

Universidad de Chile
Facultad de Filosofía y Humanidades
Departamento de Ciencias Históricas

**“*Capital Social en el Valle del Tránsito:*
transformación e impactos intangibles de
la trasnacional Barrick Gold Corporation
en el Valle del Huasco. Proyecto Pascua
Lama”**

Tesis para optar al Grado de Licenciada en Historia.
Seminario de grado: “Juventud, Poder y Violencia”
Estudiante:

Constanza San Juan Standen
Profesor guía: Gabriel Salazar Vergara
Valle del Huasco, Enero de 2011.

Agradecimientos . . .	5
Dedicatoria . . .	9
I. INTRODUCCIÓN . . .	10
Y siguen las venas abiertas... . . .	10
II. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN . . .	15
1. Motivaciones . . .	15
¿Desde donde hablamos?: entre la honestidad y la convicción, una entrada al posicionamiento en historiografía. . . .	15
El valor de lo colectivo: volver a existir . . .	16
El reencantamiento por la historia . . .	17
2. Capital Social en riesgo: la intuición de un nuevo impacto social tras el Conflicto Socioambiental Pascua Lama. . . .	20
3. Capital Social . . .	23
Capital social Histórico . . .	28
Volviendo al Capital Social . . .	30
4. La investigación . . .	31
5. Metodología . . .	33
III. CONTEXTUALIZACIÓN CONFLICTO SOCIO AMBIENTAL PASCUA LAMA . . .	39
1. Abriendo el camino para el saqueo minero . . .	39
2. Conflicto Socioambiental Pascua Lama. . . .	41
a) Proyecto Pascua Lama . . .	41
b) El nacimiento del conflicto: el nacimiento de las aguas... . . .	44
c) Pascua Lama: mucho más que un problema ambiental suscitado por los glaciares. . . .	45
IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA : CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita protohistórica 2001) . . .	50
1. Factores que potencian el desarrollo de Capital Social en el Valle del Tránsito. . . .	53
i) Origen indígena de la población del Valle del Tránsito. . . .	53
ii) Grupo Aglutinador de Personas. . . .	57
iii) Condiciones Geográficas . . .	59
iv) Cultura de Río . . .	62
v) Uso y adaptación del medio natural . . .	63
vi) Autonomía . . .	63
vii) Situación de Carencia determina la Movilización y la Organización. . . .	65
viii) Fuentes laborales en el interior del territorio . . .	66
ix) Tiempo de permanencia en la Comunidad . . .	67
x) Espacios comunitarios propios. . . .	67
2. Capital Social Histórico. . . .	67
3. Evolución del Capital Social Histórico . . .	68
a) Primera Etapa: “Autogestión de vida” (1797 hasta 1980). . . .	69
b) Segunda Etapa. “El inicio del deterioro del Capital Social Histórico: hacia una tierra fecunda para la intromisión de la trasnacional” (1980-2001). . . .	70

4. Indicadores de Capital Social en el Valle de El Tránsito. . .	70
a) Identidad indígena. . .	71
b) Autogestión . . .	77
c) Actividades productivas tradicionales . . .	140
d) Relaciones sociales. . .	158
5. Capital Social Histórico de las comunidades del Valle del Tránsito previo al conflicto socioambiental Pascualama . . .	185
V. CAPITAL SOCIAL HISTÓRICO EN TRANSFORMACIÓN : IMPACTO INTANGIBLE DE BARRICK GOLD CORPORATION EN EL VALLE EL TRÁNSITO . . .	187
1) Tercera Etapa. “Capital Social Histórico en agonía: Barrick Gold Corporation como agente de la destrucción de capital social en las comunidades del Valle del Tránsito”. (2000 -2010) . . .	188
2. Los tránsitos del plan siniestro . . .	190
3. Capital Social del Valle del Tránsito en transformación . . .	208
3.1 Capital Social en Tránsito a la Agonía: Barrick Gold Corporation como agente consiente de la destrucción de Capital Social en las comunidades del Valle del Transito. . .	208
3.2. Tránsitos insospechados: hacia una potenciación del Capital Social tras el conflicto socioambiental Pascua Lama. . .	314
VI. CONCLUSIONES . . .	318
Bibliografía . . .	334
Documentos institucionales . . .	339
Sitios web . . .	340
Documentales y registros audiovisuales. . .	340
Documentos. . .	340
Diarios . . .	341
Otros. . .	341
ANEXO N°1 . . .	342
ANEXO N° 2 . . .	352
ANEXO N° 3 . . .	353
ANEXO N°4 . . .	359
ANEXO N° 5 . . .	360
ANEXO N° 6 . . .	368
ANEXO N° 8 . . .	374
ANEXO N° 9 . . .	375

Agradecimientos

A mis padres primero por darme la oportunidad de vivir, por los valores entregados entre ellos el amor y respeto a la naturaleza. Con respecto a la tesis por todo su apoyo. A mi padre, Mauricio, por la ayuda económica, por su escucha calma en momentos de colapso y desesperación y por su optimismo que siempre me impulso a creer. A mi madre, Inés, por su paciencia en este proceso, por toda su ayuda y preocupación, por todos los tecitos y comidas a la pieza así como su contención y consejos cuando sentía que la tesis se me convertía en una montaña infranqueable.

A mis hermanos. Al Pocho por escuchar mis ideas y darme su parecer, por el ánimo que siempre me dio invitándome a creer en mí y valorar lo que he avanzado. A la Vale por ser mi compañera y amiga incondicional, por su paciencia infinita con todas mis penas e inseguridades, por el diseño de la tesis y por traer a la Colomba a este mundo con decisión y valentía, mi sobrinita querida que me dio tantas risas y ternura cuando a veces quería desertar, invitándome a recordar el porqué hacia la tesis más allá de cumplir con la última etapa académica: incentivar la comprensión de los conflictos socioambientales como una demanda social apremiante e igual de prioritaria que otras, así como también ayudar humildemente al estímulo de una nueva conciencia y demostrar la urgencia de un cambio en los ejes y estímulos bajo los cuales se toman las decisiones políticas que conciernen a todos dígame intereses personales, intereses económicos y lucro sin respetar ni las comunidades ni la tierra y menos el futuro de las próximas generaciones.

También quisiera agradecer intensamente a esa “familia Pascualamera” que se ha generado en la resistencia a este conflicto, primero tan sólo porque nació y por tener la suerte de compartir con personas tan hermosas. Aún siento vivo el colectivo Rexistencia y quisiera agradecer todo lo que aprendí en conjunto y a los trabajos de cada uno que fueron ampliación de realidad. Y en específico para la tesis los consejos y escucha de muchos de sus integrantes como el Leono, el Chapa y la Bárbara. También un agradecimiento especial a la Concho quien siempre me animo a creer en mis capacidades y que en un día de leña y fuego en Pirque me brindo toda su atención, en donde además de sus reflexiones me abrió a la idea de realizar talleres desde el juego.

A los compañeros que luego, formamos la Coordinadora Contra Pascua Lama Santiago, a la Cami por la fuerza y ternura con que siempre me decía que sería capaz, a la Ale y el Chalín que siempre me traspasaron su hermosa energía creativa y el relajo con que ven la vida, al Migue que con sus ojos profundos y sus pocas palabras siempre me dijo que confiará aludiendo siempre a la gran fuerza que mueve todo. A la Cony por su palabra siempre segura llena de convicción. A la Su por invitarme a creer con alegría. Como dejar atrás al Javier, gran compañero que me prestó su ayuda hace más de dos años, desde la génesis de la problemática de tesis, escuchándome siempre atento, dándome su parecer e incentivándome a confiar en mí hasta el último minuto.

También un profundo agradecimiento a Lucio quien con su gran experiencia y humildad siempre tuvo rato para escucharme, brindarme su visión, análisis y datos importantes que se me podían escapar así como fuerzas para seguir adelante.

Ahora las palabras toman viento Norte... No me quedarían hojas para escribir todos los nombres de la personas que con pequeños gestos tales como una sonrisa, la entrega de una granada, el aventón a dedo de un pueblo a otro ayudaron a que este trabajo fuese posible; es por ello que doy un agradecimiento general a todas aquellas hermosas personas con quienes tuve contacto y que residen o han residido en ese querido Valle.

Primero un gran saludo a la Verito y sus hijas, Antara y Munay, quienes en mi primer intento de hacer la tesis el año 2009 me albergaron en su casa. Gracias por todo su amor que ayudo a curar e inspirar.

También agradecer a la señora Rosa, a la Paty y a Valeska quienes también desde el 2009 me han recibido en su hogar facilitando mis tareas, siempre generosas y preocupadas. A Paty y Valeska también por su amistad y apoyo.

Por otro lado, no puedo dejar de agradecer de sobremanera al Luchito Faura y a toda su familia. Fue él quien desinteresadamente me ofreció su casa para vivir todo el período que estimase necesario para la realización de mi trabajo. Lucho fuiste padre y amigo, jamás olvidaré las eternas conversas con mate, tus consejos, las risas, el apoyo incondicional, las hermosas historias que brotaron con olor a humo y las reflexiones acerca de la lucha y la crisis en que nos encontramos como sociedad.

A la señora Ester, madre de Lucho, la cual con su trato particular de risas, garabatos y silbidos me hizo sentir otra más de la familia. Gracias por preocuparse de mi alimentación, y por toda la ayuda que me brindo en cuanto a contactos para entrevistas y sus invitaciones a vivir ratos cotidianos de la comunidad como ir a la posta o al pago acompañada de su brazo. Gracias a todos: Tío Machaco, Álvaro, Toña y todos su lindos niños.

A la Lidia, por abrirme y ofrecerme su casa para cuando la necesitara y por la bonita amistad que ha brotado. También a su familia a Alfonso, Silvia, Dayhana, Eduard.

A Erick y Nena por curarme de los accidentes y por las oncecitas entremedio de mis recorridos en bicicleta. A Don Diego Escobar por sus poesías, historias y esquinzos. Al Pascual y la Gladys por toda su amabilidad y cariño. A la señora Catita, Juanita y Cristian también por su cariño y las tardes de tecito con pancito recién hecho y naranjas recién cosechadas. A la señora María y Don Pedro quienes también siempre tuvieron una sonrisa y un ofrecimiento de once cada vez que pasaba por su casa.

También a la señora Elbita quien siempre me brindo instancias mágicas en su majada, en donde el tiempo parecía pasar más lento y sus mates sin igual lograban traer relajo, calma y confianza, además de llenarme de inspiración. ¡Gracias por el enorme cariño que me dio!

A la señora Teresa, por recibirme en su casa con tanto amor y generosidad que es ejemplo hasta el día de hoy. Por todo lo que me mostró y enseñó; por los paseos con cabritas, el queso, los orejones...

Y cómo olvidar a Don Gabito quien siempre tuvo las puertas abiertas del hermoso Pinte, donde pude escribir extasiada del paisaje y de la magia de ese pueblo y sus habitantes. También agradezco a Don Jacho quien con sus ojos ingenuos trajo dulzura en todo este período.

Sin duda el grupo de amigos que ya tenía en el valle y que luego se amplió, fue muy importante. Me contuvieron, me animaron, lograron distraerme y descomprimirme justo cuando a veces sentía que no daba más.

Parto agradeciendo a la Javi quien junto a su madre, la tía Miguelina, y su hijo, el imparable Isaac, siempre me facilitaron mis viajes a Vallenar donde tenía un hogar hermoso donde llegar. Gracias por la alegría, la confianza y la contención. Javi gracias por la amistad intensa que creció, por estar siempre ahí.

Al Maricho por tener siempre su casa dispuesta para el fuego, la música, la churrascas, el vino y los buenos amigos. Gracias por tu ser intenso, por hacer de la guitarra y el pincel armas de convicción. Al Jhon, por toda su preocupación, por siempre prestarme ayuda y por los ricos limones y paltas. A la Nataly por su espíritu libre y revoltoso, por sus historias rayando la fantasía que invitaban a salir de la monotonía y sobre todo por la caribeña amistad que nos abrazó. Al Pastalito por el fervor en la lucha que muchas veces me hizo recordar el por qué estaba allí. Al Antonio por enseñarme el arte de las gredas, bonitas tardes y noches de creación que lograban hacerme descansar de tanto computador. A la Cati por su hermoso ser acogedor, por su risa incontrolable y por sus locas iniciativas de paseo las cuales terminamos realizando. Al Rojo también por su acogida, por su humor incomparable y cariño. Al Pililo porque no es un ser de este mundo y como tal me brindo un millón de risas, gracias por tu disposición siempre a escuchar y a subirme el ánimo. A Silvia quien dio la oportunidad de aprender a trabajar la caña y la totora, trabajos que también ayudaron a equilibrar, gracias por tu humor y amistad. Al Valentín francés loco que siempre lleno de alegría. Por último, a la Jaco por su amabilidad, al Andrés por su generosidad, al Viejujo por las reflexiones.

También quisiera agradecer inmensamente a Pedro Poch, gran amigo, quien me apoyo y ayudo afanosa e incondicionalmente. Gracias a su escucha, pareceres y el respeto a mi trabajo y lucha es que fui poco a poco empoderándome de mi problemática y capacidades, pudiendo tener hoy concretada una investigación. Gracias por todo el cariño.

Al Profesor Gabriel Salazar, más que por su apoyo, paciencia, consejos y guiatura. Quisiera destacar la pasión que nos traspasó a cada uno de los seminaristas, en donde me quedaron resonando a lo largo de todo el trabajo sus palabras que hablan acerca de que un trabajo sin pasión ni convicción no tiene valor. Gracias por hacerme creer en mí misma, en el valor de la problemática que le expuse y reafirmar mi visión de que la tesis no es un mero trámite, sino que es posibilidad de aporte, y más que a la disciplina, a unos “otros”, y que precisamente por esto último es que hay que intentar hacerlo lo mejor posible.

También agradecer a los compañeros del seminario de grado, fue una bonita experiencia de retroalimentación y compañerismo: A la Cami, Pame, Gabi, Seba, Pedro, Carepa, Pelao, Toto, Pastor, Manu y Luis.

Haciendo memoria del recorrido académico, también agradecer al profesor Fernando Ramírez, quien desde la génesis más primitiva de la tesis la apoyó y me aportó algunas reflexiones pero más que eso por haberme dado buenas razones justo en el momento que estaba por desertar de la carrera.

También agradezco infinitamente el trabajo de los amigos y familiares que me ayudaron a transcribir: a la Cami Varas, Morocha, Pali, Maca, Poly, Kimba, Javier, Nicolle, Fran, Gringa y tía Yazna, ¡Mil gracias!

También a todos mis amigos quienes estuvieron preocupados de mi avanzar, de prestar apoyo y animo, a todos los Ni Un Brillo, a las Porteñas, mis buenas amigas del colegio, del Tinku, la Jesu, ¡y tantos más!

Por supuesto a todos los entrevistados quienes son el sustento de esta tesis, gracias por las ricas, emotivas y entretenidas conversas, por su tiempo y disposición.

De seguro podría seguir escribiendo muchas páginas más, sin embargo en algún momento debo parar. A quien se me haya olvidado tenga por seguro que fue sólo un olvido sin importancia, porque tengo los momentos grabados y estoy eternamente agradecida de cada gesto.

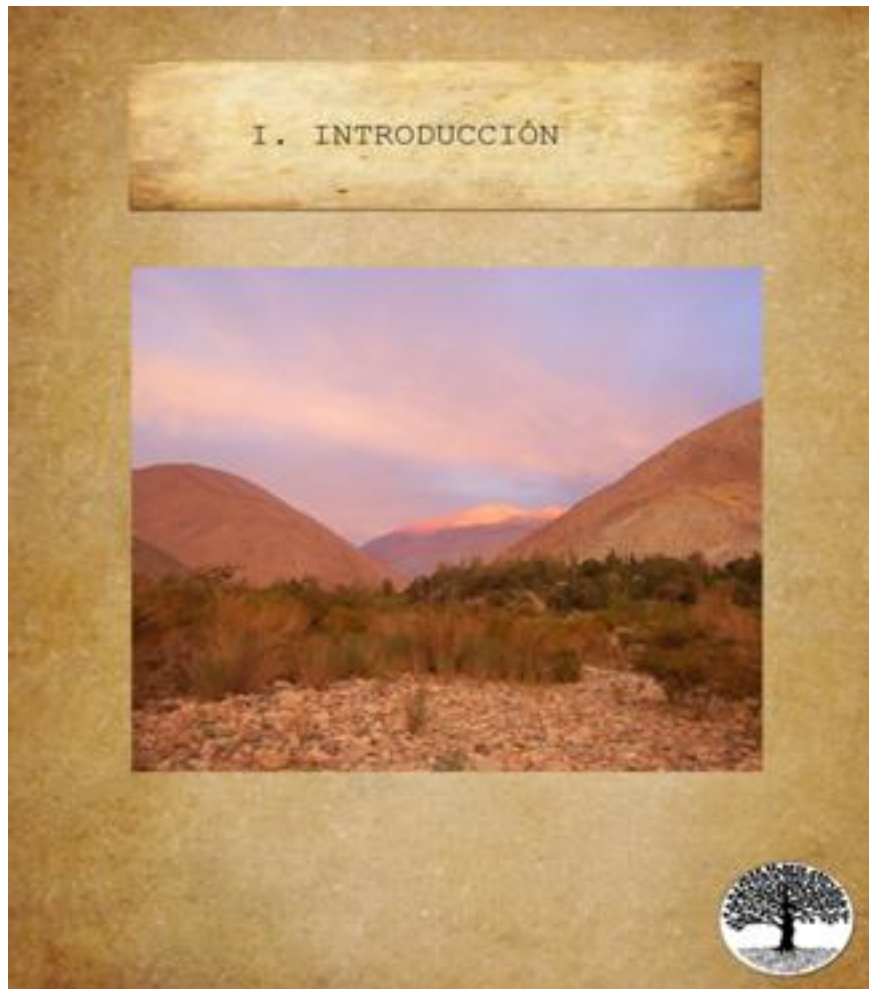
Por ultimo agradezco al Gran Espíritu por este año de intenso trabajo pero que ha sido uno de los más bonitos de mi vida ya que ha estado impregnado de sorpresas y bellos momentos. Albergo todos esos meses en mi alma, fue en este lugar que aprendí que es la felicidad.

Al mismo le pido que proteja este valle y a su gente así como tantos lugares y comunidades que están en igual condición a lo largo y ancho del mundo. Que no se cansen de luchar. Espero que pronto generemos e impulsemos cambios importantes que demarquen un nuevo sendero como humanidad.

Dedicatoria

Dedicado a: Raúl Arcos y Nano Ardiles habitantes del valle que perdieron la vida mientras escribía la tesis. Gracias por sus historias y por mantener viva su consecuencia de resistencia a la megaminería en el valle. A la Colomba mi sobrina, porque al verla y disfrutarla me dan más ganas de luchar por un mundo distinto. Por último a todos los muertos, torturados y amenazados en manos de trasnacionales y sus gobiernos cómplices tan sólo por defender sus territorios y vida. A ellos MARICHIWEU como dicen los hermanos del wallmapu: Por uno que cae diez nos levantaremos.

I. INTRODUCCIÓN



Y siguen las venas abiertas...

Los estados latinoamericanos inmersos en el camino del neoliberalismo hacia 1982 han tendido a la subvalorización del medioambiente y a la sobreexplotación de los recursos naturales de sus países. El saqueo en América Latina data de hace más de 500 años, es así como “el paradigma extractivista cuenta con una larga y oscura historia en América Latina, marcada por la constitución de enclaves coloniales, altamente destructivos de las economías locales y directamente relacionado con la esclavización y el empobrecimiento de las poblaciones”¹. “En el último decenio ha tenido una notable aceleración. Este proceso

¹ Marisella, Svampa. “Minería transnacional, narrativas de desarrollo y resistencias sociales”. Ed. Biblos. Buenos Aires, Argentina. 2009. p. 15.

reciente forma parte de una economía globalizada, basada en un crecimiento permanente, en el que el uso ilimitado de las riquezas naturales es una constante”².

A la fecha, la mayor parte de Latinoamérica no ha desplegado la industria u otra estrategia desarrollo, dando como resultado que sus países continúen en su tradicional actividad llevada a cabo desde la Colonia, ser exportadores y proveedores de materias primas o recursos naturales, más bien dicho de “bienes comunes”³.

Chile, es uno de estos países y no ha cambiado dicho rol desde entonces. El Gobierno de 1938 intento cambiar éste patrón y se implantó una nueva fórmula de desarrollo que se denominó como la “industrialización por sustitución de importaciones” (ISI), se apostaba a la diversificación productiva y a la industrialización. Pero, tal iniciativa se trunco⁴; así el país cojeó entre la industrialización y la exportación de materias primas, hasta el golpe militar de 1973.

Dicho gobierno en conjunto con las presiones de Estados Unidos tras el derrumbe económico de 1982, hicieron de Chile uno de los países más neoliberales del mundo y se elaboró una nueva política la cual estuvo basada en la “privatización, las modificaciones legales para entregar facilidades a las empresas, la creación de una institucionalidad ambiental que proteja las inversiones y no el medio ambiente, la sobreexplotación de recursos naturales en el marco de la transnacionalización de la economía, la cesión de bienes estratégicos como el agua y el subsuelo, la desarticulación y cooptación del movimiento social, la flexibilización laboral, entre una larga lista de modificaciones”⁵.

Esto dio como resultado un país que ofrece muy pocas barreras para la inversión, y, al contrario, las distiende, llamando efectivamente a la concretización de estas. En contraparte, se dejó atrás la idea de desarrollar un país basado en la industria o en el sector terciario, y más aún, no está la intención de llevar a cabo un modelo nacional de desarrollo; sino que pareciese que nos conformamos con las migajas que dejan las inversiones transnacionales en los diferentes sectores productivos⁶ (que dejan a nivel

² Broederlijk, Delen. “Territorios y recursos naturales: el saqueo versus el buen vivir” .Ed. Alai. Quito, Ecuador, 2008.p.5.

³ “Concepto elaborado por el periodista y activista ambiental argentino Javier Rodríguez Pardo, que se refiere a comprender la naturaleza no como un conjunto de materias primas a explotar, sino como un sistema vivo que generosamente comparte lo que posee para el “bien común”. Así reemplaza el concepto de Recursos Naturales, invitando al cuidado colectivo del medio ambiente”. Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. “Pascua lama: conflicto armado a nuestras espaldas”. Ed. Quimantú. Santiago, Chile, 2008.p.17.

⁴ “El problema era que la ansiada independencia económica no se había conseguido de verdad. Porque aunque el ritmo general de la actividad productiva efectivamente se desvinculó del sector externo (...), había aspectos claves en que el nuevo modelo no podía funcionar sin el recurso a las divisas generadas por comercio de exportación (o por el endeudamiento externo). Uno de ellos era el propio crecimiento industrial, el cual seguía sujeto a la capacidad de importar la mayor parte de las tecnologías, insumos y bienes de capital que requería una sustitución de importaciones básicamente concentrada en artículos de consumo corriente, como alimento y bebidas, vestuario, calzado y otros por el estilo. De ese modo, el nuevo motor de la economía, aunque se orientará fundamentalmente hacia el mercado interno, no lograba desprenderse de su propia dependencia hacia el exterior. Por el contrario, mientras más vigorosa fuese la expansión industrial, mayor era la necesidad de divisas para importar bienes intermedios y de capital”.Salazar, Gabriel. “Historia Contemporánea”. Volumen III. Santiago, Ed. LOM, 1999.p.41.

⁵ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. “Pascua lama: conflicto armado a nuestras espaldas”. Ed. Quimantú. Santiago, Chile, 2008.p.17.

⁶ Esto corre incluso para el sector minero, es necesario desmitificar que Chile es el mayor productor de cobre y dejar de decir frases como “el cobre es el sueldo de Chile” ya que como dijo Armando Uribe “Chile es el principal exportador de cobre pero no el mayor productor” ya que en estos momentos alrededor de los dos tercios de la capacidad de producción de cobre y por ende de la ganancia está en manos de transnacionales. Entrevista realizada por Verónica Soto, integrante de Acción Antipascualama el 26 de

nacional, ya que algunos privados se ven muy beneficiados tras los lobbies y transacciones que se hacen entre cuatro paredes, a escondidas de la población). “En 15 años de transición a la democracia, no se han generado cambios profundos en el sistema político que fue impuesto en tiempos de la dictadura militar. Las reformas menores que se han incluido siguen garantizando una sobre representación de la derecha, y en consecuencia, de los intereses transnacionales y de los grupos económicos chilenos. Esto ha permitido que se siga profundizando el modelo neoliberal e incrementando la deuda ecológica y social en nuestro país.”⁷

Como consecuencia de los modelos extractivos y de desarrollo que se han llevado a cabo en nuestro país desde la Colonia en adelante, es que tenemos como resultado que a lo largo de su historia y de su territorio se han cometido una serie de daños ambientales; hay muchos ejemplos, por nombrar uno, la contaminación del mar producido por las mineras de cobre del siglo pasado las cuales dejaron rastros irreversibles y tangibles hasta el día de hoy, como es el caso de la bahía de Chañaral por el mineral El Salvador.

Sin embargo, es desde los 90´en adelante que muchos de éstos daños ambientales y la preocupación previa por los mismos decantan en un nuevo fenómeno social para el país, el conflicto ambiental, ya que “El problema ecológico o daño ambiental describe las situaciones de deterioro y/ o agotamiento del medio natural, mientras que cuando se habla de conflicto ambiental se hace referencia a procesos sociales suscitados por el desacuerdo que genera la apropiación, distribución y utilización de los recursos naturales y a la movilización y denuncia contra los causantes de los daños ecológicos. Así, puede existir daño o perjuicio ambiental o territorial sin conflicto. Una comunidad puede convivir con un problema mientras no tome acciones frente a los que la generan”⁸.

Es necesario denotar que se denominan conflictos ambientales y no ecológicos⁹ por una razón muy clara, no preocupa tan sólo la naturaleza sino que además las relaciones que se dan con ella, por ella y gracias a ella. Así ,tal como nos dice Pablo Ortiz, “el término “ambiental” hace referencia a todo proceso que expresa una relación entre la naturaleza y la cultura, el conflicto ambiental se produce en el proceso humano de apropiación y transformación de la naturaleza y los sistemas tecnológicos que sobre ella intervienen, de dos maneras: a) como choque de intereses entre quienes causan un problema ecológico y quienes reciben las consecuencias o impactos dañinos de dichos problemas, b) como desacuerdo o disputa por la distribución y uso de los recursos naturales entre los pobladores de un territorio determinado. Este tipo de conflictos ambientales se dan alrededor de la propiedad o posición sobre los recursos naturales que necesitan las personas, comunidades y naciones para producir bienes y servicios que satisfagan sus necesidades”¹⁰.

Mayo del 2008, a la cual tuve acceso en su exposición en formato video el 27 de mayo del 2008, dentro del circuito de charlas en torno al conflicto Pascualama, realizado en Cine Arte Alameda.

⁷ Lucio Cuenca. “La justicia ambiental en la estrategia del ecologismo popular” en Broederlijk, Delen. Op.cit.p.80.

⁸ Salinas, Bárbara “Implicancias Territoriales del Conflicto Pascualama”. Tesis para optar al título de Geografía en la Universidad de Chile. Facultad de Arquitectura y Urbanismo. Santiago, Chile.2007. p.46.

⁹ “No es la Ecología la que puede salvar al mundo de la catástrofe ambiental y alimenticia, por el hecho mismo de que la Ecología puede dar noticias de la naturaleza, pero nunca explicar por qué la naturaleza merece el mismo respeto que los seres humanos”. Mires, Fernando. “El discurso de la Naturaleza. Ecología Política en América Latina”. Para una nueva radicalidad social 1.Ed.America Estudios. Departamento Ecuménico de Investigaciones. Costa Rica.1990.p.45.

¹⁰ Ortiz, Pablo. “Globalización y Conflictos Ambientales: aproximación comparativa en torno a actores, estrategias y escenarios”. FTTP-Manarac- Abya – Yala. Quito, Ecuador.1997.p.15.

Así, el conflicto ambiental es “la incompatibilidad de intereses que aflora a propósito de la prevención o reparación de un daño ambiental”¹¹, además el mismo autor, propone diferenciar entre los conflictos que son llevados a cabo tan sólo por agentes externos a las comunidades en conflicto, cómo lo son por ejemplo las ONG’S, y los “conflictos socioambientales” en que además de participar las anteriormente nombradas, los hacen las sociedades y comunidades directamente afectadas o amenazadas por un determinado proyecto económico.

“Los conflictos socioambientales actuales son mucho más que meras disputas por la propiedad de un recurso. En ellos se encuentran enfrentadas cosmovisiones ambientales y de vida. Por un lado, el medio ambiente es visto como un recurso económico o sistema de recursos naturales; y por otro, el medio ambiente se hace equivaler a “espacios o escenarios de vida”. El problema radica en que el encuentro entre estas dos perspectivas se da bajo un contexto o lógica de dominación”¹². “La necesidad de supervivencia hace conscientes a los pobres de la necesidad de conservar los recursos. Esta concientización es, a menudo, difícil de descubrir porque no utiliza el lenguaje de la ecología científica, sino lenguajes locales, como derechos territoriales indígenas, o lenguajes religiosos”¹³.

Chile a la fecha ha sido escenario de muchos conflictos socioambientales, en los 90’ resonados fueron los nombres de Ralco y Alto Biobío entre otros. Del 2000 en adelante la verdad es que éstos han sobrevenido de manera apabullante, Pascualama, Punta de Choros¹⁴, Caimanes, Mehuin, Cobquecura, Río Puelo, Hidroaysén, Termoeléctrica Castilla e Isla Riesco, son sólo algunos de los que siguen en desenlace. Tal ebullición de conflictos responden a la tendencia de los gobiernos nacionales, al igual que los de toda Latinoamérica, de seguir los lineamientos de instituciones como el Fondo Monetario Internacional o del Banco Mundial que “pregonan que la venta de estas riquezas constituye la mejor vía para salir de la pobreza. Del mismo modo, afirman que el momento actual es una coyuntura única para aprovechar las oportunidades que el mercado ofrece a Latinoamérica para obtener un buen precio por sus materias primas. En algunas décadas, aquello ya no será posible, pues no habrá necesidad de estas materias primas. Las compañías trasnacionales son las principales impulsoras y beneficiadas de este modelo. Este esquema de modernidad es impuesto a los países del Sur como punto de referencia al que deben aspirar. “Desarrollo es igual a crecimiento económico y al modelo de modernidad que lo acompaña”. En esa visión dominante, la naturaleza es considerada sólo como mercancía”¹⁵.

En la mayoría de los conflictos socioambientales se repite el asimétrico patrón de una entidad muy poderosa, que suele ser una transnacional o una gran empresa, generalmente con el apoyo político del gobierno de turno quien brinda el aparataje represivo y de censura, enfrentada a una comunidad con pocas herramientas para contraatacar. La cual tiene sus bienes comunes altamente valorizados ya que éstos representan la reproducción de sus sistemas, formas y estrategias de vida; así como de su identidad, costumbres, tradiciones,

¹¹ Ibid.cit.p.

¹² Quintana,Ana. “El conflicto socio-ambiental y estrategias de manejo”. 2005.Recurso en línea disponible en: <http://www.asocars.org.co/archivos/cuencas>

¹³ Martínez-Alier. Joan. Introducción en Delen.Broederlijk.Opcit.p.12.

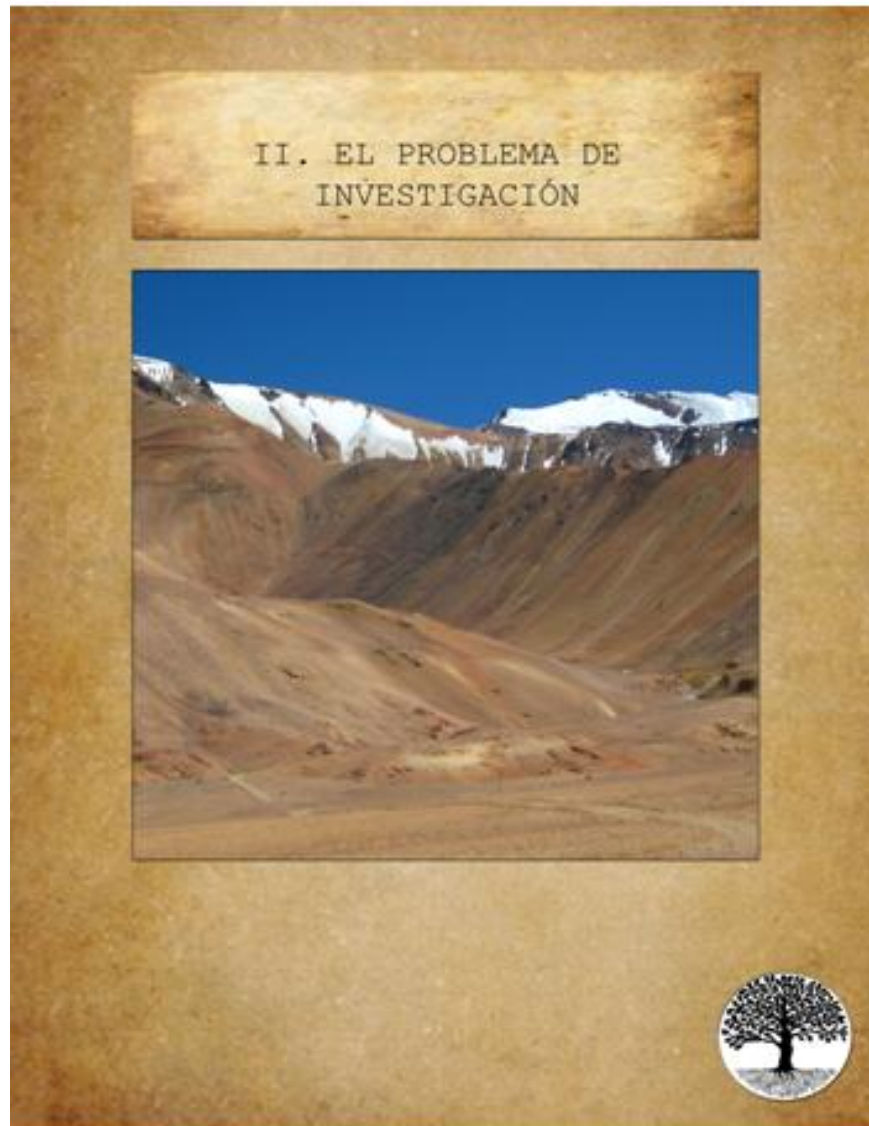
¹⁴ El 27 de Agosto del 2010, el Presidente Sebastián Piñera decidió relocalizar la termoeléctrica Barrancones en Punta de Choros como consecuencia de la gran oposición ciudadana tras la aprobación del proyecto

¹⁵ Marcelo, Wilfredo. “Las venas (re)abiertas de América Latina”, en Broerderlijk, Delen. Op.cit.p.6.

valores y cultura. Por último, el territorio, a través del tiempo se llena de valoraciones, dejando de ser netamente un espacio físico, es también terruño, por ende se defiende el derecho al mantenimiento del lugar que los vio nacer, crecer y en el cual están enterrados sus antepasados.

De esta manera es posible y se hace necesario denotar que la intervención desplegada por las transnacionales en las comunidades, ya no sólo afectan en aspectos como territorialidad, sociedad, economía y bienes comunes, sino que éstos proyectos ponen en riesgo diversos elementos socioculturales de las diferentes comunidades. El conflicto Pascua Lama que se vive en el Valle del Huasco, en la Tercera Región de nuestro país se, vuelve, lamentablemente, en un excelente ejemplo de esto.

II. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN



1. Motivaciones

¿Desde donde hablamos?: entre la honestidad y la convicción, una entrada al posicionamiento en historiografía.

Desde muy chica tuve una sensibilidad y un gran interés por la naturaleza. Siempre me la imaginé como una gran madre que nos sostenía a todos y que por ende, tenía vida y había que cuidarla y respetarla, abogando por la permanencia de su equilibrio y de todos los elementos que la componen. Sin saberlo creía en la teoría de Gaia¹⁶. Este interés se ligaba con mi mayor sueño, que me hablaba de aventuras, viajes y descubrimientos: estudiar arqueología. Tenía mucho interés por nuestros antepasados y los indígenas de todos los lugares del mundo; sentía que ellos habían logrado vivir en respeto y armonía con la naturaleza, claro que muchas veces idealizando, es así como pensaba que a través de ésta disciplina podía dilucidar el funcionamiento de las relaciones del hombre del pasado con respecto a la naturaleza y así extraer conocimientos que pudieran servir para una mejor convivencia hoy día.

Por vueltas y circunstancias de la vida llegué a la carrera de Historia; como no estuve a gusto con ella durante largo tiempo, me pregunté repetidas veces ¿Para qué sirve lo que estudio? ¿Cómo puedo trabajar los temas que me apasionan a través de ésta disciplina?

En marzo del 2005 junto con ingresar a la Universidad conocí el conflicto socioambiental ligado al proyecto Pascua Lama, cuando el problema comenzaba a salir del valle; en el lanzamiento del libro “El exilio del Cóndor”¹⁷.

Tras conocer el tema en más profundidad, se me revolvió el estómago, sentí una impotencia tan grande y quise hacer algo; fue así como llegué a la primera manifestación que se hizo en Santiago respecto al conflicto. Recuerdo que fue en el frontis del edificio donde tiene su oficina la transnacional¹⁸, había una buena cantidad de personas y dentro de ellos había mucha gente que había venido del Valle del Huasco, recuerdo sus palabras llenas de pasión, de miedo, de tristeza e impotencia, me tocaron tan hondo que volví a sentir la necesidad de ayudar como pudiese a que este proyecto no se llevara a cabo.

El valor de lo colectivo: volver a existir

En ese entonces se comenzaba a gestar un colectivo que nacía espontáneamente a raíz del conflicto, llegué dos semanas antes de su bautizo como “Reexistencia”, y forme parte de él. Era un grupo diverso y muy rico, habíamos gente de diferentes partes, muchos estudiantes de diferentes carreras, otras tanto ya eran profesionales, otros no. Había periodistas, antropólogos, diseñadores, licenciados en historia, filosofía y literatura, hierbateras, periodistas, geógrafos, personas que trabajan en poblaciones, otras en okupas, músicos, artesanos, bailarines, artistas. También, luego de un tiempo trabajamos con otras organizaciones, una de las relaciones más fuertes que se hicieron fue con el Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA) y con organizaciones del Valle del Huasco.

¹⁶ “La biosfera es algo más que la suma de todos los fenómenos vivos. La biosfera emerge de la interacción entre dichos fenómenos hasta constituirse en una «totalidad autorregulada». William Thompson, “Gaia”. Editorial Kairos. Estados Unidos. 1989.

¹⁷ El economista Julián Alcayaga miembro del Comité de Defensa del Cobre estaba desarrollando una investigación sobre el tratado binacional minero, y escuchó que el OLCA (Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales) estaba acompañando el proceso. Como Pascua Lama legitimaría el tratado, resultó una cuestión natural proponer reunir esfuerzos. El libro también habla de la ley ambiental y recoge por primera vez las voces y razones de las personas del Valle que se oponían al proyecto. Karmy y Salinas. Op.cit.p.72.

¹⁸ Av. Ricardo Lyon 222, piso 8. Providencia, Santiago.

Comenzamos a trabajar, el fin primero era sociabilizar el conflicto y ayudar con lo que pidiera el Valle, como decíamos. Fue así como nos juntábamos semanalmente, elaborábamos pasquines, hacíamos muestra de documentales, organizábamos actividades culturales, marchas, ponencias, ferias y tocatas. A parte entre nosotros íbamos sociabilizando los distintos hechos que ocurrían en el valle, decodificándolos en colectivo, así comenzamos un camino de fraternidad y aprendizaje en conjunto. La mayoría de mis compañeros ya tenían mucho camino avanzado, yo recién comenzaba a ver, escuchar y pensar cosas que antes estaban fuera de mi alcance; por ejemplo me sorprendía de cómo se manejaba la política con respecto a estas cuestiones, por otro lado, comenzaba a entender que la lucha era cotidiana, que también se llevaba en las pequeñas cosas, en las acciones diarias. Pascua Lama, se comienza a convertir en un pretexto que nos permite preguntarnos qué mundo queremos y como lo queremos construir.

Si hay algo por lo que yo tengo que agradecer algo tan horrible como este conflicto, es esta instancia colectiva de crecimiento, empoderamiento y aprendizaje, el haber conocido a gente tan hermosa y valiosa que me ayudo a abrir los ojos, que me enseñó (y enseña) muchas cosas, desde tecnicismos a formas distintas de ver la vida, de valorarla, de enfrentarla día a día. No era una persona sin intereses ni conciencia social; pero claro el discurso historiográfico brindado por un colegio privado de curas escolapios había calado hondo; y en mi realidad veía los desajustes de mi sociedad, los síntomas, pero no llegaba a un pensamiento crítico profundo, felizmente mi forma de ver el mundo comenzaba a deconstruirse.

El reencantamiento por la historia

Junto, al proceso que acabo de relatar en cuanto a mi experiencia en el colectivo, viví otro paralelo y semejante en las aulas; la Historia que me habían enseñado en el colegio se caía pedazo a pedazo cada día. Entendía muchas cosas que jamás me hubiese preguntado y al confrontarlas con los conflictos con los cuales me empezaba a familiarizar les encontraba total sentido.

Al conocer la Historia ambiental, la que “busca devolver la naturaleza a los estudios históricos, recuperar la dimensión histórica de los estudios ambientales y reivindicar una perspectiva histórica para los problemas ambientales. Su interés es comprender las complejas y cambiantes relaciones entre los seres humanos y sus medios en el tiempo. Para cumplir con este objetivo, la Historia ambiental asume como desafío la superación de las barreras disciplinarias entre las ciencias naturales y las ciencias humanas, reconociendo que la estrecha cooperación entre ellas es un paso indispensable para abordar el conocimiento de este campo”¹⁹. Y la Historia Social, en donde “(...) la historia de Chile no se agota en los espacios públicos o aparatos estatales, en las decisiones de los líderes o las hazañas de los héroes, sino que abarca la totalidad de las personas que habitan nuestra sociedad y cuyo protagonismo cotidiano, todavía muy mal conocido, es la carne y la sangre de la verdadera historia social”²⁰; me reencanté con la carrera y me di cuenta que podía lograr hacer lo que me apasionaba (con un giro coherente a lo que estaba descubriendo a través de mi experiencia en el colectivo y en la lucha), a través de ésta disciplina.

¹⁹ Gallini, Stefania. “Historia Ambiental de Colombia”. Recurso Disponible en: http://www.historiambiental.unal.edu.co/DOCUMENTOS/Historia%20Ambiental%20de%20Colombia_Stefania%20Gallini.pdf

²⁰ Salazar, Gabriel y Pinto, Julio. “Historia contemporánea de Chile II”. Actores Identidad y Movimiento. Santiago, Lom Ediciones, 1999. Pp.93-102.

El darme cuenta y vivenciar que “el pasado es siempre una ideología creada con un propósito, diseñada para controlar individuos, o motivar sociedades o inspirar clases”²¹, me hizo valorar el trabajo del historiador desde otra perspectiva y comprendí que a través de esta disciplina podía llevar a cabo mi propósito de vida. Hice mía la concepción de hacer Historia para el presente y el futuro; entendí y sentí “que en el gusto de historiar

algo hay de material rebelde”²² y esto me fascinó, el poder aportar a un cambio en la sociedad. Es así, como para mí, “se hace historia para avanzar en la interpretación del mundo, para transformar la sociedad, para participar políticamente, para defender principios y causas sociales, para denunciar esto y mejorar aquello y también porque es placentero hacerlo”²³. Creo también que es necesaria la realización de una Historia sensible y consciente, podemos aprender de los errores para algún día tratar de no cometerlos nuevamente y por otro lado, repetir las buenas experiencias. Creo que la Historia, por ende el historiador, tiene en sus manos una oportunidad de enseñar y de resguardar un mundo mejor para los que vienen; una Historia para que siga habiendo Historia, una Historia para que siga habiendo vida.

Este trabajo nace de la motivación que me dio el llamado de la población a luchar y es por ello que está dedicado a las comunidades del Valle del Huasco, tiene la ambición de corroborarles que tenían razón de tener miedo, que tenían razón del porque era y es necesario luchar. También de recordarles las razones de las porque iniciaron la lucha: este proyecto cala hondo, tan hondo que desestabiliza los soportes socioculturales de la comunidad, en el fondo destruye lo que son, en su ser más íntimo y singular como pueblo. En este momento del proceso, espero que mi trabajo ayude a retomar energías, convicciones y fundamentos para seguir resistiendo la funesta acción de esta trasnacional y de las otras que se están apostando alrededor de valle con iguales tácticas y consecuencias.

Es por todo lo anterior que emprendo esta investigación y también porque tengo una deuda personal con éste conflicto ya que me ha enseñado mucho y me ha brindado muchas alegrías a pesar de la impotencia y rabia diaria. Me gustaría humildemente ayudar a la resistencia que quizás hoy esta con menos fuerza, pero aún existe. Y me gustaría ayudar desde lo que siento que he aprendido y descubierto a los largo de los cinco años del proceso colectivo en resistencia tanto en el colectivo mismo, como gracias a las reflexiones brotadas de la retroalimentación de diferentes agrupaciones que ha modo de red social han acompañado la lucha.

Es por eso que también está dedicada con mucho cariño a todos los compañeros de lucha tanto “reexistentes” como luego Coordinadora contra Pascualama Santiago, colectivos de los cuales OLCA participa como miembro, y a las organizaciones del Valle del Huasco y personas de ese hermoso valle que se han levantado en resistencia. Así como también a otras amistades y lazos que se hicieron con otras organizaciones que también han trabajado y trabajan por la resistencia como el Movimiento Ciudadano Acción Anti Pascua Lama, buenas amistades cultivadas en el desalojado Centro Cultural AKÍ, el Colectivo Muralista La Garrapata, Tinkus Legua, la Casa Cultural La Legua. Y también a relaciones que se han generado más allá de las fronteras, tanto a nivel Latinoamericano sobre todo bajo la figura del Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OCMAL), la Red Latinoamericana de Mujeres Defensoras de Derechos

²¹ Pereyra, Carlos. “Historia, ¿Para qué? Ed. Siglo veintiuno editores, México, 2007. p.9.

²² Ibid.cit. p.82.

²³ Ibid.cit.p.78.

Sociales y Ambientales y a los hermanos del otro lado de la cordillera con quienes también hemos hecho hermosos lazos, sobre todo con los aunados bajo la Unión de Asambleas Ciudadanas (UAC). Por último a toda la gente que he conocido en este camino y a todas las personas que están luchando y resistiendo en algún lugar.

Quisiera sumar con este trabajo a los aportes ya hechos por algunos amigos, tanto en diferentes tesis, investigaciones, documentos, libros y documentales. Siento que es este es mi lugar de lucha, y es la punta del asta que levanto para criticar el sistema corrosivo actual. Es por ello que tangencialmente en la tesis me gustaría expresar reflexiones críticas acerca de que entendemos por pobreza, por desarrollo y a la vez ayudar a la crítica sobre la minería que comienza a posicionarse en nuestro país así como también a nivel latinoamericano y mundial.

No tengo claro mi futuro académico, pero sí sé que cualquier aprendizaje que siga ira en el sentido de este proyecto de vida y será utilizado en pos de éste mismo. Estaré de cualquier forma, ya sea como profesional o como ser consciente, trabajando en contra (y propositivamente) de estos procesos tan injustos, asimétricos y llenos de faltas de respeto.

En este sentido, mi trabajo no es un trabajo objetivo, ya que coincido que “con respecto a la opción epistemológica, cabe decir que el historiador es, qué duda cabe, en primera y última instancia, un sujeto cognoscente inevitablemente viviente, que observa, codifica y sistematiza lo realizado históricamente por otros sujetos cognoscentes inevitablemente vivientes. No siendo los sujetos y acciones sociales observados por el historiador una “cosa” ajena a él, un producto estrictamente “natural” o un “fenómeno” impersonal, heterogéneo o puramente estadístico, el conocimiento histórico no puede ser otra cosa que la vida social reconociéndose y comprendiéndose a sí misma”²⁴. Sin embargo a pesar de la subjetividad que he confesado, los resultados sí muestran una verdad, ahora el tema es que habrá muchos que no querrán creerla porque no les conviene tomarla.

Así, no tengo tapujos en reconocer y precaver acerca de que mi investigación está inmersa en una lucha y que por ende, tengo una opinión y una convicción de la cual no puedo escapar. Además la tesis como resultado pretende ser un aporte a dicha resistencia, a esta lucha que se levanta por el respeto a la tierra en sí misma ya que es ésta otro sujeto explotado por el sistema imperante, como dice una cantautora francoargentina, “los poderosos te persiguen como nos persiguen a nosotros, abatidos por la demencia y encantados por Belcebú. Después de haberte saqueado, fragmentado, bombardeado, expoliado tus sustancias, ¡tus riquezas se guardaron! Sin ningún respeto se apoderaron de tu carne”²⁵. Es también una lucha por el derecho de las comunidades de determinar sobre sus territorios y bienes comunes, que sean ellas las que deliberen si quieren el desarrollo bajo las pautas del crecimiento económico o quieren buscar otras estrategias o simplemente quedarse como están. También por la dignidad, en donde se valoren los fundamentos contrarios a las iniciativas de “progreso”, elaborados desde las lógicas simples y primigenias de las comunidades que hablan de terruño, de resguardo de la cultura, historia e identidad, de antepasados, de espacios rituales, de amor a la tierra, etc. y por ultimo una lucha contra el sistema imperante en donde el conflicto socioambiental Pascua Lama se configura como un síntoma más del colapso social del sistema capitalista neoliberal actual.

Por último mi visión hacia el sujeto de estudio, las comunidades del valle del Huasco, está llena de cariño, de asombro y quizás puede ser de idealismo. Pero creo fehacientemente que “el sujeto viviente historiador puede, respecto al sujeto histórico que

²⁴ Salazar. “Historia dese abajo...”. Op.cit.p.11.

²⁵ Keny Arkana“. Terre mere y pas vendre”. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=1iirdt3hVc>

estudia: ir hacia él movido por sentimientos (cognitivos) de solidaridad y comprensión , en actitud “humana”, como para asumir su misma interioridad, su misma vivencia, su voz, para mantener su hálito vital y su existencia social”²⁶ .

Así me parece válido el “construir una mirada teórica distinta a la que nos ha regido en la academia. No una adherida a las abstracciones conceptuales que flotan por arriba de la vida sin integrarse a ella, sino una surgida de aquella vida y aquella humanidad que, precisamente por haber sido reprimida, despojada y arrinconada, es reducida a lo estrictamente esencial, a su pureza social primigenia y a su capacidad de ver el mundo desde una transparencia lateral (la que va de un ser humano a otro, si intermediaciones), fraternal y solidaria. Donde la totalización requerida por la mirada teórica no se produce por el abandono del escondrijo humano, sino por la expansión del mismo hacia horizonte. Una mirada teórica que requiere no sólo vida y humanidad reducida al límite, sino también mirada colectiva hacia fuera, solidaridad desde dentro que no puede proyectar su energía latente sino por medio de acción dirigida hacia el horizonte. Proyecto histórico de ocupación de ese horizonte. Porque el horizonte no se asalta y transforma desde otro horizonte (en un combate de abstracciones, sino desde dentro de la vida y desde abajo del sistema de dominación”²⁷ .

2. Capital Social en riesgo: la intuición de un nuevo impacto social tras el Conflicto Socioambiental Pascua Lama.

Pascua Lama, conflicto socioambiental suscitado por el proyecto binacional minero que recibe este nombre, pertenencia de la trasnacional Barrick Gold Corporation en la cordillera del Valle del Huasco, se erige como uno de los conflictos socioambientales más importantes y grandes de los que ha sido testigo el país. Grande por el tamaño de la lucha emprendida, la preservación de la vida en todos su sentidos, físicos, culturales, espirituales, tanto de la naturaleza como de los habitantes del valle. Grande, por la gesta que significa luchar contra una de las compañías mineras más grandes del mundo y con peor reputación en políticas de buen vecino para con las comunidades con quienes comparte u aspira compartir territorio, y por último, grande, por el hermoso y creativo movimiento social suscitado de su vientre.

Diez años de resistencia, de lucha y de estudio han permitido el catastro de los más diversos impactos que este proyecto ya ha traído y traerá a las comunidades del Valle del Huasco. Así, a la fecha nos encontramos con una abultada bibliografía con respecto al conflicto socioambiental Pascua Lama. Esto no debe parecernos extraño, ya que éste conflicto ha sido conformado por una serie de características que lo hacen particular, decantando en él, “implicancias socioeconómicas y ambientales haciendo confluir un verdadero cóctel de actores, intereses y poderes, en una danza que mezcla millones de dólares, oposición ciudadana, responsabilidades políticas y en definitiva, un modelo de

²⁶ Salazar.Op.cit. “Historia desde abajo... “.Op.cit.p.11.

²⁷ Salazar. “Historia desde abajo... “.Op.cit.p.16.

desarrollo”²⁸, haciéndose por tales motivos digno de defender, estudiar y ser informado. Es así, como a lo largo de su historia y evolución ha sido pretexto de una serie de documentos, reportajes, artículos, tesis, documentales y libros tanto de elaboración de autores nacionales como internacionales y desde una gran y diversa variedad de enfoques disciplinarios y multidisciplinarios.

Pascua Lama se erige como el primer proyecto minero binacional del mundo, en este caso entre Chile y Argentina. En el país vecino el proyecto también se ha conformado como conflicto socioambiental, y por ende también se ha producido bibliografía a este respecto.

Como decía, la resistencia a este proyecto se ha transformado en un conflicto socioambiental de larga data, lo que ha permitido que se realicen una gran cantidad de estudios a lo largo de su evolución; dando de esta manera la oportunidad de analizar este conflicto más allá de su mera génesis y caracterización. Esto, por un lado, porque la larga duración de la historia del conflicto aporta dinamismo y nuevos panoramas a través del tiempo y por otro, porque se han ido sumando aportes que van complejizando el análisis. Muchos de los trabajos que han ayudado a ésta profundización de las observaciones han sido realizados por activistas, sobre todos los que corresponden a tesis; intentando a través de ellas hacer un aporte desde sus diferentes disciplinas, exigiéndose el repensar el conflicto y encontrar nuevas aristas de análisis para poder ayudar a la fundamentación y resistencia del proyecto Pascua Lama.

Cuadro n°1. Elaboración Propia. CUADRO RESUMEN DE IMPACTOS SOCIALES NOMBRADOS POR LOS AUTORES

²⁸ Alcayaga, Julián; Luna, Daniel y Padilla, Cesar. “El Exilo del Cóndor: Hegemonía transnacional en la frontera. El Tratado Minero entre Chile y Argentina”. Publicado por Observatorio Latinoamericano de conflictos ambientales (OLCA). Santiago, Chile.2004.p.99. Recurso electrónico disponible en: http://www.olca.cl/oca/informes/exilio_del_condor.pdf

“Capital Social en el Valle del Tránsito: transformación e impactos intangibles de la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Valle del Huasco. Proyecto Pascua Lama”

Impactos Sociales	Autores(as)
Calidad de vida	²⁹ Ossa
Formas de vida	³⁰ Alcayaga / ³¹ Salinas / ³² Karmy y Salinas / ³³ Lorca / ³⁴ Colombo
Vulneración sociocultural	³⁵ Yáñez / ³⁶ Urkidi / Salinas/ Karmy y Salinas
Intervención en relación con recursos naturales	Yáñez
Formas de subsistencia	Yáñez / Karmy y Salinas
Identidad	³⁷ Bourguignant y Ramírez / ³⁸ Salinas/ Salinas y Karmy/Freire
RSE Cooptación	³⁹ Sounders /Urkidi/Rodriguez/Salinas/Karmy y Salinas/Freire
Empoderamiento	Urkidi/Salinas/Freire
Territorio	Salinas
Peleas internas, intervencionismo comunitario	Urkidi/Salinas/Freire/Karmy y Salinas
Amenaza, miedo, riesgo	Urkidi/Salinas
Autoestima	Karmy y Salinas

Tras esta sistematización, podemos percatarnos de que son la excepción lo autores que se anotan en más de cuatro recuadros, que simbolizan un impacto social determinado y distinto a otro. Así, podemos ver que si bien ha sido abarcada casi la totalidad de los impactos sociales, muchos se han hecho en esfuerzos separados sin la sinergia que su estudio requiere para abarcar la profundidad caótica que implican estos impactos. Es por ello que se hace necesario un estudio desde la perspectiva del capital social, en donde se ponen muchos de éstos elementos en asociación y tanto en función del presente, como del pasado y el futuro (en proyección).

Los impactos sociales son insospechados y profundos, pueden pasar casi desapercibidos, porque no son tangibles. Caminan silenciosos por dentro de la savia que da vida a dichas comunidades, corroyendo los cimientos abstractos que las conforman y las han y hacen ser lo que son. La intervención desplegada por la trasnacional Barrick Gold Corporation en las comunidades del Valle del Huasco llega al punto más íntimo de ellas, impactan su capital social, invadiendo su cultura, identidad, historia, tradiciones, formas de vida, cosmovisión, valores, etc., despojándola de sentido y pertenencia, dejando a una comunidad completamente desnuda sin su más intrínseca razón de lucha que es “querer ser lo que han sido siempre”. **La empresa al trabajar por lograr multiplicar un capital va de forma directamente proporcional destruyendo irreparablemente otro capital que es mucho más valioso, que no tiene forma de medición bajo los códigos de la economía, ni es tranzado su valor entre unos pocos corredores, porque su valor tiene que ver con la posibilidad de vida, con las “acciones” que hacen posible la vida de una determinada forma en las comunidades del valle del Tránsito: su Capital Social.**

Con todo esto, se hace necesario ampliar la mirada sobre los conflictos ambientales y dar cuenta de estos otros efectos que conllevan; de estas consecuencias que están

más solapadas, de estas implicancias más intangibles. Mostrar, hablar y dar la importancia que se merece la pérdida silenciosa de muchos elementos riquísimos que tienen las comunidades afectadas.

3.Capital Social

Para muchos, incluyéndome, puede causar rechazo o una cierta incomodidad el analizar procesos sociales desde el prisma del concepto “capital”, sobre todo cuando estamos hablando de éstas temáticas en donde es precisamente el capital, su lógica y dinámica el que permite que tamañas aberraciones se cometan.

Pero, esta situación cambia cuando lo entendemos como Bourdieu⁴⁰; “El mundo social es historia acumulada, y por eso no puede ser reducido a una concatenación de equilibrios instantáneos y mecánicos en que los hombres juegan el papel de partículas intercambiables. Para evitar una reducción semejante, es preciso reintroducir el concepto de capital y, junto a él, el de acumulación de capital, con todas sus implicaciones^{41,42}”.

Para ello, es necesario utilizar el concepto de capital “no sólo en la forma reconocida por la teoría económica, de lo contrario es imposible dar cuenta de la estructura y el funcionamiento del mundo social”⁴³. El concepto científico- económico del capital “reduce el universo de las relaciones sociales de intercambio al simple intercambio de mercancías, el cual está objetiva y subjetivamente orientado hacia la maximización del beneficio, así como dirigido por el interés personal o propio. De esta manera, la teoría económica define implícitamente todas las demás formas de intercambio social como relaciones no económicas y desinteresadas”⁴⁴. Pero, resulta que por el contrario, aunque, sí, muchas veces pueden ser relaciones desinteresadas, igualmente producen valiosos bienes tras los intercambios que algunas veces pueden ser transformados en capital económico y otras tantas no ya que el cambio se decodifica en otros patrones que no son ni billetes ni monedas ya que las ganancias giran en torno a la figura de los símbolos, de los favores, de la amistad, de la confianza o de la cooperación entre otros tantos, decantando así ,en posibilidad de vida determinada ya sea de una comunidad, un grupo, una familia, etc. Conformándose de esta manera otros tipos de capital: el cultural y el social.

El origen del concepto capital social se remonta al año 1916, cuando un educador norteamericano, Lyda Judson Hanifan, empleó y creo este término⁴⁵. Dicha expresión pasó

⁴⁰ Bourdieu, Pierre. “Orden, derecho y clases sociales”. Ed. Desclée, Bilbao.2000.

⁴¹ Para el autor; capital cultural y capital social.

⁴² Bourdieu.Op.cit.p.131.

⁴³ Ibid.cit.p.133.

⁴⁴ *Ibidem*.

⁴⁵ “Como recuerda el sociólogo Robert Putnam, Hanifan era un presbiteriano, rotario y republicano que llegó progresivamente a la conclusión de que los graves problemas sociales, económicos y políticos de las comunidades en las que trabajaba sólo podían resolverse reforzando las redes de solidaridad entre ciudadanos. En un ensayo escrito en 1916, para recalcar la importancia del compromiso comunitario en apoyo a de la democracia y el desarrollo, acuño la expresión Capital Social. Por ello entendía a: “... esos elementos tangibles (que) cuentan sumamente en la vida diaria de las personas, a saber, la buena voluntad, la camaradería, la comprensión y el trato social entre individuos y familias, características constitutivas de la unidad social (...) Abandonando a sí mismo, el individuo es socialmente un ser indefenso(...) Pero si entra en contacto con sus vecinos y éstos con nuevos vecinos se producirá

desapercibida hasta bien entrado el siglo XX, que es cuando recién se comenzó a utilizar y a legitimar en términos académicos, como consecuencia de la detección de las redes sociales y “el fantasma de lo local” (como le denomina Salazar), tras las evaluaciones de impacto de las políticas públicas. En ese ámbito, al capital social se le define sobre todo como “una dificultad tecnocrática, que será superada mediante afianzamientos igualmente tecnocráticos. Pero en parte, en los “trabajos de terreno”, también se le ha detectado como una realidad producida por, e inherentemente a, los mismos sujetos sociales; detección que ha llevado a definirlos como auto-proyecciones legítimas obstaculizadas por poderes externos. Esta doble percepción ha provocado la emergencia de procesos bifurcantes y contrapuestos de investigación (uno tecnocrático y otro histórico-social) que, sin embargo, comulgan en una misma realidad: la red social local⁴⁶ y todo lo que ella conlleva. Por lo mismo, hay también un amplio abanico de definiciones y de matices tanto en el concepto mismo como en sus aplicaciones.

En el campo de la definición del concepto y las variables que lo componen; podríamos operativizar las diferencias entre los autores en la “eterna discusión entre “culturalistas” y “sociologizantes”⁴⁷. Ésta discusión gira en torno a que hay una rama de autores que define capital social como no netamente lo referido a las redes sociales caracterizadas por actitudes de confianza y comportamientos de reciprocidad y cooperación, sino que también tiene que ver con los aspectos culturales, valóricos, simbólicos y abstractos. Mientras que otro grupo no integra estas cuestiones cómo dentro del concepto, lo que no quiere decir que no conciben que éstas cuestiones influyen en el capital social.

Dentro de la rama “sociologizante” podemos encontrar a autores como Bourdieu. Para éste autor “el capital social está constituido por la totalidad de los recursos potenciales o actuales asociados a la posesión de una red duradera de relaciones más o menos institucionalizadas de conocimiento y reconocimiento mutuos. Expresado de otra forma, se trata aquí de la totalidad de recursos basados en la pertenencia a un grupo”⁴⁸.

Si bien su definición gira en torno a las redes sociales, el capital social no es independiente del capital económico y cultural de un individuo determinado, ni del de la totalidad de individuos relacionados con éste. “Esto se debe a que el reconocimiento institucionalizado en las relaciones de intercambio presupone el reconocimiento de un mínimo de homogeneidad objetiva entre quienes mantienen dichas relaciones, así como al hecho de que el capital social ejerce un efecto multiplicador sobre el capital efectivamente disponible”⁴⁹. Podemos ver que de alguna manera, se refiere a que la identidad también

una acumulación de Capital Social que podrá satisfacer de inmediato sus necesidades sociales y producir unas posibilidades sociales suficientes para mejorar de forma sustancial las condiciones de vida de toda la comunidad”. Tello, Mario. “Aspectos teóricos del Capital Social y elementos para su uso en el análisis de la realidad”. Versión corregida de uno de los informes presentados al Consorcio de Investigaciones Económicas presentados al Consorcio de Investigaciones Económicas (CIES) el año 2006 en el marco del estudio Clusters y Desarrollo Regional: Los Casos de Piura y Loreto. Ganador del concurso CIES de la Red de descentralización en el año 2004, estudio dirigido por el economista Mario Tello. Recurso disponible en: http://www.pucp.edu.pe/departamento/ciencias_sociales/images/documentos/capitalsocial.pdf.pdf .p.8.

⁴⁶ Salazar, Gabriel. “Descentralización y sinergia histórica local: fracasos y desafíos”. Departamento de Ciencias Históricas político social. Movimiento popular. Centro de Estudios Miguel Henríquez.p.3. Recurso electrónico disponible en: <http://www.archivochile.com/>

⁴⁷ Durston, John. “Superación de la pobreza, capital social y clientelismos locales”. Arriagada, Irma (Comp). Aprender de la experiencia. El capital social en la superación de la pobreza. CEPAL. Santiago, Chile.2005.p.51.

⁴⁸ Bourdieu, Pierre. Op.cit.p.148.

⁴⁹ Ibid.cit.p.150.

juega un papel importante ya que el “grupo se reproduce debido precisamente a ese mutuo “reconocerse” y al reconocimiento de la pertenencia que ese “reconocerse” implica. Simultáneamente, se reafirman los límites, esto es, los límites más allá de los cuales no pueden tener lugar las relaciones de intercambio constitutivas para el grupo”⁵⁰.

En el fondo Bourdieu ocupa la concepción de capital para referirse a este aspecto del mundo social porque para él “la red de relaciones es el producto de estrategias individuales o colectivas de inversión, consciente o inconscientemente dirigidas a establecer y mantener relaciones sociales que prometan, más tarde o más temprano, un provecho inmediato. En este sentido, las relaciones casuales, por ejemplo las de vecindad, las laborales, o incluso las de parentesco; son transformadas en relaciones especialmente elegidas y necesarias, que acarrear obligaciones duraderas; obligaciones que se apoyan, bien sobre sentimientos subjetivos (de reconocimiento, amistad, etc.) bien sobre garantías institucionales (derechos o pretensiones jurídicas)”⁵¹, con respecto a lo anterior estoy de acuerdo, aunque creo que si bien muchas veces las relaciones se dan esperando algo a cambio, creo que en las comunidades muchas veces no se piensa en las retribuciones, ya que la forma en que se dan las relaciones se han constituido en un “modus operandi” que permite la vida, y que se arrastra en el tiempo, por ende se han consensuado a tal punto que se han hecho costumbres que decantan en identidad.

Siguiendo la línea de los “sociologizantes” encontramos a autores como James Coleman, Raúl Atria, Anthony Bebbington y a John Durston⁵². Mientras que por el lado de los “culturalistas”, también tenemos una amplia gama de autores, Putnam, Fukuyama, North⁵³ son algunos de ellos.

⁵⁰ Ibid.cit.p.152.

⁵¹ Ibid.cit.p.151.

⁵² Para James Coleman el capital social son los “recursos estructurales que constituyen un activo de capital para el individuo y facilitan ciertas acciones de individuos que están dentro de esa estructura ,cómo vemos también el enfoque de su concepción está dentro de una determinada “estructura” que permite el intercambio; hablamos de la red social. Así, “el capital social surge cuando las relaciones entre las personas genera vías que facilitan las acciones”(Atria, Raúl.”La dinámica de desarrollo del capital social. Factores principales y su relación con movimientos sociales”. Estudios Sociales N°113. Semestre I, Corporación de promoción universitaria.2004.p.160.) Raúl Atria, académico del Departamento de Sociología de la Universidad de Chile, apunta en el mismo sentido que “el capital social de un grupo podría entenderse como la capacidad efectiva de movilizar productivamente y en beneficio del conjunto, los recursos asociativos que radican en las distintas redes sociales a las que tienen acceso los miembros del grupo en cuestión”.(Atria.Op.cit.p.161). Para Bebbington, el “capital social son los activos que se tienen como consecuencia de las relaciones de unos con otros y (de forma correlacionada) de la participación en organizaciones-tales relaciones facilitan el acceso a recursos. (Bebbington. Anthony.”Estrategias de vida y estrategias de intervención: el capital social y los programas de superación de la pobreza. Arriagada, Irma. *Aprender de la experiencia. El capital social en la superación de la pobreza*.CEPAL.Santiago.Chile.2005p.25).Por último, Durston, adhiere a una definición de capital social que elaboró junto a colegas de la CEPAL, por ende al mostrar su definición estamos observando de paso la de este centro de estudios. Para él, “El capital social es el contenido de ciertas relaciones e instituciones sociales, caracterizadas por conductas de reciprocidad y cooperación y retroalimentadas con actitudes de confianza”. (Durston.John.Op.cit.p.48).

⁵³ Para Putnam son “características de las organizaciones sociales, tales como confianza, normas y redes que pueden mejorar la eficiencia de la sociedad facilitando acciones coordinadas” (Atria. Op.cit.p.160).Para North son” las instituciones son conjuntos de normas y valores que facilitan la confianza entre actores” (Atria.Op.cit.p.160) Al respecto, Francis Fukuyama (1997) postula que el Capital Social representa el conjunto instantáneo de valores y normas informales compartidos por miembros de un grupo de personas que les permiten cooperar entre ellos. Así, si existe “confianza” entre ellos, ésta sirve como lubricante para que el grupo funcione eficientemente. Las normas y valores para que se forme Capital Social incluyen virtudes tales como ‘decir la verdad’, ‘cumplir las obligaciones con el grupo’ y ‘reciprocidad’ (Tello.Op.cit.p.9.).

Quizás el historiador Gabriel Salazar también cabe dentro de éstos últimos, ya que postula que “La sinergia local- llamada también “capital social”-, además de ser el gran descubrimiento político post-fordismo, se ha mostrado como un factor socio-cultural de difícil producción o reproducción en corto plazo. No se puede enseñar desde arriba ni construir por decreto. En este sentido, las políticas públicas de administración directa, o son infértiles, o impotentes. Esto se debe a que la sinergia local es un capital comunitario, auto –producido por un grupo o una comunidad local; un “potencial” acumulado por sus propias acciones y experiencias; un cúmulo de “conjunciones” (both - ands) que producen outputs más allá de todo input; “una fuerza de identidad” que pervive a toda exterioridad”⁵⁴.

Para mi investigación entenderé el concepto tal cómo lo ven los “culturalistas”, ya que al hacer mi investigación a propósito del capital social de las comunidades de una determinada zona, pretendo ahondar en más aspectos que tan sólo las redes sociales que poseen éstas y su funcionamiento. Desecho por tanto la crítica que hace Durston a los culturalistas⁵⁵ y por otro lado adscribo a que una “conclusión inevitable de la eterna discusión entre estos “culturalistas” y “sociologizantes”, es que los subsistemas cultural y social están interactuando constantemente: no es que uno determine al otro o que se reproduzcan permanentemente sin modificarse”⁵⁶.

Con todo lo anterior, “Se puede sostener que las piedras angulares del Capital Social son los valores convertidos en normas, como la confianza, la solidaridad o la reciprocidad. A partir de estas normas se construyen las redes, las organizaciones y las instituciones que permiten la interacción social y el desarrollo de las sociedades, las cuales además generan una serie de efectos colaterales como las identidades o la información social. El Capital Social, caracterizado entonces como normas, valores y relaciones que promueven la cooperación, surge habitualmente asociado a fenómenos como la religión, la experiencia histórica compartida y otras condiciones culturales muy arraigadas que sólo pueden configurarse con gran dificultad”⁵⁷.

Por otro lado, es importante comentar que el concepto de capital social ha sido sometido a un gran número de críticas, algunas han sido muy severas⁵⁸. A grandes rasgos

⁵⁴ Salazar, Gabriel. *Historia desde abajo y desde dentro*. Colección Teoría. Programa de Magister en THEA departamento de Teoría de las Artes. Facultad de Artes Universidad de Chile. Santiago, Chile. 2003. p.283-284.

⁵⁵ “ Al poner el acento en las culturas entendidas como sistemas normativos y cosmovisiones, los primeros se acercan peligrosamente a un simplista “determinismo cultural”, descuidando la variabilidad y volatilidad de los sistemas normativos, es decir, la facilidad con que estos son reelaborados como reacción a cambios en las estructuras sociales y en respuesta a otros cambios en el entorno”. (Durston.Op.cit.p.51.).

⁵⁶ *Ibidem*.

⁵⁷ Tello.Op.cit.p.9

⁵⁸ “Harris (2002) lo interpreta como un instrumento para la despolitización del desarrollo, a veces usado conscientemente con este fin, a veces con otros fines, pero que conducen igualmente a formas de análisis e intervención que subestiman (o ignoran) la importancia de la política del desarrollo. Harris sugiere que el concepto se presta para la continuación de los experimentos neoliberales dado que no enfatiza la política y las relaciones de poder, y se fundamenta en una cierta celebración de las capacidades de la comunidad local, teniendo como base un lenguaje muy económico”. (Bebbington.Op.cit.p.22).o Alejandro Portes;“No es probable que el entusiasmo actual por el concepto y la proliferación de sus aplicaciones a diferentes problemas y procesos sociales cedan pronto. En parte, esta popularidad está justificada porque el concepto llama la atención sobre fenómenos reales e importantes. Sin embargo, también es parcialmente exagerada por dos razones. Primero, el conjunto de procesos abarcados por él no son nuevos y en el pasado se le estudió con otras denominaciones. Lllamarlos Capital Social es, en gran medida, sólo un medio para presentarlos con un porte conceptual más atractivo. Segundo, hay pocos motivos para creer que el Capital Social suministrará un remedio fácil a

podemos decir que se ha convertido en un concepto tan común y con tantos significados y usos que, para muchos comentaristas, ha perdido cualquier utilidad que pudiera haber tenido. Además, el concepto se vuelve objeto de crítica a consecuencia de las instituciones y los intereses políticos con que ha sido identificado, por ejemplo con el Banco Mundial.

Cómo decíamos al principio, además de una gran gama de definiciones y matices en cuanto al concepto, también las hay con respecto a las aplicaciones de éste. Así las diferentes percepciones con respecto al capital social han hecho decantar principalmente en dos procesos contrapuestos de investigación: el camino tecnocrático y el histórico-social.

La corriente tecnocrática concibe al capital social como un medio para alcanzar ciertos objetivos, cambios u fines. Bajo esta perspectiva de la forma que más se ha ocupado el capital social es en una línea de trabajo que relaciona los programas de superación de la pobreza con los de capital social, o sea en programas de desarrollo⁵⁹. Los trabajos y reflexiones que se brindan desde éste alero no me satisfacen para armar desde aquí el cómo voy a entender el capital social para mi investigación, ya que se lo ve, la mayor parte del tiempo cómo un instrumento.

A pesar de esto, hay dos cosas que rescataré de investigaciones u artículos escritos desde esta vereda. Lo primero tiene que ver con que considero que “uno de los efectos más positivos de las discusiones sobre capital social y pobreza ha sido la elaboración de la noción de estrategia de vida⁶⁰; la que pienso trasladar a las comunidades que investigaré.

los grandes problemas sociales, como lo prometen sus más audaces partidarios. Recientes proclamaciones en ese sentido no hacen sino reformular los problemas originales y hasta ahora no las acompaña ninguna descripción convincente de cómo generar reservas deseadas de civismo público. En el nivel individual los procesos a los que alude el concepto son de dos filos. Los lazos sociales pueden provocar un mayor control sobre las conductas díscolas y proporcionar un acceso privilegiado a los recursos; también pueden restringir las libertades individuales y vedar a los extraños el acceso a los mismos recursos mediante preferencias particulares. Por esta razón, parece preferible enfocar estos procesos múltiples como hechos sociales que deben estudiarse en toda su complejidad, antes que como ejemplos de un valor. Una postura menos apasionada permitirá a los analistas considerar todas las facetas del suceso en cuestión e impedirá que la literatura resultante se convierta en una celebración inmoderada de la comunidad. La defensa de ésta es una postura política legítima, no es una buena ciencia social. Como etiqueta para los efectos positivos de la sociabilidad, el Capital Social tiene, a mi juicio, un lugar en la teoría y la investigación, con la condición que se reconozcan sus diferentes fuentes y efectos y se examinen con igual atención sus lados malos” (1999:262). Tello.Op.cit.p.16-17.

⁵⁹ Aquí podemos encontrar la postura de entidades como el Banco Mundial, la Organización para la cooperación y desarrollo económico (OCDE) y de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y la visión de muchos autores revisados se condensan en esto ya que sobre todo resaltan los resultados que se pueden dar gracias al capital social, así tenemos por ejemplo, a Fukuyama, Bebbington, Atria y Durston.

⁶⁰ “Pero no el concepto de estrategias de sobrevivencia que fue desarrollado durante los tiempos en que dominaban las teorías de la dependencia, sino que “tal como se ha desarrollado en los últimos años en la literatura sobre todo anglófona, se pone mayor atención en lo que los pobres tienen y en la capacidad para la acción de la gente pobre”. Pero según Bebbington en esta concepción se desestima el peso de la economía por ende construye él el concepto adjuntándole éste aspecto, quedando la definición así: como la forma mediante la cual una persona procura satisfacer ciertos objetivos de vida por medio del uso, la combinación y la transformación de un conjunto de activos. Estos objetivos de vida pueden ser de varios tipos: aumento de ingreso, mejoramiento de la experiencia y calidad de vida, y el empoderamiento sociopolítico”. Bebbington. (Op.cit.p.24) De todas formas preferimos la óptica de Gabriel Salazar por con este respecto: “La capacidad popular de sobrevivir en la pobreza y la marginación y de construir sobre ellas la fuerza histórica necesaria para volver, como mono porfiado, al escenario público del que tan violentamente se expulsa, merece tener un “nombre” (no necesariamente un concepto formal)(...). Podemos llamar a esa capacidad, por ejemplo, “capital social”, o no. Podemos llamarla de cualquier manera, siempre y cuando no se pierda de vista el fenómeno real, su variabilidad y su especificidad de cada caso. Salazar.Op.cit.p.402.

La segunda, tiene que ver con una reflexión que hace Durston a modo de crítica con respecto a la implementación de planes para la superación de la pobreza⁶¹ que pone el acento en que es necesario conocer el capital social existente en una comunidad antes de entrar a trabajar con y por él. A raíz de ésta reflexión acerca del proyecto Pascua Lama y de los planes de desarrollo para la comunidad emprendidos por la trasnacional Barrick; ¿Alguna vez los entes gubernamentales se hicieron preguntas acerca de si estas iniciativas en vez de potenciar el capital social de las comunidades lo debilitaban? y ¿No es momento ya de comenzar a hacerse estas preguntas?

Este reparo que hace Durston, se podría tomar cómo una excepción dentro de las reflexiones que nacen dentro del área tecnocrática en donde muy rara vez se toma en cuenta que lo histórico es la columna vertebral de dicho concepto.

Sin embargo, hay autores que si se han percatado de que el capital social de una sociedad, comunidad, grupo, etc. determinada no nace de un día para otro, muy por el contrario, tal como dice Bourdieu; “El capital es trabajo acumulado, bien en forma de materia, bien en forma interiorizada o “incorporada”⁶², y, la acumulación del capital, ya sea de una forma objetiva o interiorizada, requiere de tiempo”⁶³. Por ende, “la existencia de una red de relaciones no es un “fenómeno” natural ni social que sea establecido, de una vez y para siempre, mediante un acto original de institucionalización. (...) al contrario, es el producto de un esfuerzo continuado de institucionalización”⁶⁴.

Por su parte Robert Putnam, sociólogo norte americano especializado en el estudio de redes sociales, tras su estudio de las comunidades italianas “Concluyó que las comunidades, históricamente, tendían a constituir “tradiciones cívicas”. Estas tradiciones operaban en la práctica como “capital social”; esto es: como articulación de redes y asociaciones locales, y como circulación horizontal de información, recursos y capacidades. La unidad interna y el potencial de acción de todo ese conjunto configurada, al mismo tiempo, una fuerte identidad local, dimensionada en el plano cultural tanto como el político. De hecho latía allí un poder sinérgico, con potencialidad de despliegue en diversas direcciones”⁶⁵.

Capital social Histórico

⁶¹ “Ver la superación de la pobreza a través del lente de capital social implica también que en los programas se tome en cuenta que, con anterioridad a su intervención, existen múltiples formas de capital social, y que varias de estas formas ya influyen en la calidad de vida, los niveles de pobreza y las estrategias de vida de la población. Ello significa que es importante entender este tejido de relaciones sociales y sus implicaciones para la pobreza antes de intervenir, con el fin de saber cómo trabajar sobre la base de lo que ya existe”. Por actuar sin tomar estas consideraciones “Los efectos han sido varios. En el mejor de los casos, esta falencia genera una falta de eficacia y eficiencia. Pero, y esto es más serio, los efectos pueden ser negativos: hay casos en que la intervención es capturada ha debilitado el capital social preexistente”. “El principio dice que antes de intervenir hay que estar seguros de que la intervención no va a tener efectos más negativos que positivos, y que si uno no está seguro, probablemente es mejor no intervenir hasta que la situación y el contexto se entiendan mejor”. Durston.Op.cit.p.39-40.

⁶² Bourdieu.Op.cit.p.131

⁶³ Bourdieu.Op.cit.p.132

⁶⁴ Bourdieu.Op.cit.p.151.

⁶⁵ Salazar, Gabriel.”Descentralización y sinergia histórica local: fracasos y desafíos”. Departamento de Ciencias Históricas político social. Movimiento popular. Centro de Estudios Miguel Henríquez.p.4.Recurso electrónico disponible en: <http://www.archivochile.com/>

A parte de lo anterior hizo otro descubrimiento, éste fue que “ese capital social se formo al paso de las décadas y los siglos, razón por la cual su construcción es tan lenta como irreparable su destrucción”⁶⁶. La importancia de éste descubrimiento es que nace la figura del capital social histórico, un capital que se construye en el tiempo y que se traspasa. Salazar también nos ayuda en esta reflexión y nos dice “lo que la comunidad “es”, es tanto como su modo de “llegar a ser”; pues normalmente percibe lo que ella es como producto de su propio esfuerzo. Aquí está implicado un proceso predominante auto-productivo (o de auto-modernización), en el que la intervención de factores externos, o ha sido nula, o negativa, o heterogénea (deslocalizada) o mínimamente “coadyuvante”. La lógica de la autoproducción social (típica de las comunidades locales fuertes) incluye consustancialmente una memoria colectiva que “recuerda” los esfuerzos realizados en conjunto: las luchas, las invenciones, aprendizajes y adaptaciones, los múltiples ensayos y errores, las respuestas “exitosas” frente a los cambiantes y sucesivos desafíos a la vida, la seguridad y la supervivencia; no menos que las festividades celebradas para consagrar todo eso. Por esto, las comunidades locales fuertes conservan una memoria viva del pasado; ya que éste, al “producir” el presente, pervive como parte de éste, y también, por tanto, como parte de su proyección futura. La “fortaleza” de las comunidades fuertes consiste en que contienen en sí mismas el vínculo indisoluble de la legitimidad, cuya matriz única es, precisamente, la “auto-producción social”. Por esto, en esas comunidades, los esfuerzos pretéritos no se retienen como meros recuerdos o simples efemérides, sino como conductas arquetípicas (exitosas), normativas (la eficiencia “debe” ser reproducida), valóricas (implicaron humanización) y estructurantes (definieron roles técnicos y niveles de prestigio, fijando deberes y responsabilidades). En suma, el prestigio de las conductas pretéritas es el cordón umbilical de las “tradiciones cívicas” descubiertas por R.D.Putnam en las comunidades italianas (que cruzan raudas desde el pasado hasta el futuro), y por cierto, también de la resistente ética ciudadana que cohesiona por dentro esas tradiciones”⁶⁷.

El concepto de capital social histórico tal cómo aquí ha sido presentado lo utilizaré para la realización de mi investigación. A modo de resumen, tomaré en cuenta que “en lo local” se articulan- dentro de una densidad social relativamente alta- corpúsculos institucionales simples, redes sociales chatas pero extensas y procesos históricos lentos, de data remota. El conjunto tiene un considerable espesor cultural, de textura orgánica, de funcionamiento fluido y de energía auto-gravitante”⁶⁸. En donde también el presente se identifica, en cada momento, con el pasado, y éste, a cada paso, con el presente ⁶⁹ y en donde la preponderancia que el tiempo presente tiene en la racionalidad localista se explica, aparentemente, por el nivel de suficiencia⁷⁰.

⁶⁶ Salazar. Gabriel. “*Historia desde abajo y desde dentro*”. Colección Teoría, Facultad de Artes Universidad de Chile. Programa de magíster en Teoría de las Artes. Santiago, Chile. 2003. p.284.

⁶⁷ Salazar.Op.cit.p.5-6.

⁶⁸ *Ibidem*.

⁶⁹ “Es frecuente encontrar en el discurso de los actores del desarrollo local referencias relevantes al pasado. Cuando se explica un proceso, aparecen nombres de personas, de asociaciones o de instituciones que ya no existen pero son consideradas piezas claves de toda tentativa explicativa. No recuerdan los hechos para archivarlos (...) no se buscan vestigios del pasado como lo haría un historiador, tampoco se trata de un retorno nostálgico a las raíces. En estas referencias, el pasado aparece estrechamente ligado al presente. Las personas o instituciones que se mencionan están “vivas” hoy en el mismo proceso que contribuyeron a generar. El pasado, el presente y el proyecto no forman más que una sola realidad de desarrollo”. Salazar.Op.cit.6.

⁷⁰ “(una definición cultural, no económica, de la eficiencia) que la red o comunidad local ha alcanzado respecto a resolver por sí misma, en un mínimo aceptable (o con un mínimo de ayuda externa), el problema de sus necesidades básicas. Es claro que esa

Volviendo al Capital Social

Gabriel Salazar es quien da unos de los mayores aportes en cuanto a la perspectiva de proceso histórico-social con respecto al capital social. Nos dice que su aproximación a dicho concepto es el resultado de una investigación en historia social acerca del movimiento social. Este autor no está interesado en realizar una caracterización pulcra del concepto ni en aplicarlo a una coyuntura específica, por el contrario su interés es aplicarlo a procesos histórico-sociales de larga duración. A través de éste ejercicio el autor llega a conclusiones muy lúcidas las que serán consideradas en la investigación.

Una de ellas es que el capital social estaría determinado por la memoria⁷¹. Así, nos dice “hemos llegado a la conclusión de que la “memoria social” y la “memoria popular” son temas más importantes que el de “capital social”, porque lo que éste último puede hacer, como instrumento activo a partir de una sedimentación estática, va a depender de cómo haya evolucionado y como este organizada la memoria social y popular”⁷². Así la memoria se conforma como el concepto madre de capital social ya que “cada proceso, cada identidad local, cada comunidad, cada grupo tiene un capital social específico que está ligado a una memoria social específica”⁷³.

Otra interesante conclusión a la que llega tiene que ver con lo que denomina períodos de subsidencia. El autor nos dice que para él además de ser importantes las irrupciones del movimiento social en el espacio público, lo son incluso más los períodos en que los sectores populares desaparecen del espacio público y se sumergen en lo que hemos llamado fases de subsidencia⁷⁴ ya que para él es “dentro de fenómeno social e histórico, el capital social se origina, desarrolla y potencia”⁷⁵. Es “en los periodos de sumergimiento del movimiento social, la articulación convergente de movimiento de reagrupación, de oralidad intensificada, de constitución de múltiples espacios sociales y miles de afluentes constructores de identidad, dio lugar al desarrollo de potentes núcleos o colchones culturales identitarios, que permitió a los sujetos populares adquirir visiones compartidas, opiniones conjuntas, críticas masivas y acompañamiento suficiente como para tomar decisiones grupales, realizar acciones colectivas e inundar la sociedad principal con una marejada de procesos autogestionados”⁷⁶. Así, “la historia popular de la subsidencia aflora

“suficiencia” puede no traducirse en ciclos de desarrollo material a tasas modernas, con generación de excedentes acumulativos; tales que, a la larga, provoquen el cambio estructural de las identidades locales. Lo más probable es que las comunidades locales resuelvan los problemas ajustándose razonablemente bien al “ritmo de la vida”; el cual, como se sabe, no exige a sí mismo compases tan frenéticos como los del “crecimiento moderno”. Los valores que lo acompañan, aunque no se pentagraman en “precios”, pueden pesar o significar tanto o más que éstos. Por ello, de algún modo, el ritmo de la vida es autocomplaciente y auto-indulgente, y si es tal, su fuerza auto-gravitante atrapa”. Salazar.Ibid.cit.p.6-7.

⁷¹ Los hechos externos no son, pues, bóhdidos que llegan sin novedad hasta el fondo de las cosas. De hecho, al penetrar en la memoria social, tropiezan y se “enrarecen”, pegajosamente, entre los encadenamientos hermenéuticos transversales que, atados aun a los pasados remotos, configuran, caso a caso, no sólo nebulosas interpretativas sino la autogravitante identidad de los sujetos. (Salazar. Gabriel. “*Historia desde abajo y desde dentro*”. Colección Teoría, Facultad de Artes Universidad de Chile. Programa de magíster en Teoría de las Artes. Santiago, Chile. 2003. p.346)

⁷² Saalzar.Op.cit.p.402.

⁷³ Ibid.cit.401.

⁷⁴ Ibid.cit.p.392.

⁷⁵ Ibid.cit.p.393.

⁷⁶ Ibid.cit.p.399- 400.

por capilaridad natural a la superficie, produciendo borbotones de distinto tipo en distintos lugares, fenómenos que no son reconocidos como “históricos” por la elite dirigente mientras no se revisten de objetivos políticos. Pero su inundación continúa, porque va construyendo identidades expresivas donde no había nada, tejido económico informal donde no había ninguno, redes básicas de sociedad civil donde sólo había marginación”⁷⁷.

Por último el autor distingue dos formas de capital social, denominándolos capital social constante y capital social variable. “El capital social puede constituirse a sí mismo, según se dijo, de diversos modos. Puede, por ejemplo, articularse como “energía social” libre o en estado de espontaneidad, sin hallarse acumulado en términos de tradición o pre-condición participativa. Y puede, también, articularse en términos de esta última. Si se acumula en términos de tradición o precondición participativa, entonces cabría hablar de capital social constante. Si no se acumula de ese modo y permanece como energía libre, podría hablarse, entonces, de capital social variable”⁷⁸.

El capital social constante se puede destruir mientras que el capital social variable se acumula en estado de espontaneidad como energía libre (no se puede destruir), "es un capital de alta sinergia y uso inmediato. Exactamente, constituido en terreno para sobrevivir. Su gasto o consumo no garantizó, pues, ninguna otra cosa que la vida misma" y su espontaneidad, creatividad y ubicuidad lo hacen porfiadamente pre, sub o trans-estructural. Esto favorece la asociatividad entre los sujetos que lo detentan. En nuestro trabajo nos centraremos en el análisis del capital social variable”⁷⁹.

Por último, “la especificidad de esta memoria radica en que puede contener más o menos recuerdos de protagonismo, más o menos sentimientos de derrota y fatalismo, más o menos percepción de conjunto sobre lo propio y sobre lo ajeno, y más o menos convicción de que lo que la memoria “concluye” volcándose al futuro en términos de acción política. El paso de la derrota a la irrupción de retorno implica una (lenta) transformación de esa memoria social, pues, para que ésta se convierta en un capital social volcado a la acción, tienen que sobreponerse en aquélla los recuerdos propios de la reagrupación a los recuerdos propios de la marginación, o sea: los de la fuerza propia por sobre los de la fuerza alienadora. La historia interna de la memoria es lenta, como todo proceso cultural. Puede ser, por largas etapas, una lastre difícil de sobrellevar, pero también puede convertirse, andando el tiempo, en un motor explosivo, difícil de contener. La historia del capital social parece tener, pues, mucho que ver con la evolución interna de la memoria social”⁸⁰.

4. La investigación

El fin de la investigación es: Examinar el impacto producido por la instalación de la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito.

El proyecto Pascua Lama afecta a todo el Valle del Huasco, por un tema de capacidad, no se estudiará el territorio en su totalidad, es por ello que se ha elegido a modo de muestra

⁷⁷ Ibid.cit.p.400.

⁷⁸ Ibid.cit.p.287.

⁷⁹ Op.cit.p.290.

⁸⁰ Op.cit.p.401-402.

uno de los dos valles que conforman la Comuna de Alto del Carmen, me refiero al Valle del Tránsito. La elección de éste versus el Valle de San Félix responde a un interés personal con respecto a las características históricas sociales, identitarias y naturales de este territorio.

Para poder realizar un estudio acerca de los impactos producidos por la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito es necesario conocer e identificar cuál es “ese capital social” que se está deteriorando u transformando para poder tener un punto de comparación. A este capital social le denominaremos Capital Social tradicional u histórico.

Se pretende dar cuenta en perspectiva histórica de la formación y desarrollo de este capital social. Con este ejercicio, también se busca vislumbrar cuáles han sido los factores que han permitido la buena recepción o la tendencia a aceptar las ayudas y beneficios que ha brindado la Barrick Gold Corporation y en caso opuesto, porque se ha desencadenado en gran parte de la población una resistencia activa al proyecto.

Para lograr llevar a cabo este objetivo es necesario realizar la reconstrucción histórica de las comunidades y su memoria para poder tener una panorámica del Capital Social de las comunidades del valle del Tránsito previo a la explosión del proyecto Pascualama. Se tomará este momento como el punto de inflexión, ya que es ahí cuando los habitantes del Valle del Huasco comienzan a concientizar sus miedos y fundamentos de por qué no quieren que se realice dicho emprendimiento, además hasta antes de ese momento la empresa no había entrado de lleno con sus dispositivos ni mecanismos de cooptación y persuasión en las comunidades.

Luego de obtener y definir el Capital Social Histórico de las comunidades en cuestión, analizaremos cómo la instalación y ejecución del proyecto minero Pascua Lama han impactado el Capital Social identificado en las comunidades del Valle del Tránsito.

El análisis se hará bajo dos perspectivas. La primera, guarda relación con analizar cómo la ejecución del emprendimiento minero ha deteriorado dicho Capital Social. Para ello, se busca determinar los diferentes impactos negativos; que hablen de deterioro y destrucción de sus elementos constitutivos, analizando por un lado, cómo es que los impactos ecológicos y económicos han afectado a este capital social, y por otro, cómo es que las acciones desplegadas tras la instalación y ejecución del proyecto Pascua Lama, tanto por medio de la implementación de la infraestructura necesaria para dicho proyecto, como la intervención por medio de los dispositivos y métodos de cooptación y persuasión acompañados de un discurso modernizador ejecutados por la trasnacional afectan y han afectado este Capital Social Histórico.

Por último, se pretende establecer si se ha destruido el capital histórico en su totalidad o si han quedado resquicios.

Ahora, la segunda perspectiva con que se efectuará el análisis, tiene que ver con investigar el impacto en el desarrollo del Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito tras el conflicto socioambiental Pascua Lama. Se buscará dilucidar si acaso el impacto no tan sólo ha sido en términos de destrucción y deterioro sino investigar si ha adquirido otras formas, otras expresiones. En el fondo, observar si en las comunidades y partes de la población que ha participado del proceso de lucha y resistencia al proyecto minero Pascua Lama el Capital Social Histórico ha sobrevivido o se ha transformado, tomando nuevas formas o iniciando procesos de potenciación de dicho capital.

5. Metodología

Dentro del marco de la Historia Social y la Historia Ambiental, la investigación se sitúa en el ámbito de la Historia Local.

Es por ello, que para la concreción de los objetivos de la investigación recién expuestos se recurrió a técnicas etnográficas en donde la observación participante y la participación en el cotidiano y la vida de las comunidades fueron un eje esencial para el logro de éstos.

A su vez tal metodología y forma de enfrentar el estudio, permitió la cercanía, la confianza y la formación de estrechos lazos con los vecinos, lo que brindó la hermosa posibilidad de entrar a los espacios más recónditos y personales de muchos de los habitantes, por ende de la comunidad en su generalidad. También permitió el compartir de tradiciones culturales, fiestas, formas de vida tradicionales y de varias reuniones de organizaciones e instituciones.

“Capital Social en el Valle del Tránsito: transformación e impactos intangibles de la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Valle del Huasco. Proyecto Pascua Lama”

Reuniones y Actividades a las que asistí en el periodo de investigación		
Reunión o Actividad	Lugar	Fecha
Encuentro Binacional Chile-Argentina “Los Andes sin minería fronteriza”.	Valle del Huasco (Vallenar- Alto del Carmen- Chigüinto- Conay)	14 y 15 de Julio de 2010
Fiesta de la Virgen de Alto del Carmen.	Alto del Carmen	16 de Julio de 2010
Primer Encuentro de Integración Turística Ruta de Los Naturales 2010.	El Tránsito	29 julio
Bingo a beneficio del Jardín Infantil de Chollay.	Sede de Los Tambos	31 de Julio
Partidos de un torneo de futbol. Donde participaban las localidades del Tránsito Alto.	Cancha de La Pampa	1 de Agosto
Encuentro Cívico (Municipalidad y Universidad de la República).	La Pampa	14 de Agosto
Fiesta de la Virgen Tránsito.	El Tránsito	15 de Agosto de 2010
Carreras de caballo a la chilena.	El Tránsito	16 de Agosto de 2010
Celebración del Día de la Mujer Indígena.	Juntas de Valeriano	5 de Septiembre de 2010.
Reunión Comité de Salud Sector El Olivo- Juntas de Valeriano.	Conay	7 de Septiembre de 2010
Participación en la ramada del 18 de Septiembre de Lidia Bordones.	Malaguín	14 al 18 de Septiembre
Visita de la Virgen del Carmen al Valle del Huasco.	Chollay	16 de Septiembre de 2010
Acto de 18 de Septiembre de los niños de la escuela.	Conay	17 de Septiembre de 2010
Primer Tribunal ético a la minería de frontera en Latinoamérica.	Santiago	29 y 30 de Septiembre de 2010
Encuentro Regional de la Red Latinoamericana de Mujeres defensoras de derechos ambientales y sociales.	Santiago	1 de Octubre
31 ° Aniversario de la Comuna de Alto del Carmen.	Alto del Carmen	23 de Octubre
Reunión Asociación de Productores de Uva de Mesa (APAC).	Sede El Tránsito	30 de Octubre de 2010
Reunión de la Unión Comunal de Juntas de Vecino.	Sede Alto del Carmen	14 de Noviembre de 2010.
Asistencia a la obra de teatro Las pérgola de las Flores	Alto del Carmen	5 de Noviembre de 2010.
Otros: Rondas médicas, pagos de jubilaciones, vivencia y pastoreo en majadas de pastores trashumantes.		

Todo esto dio la posibilidad de reflexionar y tomar conciencia acerca de características y detalles sociales muy sutiles, los cuales hubiesen pasado desapercibidos si no se hubiera llevado a cabo el profundo y extenso trabajo de campo experimentado entre Julio y Diciembre del 2010.

La principal fuente es la memoria histórica de los sujetos y la reflexión crítica de los mismos acerca de su realidad. Es por ello que recurrí sobretodo a los recursos que brotan desde la Historia Oral. Es así como realicé una serie de entrevistas estructuradas y semiestructuradas, además de un focus group con 16 jóvenes del Liceo “Jerónimo Godoy” en la localidad de Alto del Carmen el cual recibe a adolescentes de toda la Comuna de Alto del Carmen.

Se hicieron 50 entrevistas a vecinos de las comunidades del Valle del Tránsito. Todas estas semiestructuradas y en profundidad. A algunos entrevistados además de les realizó otra entrevista referida al movimiento de resistencia.

Para el texto final, y con mucho pesar no se incorporan todas textualmente, lo que no quiere decir que no se tomen en cuenta ya que están incluidas implícitamente; con igual presencia, ya que muchas ideas e historias, obviando la singularidad de cada vida, se repiten. Además, cada persona me fue destapando velos acerca de distintas temáticas y a la vez brindando reflexiones y críticas tanto acerca de la historia del valle, del conflicto, de la resistencia y de la misma tesis, en donde al final sus aportes quedaron amalgamados aquí, en la presente.

A continuación presento las personas que hacen posible esta tesis, las que están marcadas con un asterisco son las que he citado en la tesis.

“Capital Social en el Valle del Tránsito: transformación e impactos intangibles de la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Valle del Huasco. Proyecto Pascua Lama”

		Las voces de la tesis		
Localidad		Personas entrevistadas	Edad	Fecha de realización
Juntas de Valeriano	1	Manuela del Carmen Villegas Peralta*	70	15 de Noviembre de 2010
	2	Teresa Villegas Peralta	72	5 de Septiembre de 2010
	3	Blanca Erminia Villegas Campillay*	67	15 de Noviembre de 2010
	4	Dionilia Raquel Cayo Bordonos	57	15 de Noviembre de 2010
	5	Doris Campillay Villegas*	43	15 de Noviembre de 2010
	6	Briseida Elba Cayo Bordonos*	52	1ra. Septiembre de 2010
	7	Paula Alcayaga Cayo*	26	15 de Noviembre de 2010
	8	Ana del Tránsito Bordonos Villegas*	75	15 de Noviembre de 2010
	9	Jorge Campillay.	75	5 de Noviembre de 2010
	10	Sandra Campillay*	34	15 de Noviembre de 2010.
Malaguín	11	Lidia Bordonos Huanchicay*	43	24 de Julio de 2010.
	12	Aidé Bordonos Huanchicay	53	2da semana de Septiembre de 2010.
	13	Dayhana Bordonos*	20	25 de Julio de 2010
Chollay	14	Adriana Campillay*	85	13 de Septiembre de 2010
	15	Miguel Alfonso Salazar Campillay*	54	26 de Septiembre de 2010
	16	Pascuala Villegas Campillay	52	Septiembre de 2010
Conay	17	Catalina Iriarte*	79	31 de Julio de 2010
	18	Diego Escobar*	80	14 de Septiembre de 2010
	19	Marisol Franco*	46	22 de Noviembre de 2010
	20	Cristián Olivares*	35	2 de Agosto de 2010
Quebrada de Colpe	21	Fernando Huanchicay*	72	Julio de 2010.
	22	Edith Montaña*	50	Julio de 2010
Los Tambos	23	Idolia Bordonos*	48	Septiembre de 2010
	24	Antonia Ardiles Álvarez*	77	Septiembre de 2010
	25	Fernando Ardiles Álvarez	73	Septiembre de 2010
	26	Pascual Aurelio Olivares Iriarte*	38	Septiembre y Noviembre de 2010.
Quebrada de la Plata	27	Raúl Arcos*	52	Agosto de 2010.
El Parral	28	Rubén Quinteros*	78	22 de Octubre de 2010.
La Pampa	29	Esther de Faura*	74	2 de Agosto de 2010
	30	Santiago Luis Faura Cortes*	51	23 de Noviembre y 2 de Diciembre de 2010
	31	Ersiria Bordonos Carmona	76	Julio de 2010
	32	Manuel Bordonos*	74	24 de Agosto de 2010

II. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

La Angostura	33	María Herrera	71	25 de Agosto de 2010
	34	Elba Villegas	83	21 de Agosto de 2010
	35	Floridor Flores*	78	26 y 27 de Agosto de 2010
	36	Claudio Campillay	52	21 de Agosto de 2010
	37	Juana Quinzacara*	43	24 de Agosto de 2010
	38	Orlinda Ardiles*	67	Agosto de 2010
	39	Paula Faura Herrera*	14	1ra. Semana de Diciembre de 2010
Pinte	40	Gabriel Rivera Espinoza	50	25 de Octubre de 2010
	41	Nicolás Santibáñez Santibáñez	69	25 de Octubre de 2010
	42	Pedro Sepúlveda*	70	27 de Octubre de 2010
	43	Sergio Fuentes Fuentes	44	28 de Octubre de 2010
	44	Juana Santibáñez Campillay*	60	26 de Octubre de 2010
Chancoquín Grande	45	Bélgica Marlene Campillay*	59	20 de Noviembre de 2010
Los Perales	46	Rubén Campusano Vilches	45	Noviembre de 2010
Chigüinto	47	Natanael Vivanco*	46	Diciembre de 2010
Informantes anónimos	48	1*	-	3 de Agosto de 2010
	49	2*	-	25 de Noviembre de 2010
	50	3*	-	15 de Octubre de 2010

También se realizaron cuatro entrevistas a representantes de diferentes instituciones y organismos que fueron elegidos por la importancia de las reflexiones que pudiesen tener con respecto a la temática de la tesis.

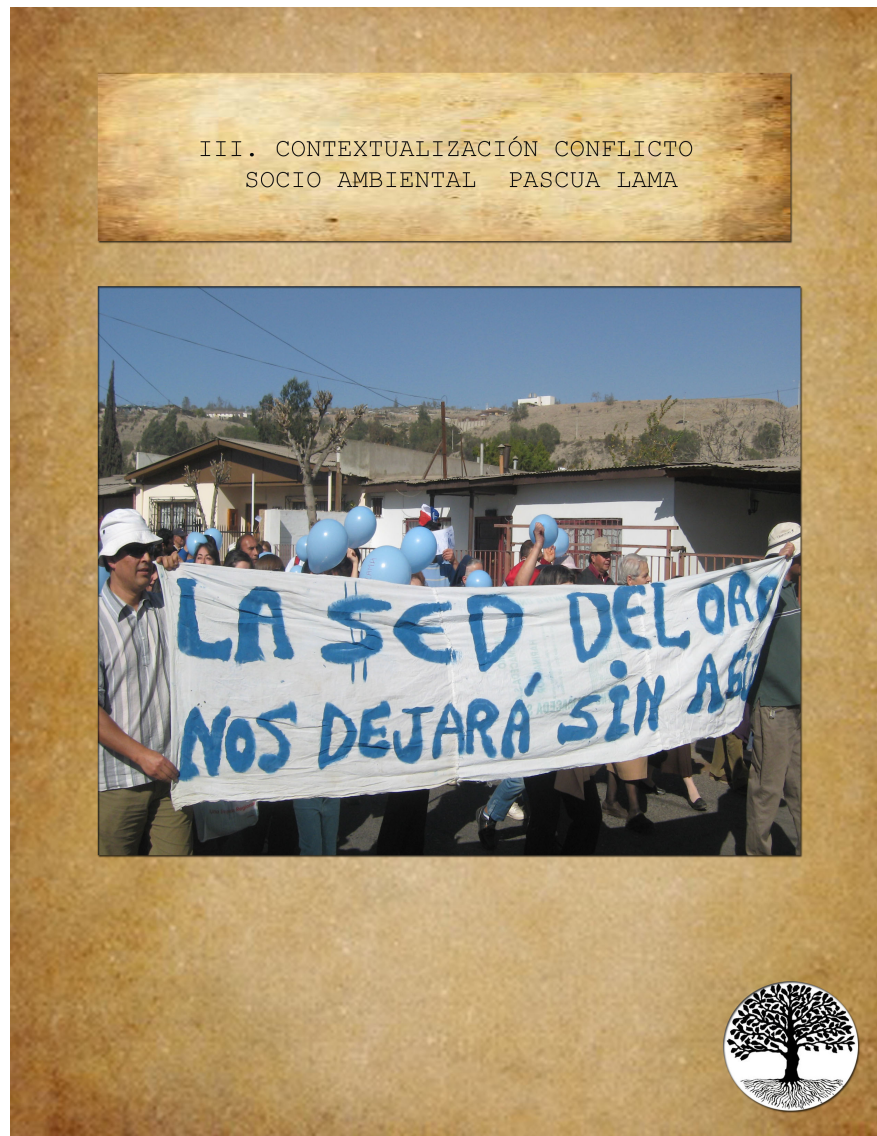
Nombre	Cargo	Fecha de realización
1.Elvidio Santander	Sacerdote a cargo de la Comuna de Alto del Carmen (2008- Noviembre 2010)	Agosto de 2009
2.Sergio Campusano	Presidente de la Comunidad Agrícola los Huascoaltinos	5 de junio de 2010
3. Natalie Osorio	Antropóloga Colombiana Voluntaria de América Solidaria	19 de julio de 2010
4. Nora Rojas	Alcaldesa de la Comuna de Alto del Carmen.	14 de Agosto de 2010

Por último la investigación se complemento a través de una amplia revisión bibliográfica de las diferentes temáticas que circunscriben la investigación. Para lograr información local se realizó una completa revisión tanto en la Biblioteca de Alto del Carmen como de la Biblioteca Pública de Vallenar.

También se realizó una revisión de los diarios más importantes de la zona, del 2001 al 2010. Así como de todas las publicaciones de los informativos de Barrick (del 2008 llamado La Voz del Huasco”) del 2000 a la actualidad. Junto con ello, revise el archivo personal de Luis Faura, férreo defensor de la vida y ex concejal de Alto del Carmen. Así como un archivo personal de Lucio Cuenca Director del Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales.

También me valí de una serie de documentos e información que me brindo internet, sobre todo la completa revisión de la página web de Barrick Gold Corporation, así como de pasquines y folletos realizados tanto por la empresa como por las agrupaciones de resistencia. Y por último, se llevo a cabo una revisión de gran parte de los registros documentales acerca del Conflicto Pascua Lama y también se emprendió una revisión de registros personales de algunas familias a los que tuve acceso, los cuales aportaron con valiosos registros históricos como fotografías y cartas.

III. CONTEXTUALIZACIÓN CONFLICTO SOCIO AMBIENTAL PASCUA LAMA



1. Abriendo el camino para el saqueo minero

Tal como dicen Karmy y Salinas en su libro⁸¹, tan sólo “la voluntad de los gobernantes de generar un desarrollo dependiente de la inversión extranjera ha bastado para la creación de una legislación ad hoc”⁸².

La minería ha sido uno de los rubros que se vio más favorecido en este sentido tras las nuevas políticas económicas emprendidas en el Gobierno Militar de Augusto Pinochet, posteriormente y sorprendentemente resguardadas y ampliadas por los cuatro Gobiernos de la Concertación. Dicha paradoja se explicaría según Julián Alcayaga, porque en los años de dicho gobierno de facto, las trasnacionales hicieron “lobby” a dos bandas. Por una parte obtuvieron la nefasta “Ley Piñera” que implica la donación de nuestros recursos naturales; por otra, dieron a los líderes de la oposición, financiamiento para que derribaran la dictadura, con una condición, que cuando fueran gobierno mantuvieran vigente esta ley⁸³.

“Existen varias leyes aprobadas desde 1974 en adelante, que suponen la entrega de nuestros recursos estratégicos, como por ejemplo la Ley 18.097 de Concesiones Mineras y luego el Código de Minería de 1982, que pervierten el espíritu de propiedad estatal establecido en la Constitución e introducen el concepto de concesiones plenas para las mineras; El Estatuto del Inversionista Extranjero de 1983 que permite a las empresas someterse a invariabilidad tributaria; leyes que establecen la depreciación acelerada, la Ley 18.248 que suprime el royalty”⁸⁴. En junio de 1990 también se aprobó la ley 18.985 con el fin de aumentar “transitoriamente” el IVA de 16 a 18%, pero a la vez prácticamente se suprimió el cobro de impuestos a la gran minería, liberando así de tributación a las grandes mineras extranjeras, ya que se estableció que las grandes mineras sólo debían pagar por las ganancias (renta efectiva) y no por las ventas totales (renta presunta) como era hasta ese momento, es así como desde entonces dichas empresas comienzan a declarar pérdidas para no pagar impuesto. “Esto fue confirmado en el año 2004, en el Senado de la República, por el Director Nacional de S.I.I y el Tesorero General de la República”⁸⁵

Luego se continúan promulgando leyes que propician la inversión extranjera en la minería y la desnacionalización de Codelco, como la Ley 19.137 aprobada en 1992 la cual autoriza a Codelco a traspasar minas sin explotar a empresas extranjeras de manera gratuita y la ley miscelánea 19.398, aprobada en 1995 con la cual se prohíbe conocer las declaraciones de impuestos de las empresas⁸⁶.

Por último, como si fuera poco “de manera indirecta pero igualmente significativa, las mineras se vieron favorecidas por la promulgación en 1982 del Código de Aguas, que transforman este bien, principal insumo de la minería, en un bien transable en el mercado, de administración centralizada, y sin prioridad para el consumo humano y agrícola”⁸⁷.

⁸¹ Karmy, Javier y Salinas. Bárbara. Op.cit.

⁸² Ibid.cit.p.18

⁸³ Alcayaga, Julián. “El exilio del Cóndor...”.Op.cit. y en www.efsa.cl.

⁸⁴ Ibid.cit.p.19.

⁸⁵ Alcayaga, Julián. “El Manual del Defensor del Cobre”p.19. Recurso disponible en línea en : http://www.fondenor.cl/documentos/defensor_cobre.pdf

⁸⁶ Cuenca, Lucio. “Tratado Minero Chile- Argentina IIRSA Eje Andino Sur”. Documento de trabajo para el “Primer Encuentro Binacional Chile .Argentina. Minería de Frontera” Realizado 14 y 15 de julio del 2010, Valle del Huasco, Tercera Región, Chile. Realizado por el Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA).

⁸⁷ Ibidem

Todas estas iniciativas tienen como fin seducir a la inversión extranjera, lo que se logra, y con mayor fuerza su concreción en los periodos concertacionistas. Es así como “La producción de cobre pasó de 1,6 millones de toneladas en 1990 a más de 4,5 millones de toneladas en el 2000”⁸⁸. Permitiendo de esta manera el panorama actual en donde Codelco produce tan sólo el 30% de la producción chilena de cobre, mientras que el otro 70% está en manos de empresas extranjeras.

“Lagos hizo lo suyo al rebajar los impuestos en las mineras con un supuesto royalty que no es tal. Hoy en día, Piñera (apelando a la reconstrucción del país tras el terremoto acaecido el 23 de febrero del 2010) y los medios de comunicación masivos están disfrazando nuevamente como royalty, la extensión temporal- por ocho años más- de las concesiones tributarias con que cuentan las mineras en el país, el que a todas luces se perfila internacionalmente como un paraíso fiscal, un oasis tributario donde descansan las más grandes trasnacionales de la minería mundial”⁸⁹.

Una de las trasnacionales atraídas por tales regalías, cual hormiga a la miel fue la trasnacional canadiense Barrick Gold Corporation quien arriba en 1994 a nuestro país tras la adquisición de tres yacimientos mineros en la zona norte: El Indio, Los Tambos y Nevado, hoy Pascua Lama.

2. Conflicto Socioambiental Pascua Lama.

a) Proyecto Pascua Lama

El proyecto Pascua Lama es un proyecto minero de la trasnacional Barrick Gold Corporation quién adquirió los activos mineros de la compañía canadiense LAC Minerals en 1994, quién había comenzado los estudios de línea de base ambiental, factibilidad del yacimiento y las exploraciones desde el año 1977⁹⁰.

La trasnacional Barrick Gold Corporation es una de las compañías mineras auríferas más importantes del mundo, pero a la vez goza de una de las peores reputaciones a nivel internacional.

Dicha mala fama la detenta por dos razones. La primera tiene que ver con quienes son sus fundadores y socios. Entre los fundadores encontramos a Peter Munk y al árabe Adnan Khashoggi a quienes se los ha relacionado con casos de lavado de dinero, tráfico de armas, entre otros delitos y situaciones irregulares. Además dentro de su directorio han desfilado nombres como los de George Bush padre y Brian Mulroney, ex Primer Ministro de Canadá, protagonistas, junto a una larga lista de nombres, de una de las practicas más usadas por dicha empresa en lo que se ha conocido como la “puerta giratoria”, en dónde un personero público o de gobierno que ocupó un lugar político estratégico luego de terminar su periodo llega a trabajar sospechosamente a la trasnacional y si se hace recuento de su

⁸⁸ “El ciudadano” Primera Quincena de Julio 2010, año 5 n° 83. p.6.

⁸⁹ “El ciudadano” Primera Quincena de Julio 2010, año 5 n° 83. p.5.

⁹⁰ Freire, María Raquel. “*Comprensión representativa del conflicto ambiental en torno a la instalación del proyecto minero Pascua Lama*” Memoria para optar al título de Antropología en la Universidad de Chile. Facultad de Ciencias Sociales. Santiago, Chile 2009.p.33.

gestión, en algún momento realizó una acción que jugo a favor de la minera⁹¹. La acción de la trasnacional en nuestro país no está exenta de dicha estrategia, un buen ejemplo es la carrera de José Antonio Urrutia quien formo parte del equipo redactor de la Ley 19.300 de Bases del Medio Ambiente y luego tomo el puesto de abogado asesor de Barrick terminando como gerente de la empresa en Chile⁹².

La otra razón tiene que ver con la mala reputación que se ha ganado por la serie de denuncias a todo nivel por distintos tipos de abusos en muchas de las comunidades en las cuales ésta águila canadiense ha posado sus garras; entre ellos desastres ambientales, crímenes y violación de derechos humanos e indígenas⁹³.

A grandes rasgos, podemos ver que si la Barrick Gold es capaz de enterrar vivos a 50 mineros en Tanzania⁹⁴ tras el relleno de sus minas para evitar su retorno y echarlos definitivamente de sus antiguas minas artesanales o de crear una guerra interna en Zaire⁹⁵ para acaparar territorios con minerales, es entonces, capaz de emprender cualquier acción para lograr lo que desea. En este caso, comenzar la explotación del yacimiento de oro más grande del mundo: Pascua Lama.

Y todo parece indicar que ha sucedido de esta forma. El proyecto Pascua Lama se erigía no hace mucho⁹⁶ como el primer proyecto binacional del mundo. La mina está emplazada a 4.400 metros sobre el nivel del mar (msnm) en la cordillera de Los Andes en la frontera de Chile con Argentina. Por el lado chileno, el proyecto se ubica en la Comuna de Alto del Carmen, Provincia de Huasco, en la Tercera Región de Atacama, a 150 kilómetros en línea recta de la ciudad de Vallenar y por el lado Argentino a 300 kilómetros al noroeste de la ciudad de San Juan, en el departamento de Iglesia, Provincia de San Juan.

Barrick necesitaba explotar el mineral en su conjunto tal como dice un ejecutivo de Barrick en una reunión de participación ciudadana realizada el 2000 en la sede de la localidad de Alto del Carmen: “Pueden ver que este proyecto va a tener faenas y va a tener actividades, y tiene hoy en día actividades, en ambos lados de la frontera. Entonces, ¿Qué

⁹¹ En la publicación Resumen Ejecutivo que es una edición quincenal de EIR News Service Inc., Washington DC, con oficinas regionales en el mundo. En el volumen XIV, número 4, marzo de 1997, se publica un dossier minucioso sobre Barrick Gold Corporation y su directorio. Uno de los capítulos es 'La Verdadera Historia de Bush y la Barrick Gold Corporation', escrito por Anton Chaitkin. Recurso electrónico en: http://www.ecoport.com.ar/Contenido/Temas_Especiales/Mineria/La_minera_Barrick_Gold_Miente . También se puede encontrar dicha información en los artículos de Greg Palace en diarios como “The Observer” y “The Guardian” y en Palace, Greg.”La mejor democracia que se puede comprar con dinero”.Ed.Crítica.Barcelona.2002-2003. Karmy, Javier y Salinas. Bárbara.”Pascua Lama: Conflicto armado a nuestras espaldas” Ed. QuimantúSantiago.Chile.2008.

⁹² Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. Op.cit.p.35.

⁹³ Allen,Terry, Chatterjee, Pratap y Saunders, Sakura. “Los secretos sucios de Barrick. Comunidades responden a los impactos de las minas en todo el mundo .Informe Corpwatch.Oakland.2007.Ver en: <http://www.corpwatch.org/>

⁹⁴ *Ibidem*

⁹⁵ Rodríguez Pardo, Javier. “La minera Barrick Gold Miente”.06/04/05. Recurso electrónico disponible en: <http://www.ecoport.net/content/view/full/44092>

⁹⁶ Hoy en día hay otros en carpeta en Sudamérica, por nombrar algunos el caso de la Cordillera del Cóndor en la frontera de Perú y Ecuador, el proyecto Mutún en la zona del pantanal en la frontera de Bolivia con Brasil y el caso Chico Muselo en Chiapas en la frontera de México con Guatemala. Información recabada tras la asistencia al “Primer Tribunal Ético a la Minería de Frontera en Latinoamérica” y al “Encuentro de Minería en las Fronteras de Latinoamérica” organizados por la Asamblea Sanjuanina contra la contaminación y el Saqueo, Argentina; Acción Ecológica, Ecuador; CooperAcción, Perú; Foro Boliviano sobre Medio Ambiente y Desarrollo, Fobomade; Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales, OLCA; y Observatorio de Conflictos Mineros de América Latina, OCMAL. Realizado el 30 de Septiembre y 1 de Octubre del 2010 respectivamente. Santiago, Chile.

es lo que han hecho los gobiernos?... ¿Qué hacemos? Porque imagínense que ustedes tuviesen un campo, en la mitad de la frontera y cuando van del parronal a los naranjos tienen que mostrar el pasaporte. Ese es el problema que podemos tener en una mina, que si vamos de la mina a la planta, le pidan el pasaporte a los trabajadores. Imagínense, inmigración, revisión y por lo tanto los gobiernos se han tenido que poner de acuerdo para poder decir: "Miren, vamos a tratar de facilitar esto"⁹⁷. Tras sus propias palabras es posible ver que se les hace necesario una legislación que permita la concretización de un proyecto binacional y que tanto el gobierno chileno como argentino están dispuestos a legislar para cooperarles, en pocas palabras nuestro país crea leyes por petición de una transnacional. Es así como "Al parecer los contactos de Brian Murloney con Frei y Menen rindieron frutos. El 26 de abril de 1996, los dos presidentes suscribieron la "Declaración de los Olivos" que instruyó a sus respectivos Ministros de Minería, proponer en un plazo de 45 días las bases y fundamentos de un tratado bilateral. Su objetivo: hacer posible la prospección, exploración y explotación de los recursos mineros que se encontraran ubicados dentro del área fronteriza cordillerana de ambos Estados. Eran los anticipos de un proyecto de características binacionales"⁹⁸.

Todos los lobbys y negociaciones logran su fruto, el 29 de diciembre de 1997 se firma el Tratado Binacional Minero entre Chile y Argentina el cual fue ratificado por Ricardo Lagos en el 2004. De esta manera se "cede el 40% de territorio nacional correspondiente a la franja fronteriza, permitiendo la creación de países virtuales en el lugar donde nacen las aguas de todas las cuencas del país"⁹⁹, permitiendo el primer proyecto binacional del mundo: Pascua Lama.

En concreto, dicho emprendimiento es un megaproyecto minero a rajo abierto que pretende explotar 615 mil onzas de oro, 18,2 millones de onzas de plata y 5.000 toneladas de concentrado de cobre. El yacimiento se encuentra bajo tres glaciares; Toro I, Toro II y Esperanza, quienes dan el más importante aporte acuífero a la cuenca del río Huasco y sus afluentes.

En el territorio chileno se pretende desarrollar gran parte del rajo y construir un botadero de estériles, un chancador primario, un complejo de mantención de equipos de mina y polvorín para el almacenamiento de explosivos, un campamento y una pista de aterrizaje. Todas estas obras se ubicarán en la cabecera del Río Estrecho, tributario del Río Chollay que a su vez es tributario de la cuenca del Huasco. Para el lado argentino se proyecta desarrollar una porción menos del rajo y construir un botadero de estériles, la instalación de la planta de procesos, un tranque de relaves, los campamentos de construcción (4000 personas) y operación (1000 personas), además de un aeródromo.

El mineral será extraído de la mina a razón de 15 millones de toneladas por año. Para reducir su tamaño, será enviado al chancador primario ubicado en territorio chileno y luego será transportado por medio de una correa hasta las instalaciones del proceso que se ubicarán en terreno argentino, traspasando la frontera a través de un túnel de 2.7 kilómetros de longitud. En la planta de procesos el mineral se someterá a operaciones de chancado secundario, molienda y lavado. El mineral denominado refractario será procesado mediante flotación convencional para obtener concentrados de cobre. El denominado no-refractario, así como los relaves de la flotación, serán procesados mediante lixiviación con cianuro de sodio, precipitación con zinc y refinación para obtener metal doré.

⁹⁷ Registro Documental. Reuniones informativas del Proceso de Participación ciudadana. Local Comunitario Alto del Carmen. 2000.

⁹⁸ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. Op.cit.p. 38.

⁹⁹ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. Op.cit.p. 17.

En relación al empleo, la empresa ha señalado que entre Chile y Argentina se requerirán 5.500 trabajadores en la etapa de construcción y 1600 personas en la fase de operación. Este fue un proyecto que en un principio se estimaba en 950 millones de dólares, pero hoy en día la suma se ha abultado llegando a 3 mil millones de dólares. Y se proyecta su vida útil en 20 años de explotación.

Barrick presenta el primer Estudio de Impacto Ambiental (EIA) en el 2000 el cual fue aprobado al año siguiente. Tiempo después la minera se percató de que habían más reservas de mineral por lo que el rajo de la mina debía ser más extenso, es por ello que el 2004 presentan un nuevo Estudio de Impacto ambiental el cual fue aprobado el 16 de Febrero del 2006 bajo el Gobierno de Ricardo Lagos.

En noviembre de este año la trasnacional ha anunciado por diversos medios que los procesos de ingeniería detallada y adquisiciones están cerca de completarse en un 90% por lo que el proyecto Pascua Lama entraría en funcionamiento el primer semestre del 2013.

b) El nacimiento del conflicto: el nacimiento de las aguas...

La comunidad del valle del Huasco, tradicionalmente agrícola, desde fines de los 70' tiene conciencia de la existencia de oro en su cordillera y de la posibilidad de explotación de una mina¹⁰⁰, en estas fechas la comunidad miraba con buenos ojos el posible proyecto ya que significaba oportunidad de empleo.

Avanzado el tiempo, tal mirada comienza a cambiar en algunos habitantes del valle. Esto ocurre por el conocimiento de algunas situaciones irregulares por parte de la minera, entre éstas podemos contar que se comienza a saber de algunas muertes de trabajadores por el lado chileno, pero siempre información confusa y muy difícil de corroborar ya que la empresa hasta el día de hoy se ha preocupado de resguardar esta información, “cada vez que un trabajador ha fallecido, la empresa se resiste a pagar indemnizaciones porque todas las muertes siempre son culpa del operario, y cuando paga, obliga a firmar recibos, a veces a personas que no saben ni leer, en los que para recibir el millón de pesos, valor que le otorgan a la vida de un hijo, un hermano, o un esposo, se deben comprometer a guardar silencio”¹⁰¹. Otro ejemplo, es que se toma conocimiento de que entre 1995 y 1999 trabajaron 700 personas en el campamento donde había una planta de tratamiento de aguas servidas para 200 personas, así algunos vecinos se comenzaban a preguntar por el estado de la calidad de sus aguas.

Por otro lado la Comunidad Agrícola los Huascoalinos se opuso desde un principio al proyecto y fueron los primeros en entrar en conflicto con la trasnacional ya que “en este periodo, iniciaron los trámites para demandar a Barrick por haber adquirido la Estancia Chollay, propiedad que les fue usurpada a principios de 1900 y que les pertenece por derecho ancestral”¹⁰².

El año 2000 Barrick se apronta a entregar su Estudio de Impacto Ambiental (EIA) es por ello que comienza el proceso de participación ciudadana en el valle, el cual se lleva a cabo a través de reuniones informativas en las distintas localidades del valle. De esta

¹⁰⁰ Información extraída de entrevista realizada por Bárbara Salinas a Luis Faura en Febrero de 2007. Salinas, Bárbara. “Implicancias Territoriales...”. Op.cit.p.116.

¹⁰¹ Ibid.cit.p.117.

¹⁰² Salinas. “Implicancias Territoriales...”Op.cit.p.117.

manera los habitantes comienzan a enterarse de forma más concreta de las características particulares y en qué consiste realmente el proyecto.

En dichas presentaciones la transnacional omitía una información imprescindible para los habitantes del valle: para sacar el oro era necesario destruir parte de tres glaciares o hielos bancos perpetuos, como los denominaba la comunidad en ese entonces, los cuales eran fundamentales para el equilibrio hídrico del Valle. Y “fue gracias a miembros de la Asociación de Agricultores del Valle de El Carmen, entre los que se encuentra el líder local Francisco Bou, que la población en general se enteró de la existencia de los glaciares”¹⁰³.

Las autoridades ambientales de la región encargadas de la evaluación del Estudio de Impacto Ambiental, se mostraron sorprendidos ante las denuncias de la existencia de glaciares pero pese a la preocupación de la comunidad aprobaron el proyecto solicitando a la empresa un Plan de Manejo de Glaciares. Tras este hecho, “para gente del valle queda en evidencia el enorme costo ambiental del proyecto, el pobre resguardo que estaban dispuestos a dar las autoridades y la manipulación de información que realizaba la multinacional del oro, la misma que se presentaba como “Minera Responsable”¹⁰⁴. La empresa propone el traslado de las masas de hielo, es así como el tema de los glaciares “marca el inicio del Conflicto Pascua Lama, ya que la magnitud de los hechos no tenía precedentes en Chile y escasamente en el extranjero. El traslado de glaciares fue seriamente cuestionado a nivel científico y la intención de la minera se dio a conocer en los medios de comunicación nacionales, internacionales y locales, pero sin llegar a ser una noticia de conocimiento masivo como lo sería el 2005”¹⁰⁵. Es así como comienza la preocupación de gran parte de los habitantes del valle por el proyecto ya que amenazaba directamente las aguas del Valle. Tenemos entonces que “desde este momento el conflicto se puede caracterizar como un conflicto socioambiental, pues son los agricultores de la provincia los opositores protagónicos al proyecto y basan su oposición en la defensa del recurso hídrico, que es el principal bien utilizado por la agricultura”¹⁰⁶.

c) Pascua Lama: mucho más que un problema ambiental suscitado por los glaciares.

En un primer momento, el proyecto Pascua Lama se dio a conocer mediáticamente tanto en el exterior como a nivel regional, como un conflicto meramente ecológico ya que sólo se daba hincapié al impacto que dicha mina podía tener sobre los glaciares ubicados en la zona de intervención.

Pero tal situación se formó por una mala comprensión del conflicto en una primera instancia, y bueno, también por el manejo comunicacional que se le dio al asunto; ya que tanto la comunidad como los actores colaboradores del grupo de oposición al proyecto hasta ese entonces, ya tenían claridad de que el conflicto brindaba una amplia gama de consecuencias funestas para la sociedad del Valle del Huasco, de la cual los glaciares eran un punto más que adicionar.

Así, entre varios otros, de lo anterior se percata el ex Concejal de Alto del Carmen, Santiago Faura, más conocido como el Lucho Faura, quién impulsado por las primeras luces

¹⁰³ Ibid.cit.p.123.

¹⁰⁴ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. “Conflicto Armado...” Op.cit.p.24.

¹⁰⁵ *Ibidem*

¹⁰⁶ Salinas. “Implicancias Territoriales...”Op.cit.p.125.

de irregularidad, comenzaba a leer el Estudio de Impacto Ambiental. Mientras avanzaba en la lectura comenzó a sorprenderse de que en cada página que dejaba atrás descubría una nueva amenaza. Preocupado, trata de convencer a la Hermana Cristina Höar, monja de la Congregación Siervas del Señor que residía en el Valle del Tránsito.

Me cuenta que un día le propuso que se juntarán a leer el proyecto con destacadores de tres colores verde, amarillo y rojo, con los cuales marcarían al igual que el semáforo, las explicaciones que les parecieran bien con verde, las que representarían algún riesgo o alerta con amarillas y las que representaban una amenaza inminente con rojo. Al final de la tarea se percataron de que la mayoría del documento estaba teñido de rojo y amarillo. Así la hermana Cristina exclamó: ¡Pero Lucho esto es diabólico! incorporándose y conformándose desde este día como uno de los motores incansables de la lucha por la vida, hasta que fue “trasladada” a Santiago, aunque ahí siguió trabajando.

A la luz de esta revisión también se abren los ojos a amenazas y peligros que hasta ese entonces estaban pasando solapados, es así como se incorpora el tema del botadero de estériles en la naciente del Río Estrecho tributario del Huasco como otro fundamento de rechazo ya que pone en serio peligro la calidad de las aguas. Por otro lado, se analiza de manera crítica el tema de los caminos, los cuales son muy sinuosos y angostos, por lo que la posibilidad de un accidente es muy probable así mismo una contaminación con sustancias tóxicas derramadas. Además éstos pasan por entremedio de los pueblos representando un riesgo enorme para la comunidad.

El cambio de percepción de la hermana Cristina es muy importante y es así como “las comunidades alentadas principalmente por religiosos y religiosas de la provincia agrupados en la Salvaguarda de la Creación , comenzaron a movilizarse para informarse e informan a los vecinos acerca de las verdades que iban descubriendo sobre la empresa y su proyecto, invitando a rechazarlo públicamente”¹⁰⁷.

Poco a poco muchos iban despertando, entre ellos vecinos de la comuna que trabajaron durante los primeros años de exploración en la mina, quienes con el tiempo, en respuesta a lo que vieron en la cordillera, tomaron conciencia del riesgo que la empresa significaba; *“Bueno dentro de su ignorancia, en lo que yo trabaje nosotros aplicábamos en los pozos de sondaje aplicábamos petróleo. Para acondicionar los pozos, para cuando quedan atrapadas las herramientas, los martillos, cuando quedan abajo se aplicaban tambores de petróleo puro pa bajo. (...) varios aditivos que se aplicaban a los pozos, porque los zorros son malos pa perforar arriba po por el hielo, claro las herramientas se agotan, se quedan... de repente hay fracturas que se van y hay que aplicar bentonita para acondicionar el pozo”*¹⁰⁸.

A esto se le sumo que mucha gente del valle ha trabajado en minería más al norte, muchos habían vuelto hace años, otros venían recién llegando, pero todos traían el mismo aprendizaje: la minería contamina, la minería seca los ríos. También hubo otros tantos que ya habían muerto, varios de ellos de silicosis u otras consecuencias que habían dejado en su cuerpo el paso por las mineras, traspasando una mirada crítica de ésta a sus hijos; *“Porque él cuando fue niño se fue y trabajó en la minera de la Mina Vieja de Potrerillos, incluso el murió por eso, porque el quedo silicoso. Se arrepentía porque digamos el logro muchas más cosas cuando llego acá que lo que estuvo afuera, porque en el fondo cuando el llego acá no tenía nada po. El siempre se hacía una pregunta, “yo trabaje 16 años pa...” y cuando lo cancelaron le dieron 3.000.000 de escudos y eso fue todo el pago, pero eso le duro menos que una candy y al final llego y tuvo que ejercer como agricultor no más*

¹⁰⁷ *Ibidem.*

¹⁰⁸ Entrevista realizada a Miguel Salazar. 26 de Septiembre de 2010.

*porque... y después tuvo más de lo que había trabajado a pesar que con los años enfermo logro tener muchas más cosas que con el tema de la minería po*¹⁰⁹. Así, dicha experiencia se aliaba a la resistencia que comenzaba a nacer.

En una de las reuniones de la Salvaguarda de la creación Víctor Pacha, habitante de Conay en ese tiempo, recuerda a una amiga abogada, Yeniver Cavieres, Luis Faura es quien la llama y resulto que se encontraba haciendo su practica en el Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales, ella lo invita a una reunión en Coquimbo y es allí donde comienza la Alianza con esta ONG que hasta el día de hoy apoya al proceso de lucha. “ Entre el 2001 y el 2003 se pintaron murales, se realizaron marchas, se mostraron documentales sobre otras comunidades en conflicto con empresas mineras, se crearon redes con personas y organizaciones de Santiago y otras regiones, y en general, la comunidad exploró diversas formas de manifestar su rechazo, ya desde entonces, de manera creativa, pacífica y autogestionada”¹¹⁰.

Con todos estos actores, sentires, experiencias y conocimientos en dialogo los fundamentos del porque se rechazaba la mina, seguían abultándose tanto en número como en profundidad y conciencia de afectividad.

Así se comienza a sopesar que el Valle del Huasco ha sido históricamente un valle agrícola, si bien la actividad minera también se desarrolla y tiene cierta relevancia; ésta se constituye como minería pirquinera o de pequeña escala, nada que ver con el modelo de megaminería que propone Barrick; “en la actualidad, los metales, cada vez más escasos, se encuentran en estado de diseminación y sólo pueden ser extraídos a través de nuevas tecnologías, luego de producir grandes voladuras de montaña por dinamitación, a partir de la utilización de sustancias químicas (cianuro, ácido sulfúrico, mercurio, entre otros) para disolver (lixiviar) los metales del mineral que los contiene. En suma, lo particular de este tipo de minería (a cielo abierto), diferente de la tradicional, es que implica niveles aun mayores de afectación del medio ambiente, generando cuantiosos pasivos ambientales, al tiempo que requiere tanto un uso desmesurado de recursos- entre ellos el agua y la energía, imprescindibles para sus operaciones- como la intervención de forma violenta en la geografía de los territorio para la explotación”¹¹¹.

Todo esto es lo que ya, prematuramente, la comunidad comienza a vislumbrar. Por un lado, su inquietud fundamental giraba en torno al agua, por ello, la preocupación por los glaciares ya que aparte de que estaban preocupados por su valor natural y “estético”, el impacto en éstos significaba consecuencias en el del recurso hídrico ya que la gente del valle sabe que son los glaciares quienes generan y regulan la cantidad de agua necesaria que baja por los ríos que riegan y dan vida al valle, adquiriendo así, una importancia vital¹¹². Además el agua también se veía en peligro tanto por disminución como por contaminación al ser ocupada por la minera en altas cantidades diarias y expuesta a peligrosos químicos.

Esto preocupaba tanto, porque para la comunidad el agua es fundamental, ésta es necesaria para la existencia de plantas, animales y cultivos, entonces ya no sólo estaba en riesgo el medio natural, que también importaba como terruño, sino que las actividades productivas tradicionales, por ende uno de los sustentos de la organización sociocultural del

¹⁰⁹ Entrevista realizada a Pascual Olivares. Sábado 20 de Noviembre de 2010.

¹¹⁰ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. “Conflicto armado...” Op.cit.p.25.

¹¹¹ Svampa.Op.cit.p.16.

¹¹² Ver tesis de Roxana Bórquez. “Análisis del escenario actual de los Glaciares de montaña en Chile desde la mirada de la seguridad ecológica”. Memoria para optar al Título Profesional de Ingeniero en Recursos Naturales Renovables. Santiago, Chile.2007.

valle. El percatarse de que en la comuna de Alto del Carmen casi la totalidad de la población vive de la agricultura hace posible percibir de que si en algún momento no hubiese agua, mucha gente se quedaría sin su fuente económica, pero más que eso se les desarmaría su forma de vida, al igual como lo estaban experimentando los crianceros del valle de San Félix, al no poder llevar a pastar a sus rebaños en sus tradicionales regímenes de veranadas e invernadas ya que la Barrick había cercado el paso a la cordillera; así la lucha por el agua se transformaba en una lucha por la vida particular del valle.

Por otro lado, ya se temía por algunos cambios que podían aparecer con la llegada de la mina, como por ejemplo, con respecto al tráfico de grandes camiones por los estrechos caminos del valle, en donde los peatones acostumbran a ocuparlos en compañía de sus ganados, muchas veces a caballo, donde los niños suelen jugar sin miedo¹¹³. Otro temor, que recuerdo que comentó Mirna Inostroza, habitante del Valle, tan compungida tras una declaración en la primera protesta en la Oficina de Barrick en mayo del 2005, es el empeoramiento del valle en términos de delincuencia, drogas y prostitución; que pueden llegar con la apertura de la mina y de trabajadores ajenos a la provincia. En pocas palabras ya había una intuición y una preocupación por la posibilidad de que la forma de vida conocida sufriera cambios.

El 2004 la empresa presentó un nuevo Estudio de Impacto Ambiental ya que encontraron nuevas reservas de mineral por lo que requerían una ampliación del proyecto. En consecuencia “el conflicto se ponía nuevamente en el tapete, el movimiento de oposición ya estaba creado y con varias actividades en el cuerpo, así es que la energía se invirtió en la difusión, el sumar a otros y el traspasar las fronteras del Valle y del país”¹¹⁴.

“La estrategia fue eficiente y la organización que agrupaba a todos los regantes de la cuenca se sumó a la pelea otorgando una seguridad y una fuerza inusitada a la lucha. Esta misma organización se constituyó como Junta de Vigilancia del Río Huasco y sus Afluentes, en mayo del 2005”¹¹⁵. Su posición de oposición se convirtió en un verdadero peligro para la trasnacional, ya que representaba la no despreciable suma de 2.000 agricultores (regantes) incluyendo a agricultores y terratenientes. “Es por esto que Barrick, secretamente, ofreció a los directores de la Junta subscribir un Protocolo de Acuerdo en el que la organización de regantes se comprometía a parar las presiones hacia el proyecto minero a cambio de 60 millones de dólares”¹¹⁶. El 30 de junio de 2005¹¹⁷, ocho de los nueve directores se adscriben al Acuerdo los cuales son terratenientes y como los votos son por cada acción de agua, estos al tener la mayoría de acciones toman la decisión sin consultar a los regantes y tratan de mantenerlo en secreto¹¹⁸.

¹¹³ En las reuniones que organizó la Conama de Atacama y la Barrick Gold en el 2000 los vecinos ya comenzaban a hablar de los “estragos causados por la pavimentación y ampliación del camino C-489 que une la localidad de Alto del Carmen con San Félix. Alegaban que el polvo estaba afectando la producción agrícola y recalcaban los innumerables daños causados en los predios a causa de la construcción de la vía. Karmy.Op.cit.p.56. Hoy, a diez años de eso la comunidad se ha visto enfrentada a esta realidad, en marzo comenzaron a pasar grandes camiones los cuales han generado una serie de problemas, como la destrucción de alumbrado público y el temor por la carga de los camiones. Parte de la comunidad está molesta y se ha transformado en un hecho que está haciendo resurgir la resistencia, que si bien no está extinguida, tiene hoy menos respaldo y por lo mismo potencia.

¹¹⁴ *Ibidem*.

¹¹⁵ *Ibidem*

¹¹⁶ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. Op.cit.p.26.

¹¹⁷ Ver Anexo N°1.

¹¹⁸ Ver Anexo N°2.

Indiscutiblemente este fue un duro golpe para la resistencia, la única organización poderosa se iba al lado de la minera y tal como dicen Karmy y Salinas se pasa de un conflicto entre actividades económicas (Agricultura v/s Minería) a un conflicto de dominación entre poderosos v/s marginados o menos poderosos.

A pesar de este nuevo adherente, la resistencia continúa y se hace más fuerte porque se toma conciencia del tamaño de la asimetría de poder, el cual aumenta el sentido de impotencia y rabia, generando acción. Así el 2005, la lucha llegó a su punto más álgido, tanto en el valle como en Santiago se había creado un movimiento social muy potente, que atraía cada vez más adherentes y sus acciones iban poco a poco poniendo el conflicto en la opinión pública. La crítica a nivel internacional también cada vez era más dura y había mucho interés, tanto de profesionales chilenos como extranjeros de hacer reportajes, documentales y tesis con respecto al conflicto. Por esta razón y a modo de respuesta fue el año de “mayor y más directa intervención de la empresa, generando mucha división comunitaria, descrédito de dirigentes, confusión y desconfianza”¹¹⁹.

El proyecto se aprueba el 15 de febrero del 2006, en la última semana del gobierno de Ricardo Lagos. La Resolución de Calificación Ambiental (RCA) que aprobó el Estudio de Impacto Ambiental de Pascua Lama, señaló que el proyecto se aprobaba, pero con la restricción de no tocar los glaciares. Pero tal medida se vuelve irrisoria cuando nos percatamos de que ya en ese momento la Dirección General de Aguas (DGA) ya tenía en su poder una serie de antecedentes que demostraban que los glaciares ya habían disminuido entre un 56 y 70% como consecuencia de los trabajos de Barrick en la cordillera¹²⁰. Pese a esto, la resistencia, con altos y bajos, siguió en pie y lo hace hasta el día de hoy.

Tras todo lo anterior es posible ver que Pascua Lama no se conforma como un problema ambiental reducido netamente a lo ecológico, sino que este se erige como un conflicto socioambiental muy complejo, lleno de implicancias políticas, ambientales, económicas y sociales.

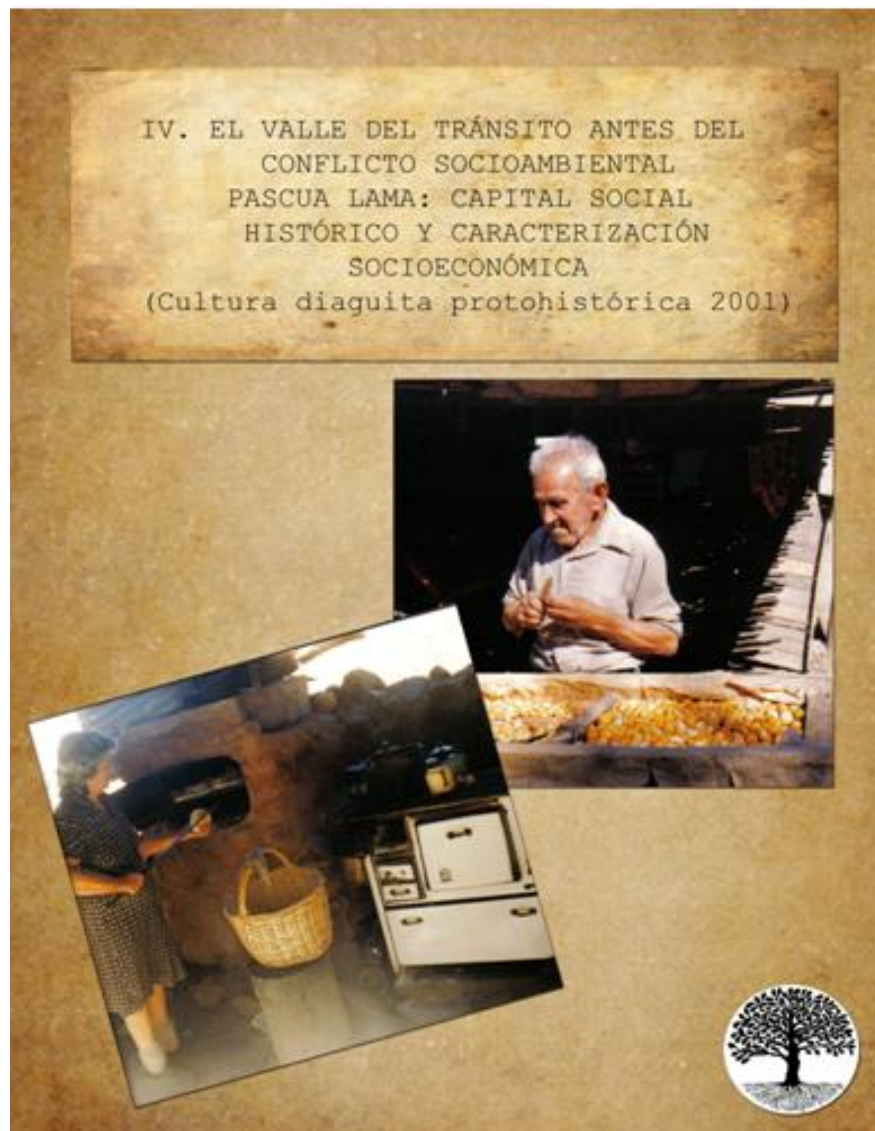
En donde los impactos sociales son múltiples y a toda escala, unos más visibles que otros, pero al fin todos producen una merma muy poco explicitada, y muchas veces ni concientizada por gran parte de la población como tal; sobre elementos que giran en torno a formas de ver, entender, vivir y valorar la vida, el territorio, las relaciones sociales, el trabajo y la naturaleza, y que además, han sido construidos u mantenidos a través del tiempo. Elementos que todos en sinergia nos hablan de un Capital Social amenazado.

¹¹⁹ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. Op.cit.p.26.

¹²⁰ Ver Anexo N°3.

IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA : CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita protohistórica 2001)

IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA :
CAPITAL SOCIAL HISTÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita
protohistórica 2001)



El Valle del Tránsito junto al Valle de San Félix y las localidades de El Sombrío y El Algodón conforman la Comuna del Alto del Carmen. La cual junto a las comunas de Vallenar, Freirina y Huasco forman por su parte la Provincia de Huasco en la Tercera Región de Atacama.

“El Huasco es un valle transversal a la Cordillera de Los Andes que se encuentra en la transición de un clima semiárido y el desierto más árido del mundo, por lo que las precipitaciones en forma de lluvia son muy escasas. No obstante, la gran altura cordillerana de esta zona permite la existencia de un ecosistema de glaciares, lagunas y bofedales altoandinos que aseguran un caudal permanente del río Huasco y sus afluentes: El Tránsito y El Carmen”¹²¹. La cuenca recorre 9.850 km² de cordillera a mar por las 4 Comunas que componen la provincia.

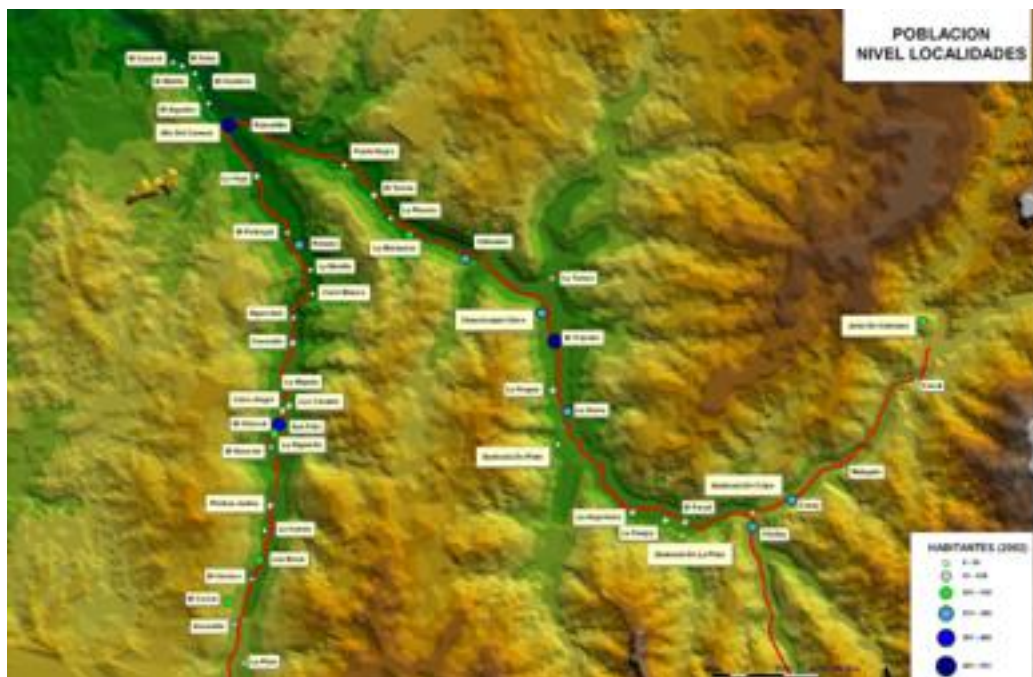
El río Tránsito se abre camino a través de las majestuosas montañas del valle que detenta su mismo nombre, conformando junto al valle de San Félix lo que se conoce como Huasco Alto, que en el fondo es lo que comprende los valles altos de la Cordillera de los

¹²¹ Ibid.cit.p.20.

Andes, que van desde Las Juntas, en Alto del Carmen, hacia el interior de ambos valles. El paisaje de éstas partes altas “es de agrestes serranías escarpadas que encajonan el río dejando una estrecha franja de fondo de valle donde se encuentran la vegetación nativa, los caminos, los poblados y los predios agrícolas”¹²².

Según el último Censo poblacional (2002) la Comuna de Alto del Carmen tiene una población de 4.840 habitantes. Total del cual el valle del Tránsito detenta alrededor de 2.415¹²³ habitantes. El valle del Tránsito está formado por 20 localidades, villorrios y caseríos, en dirección oeste – noreste tenemos: El Olivo, El Terrón, Las Placetas, Las Marquesas, Chigüinto, Los Perales, Chancoquín Chico, Chancoquín Grande, El Tránsito, La Arena, Quebrada de Pinte, La Angostura, La Pampa, El Parral, Los Tambos, Conay, Chollay, Malaguín, El Corral y Juntas de Valeriano. También hay Quebradas habitadas como lo son La Totora, Quebrada de La Plata, Quebrada de Colpe y Pachuy.

MAPA COMUNA DE ALTO DEL CARMEN.



Fuente: “Plan regulador comunal Alto del Carmen”. Realizado por Habitterra.

Dentro de las localidades se conforman comunidades, entendiendo por comunidad “como el conjunto de personas que comparten un área geográfica, con un grado considerable de conocimiento y contacto interpersonal y una base de cohesión entre los vecinos”¹²⁴.

¹²² *Ibidem*.

¹²³ Cifra obtenida tras la cuenta del número de habitantes de las poblaciones que forman parte del Valle del Tránsito en el CENSO 2002.

¹²⁴ Muñoz, Graciela. “Formación de Capital Social en dos asentamientos urbanos de la Comuna de Cerrillos. Parcela 21 y Villa los Presidentes”. Región metropolitana 1960-1998. En “Historia y Desarrollo Local”. Investigación y crítica. Año I- N° 1. 1999. Publicación Centro de Investigaciones Sociales. Universidad Arcis. LOM Ediciones. p.230.

IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA : CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita protohistórica 2001)

“La confluencia de las tres acciones – la social, la cultural y la histórica- se produce al interior de las comunidades locales, a través de su accionar cotidiano. Las tres acciones anteriores van a permitir el surgimiento del Capital Social”¹²⁵.

A modo de resumen, ocupando en gran parte un esquema de Graciela Muñoz¹²⁶, podríamos decir que algunas de las características principales del Capital Social son:

Es un factor socio-cultural de difícil producción o reproducción a corto plazo.
Es un capital comunitario, autoproducido por un grupo o comunidad local.
Es un potencial acumulado a partir de las experiencias y acciones desarrolladas por el grupo.
Estaría determinado por la memoria social.
Permite un fuerte sentido de identidad. Que juega papel importante ya que el grupo se reproduce debido a un “autoreconocerse”, por ende también tras un ejercicio de validación.
Proviene de la historia interna que han desarrollado las comunidades
No se trasmite externamente
Por él surge la participación, entre otras respuestas, como un producto del accionar de la comunidad.
No netamente lo referido a las redes sociales caracterizadas por actitudes de confianza y comportamientos de reciprocidad y cooperación, sino que también tiene que ver con los aspectos culturales, valóricos, simbólicos y abstractos
Intercambios sociales decantan en posibilidad de vida determinada.
Permite desarrollo de estrategias de vida y capacidad de sobrevivir en la pobreza y marginación.

Siguiendo el modelo ocupado por Graciela Muñoz en su estudio de Capital Social en dos poblaciones de Santiago, determinaremos los factores que ayudan a formar el Capital Social en el Valle del Tránsito. Así, qué elementos hacen que aparezca y se constituya de determinada forma.

1. Factores que potencian el desarrollo de Capital Social en el Valle del Tránsito.

Para dicho territorio se han encontrado diez factores de relevancia:

i) Origen indígena de la población del Valle del Tránsito.

El transcurrir humano en la Comuna de Alto del Carmen posee una longitud temporal bastante amplia. Extrapolando información de la macrozona, podría remontarse al período paleoindio, es decir, a por lo menos 12.000 años antes del presente.

Es posible diferenciar la existencia de diversos grupos humanos que poblaron secuencial y discontinuamente la zona ya definida: grupos paleoindios [12000 a 10000 ap.], que quizás ocuparían la zona en cuestión, pero solo existe evidencia en la macrozona en el sitio de Quereo; grupos arcaicos [10000 ap. a inicios de nuestra era], son poblaciones

¹²⁵ Ibid.cit.p.231.

¹²⁶ Ibid.cit.

trashumantes de costas, valles e interfluvios y cordillera. Su presencia estaría supeditada a tres tradiciones culturales no halladas hasta el momento en la microzona de estudio, a saber: San Pedro Viejo, Huentelauquén y Cárcamo; grupos alfareros tempranos [3300 ac al 700 dc], conocidos como Complejo Cultural Molle; alfareros medios [800 al 1200 dc], Complejo Cultural Las Ánimas; alfareros tardíos [1200 al 1536/1600 dc], Cultura Diaguita”¹²⁷.

Así, el Valle del Huasco antes de la llegada de los españoles era habitado por la cultura Diaguita; “durante las primeras décadas del periodo colonial, el Huasco Alto, territorio ocupado por lo diaguitas, incluía el Valle del río Carmen y el río El Tránsito. Aguas abajo comenzaban las jurisdicciones territoriales diaguitas de Paitanaza y Huasco Bajo, que en conjunto con la de Huasco Alto, ocupaban el valle del Río Huasco y sus afluentes, desde la cordillera al mar”¹²⁸.

Esta última fue la cultura con la que se encontraron los españoles al llegar, la cual ya había sufrido un proceso de aculturación por parte del Imperio Inka alrededor de 1450 ac., lo que se evidencia, entre una de las cosas, en el principio de dualidad. En 1500, gobernaba el Huasco el cacique Maricande y “le rendían pleitesía los caciques Coluba, Antutaya y Moroco. Los cuales se repartían el mando desde Paitanás hacia la cordillera”¹²⁹.

El cuadro que se habrían encontrado los españoles a su llegada era el de “un pueblo pacífico y valiente que vivía de la caza, la pesca y el maíz; constituían una sociedad indómita, acostumbrada a los rigores de la naturaleza. Luego, el cultivo de la tierra concentró parte de su vida, el tejido de la lana de vicuña y de huanaco, la explotación del oro y del cobre, y se mantenían sus graneros abundantemente apertrechados”¹³⁰.

Las actividades económicas de las sociedades de esta zona del país son descritas por los cronistas como agrícolas y ganaderas, con abundantes recursos culturales y naturales. Para el valle del Huasco, nos dicen que “se cultivaría maíz, porotos, papas y quinoa. También se halla algodón aunque “no se coge mucho” y los zapallos (...). También a disposición tenían los frutos del chañar, algarrobo y del “cactus”. Para la fabricación de bebidas alcohólicas se remitían al algarrobo y al maíz. Hidalgo añade que “era costumbre entre los indígenas del norte de Chile mezclar el agua con harina tostada (...)”¹³¹. También con el algarrobo hacían harina y con ella pan de patay como le llamaban.

En cuanto a la ganadería, “se sabe que las sociedades prehispánicas estudiadas habían domesticado auquénidos, que eran aprovechados como bestias de carga y consumida su carne como charqui y su pelaje en la textilera. Cronistas hablan de que los nativos tendrían “muchos ganados” u “ovejas de la tierra muy gordas” ”¹³²

¹²⁷ Lorca, Mauricio. *Antropología de las Ausencias. El desarrollo histórico- étnico del Huasco Alto*. LOM Ediciones. Santiago. Chile. 2002. p.22.

¹²⁸ Salinas. Op. cit. p.22

¹²⁹ Ríos Cortes, Francisco. “Por las riberas del Huasco”. Impreso Salesianos Bulnes 19. Santiago, Chile. 1981.p.33.

¹³⁰ Ibid. cit. p.33.

¹³¹ Lorca, Mauricio. Op. cit. p.92.

¹³² Ibid. cit. p.93.

IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA : CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita protohistórica 2001)

Los indígenas disponían de viviendas y para la construcción de éstas, “enterraban horcones de palos de árboles o arbustos, que cubrían con techumbres de paja o amancay, revestidos de tupidas ramas de churque o algarrobos”¹³³

También se hacían vestuario “los materiales de confección habrían sido el algodón, la lana de auquénidos y “cascaras” de hierbas”¹³⁴ así como también, los utensilios domésticos que “se los fabricaban de arcilla o barro en las formas más variadas y artísticas”¹³⁵.

Acerca de la religión, la magia y los ritos, para Huasco, Bibar dice: “no tienen ídolos, ni casa de adoración. Los ritos y ceremonias de estos indios son los de Copiapó. Es gente de buen cuerpo y belicosa, y ellas de buen parecer. Sus fiestas y regocijos es juntarse. Allí beben del vino que hacen artificialmente del algarroba y maíz y allí se embriagan. No lo tienen por deshonra”¹³⁶. Y en cuanto a “materia de enfermedades y medicinas, (...)”, pues se imaginaban que las enfermedades eran producidas por seres malignos, a que ellos daban el nombre de brujos (...) Sólo los machis, especie de curanderos y adivinos de los indios, podían conocer y curar estas enfermedades (...)”¹³⁷.

“La etnoterritorialidad de los huascoalinos se construyó históricamente. En un inicio todo el valle del Huasco pertenecía a los diaguitas y a sus señoríos “duales”, - dividido en parte alta y baja- estructura heredada de acuerdo a algunos autores del período de la dominación incaica”¹³⁸. Esta estructura de ocupación territorial fue desarticulada por el proceso de conquista español, el cual “ocupo las tierras más fértiles y segregó a los terrenos más agrestes a los diaguitas; en concreto se les expulsó del fértil valle del río del Carmen a las tierras del valle de Paitanasa, hoy río Tránsito, donde establecieron su refugio”¹³⁹.

Con respecto a este hecho hay dos versiones, una que habla de que esta repartición de los Valles de habría efectuado de manera pacífica y conversada, que es la que expone, Joaquín Morales en su libro en donde fue “Don Jerónimo de Torres quien patrocino, junto a un grupo de españoles, un parlamento con los nativos, realizándose este en 1797, después del primer terremoto de que se tiene conocimiento, ocurrido en el citado año, el día 30 de marzo. La reunión se efectuó en la Junta, hoy de Alto del Carmen, y en ella se repartieron el Valle Alto (...)”¹⁴⁰.

Y otra, que habla de una resistencia del pueblo indígena, el que no permitió que el avance de los españoles se tomara todo el valle del Huasco. Así, “La memoria colectiva de las familias huascoalina de los Campillay, Elquitay, Cayo, Seriche y otros, recuerda este hecho como leyenda que habla de la separación de la población española de la indígena en dos valles, la que se produjo tras una violenta contienda (...)”¹⁴¹.

133 Flores, Kabur. “Concierto de Barrenas”. Reseña minera del Huasco. Ed.Eco.1997.p.10.

134 Lorca.Op.cit.p.94.

135 Morales, Joaquín. “Historia del Huasco”. Universidad de Chile. La Serena.1981.p.63.

136 Lorca.Op.cit.p.95.

137 Morales.Op.cit.p.63-64.

138 Gobierno de Chile. Informe de la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato de los Pueblos Indígenas. Cuerpo I.2003. p.54.

139 Ibid.cit.

140 Ríos Cortes, Francisco. “Por las riberas del Huasco”. Impreso Salesiano. Santiago, Chile. 1981. p. 39-40.

141 Gobierno de Chile. Op.cit.p.54.

Cual de ambas es la más certera no lo sabemos, sin embargo el hecho de la división de los valles en 1797 es un hecho, quedando desde entonces definido el carácter sociocultural de ambos valles, el cual los diferencia y caracteriza hasta el día de hoy: El Valle del Tránsito con raíces indígenas y el Valle del Carmen (San Félix) con raíces españolas.

Luego del contacto con los conquistadores, “el Huasco Alto se mantuvo relativamente al margen de la actividad político- social de la Colonia como, posteriormente, de la naciente República. Empero, destacamos que fue el interior del Huasco donde”¹⁴² “los indios chilenos se reunieron formando aldeas o tolderías, las cuales en el valle del Huasco eran más numerosas al interior, donde las condiciones del valle por su extensión y su importancia agrícola las hacían más aceptables... Hay en el mismo valle partes en que se manifiesta, por los escombros, que han sido poblaciones indígenas, como Huasco Bajo, Chihuinto, Chancoquín y Los Tambos del interior del río Tránsito.”¹⁴³

“El hecho de que esta área fuera la primera en ser conquistada y “pacificada” por las huestes españolas, dio como resultado un vertiginoso proceso de aculturación y homogeneización de los contingentes poblacionales de la zona, básicamente a causa de la necesidad de mano de obra estable y disciplinada para las laborales extractivas. Embates que tuvieron como consecuencia una desaparición “diacrítica” de los grupos indígenas de la zona”¹⁴⁴. Y que empezaron “a mermar a causa de los maltratos y la carencia de alimentos. Lo que llevó a un rápido proceso de pérdida en el orden cuantitativo y cultural de los habitantes del aérea. A la par, inversamente proporcional fue el desarrollo del mestizaje y el cruce cultural de las corrientes que confluían (la española y la indígena)”¹⁴⁵.

Pese a esto, el Huasco Alto se constituyó precozmente en un área de refugio para las pautas culturales que contienen fuertes substratos prehispánicos, en especial hacia la zona precordillerana del valle de El Tránsito.

Tras los hechos acontecidos luego de la conquista española, estos pueblos se vieron obligados a erigir una nueva cultura, si bien demarcada y sin muchas modificaciones de la que se traía, si hubo nuevos elementos que se tuvieron que agregar o cambiar ya que su territorio fue limitado.

Si entendemos por territorio, tal como lo hace Paul Claval¹⁴⁶, al resultado de un proceso, de la asociatividad y conformación de la identidad, en donde por lo mismo, en un mismo espacio pueden encontrarse más de un territorio. Entenderemos también que los indígenas relegados en el valle del Tránsito tuvieron que emprender un camino de adaptación, en donde los esquemas espaciales y cosmogónicos ya no eran los mismos.

Es este sustrato indígena, su historia, sus conocimientos, su forma de vivir, de entender el mundo, de relacionarse y adaptarse a la tierra. Al final, toda su herencia, la que se constituye como la piedra fundadora de las comunidades del Valle del Tránsito y la que demarca su identidad y prácticas culturales.

Emanan de la misma los elementos más característicos, relevantes y principales de su Capital Social, la autogestión, entendiéndola como una condición para todo ámbito de la vida tanto como cultural y social, tanto cómo de reproducción de la vida misma. Y el

¹⁴² Lorca.op.cit.p.23.

¹⁴³ Morales.Op.cit.p.62.

¹⁴⁴ Lorca.Op.cit.p.9.

¹⁴⁵ Lorca.Op.cit.p.231.

¹⁴⁶ Claval, Paul. “Geografía Humana y Económica Contemporánea”. Ediciones Akal, Madrid, 1987.

modo de concebir las relaciones sociales, en dónde sin el trabajo comunitario es imposible la existencia.

Por último cabe decir que la experiencia de colonización europea, deja en la memoria colectiva dos resabios: uno que habla de lucha y otro de impotencia.

ii) Grupo Aglutinador de Personas.

Tras la repartición de los valles entre españoles e indígenas, éstos últimos se arraigaron en el Valle del Tránsito. “Es fácil deducir el cambio que hay entre los dos valles tanto en las facciones como en la piel. Igualmente en los apellidos”¹⁴⁷. Así es posible ver que los apellidos indígenas predominan en el Valle del Tránsito mientras que en el de San Félix se nota la influencia española con apellidos como Páez, Salazar, Godoy, Alvarez, Avalos, Hiriarte y Torres entre otros.

“Hacia 1900 en Huasco Alto existen los Sasmay, Campillay, Tamblay, Guanchicay, Seriche”¹⁴⁸. Aparte “de acuerdo a los archivos de la Parroquia de El Tránsito se encuentran apellidos como: Campillai (1887), Luincara (1887), Lucuima (1887), Liquitai (1887), Cayo (1887), Payanta o Payauta (1889), Puilpalay o Puilpatay (1895), Bordon. En la parroquia de Alto del Carmen se hallan: Campillai (1886), Lucuime (1886), Liquitai (1886), Paquiliucime (1886)”¹⁴⁹

Hoy en día estos apellidos permanecen y siguen predominando en la población del Valle del Tránsito, han tenido pequeñas variaciones en su escritura quedando finalmente como “Campillay, Huanchicay, Pallauta, Quinzacara, Cayo, Licuime, Liquitay, Sulantay, Tamblay y los apellidos adscritos como indígenas por la CONADI como Alcota, Bordonos, Ceriche, Seriche y Garrote”¹⁵⁰.

El Valle del Tránsito recibe su nombre porque, en un principio fueron las haciendas de Vallenar las que abastecen de ganado bovino a la zona norte del país, pero en poco tiempo dicho aporte no se hace suficiente. Así, a fines del siglo XVIII se hizo necesaria la importación de bovinos desde la región del Maule, Ñuble y de Argentina y fue por éste valle que se produjo el paso de ganado trasandino a la región.

Hubo familias y habitantes argentinos que se quedaron a vivir en éste valle aportando un nuevo ingrediente a su población. Según las entrevistas los Quinteros y una rama de los Bordonos vendrían desde el otro lado de la cordillera.

***“Me dijeron a mí que mi abuelo era de la Argentina, pero realmente yo lo conocí aquí. Compro terrenos, sabía leer y escribir y compro bastante tierra y en ese tiempo había libertad de acción de traer animales de la Argentina pa ca”¹⁵¹.
“Mi papito dice que él se vino de diez años de Argentina Y allá no le quisieron creer. Dicen que antes se trataban mucho los maruchos que ellos salían a arriar animales y él dice que se vino y se quedo por acá y después se caso. Que venían así arriando vacuno y ellos eran niños chicos que venían ayudando arriar el***

¹⁴⁷ Ríos. Op.cit.p.40.

¹⁴⁸ Lorca. Op.cit.p.118.

¹⁴⁹ *Ibidem*.

¹⁵⁰ *Ibidem*.

¹⁵¹ *Entrevista realizada a Manuel Bordonos. 24 de Agosto de 2010.*

ganado y él se quedo acá”¹⁵² . “la mamá de ella (de su madre) llegó chiquilla de la Argentina, eran dos hermanas mi abuelita Teodosa y mi tía Cornelia eran Garates las viejas, unas diabras las viejas, cuyanas”¹⁵³ .

También es posible ver que en cada localidad o sectores hay apellidos que predominan gestándose comentarios como los Escobares de Conay, los Santander de Chollay, los Flores de la Pampa, los Arcos del Parral, los Ardiles de Los Tambos, los Ceriche de Angostura , los Campillay de Chigüinto, Los Santibáñez de Pinte, entre otros.

Todo lo anterior nos demuestra que la población del Valle del Tránsito está conformada por la mezcla de troncos familiares, los cuales se han venido reproduciendo entre ellos sin duda desde 1797, año en que los indígenas quedaron relegados en dicho valle. De ésta forma se han mantenido los apellidos, por ende las ramas genealógicas. Ha habido introducción de elementos nuevos y foráneos pero ha sido mínima, lo que ha facilitado la mantención de una cultura común junto a la reproducción de sus tradiciones, pautas, normas y valores sociales ya que no se ha visto expuesta a ser corrompida o tensionada directamente, puertas adentro.

Las condiciones anteriormente comentadas han ayudado a que los habitantes del valle conozcan sus raíces. Los miembros de estas comunidades tienen muy claro y presente su genealogía pudiendo llegar fácilmente hasta cuatro generaciones atrás, incluso más, con total claridad, tanto del nombre de los progenitores como de características de sus propias vidas. Esta realidad ayuda a la conformación y reafirmación de su identidad además va de la mano con la construcción de un fuerte sentido de pertenencia tanto con el territorio, como con la historia que corre por éste ya que se tiene conciencia de que la han hecho posible sus antepasados.

Por otro lado, los vecinos del Valle del Tránsito, ven la totalidad de éste como su territorio, no tan sólo las localidades a las cuales pertenecen. Si bien es verdad que el lugar que se denomina “El Portillo” divide al mismo valle en alto y bajo en el imaginario de los pobladores, este en su totalidad es comprendido por los habitantes como una unidad de pertenencia.

Esto ocurre y ha ocurrido porque los pobladores del valle no han tenido grandes aprensiones en moverse de localidad en localidad según las necesidades y oportunidades que se van presentando, como por ejemplo ofertas laborales, el ofrecimiento de cuidar un predio, cuidar un pariente enfermo, ir a la escuela etc.

“Vivían allá en la quebrada de Colpe. Ahí vivíamos nosotros, ahí nos criamos. Cuando yo tenía como 20 años fue cuando nos vinimos para acá (Los Tambos), nos cambiamos”¹⁵⁴ . “Mi mamá que ella andaba de una parte para otra, ella de chiquitita se crió sin mama, la criaban en distintas partes, vivía con las tías en Chancoquín y después se casó con mi papi, y de ahí se fue a Pinte, porque mi abuelo se fue de capataz.”¹⁵⁵ .

¹⁵² Entrevista realizada a Idolia Bordonos. Última semana de Septiembre de 2010.

¹⁵³ Entrevista realizada a Floridor Flores. 26 y 27 de Agosto de 2010.

¹⁵⁴ Bordonos, Idolia. Op, cit.

¹⁵⁵ Entrevista realizada a Graciela Ardiles. Tercera semana de Octubre 2010

Este fluido movimiento no quiere decir que no haya arraigo con el terruño o con una localidad determinada, esto existe ya que siempre se recuerda de dónde uno es, como es el caso de Floridor Flores habitante de La Angostura, *“Aquí en este sector (La Angostura) yo soy directo de la Pampa, tengo a toda mi chusma allá yo. (...)Yo a Pampa pertenezco si yo voy de aquí voy todos los días. Claro, incluso estoy inscrito en todo allá po... Junta de vecino, Adulto mayor, todo es registrado ya de años...”*¹⁵⁶. Sin embargo, la memoria de muchos de los pobladores divaga saltando de lugar en lugar, hacia arriba y abajo del valle y viceversa conformándose así el valle del Tránsito en el gran terruño.

Este mismo ir y venir, ha dispuesto que haya familiares y parientes repartidos por diferentes localidades a lo extenso del valle. Así, podemos hablar del Valle del Tránsito como una gran familia extendida a lo largo del río.

“No, hay otros Bordones de otros Bordones ¡Si Bordones hay una pila! Hay unos en Vallenar por todos lados tengo parientes”¹⁵⁷ ***“Yo conozco Pinte donde está el museo, Carrizo y el Ají eso conozco, donde esta mi primo Maximino, mi tía Gertrudis era hermana de mi papá, Ema hermana de mi papa, Arturo, Javier, hermano de mi papá. Ahí tenía terreno mi papa, cerca de Santibáñez, y el papá era mi compadre, mi tía Wenseslada era hermana de mi abuelita María,***¹⁵⁸
son todos parientes”¹⁵⁸ . ***“Sí, si son todos familiares acá. Así como los más separados son los Bordones, los Huanchicay, los Campillay pero entre todos se van mezclando. Y más arriba está el otro hermano del Alfonso, el Segundo,***¹⁵⁹
entonces son todos familiares”¹⁵⁹ .

También, el mismo ajeteo fue y ha sido caldo de cultivo fecundo para el nacimiento de buenas amistades, conocidos y “juntas”. Todo esto permitió que los habitantes de las distintas localidades tengan estrechos vínculos y lazos afectivos, así muchos se conocen aunque sean de comunidades lejanas. En consecuencia, también hay conocimiento de los acontecimientos en los otros poblados.

Todo esto ayudo a generar muy buenas relaciones sociales tanto dentro de las comunidades como dentro del Valle del Tránsito en su extensión. Dichas buenas relaciones son las que permitirán la realidad de comunidades solidarias, cooperadoras y proactivas.

iii) Condiciones Geográficas

De alguna forma la geografía, el clima y los bienes comunes de un determinado territorio condicionan las características del grupo social que contiene.

Huasco Alto “se caracteriza por la presencia de cordones precordilleranos que encajonan fuertemente el valle desapareciendo las terrazas y dando paso a la presencia inmediata de los cerros que lo contienen, lo que genera un límite continuo, pero quebrado, lo que significa una comprensión del valle por tramos (umbrales sucesivos) dado los continuos cambios de orientación que produce la adaptación y ocupación de los espacios entre cerros,

¹⁵⁶ Flores, Floridor. Op.cit.

¹⁵⁷ *Ibidem.*

¹⁵⁸ *Entrevista realizada a Orlinda Ardiles. Tercera semana de Octubre 2010*

¹⁵⁹ *Dayhana Bordones. Entrevista realizada 25 Julio de 2010.*

existiendo un predominio longitudinal aparente íntimamente relacionado con la estrechez y la vertical espacio- valle, y los quiebres que genera distintos tramos”¹⁶⁰. En resumen; “el relieve es particular y “está fuertemente contrastado: el plano acoge el valle fértil, agrícola, el río; lo abrupto es lo seco, el desierto, la roca, la minería, sinfonía de colores, luces y sombras”¹⁶¹.

Éstas características específicas han hecho que los asentamientos deban “su localización a la topografía, la orientación de las redes hidrográficas, y la forma de las vías de comunicación”¹⁶². Así el Valle del Tránsito está compuesto por una serie de villorrios, caseríos y poblados repartidos longitudinalmente, los cuales siguen el curso del río ubicándose prioritariamente, “en los planos que forman los valles, situándose el resto en quebradas, zonas elevadas y faldas de los cerros”¹⁶³.

Los habitantes del Valle de Tránsito han tenido que adaptarse a su espacio natural, estableciendo los espacios aptos para vivir que les brinda el territorio, basándose en un conocimiento traspasado de generación en generación como por las propias experiencias con respecto al mismo territorio y su comportamiento, dígame bajadas de quebradas, terremotos, etc.

Así, los asentamientos se localizan dentro de los valles de dos maneras principalmente, la primera es un conjunto de casas en torno a las plantaciones y cultivos en el mismo plano del valle y separados del camino, la otra son poblados mayores y villorrios en lugares aledaños al camino, ubicados en la cota del centro (por sobre el plano del valle) y dejando el terreno cercano al río, libre para los cultivos”¹⁶⁴.

Por otro lado, la misma geografía condiciona las actividades de supervivencia. Joaquín Morales nos comenta en su libro que al parecer las mejores tierras para la agricultura estaban en la parte media del Valle del Huasco, entiéndase Vallenar y Freirina, mientras que las condiciones de Huasco Alto la harían más difícil y menos expedita sobre todo por la poca superficie disponible y apta para el cultivo. Es por eso que lo indígenas al ser reclusos al valle del Tránsito tuvieron que ingeniárselas para ocupar el espacio lo mejor posible; y el aprovechamiento de tierra fue tal que adecuaron siembras hasta en recónditas y lejanas quebradas como lo fueron por ejemplo en Quebrada de Plata, Quebrada de Colpe, Quebrada del Ají y Pachuy tan sólo por nombrar algunas, traspasándose este legado posteriormente a las generaciones vendieras. Los mismo sucedió con la ganadería, seleccionaron la especie que por sus características se daba mejor en el medio, así es como la cabra se conforma como el animal por excelencia entre los pobladores del valle.

A pesar de las adversas condiciones para la siembra en cuanto a espacio disponible, esto ha sido compensado con un clima envidiado, en donde más del 50% de los días del año presentan cielos despejados, conformándose el valle como un productor de primores y en donde una gran diversidad de especies encuentra un ambiente apto para reproducirse.

De igual forma el recurso primordial para llevar a cabo la agricultura, el agua, en un primer momento, sobraba, es a fines del siglo XIX, que se comienza a hacer de cuidado

¹⁶⁰ Centro de Difusión. Alto del Carmen.p.8. Documento en Bibliografía Local, Biblioteca de Alto del Carmen.

¹⁶¹ Ibid.cit.p.10.

¹⁶² Arquitectura con identidad regional: el caso del Valle del Huasco.p.28. Documento en Bibliografía Local, Biblioteca de Alto del Carmen.

¹⁶³ Lorca.Op.cit.p.28.

¹⁶⁴ Arquitectura.Op.cit.p.41.

IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA : CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita protohistórica 2001)

cuando se hace sentir la presión sobre este recurso tras la maximización de la producción de las haciendas. Sin embargo, “las precipitaciones son escasas pero en cantidad suficiente para asegurar el consumo y el regadío, concentrándose en la alta cordillera con lluvia y nieve en los meses de marzo a diciembre”¹⁶⁵. Aquí, tanto las Lagunas de la alta cordillera como lo glaciares en las nacientes de las aguas cumplen una función fundamental de resguardo y de dosificadores de entregas de agua.

A lo largo del valle del Tránsito las características climáticas varían determinando dentro del mismo microclimas y por ende zonas especializadas o más favorables para el cultivo de ciertos productos. Así, hay localidades conocidas por ser las primeras en sacar tomates como Chigüinto, por ejemplo, o por ser la mejor productora de sandías como lo es Quebrada de La Plata, etc. De esta manera, también se dan relaciones de intercambio de productos, ya sea comerciales o de trueque, entre las comunidades dependiendo de lo comentado.

Los habitantes del valle están compenetrados con su medio natural, tiene un gran conocimiento de su territorio, sus recursos, sus peligros, todo esto hace que haya una estrecha relación con la tierra y la naturaleza que se expresa en su respeto y cuidado.

Como ejemplo de lo compenetrados que están con el espacio físico, que casi la totalidad de los lugares del valle se definen por sus características geográficas, ya sea por una característica específica o porque se definen según el pasar del valle, ya sea por un quiebre o un cambio de orientación, así por ejemplo tenemos que de el poblado de La Angostura, pasamos al de La Pampa y justamente el primero es el lugar más angosto del Valle y el pueblo consecutivo el más ancho. Otra cosa que nos habla de esto es como disponen del territorio en el imaginario local, el espacio se divide en arriba y abajo, yendo en el sentido del río y “pal bajo” o la playa y “pal alto”, para referirse al valle a lo ancho.

Todo lo anterior nos habla de una población ligada a su territorio más allá de lo netamente utilitario, éstos estrechos lazos y valoraciones potencian una identidad local con fuerte arraigo a la tierra, esto se aprecia con facilidad al revisar la producción literaria local en donde las odas y cantos a la naturaleza del valle ocupan la mayoría de las páginas en todas las épocas¹⁶⁶.

Por último las mismas condiciones geográficas han facilitado una realidad de aislamiento de estas comunidades tanto entre ellas mismas como con respecto a los centros político-administrativos y a ciudades o poblados más grandes, si bien en el último tiempo esto ha comenzado a cambiar, sigue siendo una característica de esta zona en donde los asentamientos están conectados a través de un único camino vehicular muy estrecho el cual adquiere el rol de principal vía de comunicación y traslado.

Esto último, si bien se puede ver como una desventaja, en términos de relaciones sociales, se configura como una característica que permite su potenciación. Si bien hay senderos y caminos troperos, se configura éste camino como el principal siendo ocupado tanto por peatones, como gente a caballo, bicicletas, vehículos y el transporte público. Y al ser el camino obligado, este no tan sólo actúa como receptor de recorridos y flujos, sino que como receptor de noticias, rumores, copuchas, etc, transformándose en uno de los medios

¹⁶⁵ Arquitectura.Op.cit.p.11.

¹⁶⁶ Ver, entre muchos más: Ardiles, Antonia. “Huellas de simplicidad”.2008. Y, Álvarez, Violeta. “Mi vida en poemas”. Etapa I y II (2008). Centro de Madres Conay. Obra financiada con Aportes del Gobierno Regional de Atacama. I. Municipalidad de Alto del Carmen.

de comunicación más importantes en el valle, aquí todo el mundo se cruza, se saluda y sabe del otro y de los que pasa en otras comunidades.

Por otro lado, el aislamiento ha ayudado también a la conservación de las tradiciones culturales; de las pautas, valores y normas sociales. A la vez ha obligado a las comunidades a generar formas particulares de adaptación, de solución de problemas y satisfacción de necesidades, configurándose así como un factor de origen de Capital Social muy importante.

iv) Cultura de Río

Es el río del Huasco junto a todos sus tributarios y afluentes los que permitieron la vida en el valle. Es el engendrador de la vida, del territorio y de las culturas que han existido en él.

El Agua es el elemento modelador del paisaje circundante. Se almacena en los glaciares y lagunas cordilleranas ubicadas en las altas cumbres permitiendo mantener un régimen constante en los ríos, que se abren paso a través de los cerros creando cual cincel los recovecos, las planicies y el complejo sistema de quebradas. Dicho elemento, también aparece en forma intermitente, originada por precipitaciones o afloramientos de aguas subterráneas, dando origen a ciertas aguadas.

De ésta forma es el río quien determina las zonas habitables y además como el valle es muy estrecho, la gran mayoría de los poblados se encuentran cercanos al río. Así, “El río propicia una cultura estrechamente ligada al agua. Esta es utilizada para la agricultura, bebida de animales, consumo humano y recreación”¹⁶⁷. Es éste el sonido intermitente con que se despiertan los vecinos, el que los acompaña en las tardes de trabajo y quien conduce sus sueños en la oscuridad.

Los habitantes del valle del Huasco han tenido que aprender a relacionarse y usufructuar de ella desde tiempos inmemoriales, es así como fueron los indígenas quienes aprendieron a utilizar el agua de los ríos a través de canales de regadío y son estos mismos canales los que se ocupan hoy en día.

Así también han tenido que saber convivir con ella, aprendiendo, interiorizándose y respetando sus ciclos y expresiones como crecidas del río y bajadas de quebradas las cuales son muy habituales “ya que la roca es el principal elemento constituyente de los cerros, definiendo las abruptas pendientes que definen el valle, el que se encuentra expuesto a la modelación de las aguas que permite generar el terreno cultivable. A lo largo del valle se producen ciertas mesetas que surgen del arrastre de quebradas produciendo zonas bajas y altas que definen usos por parte del hombre: las zonas bajas por la cercanía del río son aprovechadas para el cultivo, y las zonas altas para el establecimiento de los poblados mayores”¹⁶⁸.

Es así como se ha generado una relación de respeto con el río, se le agradece, se le teme y se le entiende, produciéndose gracias a esto, fenómenos sociales que ayudan a la conformación de un capital social particular. Luis Faura, habitante de La Pampa, al respecto nos cuenta.

“(...) el río permite que haya solidaridad. En periodos de crecidas por ejemplo, en los años buenos... la gente que vivía al otro lado del río se tenía que venir pa´ cá porque después no había forma de pasar pa´ llá. Y eran acogidas por

¹⁶⁷ Salinas. “Implicancias Territoriales...”. Op.cit.p.21.

¹⁶⁸ Arquitectura. Op.cit.p.11.

los habitantes de este lado. Durante dos o tres meses o el tiempo que durará la crecida del río esa gente se venía a vivir a este lado. El respeto que se le tiene al río... ¡eso es importante! Por ejemplo, eso es por respeto al río. Cualquiera no se atrevía a pasar por los puentes y el río era el que como que marcaba así... ciertas situaciones. Por ejemplo si un día había una crecida y el río estaba allá... imaginemos ahí donde el Pascual Flores, o donde estoy yo, donde tengo el parrón yo o el Pascual Flores. Toda esa parte del otro lado del río ¿ya? El río pasa por el medio de los... es como que divide la propiedad, eso, el río divide la propiedad y en una crecida si el río se cambiaba para allá, al dueño de allá se le achicaba el terreno ¿cierto? Y al de acá se le agrandaba ¡No valía el cerco que tenían!... ¡Valía el río! Y el de allá no le reclamaba al de acá oye este terreno es mío porque el río pasaba allá antes, no. Ahora pasa allá y no había ni que discutir, había un respeto por eso. Cuando se cambiaba nadie discutía ¡oye si el terreno es mío! No, se cambió el río y el terreno es del que se lo dio, el río daba, quitaba y daba. “Yo lo veo así como un respeto al río, al agua. Nadie se bañaba, nadie tomaba agua del río, nadie se acercaba a la orilla del río. Como te digo la gente de allá se venía pa este lado. Y cuando había poquita agua, abusábamos po. Íbamos a la escuela por el río, por arriba de las piedras saltando, esos eran los juegos. Volvíamos de la escuela saltando por las piedritas, hacíamos positas para bañarnos. Nos daban permiso para ir a bañarnos solos cuando había sequía, cuando había mucha agua no po había que ir acompañado con los grandes”¹⁶⁹

Tenemos entonces que el río no es tan solo un hilo de agua, es posibilidad de vida, generador de una cosmovisión particular, de relaciones estrechas con la naturaleza y los vecinos.

v) Uso y adaptación del medio natural

Como ya nos pudimos percatar los habitantes del Huasco han vivido en una estrecha relación con su medio natural y con todo lo que ello conlleva, geografía, suelo, agua, clima, etc. Teniéndose que adaptarse a éste de la manera más eficaz para poder vivir de la mejor forma, haciéndose casi una obligación el conocer y aprovechar lo mejor posible los bienes comunes predispuestos en su territorio.

Al conjunto de estas acciones podríamos denominarlas estrategias de vida, las cuales han sido enseñadas de generación en generación y son compartidas por los habitantes a lo largo del valle, los que nos habla de una cultura e identidad viva, de prácticas que son reconocidas y reproducidas porque hacen sentido, porque han respondido satisfactoriamente al desafío del vivir. Y por último nos vuelve a afirmar la compenetración con su medio natural.

vi) Autonomía

El Valle del Tránsito históricamente carga con una condición de aislamiento, recordemos que fue en 1797, cuando lo que hoy es la Comuna de Alto del Carmen fue repartida entre

¹⁶⁹ Entrevista realizada a Santiago Luis Faura. 2 de Diciembre del 2010.

indígenas y españoles, quedándose los primeros en el valle que hoy estudiamos. Desde ese entonces se enviste como un territorio indómito, el de los naturales, “el de los “indios”, el de unos “otros” que tienen otra cultura, otras tradiciones, otras formas.

Si bien no se demoraron mucho en llegar grandes hacendados a éste valle; esto no irrumpió el proceso que desde su relegamiento había comenzado a vivir: una dinámica interna basada y hecha para la reproducción de vida, de subsistencia. Situación que no varió en demasía con el paso del tiempo, así, “Durante el siglo XIX y parte del XX la vida del Huasco Alto se mantuvo fuertemente aislada del acontecer nacional y sus tendencias. Pues prácticamente sus comunicaciones se restringieron solo al flujo comercial provincial, consistente en la venta, al resto del valle y también interregionalmente, de productos semielaborados (aguardiente, vinos, frutas secas) y, hacia el oriente, al transporte de víveres”¹⁷⁰. Lo cual también generó “una cultura arriera, con un conocimiento muy particular de su espacio cordillerano”¹⁷¹.

Por mucho tiempo nadie llegaba más allá de la localidad del Tránsito, menos hablar de autoridades u organismos gubernamentales. Un ejemplo que nos habla de esto, es que en algún momento los encargados de la posta fueron los mismos carabineros; otro ejemplo es el de la designación de jueces para las comunidades, los cuales eran pobladores de las mismas. Este fue el caso de Wilson Berraza, quien tenía a su cargo el Valle del Tránsito Alto, en donde su función era solucionar problemas domésticos. Esto también ayudaba a las buenas relaciones entre los vecinos.

“Todos los problemas... es que había una situación ahí... que era muy bonita. Habían problemas legales que no se podían solucionar acá, pero los problemas domésticos, por ejemplo se me metió el burro y me comió los melones (...). Eso se solucionaba acá, llegaba el juez de distrito, decía ya cuanto melones, tanto, ya le pagai tanto y se respetaba. Hoy día no po, hoy día vai a la Fiscalía y te tramitan 20 años y no hay solución, antes no po en el momento se solucionaba. Y se respetaba, oye mi caballo se metió al trigo se lo comió y mis vacas dejaron la embarra y yo no tengo plata pa pagarle po...yapo es que sabi mira hagamos lo siguiente el próximo año tu sembrai trigo y se lo entregai a él po.¡Y se solucionaba así po!”¹⁷²

Con la construcción de los caminos esta situación comienza a variar un poco pero al final, lo que importa es que en el proceso interno vivido por las comunidades como respuesta al aislamiento, las necesidades “(...) fueron enfrentadas con el esfuerzo de los propios pobladores y con la nula, y si la hubo, con muy poca, participación de partidos políticos o el Municipio; en consecuencia, desarrollaron organizaciones autónomas y con capacidad de autogestión”¹⁷³. Así mismo generaron estrategias comunitarias para resolver distintas necesidades más cotidianas a las que se veían enfrentados, que van desde la necesidad de salud hasta cubrir necesidades que exigen experiencias como la muerte.

¹⁷⁰ Lorca. Op.cit. 232.

¹⁷¹ Sinclair Aguirre, Carole. Gloria Cabello Baetting “El patrimonio histórico y cultural del Huasco Alto – Región de Atacama. Informe de la Unidad de Arqueología. Tomo II –B..p.7. En Bibliografía Local, Comuna de Alto del Carmen.

¹⁷² Faura. Op.cit.

¹⁷³ Muñoz, Graciela. Op.cit.p.244.

vii) Situación de Carencia determina la Movilización y la Organización.

El Valle del Tránsito está marcado por una situación de carencia. Así no es difícil encontrarse con testimonios como el siguiente.

“Pero digo yo nadie sabe cómo se crío uno. Uno se crío en pobreza muy grande, nosotros nos criamos en pobreza muy grande, mal vestidos, sin zapatos a pies pelados ¿Que nos importaba a nosotros que lloviera? ¡No estábamos acostumbrados al zapato! ¡a puros pies pelados! ¡Los pies bien colorados de hielo! Pero como éramos niños teníamos que aguantarla no más. Yo a los 17 años me puse zapatos, vergüenza me daba cuando llegaba gente, toda encogía”

¹⁷⁴

. “¿Sabe como comíamos ahí los almuerzos? En un cajón, boca abajo, dos piedras pa sentarse. A la niñita le hicimos una cuna yo se la hice con un saco cocido con un palo y iba colgado pa menear al medio de un catrecito ahí en la plaza. Nosotros habían veces que salíamos a cambiar dos huevos por pan. Así

¹⁷⁵

fue la pobreza de nosotros” . “Sufríamos a pie pelao, con una muda o dos. Se hacía tira la ropa le poníamos un parche a los vestidos al pantalón todo y los zapatos igual po teníamos zapatos ¡pa puro salir! Ahora amontonados los zapatos ya se rompió y pa ya! Y ahora dan sacos de ropas los que tienen. Y antes no, nadie daba un trapo ni pa un niño ni pa na por eso digo yo que la vida era

¹⁷⁶

más crítica más pobre, era más crítica la vida” . “El valle era muy pobre antes, ahora hay supermercados en la Pampa, en Conay antes no po oiga. Mire Valeriano, la Junta de Valeriano ¿ha ido pa llá? Ya, es un pueblo ahora antes unos ranchitos debajo de las higueras, debajo de los pimientos un grupito de

¹⁷⁷

gente, no sabían ni hablar po, indios antiguos” . (...)Nadie se recuerda a lo que fue Valeriano. Valeriano fue un pueblito muy chico le dije yo y un pueblo muy desamparado. No habían médicos, no había... gente que dijera mire yo voy a ir a

¹⁷⁸

Valeriano a ver a las familias, como pasan, son familias pobres...”

“La situación de carencia que existía, en relación al equipamiento básico y la infraestructura, les permitió a sus pobladores el movilizarse para superarla y desarrollar su propia organización social para la consecución de los objetivos propuestos. Esto permitió que la comunidad se organizara y asumiera un rol activo. Esta situación marca desde un principio un aprendizaje de las personas para llevar sus acciones en forma autónoma; por lo tanto, la situación de escasez determinó la relación social de cooperación y solidaridad para enfrentar el problema”¹⁷⁹.

¹⁷⁴ Entrevista realizada a Manuela Villegas 15 de Noviembre de 2010.

¹⁷⁵ Flores. Op.cit.

¹⁷⁶ Entrevista realizada a Ana Bordonos 15 de Noviembre de 2010.

¹⁷⁷ Ibidem.

¹⁷⁸ Ibidem.

¹⁷⁹ Muñoz, Graciela.Op.cit.p.243.

viii) Fuentes laborales en el interior del territorio

El Valle del Tránsito siempre se dedicó a la agricultura y a la ganadería, ambas actividades productivas que se desarrollan al interior del territorio.

En cuanto al trabajo, en un primer momento no existió como tal, ya que se practicaba la autosubsistencia. Es tras la llegada de los hacendados, que se comienza a dar la figura del inquilino o el mediero. Y hay muchos hombres que trabajan en las Haciendas como “Sarita” u para Don José Dolores Ceriche o en la Hacienda “La Pampa”.

“Aquí estaba la hacienda de La Pampa había 20 viejos trabajando pero era... era distinto, creo que debieras destacarlo porque era distinto. No como ahora, hoy día el trabajo es por temporada. Hoy día no sé cuantas hectáreas tienen... éstos tienen que tener más de 100 hectáreas acá al frente y eso lo trabajan con 4, 5 viejos. Esos son los trabajadores estables, y antes no po ¡habían 20! Acá, aquí, aquí en este fundo de acá, en este fundo de acá, en el callejón para acá habían 20 trabajadores estables po, todo el año. Y el fundo producía, los viejos lo hacían producir, el fundo producía y ganaban plata todos”¹⁸⁰.

En los 80´ comienzan a llegar los grandes parronales, pisqueros en un principio, y en los 90´ los de uva de exportación. Tras estos llega la figura del trabajador asalariado al Valle; a pesar de que esto conlleva cambios en muchos aspectos sobre todo sociales, la tradición agrícola continúa aunque se comienza a capitalizar. Sin embargo, las agrícolas generan trabajo local, al interior de su territorio permitiendo la permanencia de la fuerza de trabajo en el lugar.

A pesar de los grandes parronales, aún es posible ver vivas relaciones de trabajo informales, que se vienen practicando desde hace mucho tiempo atrás como por ejemplo lo hace “Don Vitoco” de La Pampa. Él trabaja al día, picando y preparando la tierra en otro predio para la siembra, dejando precedentes de que los trabajos de antaño no han muerto.

“(...) otro tipo de trabajo que era esporádico había gente que trabajaba así como... suponte a mi papá le iba bien con los huesillos y el campo estaba enmalezo, entonces si a él le iba bien, hablaba a un viejito, dos viejitos, oye sabi quiero que me saqué toda la maleza, que me piqui, no se usaba el mata maleza, no, se picaba se arrancaba todo y eso servía de abono o servía pa los animales y era trabajo por temporada pero... era así en todas partes. Había gente que se dedicaba, por ejemplo estaba dos semanas acá, después se iba al lado, se iban pa llá, se iban pa Los Tambos, trabajaban se daban vuelta todo el año en el trabajo esporádico. Y muchas veces se hacía por truque, por víveres, por copete, por chicha”¹⁸¹.

A pesar de que siempre hubo la posibilidad de ganarse el pan diario, tanto trabajando el propio terreno como empleándose para otro más pudiente en el valle, muchos decidieron ganar más dinero en las minas del norte, aunque luego siempre volvieron y continuaron trabajando la tierra si el cuerpo cansado u enfermo se los permitía.

Sin embargo fueron y han sido muchos, los que se quedaron en sus localidades o cerca de ellas, generando sus recursos. Hecho que permitió la permanencia de muchos de los

¹⁸⁰ Luis Faura. Op.cit.

¹⁸¹ Ibidem.

habitantes en el lugar, los padres no se van fuera a trabajar, se quedan, permitiendo así la reproducción de los valores y patrones culturales ya que son padres presentes en el hogar. Por otro lado, los trabajos internos cómo giran alrededor de la producción agrícola también han permitido el resguardo y la reproducción de las actividades económicas tradicionales, por ende, de conocimientos y costumbres ligadas a ésta.

ix) Tiempo de permanencia en la Comunidad

Como veíamos, la posibilidad de actividades productivas y fuentes laborales al interior del territorio ha permitido y permitió una permanencia de gran parte de la población en el Valle del Tránsito.

Pero hay una realidad que comienza a desencajar este panorama, más menos a partir de los 60' la educación de los niños se comienza a instaurar como obligación. Hay muchas escuelas en las localidades pero éstas llegan hasta el octavo año básico. Para seguir la educación media hay que partir fuera de casa, al internado en El Tránsito o en su defecto aún más lejos no tanto en distancia del hogar, sino más lejos de la cultura aprendida, de los valores interiorizados, de las aspiraciones adquiridas, del valor de la vida entregada y practicada por los padres, a Vallenar, a la ciudad, a la urbe, a una nueva civilización con otros patrones que comienza a corroer el sentido de pertenencia e identidad.

Antes, *“se traspasaban los conocimientos, el viejo que era no se po era... podador, su hijo era podador. El viejo que era... trabajaba... en cuero, el hijo trabajaba en cuero. El viejo que era peluquero, el hijo se quedaba con la peluquería, aprendía, el panadero lo mismo”*¹⁸². Los hijos valoraran el trabajo de los padres, lo aprendían, lo atesoraban y querían reproducirlo, “querían ser lo que sus padres habían sido” de esta manera se valoraba y potenciaban las tradiciones, las formas de vivir. También se reproducían las pautas culturales y normas sociales.

x) Espacios comunitarios propios.

Si bien en el Valle del Tránsito es más menos a partir de los 60' que se comienzan a construir los espacios comunitarios institucionalizados, esto no imposibilitó “el juntarse”.

Son las propias casas, los parrones y ramadas predispuestos en ellas los centros de reunión tanto como para el Centro de madres en una primera instancia como para las fiestas o reuniones, una trilla, un carneo o para simplemente una conversación de tarde reunidos alrededor de un mate, de una buena chicha.

Luego se construyen las sedes sociales traspasándose éstas prácticas a estos nuevos espacios pero no menos acogedores ya que eran la segunda casa construida por ellos mismos.

Al siempre, el haber tenido y ocasionado un espacio de reunión, el haber tenido las puertas abiertas de la casa y luego de las sedes sociales propias, facilitó y ha facilitado una estrecha relación entre los vecinos, tanto su surgimiento como su consolidación.

2. Capital Social Histórico.

¹⁸² *Ibidem.*

La sinergia de estos diez factores dio vida y permitieron la concreción de un Capital Social Histórico determinado para el Valle del Tránsito. Como resultado, se conformaba y se proyectaba como un potencial enorme, ya que atesoraba en él una gran cantidad de características positivas y singulares las cuales en asociación permitieron la construcción de una sociedad rica en tradiciones, valores, estrategias de vida conjunta para poder subsistir del y en su territorio, con una capacidad de autogestión impresionante que las hizo autónomas en todo sentido y les permitió emprender verdaderas gestas comunitarias. Por lo mismo una comunidad que tenía conciencia de que podía lograr lo que se propusiese sin la ayuda de nadie, en dónde se valoraban las cosas porque eran hechas por sus mismas manos y sudor. Y para rematar con relaciones sociales basadas en la cooperación, en el cariño y la preocupación por el vecino, así como una relación de respeto, valoración, cuidado y amor con la tierra y el agua quienes permitían la vida.

3. Evolución del Capital Social Histórico

El Capital Social es un factor sociocultural que detenta un grupo o una comunidad producto de un proceso histórico-social. Esto nos habla de un elemento en permanente construcción lo que no significa obligadamente que este propenso a cambios, aunque esto también puede suceder, ya que al ser la memoria social la que lo determina, la misma, al vivir diferentes experiencias puede producir respuestas distintas a las conocidas y ocasionar giros en el sentido y composición de un determinado Capital Social. Así mismo, puede ser que éste responda de forma consecuente a como lo ha hecho históricamente, o sea siguiendo la lógica de su Capital Social Histórico o que también podríamos denominar tradicional.

Entonces, el Capital Social según como responda a los distintos estímulos que recibe, o puede permanecer constante reafirmando su identidad, puede transformarse, potenciarse y en el peor de los casos, si hablamos de un Capital Social que se proyecta como potencial, deteriorarse.

En este sentido, el Capital Social Histórico de las comunidades del Valle del Tránsito, tal cual como lo hemos esbozado, cual oda a la sociedad soñada por muchos, ha sufrido flagelos. Es posible percatarse de esto en una simple conversación que se emprenda con un habitante de éste valle. Los viejitos, los adultos y hasta algunos jóvenes, vuelcan sus ojos a un antaño deseado e idealizado; tan sólo la evocación de esos tiempos marca una sonrisa y los recuerdos y comparaciones en defecto de los tiempos presentes se arrullan unos sobre otros. La sola añoranza de éstas épocas nos habla de que dicho Capital Social no está perdido del todo, porque se valoran las mismas cosas entonces.... Sólo que se han confundido... Quiriendo y no quiriendo, conscientes y no conscientes, pero están confundidos... entre lo que quieren ser, entre lo que otros quieren que sean, entre sentir y no sentir que ser lo de antes no es malo, no es menos.

Entonces, tenemos frente a nuestros ojos un Capital Social Histórico que ha vivido un proceso de transformación, pero ésta ha ido en el sentido del deterioro. La conjugación de muchos factores ha colaborado en la concreción de esta situación. Éstos pueden explicarse en el paso de dos etapas que se han definido para el Valle del Tránsito las cuales tienen como hito de término el inicio del Conflicto Pascua Lama.

*Y me voy hacia la tierra de la luz, donde están los que presentes ya no están. Al
embrión donde florece la unidad, sobre un lomo perfumado de sudor. Para mostrar
su libertad, para entregar su libertad*¹⁸³ .

a) Primera Etapa: “Autogestión de vida” (1797 hasta 1980).

Esta etapa tiene como hito de inicio el año 1797, fecha en que como ya hemos visto, los indígenas se relegan al Valle del Tránsito. Es desde estas épocas que los sujetos y comunidades comenzaron a generar relaciones con su espacio, con la tierra, los bienes comunes y entre ellos mismos, generando desde ese entonces los patrones y formas de vida específicas que se van a dar en dicho territorio.

Si bien estos hombres ya traían una tradición cultural a cuestas, el hito del confinamiento se configura como casi un punto cero, un punto de partida para una cultura distinta, con nuevos adherentes. Por un lado, fundada en un rumiado de impotencia, lucha y miedo ya que ahora se trae a cuestas una conquista distinta de la inca, donde la violencia y falta de respeto desplegada por parte de los españoles dibuja nuevas comprensiones del mundo.

Por otro lado, antes el territorio no tenía límites, ahora sí los hay: la cuenca del Valle del Tránsito. Y fue aquí donde tuvieron que generar nuevas formas de vida y estrategias para la misma, dando como producto un succulento Capital Social que se comenzaba a generar de las cenizas que quedaron tras la desarticulación de la vida conocida cometida por la conquista española.

Éste se fue traspasando de generación en generación y cómo ha sido un grupo aglutinador de personas los que han dado la vida a la composición social en este valle, no es difícil afirmar que el Capital Social que se ha detentado, con mayor o menos fuerza, hasta hoy viene de ésta ancestral raíz.

El traspaso de esta herencia fue muy fuerte, y no se lleva muy consciente, más se lleva como forma natural del vivir. Y claro, si son estrategias de vida hechas para la vida ¿Cómo la vida se va a ver como algo extraño, pintoresco? se vive no más...

Los indígenas, relegados, aislados y tal como lo sabían hacer desde hace cientos de años se dotaban de todo lo necesario para sobrevivir. Su vida era autogestión en sí misma y es esta la herencia matriz traspasada a las comunidades del valle del Tránsito. Junto con ella un gran respeto y conocimiento por la tierra quien era la madre que brindaba todo lo necesario la cual en sincronía con trabajos y actividades comunitarias permitían lograr los objetivos, los cuales rondaban netamente en vivir y subsistir.

Es por esto que la primera etapa recibe el nombre de Autogestión de vida. Las características de este Capital Social permanecen intactas hasta la década de los 50´ que es cuando se comienzan a experimentar algunos cambios en el Valle sobre todo de la mano de algunas instituciones gubernamentales que comienzan a llegar y preocuparse por la zona.

A pesar de que podríamos decir que el Capital Social Histórico siguió vivo en plenitud, quizás sí, debemos aceptar que se transforma de alguna manera, ya no es tan “primitivo”, en esta época podríamos decir que se comienza a “institucionalizar” pero los patrones principales que lo rigen siguen en pie sobre todo esa dignidad en el hacer, ese “podérsela con todo”, con y junto a la ayuda de todos.

¹⁸³ Osvaldo Torres. Extracto de “Mi Rumbo” del disco “De los Andes a la ciudad”.

b) Segunda Etapa. “El inicio del deterioro del Capital Social Histórico: hacia una tierra fecunda para la intrusión de la trasnacional” (1980-2001).

La segunda etapa se presenta como un quiebre a la continuidad del Capital Social Histórico. En esta etapa comienza el camino de su degradación como respuesta a un proceso complejo en donde muchos factores confabulan para que esto ocurra.

Como cosa primera se crea la Municipalidad de Alto del Carmen en 1979, lo que trae consigo la presencia del Estado en estas comunidades que hasta ese entonces había sido casi nula. Al haber un organismo estatal más cercano y preocupado particularmente del territorio del Huasco Alto, se comienzan a gestionar diferentes tipos de ayudas, proyectos y alianzas con distintos entes para incentivar el desarrollo de las localidades. Llegan así las políticas asistencialistas, los discursos de modernización y desarrollo de forma más potente; todas éstas, lógicas que irrumpen y chocan inevitablemente con las existentes en el Valle del Tránsito.

Por otro lado se vive un proceso de transformación económica, en los 80' llegan los parronales pisqueros y en los 90' los de uva de exportación, sobre todo éstos últimos comienzan a incentivar cambios y traen una serie de consecuencias, entre ellas, por ejemplo, se necesita de fuerza de trabajo lo que impulsa la figura del asalariado en el valle, generando con ello una nueva forma de vivir y de llevar las relaciones sociales.

Por último el proceso de modernización llega también con fuerza en los 90' al valle del Tránsito. Adelantos como la luz y el agua potable, se hacen realidad en la mayoría de las localidades y hogares; trayendo como consecuencia el impulso de nuevas relaciones con el medio natural, ya que el despliegue de muchas estrategias de vida ya no son necesarias, por lo tanto la relación con la naturaleza poco a poco comienza a ser menos estrecha, así mismo la capacidad y deseo de autogestión se van mermando.

Con la llegada de la luz comienzan también a llegar progresivamente elementos tecnológicos como son la lavadora, la cocina a gas y la televisión, trayendo esta última sobre todo grandes cambios y consecuencias sociales, además de que se configura como el mayor dispositivo de la globalización en el valle junto con la mayor accesibilidad por la construcción de caminos.

Los cambios suscitados por todos estos factores comienzan a modelar una nueva sociedad, con un capital social otrora muy fuerte y potente, ahora tambaleante. En donde la autonomía y la autogestión empiezan a debilitarse, las relaciones sociales, los valores etc., también sufren cambios importantes dando este proceso como resultado una comunidad con nuevas características, las cuales a modo de abono ayudarán a la creación de una realidad perfecta, de una tierra fértil para la entrada de la trasnacional y sus prácticas. Ya que quizás si el Capital Social Histórico en vez de haber vivido un proceso de degradación hubiese vivido uno de potenciación o reafirmación, la resistencia a Pascua Lama hubiese sido más decidida aún.

4. Indicadores de Capital Social en el Valle de El Tránsito.

Para poder identificar la transformación del Capital Social a través del tiempo, por ende de las etapas definidas, es que se hace necesario designar indicadores que permitan medir y palpar los cambios.

Ocupando sobre todo como modelo el trabajo de Graciela Muñoz¹⁸⁴, además de las propias conclusiones tras el análisis y estudio de las comunidades junto a su historia, fue que definí una serie de indicadores posibles, de los cuales, por tiempo y capacidad de gestión, elegí tan solo 4 por parecerme los principales ejes constituyentes del Capital Social Histórico del Valle del Tránsito. Estos fueron: Identidad indígena, Autogestión, Actividades productivas tradicionales y Relaciones sociales.

a) Identidad indígena.

Como vimos, los indígenas quedaron relegados en el Valle del Tránsito, en el Huasco Alto que “corresponde a los valles altos de la cordillera de los Andes, y posee diversos recursos- agua, vegetación, clima, suelo, minerales y fauna- que han permitido el desarrollo de la actividad agrícola, ganadera, caza, recolección y minería lo que ha posibilitado el asentamiento de población diaguita, ampliando e intensificando la ocupación desde el periodo colonial hasta nuestros días”¹⁸⁵.

“En los primeros años de la República de Chile, los pueblos de indios enfrentaron un proceso de liquidación. La ley del 10 de junio de 1823, complementada con la ley del 28 de junio de 1830, ordenó la mensura de estos pueblos, a fin de declarar propiedad del Estado o fiscal las tierras no ocupadas por los indígenas y rematarlas después a favor de particulares (...)”¹⁸⁶. Sin embargo, “Los huascoaltinos regularizaron sus títulos de dominio en 1903, mediante un procedimiento judicial que reconoció la prescripción adquisitiva sobre las tierras. El título de dominio denominado “Estancia de los Huascoaltinos” les asignó en propiedad 377.964 hectáreas de tierras de pastoreo de uso comunitario, como también aquellas de fondo de valle en que se encuentran las tierras bajo riego de posesión familiar”¹⁸⁷.

En 1997 se pone la alerta sobre un inminente remate de la Estancia a consecuencia del no pago de las contribuciones. Después del aviso, los comuneros se logran organizar, y disponen cómo solución el pago de la deuda entre todos los propietarios, logrando así, detener el remate. En este proceso muchos comuneros decidieron quedar fuera perdiendo así sus derechos de Estancia, dibujándose desde ese entonces, un panorama en donde hay pobladores diaguitas con y sin derecho a estancia. Finalmente, el “dictamen fue ratificado, también por sentencia judicial, en 1997, a través de un procedimiento administrativo ante el Ministerio de Bienes Nacionales”¹⁸⁸. Así, los indígenas del Huasco Alto mantuvieron el control territorial.

La denominación diaguita sólo se ha utilizado para el período pre y protohistórico (...), existiendo escasos estudios sistemáticos para el período colonial post-conquista, y para el republicano, que den cuenta del destino de los primeros naturales. Más bien para estos, se adoptó la teoría de la aculturación y el mestizaje que explicaban la pérdida de los

¹⁸⁴ Graciela.Muñoz.Op.cit.

¹⁸⁵ Bárbara Salinas. “Implicancias Territoriales...”p.22.

¹⁸⁶ Yañez, Nancy y Molina, Raúl. “La gran minería y los derechos indígenas en el norte de Chile”. Santiago, Chile.p.73.

¹⁸⁷ *Ibidem*.

¹⁸⁸ *Ibidem*.

rastros culturales de estos indígenas. Se hizo común hablar de la cultura diaguita en Chile, como vestigios materiales de hombres y mujeres hoy inexistentes o desaparecidos en el mestizaje cultural y racial o dispersos por el desarraigo¹⁸⁹. Sin embargo, hubo zonas en que “perduraron en distintos grados los modos de vida originarios, pero con desaparición de la lengua kakán. (...) En el caso del reducto diaguita huascoaltino, perduró a través de la tenencia de las tierras del pueblo de indios de Huasco Alto y su uso, ocupación y asentamiento se mantuvo a lo largo del período colonial y republicano, constituyendo los valles de la cordillera en la cuenca del río Tránsito, un espacio de refugio de los diversos linajes indígenas”¹⁹⁰.

Para Stevenhagen “la etnicidad es un vínculo primordial entre los miembros de una comunidad “natural”, que precede a los estados-naciones modelos y a los sistemas de clases, y que los trasciende. La identidad étnica es una característica permanente de la vida del grupo, que puede ser reprimida a veces, o existir sólo de manera latente”¹⁹¹. Esta última situación, es la realidad que existía en el Valle del Tránsito, una cultura indígena que encuentra continuidad en diversas conductas y pautas culturales (...)”¹⁹². Una identidad latente que permeaba el cotidiano y sin mayor exaltación porque no era necesario, ya que solo era forma de vida conocida traspasada del pasado. “Muchos de los elementos culturales que pueden reconocerse en un determinado grupo, se encuentran no sólo en ritos tradicionales, sino también en sus procesos cotidianos, los cuales se convierten en espacios de construcción de identidad, de apropiación de lo social, lo político, lo económico, lo histórico y lo individual que se manifiesta en lo colectivo”¹⁹³.

En el valle de El Tránsito, las conductas y pautas culturales se encuentran en el vivir propio de las personas, la mayoría tienen que ver con la autogestión de vida. La que se puede apreciar en la construcción de sus casas y ranchos con recursos del medio, en la sanación por medio de hierbas naturales y la sabiduría ancestral traspasada de generación en generación; así como a través del ejercicio de las actividades para su autosubsistencia como lo son la agricultura y la ganadería trashumante adecuadas a las características del medio y a los patrones sociales. También es posible observarla en la manufactura a través de morteros; llamados por ellos chancuana y la lluntuna, de las diferentes harinas fundamentales para la alimentación en el valle, como lo son la harina tostada y candeal, la chuchoca, el chícharo tostado y el trigo en sus tres variaciones: pelado, majado y frangollado, entre otras.

“Lo que los abuelos nos enseñaron a nosotros yo más o menos tengo... eso lo tengo grabado en mi mente porque ellos siempre mi abuelita decía ustedes tienen que aprender a pelar el mote, tienen que aprender a pelar el trigo que

¹⁸⁹ Gobierno de Chile. “Informe de la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato de los Pueblos Indígenas”. 2001-2003.p.53.

¹⁹⁰ *Ibidem*.

¹⁹¹ Varas, José Manuel. “La Construcción de la Identidad étnica urbana: etnificación y etgénesis del movimiento mapuche urbano organizado en la ciudad de Santiago 1990-2000”. Tesis presentada para obtener el grado de Magister en Antropología y Desarrollo. Profesor guía, Rolf Foerster. Universidad de Chile. Facultad de Ciencias Sociales. Departamento de Antropología. Chile. Santiago. Julio 2005.p.32. Recurso disponible en: http://www.cybertesis.cl/tesis/uchile/2005/varas_j/sources/varas_j.pdf

¹⁹² *Ibidem*.

¹⁹³ Garrido.Op.cit.p.2

llamaban ellos en el mortero, a remoler en chancuana (...)¹⁹⁴ . ***“Mi abuelito me conto su historia de antepasado era la conservación de los diaguitas que había que mantenerla. Sobre todo la agricultura, los tejidos artesanales que al le gustaba mucho, el criaba muchas ovejas para sacar la lana para hacer tejidos. El trabajaba mucho, tenía un fundo donde el producía todos los productos que se comían en ese tiempo, el maíz, el poroto, el garbanzo”***¹⁹⁵ .

También en la disposición del hogar es posible ver una tradición ancestral, donde la cocina es la habitación más importante. Puede ser el ruquito tradicional o la cocina moderna ya establecida, es aquí, en este espacio, donde todo transcurre alrededor de ese fuego imperecedero, a llama viva o en brasero, el centro de reunión donde siempre hay una tetera hirviendo para el mate o el té, una olla llena de porotos o unas churrascas dorándose al calor del rojo siempre danzante.

“Ahí nos criamos nosotros, cuando ella murió quedamos ahí en esta parte era la cocinita, que cocinaba con leña pero no tenía este techo de calamina sino que era de pirca, puesta la piedra no más y... algo de barro le tiraban en partes y el techo arriba era de monte, de brea. Esos eran los ranchitos que habían cuando

nosotros quedamos”¹⁹⁶ . ***También en “ cualquiera parte ya encuentra una pirca donde ha habido rastros de nuestros antepasados y ahí decían tal persona, mi mamá, mi papá , tal persona tenía su majada ahí y acá a este otro lado tenía otro dueño esa majada y sipo están las puras pircas po donde la gente andaba antes***

por la cordillera”¹⁹⁷ .

La señora Manuela Villegas dice que se siente indígena porque; “Yo aquí, ¡mi forma de vivir no más po! Uno hace las cosas que hacían antes los antigüe... ahora aquí

las gredas también, estuve trabajando greda mucho tiempo”¹⁹⁸ . Así, también existen esas manifestaciones culturales que por excelencia han sido dotadoras de identidad para agentes externos, las cuales son expresiones artísticas u utilitarias que rememoran un pasado sin temporalidad. Las cuales en sí mismas demuestran el traspaso de conocimiento ancestral de generación en generación.

Una de éstas, es el trabajo en greda.

“Mi abuelita nos hacía moler la greda a nosotros, en esas piedras, esa es una chanquana, ahí molía la greda. Era bien molida la greda y después la hacía cernir en un cedazo finito o en una media de estas que no fuera tan... y la hacía cernir ella en un plato o en un fuentón. Ya, ustedes van a hacer esta greda, ustedes van a tener que hacer esto... la revolvíamos nosotros como quien estuviera haciendo harina para hacer pan ¿Y qué tenemos que echarle abuelita? Échale

¹⁹⁴ Manuela Villegas en Documental “Sobre los diaguitas y su Cultura”. Barrick. Recurso disponible en: <http://www.barricksudamerica.com/proyectos/diaguaita.php>

¹⁹⁵ Justa Huanchicay en Documental “Sobre los diaguitas y su Cultura”. Op.cit.

¹⁹⁶ Entrevista realizada a Manuela Villegas. Lunes 15 de Septiembre de 2010.

¹⁹⁷ Doris Campillay en Documental “Sobre los diaguitas y su Cultura”. Op.cit.

¹⁹⁸ Entrevista a Manuela Villegas. Op.cit.

pelo de cabra po, ahí hay un cuero, córtale el pelo con una tijera y le echai el pelo a la greda. Después la revolví y le echai agua y la vas revolviendo y amasando como si estuvieras haciendo pan. La revolvíamos y que quede bien apretadita, bien revuelta, bien mojadita que no te quede seca y buscai una cosa y la echai ahí, un trapo mojado y la amarraí ahí y la teni por 8 días, la dejai 8 días. Y si queri trabajarla, la trabajai altiro pero no te va a quedar bien fermentado decía ella, que había que darle tiempo pa que la trabaji. Así que yo esas cosas se me han grabado en la mente y digo ¡así tengo que hacerlo! Y si no lo hago es porque ya no quiero hacer más eso, pero le converso a otras que lo hagan. ¿Sabe qué? Yo busco bostas de vaca, las plastas que quedan por ahí y uno trae esas, las amontona y pone las gredas ahí y las curte ahí con... se les prende fuego y ahí se van quemando el guano y ahí se van quemando y van quedando...”¹⁹⁹

Otra, es el arte de hacer lana.

“Yo (...) a hilar, a torcer el hilo porque hilar todavía no sabía. Ya, me pasaban el torcedor y me ponían cuero, sobaban cueros de oveja grande, una carpa abajo y el cuero así allá y una fuentecita así redonda para que yo hiciera bailar el uso. Yo tenía que torcerme una madeja de hilo hasta las 12, de la mañana, y si no tenía que esperar que terminara y recién había almuerzo... Así... los abuelitos era... eran jodios. ... lo que me cabreaba a mi era el uso pa torcer, se cansa la espalda, da un dolor aquí a la espalda. Y uno cantaba ahí, sentada con mi uso ¡y ahí miercale! A ratos descansaba, me quedaba mirando ¿Ya te cansaste? me decía mi abuelita, “déjelo al uso que duerma ahí un rato ven pa ´ peinar”²⁰⁰

Y por supuesto la textilería.

“Yo aprendí mirando a una tía por parte de mi tío que ella armaba su telar allá donde la Blanca y... ¡yo me iba a mirarla po! y siempre me decía ¿Y qué me mirai vo negra fea? Es que ella era media rubia, blanca era. Y... pa aprender po, después cuando yo sea grande le hago obra y le regalo. ¡Si me vai a regalar, segurito que me vai hacer algo! Yo aprendí mirando (...) yo ¡sola aprendí! porque tenía la idea de aprender. Allá en esa higuera, no era tan grande la higuera, sabe que yo ponía hilos así, los urdía y hice un par de alforjas ahí. Hice un par de alforjas, hice un palo y lo puse. Mi papi dijo tan cachiporra esta negra que ¡Cuando! Me dijo yo te voy a enseñar a tejer, te voy a regalar el envolvedor me dijo. Claro me dijo el envolvedor pero no me enseñó el viejo a usar el telar. Y así fue que ponía los hilos aquí po. ¿Ve? Aquí los ponía yo, pero no me recuerdo de que palo amarraba... lo ponía de la higuera y desde ahí lo ponía a estos palos.²⁰¹

Urdía, buscaba el aguja y me ponía pa ´ rriba, pa ´ bajo”²⁰¹

Todas las anteriores son expresiones de identidad indígena que se han resguardado en el Valle del Tránsito, sin embargo como decíamos, muchas de ellas hasta antes del proceso de reetnificación que se comienza a vivir tímidamente a partir de 1990 en adelante, no

¹⁹⁹ Manuela Villegas. Op.cit.

²⁰⁰ Ibidem.

²⁰¹ Ibidem.

son concientizadas como tales, sino que son parte del cotidiano. Se sabe de un pasado común indígena pero no se tiene diferenciados que elementos son los heredados de sus antepasados y cuales se conservan.

El siglo XVIII, “comienza a tomar forma una sociedad que girará en torno a los núcleos urbanos, dando inicio a una lenta pero segura desruralización de la población nacional, proceso que intrínsecamente fue atribuyendo a la cultura rural y a sus habitantes un dejo de inferioridad y primitivismo que hasta hoy perdura”²⁰². Como consecuencia, esto trajo experiencias como la de discriminación, las cuales fueron decantando en procesos tales como la pérdida del autoestima y la renegación del “ser indígena” si es que lo había.

Éste fenómeno alcanzó el valle del Tránsito. Así lo revela una proyección realizada por la Conadi en 1993 la que “estimó, a partir de un listado de apellidos indígenas reconocidos en el período colonial, que la población de ascendencia indígena del valle supera en la actualidad los 1.500 habitantes. Sin embargo, “es constatable que estas identidades- en el plano del autoreconocimiento- se encuentran en proceso de disolución, en especial el sustrato indígena, cuya presencia generalmente es negada por los entrevistados, quienes la restringen a la toponimia y a la mantención de apellidos vinculados a linajes con profundidad diacrónica (Pallauta, Campillay, Bordones, Licuime, Paculicuime)”²⁰³.

A sí mismo es el parecer de Sergio Campusano, presidente de la Comunidad Agrícola de los Huascoalinos, quien nos dice que “la comunidad Huascoalina es una comunidad de hecho; pero sus integrantes no están conscientes de ese proceso largo que se ha tenido. Si tu vas a Huasco Alto te vas a dar cuenta de que hay más de 20 apellidos no vas a encontrar y ni siquiera ellos saben que son familiares o a veces te dicen si somos familiares lejanos, pero si tú te vas 200, 300 años hacia atrás te voy a dar cuenta de que todos somos una familia ¡Somos los mismos!”²⁰⁴. Por su lado Eliana Pallauta cuenta que “a nosotros no nos enseñaron no nos inculcaron que veníamos de una etnia indígena y que antes como que no se aceptaba. La verdad es que yo me he sorprendido bastante, que lo venimos asumiendo, que venimos de una etnia indígena”²⁰⁵.

Ésta identidad indígena, no sopesada por los mismos detentores, basada simplemente en la vida, también se ha visto mermada por los propios procesos de la colonización, de la modernización y de la globalización. Así también lo expone Sergio Campusano, haciéndose de nuevos conceptos que se están usando para hablar del mundo indígena, como los son el “deber ser” y “el deber tener”.

“Y el “deber tener” implica una disciplina, una forma de vida y costumbres distintas al “deber ser” y muchas veces los pueblos originarios cuando la presión, la naturaleza del “deber tener” nos... como un imán que nos lleva al otro lado de la vereda nos... nos hace sentir... que esas cosas sí que tienen valor, no las cosas que tenemos nosotros. Entonces nos meten desde chicos... Porque vamos a las escuelas de ellos, a la escuela de los “deber tener”, estudiamos en las escuelas de los “deber tener”, trabajamos con la gente que piensa con el “deber tener”; entonces nos creemos también que nosotros también tenemos

²⁰² Lorca.Op.cit.p.231.

²⁰³ Morales, Jorge.”Estudio exploratorio del saber alopático en el valle de El Tránsito en la Comuna de Alto del Carmen.

Informe Borrador N°1. 2002. p.4.

²⁰⁴ *Ibidem*.

²⁰⁵ Eliana Pallauta en Documental “Sobre los Diaguitas y su cultura”. Op.cit.

que tener el “deber tener”, entonces empezamos a sentirnos que tenemos que tener casa, que tenemos que apartarnos de los papas, que tenemos que trabajar afuera y no adentro, que tenemos que trabajar en base a un sueldo, trabajar... comprar en el pueblo, en el centro, en el mall ahora..., (...) también queremos irnos del lugar donde vivimos porque queremos vivir en la ciudad porque ellos dicen que es más cómodo entonces nosotros igual creemos que es más cómodo, ya... que hay mas tecnología, que nuestros hijos van a estudiar mejor, que van a tener un mejor futuro (...) (...)que le llaman ellos el desarrollo, el crecimiento...”

206

En cambio, “el deber ser” el cual detentaban los indígenas:

“(...) está inspirado en trabajar, como se dice para el pan y el tomate y nada más. Tu trabajai lo necesario no más para sobrevivir en el día, nada más. No hay ninguna ansiedad, preocupación ni una cuestión. Te comiste tu pancito, te comiste tu tomate y estay listo se acabo el día no teni que hacer ningún esfuerzo más. Pero llego el otro, que teni que plantar cien arboles esto... teni que arreglar cien de esta cuestión, teni que poner cerco, que teni que poner puertas, teni que tener cuidado con los ladrones, que teni que matar los pájaros que se comen los choclos, que el ratón se come no se qué... todas esas cuestiones. Entonces esa es la diferencia, el deber ser es una persona que vive el día a día, no tiene preocupaciones, no tiene deudas... la tierra es parte de él y sabe que tiene, que como le da le quita también le tiene que devolver. En cambio el otro no, el otro piensa al revés, quitarle, producirla, explotar la tierra. Son definiciones distintas, entonces ellos llegaron con eso y mostraron plata, ¿qué hacían con el saco de plata? si uno nunca ha tenido plata no sabe administrar, no tiene disciplina financiera, ¿Qué hace? Se va a los cahuines, se va al alcoholismo, se va a los vicios, ya, se pierde (...) En cambio los Mulet, los Bou, cuando tenían plata ¡compraban más tierra po! ¡y más tierra! ¡y más tierra!; un huascoalto no...un huascoalto no acumula tierra, un huascoalto, un verdadero huascoalto no tiene parronales, un huascoalto verdadero no tiene más de dos, tres hectáreas. Ahí vas a descubrir la gente, los vestigios de los huascoalto. Esa casa modesta, que apenas se cae ya... No es el que tiene grandes cosas ni grandes vehículos. (...) Los seres deber ser vemos distinto la cosa porque sabemos que al acumular eh... o ir creciendo en el deber tener, es también el ²⁰⁷desequilibrio para

los demás, entre los que hay y componen un ecosistema”

Así, Sergio nos habla de la pérdida de lo genuinamente indígena al entrar en su universo cosmogónico y valórico, las lógicas sistémicas y culturales del capitalismo y el mercado, donde se entran nuevas ambiciones, nuevas percepciones de la propia cultura que van incentivando cambios, todos, en el sentido del desmedro de las formas tradicionales de vida.

Pese a esto, a que se han y se siguen perdiendo muchas de las pautas culturales heredadas de los tiempos ancestrales, las que sobre todo a entes externos nos hablan de resquicios indígenas y por ende de una identidad indígena aun viva, aún es posible

206 Entrevista realizada a Sergio Campusano 5 de Junio de 2010.

207 Ibidem.

apreciar muchas de ellas tanto en los integrantes de la Estancia de los Huascoalinos como en habitantes sin derechos a Estancia que habitan el territorio del valle Tránsito. Así, la identidad indígena como factor constitutivo del Capital Social Histórico de las comunidades estudiadas, nos brinda características importantísimas para su conformación. Como lo son primero, la certeza de un pasado indígena común, lo que ayuda a hablar de un “nosotros”, de una historia compartida, heredada que habla de lucha, exclusión, colonización, esfuerzo y trabajo. *“Cuando entraron los españoles querían meterse a quitar el valle del los Naturales, el valle del Tránsito pero ahí hubo una diaguita que se paro y dijo no hasta aquí no más llegan ustedes, ustedes para este lado no pasan, aquí quedamos nosotros, así que por eso todos los diaguitas quedaron en el valle de El Tránsito”*²⁰⁸.

Sin embargo, a pesar de la conciencia de un origen común, el autoreconocimiento indígena no existe hasta después de iniciado el proceso de reetnificación. A pesar de ello, si es una realidad que hay pautas culturales que prevalecen y que son identificadas como traspaso de “los antiguos” como le denominan ellos. En donde estas decantan sobre todo en formas de vida, en el cotidiano y en elementos como una cosmovisión muy ligada al respeto por la tierra y a la certeza de que es ésta quien brinda todo lo necesario; *“Al sentir las aguas, los pajaritos, siente como una alegría, como un silencio que le llega a nuestras vidas, un recordamiento de nuestros antepasados porque al llegar ahí a esos lugares uno puede imaginarse que la gente antes pasaba en la cordillera y pasaba esa paz perfecta que uno vive en el campo po”*²⁰⁹.

Lo anterior, en conjunto con características como la sencillez, la simpleza, la tradición del traspaso generacional de sabiduría y de conocimientos, además de la práctica de la autogestión y de estrategias de vida; se conforman por lógica, en elementos virtuosos traspasados de lo indígena al Capital Social Histórico de las comunidades del valle del Tránsito. En donde sobre todo la valoración del pasado colabora a la construcción de un sentido de pertenencia y autovaloración, *“Yo me siento orgullosa de ser diaguita, por llevar la sangre de nuestros abuelos, de nuestros padres”*²¹⁰

Podemos entonces decir que hasta el 2002 aproximadamente tenemos el panorama recientemente comentado en donde lo indígena y la mantención de muchas de sus pautas culturales y valóricas, junto a su cosmovisión y características seguían ayudando de manera silenciosa, sin la necesidad de una exaltación y folklorización de lo indígena, a la conformación de un Capital Social Histórico rico en potenciales. Sin embargo desde esa fecha en adelante comienza con más fuerza el proceso de reetnificación emprendido por el Estado el que traerá una serie de consecuencias funestas para los elementos brindados desde la vereda de “lo indígena”, las cuales se verán intensamente agravadas con la entrada de un personaje fatídico como lo es el de la trasnacional Barrick Gold en el escenario del ya mencionado proceso cultural.

b) Autogestión

Si se tuviera que elegir tan sólo una palabra para resumir el Capital Social Histórico de las comunidades del Valle del Tránsito, esta debiera ser autogestión. Es esta virtuosa característica la que recorre todos los ámbitos y elementos de éste capital social. Este

²⁰⁸ Justa Huanchicay. Op.cit.

²⁰⁹ Doris Campillay en Documental “Sobre los Diaguitas y su Cultura”. Op.cit.

²¹⁰ *Ibidem.*

elemento se hereda de los indígenas, se transfiere de la tradición más primitiva, de esa que responde a la sobrevivencia.

Así, podemos hablar de que existe una “autogestión de vida” en estas comunidades, la cual permanece pulcra hasta la década del 50’ que es cuando éstas sociedades comienzan a dejar su características de aislamiento y desconexión total, enfrentándose a nuevos patrones y políticas gubernamentales que comenzarán poco a poco a cambiar tanto las necesidades como condiciones que hacían posible y exigían dicha autogestión de vida absoluta. A pesar de ello, podemos decir que la autogestión como modus de vida continúa hasta los 80’, en donde se comienza a ver enfrentada a nuevos factores de cambio más potentes que la obligan a acomodarse, traspasándose así definitivamente al nuevo panorama que llamaremos Autogestión institucionalizada, la cual se extiende al 2001.

b.1) Autogestión de vida (Cultura diaguita protohistórica – 1979)

b.1.1) Autogestión de vida absoluta (Cultura Diaguita protohistórica -1950)

La autogestión de vida en este periodo, como decíamos, es total, abarca todos los ámbitos de la vida y resuelve todas las necesidades.

i) Alimentación

Sin agua el ser humano no puede vivir, por algo es que todas las culturas a lo largo de la historia han surgido cercanas a un río, como ya sabemos, así también ocurrió en el Valle del Tránsito. El agua es el principio de toda vida y quien permite la sobrevivencia, la satisfacción de las necesidades más básicas de nuestro cuerpo. Es esta también quien permite el abastecimiento seguro de alimentación a través de la agricultura, en estos tiempos el agua en el valle era realmente un bien común, su uso era libre y gratis, además era abundante. Muchas personas tomaban y sacaban agua directo del río, sobre todo las que viven en quebradas, en la cordillera y en el pueblo de Juntas de Valeriano; en los otros pueblos también usaban los canales u acequias que habían quedado del tiempo de los indígenas y en donde desde temprano por la gran demanda de agua efectuada por las grandes haciendas se comenzó a designar por horas dicho bien común, pero igual el uso era libre, situación que cambiaba bajo los estados de excepción cuando había sequía.

211

“Aquí no había agua, no había luz nosotros tomábamos agua de la acequia”
. “Bueno el canal aquí lo teníamos cerquita pero bueno había un solo problema, cuando bajaban los ríos y venía el agua sucia no se podía tomar había que hacer un hoyo a la orilla del río, una noria y de ahí se sacaba agua”. “Esa agua viene de los ríos y yo mi abuelo acá, antes antiguamente no había agua y ahora le sale con cloro ¡más remalo pa tomar! No me gusta a mí. Mi abuelo murió con esa agua, mis tías también ¡todas de 80 pa arriba o más de 90 años! Ahora y hoy día se están muriendo bien jóvenes”²¹²
. “Del río, del canal no más, de este canal regábamos todos y tomábamos agua”²¹³
.

²¹¹ Entrevista realizada a Esther de Faura. Lunes 2 de Agosto.

²¹² Entrevistas realizada a Manuel Bordonos. 24 Agosto 2010.

²¹³ Ibid.cit.

El agua permitió la autosubsistencia, “Esto era hermoso, era ¡no se! Todo lleno de árboles, todos vivían de los que el valle producía, era muy poco lo externo, no venían a vender fruta, de acá se sacaba la fruta para vender afuera. Se producían harinas tostas, harinas para pan, chuchoca, huesillos ¡todo eso se producía acá po! Maíz y todos sus derivados, mote y todas esas cosas, del trigo también todos su derivados, todo era plantaciones y siembra”²¹⁴.

Lo anterior se logró gracias al ejercicio de la agricultura.

“Estos terrenos eran terreno de siembra, de siembras de maíz y porotos, siembras de alfalfa, cría de animales, criaban animales, gallinas... ¡de todo po!

¡Antes era así po! Si se vivía de lo que se producía en el terreno”²¹⁵ “Mi papá, mi papá era muy fanático de la siembra de poroto, el iba a las quebras a sembrar, muy bueno para abastecernos o sea pa criarnos a nosotros. El sembraba, bueno lo que se comía antes, porque nosotros fuimos criados con mucha legumbre, los porotos, había mucho maíz en ese tiempo y zapallos entonces todo eso se sembraba y se traía, pero antes eso sí las siembras eran, eran... sembraba y se cosechaba mucho. Hoy en día como que se siembra y como que no se... no es como antes... No rinde mucho la tierra, claro. Antes no po, antes se veía que se sembraba unos kilos de poroto, un kilo de poroto y te rendía una cantidad de unos 40 kilos ¡Claro y estabas listo pal año! Y si te faltaba algo vendía y de tu cosechas y pasabai el resto po. Antes existía mucho eso del cambalache, antes se cambiaba poroto por trigo, así se vivían antes no había mucha plata, entonces había comida más bien dicho, porque sembraban. Claro, sembraban igual mi mamá acá tenía los huertos y sembraban lechuga, cilantro todo eso. Todo lo

más chico, la lechuga se sembraba acá”²¹⁶ . “No si aquí era pura fruta no más. Sembrábamos pa la casa no más, papa, tomate toda clase de verduras pa la casa no más. Y eso cuando uno tiene le da a otro y así. Cuando yo no tenía porotos verdes me traían porotos verdes y así...”²¹⁷ .

También no faltaba la carne la cual se obtenía a través de la crianza y en algunos casos, de la caza.

“Mi padre para allá cosechaba mucho pasto, cosechaba en ese terreno, mucho pasto, esa alfalfa chilena que se daba aquí, que era nativa de acá y se sacaba mucho pasto. Sipo es que mi papa siempre tuvo animales, caballos, ganado también lo tenía después lo dio en compañía, cuando ya no fueron más pal

campo lo dieron en compañía algunos años”²¹⁸ . “Carneaban chancho, lo mataban ahí y sacaban ahí los pelos con cuchillo, con agua caliente, se dejaba bien blanquito, lo lavaban bien lavado, lo ponían boca abajo y sacan las correas. Se las arreglaban, el chancho tiene el cuero gordito y así unos brazos, la grasa la

²¹⁴ Luis Faura. Op.cit.

²¹⁵ Miguel Salazar. Op.cit.

²¹⁶ Cristián Olivares. Op.cit.

²¹⁷ Esther de Faura. Op.cit.

²¹⁸ Cristián Olivares. Op.cit.

tiene adentro así que esa la sacan y dejan un poquito de tocino y ahí en el medio lo abren y le echan la carne picadita y le echan esa grasita pa dentro y le ponen la amarra. Pero hay que desaguarlo (...) Toda la carne del chancho, mi papá tenía también esa costumbre, el costillar todo se desangra y todo queda en el suelo. Al otro día tempranito se cuele y se empieza a trabajar. Hay que hacer una betún ahí de ají de color, ajo, todo el condimento para retozar el arrollado, cuando ya saca el arrollado cocido enterito le pone todo ese asunto y ya agarra un gusto un sabor a... ¡ahí ya parece arrollado yapo! La cabeza igual pa todo el chancho cocido se le echa eso, al costillar usted lo cuelga que se oreo bien, después lo embetuna y después lo va tirando todo a las brasas y ya no falta quien quiere el

²¹⁹
costillar o viene alguien y lo compra” . **“M i mamá estábamos en el campo y mi papá fue a amarrar el caballo, para la quebrada antes de la oración y mi mamá estaba preocupada, después llego mi papá con puro pantalón, la camisa la llevaba en la mano, me saque la mugrienta le dijo, pero que hiciste, le dijo mi mamá, todos asustados, el dijo: no te asustes vieja, pillé un guanaco con el cordel, y donde había luchado tanto para llevarlo, y fue a buscar otros primos para traerlo, nosotros hicimos fuego y amaneció amarradito del palo y al otro día lo mato mi papi, para comer, hizo charqui”** ²²⁰ .

Gracias a la tenencia de animales tanto en las casas asentadas en las localidades como de los habitantes que vivían en la cordillera en regímenes de trashumancia, en el campo como le dicen ellos, la leche y sus derivados tampoco faltaron.

“Ellos vivían de la..., mi mamá dice que mi abuelo tenía unas cabras y que vivían de la crianza de cabras acá, sacaban leche, hacían queso criaban ovejas también sembraban trigo y lo molían en la chanquana, de eso nos alimentábamos cuando éramos chicos, molían en la chanquana y si querían un poco de trigo frangollado lo pelaban en un morterón, un resto y lo demás lo echaban a la chanquana y ahí

²²¹
lo chanquanaban” . **“Antes era más lindo. Dicen que ellos tenían mucho ganado de vacuno, ellos tenían la leche, la carne y también la siembra en las tierras. Se sembraba mucho el trigo, el poroto, el maíz entonces de eso ellos vivían. Ahora si ha cambiado mucho tenemos más adelantos más comodidad, antes no, era más sacrificada la vida. Pero ellos siempre han vivido así igual, ahora hay más trabajo por acá con los parrones, gente, más empresas y antes no nadie trabajaba todos trabajaban en sus tierras no más para uno, como para** ²²²
sustento de la casa no más” .

Todos los productos recibidos de su propio sudor y de la tierra eran consumidos, y como había mucha abundancia de éstos, si no se consumían en su temporada se perdían, así, se ingeniaron estrategias de conservación, naciendo como respuesta más típica la elaboración

²¹⁹ Floridor Flores. Op.cit

²²⁰ Orinda Ardiles. Op.cit.

²²¹ Fernando Huanchicay. Entrevista realizada a principios de Agosto de 2010.

²²² Idolia Bordonos. Op.cit

de descarozados y frutas secas junto al charqui y los quesos de cabra. De esta manera los subproductos también se hacen a mano y se producen por los mismos productores.

“También del trigo hacían ellos la harina tosta, la harina candeal; trabajaban en sus cosas. ¡No ellos no vendían! No, lo usaban ellos en sus casas. Ellos hacían la harina tosta, las señoras y de ahí lo alimentaban a uno porque era mucho el trigo pelao, el trigo majado, remolido, el mote, usaban mote de maíz, usaban mote de trigo casi todos los días porque salía la uva, y (...) ellos hacían el arrope así que el mote se usaba con arrope, la harina tosta también lo usaban con arrope. Usaban el ulpo con agua helada, el cocho con agua hervida ¡y esos eran los alimentos que habían acá po! ¿Quién se moría? ¡Nadie se moría de hambre! Porque buenos alimentos po, nosotros con eso nos criamos, la leche de cabra, eso es lo que digo yo ¿y ahora porque a mí me hace mal la leche de cabra siendo que nos daban leche de cabras cuando estábamos chicos? , nos daban con mote, cocían el mote de maíz a veces de trigo ¡y nos daban po! con leche, leche de cabra ¿Cómo no nos hacía mal? Y ahora tomo un trago de leche

223 y me enfermo del estomago, delicado el estomago” . “También he hecho arrope de uva. Es que yo trabaje con una viejita (...) ella era de la familia Villegas, de Doña Ana Villegas, ella trabajaba mucho... (...) se hace de la chicha se le da un día, dos días máximo, dos días y se saca todo el jugo de la borra, eso se cose o sea se le echan unos puñados de ceniza. Si po lo vendía ella. Ella hacía pasas a la sombra, era muy típica esa viejita yo...la admiraba tenía una paciencia para hacerla, bien dedicada. Tenía un cuarto de barro y ahí sombreaba la uva. Tenía unas ventanillas, el alambre y la casa la tenía pero súper bonita y cuando la uva

224 era verde la uva salía verdecita la pasa, bien bonita” . “Nosotros a esto le llamamos garabatos donde ponemos la uva a secar y el palito tiene que estar verde, tiene que estar marchito y no po si uno corta no más la uva y la viene a cortar queda la granea no más después. Uno o dos días hay que dejarlas pa que se marchite el palito de la uva y ya pa colgarla no se desgrana así, después solita
225 se seca” .

Para hacer los huesillos, “Poníamos un palo caliente con agua, cuando estuviera hirviendo le poníamos soda y un tarrito con hartos hoyitos y lo llenábamos de durazno y los metíamos una y dos veces y le hacíamos un zangoloteado así y salían peladitos, después los lavábamos y los íbamos echando en el canasto. Y en la tarde los azufrábamos, al otro día a la ruma y se secaban. Claro. Por ejemplo antes se vendía los duraznos era lo fuerte de aquí po, el huesillo, el descarozado, eso era el fuerte”²²⁶.

También se fabricaban alcoholes artesanalmente, “antiguamente se hacía mucho pajarete, antiguamente y ahora son muy pocas las personas que hacen ¡Antes todos hacían el vino! Antes todas las personas tenían, después de un proceso hacían agua ardiente...

²²³ Manuela Villegas. Entrevista realizada. Op.cit.

²²⁴ Cristián Olivares. Op.cit.

²²⁵ Entrevista realizada a Catalina Iriarte. 31 Julio de 2010.

²²⁶ Esther de Faura. Op.cit.

En todo eso se utilizaba pero hoy son muy pocas las personas que lo hacen. (...), se hacía mucha chuchoca ahora ya no se hace nada de eso”²²⁷.

“Antes mi papá también guardaba esos tambores de higos, las nueces, todo eso comíamos nosotros rico. Bonito, si es muy lindo por acá. A mí me fascina por acá. Yo me acuerdo que con mi papito íbamos a los cerros a buscar leña,

amasábamos, vendíamos pan”²²⁸. Del trigo se aprovechaba todo, “Mi mama decía que, que igual... ponte tu para el pan, el mismo trigo esa pajita que deja el trigo se molía y todo el cuento y de ahí se hacía la harina pal pan po. O sea igual yo creo que no tenían como tanta comodidad pero... la gente era feliz ¿Me

entendí? No como ahora, lo que está pasando ahora”²²⁹.

La harina también era producida por ellos mismos ya que “como aquí hay molino, traían el trigo, lo escogían y lo mandaban al molino y ahí lo mandaban a moler. Allá en la Pampa hay otro, si había mucha molienda aquí lo llevaban a la Pampa”²³⁰. Y el que detentaba el molino cobraba algo.

“Yo cobraba el 10 por ciento ¿Eso lo sabe usted? ¡No está en sus libros! El diez por ciento es que de 100 kilos saco 10 ¿y le han enseñado aquí los kilos a usted? Mire el quintal métrico son 100 kilos, el quintal español 46 kilos, la aruba tiene 11

kilos y medio”²³¹. “Hasta que un día dije estoy puro leseando, me independizo no trabajo más al día porque no me la puedo, el billete no me alcanza, me independice, busque terrenos a medias y me puse a sembrar chícharos, coseche toneladas de chícharo los tostaba y los molía en el molino, tenía entrega en la verdulería en Santiago y en Vallenar y lo que llevara en chícharo en chuchoca, bien pagado el hombre tenía pulpería en Chuqui así que me ponía a tostar, sacando el chícharo del campo, después escogiéndolos de ahí los cargaba y los llevaba al molino, al molino corriendo allá. Montaba a caballo una sola melga, echar la harina tosta y el chícharo para llevarlo a la tienda po y ahí no más tenía que quedarme pa llenar los sacos, sacos harineros hasta que hicieran 50 kilos los sacos harineros. En la noche coserlos, me amanecía porque al otro día pasaban... Don Abel (...) A las cinco de la mañana con el mandaba la harina yo, la acarrea del molino a la salida, antes de salir de la Iglesia, esa vuelta redonda que hay pa llegar pa la Iglesia, ahí abajo estaba el molino, toda esa subida la subía con 50 kilos yo, me mandaba 300, 400 kilos, todos esos sacos pasaban por mis hombros, hasta que llegaba ahí, veía los sacos paraba el hombre y veía que yo venía todo cansado con el último. Y así mismo apretaba pa Vallenar... allá se

lo dejaba al... al Olivares y le pagaba al primer viaje, en cheque”²³²

²²⁷ Cristian Olivares. Op.cit.

²²⁸ *Idolia Bordonos. Op.cit.*

²²⁹ *Lidia Bordonos. Op.cit.*

²³⁰ Catalina Iriarte. Op.cit

²³¹ *Manuel Bordonos. Op.cit.*

²³² *Floridor Flores. Op.cit*

Por otro lado, los alimentos se cocinaban a fuego, donde lo único necesario era la leña; “Mi papá no era, al contrario él a él le gustaba tener, por ser cuando había verduras, él le gustaba cocinar a leña y siempre traía pero unos tremendos atados de leña, pero leña, leña, no como ahora que es puro humo. Era pura leña de espino, porque para allá había mucho espino ahora no, hace tiempo que no veo”²³³. También muchos hasta se proveían de sal; “(...) iban a los baños de los argentinos que hay allá, los baños termales y de allá venían y traían sal, que hay unas minas de sal por allá (...)”²³⁴.

También, muchas veces los recipientes y lozas necesarias para el cocinar eran manufacturados por ellos mismos, éste es el caso de la señora Geralda Garate, madre de Don Floridor Flores.

“Tenía varios cantaros eso hacía ella de greda, ollas, tenía una ollitas pa los porotos ¡chi! pasaba hirviendo con un poquito de leña pasaba hirviendo casi toda la mañana, se caldeaba mucho la greda. La amasan igual que hacer pan po, le echan tuturaco de totora, cubren eso ya después empiezan a sobarlo hasta que se hace la masa y ahí vienen armándolo después lo pulen y enseguida lo funden en el fuego queda como roca (...) directo al fuego no más y le quedaban firmes po. Ella no hacía pa vender ella hacía para uso de ella”²³⁵.

De esta manera, los habitantes del Valle del Tránsito tenían todo lo necesario para la vida, “Y la mayoría de la gente vivía de lo que trabajaban ellos no más po. Vendían sus cosechitas y tenían pa comprar lo demás, el azúcar, la harina”²³⁶. Lo que sobraba se comerciaba y se conseguía algunas de las cosas que en el valle no se producían, así por ejemplo:

“Venía una señora que traía la mercadería aquí mismo, y las cambiaba por huesillos, ella ponía el precio a sus cosas y nosotros le poníamos el precio a lo que vendíamos nosotros yo atajaba hasta dos sacos de harina de 40 kilos cada uno, en esos años salían de 40 kilos cada una, las bolsas que ahora salen son de 50. Y azúcar salían unas bolsas así también de un saco, le llamaban..., salía el azúcar. Usted no la conoce, ni los niños míos habrán alcanzado a conocerlo, no alcanzaron a conocer ese saco, era finito, era como lana así. Que no se pasaba el azúcar, así un saco y a granel no venía el azúcar como viene ahora en bolsa de nailon, así no más, el arroz igual”²³⁷. **“Ese señor Pérez tenía tres tropas que llegaban ahí, po, una llegaba el martes, la otra el miércoles y la otra el viernes ¡y échale no más! El hombre compraba cosecha, antes se mantenía a la gente aquí con el descarozado y huesillo, había mucho durazno ¡ahora ni hay pa probar el durazno! ¡Mire lo que es po!”**²³⁸. **También “el gringo Marri, yo cuando lo conocí estaba niño y en aquella época compraba cosecha el hombre. Ese habilitaba a la**

²³³ Adriana Campillay. Op.cit.

²³⁴ Fernando Huanchicay. Op.cit.

²³⁵ Floridor Flores. Op.cit.

²³⁶ Manuela Villegas. Op.cit.

²³⁷ Catalina Iriarte. Op.cit.

²³⁸ Floridor Flores. Op.cit.

gente, les tenía libreta y el con la libreta sacaba la cosecha y el iba recogiendo si les quedaba ahí está su plata y les daba la cuenta pal año, esa era la manera de vivir po”. “Esos cristianos compraban el charqui, el queso, todo ¡montes! también compraban, el Pérez, montes medicinales del campo, los picaban en unas cajas, antes salían muy firmes las cajas de cartón y el las mandaba pal norte quien sabe pa quien, que negocio tendría, montes medicinales...”²³⁹

O se buscaban otras estrategias de intercambio y salida de los productos.

“Mis papas vivían de la agricultura. Bueno, mi papá... yo no me recuerdo, pero mis hermanos mayores, porque yo tengo un hermano que ya debe tener 68 años, no me parece que más... El eh... siempre a nosotros nos contaba que mi papá iba mucho a la Argentina, tenía como tropas y llevaba cositas de acá ponte tu no se po... los frutos secos... pan amasado y allá hacia como trueque y traía cosas de allá. Mi hermano comenta, incluso mi mamá comentaba que era así como nosotros sobrevivíamos un poco porque él hacia esos viajes a la Argentina. Como te digo mi papá iba a la Argentina y traía, lo que me acuerdo es de unas latas así redondas ¡y unas cosas tan ricas! Que no se si eran como jamón así.... Nosotros cuando éramos chicos, pero de eso comíamos nosotros, no mi papá nunca nos dejo que nos faltara nada”²⁴⁰

Las anteriores citas nos reafirman lo que estábamos diciendo hace poco, dan cuenta de que no había una producción a escala, dirigida al mercado sino que era una producción para el abastecimiento propio, se producía excedente con el fin de tener dinero para intercambiar los productos que no se consiguieran ellos por sí mismos.

ii) Vivienda

La gran mayoría de los habitantes tenía terreno y por ende una vivienda propia; y los que no tenían los fueron adquiriendo poco a poco con trabajo. Así, esta es la realidad habitacional en 1981 la que demuestra lo anteriormente comentado.

Situación habitacional por unidad vecinal en el Valle del Tránsito.								
Unidad Vecinal	Tenencia de Vivienda					Estado de conservación		
	N° Viv	Prop.	Arrend.	Cedido	Cuid.	Bueno	Regular	Malo
La Marqueza	54	49	1	1	3	28	22	4
El Tránsito	270	193	19	2	56	37	166	67
Conay	198	114	11	38	35	22	97	79
Total	522	356	21	41	94	87	285	150
Porcentaje	100%	68,19%	4%	7,85%	18%	16,6%	54,59%	28,73%

Cuadro realizado por la autora. Fuente: “Diagnostico Preliminar Comuna Alto del Carmen”.

²³⁹ Floridor Flores. *Op.cit.*

²⁴⁰ Entrevista realizada a Lidia Bordonos Huanchicay. 24 Julio 2010.

Las viviendas eran hechas por las propias manos de los habitantes de éstos valles, eran realizadas gracias a un conocimiento traspasado, que habla de barro, amarras y aprovechamiento de los recursos del medio así la mayoría de las habitaciones eran de:

“(…) piedra con barro, techito de monte y embarrado, cosa que si llovía no se pasaba el agua. Y nosotros no teníamos cama yo me acuerdo que el cuerito de las ovejas los tirábamos en el piso y ahí dormíamos. Y no teníamos ni tapas, nos tapábamos con los mismos... con las mismas chaquetas de mi papá... la ropa de ellos mismos ¡nos tirábamos arriba! Sí, si me acuerdo que así dormíamos”

²⁴¹

. **“Recuerdo a veces cuando llovía a veces nos pillaba en el campo libre sin ninguna escapatoria, nada. Había veces que hacíamos chocitas así de palito, tal como allá abajito poner otros palitos ahí y le poníamos montes no más pa no mojarnos tanto, hacer fuego ahí mismo, cocinar ahí mismo de eso me acuerdo yo. Por eso yo le digo la vida del campo es muy dura, muy sacrificada, muy dura**

²⁴²

pa vivir” . **“Esas dos piezas de ahí son de barro. Esta casa tiene 80 años y esas piezas las hizo mi abuelito. Él dejó hecha las piezas. Claro que ahora**

²⁴³

nosotros las estucamos por fuera pero son de adobe” .

Las casas no tenían luz, pero al igual que con todo también encontraron solución, en este caso para alargar el día.

“Cuando llego la luz era muy lindo oiga, antes puro en el fuego, lámparas a parafina ahí después teníamos unos patos ahí, así una llama ¡y la humareda más grande que no habiendo! Y los chonchones de parafina po oiga. Yo hacía de carburo hacía lámpara, con un tarro de salmón no más miercale y ponía una redonda abajo y una amarra arriba y un portillito ¡Qué alumbraba bonito! ¡Ricas las lámparas de carbón! ¡Clarita! Y esa era pa ponerlas en las piezas y

²⁴⁴

las otras no po esas eran pa alumbrar afuera no más (...)” . **“Aquí antes se alumbraba, en la casa aquí teníamos como seis chonchones con parafina**

²⁴⁵

y petróleo y velas” . **“Todos teníamos chonchones y ahí nosotros nos alumbrábamos, pero alumbraban súper poco, ahora si no hay luz y poni un**

²⁴⁶

chochón no alumbraba na” . **“Anteriormente de que todo era, todo era artesanal teniai la luz, te alumbrabai a parafina... no se po igual se veía harto. Ahora uno apaga la luz y prendí un chonchón y no veí nada. ¿Por qué como nosotros veíamos tan bien con los chonchones? Usted prendía un chonchón y pucha y caminabai de noche ¡y veiai po! O estabai adentro de tu rancho y veiai todo al**

²⁴¹ Lidia Bordonos. Op.cit.

²⁴² Catalina Iriarte. Op.cit

²⁴³ Edith Montaña. Op. cit.

²⁴⁴ Rubén Quinteros.Op.cit.

²⁴⁵ Manuel Bordonos.Op. cit.

²⁴⁶ Cristian Olivares. Op.cit

contorno. Ahora, tú, yo apago esta luz y prendo un chonchón ¡y no veo na po!”

²⁴⁷

Tampoco contaban con servicio de alcantarillado.

“Oy mi mamá más lo que peleo por el... si lo que pasa es que antiguamente teníamos un baño de pozo o sea hacíamos un hoyo pero como tenemos buena digestión, la cosa es que duraba poco entonces teníamos que hacer otro hoyo y... al final nos hicieron... este baño tiene como dos años fue por medio de proyectos también. Pero era complicado porque supongamos tu hacías el hoyo y no lo podías hacer en un día porque se demoraba mucho. Me acuerdo que un día, una vez hicimos un hoyo y lo dejamos con palitos, había que tener mucho cuidado con los cabros chicos que no se acercarán al hoyo y todo. Y se cayó un perro, bueno pusimos comida en un balde y el perro se subió al balde y lo sacamos (...)”

²⁴⁸

iii) Vestimenta y otros elementos necesarios

No había negocios y la moda no estaba en sus libros, la necesidad era el abrigo, no herirse los pies, no andar “pelados” como dicen ellos. Así, la ropa también es manufacturada por ellos mismos y con lo que está al alcance.

Del guanaco y de las ovejas se sacaba la lana, la cual luego de ser esquilada, limpiada y escarmenada, se hilaba con un uso de palo también confeccionado por los hilanderos, al cual se acompañaba con un peso de greda o madera; “Sí, era bonito cuando todos hilaban. Mi papá no hilaba pero mi mamá siempre andaba con una cuestión y haciendo correr la lana”²⁴⁹. “Mis tías antiguai sabían, estas niñas y la Nancy la hija mía... es que antiguamente se usaba el poncho y ahora nadie, uno anda con poncho y se ríe la nueva generación”²⁵⁰. Con la lana obtenida se hacían ponchos y alforjas para las cargas; “antes todos te mandaban a hacer alforjas era un trabajo cotidiano... te mandaban a hacer las alforjas para los caballos, etc.”²⁵¹.

“Sí, ella me contaba que ellas se hacían su ropa de cuero de cabra, sus faldas, sus pantalones chicos así se criaron ellos, igual que la mamá del Pedro dice lo

²⁵²

mismo. Se criaron así, (...) con eso se vestían, se hacían sus zapatos”

“Sí po nosotros nos hacíamos la ropa, comprábamos los géneros y hacíamos la ropa, puros vestidos no más en esos años no se usaba el pantalón de la mujer, si una andaba con pantalón la gente la miraba”

²⁵³

“Mi mamá sólo hilaba, harto, lana no más, (...) mi mamita le hacía las enaguas y para mi papito, los

²⁴⁷ Pascual Olivares. Op.cit.

²⁴⁸ Dayhana Bordonos. Entrevista realizada el 25 de Julio de 2010.

²⁴⁹ Cristian Olivares.Op.cit

²⁵⁰ Manuel Bordonos.Op.cit

²⁵¹ Marisol Franco.Op.cit.

²⁵² Lidia Bordonos.Op.cit.

²⁵³ Catalina Iriarte.Op.cit.

*calzoncillos, porque no le gustan los calzoncillos cortos, larguitos, a la antigüe,
se hacen de saco, no le gustan de otro”²⁵⁴ . “Mi mamá hilaba pero no sabía tejer,
una chiquilla le salió tejendera. Mi mamá... más se ocupaba en cuestiones era
muy curiosa para hacer ropa. Antes ¡que! Tomaba un saco de harina de esos
harineros y a ponerle y en la tarde tenía un algodón, unos pantalones, no sé como
los trabajaba las mezclillas que traía mi papá en un dos por tres le tenía un par de
pantalones, era muy curiosa... en ese sentido”²⁵⁵ .*

También hacían los pañales para las guaguas y manufacturaban elementos necesarios, por ejemplo las mochilas para la escuela.

“Antes no, ¡uno hacía pañales de género! (...) Y antes se envolvía al niño en un pañal así grande que se hacía de género (...) ¡Y lavamos todos los días! Sobando pañales, no era uno no más los pañales, yo le hacía a mis niños con un género que se llamaba moletón. Y de ese moletón compre en rosado y en celeste así que tendía los pañales Uta que oreaban lindo. Y tenía pal día, al otro día de vuelta a

lavar”²⁵⁶ . “Antes nosotros no conocíamos las mochilas. Eran las bolsas de leche esas que salían de las cajas que nos daban, esas eran las bolsitas en la que llevábamos los lápiz, los cuadernos. (...)De plástico, eran más firmes porque eran un poquito más resistentes, por eso nosotros las escogíamos para eso. Y pa´ echar los lápices, con lana hacíamos bolsitos con el croché con el palillo. Y le poníamos cierre y así echábamos los lápices.(...)A veces mi hermano los llevaba así no más en las manos el cuaderno y la lapicera así en el bolsillo. No conocíamos mochila. De repente por ahí nos regalaban una mochila y eso. Ahora no un niño ya tiene una mochila y quiere otra al tiro. Todos los años hay que comprarle la mochila, todo”²⁵⁷ .

iv) Salud.

“Cuando éramos más jóvenes nunca fuimos al médico, si nos criamos a la de Dios que es grande y con remedios de campo que nos daban”²⁵⁸ . Así los habitantes de éste valle también se brindaron la salud ellos mismos, gracias a lo que brindaba la naturaleza y al conocimiento traspasado de generaciones tanto de baños naturales sanadores, de propiedades medicinales de plantas y la existencia de sanadores y médicos(as) en la misma comunidad quienes tenían facultades mágicas y quienes manejaban mejor los conocimientos de antaño.

Hierbas y aguas medicinales

“Él decía que el Valle era muy lindo, había que siempre cuidar lo que teníamos. Porque decía que el valle por ejemplo él... él era... que era como una bendición

²⁵⁴ Orlinda Ardiles.Op.cit.

²⁵⁵ Floridor Flores.Op.cit.

²⁵⁶ Ana Bordones.Op.cit.

²⁵⁷ Entrevista realizada a Sandra Campillay en entrevista realizada a su madre Ana Bordones 15 de Noviembre de 2010.

²⁵⁸ Manuela Villegas.Op.cit.

de Dios decía que tenía, porque habían unos baños que eran por allá por Maflas para las lagunas ¡Y el todos los años tenía que ir a esos baños!, y él decía- “si yo no voy a los baños no ando bien”- y el iba a los baños que son unos baños termales y él decía que se alentaba mucho de las piernas de la rodillas. Y a toda la gente le decía que esos baños eran buenos po’. Y por acá yo me acuerdo toda la gente que mi mamita iba, todos los años tenían que ir. Y era como una poza no más pero decían que el agua era muy caliente, muy caliente. Él traía me acuerdo siempre traía hierbas, el poleo de campo, la llareta, el boldo todo eso él lo traía y pa medicina po. Y a las personas que no iban él les daba esos montecitos pa que tomaran, este es pal estomago, este es pal hielo... así que el de allá traía todas esas hierbas ¡hasta el agua, hasta el agua traía de esos baños! Había gente que no podía ir y él le traía en botellitas de agua a veces para tomar o para hacerse friegas ¡Esa era la fe que ellos tenían! Ellos a veces iban dos veces al año, me acuerdo que en febrero diciembre esos tiempos iban. Y mi papito murió de 105 años ¡y hasta los últimos días a los baños! No les hacía na la puna. La vida muy sana. Ahora no po’, no alcanzamos ni a los 50 o 60 años y andamos con los dolores a las piernas y antes no. Yo creo que deben haber sido los alimentos ah,

porque antes era todo sano, natural. Ahora no po’ puras hormonas”²⁵⁹. “Igual que muchos años, cuando yo plantaba pa llá pa la Plata po oiga, me hacía mal lo frito, me hacía mal el huevo frito todo po oiga y la cebolla frita y hay un monte que se llama... como se llama el monte, se me olvida este... había a la orilla allá un montecito bien verdecito y le echaba así a un tacho yo de ese bien verdecito y tomaba yo. Estaba 15, 20 días y los 15 días tomaba allá yo ¡lacerillo! Se llama el monte ¡el monte pa bueno! Entonces no me hizo nunca más mal lo frito. Tomaba puro de eso no más yo antes. No voy a decirle yo lo tomaba de te pero manejaba ese tacho con esa agüita de monte. Nunca más me hizo mal lo frito, me hizo muy bien para el hígado y este otro que me tome la los riñones”²⁶⁰.

Partos

“Si po si así era. Nosotras somos hechas, nacidas y criadas por allá y toda la familia, toda nació allá (en la cordillera). Ahora no po ahora es hospital no más, que la mujer que no va al hospital no corre ya, mujer que tiene que echarse, embarazada ya tiene que ir a controlarse todos los meses, nosotros

no teníamos...”²⁶¹. “Son varios mis hijos, son 9 vivos y tres muertos. De dos no más fui al hospital. De dos niños, del Jhony y de Jorge a los otros los tuve en la casa no más. Con mi esposo no más, no me gustaba que... ¡Oy! Pero digo yo ¿Por qué tan egoísta? Y en el hospital a uno ¿Cómo lo hacen? Allá uno tiene que dejarse que hagan lo que quieran con uno. Pero uno tan egoísta cuando va a tener su familia sola, yo no admitía yo, yo me encerraba no más en mi rancho, no me gustaba que ni me tocará mi esposo ¡Váyase pa fuera, que déjeme sola! Es

²⁵⁹ *Idolia Bordonos. Op.cit.*

²⁶⁰ *Rubén Quinteros. Op.cit.*

²⁶¹ *Catita Iriarte. Op.cit.*

que con las dolencias del parto yo no le doy a nadie los dolores del parto natural. Cuando ya nacían ya le hablaba a Jorge que la atendiera. Una sola señora que trabajaba el esposo pa cá la mandamos llamar pero ya era cuando estaba nacida la guagua. Él (Jorge su esposo) la lavaba, le cortaba el cordón, hacia de matrón. Yo quedaba con mucho dolor de guata me daban la manzanilla bien calientita con un monte de la cordillera que le decimos poleo y a veces me daba puro poleo no más, pero calientito y ahí con la sangre helada que le queda le empieza a doler la guata, yo misma me sobaba la guata porque cuando le queda eso a uno se hace pelota ahí y ese dolor después es mortal. Claro, se queda la placenta pero a mí me nacían casi juntas” “Por todos mis hijos son 10. Ninguno perdido. Y yo trabajaba yo no tengo un control, jamás en la vida, ni con esta niña tampoco (su última hija Sandra de 34 años). Sólo un practicante vino a verme aquí y no fui a hospitales, ¡no sé que es hospital!. Los tuve sola, en poderes de mi mamá. Si son nacidos allá (en la cordillera), unos son nacidos por allá donde le llaman “El Pescado” ¡Ella es nacía en el campo! (Sandra) (...) “Se sentaba uno, en un banquito así y de ahí empezaba... Sentá, no bien senta como estamos ahora, siempre a un ladito así como pa apoyarse no más así. ¡Y ahora no po acostar amarra! No... y son dolores po... y ahora te anestecean y todo eso”. Mi mamá era muy curiosa, recibía a estos niños. Y digo yo antes no tenían control de matronas de nada y los niños de antes nosotras somos nacidas por ahí. Y somos alentas, no nos paso ningún problema. Lo mismo decía mi mamá, la gente ahora es muy alenta. Y los que van ahora están en control de matrona ¡salen con cualquier defecto los niños! Que ya se enferman, que ya ¡No les falta! Y que hay que estar llevándolos a hospitales, que ya hay que estar llevándolos al auxiliar”

262

También había parteras o personas que ayudaban en éstas situaciones colaborando.

“Si, ahí entre todos la ayudábamos, cuando se le daba el mes ahí ellos ya no salían, ya estaban listas para dar a luz y no salían y de repente señoras vecinas venían y si a veces no había gente cerca ¡A dónde iba a ir a buscar a una persona

o llevar a una persona que ya este para dar a luz!” ²⁶³ . *“Allá en la casa, se llama Lida Ardiles una partera que había, es la mamá de la Adelia. Esa cuando iba a parir una mujer ¡la venían a buscar po! En la noche a la hora que sea, llegaba altiro en un rato no más. Oiga conversaba este... a algunas tenía que ponchearlas po oiga. Creo que las echaban en un poncho y las pescaban una persona de aquí y otra de allá y la mujer ahí, la empezaban a batir, para que aflojara. Así que así decía ella y en seguida no más la tiraba a la cama ¡y parían. Casi la mayoría así no más. Eran muy habilosas las mujeres, si les cortaban la cuanto se llama la tripita esa, a los 8,10 días lo tienen sequito po oiga. Oiga incluso se lo cortaban y*

262 Ana Bordonos. Op.cit.

263 Catalina Iriarte.Op.cit.

*lo quemaban con una cuchara y quedaba bien sanito. A mí me lo hicieron así ¡y el pupo bien sanito! Y así lo hacían todos”*²⁶⁴ .

Sanaciones

“Yo estaba por ahí, tenía una ramada, estaba pelando trigo yo, cuando llega un niño que estaba criando ella, el Johny... llorando medio tullido donde corría el pobrecito llego ¿Qué te paso? Mi abuelita se murió tía, mi abuelita se murió ¡Cómo hijo que le pasó!, se murió, si está muerta en la cama. Pobrecito como llego... tape el trigo, le puse la piedra al mortero y me fui a verla. Ahí estaba la hija de ella la Adriana, estaba la Carmen Rojas(...) y la señora Ángela ellas lloraban, que se había muerto. ¡Ay Dios mío! Dije yo, “Tú, le dije yo, sabí lo que le paso a mi hermana, si algo raro... si te la queri llevar llévatela y si no devuélvemela, devuélvemela”, le dije yo. Llegue yo acá y no respiraba nada, nada si estaba muerta. Y dije yo: “¿Y por qué lloran? ¿A dónde está esa fe? ¿Qué ustedes no han clamado por ella? Y me puse yo a refregarle el corazón y estaba muerta, muerta. Bien suelta la movía bien “Dios mío devuélveme a mi hermana, doble mis rodillas al lado de ella y le puse la mano en el corazón “Señor bendito, devuélveme a mi hermana, no quiero que te la llevi” Y empecé le puse mi boca en las narices de ella y le hice esto ¡Ah! Por tres veces, respire fuerte y hizo esto ella ¡Ah! ¡Ay dijo sáquenme esa espina! así dijo ella cuando despertó. ¡Gracias señor! Gracias Dios bendito, Dios. Tuya es la obra señor no mía. Fue lo que dije yo en ese momento y mi hermana volvió. Por eso dicen que... yo no sé que Dios me daría esa gracia, varias personas yo he alentado ¡pero fiebres bien... que ya han estado perdidos! Que los niños se mueren, que la niña se muere... yo tengo no sé Dios habrá puesto... Ya me quede todo el rato ahí con ella, como dos horas después me vine a ver mi trigo que tenía en el mortero ya me vine pa cá después me fui a darle otra agüita a darle esto, esto otro, agua, le di pítima, agua de las carmelitas. De montecitos de huerto, le echo claveles blancos, alelías blancas, toronjil oloroso y agua del Carmen ¡Yo la saque de mi mente! Nada más que de mi mente. Y le dimos y ya ella quedo mejor y me vine y en la tarde ya se había alentado. Si yo he salvado a angelitos chiquititos, grandes, el esposo de esta niña, de la hija de la Blanca po. También, ese niño estaba como... ¿que parecía Fermín? Usted lo conoce... También ese niño... estaba mi tía Briseida sola, a la Raquel la habían mandado a buscar remedio, había un médico ahí en Malaguín, el médico murió. Ella la mandó que fuera buscarle remedio al niño porque el niño estaba muy afiebrado y el niño se le iba a morir, porque el niño estaba como con un, como con bronquitis, una fiebre rebelde que tenía. También ella le hacía agüita de monte, mi tía le daba y el niño igual no más, el niño se les arrancaba como espirituado ¿Qué hago con la fiebre que tiene mi niño? Y ella me mando a buscar y ella vivía allá en el alto, donde están esos pimientos altos allá en el cerro ahí vivía mi tía. Allá estaba la Raquel con su familia y ella se había ido a buscarle remedio, la Raquel, al médico que le estaba diciendo yo que era médico, daba remedios. Había ido a buscarle remedio y se fue en la madrugada, a las 6 de la mañana. Se hizo la tarde y no llegaba. Mi tía me mando a buscar

²⁶⁴ Rubén Quinteros.Op.cit.

como a esa hora de la una, de las doce debe haber sido, de las 12 del día. “Anda donde la Mañunga, que venga pa cá”, porque así me decía, no me decía Manuela, me decía Ñunga. “Anda donde la Ñunga, que tiene tan santas sus manitos, pa hacer agüita, ¡Anda a buscarla!” Llego la... ¿qué chiquilla llego? Alguien vino a buscarme, la Elva parece... No otro niño fue y... La Silvia llegó pa cá, la señora del Darío Carmona –“Tía, dice mi abuelita que vayas...”- ¡Pa que me quiere la Briseida! le digo yo así, que vayas, si puede ir porque el Fermín se arranco de la cama y cayó y se dio un golpe ¿Y qué le pasó? Esta enfermo, esta traslocado ¡Oh! Cómo dije yo. Y yo le seguí preguntando ¿qué puedo llevar pa hacerle. Las únicas mis manos le dije yo, que le ponga mis manos, que puedo llevar, que lo sobe y le calme la fiebre, pensaba yo... y que monte... Me puse a buscar nilde de huerto, me puse a buscar linaza en grano, me puse a buscar raspas de palqui, raspe de membrillo y linaza en grano. Y dije yo ¿qué le puedo hacer? Lo único... preparar es la sandía negra, la pepa de la sandía negra y las molí ¡Y me fui con los remedios! Y dije yo si esta afiebrado le doy esta agüita y tenía otro monte yo, que uso cuando hay mucha fiebre en los niños, la rosa del año molida con azúcar. También yo ahí hago una cremita con aceite de comer y frotó a los niños cuando tienen mucha fiebre les paso por todo el cuerpo, que nosotros llamamos frotación. Entero el cuerpo y le pase al niño yo, le preparé el agua y les di las frotaciones primero pero el niño estaba... estaba con una fiebre muy grande ese niño y le dije yo... ¿De cuándo estay así? De muchos días dijo el niño... estoy enfermo tía yo... Y ya le hice el agua yo, el agua y se la di, te abrigai le dije yo, teni que abrigarte porque teni una fiebre muy grande. Tiene que cuidar a este niño tía, le dije yo, está muy enfermo el niño, esta con una fiebre muy grande. Sipo Ñunga dijo, ¡mira la buscadora de remedio cuales que llega! dijo, la Raquel no llego nunca, llego cuando el niño estaba mejor. Yo le había hecho aguas de monte al niño. Por eso ¡Si antes todos me buscaban! Que traigo a mi niñito pa que me lo vea, que traigo a mi niñito pa que le haga un agüita ¡Y ustedes no tienen manos pa hacer! Les dije yo, ¿No tienen manos ustedes para hacer? Es que nosotros no sabemos que monte puede ser bueno. Yo tampoco sé ¿Ustedes creen que yo soy médica? les dije yo ¡Yo no soy médica! A lo mejor, le digo yo, Dios me ha dado algún poder pa que le haga agua a los enfermos no sé... Y también se sano ese niño, se sano de esa gripe grande que tenía ese niño. Ahora pa las heridas, siempre llegaban aquí con la cabeza rota, malogrado de la pierna, que yo me corte, en fin. Ya, allá donde la Mañunga, ¡allá donde la Manuela van!, pa las heridas también yo tenía muy buena mano, sanaban rapidito. Ahora van a los médicos. Ahora yo tengo que ir a los médicos porque aquí no hay medico pa mí que me haga remedios, obligada a buscar médicos”²⁶⁵ .

Médicos y brujos...

“Jacinto se llamaba, Jacinto Godoy. Este... Vargas... pero así como hacía remedios ¡creo que era malo también po! Claro si sabe que se nos enfermo la Doris aquí a nosotros, nosotros vendimos 25 cabras pa pagarle a él porque dijo que la niña estaba con mal malo, que él le iba a sacar el mal y que se lo habían

²⁶⁵ Manuela Villegas.Op.cit.

hecho los mismos de acá, la familia ¿Cómo? ¿Cree usted? ¡Si acá no hay brujos! Si aquí la familia toda ha sido pobre ¿y a dónde va a ir a aprender esas cosas? Pero él decía, culpaba a mi tía, a la Tía Briseida que le conversaba, a ella culpaba “Su tía es la que tiene a su hija así, y la tiene mal a usted también”, así me decía. También tome remedios de él pero hacía remedios y le mentía a uno, pa sacar plata. Mire a 25.000 pesos la cabra ¿Cuántos pesos le pagamos a él! Fueron 25 cabras ¡Mucha po! Y si no le hacíamos remedio a la niña se nos moría ¡puras mentiras! Después fui yo de aquí ¿Y sabe lo que paso? No sé yo... estaba dije yo mi niña no es enfermedad, no es enfermedad. Y un día me puse a hacerle un remedio que él me había recetado, una friega, un vapor ya, y le hice la friega, la sobe porque era el dolor que tenía la chiquilla en la guata, tanto que le dolía la guata y el vomito y me puse a hacerle. Dios a lo mejor me dio mis manos y que no fueran las manos del brujo, fui yo la sobe, y le empecé a sobar cuando de repente siento algo aquí, ahí se puso duro, dura la cosa aquí y le puse la mano ahí y empezó... (pálpitos) ah le dije yo con tal que esto no es enfermedad po Doris esto es enfermedad con patas la que teni, así le dije. ¡Mañana me voy donde el brujo! Me fui po... Llegue allá... ¿Cómo está la ahija comadre? Y era ahija pa más. Ahí está po le dije yo su ahija. ¿Le ha hecho los remedios? Sí le dije yo. Ya... conversamos, como era así amigos de nosotros, mi compadre que Dios lo perdone, que lo haiga perdonado a lo mejor esta quizás donde. Y yo le dije pero la enfermedad de tu ahija no es ninguna enfermedad po compadre, le dije, no es mal malo, el mal malo que tiene es mal malo con patas ¡Cómo no lo va a conocer! ¡Comadre! me dijo... ¡Si po le dije yo! Callado... ¿Cómo conoció usted? me dijo, conocí yo porque le palpita la guagua en la guata ya, esta niña tiene como tres meses, cuatro meses. No le voy a llevar más remedios le dije, los voy a dejar aquí no más ¡Si no es enfermedad la que tiene! Quedo embarazada la Doris, ya cerramos el consultorio que teníamos con él y sabe que cuando yo salí de allá, no me ha de creer, si tiene que haber sabido algo ese caballero. Porque cuando yo salí de allá me... pase el puente, porque había que pasar el puente porque vivía pal otro lado ahí en Malaguín, había dejado al caballo a este lado de acá yo, sentí una clava por aquí, una clava como que me clavaron una aguja en esta parte, un bicho a lo mejor me pico un bicho y me rascaba yo, me sacudía... Y me vine, llegué aquí como a la altura y había fallecido Don Joaquín Araya ahí y nos fuimos al velorio y allá no me dejaba esa cuestión, no me dejaba esa molestia desde que sentí la picazón ahí. Nos amanecimos allá y después nos vinimos con Jorge de allá al otro día y yo sentía el malestar acá y sabe que me fue cundiendo, me cundiendo, un dolor tan grande... por Dios, pero me cubrió toda esta parte y me fue cundiendo, me fue cundiendo y me llegó hasta aquí, unas manchas cafés y bueno el médico que me vio allá, un practicante en Vallenar porque tuve, me llevaron a Vallenar, me llevaron en ambulancia, yo me fui muy enferma, muy enferma, yo me amanecí dos noches. Porque el dolor oiga, parecía que yo estaba cocida adentro, tan grande y pidieron una ambulancia, me llevaron en la ambulancia y un practicante a Jorge le dijo llévala a donde el practicante le dijo si tu no la vay a sanar le dijo, llévala al hospital él la va a sanar muy bueno ese practicante, le dijo. Llévale las aguas también le dijo, las orinas... también le llevo

*las aguas Jorge. Miro las aguas el practicante, puso las agüitas así en un rayito de sol y las miró, “Esta bien enferma tu señora le dijo” “Un milagro de Dios le dijo que se le reventó pa fuera esta enfermedad” a la hora que se le va pa dentro no lo hubiese contado. Y yo me acordaba del viejo, que a lo mejor era maldad porque le dije yo que la niña no estaba enferma con mal malo como él decía. Yo pensaba quizás el me hizo eso”*²⁶⁶ .

Pero Don Jacinto también sanaba, así nos cuenta Miguel Salazar su experiencia.

“Bueno a mí me curo de la...de la acidez del estomago, yo sufría mucho de la acidez de estomago, de acidez estomacal, que no podía comer el pan candeal... no podía comer varias cosas, porque no, sufría de esa cuestión, era problema po serio. Y cuanto se llama... me dio remedios y me hicieron muy bien ¡hasta la fecha yo uso eso! Corazón de sábila, cortaba tres trocitos así de... de una... de una cuanto se llama esta de la hoja, cortaba tres trozos, los hacía hervir en un jarro, le echaba azúcar quemada y lo ponía arriba del techo, las indicaciones que me dio él y en la mañana tenía que tomármela heladita en la mañana y una sivarginia, antes salía una sivarginia rosaita así chiquitita, con eso. ¡Hoy en día no se ven esos... la sivarginia ya no se ve! ¡Parece que ya no existen po! Por nueve mañanas. Si era algo así parecido como hacen los brujos”.

La señora Irma Campillay también relata como Don Jacinto salvó de una hernia a su Hija Marisol cuando era guagua.

“De empacho, me dio unos secretos para hernia. Había que poner la patita de uno en la higuera y tenías que marcar poner la patita de la guagua. Que otra persona que no fuera la mamá tenía que llevar a la guagüita y ponerle un pie en la higuera y se le cortaba, se marcaba el pie y después cortaba la corteza esa de la higuera. Y se colgaba en la cocina, como antes habían cocinas de leña, y yo la colgué así, como yo no tenía de leña y la colgué arribita de la cocina y a medida que se va cerrando la corteza, me dijo que le envolviera un peso, un botón en una tela y... le hundiera así el pupo para adentro, porque era en el ombligo y le pusiera el botón y tenía que ponerle una tela para que no se escapara. Así que lo hice y el doctor me había dicho que a los tres años se podía operar, cinco años. Y después la lleve y me dijo ¡y desapareció la hernia! Y a medida que se iba cerrando la corteza, a medida que la corteza se iba llenado a través del palo de la higuera, iba criando corteza otra vez y ahí estaba sano. Y nunca la operamos. Y la corteza se deja que se seque bien seca y después se quema. Se le cambia

*el pesito a la guagüita”*²⁶⁷ . *“Médicos han habido muchos. Había un médico en Conay, Eduardo se llamaba, muy buen médico, buen médico él y aquí en la Pampa había uno que se llamaba Jacinto Vargas ¡Buen médico oiga! Hierbas no más claro. Ese caballero era adivino oiga, era amigo mío. Una vez se le había perdido una yunta de toros a unos amigos por allá por Conay, pa ya pal cerro ¡buscaron tanto! Ah no los hallaron nunca, creyeron que se los habían llevado. Y un día que se acordaron que Don Jacinto sabía adivinar las cosas ¡y vinieron*

²⁶⁶ Manuela Villegas.Op.cit.

²⁶⁷ Irma Campillay. En entrevista realizada a Marisol Franco.

a buscarlo! Claro que le dijo que él iba a revisar y iba a decirle si acaso los toros estaban vivos o muertos o si se los habían llevado o no. “Espérense un rato no más”, esperaron los caballeros, ¡Cómo será el poder que tiene alguna gente! Que entre eso creo yo en el poder mental de la persona, claro... Oiga creo que echo en un lavador con agua, echo al lavador le echo agua y puso unos santos ahí que ¡quizás que empezó a hablar el! Cuando enseguida no más que los llamo, los llamo a los hombres. Vengan a mirar, aquí están los toros por allá por no me acuerdo como se llama por la Quebrada Larga pa llá pal lado de Colpe. ¡Qué estaban echados en unos pingos grandes! Ahí estaban los dos toros, ¡Vayan a buscarlos! Se fueron a buscarlos, los hallaron”. El hombre pa habiloso! Pero bien serio a mí me iba a enseñar muchísimas cosas. No fui nunca oiga. Oiga pero puta yo lo hallaba muy agallado, habiloso el hombre oiga... ¡Cómo será el poder que tienen ah? Privilegiado, tiene su don oiga”²⁶⁸ . “Pero si una vez cito a un minero y llamo al ayudante de la persona y le apareció y le dijo que le dijera dónde estaba una mina. El minero dijo te digo donde es pero si le pasas plata a mi hija, búscala primero. La busco y ya estaba muerta entonces no pudo sacar la mina”²⁶⁹ .

v) Entretencción.

La carencia y el aislamiento tanto territorial como de “ideas consumistas” de la urbe, permitió que en el valle del Tránsito los habitantes se las ingeniarán para divertirse. Tanto grandes como chicos tuvieron que crear espacios y elementos con que pasar las horas y soltar una que otra carcajada. Así fue como entre los grandes se creaban instancias de reunión en las casa, generalmente grandes tomateras alrededor de faenas típicas como la trilla, las pélas de durazno o el carneo de un animal. Y los chicos por su lado hacían sus propios juguetes y aprovechaban su medio natural y sus mismos pares para jugar.

“Nosotros jugábamos a las muñecas, a las muñecas y le inventábamos caballos, con esas herraduras que se le caen a los animales eh hacíamos... salía el hilo en una... en unos tutos que llamábamos antes, el hilo venía ahí, cuando se desocupaban esos les poníamos una cosita, los partíamos y nos quedaba como una montura, y ahí le poníamos algo a la herradura y empezábamos a... a ponerle caravana así, tiras de ropa vieja que hacíamos pedazos y hacíamos caromas pa la montura de las muñecas, vestidos pa las muñecas. Nos poníamos a cortar si no habían tijeras ¡con la cuchilla cortábamos! Pero en escondiditas nos merecían pillar, así fue la crianza de nosotros... mi abuelita era jodida”²⁷⁰ . “De chica uno jugaba con cualquier cosa juntábamos piedras por ahí y jugábamos a que eran gallinas, que eran cabras y hacíamos así en esas herraduras de los caballos y de los mulares que eran los caballos, los mulares po y cortábamos así por ser esos arbolitos de campo, que se crían en las quebras les cortábamos así, les

²⁶⁸ Rubén Quinteros.Op.cit.

²⁶⁹ Marisol Franco.Op.cit.

²⁷⁰ Manuela Villegas.Op.cit.

sacábamos dos piernas así y los vestíamos y hacíamos que son los hombres o las mujeres, así era la travesura. Nosotros no conocimos un juguete, una muñeca. Mi mamá... una vez nos hizo unas muñecas las cosió así trapitos y hizo unas muñecas así de trapito con rellenita con lana adentro. Y agarrábamos las muñecas así cuando andábamos para allá pa la cordillera era más, porque en el

bajo era puro andar detrás de los animales”²⁷¹ . “N osotros cuidábamos las cabras, nosotros buscamos greda húmeda, y comenzamos a hacer guanacos, con mi hermano que falleció, mis otros hermanos le tiraban piedras y le decían a mi mamá:”ya lo mate”, vamos a carnearlo, y jugábamos mientras cuidamos las

cabritas y las ovejas, hacíamos guanacos”²⁷² . “Bueno nosotros jugábamos al Morro, con nueces. Cada uno llevaba un poco de nuez y se desafiaba uno y se colocaba uno en un lugar y el otro, hacíamos un morrito de tres nueces y uno le iba tirando y mientras no botaba el Morro se iba adueñando de las nueces el que estaba y después rotaba po. Hasta que terminaba el juego, el

que ganaba se quedaba con todas las nueces y se terminaba el juego”²⁷³ . “¡Uf! Jugábamos a la pelota, al trompo. Los grandes jugaban rayuela, nosotros hacíamos rayuela chica, jugábamos rayuela con moneda pero la entretención como más, más común, era salir al cerro, nos gustaba salir a los cerros. Salíamos a caminar hombres y mujeres, claro a veces las mujeres no subían muy arriba. Las mujeres por abajo, los hombres más arriba y éramos malos, tirábamos estos quiscos grandotes le caían a las niñas y no se po hay unos ojos de agua en las partes altas y íbamos a los ojos de agua y en febrero por ejemplo era como tradición ir al ojo de agua acá arriba a buscar brevas porque ahí habían breas, habían duraznos, había damascos ¡son vertientes que están arriba de los cerros! Hay por todos lados po. Había mucha agua, había plantaciones hoy día

en esas vertientes casi no corre agua, muchas de esas se han secado”²⁷⁴ . “Nos bañábamos en esos tiempos ya existían las chinitas, andábamos leseando ahí...”

“a la pelota, al luche me acuerdo en la escuela, a la cola”²⁷⁵ ²⁷⁶ .

vi) Movilización.

En el valle del Tránsito todos andaban a caballo, burro o mula, y en su defecto, a pie y los caminos estaban habilitados para ello, por tanto se configuraban como caminos troperos.

“Bueno antes la vida la hallaba más divertida yo ah. Si igual de chico, yo me acuerdo más de cuando iba a la escuela, cuando nosotros íbamos a la escuela

²⁷¹ Catalina Iriarte.Op.cit

²⁷² Orinda Ardiles.Op.cit

²⁷³ Miguel Salazar.Op.cit

²⁷⁴ Luis Faura.Op.cit

²⁷⁵ Miguel Salazar. Op.cit

²⁷⁶ Idolia Bordonos.Op.cit

era ehh... no se po se caminaba mucho a la escuela y te ibai y te veniai a patita no más ¡y era entretenida po! Claro porque dentro del transcurso veniai haciendo puras maldades no más venían sin zapatos con los lápices, los cuadernos, pero ahora no po yo encuentro como un cambio diferente te llevan, te traen. A lo mejor la enseñanza no haya sido tan buena esos años pero igual aprendimos

²⁷⁷ **harto” . “No sé yo vivo aquí a 200 metros del colegio (en la Pampa) y la mayoría de los niños venía de Los Tambos acá a caballo, a burro de la Angostura a caballo o a burro, del Parral... Nosotros de la Pampa nos quedaba muy cerca pero nos levantábamos a las 6 de la mañana pa ir a buscar burros abajo en la Angostura más allá, en la parte que se llama el Portillo, habían burros abajo en la orilla de los ríos y nos levantábamos a buscar burros para llegar a burro al**

²⁷⁸ **colegio. Para llegar en animal también” . “Ahí subíamos al Canuto, no había micro entonces, tenías que subir a caballito no más o caminar, tenías que cruzar muchos vahos, muchos, muchos ríos había que pasar... no habían puentes así que... cruzábamos los vahos... pero era bonito... la gente antigua era muy**

²⁷⁹ **sencilla” .**

Para poder llevar los productos a Vallenar y traer de allá lo que faltaba, se hizo necesario la realización de viajes de un lado a otro. “Si antes se acarreaba todo lo que había para acá, que ahora hay micro en todo momento camiones, camionetas que ya no se puede andar a caballo antes no po todo a caballo o burro macho, la saludareda por la calle uno pa ´ rriba otro pa ´ bajo”²⁸⁰. Así fue que se conformó el oficio de “tropero”, encargado de llevar las cargas rumbo del interior del valle y viceversa.

“Ahora usted llega allá, la mejor huella que hay del letrero que está ahí donde dice Malaguín de ahí hasta Valeriano, hasta Juntas de Valeriano. Y la huella exquisita po. Esta muy bien atendida la gente, esa gente tenía que venir a Los Tambos ¿ubica Los Tambos? Ya, ahí había un negocio muy grande que nosotros ¡buf! Año a año acarreándole las cosas, con mulas de allá abajo. Yo le conozco la huella pa bajo a caballo y en vehículo, todos los días la veía. Llegábamos aquí, entregábamos ahí donde está la Alondra ahí en el Parral, la fuente de soda, era de mi hermano del Raúl Flores. La arriendan ellos, ahí había un negocio Don Eduardo Cuello, un viejito, a ese ¡dos viajes y no estaba lleno!, 20 cargas... Ahí en Vallenar entregaba todo lo que llevaba uno y se venía a alojar y ahí le hacían la carga y al otro día iba a cargar y partía pa ´ rriba, venía a alojar acá en los Maitenes acá a la salida del tranque pa ´ rriba. (...)Nosotros fletábamos no más, tal como la micro. La micro trae un saco de papa pal fulano tal y cobra su flete por el saco de papa, esa era la pega de nosotros. Así que toda esa gente venía a burro

²⁷⁷ Cristian Olivares.Op.cit.

²⁷⁸ Santiago Faura.Op.cit.

²⁷⁹ Marisol Franco.Op.cit

²⁸⁰ Floridor Flores.Op.cit.

de allá, traían cuatro, tres animalitos aparejados pa llevarlos de a poquitos ¡muy mala la huella pa ya po!²⁸¹ .

Los vehículos se comienzan a conocer a medida que el camino va avanzando hacia el interior. *“Claro, porque los camiones, los primeros camiones que llegaron, llegaron el 38 ‘a La Pampa y del 38 se fue avanzando pa rriba. Los primeros vehículos en llegar al valle, fueron los camiones mixtos de la empresa “Flor del Valle” de quien era propietario de Leonardo Cortez, “Este servicio se inició el año 1936, haciendo recorrido de Vallenar a El Tránsito, interior del Valle del Huasco, en camiones mixtos, los que transportaban pasajeros y productos. En el tiempo de deshielo los camiones se quedaban pegados, tenían que sacar los pasajeros a “TOTA” y la carga al hombro”*²⁸² .

Por ejemplo, *“la gente de Conay a caballo tenían que venirse a embarcar aquí donde don Leonardo Cortez y ahí llevar los caballos pa fijarlos y toda la cosa. Ahora no po, ahora no po están los vehículos y llegan en la misma tarde los vehículos”*²⁸³ . Hoy en día los caballos *“¡Únicamente pa las carreras! ¡Ahora puros vehículos no más! antes se veía, se llenaba entonces con caballos, ahí Don Emilio Gaytán tenía un potrero el taita pa la gente ¡Todos a caballo! ¡Una sola polvareda pa rriba! Y se quedaban allá pa las carreras. ¡Hasta yo alcance a ir a las carreras como dos años!, después ya había movilización, después, empezaron las camionetas así que ya no hubo más movimiento”*²⁸⁴ .

vii) Muerte.

En el valle del Tránsito la muerte también era una experiencia en donde salía a flote la autogestión.

¡Yo recuerdo un velorio de un hermano mío que nació y murió el mismo día, un angelito. Lo velamos con alitas como angelito así tenía alitas, lo ponían en una cómoda en un mueble grande ahí sentadito y lo velaban po. Yo me acuerdo de haber visto eso. Y lo velorios, las muertes de las personas más adultas igual era todo... no había intereses económicos de por medio, nada po. Los ataúdes se hacían acá mismo igual los viejos... yo me acuerdo de una persona que murió acá al otro lado del río, no sé cómo se llamaba, le decían “la pedacito de pan”, era como una especie de indigente que vivía en la casa de un caballero, la acogían ahí. Antes se acogía mucho a la gente, yo no se de a dónde era ella porque en esa época tenía como 12 o 13 años y uno a esa edad no se preocupa de esas cosas. Pero y esta señora murió y se hacían acá mismo los cajones, los ataúdes se juntaban maderas, uno ponía unos palos, otro una tablas, los clavos salían de otro lado y entre todos los hacían, de repente los viejitos que fabricaban los ataúdes se ponían a tomar chicha y les quedaba un poco abierto a veces y colgaban los pelos pa bajo de los muertitos po. Y se sepultaba bajo tierra no como ahora en nichos, bóvedas, entonces era... era como te decía recién era todo comunitario, no había interés económico, no había interés en ganar plata”

²⁸¹ Floridor Flores.Op.cit.

²⁸² Varios Autores. “Historia del Valle del Huasco”. “Vallenar, Vallenar Perla del Huasco”. Monografía de Vallenar. Del archivo de Bibliografía Local de la Biblioteca Alto del Carmen. III Región de Chile.

²⁸³ Manuel Bordonos.Op.cit

²⁸⁴ Ibidem.

285

“Los funerales, se juntaba harta gente. Pero antes, antes cuando nosotros éramos chicos y hasta grandes alcanzamos a ver, a sufrir... (...) era triste oiga cuando... no era considerado este pueblito aquí. Era triste, triste porque; ¿cómo se hacían las buscas para atravesarles los cajones a los finaos que se morían? Esa gente tenía que salir a buscar tablas, encargar tablas para hacer el cajón. Se iban de aquí a buscar tablas pa bajo y de allá traían y le formaban el cajón a los muertos. Ellos hacían el cajón había un caballero que se llamaba Domingo Bordones, el trabajaba en los cajones”²⁸⁶

viii) Trabajo.

La gran mayoría de los habitantes del valle del Tránsito trabajaban en sus propios terrenos para la autosubsistencia, este panorama cambiaba cuando no se era terrateniente. Las familias en esta situación tenían que buscar otras soluciones para lograr el mismo cometido; la subsistencia. “*acá en la Pampa o sea mi papá no tenía donde. Ahí precisamente donde aloja usted ahí donde la señora Esther, ahí vivieron la abuelita de nosotros y ahí mi mamá se comprometió con mi papá y no le cayó muy bien a la abuelita según después conversan del matrimonio nos echaron a nosotros*”²⁸⁷. Las familias sin tierra tuvieron que buscar primero terrenos donde asentarse, así muchos se vieron en la necesidad de arrendar lo que les exigió buscar un trabajo para poder pagar. “*Ahí vivíamos nosotros le arrendábamos un terreno a Don Segundo Aróstica, al abuelo de la Elsa*”²⁸⁸.

Muchos otros optaron por la opción de inquilino o mediero, “Yo desde que me asenté con la Elsa he sido puro mediero no más con los hijos. Fundos a media, trabaje aquí en los fundos con los Adaos, no alcance a sacar el año porque me dio gente y no... nadie hace na si le dan la gente, ni un ministro. Tiene uno que buscar su gente pero a la idea de uno pa gobernarla sino se le va en collera. Así que ahí anduve mal yo, no me dejaron nunca tranquilo, me tiraron al suelo, mi cuñado el hombre así que entregue pero salí con harto grano, animales por trabajo porque yo no le debo a nadie, de mi tierra pa que le voy a robar una cosa a usted cuando la necesita. Así que así ha sido la vida...”²⁸⁹

También trabajaban aquellos que requerían más recursos a parte del brindado por su terreno para ayudar a sostener el hogar. Es este el caso de Don Rubén Quinteros quien a los 8 años ya trabajaba en la Hacienda de los Arcos en la localidad de El Parral.

“Yo tenía ocho años fíjese ¡yo me acuerdo! Tenía ocho años yo y llega este... le dije yo que el primer puesto que tuve yo fue de gobernador, le decía yo... ¿Así y porque gobernador? Claro ¡gobernador de ovejas le dije yo! No ve que los pastores somos evangélicos y yo era pastor de ovejas, gobernador de ovejas, a patita pela oiga. Y en esos años era como esclavo uno, la gente aquí po oiga. Fíjese que en la mañana, veíamos la arena de cerros que hay para allá, cuando rayaba el sol allá en la arena que sigue a nosotros ¡teníamos que estar

²⁸⁵ Luis Faura.Op.cit.

²⁸⁶ Manuela Villega.Op.cit.

²⁸⁷ Floridor Flores.Op.cit.

²⁸⁸ Ibidem.

²⁸⁹ Ibidem.

trabajando po! A las siete y media por ahí, veinte pa las ocho. A los 16 años seguía trabajando ahí; “Nos pagaban muy poco el sueldo de manera que había que, había que trabajar y bueno uno como yo era, yo en esos años era joven tenía 16 años cuando trabajamos así, yo trabajaba junto con toda la gente grande ya ¡como un hombre, como un obrero mayor yapo! Yo trabajaba igual con la pala, con la barreta oiga ¡muy dura la vida pue!”. Cuando usted trabajaba en la hacienda sacaba de la pulpería, (...) tenían cosas, todo tenían la harina, el pan, la azúcar todo eso. A ellos teníamos que comprarles a los mismos patrones, sacar la mercadería pa la semana y listo”²⁹⁰ .

Los trabajos se circunscribieron en el mismo Valle y en su mayoría estuvieron ligados a la agricultura o tenencia de animales, cubriendo la necesidad de los que tenían más, de los grandes hacendados que desde el siglo XIX ya estaban asentados en el Valle del Huasco y por ende en el del Tránsito, los cuales necesitaban ayuda para realizar sus tareas.

“Y él se entretenía trabajando po, no sabía leer mi padre así que lo tiraban a las pegas pal campo de campañista a cuidar vacunos y pasaba se iba a las haciendas como era muy amigo de los turcos y antes se sacaban años buenos antes llovía desde mayo empezaba a llover por aquí po, ahora no llueve. Y los turcos sacaban animales de los llanos para Vallenar po oiga, pa esos lados por donde está la carretera, pastales que se ven verde ahora, en esos tiempos estaba pa sesgar la maleza así que mi papá juntaban tres campañistas y le daban 1500 novillos pa engordarlos y el riesgo que llevaban ellos de que el cuatrero los amenazaba con armas y les quitaba unos tres cuatro y era una responsabilidad po. Así que lo cabrió eso a mi padre y junto algo de platita como dice usted y compro burros y se puso acarrear metales en las minas, leña pa los alambiques, antes habían alambiques a leña para sacar el pisco, el agua ardiente y esa agua ardiente la llevaban en cuarterolas al control pisquero de

la Serena”²⁹¹ . También, “Don José Dolores Ceriche, el Káiser le llamaban a ese viejo, tenía como cientos de trabajadores ¡por la comida! Se pagaba con una despensa ahí había rumas de zapatos, en ese tiempo existía el zapato cuero vuelto, un zapato blanco, el otro el baldino un zapato medio café, zapatos de obrero, entaquillaos a la antigua, las cosas antiguas todo muy bien hecho, ahora no po de vaquelita no más. En ropa, en víveres porque todo trabajador tenía la familia en Pinte, otros ¡lejos! Todos los jueves o sábados era el día de la pulpería

que llamaban, llenarse los bolsos y partir a dejar los viveritos a la familia”²⁹² . Yo fui “camallo, pa regarles a los ricos, claro. Así que yo cuando tenía el fundo de Don José Dolores Ceriche Astibia (...) trabajábamos en ese fundo, mucha gente. Tenía ese hombre ese fundo aquí, tenía en el Parral su fundo, en Colpe, en Pinte, en La Plata, Chañarcillo más a la cordillera ese viejito aquí pa la gente mantenía más de 100 ovejas, 160, 145 más el trabajo del pastor para entrarla,

²⁹⁰ Entrevista realizada a Rubén Quinteros.22 Octubre 2010.

²⁹¹ Floridor Flores.Op.cit

²⁹² Ibidem.

para contarla ¡Ah no terminábamos nunca en ese tiempo pa contarlas! Tanto animal po, tenía un cabrero estable para el campo pa la cabras, llegaba el cabrero como con cuatro cargas de queso, así una rumas de queso pa la gente. Esa era la vida del viejo. No yo ahí recién vine a andar en mula yo po, si yo primero andaba en puro burro no más po. Yo como después ya iba a echar las mulas al campo, a la cordillera, Enero, febrero, mediados de marzo y les gañaba si a esta gente les trabaje a todos yo ¡Los viejos antiguos! Aquí Don Leonardo Ardiles del fundo pal bajo, ahí Don Cortés en el fundo que tiene Seferino a todos

293

esos les trabajaba yo, les sacaba trigo, les sacaba tareas y juntaba plata yo”
. “Yo creo que la mayoría de la gente trabajaba así a crédito. Mira la mayoría de la gente, acá había una Hacienda, la Hacienda La Pampa, era plantación de uva pisquera, entonces habían no se 25 trabajadores y todos tenían crédito y pagaban a fin de mes, cuando les pagaban ellos pagaban po. Y habían no sé habían distintos fundos, había este, estaba la viña Sarita, estaban los Adaos en la Angostura, estaban los Arcos en el Parral, en La Plata, entonces todos tenían... trabajadores, toda la gente trabajaba acá mismo. Y era como que el sistema era así po ¡y mucho trueque po! De repente habían otros particulares así como mi papá que tenían durazno, los Santibañez o gente como la familia donde te digo yo que murió la señora esta, “la pedacito de pan”, que tenían duraznos y eran viejitos y no trabajaba él era como un médico alternativo, era hierbatero el caballero. Entonces el cosechaba sus huesillos, sus duraznos y venía, “ya Don Santiago acá están por la deuda que yo tengo con usted” o mi papá por ejemplo cosechaba duraznos, no sé mil kilos de huesillos y venía un turco, el turco Salomón de Vallenar y venía a buscar los huesillos de todas las casas. Y nunca se trataban precios, nada ni una cosa, mi papá le entregaba los huesillos y cuando el necesitaba iba y le pedía plata o le pedía víveres, le pedía mercadería. Yo nunca vi –“oiga usted me debe, yo le debo o estamos parejos”- nadie debe na. No, siempre... seguramente mi papá se pasaba en los pedidos y al otro año le entregaba más al turco y se quedaba con más plata no se pero ¡daba lo mismo

294

po! ¿Alcanzando pa vivir?

Así podríamos decir que el trabajo también giraba netamente en la autogestión de la propia vida, con el fin de obtener el alimento que no se producía en el valle, como bien concluye Luis Faura en estos tiempos, “Era como... trabajar para vivir o sea se trabajaba para vivir”.

A modo de compendio, tenemos una población autárquica, que subsiste en todo sentido por ella misma; gracias a su trabajo, al conocimiento, uso y aprovechamiento del los bienes comunes y las condiciones que le brinda el territorio. Así mismo gracias a las estrategias para utilizarlos y extender en el tiempo la perdurabilidad de los excedentes, logrando un uso eficiente y económico de los mismos.

A su vez existían trabajos con paga dentro del mismo valle, ya que había hacendados y grandes propietarios quienes necesitaban de ayuda para llevar a cabo la administración de sus predios, y en contraparte había familias extensas las cuales muchas veces requirieron

293 *Ibidem.*

294 *Luis Faura.Op.cit.*

de más recursos que los que lograban con el trabajo de lo propio, pese a esto los trabajos eran pagados con los mismos elementos necesarios para la vida, para sobrevivir, el dinero casi no existe en estos tiempos, no así el trueque, el cambalache, el intercambio y la paga por libreta en pulperías.

Nada se perdía, todo se usaba así, por ejemplo, la cabra daba leche, quesos, carne, grasa, con el cuero se hacían ropas o cobertores, o recipientes, con el pelo se hacía greda, por último el cuidado de éstas en algunos casos se volvía trabajo local, así hay muchos niños pastores que cuidan ganado ajeno. De esta misma forma se aprovechaban todos los recursos que tenían.

Tenemos una comunidad empoderada en el sentido de la vida, nadie los ayuda a sobrevivir, no hay que pedir permiso, no hay que mendigar ni un servicio porque esta todo satisfecho.

b.1.2) De una autogestión de vida absoluta a una autogestión de vida institucionalizada (1950 -1979).

La realidad de una autogestión absoluta para el valle del Tránsito, comienza a desfigurarse lenta y progresivamente como respuesta a un proceso suscitado por varias situaciones, dentro de las principales encontramos, que poco a poco este valle comienza a dejar atrás su condición de territorio aislado como consecuencia de las iniciativas políticas de los entes gubernamentales competentes a la zona, quienes impulsados sobre todo por la idea del progreso comienzan la construcción y mejoras de caminos hacia los poblados al interior de Vallenar, los cuales década a década van avanzando progresivamente rumbo a la cordillera.

“Antes, cuando nosotros veníamos a ver el año, 38´, 39´por ahí, no había camino pa ca po ¡Había un caminito así no más! y por ahí por el año 40´ me parece que hicieron el camino pa vehículo porque llegaban ahí a Angostura no más los pocos caminos que habían en ese tiempo. En ese tiempo no habían micros, habían camiones mixtos no más así que en un camino así no más nos mandaron como quien anda por un camino por allá como por el cerro, un caminito angosto no más. Si por allá debe haber sido, por el 40´algo así”²⁹⁵ .

Sin embargo el avance caminero es lento, así en 1980 la realidad de la comuna en cuanto a este ítem es que “El camino de acceso Vallenar – Alto del Carmen y a los Valles El Tránsito y San Félix, está conformado- por una vía estrecha en su mayor extensión, de tierra y ripio, cuyo estado de conservación es aceptable (...). Continuando por el Valle del Tránsito se llega hasta Conay y Malaguín en el tope del camino que continúa siendo de tierra, cada vez más estrecho sinuoso y falto de visibilidad, en este sector tampoco hay nada proyectado, sólo se consulta mantención consistente en perfiladura con motoniveladora cuatro veces en el semestre, reposición de pircas y limpia bermas. (...) Es importante señalar que en el Valle El Tránsito y específicamente el sector alto, entre Las Lozas y Junta Valeriano se encuentran prácticamente aislados²⁹⁶ .

Hacia 1936 ya existía un servicio de locomoción que transportaba pasajeros el cual se realizaba a través de los ya mencionados camiones mixtos los cuales lograron llegar como punto máximo solo hasta Conay. Fue tras la construcción y mejoramiento de los caminos

²⁹⁵ Rubén Quinteros. Op.cit.

²⁹⁶ “Diagnostico preliminar. Comuna Alto del Carmen”. República de Chile Intendencia Región de Atacama. Departamento Social .Febrero 1981. p.60.

hacia el interior que se hizo posible la instauración de un servicio de locomoción solo para pasajeros en 1952, año “en que se inaugura un microbús para 30 pasajeros, siendo el primero que entraba en esos puntos del Valle (...) En 1954 se incorpora a estos servicios un nuevo bus (...). En 1957 se cambia nuevamente este bus por uno más moderno (...). En este año se empieza hacer viajes a Potrerillos en camión mixto. En el año 1960, el 14 de Enero, se inaugura el recorrido de VALLENAR – EL SALVADOR. POTRERILLOS, con un bus marca Ford, Mod.1959, con capacidad para 36 pasajeros. En el año 1961, se incorpora a este servicio una nueva máquina modelo 1960 y luego otra modelo 1961 y 1962”²⁹⁷. Ya para 1980, opera la Línea Pallauta, con tres máquinas de capacidad para 35 pasajeros, con una frecuencia de dos pasajes al día.

Gracias al avance del camino y por ende a la posibilidad de transporte más expedito, la visita a la ciudad comenzó a dejar de ser una odisea, constituyéndose cada vez como un acto de periodicidad. Ahora todas las personas del valle pudieron “bajar” y así, este viaje, pese a que sigue siendo muy dificultoso y largo, se hace más cotidiano, y la realidad de la urbe por tanto también, quedando ya no sólo reducido esta experiencia a los troperos y las personas que de cuando en cuando emprendían viaje por alguna necesidad.

Se comienza a gestar una conexión con la realidad urbana y con todo lo que ello significa, con la idea de modernidad, de progreso, de nuevos patrones de vida. Por otro lado, con ideas como la eficiencia y la productividad, así como de negocios y de trabajo en otros rubros ajenos a la agricultura donde se gana un salario más abultado que permite el acceso y la satisfacción de nuevas necesidades que ya no sólo se circunscriben en el campo de la sobrevivencia.

En consecuencia, nacen nuevos trabajos en el valle y la inquietud en algunos habitantes de buscar nuevos horizontes y oficios alejados de la tradicional practica de la agricultura o ganadería. Por ejemplo, un nuevo trabajo es el de peoneta, además hay muchos que parten a trabajar en la minas más al norte.

“Sí, de los mixtos (...). Trabaje en “El Favorito”, con Roberto Espinoza, trabajé en la Laica que era una camioneta mixta de mi cuñado, trabajé pa ca unas poca vueltas y el hombre se cambió de aquí se fue pa Vallenar y después cambio las carreras pa San Félix y ahí me pase al otro valle. Te estoy conversando yo del 56´, 57´, 58´, el 59´ nos tiramos a contrabandear pa´ Argentina y el 60´ me fui al Salvador, me fui listo para casarme, juntar plata y venir a casarme. Sipo en el mineral se ganaba mucha plata. Total que ahí estuve buen tiempo, trabaje con don Daniel Farkas, el papá del Farkas si hizo lesa a medio mundo aquí ese hombre. Bu.... Yo trabaje 4 meses jamás recibí un sobre con plata del él como estaba acostumbrado a hacerlo en el Salvador, tal día el pago, ir a la ventanilla y firmar... Tenía mucha fierreras por aquí yo estuve en La Mariposa (...). Así que apreté pa Copiapó ahí trabaje como un año en las minas ahí me tocó bien a mi pó ahí me dejaron pelao las chicas, regale casas... tenía crédito en una tienda yo y pedían ahí la ropa que querían, los zapatos que querían... como el tonto ganaba plata”²⁹⁸ .

²⁹⁷ Varios Autores. “Historia del Valle del Huasco”. “Vallenar, Vallenar Perla del Huasco”. Monografía de Vallenar. Del archivo de Bibliografía Local de la Biblioteca Alto del Carmen. III Región de Chile.

²⁹⁸ Floridor Flores. *Op.cit.*

IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA : CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita protohistórica 2001)

En cuanto a la agricultura, en esta etapa llega a su fin el sistema de producción hacendal, que se mantuvo desde el periodo colonial, profundizándose en el siglo XIX, “hasta su declinación por la década del 70’ del siglo recién pasado; efecto de la transformación tecnológica en la producción agrícola y principalmente, por las restricciones impuestas en el traspaso de ganado transcordillerano en el Gobierno Militar”²⁹⁹. Su fin marca también el término de la figura del mediero en el Valle del Tránsito constituyéndose ahora como obreros agrícolas.

Sin embargo, a pesar de lo anterior y de los nuevos trabajos e inquietudes, las labores en torno a la agricultura ya sea a modo netamente de autosubsistencia, o como trabajador a pago, sigue siendo la realidad de la mayoría de la población del Valle del Tránsito, con seguridad podemos decir hasta el año 1981, en donde un estudio socioeconómico emprendido en la comuna en esas fechas, la caracteriza como “eminentemente rural y minifundista, donde la agricultura es la actividad económica predominante y fundamental, por tanto, gravita fuertemente en todo quehacer”³⁰⁰.

“Por tratarse de una Comuna esencialmente rural y con grado de desarrollo muy bajo, la situación ocupacional presenta características absolutamente distintas a un área urbana”³⁰¹. En los 80’, de los 529 Jefes de Hogar o personas que tienen esa calidad ante la familia en el Valle del Tránsito, el 53% desarrolla actividades relacionadas con la agricultura, luego lo siguen quienes desempeñan labores de casa con un 12% (en dónde se realizan actividades productivas de autosubsistencia) y la última mayoría es el grupo de los jubilados con un 10%. Por otra parte, respecto a los ingresos que tienen los Jefes de Hogar, se puede observar que el promedio mensual es bajísimo y que sólo alcanza \$3.120,87 en esa época. De esta manera no se entiende la sobrevivencia si es que no se da por hecho que la población aun conserva fuertes rasgos y estrategias de autosubsistencia; lo cual quedo a la vista en los años críticos del gobierno de Salvador Allende, previos al Golpe Militar y luego, tras el Golpe mismo, en donde la gente del Valle no paso hambre porque tenían como arreglárselas, con lo que producían, si bien escasearon productos se las pudieron arreglar; así no cuenta la señora Adriana “*En el Golpe de Estado no vendían casi nada porque... pero gracias a Dios la gente tenía sembrado harto trigo. Que era difícil pa comprar las cosas. Si fue muy terrible, fue muy terrible entonces la gente no tenía que comer. Fue muy terrible al menos en la ciudad aquí no se notaba tanto*”³⁰².

²⁹⁹ Pizarro, Iván. “El Valle del Los Naturales”. Una mirada histórica al Pueblo Diaguita Huascoalitino. Proyecto Fondart, realizado por la Comunidad Agrícola Huascoalitina.p.95. Disponible en: http://huascoalitinos.cl/pdf/EI_Valle_de_los_Naturales.pdf Los naturales.

³⁰⁰ Diagnostico preliminar. Op.cit.p.32.

³⁰¹ Diagnostico Preliminar. Op.cit.p. 62

³⁰² Entrevista realizada a Adriana Campillay. 13 de Septiembre de 2010.

Situación ocupacional de jefes de hogares por unidad vecinal del Valle del Tránsito según aéreas de actividad. 1981.				
Actividad	Unidades Vecinales			
	Las Marquesas	El Tránsito	Conay	Total
1. <u>Agricultura</u> -Agricultor - Mediero -Obrero Agrícola	38 - 13	146 - 2	97 - 15	281 - 30
2. <u>Minería</u> -Minero	1	7	1	9
3. <u>Industria y Comercio</u> - Comerciante - Panificador - Albañil	- - -	5 1 1	4 - -	9 1 1
4- <u>Transporte y Comunicaciones</u> - Chofer - Arriero	1 -	1 2	- -	2 2
5. <u>Servicios</u> - Manipulación de alimentos -Funcionario Público -Empleado particular -Profesor - Asesora de Hogar	1 - - 1 -	1 1 1 - 1	- - 2 - -	2 1 3 1 1
6. <u>Otros.</u> - Laborales de casa -Jubilado – pensionado - Modista - P.E.M -Jornalero	8 2 - - -	39 37 - 3 1	17 18 - - 2	64 57 - 3 3
7. <u>Ocupación no definida</u> (trabajador ocasional – gallero, etc.)	-	5	5	10
8. <u>Sin Actividad</u> - Cesante -Sin trabajo (Desempleado– desocupado) - Inválido	- - -	4 2 1 5	8 - - 29	12 2 1 34
Total	-	-	-	529

Cuadro realizado por la autora. Fuente: Diagnostico Preliminar. Op.cit.

Los pobladores al tener más contacto con el mundo urbano comenzaron a decodificar el mundo en forma distinta, donde a pesar que tenían todo lo necesario para subsistir, comenzaron a sentir que necesitaban de luz, de agua potable, de colegios y de la medicina convencional. Comenzando así, aunque en este tiempo aún tímidamente, un proceso de denigración de la cultura construida, de descredito a los propios conocimientos y saberes. Así, “Creemos que la dialéctica entre el sí mismo y “el otro” bajo tal proceso, se torna en no-relación, o sea, en un proceso de destrucción de las relaciones socioculturales e históricas que desembocan en la alienación y la crisis. Postulamos que tal situación comienza a ramificarse a partir del siglo XVIII, con el desarrollo de la política de las poblaciones que intenta racionalizar a la población rural, por medio de un cambio en las estructuras internas del campesinado (sociales, culturales, políticas, etc). Sin perjuicio de ello, insistimos en que Huasco Alto se mantuvo hasta bien entrado el siglo XX bajo el eje de la ruralización/ campesinización”³⁰³.

³⁰³ Lorca, Mauricio. Op.cit.p.227.

Como consecuencia de todos estos procesos, muchas de las personas que vivían en la cordillera comienzan a bajar y asentarse en los poblados.

“Sea que nosotros tomamos la decisión, los hermanos también po, que “mamá, que compren las chiquillas, que compren ellas, pa que queden ellas allá de dueñas allá”. Hasta que la hicieron decidir, compramos nosotras las tres por eso cuando nacieron los hijos decidimos repartirnos porque no ve que ya con hijos es otra cosa. Si po si nosotros, fuimos crias allá por eso que yo le digo que teníamos el ganado en los campos, los animales en los campos y compramos aquí y aquí se vino mi mamá ella no podía quedarse sola po tenía que haber una con ella. Claro nosotros compramos el 64´ aquí po y el mismo 64´ se vino mi mamá”³⁰⁴ .

A la par, como consecuencia de una mayor conectividad, los organismos de gobierno y las instituciones estatales antes inexistentes en este valle, comienzan a llegar y junto con ellas sus políticas de progreso y modernidad. De esta manera las iniciativas van en esta dirección complementándose satisfactoriamente con las nuevas necesidades que algunos pobladores del valle comienzan a sentir, y también, en aquellos que aún no conciben estas nuevas necesidades; es el gobierno quien llega a imponerlas, con un discurso de desarrollo. En donde, quienes no aceptan o conciban tales nuevas formas de vivir, quedan ante esta nueva forma de ver la realidad, como primitivos.

El valle de Tránsito al iniciarse el siglo XX, “se había constituido en Municipalidad de El Tránsito, en el año 1891 se había efectuado una modificación a la ley orgánica de municipalidades de 1854, y en ese contexto surge este nuevo municipio”³⁰⁵ el que tuvo vigencia “hasta el primer gobierno del General Don Carlos Ibañez del Campo”³⁰⁶ pero en este periodo las principal acción de las municipalidades fue netamente la recaudación de los impuestos territoriales de las propiedades individuales y colectivas, localizadas en las zonas rurales y urbanas.

Después de 1927, El valle del Tránsito junto al valle de San Félix pertenecían administrativamente a la comuna de Vallenar. Las ideas de progreso y modernización llegan a ésta comuna en 1949 cuando el ex alcalde Manuel Magalhaes “Tan pronto llegó al Congreso, su primera labor fue cumplir un compromiso que tenía con el pueblo de Vallenar; SACARLO DE LA OBSCURIDAD. Desde entonces Vallenar empezó por la era del progreso. Varios han sido los proyectos de leyes empréstitos a favor de las Municipalidades de la Comuna. Los primeros aportes para la construcción del hospital de Vallenar, los obtuvo Magalhaes. En la construcción de caminos, en la construcción de establecimientos educacionales, hosterías, Escuelas Consolidadas, deportes, alimentación escolar y cientos más.”³⁰⁷ .

Después que el alcalde Manuel Magalhaes saliera designado Diputado, éste dejó en el cargo al primer regidor de la Comuna de Vallenar de la época, Emilio Zalaquett Issa quien emprendió la senda hacia el progreso predispuesta. Sin embargo, este no tuvo mayor

³⁰⁴ Catalina Iriarte. *Op.cit.*

³⁰⁵ Pizarro, Iván. *Op.cit.*p. 95.

³⁰⁶ Castro, René. “Reflejos de I Huasco”. Anécdotas y personajes del Valle del Huasco”. Vallenar. Junio 1987.p.18. En el Archivo de Bibliografía local de la Biblioteca de la Comuna de Alto del Carmen.

³⁰⁷ Varios Autores. “Historia del Valle del Huasco”. “Vallenar, Vallenar Perla del Huasco”. Monografía de Vallenar. Del archivo de Bibliografía Local de la Biblioteca Alto del Carmen. III Región de Chile.

contacto ni avances para la Comuna de Alto del Carmen; no así, Sara Cruz Albailay quien lo siguió en el cargo.

Como respuesta al aislamiento, a las necesidades insatisfechas y a la tradición de “autogestión de vida” de las comunidades del valle del Tránsito, los vecinos ya habían emprendido trabajos comunitarios por iniciativa propia, los cuales surgieron de manera espontánea y fueron realizados bajo la lógica autárquica conocida, con los recursos que había en las localidades, tanto humanos, como creativos y materiales. Un ejemplo de esto, es el recuerdo de la señora Antonia Ardiles con respecto a la construcción de la Plaza en La Pampa cuando ella iba al colegio por ahí por el 44’.

“Había un señor que se llamaba señor Gálvez, el profesor. Nos hacía cualquier velá, velás. Igual que ahí la plaza de La Pampa, nosotros los escolares la inauguramos para que se hiciera. Pedimos que se hiciera, y se solicitaron el terreno y se hizo. Nosotros la... vino un cura, vino un padre a bendecirla. Porque la gente de La Pampa quería, entre todas las personas, después se metió en la municipalidad y esas cosas. Pero toda la gente trabajaba. Hacíamos cualquier cosa, cantábamos, se juntaba harta gente a tocar guitarra, recitábamos, hacíamos sketch, todo eso. Si yo era re artista”³⁰⁸

Otra experiencia es la construcción del puente en La Pampa que nos relata Manuel Bordones.

“Porque era la iniciativa, yo empecé porque tenía predio pa ca y no se podía pasar po entonces de ahí con unos amigos -¡Pongamos un puente estamos tonteando aquí!, trajimos los palos de allá de Florentino, del Portillo, unos palos largos que median como 12 metros y echaban, pa traer un palo, casi echaban jun día! Tirados por una yunta de bueyes de toro porque no habían tractores en esa época, en el año 65’, 60’. El 65’ llovió armamos el puente pero no lo entablamos. Gente de allá de Conay venía a pasar pa ir a Colpe a la quebrada pa ya ¿ve? Nos pedían permiso: “pasen no más pero no de a caballo porque no estaba entablado”. Después que paso la lluvia, la crece ahí lo entablamos. Con un tal³⁰⁹
Santibañez y el otro era Emilio Rojas los tres, eso fue”

También Manuel recuerda la construcción de la Posta en Conay, donde los vecinos de todas las localidades alrededor ayudaron con cooperaciones y trabajo bruto.

Según el parecer de las personas entrevistadas, es bajo el trabajo realizado por la Alcaldesa Sara Cruz Albailay, que se comienza a sentir la presencia del gobierno a través de la municipalidad en el valle del Tránsito, y sobre todo en el sector Alto que era el que permanecía aún más aislado. Ésta primera intromisión aún se configura como muy leve, la cual no rompe con la lógica de autogestión, ya que Sara Cruz estimuló la concreción de progresos para las localidades basándose de ésta capacidad, en donde el trabajo y la mayoría de los recursos salían de la misma comunidad los cuales eran apoyados con pequeñas ayudas que ella gestionaba y que facilitaban las tareas.

Desde las primeras décadas del siglo XX ya existían escuelas en el valle del Tránsito y en lugares bien lejanos como en Pinte, La Pampa, El Parral y Conay, por ejemplo, pero para cuando asumió el cargo Sara Cruz Albailay, en los últimos pueblos del valle; Malaguín

³⁰⁸ Antonia Ardiles. Op.cit.

³⁰⁹ Manuel Bordones. Op.cit.

y Juntas de Valeriano no existían escuelas ni la posibilidad de que los niños fueran a otro poblado ya que se encontraban muy alejados, lo que si bien no hacía imposible del todo su asistencia, tales dificultades si la hacían muy complicada.

“Y antes nosotros no íbamos de aquí (Población de Valeriano) a la escuela. Sino que salíamos de por allá de donde llamaban Matancilla, todo eso pa llá (majadas en la cordillera) nos veníamos de más abajo por ese río también y de allá nos veníamos a la escuela. Porque había que cuidar las cabras. Los que estaban más lejos los dejaban aquí, los que estábamos más cerquita nos veníamos de ahí no más”³¹⁰ .

Una de las mayores preocupaciones de Sara Cruz fue el estudio de los habitantes del valle, es así como emprende la iniciativa de crear escuelas tanto en Malaguín como en Juntas de Valeriano. Cabe decir que este hecho también fue poco a poco impulsando a que los habitantes de los campos en la cordillera comenzarán a bajar y asentarse sobre todo en el último pueblo del valle, Juntas de Valeriano.

“No, colegio no había. Sabe que nosotros aprendimos a firmar el nombre porque... la fina Sara Cruz Albally... ella venía siempre a visitar aquí a los vecinos y les decía, los aconsejaba a los vecinos, a mi papá, al otro papá, a mi tía Briseida que estaba criando la Ángela, chica también... ¡Únanse hombre! vamos a ver si viene un profesor. Ella hizo las diligencias como el 57... 55 empezó ella a hacer ese movimiento, había un... Santiago Cayo tenía... Don Santiago Cayo hace poco tiempo que habían hecho unas casas con calamina de adobe, ahí consiguió ella pa que... viniera una niña, una señorita a hacer clases.... Venía una señorita de primeras, estuvo un año una señorita acá, estuvo unos meses una, la que vino primero se llamaba Mercedes, después vino otra ahí no me acuerdo el nombre... Raúl parece que se llamaba el caballero. Hizo clases, después vino un tal Jorge Lima, Jorge Lima ese estuvo como 4 años, ese adelanto mucho a los niños. Ahí yo ya tenía, yo tenía hijas, tenía a la Albadina y a la Rosa, ya eran grandes ya pero también íbamos nosotros a aprender a firmar, a escribir el nombre. Y si no, no hubiésemos aprendido a firmar el nombre, a conocer las letras... (...) Ahí mi hermano se adelanto en el estudio y el empezó, Pascual, el hacía clases, el está ahora en la Quebrada del Chivato. Total que ahí ella empezó a pedir ayuda en Vallenar para conseguir el sueldito, ella, había el sueldo de 200 que 200 pesos antes jera mucha plata! Y ahora 200 pesos no son nada... Y ella le mandaba... conseguía por ahí... pedía ayuda para no andar... el azúcar, la harinita, el fideo, el arroz, la papa, la grasa, el aceite para que tuviera mi hermano, total que ahí... él empezó con las clases, a los más chicos(...) Él hacía clases, pero ahí ¡Había pero tanto niño! Eran 66 niños que habían ahí en esa escuela cuando mi hermano hacía clases”³¹¹ .

Así, se hizo necesario más espacio.

“Los niños Carmona son hijos de la Dilia Alcayaga, ella es de la familia Alcayaga, esa familia vivía pal campo. Ellos cuando la Sarita los matriculo y pidió

³¹⁰ Sandra Campillay. Op.cit.

³¹¹ Manuela Villegas. Op.cit.

profesor titulado porque habían muchos niños, hicieron una escuela ellos con ese material. Todos, la comunidad. Ahí trabajo mi esposo, trabajo mi papá, trabajaron varias personas que fallecieron ya... Trabajo que, eh... como ellos cooperaron, cooperaron ellos porque se hicieron reuniones y pidieron de que en cooperación se hiciera, porque hacía falta. ¡No ve que fue un milagro de Dios que los niños se educaran!”³¹² .

Sara Cruz Alballay emprendió la misma tarea en Malaguín.

“Mire, resulta de que... Pascual Villega, estuvo de profesor en Valeriano. Y yo le cooperaba a Pascual. Porque siempre a mi me han gustado las actividades, cooperar en las escuelas , con poesías, con velás y... entonces la patrona que tenía Pascual, Doña Sara Cruz le gusto mucho lo que hacía yo y... se le ocurrió crear una escuelita aquí y yo trabajé 6 años en ello. A ella se le ocurrió crear la escuela y reunió a la gente (...)”³¹³ .

Y en Los Tambos también incentivo a los pobladores ya que tampoco contaban con escuela propia y los niños debían asistir a la escuela de La Pampa la que se encontraba a dos kilómetros de su pueblo.

“Después, un día cualquiera llega una niña, una señora de Vallenar y dice por qué no forman una escuela. La señorita Sara Cruz Alballay, ella conversó con nosotros, “hagan la escuela, háganla”. Nosotros lo hallábamos tan alto, tan lejos ese ofrecimiento, tan lejos, porque Los Tambos era pura piedra para arriba, todas esas casas que están ahí eran pura piedra grande. Y nosotros decíamos a dónde... Ya, pedimos un corral, lo pedimos y lo cedieron, y formamos la escuela. Tres: don Claudio Varas, don Enrique, y la gente nos empezó a apoyar y se metió uno, y se metió otro, y se metió otro. Hicimos la escuela, formamos la escuela. Hacíamos baile en unas ramaditas con viejitos con guitarra, con acordeón... pero sacamos, lo hicimos. Un día vino un operativo a Conay, un operativo es donde vienen de todo, a sacar carné... eso es un operativo. Ese operativo lo traía la municipalidad, pero venían de Vallenar porque no había municipalidad. Endesa también venía y fuimos con la Julita, fuimos a un operativo y nosotros le explicamos, que habíamos pedido los adobe... porque es de adobe la escuela. Y dijo: si volvimos el sábado es porque traemos buenas noticias, sino, no. Sabes que el día sábado apareció con dos camiones llenos de cosas. Y nosotros teníamos los adobes nomás, y cada persona puso cincuenta pesos, y lo hicimos, ahí está la escuela. Pero nosotros luchamos. Ese grupo de gente, se organizaron, de allá, pa´ acá. Yo tenía problemas con mi marido a causa de eso. ¡Uy, señor!,³¹⁴ .

Tenemos así que la primera intromisión del Estado que vive el valle del Tránsito es de la mano de la figura de un personaje público muy cercano y con un sentido de la proactividad muy marcado, Sara Cruz Alballay quien a consecuencia de la escasa preocupación dirigida

³¹² Manuela Villegas. Op.cit.

³¹³ Diego Escobar. Op.cit.

³¹⁴ Antonia Ardiles. Op.cit.

a las localidades de la Comuna de Alto del Carmen a la fecha, toma de modus propio y como preocupación particular el acudir en ayuda de estos lejanos territorios. A consecuencia de los exiguos y casi inexistentes recursos que se disponían o destinaban para la comuna de Alto del Carmen, sumando a la escasez de recursos monetarios que habían en el valle, porque como ya dijimos el dinero casi no se veía, Sara Cruz emprendió las iniciativas a partir de lo que había, de lo que se tenían en las mismas comunidades. Así se valió del trabajo de los propios vecinos y de los recursos que brindaba el medio para la construcción de las escuelas; llegando a tal punto que al no haber profesores titulados disponibles, ella dispuso de las capacidades de los mismos vecinos, poniendo en el puesto a habitantes más adelantados que a pesar de que tan solo tenían las enseñanzas primarias fueron reconocidos y utilizado su potencial en pos de la propia comunidad, así Pascual Villegas y Don Diego Escobar, más conocido como “El Chindo” se invisten del rol de profesores.

Tenemos entonces que tras esta primera intromisión gubernamental, los vecinos comienzan a concebir como normal el pedir ayuda de algún tipo a diferentes entidades, pero gracias a la lógica de autogestión respetada e incentivada por la propia alcaldesa, los vecinos no pierden la convicción de que las cosas deben salir en mayor parte gracias a su esfuerzo y sus propios recursos. Así, a pesar de las nuevas concepciones traídas de la mano del Estado, estas comunidades reafirmaron, aprendieron y tuvieron la oportunidad de percibir que podían traslapar su condición tradicional de autogestión de vida a las obras comunitarias necesarias para responder a las nuevas exigencias y a los nuevos códigos civilizatorios emprendidos por el progreso.

Luego de Sara Cruz Albailay volvió a salir electo en el cargo Emilio Zalaquett Issa a quien se lo puede considerar un alcalde vitalicio ya que estuvo presente en el municipio de Vallenar tanto en el cargo de primer regidor como de alcalde desde 1947 a 1967. “Su labor Comunal está vinculada a las siguientes obras, entre otras de progreso para la ciudad; solución definitiva del alumbrado eléctrico; la que estuvo a oscura por más de veinte años; a la pavimentación de las calzadas y aceras y formación de calles con soleras (...). Electrificación de San Félix, El Tránsito, Alto del Carmen, La Higuera y Poblaciones suburbanas, (...) inscripción de dominio de los terrenos municipales y levantamiento topográfico y catastral de los mismos y de todos los pueblos de la comuna, Agua Potable y alcantarillado y luz eléctrica para todas las poblaciones, suburbanas, pueblos de la comuna y sectores que carecen de estos servicios en la ciudad (...)”³¹⁵.

A la par, el gobernador Oscar Pacheco Pinto, nombrado gobernador de Huasco, cuya sede está en Vallenar, en 1958 sigue el mismo camino y emprende obras e iniciativas como la ampliación del servicio de agua potable y captaciones; la extensión de redes de agua potable a poblaciones suburbanas; la ampliación de los servicios de alcantarillado, inaugura el servicio de movilización colectiva a las poblaciones sub-urbanas, un plan de créditos supervisados para agricultores, también se conceden préstamos CORFO para la adquisición de implementos agrícolas- motobombas- tractores- frigidaires a los industriales, etc. Organiza el COPER (Comité de Desarrollo Económico) patrocinado por CORFO y presidido por el Gobernador, también funciona el Comité de Alfabetización Popular y funciona la Comisión de Asignaciones Familiares, además de esto la construcción y puesta en marcha de tres Liceos³¹⁶.

La política progresista iniciada en 1949 por la Comuna de Vallenar junto a los adelantos pregonados, avanzaron principalmente hacia el sector rural intermedio, el cual va de

³¹⁵ *Ibidem.*

³¹⁶ *Ibidem.*

Vallenar hasta el poblado de Alto del Carmen, esto no debe parecerse extraño, ya que es recién en el 50´ que se emprende el primer catastro de habitantes y poblados al interior de Vallenar; el cual en los 80´ aún no está completamente concluido, todo esto nos habla de la situación de aislamiento en la que se han encontrado estas localidades hasta muy entrado el siglo XX. “Con la construcción del camino definitivo hacia los puntos más remotos de ambos valles (2da mitad del siglo XX), Huasco Alto comienza una nueva etapa, dejando atrás el semiaislamiento que ha permitido conservar intactos características culturales propias a esta zona (artesanías, arquitectura, tradición religiosa, productos agrícolas), dando paso a la interconectividad de ambos valles en forma más directa, en que Alto del Carmen, actúa como la gran rótula que permite la articulación”³¹⁷.

Así, el Valle del Tránsito, comienza a ser testigo de las innovaciones referidas a agua potable, luz, y servicio de alcantarillado bien avanzado los 70´ y los avances llegan de manera lenta y progresiva.

“El camino pa ca, pa la Pampa entraron el 38´ luego, pero vino por etapa y el 40´ llegaron los vehículos al Tránsito no había huella pa´ arriba, después se fue sacando después de la crece porque pusieron un puente y no pudieron hacer nada, hoy hay un lindo puente ahí en el Tránsito. Y de ahí luego a La Arena el camino, es que venía por sectores, después luego ahí donde está la Quebrada de Pinte, de Pinte luego acá al Portillo, el Portillo antes era angostito ahora la tremenda cuestión. Y ahí sacaron un tramo hasta la casa de Don José Dolores donde está la Iglesia ahí teníamos que ir nosotros a caballo pa embarcarnos a Vallenar. Después luego aquí a La Pampa, no primero luego a La Angostura acá arriba, después luego a La Pampa, aquí se demora... uh pa abrir camino pa´ arriba³¹⁸
pal Parral ¡uh así fue por etapas! y como el año 60´ luego a Colpe” .

Los avances se van concretando de pueblo a pueblo, de década en década. Es así como la luz llega recién a la localidad de El Tránsito en 1978. “Como una vieja necesidad de todos los habitantes del interior del valle, se vieron cumplidas en el mes de Septiembre de 1978 cuando fue puesta en servicio la red de electrificación desde la localidad de Alto del Carmen hasta El Tránsito, con una línea de alta tensión de 13.200 v. Desde esa fecha a la actualidad se han ampliado estos servicios a los villorrios del río El Tránsito como hacia el río de San Félix. Obras construidas en su totalidad con fondos del Gobierno Regional”³¹⁹.

La realidad del Valle del Tránsito para 1980 es: de 396 familias al margen de electrificación, lo que significa que el 75% de los hogares carecen de luz. En cuanto al alcantarillado se carece totalmente de este servicio, por lo que el sistema de eliminación de excretas, está dado a través de pozos negros y campo abierto en un 98% de la población. El 2% restante, lo hace por medio de fosa séptica.

Se consta tan solo de dos centros asistenciales, la Posta de Conay, la cual en la época no está considerada como posta, sino que es un centro asistencial que funciona en carabineros al cual le “hace falta implementación con recursos materiales y medicamentos. (...), no obstante, cada 15 o 30 días, generalmente atiende una ronda médica a un número

³¹⁷ Lorca, Mauricio. Op.cit.p.14.

³¹⁸ Manuel Bordonos. Op.cit.

³¹⁹ Síntesis Gráfica y Documentado de Labores Realizadas y Gestionadas por la I. Municipalidad de Vallenar. Alcalde Hernán Nilo Loupper. Reseña Edilicia. Vallenar. 5 de Enero 1979. 1976-1979. Talleres gráficos “SOPEHU” Soc. Periodística Impresora Huasco Ltda.

**IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA :
CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita
protohistórica 2001)**

aproximado a 90 personas³²⁰. Y la Posta El Tránsito cuenta con un funcionario residente tiene una ambulancia que está en Conay la que habitualmente guarda carabineros.

Situación de infraestructura habitacional Básica por unidad vecinal del Valle del Tránsito en 1981.									
Unidad Vecinal	N° Viv.	Abastecimiento de Agua			Alumbrado Domiciliario		Sistema Eliminación de Excretas		
		Red. Domiciliaria	Pozo-Noria	Canal o Río	Tiene	No tiene	Fosa Septica	Pozo negro	Campo Abierto
Las Marquezas	54	-	7	47	21	33	1	53	-
El Tránsito	270	18	10	242	105	165	9	255	6
Conay	198	-	15	183	-	198	1	122	75
Totales	522	18	32	472	126	396	11	430	81
%	100	3,44	6,13	90,4	24,13	75,86	2,10	82,3	15,51

Cuadro realizado por la autora. Fuente: Diagnostico Preliminar. Comuna Alto del Carmen.

En cuanto al comercio; es incipiente y está compuesto por pequeños comerciantes que tienden a dar satisfacción a las necesidades básicas de la población, fundamentalmente en lo relativo al rubro de la alimentación. En este tiempo el Valle del Tránsito constaba con 16 almacenes comestibles, 1 confitería, 10 casa – pensión, 6 fabricas de pan, 1 bodega de distribución de vinos y licores, 5 expendios de cerveza, 1 quinta de recreo y 3 restaurant diurno. Los cuales estaban contenidos en su mayoría en la localidad de El Tránsito bajo lo que vuelve a hablarnos de la situación de aislamiento en que se encuentra en el sector alto aún en los 80´.

Tenemos así, que en su gran mayoría el Valle del Tránsito experimenta la autogestión de vida absoluta referida netamente a la sobrevivencia hasta 1980 sin mayores cambios.

Rol de patentes comerciales por unidad vecinal del Valle del Tránsito en 1981.									
Unidades Vecinales	Almacén comestible	Fuente soda	Confitería	Casa – Pensión	Fca. de pan	Bodega Distribución vinos y Licores	Expendio de cerveza	Quinta de recreo	Restaurante diurno
La Marqueza	1			1					
El Tránsito	2		1	4	4	1			
Chanchoqui	4	1			2		2	1	
El Olivo	1								
La Arena	2								
Conay	1			2					
El Parral	1	1		2			1		
La Pampa	2				1				
Los Tambos	2								

³²⁰ Diagnostico Preliminar. Op.cit.p.16-17.

Fuente: Dpto de Rentas I. Municipalidad de Vallenar. Enero 1981. En Diagnostico Preliminar. Comuna de Alto del Carmen.

Por otro lado, el contacto con las nuevas ideas y necesidades también habían motivado la organización comunitaria en otros sentidos distintos a lo netamente referido a la sobrevivencia y estrategias de vida. Así antes de 1968, año en que se proclama la Ley referida a Juntas de Vecinos y Organizaciones Comunitarias, en el Valle del Tránsito ya existían algunas de estas organizaciones aún no institucionalizadas, como Comités de vecinos y Centros de madre, uno de éstos es por ejemplo el Centro de Madres de Conay al que también acudían las vecinas de la localidad de Chollay.

“Si el Centro de Madres también súper antiguos, es que la mujer siempre ha tenido un deseo de hacer cosas... (...) El de Conay es muy antiguo también. Yo pensé que era nuevo no... antiguo, antiguo ¡bu!, del...70´, 60´ muy antiguos lo que pasa es que antes se reunían en casas entonces después ellos a través del Municipio hicieron, a través de proyectos lograron sede. Pero antes igual se reunían por último a tomarse un tecito, por último a conversar, pero se reunían aunque no tenían nada que hacer igual se reunían”³²¹

Lo mismo recuerda la señora Esther de Faura, quien cuenta que en La Pampa también existía un Centro de Madres pero se juntaban en las casas de las vecinas las cuales se iban rotando, así se sacaban las tareas tomando tecito y conversando.

También ya se habían constituido algunos Clubes Deportivos como es el caso de Chollay en donde fue el abuelo de Miguel Salazar quien lo creó.

“Aquí mi abuelo inicio el Club Deportivo como el año... a ver no me acuerdo bien... Pero él fue uno de los pioneros que inicio el deporte acá en Chollay en cuanto al futbol. Y no sé él de a dónde sacó... pero él organizó el primer Club Deportivo de acá de esta parte alta. Los de Conay jugaban por Chollay, era aquí el único Club Deportivo que había, el Club Estrella. Es el más antiguo de esta parte alta. Ahí jugábamos, ahí había una cancha (al frente de su casa actual) de ahí para allá había una cancha. Creo, yo no la conocí”.

Su madre, Adriana Campillay confirma la información: “No, de aquí jugaban hasta la Imperial, de allá venían grupos. En esos tiempos venían a jugar acá, ahí jugaban al frente, tenía ahí no más la pantalla. Si primero se jugaba allá y otro y en otro tiempo se jugó allá donde tiene la casa Seferino, del rincón a donde están los nogales”.

Tras estas experiencias organizativas es posible ver que la inexistencia de una constitución formal y de un espacio propio no limitó la organización, como vemos los habitantes del valle del Tránsito se valían de lo que había, no de lo que faltaba.

El gobierno de Eduardo Frei en su plan de acción sobre las organizaciones comunitarias, creó la Consejería Nacional de Promoción Popular, “esta nueva institución gubernamental se componía de tres estilos, agrupadas en las socio-económicas; socio-gremiales y las socio-comunitarias, en esta última se encontraban las Juntas y Comités Vecinales; Centros de Madres; Centros de Padres y Apoderados; Clubes Juveniles y de Niños; Clubes Deportivos y finalmente, Centros Culturales. Por la razón de otorgarles estatutos legales, que les permitiría ser libres, con financiamiento propio y contar con una educación específica, se promulgó la Ley 16.880 el 7 de agosto de 1968 para Juntas de Vecinos y Organizaciones Comunitarias, con ello el Ministerio del Interior abriría un catastro

³²¹ Entrevista realizada a Marisol Franco. 22 de noviembre de 2010.

a nivel nacional para cumplir con el objetivo de su creación”³²². “Esta última ley consagró jurídicamente las organizaciones populares que surgieron a comienzos de siglo, como los comités de vecinos, ligas de arrendatarios y organizaciones de mujeres, y que fueron creciendo y multiplicándose especialmente desde la década de los cuarenta. La vigencia de esta importante ley fue breve: se publicó el 7 de agosto de 1968 y su reglamento el 4 de noviembre del mismo año. Recién en los inicios de 1970 comenzaron a constituirse las primeras Juntas de Vecinos y otras organizaciones funcionales, especialmente los Centros de Madres caso en el cual se trata, más bien, de formalización institucional que de constitución propiamente tal”³²³.

Bajo dicha la ley, “La Municipalidad de Vallenar dividió el territorio comunal en 22 Unidades Vecinales, es decir, jurisdicciones en las cuales deberían tener tuición las Juntas de Vecinos que en virtud de la ley antes señalada tendrían que crearse”³²⁴. En el Valle del Tránsito éstas se constituyen formalmente bajo el Gobierno de Salvador Allende. En enero de 1972 las Unidades Vecinales de Alto del Carmen reciben una carta³²⁵ enviada por parte de la Dirección de la Oficina de Desarrollo Social de Atacama en la cual se las invita a una reunión para hablar sobre los pasos para la constitución de las Juntas de Vecinos y de las Uniones comunales entre otros temas de interés para el gobierno popular.

Las Juntas de vecinos que quedan constituidas en el Valle del Tránsito son tres las cuales corresponden a las Unidades Vecinales antes establecidas; estas son: Junta de Vecinos “La Marqueza” la cual abarcaba a las localidades de La Marqueza, Las Placetas, El Olivo y El Terrón; la Junta de vecinos “El Tránsito” quien dentro de su circunscripción tenía las localidades de El Tránsito, Chigüinto, Chanchoquín, Perales y la Arena, por ende la Quebrada de Pinte, y por último, la Junta de Vecinos de Conay la cual la formaban las localidades del Portillo a Juntas de Valeriano.

Tanto el concebir a la Municipalidad como un ente que debe colaborar a la gestión de la vida por primera vez tras el gobierno de Sara Cruz Albailay y la instauración de las Juntas de Vecinos, permitió la organización para trabajar en pos de la obtención tanto de adelantos comunitarios como de las nuevas necesidades que implicaba el conformarse en estas instituciones, como por ejemplo las sedes locales u otras referidas al bienestar comunitario.

Pero como desde un principio la llegada de la institucionalidad no coartó la esencia misma de estas comunidades que giraban en torno a la autogestión en todo sentido, las localidades que componen el valle del Tránsito a medida que paso el tiempo y que la influencia de la municipalidad y de otras instituciones fue cada vez más fuerte, no dejaron de concebir que las iniciativas de progreso y bienestar comunitarias por ende la concreción de soluciones y metas debía ser lo más autónoma posible. Si bien, aceptan y piden ayudas, éstas son casi simbólicas o muy mínimas comparado a lo que ponían por su lado los vecinos, hecho que sucedía no porque no hubieran más dineros por parte de la municipalidad sino porque la tradición de las comunidades no les permitía simplemente

³²² Rojas, Pedro. “Historia de los Centro de Madre en Chile”. Disponible en: <http://www.blogmejillones.cl/content/view/578142/LA-HISTORIA-DE-LOS-CENTROS-DE-MADRES-EN-CHILE.html>.

³²³ Soto, Hernán. “La nueva ley de juntas de vecinos: otro obstáculo para la democracia local” Material de discusión Programa Flacso. Chile. Numero 124, Marzo 1990.p.7. Recurso disponible en: <http://cronopio.flacso.cl/fondo/pub/publicos/1990/DT/000266.pdf>

³²⁴ “Diagnostico preliminar. Comuna Alto del Carmen”. República de Chile Intendencia Región de Atacama. Departamento Social .Febrero 1981. p.46.

³²⁵ Ver Anexo N°4.

aceptar algo totalmente regalado, que no les hubiera costado a ellos, en donde no se hallan sentido partícipes de las obras.

Y será bajo estas instancias que se llevaran a cabo grandes trabajos comunitarios respondiendo a las nuevas necesidades pero lo impresionante es que a pesar de que se reciben aportes, estos se constituyen como netamente eso, ayudas a un proyecto nacido desde las vísceras de las comunidades. Si este era en dinero no se recibía o no se solicitaba si es que no se tenía la mitad por lo menos para entregarla inmediatamente como la parte que les correspondía a los vecinos.

“Entonces... pedíamos seguramente pero más aportábamos nosotros. Los muros todos se hicieron con plata de la comunidad no más, toda la obra gruesa, se compraba la madera y toda eso se hacía con platas de la comunidad. Ya cuando estaba el esqueleto, oye necesitamos techo tenemos tanta plata y tanto nos falta, porque era carísimo. Ya nosotros les damos la plata para el techo. Si no teníamos nada no pedíamos”³²⁶

Muchas de las ayudas también eran solamente alimento para las largas jornadas de trabajo emprendidas por los vecinos, ellos ponían el trabajo físico y los materiales, en el fondo, lo imprescindible. Fue así como las comunidades se hicieron de todo lo necesario gracias a su sudor y esfuerzo.

Lo anterior queda muy bien retratado tras el emprendimiento de la escuela llevado a cabo por los vecinos de Chollay.

“¡A esas cosas las hicieron las comunidades! Sipo muy unidos en esos años, por el 73´ por ahí po, 70´... del 72´ en adelante empezaron la escuela. La primera estructura se hizo con material de acá, incluso si esa sala primera es con puro material de acá, la primera sala, de barro con brea. Todos ayudábamos po,

³²⁷***yo tenía como 15”*** . ***“Siempre habían propuestas y uno ve que... igual que la escuela. Si la escuela fue... fuimos nosotros sino no hubiese escuela acá tampoco. (...) La escuela salió porque mi papá, de eso si me acuerdo porque... estaba en esos tiempos el papá del Mulet ¿cómo se llama? Don Juan Mulet estaba de alcalde. Entonces bueno fui yo a conversar allá con el caballero, que sí era positivo porque ya con mandar los niños a Conay era una... porque después ya se pusieron las comunidades como contrarias, que los niños de Chollay eran esto, que los niños de Chollay eran esto otro ¡y a mí me daba rabia! porque yo soy de Chollay, y que las niñas eran aquí y eran allá y yo conversé con el Alcalde que había y le dije que eso estaba pasando, que si había posibilidades de que hubiera un colegio acá, hacerlo para ayudar a la comunidad, porque nunca se toma en cuenta eso, siempre hay alguien por ahí que puede agradecer y me dijo hagan una encuesta, nosotros los ayudamos. Y hicimos la encuesta en ese tiempo habían 44 niños en el colegio, de aquí, claro que a unos les quedaba un poco lejos, unos venían de Pachuy y otros de más allá del Canuto. Entonces... ya y fue bien rápido todo. El día 21 de Julio, el día de San Luis creo que, es que mi papá se llamaba Luis, se inicio la primera clase ¡en 4 paredes no más! faltaban***

³²⁶ Luis Faura.Op.cit.

³²⁷ Miguel Salazar.Op.cit.

paredes, faltaba de todo. (...) Entonces vino el alcalde a ver y le presentamos ahí, ahí era puro, antes se sembraba ahí (me muestra el terreno de la escuela) eso hasta la orilla del río era todo plano ahí sembraban trigo, maíz, todas esas cosas y bueno por una parte ya se dio y nunca se... después todos creían que nosotros íbamos a quitar y no ¡pero como uno lo va hacer si cedió ese terreno igual que el de la iglesia! Que también era parte de la casa. Entonces ya vinieron a verlo y si se podía, que había tantos niños y pero como le decía que pasaba que los de Chollay eran chanchos, que los de Chollay eran mugrientos, que los de Chollay... y uno siempre por la comunidad para defenderlos un poco ¡que iban a llegar limpios los niños si pucha a veces iban a pie pelao, llevaban su zapato en las manos porque no era como ahora que le dan todo. Los que alcanzaron ir a esta escuela fue el señor que está aquí al lado, el René y todos... otros niños ya han muerto, los que ayudaron a hacer el jardín y el que se ofreció harto y ayuda harto eso si que todos ayudaron, toda la comunidad, todos a construir. El flacuchento este Pedro Alquinta, Él era el que venía de lejos a trabajar, venían en burro y tenía hartos hijos po, eran como 12 o 10 parece, llegaba con los niños en... los traían porque no podían... alojaban por aquí cerca no sé cómo sería pero llegaban a ayudar a la escuela. A limpiar, no había maquina, no había nada si no había camino. Y entre todos y Rubén como él tenía más o menos iniciativa de hacer más o menos las paredes así que entre todos la hicieron. Y había un caballero que ahora está bien arruinado, que vive acá arriba solo, el no tenía hijos ni hermanos, ni primos na ¡pero él venía a ayudar! Y así tantos y ya después empezamos a pedir ayuda para allá al Algarrobo, en los bancos y empezó a funcionar el 21 de julio en cuatro paredes. Y... uno siempre pensando en la comunidad y en el beneficio”³²⁸ .

También se llevaron a cabo la construcción de sedes comunitarias, como por ejemplo la de la Junta de Vecinos de Conay.

“El Local comunitario lo hicieron como comunidad, pero el anterior. Bueno anteriormente, por ser la gente acá hacía donaciones los adobes los donaron, los fueron a cortar a una sola parte y de ahí los trajeron y habían maestros que fueron parando pero no habían fines de plata (...) en esas había solamente cooperación no más, era lo que yo te decía anteriormente con las siembras nadie gastaba plata porque en el fondo...todo se hacía con... y si se pagaba algo, se pagaba con las mismas producciones no más”³²⁹ .

Tanto Luis Faura como su madre, la Señora Esther de Faura, recuerdan que en estas épocas la Municipalidad apoya tan sólo con alimentos, los cuales sirven para dar de comer a los pobladores en las jornadas de trabajo comunitarias. Así, son los vecinos los que ponen el trabajo y se las ingenian para obtener recursos.

También en estas localidades de tradición cristiana muy compenetrada, las Iglesias se conformaban como otra necesidad comunitaria, así ellas también forman parte de los trabajos autogestionados.

³²⁸ Adriana Campillay. Op.cit.

³²⁹ Pascual Olivares. Op.cit.

“La Iglesia la hicieron, acá en Conay, que a mí me consta si, la Iglesia la hizo la comunidad. Dieron el terreno y la señora... ¿Cómo se llama? Don Simón Gallo que era muy, muy católico, con su esposa ellos cedieron los terrenos y perdón ahí... una familia, no sé si la familia Godoy pidió el terrenito que estaba arriba y lo cedió para la capilla. Y entre toda la comunidad, entre toda la comunidad, me refiero, el Club Deportivo, en ese entonces... ¿ya? Y toda la gente que trabajaron para hacer... que la Iglesia se fabricara, se construyera lo hicieron la comunidad entera y digamos no vino nadie a poner un... adobe, la pura comunidad lo hizo. Como te digo... a través de rifas, a través de bailes, a través de una serie de actividades y ese caballero, Simón, la señora donó todos los accesorios, el copón, dono la virgen, todo eso fue donado por ella. Entonces la mayoría de las capillas acá, de todas las localidades son... la mayoría son hechas a través de, de³³⁰
que la gente ha cedido los terrenos” .

En La Pampa también se comenzó la construcción de una capilla comunitaria entre los 60´ y 70´ “ya que la capilla no se hace en un año, primero se consiguen los adobes, después pararlos, luego el techo, así”³³¹. Una bajada de una quebrada destruyó la capilla en los 80´ por eso luego levantan otra igualmente con trabajo comunitario.

Por otro lado, uno de los servicios más añorados por las comunidades es la electrificación, como decíamos ésta recién llega a la localidad de El Tránsito, ubicada más menos en la mitad del Valle del Tránsito en 1978, pero para ello, las comunidades trabajaron mucho. De esto nos cuenta la ahora Alcaldesa de Alto del Carmen, Nora Rojas, quien era habitante de La Pampa.

“El tema de la luz, trabajábamos para que la luz llegará hasta el Tránsito porque queríamos que llegará para acá, y trabajamos me acuerdo que era tan entretenido. Yo me acuerdo que andábamos con unos compañeros con una carretilla y gritando, siendo unos verdaderos megáfonos y gritando el “Plato Único”, el día y la hora. Se jugaba a la rayuela, hacíamos espectáculos donde llegaba un profesor de Vallenar y en verano entrenaba a todos los niños, nos hacía bailar, hacíamos desfile de modas y todos pagábamos la entrada y esa era la plata que se juntaba para aportar a que la luz llegara al Tránsito. Hoy en día tu le vas a decir eso a alguien y te van a decir que estás loco que como vas a³³²
trabajar si la luz no va a llegar acá” .

Lo anterior, nos habla de comunidades por un lado, empoderadas, porque son ellas las que quieren ser autoras de sus avances y sentirse dueñas de éstos, lo que consiguen gracias a su tradición de autogestión de vida absoluta que ahora traslapan al trabajo comunitario. Por otro lado, son comunidades unidas, las gestas no se hubiesen podido realizar si es que no hubiesen existido lazos sociales estrechos y de confianza, ya que había que creer en la capacidad del otro, delegar responsabilidades y trabajar todos juntos. Además eran comunidades solidarias en donde primaba el bien común así muchas de las obras que se emprendieron fueron en territorios cedidos por los mismos vecinos, esto también era una

³³⁰ Marisol Franco. Op.cit.

³³¹ Luis Faura. Op.cit.

³³² Entrevista realizada a Nora Rojas, Alcaldesa de la Municipalidad de Alto del Carmen. Tercera Región de Chile. Sábado 14 de Agosto de 2010.

IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA : CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita protohistórica 2001)

tradición de antaño, por ejemplo los Barraza cedieron el terreno para la escuela de Conay y Don Simón Gallo para la primera escuela en Juntas de Valeriano, entre tanto ejemplos más.

La realidad del Valle del Tránsito a partir de que comenzó el camino hacia el progreso no es homogénea, ya que como decíamos los avances van de localidad en localidad y de décadas a décadas. Por ello resulta muy difícil hacer panoramas generales ya que por ejemplo, en esta época, como comentábamos llega la luz a la localidad de El Tránsito sin embargo las comunidades del Valle del Tránsito Alto tendrán que esperar 14 años más aproximadamente.

La luz se conforma como una de las principales causas de pérdida de autogestión de vida plena ya que muchas tareas se mecanizan y facilitan, por ende las comunidades del Valle del Tránsito bajo tendrán una realidad diferente en algunos aspectos a las del Valle del Tránsito Alto. A pesar de las dificultades y de lo arbitraria que pueden resultar algunas conclusiones, es imposible dejar de intentar emprender una sistematización de las transformaciones de la autogestión en el tiempo, para entender como esta fue variando.

Hecha esta aclaración podemos seguir el viaje de la autogestión y tratar de dar ya sin tapujos una visión panorámica acerca de ésta. Es así entonces que podemos decir que la realidad en cuanto a la "Autogestión del vida plena" en el Valle del Tránsito en el período que va de 1950 a 1979, es aún casi absoluta como lo fue en la etapa previa. Como pudimos ver, gran parte de población del valle en estas fechas aun carece de las necesidades básicas, para la vida medida desde el punto de vista de la modernidad; de agua potable, luz y alcantarillado. Por otro lado, sigue siendo un territorio inconexo, con caminos de difícil acceso y pueblos aun aislados, con muy poco comercio. Todos estos "déficits" siguen obligando y motivando la autoproducción de la propia vida en todo ámbito.

Por otro lado, a pesar de los nuevos trabajos la agricultura y la ganadería siguen siendo la piedra angular de estas comunidades por ende rurales, así la autosubsistencia también sigue siendo la realidad para el valle en este período.

Sin embargo, hay un factor que comienza a cambiar la forma de ver y entender el trabajo en y con la tierra. Esto se debió a la influencia paulatina que comenzaron a tener instituciones públicas y privadas relacionadas al tema agrícola.

La primera en llegar a la zona fue la Corporación de Fomento (CORFO), quien en 1961 arriba al Valle; *"En la mañana de ayer se dirigió a la parte alta de este valle , el ingeniero agrónomo del Departamento de Economía Agraria del Ministerio de Agricultura, señor Eusebio Ruiz , que tiene a su cargo la dirección de los trabajos del levantamiento del Censo Frutícola en el Valle del Huasco, tarea que está destinada a obtener el conocimiento exacto del potencial frutícola del valle y que posteriormente ha de llevar a la puesta en*

*práctica de un amplio plan de fomento de este rubro de la producción"*³³³. Se inicia así, el camino hacia la agroindustria en el valle del Tránsito, el cual hasta esa fecha no conocía de monocultivos ni de explotación maximizada de la tierra, por ende ni de desinfectantes, menos de conceptos como productividad, producción a escala, eficiencia y rentabilidad. Lo más cercano que habían estado los vecinos del valle a estas concepciones fue cuando formaron parte de una cooperativa de uva pisquera, Sapro Huasco, la cual en estas fechas estaba por quebrar.

Todas estas nuevas ideas y concepciones chocan y comienzan a impulsar un cambio en la otrora agricultura tradicional de autosubsistencia. En una primera instancia, se somete al valle a estudio, con el fin de detectar las ventajas comparativas del territorio y así

³³³ "La Prensa". Jueves 16 Febrero 1961. En Biblioteca Nacional. MIC 2ª (56-1-a27) 1961.

determinar cuáles son los productos que pueden resultar más lucrativos para luego impulsar su producción. De esta forma, ahora hay un otro, un profesional de corbata y una institución con autoridad en el tema, que comienza a decirles a los agricultores, quienes llevan toda una vida de trabajo y conocimiento respecto de su tierra, qué es mejor plantar, como es mejor trabajar la tierra, etc.

Dichos estudios dieron como respuesta a los frutales y las viñas como el camino de producción que debía fomentar el Valle del Tránsito. Los resultados de dichos estudios se comienzan a notar con fuerza de los 80´ hacia adelante, cambiando de este modo la realidad mayoritaria y casi netamente de autosubsistencia, con predios plantados bajo la lógica de chacras. En palabras de un vecino de Chollay:

“Estos cambios vinieron a partir del 70´ de por ahí empezaron. Si por ahí empezaron los primeros parronales, ahí empezaron los primeros... ya empezaron a llegar las empresas mineras ya eso fue como que se pusieron de acuerdo, yo creo que así es la cosa. Llegaron las agrícolas primero y detrasito llegaron las mineras y ahí empezaron a engañar a la gente, partimos con la municipalidad también por ahí”³³⁴ .

b.2) Autogestión de vida institucionalizada. (1979 -2001).

Tras el golpe militar de 1973, la dictadura impone un nuevo ordenamiento territorial el cual implicó “la readecuación de las Comunas del país. Tomándose en consideración sus características geográficas, de población, económicas, de accesibilidad y de seguridad nacional. Es así, como a través de este del Decreto Ley N°2868 del 26 de Octubre de 1979, que complementando el Decreto Ley N° 2867 de la misma fecha en que se ajustan los límites regionales, provinciales y comunales, se crea la Comuna de Alto del Carmen, ubicada al interior de la actual Comuna de Vallenar, Provincia de Huasco”³³⁵.

Como decíamos anteriormente, para 1979 la Comuna de Alto del Carmen aún estaba muy atrasada para los ojos del progreso, así para la nueva Municipalidad “es sabido que esta nueva Comuna, eminentemente rural, ha tenido un ritmo de desarrollo muy lento, derivado principalmente a su situación de accesibilidad y de una discriminación en el destino de recursos disponibles durante muchos años”³³⁶. Es así como tras la implementación de la municipalidad se espera cambiar dicha situación; “Por cierto , que el establecimiento legal de esta comuna, no soluciona inmediatamente todos los problemas de su retraso, no obstante, debidamente implementada por una estructura administrativa, dotada de recursos humanos, económicos y materiales, más el apoyo de los Servicios Regionales y el natural concurso de la comunidad organizada, podrá hacerse de ella un digno territorio de esta Región y del país”³³⁷ .

La llegada de la Municipalidad trajo como consecuencia más preocupación para Huasco Alto y por ende para el Valle del Tránsito. Ahora hay un Alcalde dedicado a este territorio particularmente, él que debe gestionar proyectos y avances para su comuna.

³³⁴ *Miguel Salazar.Op.cit.*

³³⁵ Diagnostico Preliminar.Op.cit.p.1.

³³⁶ *Ibidem.*

³³⁷ *Ibid.cit.2.*

IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA : CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita protohistórica 2001)

Una de las preocupaciones del nuevo municipio gira en torno a incentivar la agroindustria, es así como se estima que; “La Comuna de Alto del Carmen, por tener un incipiente desarrollo agrícola, requiere necesariamente de asesoría técnica, que posibilite un mejor uso del recurso agua y suelo, asimismo, un adecuado manejo de los cultivos, En la actualidad operan en esta área el Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP) y ASISTEC LTDA”³³⁸. Éstas brindan asistencia técnica y crediticia:

Funciones emprendidas por INDAP Y ASISTEC en el Valle del Tránsito hasta 1981.

INDAP: A pesar que su función actual está orientada más al apoyo crediticio que de asesoría técnica, cumple una importante labor en esta materia, especialmente con los agricultores que se benefician con alguna línea de crédito del Instituto. En materia crediticia el Instituto cuenta con las siguientes líneas de créditos: a) Crédito de Operación Individual, que contempla un máximo de 150 U.F. por agricultor. Está destinado a cultivos anuales como chacarería, hortalizas y mantención de frutales (fertilización) b) Crédito de Inversión Individual, cuyo monto oscila entre 150 y 750 U.F. el que se decide en la región. Los créditos de esta línea que sobrepasen esta cifra se deciden en la Dirección Nacional del Instituto. Está destinado básicamente a frutales y conducción de parronales. c) Crédito de Pequeña Capitalización comprende 150 U.F. ASISTEC: Por su parte, es una empresa Privada de Asistencia Técnica Agrícola y Comercial, con asiento en Copiapó. Su acción está orientada a prestar los siguientes servicios: a) Asistencia Técnica Agrícola. b) Asistencia Económica Empresarial sobre la mejor manera de controlar los gastos, a través de un plan de trabajo anual. c) Asesoría para la compra de insumos y colocación de productos en los mercados.

Fuente: Diagnostico Preliminar Comuna Alto del Carmen.

En 1980, 75 agricultores del Valle del Tránsito ya eran beneficiarios de ASISTEC y 103 agricultores de la Comuna de Alto del Carmen lo eran de INDAP. Estas políticas de ayuda se van acrecentando con el pasar de los años y aunque para muchos esto haya sido una gran ayuda, si lo analizamos bajo la perspectiva de la autogestión de vida, vemos que tales iniciativas coartan y merman esta tradicional capacidad de las localidades del Valle del Tránsito, antes agricultoras por sí solas. Uno de los ejes centrales de ésta condición autárquica, giraba en torno al autoabastecimiento, ahora con la implementación del monocultivo y la especialización de las tareas, las lógicas comienzan a cambiar, ya no se genera de todo en el terreno sino que un solo producto el cual hay que comerciar, por ende ahora se recibe tras el trabajo de la tierra tan sólo excedente de dinero, ya no varios tipos de productos que abastecían y permitían la sobrevivencia.

Además con estos beneficios se comienza la senda del asistencialismo por parte del Estado, pero más que asistencialismo en términos monetarios como lo será en la época concertacionista, es un asistencialismo técnico.

“La transformación debe haber sido ahí por el año 80´,81´ con los parrones, parrones de uva pisquera y eso fue un poco impulsado por el INDAP, por el INDAP, ellos llegaron con la idea de otorgar crédito a la gente para que plantara uva pisquera porque se estaba poniendo bueno el negocio del pisco, se iba a masificar, entonces ellos dan créditos para... de ahí yo fui uno de los primeros que planto un parrón pisquero el año 81´, en la Pampa. O sea con los primeros créditos porque antes había viñas, yo me acuerdo de un parrón pisquero que había acá al frente. Un cuartel, lo demás eran puras viñas espalderas no más,

338
Ibid.cit.34.

viñas bajas, como las viñas del vino pal sur. No, si fue bueno, fue bueno. El problema es que... era como plata fácil, así te otorgaban plata muy fácil, -“no si planta no más”- entonces no había una forma de asegurar que la... La cosa era ponerte las lucas en las manos pa que tu plantarai y ahí si las parras crecían o no crecían era tu responsabilidad, ya el INDAP o el organismo estatal le daba lo mismo. Lo que le interesaba era que tu le pagarai sipo entonces muchos de estos parrones... fueron plantas de distintas variedades que nunca... que costo muchos años hacerlas llegar, hacerlas producir que... hubo variedades que no... no... correspondían a las que se comprometían. Entonces no para todos, pero para algunos hubo muchos problemas”³³⁹ .

Lo mismo ocurre en el ámbito social. En 1979 se crearon los comités de asistencia social en el país, el objetivo de estos era establecer un sistema que permitiera priorizar y seleccionar los beneficiarios de programas sociales mediante criterios sociales uniformes reorientando los subsidios estatales y mejorando la eficiencia en la asignación de los recursos. En 1980 se generó un instrumento de estratificación social conocido como Ficha del Comité de asistencia social (CAS), el cual a través de una serie de preguntas socioeconómicas consideraba variables medibles que permitían discriminar entre grados de pobreza.

Dicho sistema llega al valle del Tránsito con la instauración de la Municipalidad de Alto del Carmen, así llega también el concepto de pobreza a las comunidades del valle junto a un ente público que bajo indicadores de pobreza dictados desde el sistema neoliberal, distingue arbitrariamente a los vecinos en rangos de pobreza y subdesarrollo.

Este sistema entiende como pobreza extrema de igual forma como lo hace el Banco Mundial, en donde ésta es entendida como el estado más severo de pobreza, cuando las personas no pueden satisfacer varias de las necesidades básicas para vivir como alimento, agua potable, techo, sanidad y cuidado de la salud. Si bien en el valle entre los habitantes hay una noción actual del pasado que raya en una vida de sacrificio y carestías, cabe preguntarse si acaso esta noción no se integró luego de la implementación de estos nuevos patrones que hablan de “que es ser pobre”, “que es no tener todas las necesidades satisfechas”, “que es ser subdesarrollado”. Es una realidad que muchos vecinos vivieron en situaciones difíciles, pero jamás les faltó el agua, el alimento fresco, la salud, etc. que como vimos desde un principio se resolvieron de otras maneras las cuales chocan con el bien entendido desarrollo ¿Pero quien dice que no son formas válidas y dignas de sobrevivencia? , al final depende de que entendamos por pobreza.

Con el tiempo, la visión desarrollista se impone en el valle y es integrada por los habitantes del valle, dejando atrás sus formas de vida, mirándolas en menos, como casi primitivas y como no adecuadas. De ésta forma también se va incentivando el dejar atrás la autogestión de vida absoluta.

Tras la sistematización de los datos obtenidos de la población por la Municipalidad y bajo el entendimiento de la pobreza desde el punto de vista de la modernidad y el desarrollo, en 1981 se estima que en el valle de Tránsito de un universo de 347 familias el 59,36% está en una situación de pobreza extrema.

³³⁹ Luis Faura. *Op.cit.*

**IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA :
CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita
protohistórica 2001)**

Número de familias por unidad vecinal del valle del Tránsito en situación de pobreza extrema según estudio de estratificación social en 1981.						
Unidad vecinal	Rangos de pobreza (índices)					Total
	1	2	3	4	5	
Las Marquezas	19	8	11	8	1	47
El Tránsito	85	41	8	1	1	136
Conay	102	43	15	4	-	164
Total	206	92	34	13	2	347
Total %	59,36	26,51	9,79	3,74	0,57	100

Cuadro realizado por la autora. Fuente: Diagnostico Preliminar. Alto del Carmen.

Con dichos resultados, se comienza a organizar, aunque lentamente, la administración de los programas sociales dispuestos por el Estado en la Comuna de Alto del Carmen, de los cuales los más tradicionales son los de seguridad social, educación básica gratuita y salud. Aparte de estos tres, están los programas sociales más específicamente dirigidos a los grupos de extrema pobreza que son; los Programas especiales de empleo (PEM y POJH), Pensiones asistenciales, Subsidio único familiar (SUF), Subsidios de vivienda marginal y Programas de Salud.

Se comienza así a instaurar la política de asistencialismo ahora en el ámbito social, la cual también choca y va en desmedro de la tradición de autogestión de vida de éstas comunidades. Es así, como por ejemplo en 1979, "se construyen 18 viviendas prefabricadas en la Localidad de Juntas de Valeriano, donadas por la Intendencia Regional y levantadas por personal del Plan de Empleo Mínimo (P.E.M.) a cargo del Jefe Técnico señor Hugo Iriarte Aguilar"³⁴⁰, siendo que antes los habitantes se construían sus propias viviendas. Ahora, los tenemos recibiendo sus casas hechas, con materiales nuevos para ellos y además levantadas por todos los vecinos pero ya no impulsados por la cooperación sino porque este es su trabajo, y lo mismo pasa con el camino que se abre desde Malaguín hacia Juntas de Valeriano. En la misma fecha, también se construye una sala de clase en esta localidad, acabando con las escuelas erigidas por Sara Cruz Albailay, lo cual si bien es un progreso, este ejemplo demuestra la nueva lógica de la intromisión, en donde todo se entrega, fácil, sin tomar en cuenta la tradición que llevaban a costas las comunidades en cuanto a trabajo comunitario y en cuanto a la dignidad del sobrevivir.

La verificación por parte de la Municipalidad de tener una Comuna con altos niveles de pobreza extrema, y la concientización de la calidad de pobres y subdesarrollados por parte de los vecinos, aceleró aún más el proceso hacia la concreción de las nuevas necesidades ahora básicas por ende imperiosas.

Por otro lado, después de la formalización y constitución de las Juntas de Vecinos en 1972, los habitantes del Valle del Tránsito comienzan a crear nuevas Juntas de vecinos, así, algunas localidades se separan de sus Unidades Territoriales. Un ejemplo de esto es la creación de la Junta de Vecinos de La Pampa y más tarde, por el 75' la de Los Tambos; *"Después, en La Pampa hicieron la Junta de Vecinos, y ellos nos formaron, que nosotros dependíamos de la Junta de Vecinos de La Pampa. Entonces después dijimos que cómo vamos a estar si nosotros tenemos localidad, formémosla aquí, y la formamos. Los Tambos*

³⁴⁰ Síntesis Gráfica y Documentado de Labores Realizadas y Gestionadas por la I. Municipalidad de Vallenar. Alcalde Hernán Nilo Loupper. Reseña Edilicia. Vallenar. 5 de Enero 1979. 1976-1979. Talleres gráficos "SOPEHU" Soc. Periodística Impresora Huasco Ltda.

y *Parral, éramos una sola, y nos separamos*³⁴¹. A la par, se vivió una ebullición de un sin número de organizaciones comunitarias, así, en 1981 en el Valle del Tránsito habían 41 de éstas entre Juntas de Vecinos, Centros de madres, Centros de padres, Clubes deportivos, Centros Religiosos, Comités vecinales, Grupos Scouts, Centros Juveniles y otros, de las cuales 20 aún no cuentan con sedes.

Si bien las comunidades del Valle del Tránsito, comenzaron a realizar trabajos comunitarios previos a los 50', es desde el 72' en adelante sobre todo, por el impulso de la constitución de las Juntas de Vecinos ligadas a las Uniones Territoriales y de otras nuevas que se desligan, que se genera una intensificación del trabajo comunitario, el cual sigue con fuerza pasado los 80' ya que como vemos en estas fechas gran parte de las organizaciones comunitarias ya constituidas aún no cuentan con infraestructuras y además hay más que se siguen formando, como es el ejemplo, del Centro de Madres “Nevada” en la localidad de Chollay la que se constituye como tal, el 26 de agosto de 1983. Con todo esto, las comunidades del valle tienen que suplir tanto las nuevas necesidades desencadenadas desde la realidad del desarrollo como el aumento de las necesidades emanadas de las organizaciones comunitarias.

Las nuevas necesidades están fuera del total control de las comunidades, son elementos ajenos a su realidad constituidos bajo otras lógicas, es así como por ejemplo para lograr la electrificación, para lograr que esa obra de ingeniería llegue a sus casas se necesita de dinero. Ya no basta con la utilización y el ingenio de usar lo predispuesto por la naturaleza. Para responder a la satisfacción de estas otras necesidades se requiere dinero y de la ayuda del municipio o de la gobernación o de alguna institución pública.

A su vez, para la municipalidad tampoco es un tema fácil de enfrentar, así para ésta; “Al hablar de infraestructura, no estamos refiriendo fundamentalmente a lo relativo al agua potable, luz eléctrica pública y domiciliaria, alcantarillado, calles pavimentadas, veredas y soleras. Sobre esta materia, cabe hacer notar que la Comuna Alto del Carmen, presenta las características propias de los sectores rurales, en que por su conformación geográfica y fundamentalmente en lo que respecta a los terrenos en que está enclavada, hacen de ella un área de difícil implementación por su alto costo”. Significa tanto dinero, que así como las comunidades necesitan de la ayuda de la Municipalidad, ésta a su vez necesita de la organización de las comunidades para llevar a puerto dicha infraestructura, incentivando de esta manera la autogestión y la proactividad de los habitantes inmersos en instituciones.

El hecho de que por cuenta de los vecinos siga naciendo la inquietud de lograr los objetivos de progreso comunitario sin exigir la concreción de su totalidad por el Municipio, nos habla de que la tradición de autogestión esta tan compenetrada en las comunidades, que si bien ya en el periodo anterior se comenzó a traslapar a la esfera de las respuestas a las necesidades comunitarias, en este nuevo período, que se presenta más agresivo, ya que la autogestión se comienza a ver enfrentada cara a cara a su contrario “el asistencialismo”, éste no logra mermar ni la capacidad ni la dignidad de querer llevar adelante la autoproducción de lo necesario para la vida. Así, una vez más aunque la intromisión este erosionando casi por completo la realidad de autogestión de vida absoluta, la arraigada capacidad de autogestión no desaparece sino que se relega, poniéndose en resguardo bajo la tutela del trabajo comunitario al alero de una institución, bajo los patrones de la ciudadanía en donde se desarrollará en su máxima expresión. De esta manera somos testigos del tránsito de una autogestión de vida absoluta, aunque aún queda viva esta en algunas localidades y habitantes, a una autogestión de vida institucionalizada en las comunidades del Valle del Tránsito.

³⁴¹ Antonia Ardiles.Op.cit.

Y así, como en la primera etapa que hemos denominado “autogestión de vida absoluta” los habitantes del Valle del Tránsito desplegaron toda su creatividad y establecieron una serie de estrategias de vida para lograr la sobrevivencia, tras la nueva realidad acaecida tras el proceso de modernización, los habitantes usaron las mismas capacidades y soluciones para lograr responder a las nuevas necesidades, acto, que también significa sobrevivir pero a los nuevos tiempos.

De esta manera dieron vida a creativas estrategias y formulas para autogestionar la recaudación de los dineros requeridos para los distintos objetivos, los cuales crecen de manera ascendente como recientemente fue comentado. Es así como a través de una serie de entusiastas y orgullosos relatos acerca de los emprendimientos tanto de trabajo como de gestas comunitarias queda plasmada la autogestión de vida institucionalizada.

Rubén Quinteros habitante de El Parral, recuerda los trabajos emprendidos por la comunidad y cómo se pudieron llevar a cabo.

“Cuando se inicio esa cuestión de la Junta de Vecinos, se hizo el local y no había luz po, si no había luz ahí en La Pampa y tuvimos reuniones y se hacían, ¡se hacían muy buenas actividades oiga! Se hacían buenas actividades y se junto harto fondo de plata entonces en una reunión que tuvimos una vez faltaba la luz eléctrica y habían hecho una oferta de un motor, de un equipo electrónico para 25 ampolletas, pero era usado, ¡ay! y se reunieron que había que comprarlos. Yo les dije que había plata, la directiva la ponía no más, que había plata y que porque no se compraba mejor uno nuevo sin problema ninguno. ¡Estaban medios enojados! Un día tomamos el acuerdo los tres no más, tres de la Junta de Vecinos y él... el cuanto se llama el tesorero. Nos vamos a Vallenaar, nos vamos a buscarla y en el invierno bajan muchísimo los equipos electrónicos, no se cuanta merma... había en la casa que traen artefactos eléctricos. Claro había un equipo nuevecito, ¿Cuánto vale? Tanto vale, ya ¿Lo compramos? Comprémoslo ¡Nuevecito! Y pa´ 25 ampolletas ¡Todavía esta impeque! ¡Más contentos que no habiendo! Todavía está en el local si cuando falla la luz en el valle más antes se echa a andar altiro. Ese lo compramos nosotros el equipo, se compró el equipo y de ahí se compro el equipo para la música. Todo así que había luz había todo ahí ¡Lo primero que se hizo ve!” El Local se había hecho primero. Se batallo remucho ¡Claro entre todos! No me recuerdo que intendente estaba oiga en ese tiempo. Se había hecho la mayoría de la obra gruesa, la obra gruesa usted sabe que lo que falta es estucar, poner puertas y vino un intendente, ahí había como hace harto rato no me acuerdo quien era, dio todos los adelantos, dijo que iba a mandar a terminar el piso, con ventanales con puertas, pintado, con techo con todo... ¡lindo! cuanto se llama este...el Local Comunitario. Antes allá se hacían reuniones iba uno todo el día a trabajar en puras actividades porque hubo un tiempo que...que daban mucho permiso pa los bailes, pa reunir fondo porque si no se hacía de esa forma ¿Cómo iban a sacar las platas? No, había que hacer actividades, entonces ahí ya se aprovecho y cómo cuando se porta bien por ejemplo la cuenta revisora no cierto, hace un baile hoy día uno, compró una factura y tiene tanto por ejemplo tanto bulto de cerveza, de licor, de vino, todo eso no cierto, de eso se hace un total de plata ¿no cierto? Y entonces cuanto esta el balance, se saco toda la cuenta de todo lo que se vendió, ¡sin que falle ni un peso!, si falta un

10, no está... es rechazado allá en... (La Municipalidad) Así que todas las veces todo pero todo, no faltaba ni un peso, entonces había plata ahí porque no se estaba rajando pa´ este bolsillo se trabajaba pa la comunidad. Entonces ahí se aprovecho de juntar plata y la Directiva era la que ah, claro había que ver... Si yo cuando... por ejemplo si me iba a atender usted ya aquí le entregaba tanto bulto, tantas cervezas, tanto vino, tanto licor, todas la payasa. Al otro día usted tenía que entregarme ah. Me ha vendido 100 botellas de esto, ya a tanto la botella a tanto y ahí toda la plata, 10 botellas de licor, aquí está la moneda y si acaso usted no me daba toda la plata tenía que pagarla usted, si había fiaio tenía que pagarla yo tengo que rendir cuentas ¡Así que andaba derechita la cosa! Se junto harta plata... Así que ahí ¡por eso se hicieron todos esos avances! Estaba bien organizado y la gente cooperaba po. Allá cuando se hacían bailes un saco de papa regalaban, otro regalaba 10 litros de aceite. Pa´ pelar las papas nos íbamos nosotros unos 4, 5 a la oración a pelar papas ahí, dejarlas peladitas no más y después ya se llevaban pa llá a freír y a vender cuando se hacían los bailes ¡Más plata que no habiendo! Pero trabajaban todos, después se paso esa cuestión

¡Había que pagarles a los caballeros pa que atendieran!”

Idolia Bordonas, vecina de Los Tambos por su parte recuerda con gran alegría como construyeron la escuela en comunidad así como también los bailes y cómo toda la gente ayudaba aunque fuera con lo poquito que tenían.

“Aquí nosotros hemos trabajado muchísimo, primero se hizo la escuela, y me acuerdo cuando venia la señora Julia, gente mayor a trabajar también venia ella a limpiar en el terreno a sacar piedras. Debo haber tenido como doce o catorce años. A mí me decían vamos a trabajar porque tu después vas a tener niños y para tus niños va a servir la escuela. Y yo decía ¿para qué? Y me decían no porque para tus niños van a ir a la escuela, así es que tenemos que hacer la escuela. Trabajamos, a veces con palas limpiando el terreno rastrillando. Ya después se hacían bailes, se compraban los materiales los mismos vecinos íbamos haciendo la escuela entre todos. Si, de los bailes. Yo me acuerdo todavía tengo unos cuadernos por ahí que encontraba donde mi suegra donde la gente cooperaba para hacer empanadas para vender. Por ahí el otro día encontré unos cuadernos, una persona cooperaba con los huevos, con 100 pesos, una tacita de azúcar para hacer actividades para juntar fondos. Se hacían empanadas, se hacían ventas de... que más había...vendían tecitos y así todos los nombres de las personas que cooperaban con un huevo. Un huevo, una tacita de azúcar, un pa' hacer empanadas, pa' hacer humitas para vender. Todas esas cositas hacían ellos. Los bailes, yo me acuerdo que los bailes eran tan lindos antes. Eran así, en pura ramada no mas po', cuando estaban recién empezando. Pura ramada y no había na' pa' una lámpara, pa' una lámpara a carburo. Le echaban carburo, le echaban agua y ahí prendía. Otros, que eran los patos, les llamaban, eran a parafina, unas lámparas de fierro. Con eso hacían los bailes, y bonitos, con guitarra, acordeón. A veces unas radios cassette que habían. Había personas que

³⁴² Rubén Quinteros.Op.cit.

tenían terreno grande, que tenían así como ramadas. Por estar ahí se empezaron a hacer po'. Ya después se hizo en la Sede"³⁴³ .

Como vemos los vecinos de las comunidades del Tránsito se las ingenieron para juntar los recursos, y usando la creatividad, la solidaridad, la amistad y las estrechas relaciones impulsaron una serie de actividades que les permitió juntar dinero. Así se hacían rifas, bingos, veladas, bailes, ventas de comida, hasta ventas de cinchas de cuero hechas por ellos, como me cuenta que lo hacían en Juntas de Valeriano la señora Manuela Villegas.

En los 80' las comunidades idearon una gran actividad que incluía todas las que nombramos recientemente, me refiero a los Carnavales de Verano o los "Veranos Alegres", como me cuenta la señora Esther de Faura que le llamaban. Estos surgen como una consecución de la Fiesta de la Challa que se celebraba en el valle del Tránsito.

"Antes claro... Habían muchos bailes antes en todas partes ¡Ahí que se juntaban niñas po oiga! Me acuerdo en el tiempo de la challa, en febrero, en marzo la challa po oiga y hacían harta chicha de... la chicha la hacen de uva ¡Oiga pero que se juntaba gente! Y en una parte gritaban tan bonito las niñas ¡challa! Llegaban hartas niñas, llegaban de Antofagasta, del Salvador, de Potrerillos, de Chuqui ¡porque aquí había muchas niñas po! Estudiando jovencitas ¡se juntaban

las niñas ahí!"³⁴⁴ . **"No era mojarse, se juntaban a mojarse nomás, a tirarse agua... esa era la challa. Y después, cuando ya se puso todo un poquito más... la gente se unió más, allá los de La Pampa, Conay, aquí, y empezaron a hacer las**

escuelas, los locales, ya cambió porque hacían los carnavales"³⁴⁵ . **"Porque nosotros por ser acá... antiguamente existía la challa, yo no viví la onda de la challa pero después quedo un tema del carnaval, Se hacía un carnaval ya y se**

elegía a una candidata de cada localidad"³⁴⁶ .

Así, aprovechando que en los veranos venían muchos familiares de vacaciones, crearon un mes entero lleno de actividades con el fin de juntar los dineros para concretar los objetivos del año entrante. Se ideó un incentivo, esta era una competencia entre comunidades en donde cada una elegía a una candidata a reina y se trabajaba para que ésta ganara. La localidad que juntaba más plata se declaraba como vencedora y su candidata era ungida como la "señorita del verano".

Luis Faura nos comenta acerca de éstos.

"Sipo... bien movidos, bien unidos todos po. ¡Los carnavales po! Los carnavales de verano, fue la fiesta tradicional de estas partes altas, La Angostura, La Pampa, Los Tambos, Conay, Chollay cada localidad presentaba candidatura y se juntaban de a dos, La Pampa con Angostura, Los Tambos con Conay o con el Parral y... era así como... ¡guerras a muerte! En mirándolo desde la perspectiva de las buenas relaciones humanas. Pero era guerra a muerte a ver quien ganaba y se juntaban. Y habían desafío grandes, construir una sede

³⁴³ Idolia Bordonos. Op.cit.

³⁴⁴ Rubén Quinteros. Op.cit.

³⁴⁵ Antonia Ardiles. Op.cit.

³⁴⁶ Pascual Olivares. Op.cit.

comunitaria y construir, no se, no había luz eléctrica, comprarse un generador para que por lo menos en la sede hubiera luz, comprarse un televisor con un pasa películas para ver películas po y ¡eso era carísimo! Entonces... los desafíos eran enormes y bueno ganaba el mejor, siempre ganaba Los Tambos. Pero se juntaba mucha plata, de hecho las sedes que hay aquí en La Pampa. Tu conociste bien La Pampa, está la sede comunitaria de la Junta de Vecinos, está la sede del Centro de Madres, está la sede del Club Deportivo y del adulto mayor y esta la posta y esta la capilla. Más del 50% de esas construcciones fueron hechas comunitariamente. La sede comunitaria, se hicieron las paredes y todo eso, creo que la Municipalidad se puso con el techo cuando ya estaba todo construido o sea cuando ya teníamos casi la infraestructura decíamos yapo pónganse con algo ustedes po. Y no estaba la minera todavía en ese tiempo o sea que era el gobierno el que se ponía con la lucas. La sede bueno del Centro de Madres eso es de gobierno, el Club Deportivo y el Adulto Mayor se hizo a ñeque, se hizo a pulso y se construyó juntando plata en los carnavales, en actividades, haciendo rifas, bingos y cosas así, y se construyó las terminaciones, lo fino el estuco todo eso lo hizo la municipalidad pero lo demás todo la comunidad.(...)Y cosas... ¡La Iglesia comunitariamente! La comunidad toda desde el techo pa bajo ahí no hay ningún aporte de nadie. La luz eléctrica y mi papá fue uno de los que lucho más para que hubiera luz eléctrica acá en el valle, no la alcanzo a ver... no alcanzo a ver su anhelado proyecto pero también por actividades. Pucha si yo encontrara esos libros y esas cartas de cuando se le pedía a las autoridades diciéndole ¡oye necesitamos luz eléctrica! Tanta plata juntamos este año, este otro año en el carnaval tanta plata juntamos... Y trabaja Club Deportivo, Centro de Madres... todas las organizaciones en torno a una sola cosa. Después el Adulto Mayor nos decía ¿saben qué? Nosotros necesitamos construir la sede, ya todos aportábamos para el Adulto Mayor, el Club deportivo oye nos toca a nosotros ya bueno íbamos todos al Club Deportivo. Todos los fondos iban para allá. El año ese que trabajamos autogestionado y todo fue pa la Iglesia, trabajo pa la Iglesia”³⁴⁷ .

Idolia por su lado, también tiene muy buenos recuerdos de estas actividades.

“Muy buenos eran los carnavales. Aquí nosotros trabajábamos también para el local comunitario, para comprar la mobiliaria, sillas, mesas, equipos... Tenemos el local amoblado con todo nosotros. A pura actividad, nosotros trabajábamos mucho sacando “reina”. Por ejemplo, lo de los carnavales era cuando participaba Conay, La Pampa, Angostura y Los Tambos. Las cuatro localidades y ahí, las cuatro localidades tenían que tener su candidata y después por ejemplo. Entonces eran las cuatro localidades que tenían que tener su candidata. Se hacía una reunión y empezaban, por decir, el 25 de enero hasta el 29 de febrero.

El 25 era la presentación de las candidatas”³⁴⁸ . Los carnavales duraban “Casi un mes. Porque ahí era cuando llegaba casi toda la gente del verano.

³⁴⁷ Luis Faura. Op.cit.

³⁴⁸ Idolia Bordonos. Op.cit.

Ahí se presentaban las candidatas digamos en Los Tambos, se va a hacer la presentación. Y ahí venían las cuatro candidatas, se presentaron y empezaron a trabajar solas y al final la coronación, por decirle, se iba a hacer en La Pampa. Allá era el acto. Si era la cosa de la plata y ahí hacer actividades, tenía que ser creativa la comunidad no más, qué es lo que iba a hacer. Aquí nosotros recibíamos bailes, hacían discos. Discos peques pa' los niños, pa' los jóvenes, hacíamos veladas, se hacían. Si po, es que venía mucha gente de afuera. Por ejemplo, mis cuñadas que venían de Calama, ellas, porque mi cuñadas eran profesoras, y traían harto lolo, así que ellas se encargaban de la velada y hacían las actividades y números. Claro que en todas partes hacían cosas, en todas partes llegaba gente de afuera. Antes tenían que ser buenas las directivas que habían no más y los dirigentes, tener tiempo. Sí, todas la noches había una³⁴⁹
actividad que ver: aquí la lota, las papas fritas, todas las noches” .

En los mismos 80', el Valle del Tránsito comienza un firme caminar hacia la modernización agrícola “después todo esto se transformó, hubo otra transformación por los años 80' en parronales, parronales pisqueros fue a fines de los 80 principios de los 90 la uva de exportación”³⁵⁰ .

De manera más tajante, “la fecha de la separación entre lo que era la Comuna antiguamente y lo que es hoy ocurre a partir de 1990. Este es el momento en el cual los dueños y arrendatarios de los predios de los Valles se especializaron en la uva de exportación, conduciendo a que el cultivo antes diversificado de frutas y hortalizas, diera paso a un monocultivo a gran escala. En la actualidad, la actividad productiva de los Valles está ligada a la agricultura de exportación, en su mayoría a la actividad frutícola, centrada en la producción de uva pisquera y uva de mesa. Es así como fueron perdiendo relevancia los cultivos de hortalizas y el proceso de desaparición de los pequeños propietarios quienes, al no tener la capacidad de explotar por sus medios la tierra, la vendieron o la arrendaron a los nuevos agricultores que llegaron desde otros puntos de la Región o el país.

“Muchas cosas que se hacían antes, trabajos que se hacían antes ahora ya no se hacen po. Fíjese que antes por aquí toda la gente sembraba su poquito de trigo, ahora es casualidad que alguien siembre un poquito de trigo ¡Y siendo que el trigo es para todo! Las siembras se han perdido. Mire ahora con los trabajo que hay en los parronales, en los canales se está terminando total la agricultura. Si ya la agricultura la gente ya no quiere sembrar. Todo se fue terminando antes aquí los caballeros tenían una o dos yuntas de bueyes para arar la tierra para³⁵¹
sembrar y ahora nadie tiene yunta de bueyes”

Edith Montaña agrega que “la vida aquí era muy sacrificada antes y la gente antiguamente... se sembraba y se cosechaba y después llego un tiempo en que se sembraba y le iba mal a uno en la cosecha porque que empezaron a entrar los desinfectantes que había que echarle esto y lo otro... y fueron como las cosas como que la misma tierra se fue echando a perder... y parece que la misma semilla ya venía cambia po, no era la misma de antes, entonces fue cambiando todo el sistema de el sembrío entonces la gente cuando ya llegaron estas

³⁴⁹ *Ibidem.*

³⁵⁰ Luis Faura. Op.cit.

³⁵¹ *Diego Escobar. Entrevista realizada 14 de Septiembre de 2010.*

empresas parroneras la gente por eso decidió trabajar porque ya es un sueldo fijo po y usted sabe que todos los meses va a tener su sueldo”.

El plantar y sembrar son un acto de fe que hablan de una estrecha relación con la tierra, porque se confía en ella, que responderá fructíferamente al trabajo invertido; pero tras la modernización se cambian las formas de trabajarla, al hacer monocultivos, las tierra pierde sus facultades más rápido y los cultivos están más propensos a recibir plagas, ahora hay que invertir en una serie de químicos, los cuales son carísimos y se comienza a desconfiar de la tierra, no se sabe si responderá y cómo.

Así fue, que tras el ingreso de los parronales, sobre todo de los de exportación, se “produjo un fenómeno no conocido por la comunidad de los Valles: la proletarización del campesinado”³⁵², en donde muchos habitantes al verse obligados a vender o arrendar, tuvieron que trabajar para los actuales grandes propietarios de la tierra, tanto en el Valle de San Félix, como en Valle de El Tránsito y otros por las razones económicas y de capacidad productiva antes señaladas. Como consecuencia entra la lógica del dinero al valle, ahora los habitantes prefieren ganar un sueldo fijo en vez de trabajar su tierra.

“(...) hay muchos adelantos con plata po. Antes era un río muy pobre este valle oiga... ya ve los negocitos que habían, si un negocio vendía 800 pesos al día, unas papas achumuscas ¿quién le iba a comprar si no había plata? Y ahora no con estos de parronales no más po, ¡psh! Ahora casi todos los obreros andan en camioneta y antes que si ni le alcanzaba pa comprar un burro, esos son cambios po oiga. Ahora las micros bajan vacía pa rriba y pa bajo, todas las micros, dos pasajeros, tres pasajeros ¡puta que esta mala la pega! me decía el otro día el Gitano ¿Ahora cuantas micros hay? Que van llenas así que es un repunte pal valle”³⁵³.

Otro factor que colaboró en dejar el trabajo de la agricultura de autosustento, es la política asistencialista que se intensifica tras los gobiernos concertacionistas; sobre todo la que se implementa a los adultos mayores, quienes de los 65 años en adelante reciben una pensión en efectivo, que hoy en día esta alrededor de los 80.000 pesos. Las personas de edad en el valle del Tránsito son muy activas, incluso pasado los 90 años, de alguna forma el “pago”, como le denominan ellos ayudo a dejar las tareas productivas.

Así es el parecer también de Pascual Olivares, vecino de Los Tambos.

“(...) porque justo también en esos tiempos salieron las jubilaciones de las personas de 65 años y encuentro que con la platita que le pagaban alcanzaban a comprar sus cosas y como que, pienso que eso es una parte del cambio de las personas. Y ahí... ya como que la gente se boto también a floja. Ya no sembró, es muy poca la gente que siembra”. Yo creo que fue la jubilación, creo más... a lo mejor el abandono del pueblo por falta de mano de obra de irse a otro lado, muchos niños se fueron pero en el fondo los que sembraban eran como los más viejitos, los más, los jefes de hogar en ese tiempo. Ellos eran los que sembraban po y de esa vez empezó a decaer. Y a los mismos dueños de casa les paso lo mismo porque la mayoría de la gente se fue a la Pampa, cuando empezaron, porque la Pampa fue la primera que llegó Torres, Don Sergio

³⁵² *Ibidem.*

³⁵³ Floridor Flores. *Op.cit.*

Torres entonces así... ellos empezaron y a medida que la uva de exportación les fue dando resultado, fueron ampliándose y fueron ocupando más mano de obra entonces eso también hizo cambiar a la gente porque la siembra de poroto había que esperar seis meses para que te diera frutos, algo y siempre no veías la plata porque siempre el producto lo cambiabas, lo cambalachabai no más po, y ibas al negocio y llevabas 50 kilos de porotos y lo cambiabas por los víveres del mes, lo más básico que era el azúcar, la harina, la sal y el aceite, eso era lo que se compraba. Si el resto se hacía, digamos no se consumía el arroz, el fideo no se consumía, se consumía todo lo que salía del trigo. Incluso la harina se mandaba a hacer po, y digamos del trigo, uno sembraba el trigo y del trigo mandaba a hacer la harina y ese trigo te daba el frangollo, de daba el majao, la harina tosta entonces digamos que todo eso como que reemplazaba ¡muchas cosas! Al fideo, al arroz lo reemplazaba entonces cuando empezaron a pagar a los viejitos, los viejitos ya no necesitaban el trigo para hacer ese alimento lo compraban. Compraron el arroz, compraron... y yo pienso que eso fue una parte que fue decayendo ya, se fue perdiendo”³⁵⁴.

Por otro lado, en los 90’ llega la luz eléctrica a casi todo el Valle del Tránsito, menos a Juntas de Valeriano y Malaguín que permaneció con un sistema de luz solar hasta el 2009. Este es uno de los avances que más cambios trae ya que junto a la luz llega la posibilidad de funcionamiento de diferentes artículos tecnológicos ofrecidos por el mercado.

“Ahora uno va a las casas y usted encuentra todas las comodidades y antiguamente usted iba a las casas y no po había lo justo y lo necesario no más. Y... ¡nadie cocinaba a gas! Todo a leña si no se conocía en ese tiempo ni el gas, entonces imagínese todo era a leña, era una vida bien... porque cuando a nosotros nos llegó la luz, nos cambió hartó la vida. Un cambio grande porque empezamos a tener las comodidades, lo que es la lavadora, porque aquí para lavar costaba mucho, el refrigerador, antes no podías tener mantequilla, no podíamos ocupar esas cosas porque se echaban a perder. No se podía tener carne, y si tenía carne, tenía que hacerse toda charqui porque era la única forma que durara, no existía la mantequilla, ¡se servía pa las puras fiestas no más! porque no se podía tener porque al otro día estaba toda ya... todo se echaba a perder po. Igual la plancha po ¡Oy no había cosa más que me cargara planchar! Porque era de esas planchas que se le echa carbón, de esa que tiene unos hoyitos y le sale humo por ahí. Nos tiznaba, nos quemaba la ropa, entonces cuando llegó la luz yo creo que fue lo mejor que nos pudo pasar. Porque ya empezamos a tener ¡todo po! Cosa que... uno a veces le daba rabia. Nosotros ocupábamos chonchones, claro antiguamente todo era así, pa´ lavar era un sacrificio, era un sacrificio grande y cuando llegó la luz pa ca´, yo estaba acá po. Se inauguró la luz, nosotros éramos más felices, aquí todos llorábamos cuando vimos aparecer la luz. Porque la gente empezó a instalar los postes y todo y dijeron tal día se inaugura y se hizo un acto bien bonito ahí en Conay, se empezó a contar la historia del valle y ya cuando después se inauguró, en un ranchito se prendió una luz y ahí se inaugura... Ahí había unos postes de luz y ahí vinieron

³⁵⁴ Pascual Olivares. Op.cit.

los señores y pusieron como un interruptor parece y estaba todo apagado porque, esto lo hicieron bueno al acto vinieron autoridades habló el intendente hablaron todas las autoridades y de que... del progreso que había tenido el valle y el profesor de la escuela hizo como una velada chiquitita así un acto, un sketch chiquitito y pusieron un ranchito, hicieron uno con breas así y llegó una abuelita, una niña, una profesora que se vistió de abuelita y le empieza a contar la historia al nieto, y empieza que ella siempre ha vivido con... aquí le llaman el chonchón el que se prende, que es a carbón y otro a parafina y le empieza a contar la historia po de cómo ellos viven, que sacrifica su vida, que como vivía su abuelo, le está contando al nieto y le dice pero ahora tu vas a vivir feliz le dice porque para ti ha llegado el progreso, para ustedes a llegado un adelanto le dice que nunca... dice que si tu abuelo estuviese vivo no podría creer... si se levantara de la tumba dice no podría creer lo que estamos viendo y el niño le dice ¿Y qué es abuelita lo que ha llegado aquí? Y le dice la luz y en eso hay un señor ahí que ¡tut! Y se prenden las luces. Fue bonito... Fue bien bonito ese acto. ¡Y fue emocionante! ¡Porque se prendieron todas las luces! La gente, ahí en Los Tambos salieron a la calle saltaban, gritaban, todos felices porque no sé po todos queríamos luz. Porque mucha gente venía al campo y decían no esto va a perder todo que es el campo, pero yo le decía es que los que vivimos acá no es lo mismo pa los que venían ¡por unos días! Yo les decía si venir de visita es muy bonito pero vivir acá es la diferencia. Porque yo le decía somos nosotros los que nos quedamos, que tenemos que a andar con el chonchón todas las noches, que había que andar buscando parafina para prender las lámparas ¡y todo era sacrificio po! Que la leña y en cambio no po, llegó la luz, se pudo comprar la lavadora, ya empezamos con la plancha, planchábamos todos contentos y empezaron a llegar, en las casas casi toda la gente tenía su refrigerador, claro que la tele llegó mucho después, pero igual po ya teníamos una comodidad que nos faltaba porque no fue porque uno quería... fue una necesidad que hubo acá. Porque imagínese nunca se podía comprar carne y decir voy a guardar esto porque todo se echaba a perder, si a veces uno guardaba un pedacito de carne y lo iba a ver estaba lleno de gusanos había que botarla porque no se podía servir, entonces eso a nosotros nos alegró harto y nos llegó la comodidad a toda la gente y yo creo que hoy en día toda la gente es feliz por eso porque todos tenemos comodidad y cuando se nos corta la luz todos decimos ¡uh se nos cortó la luz! Y antes siempre pensar que andábamos... pero eso ya pasó es pasado y eso a nosotros nos ayudó”³⁵⁵.

A pesar de este avance, es posible denostar que aún en el 2000 hay un alto porcentaje de población aún sin luz y agua potable.

³⁵⁵ Entrevista realizada a Edith Montaña. Julio de 2010.

**IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA :
CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita
protohistórica 2001)**

Localidades y Número de familias sin luz eléctrica y sin agua potable en el 2002		
Localidades	Nº de Familias sin luz	Nº Familias sin agua potable
El Terrón	-	20
Las Marquesas, Sector Placeta	-	12
Los Perales	14	-
Chanchoquín Chico	16	-
Quebrada de Pinte	4	12
La Arena / La Fragua	38	43
La Angostura	7	6
El Parral	-	20
Conay	-	15
Chollay	-	65
Malaguín	-	13
El Corral	-	6

Fuente: Plan de Desarrollo y presupuesto anual 2000. Carmen Bou Bou Alcaldesa. República de Chile. Región de Atacama I Municipalidad de Alto Comuna de Alto del Carmen.

Tras lo comentado, podemos percatarnos de que tanto la llegada del progreso, sobre todo de la luz, como el trabajo asalariado y las políticas asistencialistas se configuran en este periodo como las estocadas finales de la autogestión de vida absoluta que aún sobrevivía. Así, "Son fundamentales en la representación social de la modernización del mundo rural, dos aspectos característicos. Por una parte, el impacto de la entrada y el acceso a tecnologías que no sólo han revolucionado los procesos productivos, sino que los "estilos de vida" de los colectivos e individuos del mundo rural. Y por otra, la ionización de la modernización en los bienes tecnológicos específicos, que son asumidos como necesarios y deseables para el mundo rural del presente y el futuro"³⁵⁶. En todo caso se hace necesario precisar que cuando decimos que la autogestión de vida absoluta desaparece, no decimos con ello que expresiones de ésta por separado también desaparezcan, sino que lo que se pierde ya sin retorno, es la capacidad de gestión de vida por completo.

Es así como la agricultura de chacra y la extracción de frutales permanece en el tiempo, de hecho hasta la actualidad. Así como también el trabajo propio de los terrenos. En el 2008 esta es la información que maneja la Municipalidad de acuerdo al tema; "Desde el punto de vista de la categorías ocupacionales mayoritariamente se concentran en los Trabajadores Asalariados, con un 56,8% y los Trabajadores Independientes, que representaban el 30,5% de la población activa"³⁵⁷.

Pero así como la autogestión de vida absoluta termina de desaparecer³⁵⁸ en este periodo bajo su forma de expresión más primitiva- la sobrevivencia y resolución en sinergia de todas las necesidades- No lo hace ésta misma transformada en autogestión institucionalizada. Así en los 90' también se llevan a cabo una serie de gestas comunitarias

³⁵⁶ Caviedes, María. Conejero, Claudia y Elgueta Marcia. "Sustentabilidad urbana de la localidad de Putre: En torno a una identidad en conflicto. Colección Bicentenario. Santiago Chile. 2007. p.226.

³⁵⁷ "Planes anuales de Desarrollo Educativo Municipal" (PADEM). Municipalidad de Alto del Carmen 2008.

³⁵⁸ Es necesario recordar que estamos homologando según la tendencia de la mayoría de la población ya que hasta el día de hoy quedan resquicios de este tipo de autogestión en habitantes repartidos a lo largo del valle.

bajo las mismas tácticas que las comenzadas en los 80', en donde las comunidades siguen aportando con la mayoría de los recursos.

Así, Alberto Mondaca, quien asume la alcaldía en 1989, “en su compromiso personal con la comunidad, señaló que es una gran labor y de una muy alta responsabilidad la que le corresponderá realizar en su comuna, para lo cual, expresa, espera contar con el apoyo de la comunidad, indicando que, “para que el progreso y bienestar experimentado en esta comuna se mantenga, es imprescindible contar con el apoyo de cada uno de los habitantes y pobladores de nuestra comuna, sé que no es una tarea fácil, pero con dedicación, con esfuerzo, con esmero y poniendo todo lo que esté de nuestro alcance, lograremos hacer de ésta nuestra Comuna, un lugar donde reine el progreso la paz y el bienestar”³⁵⁹. Así, el Consejo de Desarrollo Comunal de la época declara que “se han recibido las diversas inquietudes de la comunidad, planteamiento que en la medida de los recursos existentes se han ido solucionando en una labor conjunta entre la Autoridad y la comunidad”³⁶⁰.

Por ejemplo, en estas épocas se emprende la construcción de la Iglesia de Los Tambos.

“Y la Iglesia también la hicimos porque la Iglesia, también las oraciones, las misas se hacían en las casas, en la escuela, los bautizos se hacían en la escuela. Ésta la construyeron el '99. Yo ahí estaba, me acuerdo que nosotros con la señora Elvira fuimos a Copiapó a Vallenar, golpeábamos de puerta en puerta pidiendo cooperación en los negocios para contactarnos, pa' comprar las calaminas y juntamos harta platita o nos daban cosas para hacer rifas, premios; reloj, reloj mural, etc....La señora Elvira, la señora del kiosco que está aquí dentro, pero ahí todos. Nosotros como éramos de la directiva yo le digo: “señora Elvira si nosotros vamos a pedir cooperación para los negocios grandes”. Cada vez que me acuerdo, todos nos daban cooperación y nosotros llegábamos con la lista de toda la gente y la hacíamos firmar, su nombre y cuanto donó a la Iglesia. Bonito y se trabajaba harto. También aquí fueron don Fernando Ardiles con don Jorge Ardiles, el marido de la señora Elvira. Don Jorge era el maestro, todo esto lo hizo él. Si pues, claro que a él se le pago, sí. Pero los vecinos también ayudaban cuando no había plata. Todos ayudaban a hacer algo. También se hicieron bailes para hacer la capilla. Sí, siempre si, los bailes eran los que más dejaban, claro que quedaba más platita en los bailes porque era la actividad que mas grande que se hacia po”³⁶¹.

También en estos años en La Pampa se comenzó a trabajar por una posta.

“La posta se hizo con los vecinos y agradecer de antemano a Don Leonardo Cortez, que es muy nombrado, que regaló el terreno. La posta debe tener unos 10 años”³⁶². ***¡También con el empeño de la gente!, ahí el Pascual Flores fue el presidente de la Junta de Vecinos y entonces cuando se acordó, siempre se***

³⁵⁹ “El Noticiero Comuna”. Síntesis informativa. Edición especial 10° aniversario. Boletín informativo preparado por la Coordinación de Extensión Cultural. I. Municipalidad de Alto del Carmen. Año 4 N°9. En: Sección de Bibliografía Local en la Biblioteca de Alto del Carmen.

³⁶⁰ *Ibidem.*

³⁶¹ *Idolía Bordones. Op.cit.*

³⁶² *Manuel Bordones. Op.cit.*

acordaba, hay gente que tiene a sus niñitos enfermos y aquí la locomoción es muy escasa ¿no cierto? ¿No le parece? Otra cosa es que a veces las mujeres no tienen con qué pagar un peso pa ir a Conay y si tienen pa pagar se vienen en la mañana y están ahí toda la tarde con los niños por allá. Entonces empezó a pensar que, que había que hacer una preposta por ahí. Y empezó a trabajar firme

363
*¡Hasta que salió la cuestión ve! ¡Con actividades!” . “La posta se construyó comunitariamente po, la municipalidad los últimos años hizo aportes para poderla terminar, la parte final, todo eso para que se pudiera hacer un centro de socorro. A Pascual Flores se le puso construir una posta, y empezó a hacerlo po y ya cuando estaban los muros llegó un día y decía que podemos hacer porque no quieren que sea posta en la municipalidad. Postulemos a un proyecto po, como te digo en los tiempos en que las platas venían del gobierno. Ya, pidamos el techo. Postulamos a un proyecto para el techo y le pusimos ahí “Para el puesto de socorro, para la posta de la Pampa” y sacamos el proyecto po ¡y capaz que haya sido uno de estos proyectos en donde pone plata la minera también! Puede haber sido porque no fue hace más de 10 años. Ganamos el proyecto y ahí al año siguiente, postulemos a las terminaciones de esta cuestión, nos faltaba estuco y cosas así. Y era tanta plata tenemos, con tanto se tiene que poner la Muni. Porque nosotros no pedíamos si no teníamos. Y cuando estaba construida y solicitamos paramédico nos dijeron no po si esa cuestión no es posta, no puede ser posta porque hay otra en Conay. Pero teníamos cartitas debajo de la manga po, nosotros postulamos a proyectos para construir una posta, para eso estaban designadas las platas que nos dieron y Pascual tenía las cartas y se fueron de espalda po. Pero igual en la Municipalidad la señora Carmen Bou dijo no, no y no. Y Pascual se fue a Vallenar a hablar con el Gobernador, con la gobernadora de la época y dijo mire aquí nosotros. Después se vino a Alto del Carmen y dijo ya, ya nos tiraron las orejitas y ya tenemos que hacer algo. Y se implementó que viniera la ronda médica, ya después tuvimos auxiliares paramédicos ya ahora ya se *364*
*perdió ya po” . Este año Nora Rojas, cerró dicha posta por falta de recursos.**

Y también se trabajo comunitariamente para que llegara la televisión.

“ La televisión por ejemplo, hubo gente que se sacó la mugre para que hubiera televisión, se juntaban, se postulaba ¡mira po! Se postulaba a proyectos de subsidios estatales paro mano de obra, absorción de mano de obra cesante una cosa así como lo que hay ahora. Ya cuantas personas hay 20. Ya, vamos hacer un camino en el cerro para que puedan instalar las máquinas arriba del cerro ¿ya? Y se hacía así a las que ella es grande, a donde nos imaginábamos, donde se imaginaba la gente que iba a ser bueno. Por ejemplo la antena de televisión para que llegara la televisión pa´ cá pa´ rriba... se iba a instalar si te fijas ahí por donde vive... Natanael más allá, en el Terrón donde hay una animitas a este lado del camino y hay otra al lado del cerro, ahí hay un camino, porque a Don Dario Rojo un visionario se le ocurrió que allá arriba podía quedar bueno y él se ponía

³⁶³ Rubén Quinteros. Op.cit.

³⁶⁴ Luis Faura. Op.cit.

con su tractor y él dirigía la faena a hombre y mujeres y se hacían almuerzos arriba del cerro y cuando estaban llegando a la punta del cerro para instalar las antenas le dijeron no, si queda mejor allá en el otro cerro”³⁶⁵ .

En 1998, siguiendo los pasos de su marido Alberto Mondaca, sale electa Carmen Bou Bou alcaldesa de la Comuna de Alto del Carmen, quien se mantendrá en el cargo hasta el 2008, ya que salió reelegida. Su gestión y persona quedaron muy enraizadas en la memoria y el cariño de mucha gente del Valle del Tránsito, provocando un fenómeno parecido al que incita el recuerdo la ex Alcaldesa Sara Cruz Albailay. Este cariño se conforma bajo el sentimiento del agradecimiento, pero la diferencia es que Sara Cruz Albailay, como ya lo vimos, incentivo que la satisfacción de las necesidades fueran realizadas por los mismos vecinos con tan sólo un pequeño porcentaje de apoyo del Municipio, en cambio Carmen Bou adhiere al sistema asistencial pregonado por los gobiernos de Concertación por completo enseñándoles por tanto a las comunidades, sólo el recibir. Como consecuencia, las comunidades con una tradición comunitaria menos fuerte y con una concepción histórica de carestía más potente sucumbirán casi sin resistencia, como es el caso de Juntas de Valeriano, a quién esta alcaldesa regaló casas entre otros beneficios que priorizó en esta zona. De igual forma otras localidades más empoderadas también comienzan a ver denostada su capacidad de autogestión.

³⁶⁵ *Ibidem.*

**IV. EL VALLE DEL TRÁNSITO ANTES DEL CONFLICTO SOCIOAMBIENTAL PASCUA LAMA :
CAPITAL SOCIAL HITÓRICO Y CARACTERIZACIÓN SOCIOECONÓMICA (Cultura diaguita
protohistórica 2001)**

Política Social emprendida en la Comuna de Alto del Carmen 1998-2001	
Año	Acciones
1998	<p>Becas Ilustre Municipalidad de Alto del Carmen (IMAC): Con recursos municipales se beneficiaron a 27 alumnos de enseñanza media y universitaria de la Comuna, que postularon a la beca IMAC, y que permitió que los alumnos recibieran durante el período escolar de un monto de dinero que les ayuda para sus obligaciones estudiantiles. Becas indígenas: Se otorgaron 41 becas para alumnos de enseñanza básica, media y universitaria, que pueden optar a este beneficio debido a que sus apellidos son considerados indígenas pertenecientes a una raza o etnia originaria del territorio nacional. Programa de Desarrollo Productivo Rural: Después de dos años volvió a la Comuna de Alto del Carmen el Fondo de Solidaridad e Inversión Social, FOSIS, con el Programa de Desarrollo Productivo Rural. Para ello el Concejo Comunal priorizó las localidades donde se iba a trabajar durante el año, siendo desde La Angostura hasta Junta de Valeriano, por el valle del Tránsito y desde Piedras Juntas hasta El Corral, por el Valle de El Carmen. Esta inversión significó \$41.000.000.- y que finalmente financió el desarrollo de 9 proyectos de desarrollo agrícola en las áreas de introducción de nuevas variedades de árboles frutales. Programa mejoramiento urbano superación de la pobreza: se destinaron recursos para obras como canchas multiuso y alumbrado público pero con aporte de beneficiarios. Proyectos FONDECOP: Por primera vez, el municipio dispuso de presupuesto Comuna de \$ 8.000.000.- además de un reglamento de Fondo de Desarrollo Comunal, destinado proyectos presentados y ejecutados por las organizaciones comunitarias con personalidad jurídica vigente, en diferentes áreas como vecinal, deportivo, comunitario- funcional, mujer, cultura, niños, adultos mayores, etc. De los proyectos presentados 9 fueron financiados para las diferentes localidades y organizaciones. Transporte Escolar: El Gobierno Regional Entrego un Bus Escolar, que entró en funcionamiento en el mes de Julio entre las localidades de la parte alta del Valle de El Tránsito, básicamente en los sectores de Malaguín, Conay y Chollay.</p>
1999	<p>Vivienda: Apoyo a familias de escasos recursos para completar ahorro exigido para postular a Subsidio Habitacional Rural. Programa de techumbre Adquisición de mediaguas con financiamiento compartido con pobladores a beneficiar. Apoyo a familias para instalación de luz eléctrica y agua potable en sus viviendas. Educación: continúan los beneficios del año anterior y se agregan: Entrega de vestuario y calzado. Entrega de paquete con útiles escolares Apoyo a alumnos carentes de recursos que deseen rendir P.A.A Asistencia Social: Compra de medicamentos, pasajes, apoyo por fallecimientos. Entrega de paquetes de alimentos Apoyo para financiar exámenes médicos especializados. Programa de Fomento Agrícola: Desarrollo Productivo Rural, a través de diferentes fuentes de financiamiento. Convenios con Instituciones y/o Coporaciones de apoyo al sector a nivel de microempresas en gestión, asesoría técnica y crediticia (SEREMI DE AGRICULTURA, INDAP, CONAF, FOSIS, ETC.) Potenciar y desarrollar Programas productivos orientados a la mujer rural. Programa de capacitación: Desarrollo y gestión de eventos a diferentes sectores de la comunidad (seminarios, talleres, jornadas, etc.) Programa dirigido a la Mujer, Niños y Adulto Mayor. Apoyo financiero a las organizaciones femeninas y Talleres Artesanales. Apoyar el funcionamiento y constitución de organizaciones de adultos mayores. Otros Programa: Programa de Medio Ambiente Bases para formación de organización de discapacitados. Fomento a la participación de diferentes proyectos deportivos. Programa con la Empresas Privadas: Incentivar la participación de las Empresas Privadas en el Desarrollo de la Comuna.</p>

Cuadro de elaboración propia. Fuente: Plan de Desarrollo Comunal (PLADECO). Municipalidad Alto del Carmen 1998, 1999, 2000 y “Cuenta de Gestión y situación financiera Anual”. Comuna Alto del Carmen. 1998.

Como vemos, bajo su primer período comienza a implementarse la política de proyectos y subsidios, tanto en la Municipalidad como en los organismos públicos.

“No el 98´ fue el primer organismo que invirtió, porque antiguamente el Indap existía pero había que solicitarlo, porque digamos que el Indap era como un prestamista. Los pequeños agricultores acá tenían que ir y prestaban, no habían subsidios si no que prestaban recursos para que sembraras, pero igual todo eso tenía su precio, tú tenías que pagarlo. Pero quien luego con los proyectos para acá fue el FOSIS y se armaron grupos productivos el 98´. Y ahí nacen los, como que ahí como que nacen los organismos públicos ya ha invertir a la gente, con los subsidios... porque en esa fecha, en esas fechas llega el FOSIS y hace grupos productivos en Chollay, Conay, Pampa, Los Tambos, Malaguín. Porque ellos vinieron a eso digamos. Fosis se hizo cuando... yo pienso que esto fue en el gobierno del Frei y el propone y el viene y manda gente y le empezaron a hablar de los proyectos estos que el gobierno subsidiaba el 70% y el 30% tenía que ponerlo los beneficiarios pero que para ese 30% no era necesario tener la plata podía ser mano de obra”³⁶⁶ .

De esta manera ya no se necesita de un esfuerzo del beneficiario, ahora está todo dado. También se comenzaron a ofrecer proyectos productivos para pequeños grupos de personas.

“Claro me acuerdo yo que como a esos años, fue como en el 2000 vino gente de INDAP acá a Conay, primero se reunieron con la comunidad de Conay y ahí dijeron que si había gente que quería emprender un negocio o algo fueran a la reunión. Yo se lo planteé a mi hermana: “mira anduvo gente de INDAP de esta información si nosotros queríamos unas dos o tres de acá de Malaguín que nos juntáramos y fuéramos que ellos venían tal día de la próxima semana” y fuimos, fui yo con ella. Entonces... ahí bueno se presentaron varios proyectos entre ellos el de hierbas medicinales donde pertenecía la Vero, estaban las cerámicas donde está la Nena y el Erick... Y nosotros de acá de Malaguín mi hermana me decía Lidia tiremos el tema de las flores, me decía ella, postulemos a un proyecto de flores. Yo le dije mira sabís que encuentro yo mejor, como hay tanta fruta y nadie le da como el valor que se merece o sea... ¿Porque no deshidratamos frutas mejor? Y es algo que siempre se ha hecho, tratemos de rescatarlo y todo el cuento; y ahí nos intereso el tema de postular a esto, a proyectos. Pero ahí empezamos como de a poquitito me entendí, así como los primeros proyectos fueron como para comprar maquinaria, en ese tiempo no había luz, un equipo eléctrico, una maquina selladora, bolsas, mandar a hacer etiquetas así como de muy poco”³⁶⁷ .

³⁶⁶ Pascua Olivares. Op.cit.

³⁶⁷ Lidia Bordonos. Op.cit.

Bajo el prisma de la autogestión institucionalizada, tales iniciativas incentivan dejar de lado las actividades y proyectos comunitarios, impulsando el trabajo entre pocos, para encontrar una fuente de ingreso.

Con todo esto, la autogestión institucionalizada comienza a mermarse notoriamente a partir del 2000, siendo resultado de un proceso que comenzó en los 90' a causa de la confluencia de distintos factores. Los cuales fueron, por un lado, el trabajo asalariado el que comenzó a incentivar el individualismo, la fácil satisfacción de las tecnologías y bienes materiales que comenzaban a anhelarse. Lo que también dio paso al consumismo. "En la década de los 90' nos hemos enfrentado a la pérdida de la voz de los ciudadanos que quedaron sin capacidad de reaccionar. Los valores se han transformado. El individualismo es capaz de traspasar todos los niveles sociales. Hay un aumento del consumo. ¿Será que hemos perdido el sentido de ciudadanía y nos hemos transformados en meros consumidores pasivos? Las organizaciones se encuentran inactivas. Mucha gente se ha quedado encerrada en sus casas, buscando soluciones individuales a problemas que los aquejan. Han abandonado el sentido comunitario. Irremediamente nos enfrentamos a un capital social absolutamente debilitado"³⁶⁸.

"Se han perdido los cultivos tradicionales, el apego a la casa, la gente ya no quiere estar en las casas... Porque salen a trabajar y ganan sus moneas y se van a otro lado donde pueden gastar la plata... Y ahí viene el consumismo con todo eso. Antes no ocurría eso, uno la pasaba aquí no más y se encargaban las cosas a Vallenar. Para nada, competir uno con el otro, quien tiene lo mejor... eso no existía eso está a la vista. Personas que tienen una situación económica

malísima y tienen su cable puesto entonces... es muy brusco el cambio"³⁶⁹

"Hoy día no po, hoy día se vive para trabajar, porque hay deudas, porque hay créditos, porque hay tarjetas, porque hay que vivir mejor, porque hay que tener un LSD ya no basta con un televisor , porque hay que tener un buen equipo porque sino que va a decir el vecino. Entonces se vive para trabajar, trabajar,

trabajar, trabajar... Antes era al revés se trabajaba para vivir"³⁷⁰

Antes era difícil adquirir cosas, es por eso que se necesitaba del trabajo y el esfuerzo comunitario, así fue que en la Junta de vecinos de La Pampa por ejemplo, se trabajó por la compra de un televisor con DVD para la comunidad, ahora, cada uno satisface sus necesidades por su lado entonces ya no es tan necesario el reunirse.

Otro factor tiene que ver con los cambios suscitados tras la relación con nuevos patrones culturales. En 1981, en la Comuna de Alto del Carmen "prácticamente el 50% de la población total de la comuna está concentrada en los grupos de 18 años hacia abajo, lo cual estaría indicando que se trata de una Comuna eminentemente joven"³⁷¹. Esta realidad comenzó a cambiar si bien desde los 70', ya con más fuerza de los 90' hacia adelante, mucha población comenzó a emigrar, sobre todo los jóvenes. Las razones fueron por estudios y también porque muchos sueñan con vivir de acuerdo a los nuevos tiempos en las urbes. "La población presenta un crecimiento negativo, con claras muestras de envejecimiento,

³⁶⁸ Muñoz.Op.cit.p.236 -237.

³⁶⁹ Miguel Salazar. Op.cit.

³⁷⁰ Luis Faura. Op.cit.

³⁷¹ Diagnostico Preliminar. Op.cit.

debido a que los jóvenes emigran a centros urbanos como Vallenar, Freirina, y Huasco dado la inexistencia de enseñanza media en la comuna (el año 2002 se inauguró el 1° de enseñanza media) y la falta de fuentes laborales mejor remuneradas. A lo anterior, se suma un fuerte aislamiento económico y cultural al resto del país y la falta de acceso a actividades recreativas y deportivas³⁷². Así las nuevas generaciones se han ido familiarizando con nuevas formas de vida, las cuales chocan irremediamente con las traídas desde el hogar.

Lo anterior más un último elemento, la entrada y acceso a la televisión tanto abierta como satelital, también marca un hito en este sentido, ésta, como dispositivo por excelencia de la globalización y de la modernidad, confabuló a favor de un mayor incentivo de nuevos estilos de vida, y de nuevas valoraciones, en donde la propia cultura no valía, sino que se miraba en menos. “A través del proceso globalizador, creemos, se concatenarían una mixtura de discursos que darían como consecuencia, por ejemplo, la simultaneidad de temporalidades históricas. Sin embargo, el avance homogeneizador occidental, fundamentalmente liderado por los Estados Unidos, va cooptando el desarrollo paralelo de las culturas subalternas o periféricas, uniformando imaginarios, gustos y expectativas. Tal situación es de fuerte impacto en áreas como la de este estudio, pues espacios que, ya sea, por razones de aislamiento geográfico y cultural han mantenido pautas culturales, tecnológicas y estrategias adaptativas al medio particulares, se ven enfrentadas a una serie de mensajes intrusivos a su realidad, dando como resultado individuos desarraigados y muchas veces con fuertes sentimiento de frustración³⁷³.

Es así, como gran parte de los jóvenes han emigrado y de los que quedan o de los que vuelven, son muy pocos los que han seguido la tradición comunitaria de sus padres, porque se produjo un quiebre, ellos nacieron bajo la influencia de todos los factores anteriormente comentados y a pesar de que vieron que sus padres trabajaban juntos para lograr objetivos, hoy son presas del individualismo y del facilismo. Así como también al igual que los adultos del individualismo y de la alienación “vivir para trabajar” y “trabajar tan sólo para ganar dinero” que provoca el incorporarse al sistema.

Por último el asistencialismo se incorpora con fuerza en la lógica ciudadana de los habitantes del valle del Tránsito conformándose como la mayor amenaza para la autogestión institucionalizada y comunitaria. En muchos casos se comienza a aceptar como algo que es normal y así es como también se comienza a exigir, entrando así en el juego de la dependencia, panorama antes impensado para estas comunidades. Así de a poco éstas políticas sociales van ayudando a deconstruir esa sociedad consolidada y basada en la autogestión. Viva gracias a ella misma y a las estrategias que basó para su subsistencia, por lo mismo empoderada porque todo fue hecho por ellos mismos. “Este sector ha requerido justamente mayor intervención del Municipio para mejorar su calidad de vida a través de la realización de diversos programas sociales para sus habitantes, que acceden como beneficiarios. Sin embargo, las políticas sociales fortalecen el verticalismo y el asistencialismo, generando la dependencia y el carácter pasivo de los sectores pobres y de sus organizaciones como sujetos históricos de cambio y propiciando la mentalidad de que terceros deben resolver sus problemas y necesidades. Esto produce que pasen a ser sujetos dependientes del Estado³⁷⁴.

³⁷² Carolina Morales. Informe de gestión Práctica Servicio País verano del 2005. Capacitación para tejedoras de telar rústico con fin de mejorar la calidad de las obras” Fundación para la superación de la pobreza. Programa Servicio País. Red de apoyo Comuna de Alto del Carmen. III región. 2005.p. 2

³⁷³ Lorca, Mauricio.Op.cit. p.226-227.

³⁷⁴ Muñoz. Op.cit.p.240.

Todo lo anterior ha repercutido en la disminución de la participación en las organizaciones comunitarias y Juntas de vecinos. Don Rubén Quinteros concibe que esto comienza a ocurrir;

“Hace unos 10 años o 8 años atrás serán. Entonces ya la gente se cabrea po ¡si pa trabajar pa la comunidad hay que trabajar uno gratis! ¡No ir a sacar el sueldo! ¿Cómo? Y entonces ya la gente se desmoraliza también no se cooperan, no saben cooperar con nada. Pero así se trabajo en esos años ¿ve? Ahora esta mala la cuestión de la... no se para la Junta Vecinos. No ve que entregaron el cargo y hay un nuevo presidente y no ha llamado a reunión. Entonces no se pueden

hacer actividad ¡porque no se para la cuestión! ³⁷⁵ ***“Ahora está dejada la gente, mire los deportistas no quieren hacer nada. No quieren trabajar, quieren darle la***
tarea a ciertas personas y no cooperar” ³⁷⁶ .

Sin embargo a pesar del panorama desolador que se acaba de presentar es un agrado poder escribir que a pesar de que las embestidas en contra de la autogestión institucionalizada han sido potentes en este tiempo, éstas no han sido lo suficientemente fuertes para desterrarla del ADN de las comunidades del Valle del Huasco. Es así como podemos ver expresiones de éstas a pesar de que se esté instaurando cada vez más la costumbre del recibir sin dar nada a cambio, sin esfuerzo.

Un ejemplo es el de la Localidad de Malaguín la cual del 98' aproximadamente en adelante han ocupado los proyectos disponibles a favor de la comunidad.

“Tenía que formarse la Junta de Vecinos, entonces nos pusimos a conversar con la gente y ya estuvimos de acuerdo y ya Presidente tú, secretario tú y así nos fuimos anotando ¡y nos formamos po ¡ Entonces nos iniciamos, no teníamos lugar donde reunirnos y empezamos a postular a proyectos del Municipio que son FONDECOR. Y... empezamos con el tema de los proyectos, empezamos a postular, eh nos fue rebien, compramos con el primer proyecto, me acuerdo que compramos el terreno para la Junta de Vecinos, otro proyecto paramos las murallas de la sede, otro proyecto el techo, las ventanas y después un proyecto para los baños, después un proyecto para hacer las sillas y las mesas. Entonces nosotros, yo me sentía tan orgullosa, si cuando íbamos a reunión a los primeros que felicitaban ¡era a Malaguín! Porque era como un sector pequeño ¡pero

hacíamos cosas buenas y en tan poco tiempo! ¿Me entendí?” ³⁷⁷ . ***“(...) el tema de la Sede sí costo un mundo para que saliera la sede, aparte de que la gente de acá mismo se puso a trabajar o sea no en la parte del techo que era como más complicado, pero a juntar piedritas, a hacer el cemento, todas esas cosas sí. El vivero también lo hicieron todos juntos, supongamos esa pieza de canela era de frutos secos de toda la gente entonces igual como que vinieron, se juntaron y esas mallitas que tiene mi mamá en la sede para poner los frutos***

³⁷⁵ Rubén Quinteros. Op.cit.

³⁷⁶ Manuel Bordonos Op.cit.

³⁷⁷ Lidia Bordonos.Op.cit.

secos también los clavaron las mujeres y lo hicieron todo. Le compraron a mi tío

Sergio canastos, como que metieron plata igual para que se pudiera hacer”³⁷⁸ .

Así, el panorama de la Autogestión como virtuoso indicador y por ende cualidad del Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito se erige en el período previo al conflicto Pascua Lama como una autogestión de vida institucionalizada, que aunque queden expresiones de la autogestión de vida absoluta, éstas son solo eso, expresiones por separado, que no alcanzan el potencial que adquirirían cuando todas las estrategias y acciones hechas para la sobrevivencia en sinergia se complementaban logrando sin la ayuda de nadie, simplemente, eso, la vida.

Sin embargo la capacidad de autogestión de vida no se encuentra en su mayor expresión como lo fue en las décadas del 50' hasta bien avanzado los 90', su realidad al 2001 es de una pugna y lucha constante por no ser aplacada, en donde se resiste a su partida. ¿Y cómo no? si es la greda con la que se modeló la idiosincrasia de estas comunidades desde los tiempos aborígenes hasta ahora último permitiendo la vida y luego el desarrollo. Esta muy compenetrada, y sí, hay que decirlo en los adultos mayores y adultos más que en los jóvenes, en unas localidades más que en otras, pero éstos se imponen como dispositivos conscientes e incansables de traspaso de tradición y de dignidad, por ende su influencia aun sigue siendo potente es por eso que del 2001 en adelante seguimos siendo testigos de empresas comunitarias que en el contexto actual se conforman sin querer como expresiones de rebeldía, ingenuas, pero rebeldes al fin...

c) Actividades productivas tradicionales

Cómo ya vimos tras el recorrido que hicimos de la autogestión y de cómo se ha llevado a cabo la autosubsistencia en las comunidades del Valle del Tránsito, son tanto la agricultura como la ganadería las actividades productivas tradicionales más importantes.

La época colonial marca el comienzo de un nuevo patrón de uso de tierra que se extendió a lo largo del territorio nacional, que en ese entonces se extendía desde Copiapó al Bío- Bío³⁷⁹. En el Valle del Huasco, los españoles así como en resto del país, no se preocuparon de estudiar las condiciones del nuevo territorio, por ende no hubo una adecuación ecológica. Si no, que al contrario, de forma mecánica éstos implantaron sus formas de trabajar la tierra y sus cultivos.

Los diaguitas tenían un sistema de producción agrario basado en la producción de subsistencia, en donde los porotos, la papa, el maíz, la quínoa, el ají, entre otros alimentos, eran imprescindibles. En cambio, el sistema agrario español si bien nació como respuesta a la necesidad básica de asegurar la alimentación, al poco tiempo se orientó hacia una producción de mercado la cual en un primer momento se basó en los derivados de la ganadería, con productos como el cuero y el sebo. Más tarde se enfocó en la producción de trigo.

Para la producción ganadera, los españoles crían casi todas sus especies introducidas, los vacunos, los ovinos y los cabríos. Los indígenas se interesaron en estos animales y procuraron adquirirlos, es así como *“después los indígenas más pobres se dedicarán a*

³⁷⁸ Dahyana Bordonas. *Op.cit.*

³⁷⁹ En ese entonces el Valle del Huasco era considerado como parte del Norte Chico.

*la cría de caprinos, que se alimentan, como hasta hoy, de los pastos naturales de los interfluvios*³⁸⁰.

Durante parte del siglo XVII, coexisten ambos sistemas agrarios, el español y el indígena. Pero, en poco tiempo, al igual que con los nuevos animales, se empieza a producir un intercambio entre ellos, tanto de especies de las cuales carece uno de los dos como de especies que les parecen beneficiosas. Es así como por ejemplo, *“los indígenas acogen muy luego el trigo y el ganado lana”*³⁸¹, pero sin dejar de lado su orientación al autoconsumo, lo anterior sumado a *“los espacios agrícolas reducidos mantienen los cultivos de chacra y limitan el trigo a pequeñas extensiones”*³⁸².

A diferencia de los indígenas, el sector agrícola español ya en este entonces detenta la mayor parte del terreno predispuesto para la actividad agrícola. Como ya se dijo, se orientan tempranamente a la producción de trigo, del cual exportan su excedente al Perú. A la par, pero tan sólo como huertas familiares en un comienzo, incorporan cultivos de árboles frutales y parronales, en consecuencia también comienzan la fabricación de vinos.

Por otro lado, comienza un cultivo incipiente de forrajes, sobre todo de alfalfa que es el forraje que mejor se da en las tierras áridas, para cubrir el déficit de alimento para el ganado que se produce durante las sequías del verano y también para proporcionar forraje a mulas que son enviadas a Potosí.

En el siglo XVIII esta zona y todo el Norte Chico, a diferencia del resto del país que se perfila cada vez con más fuerza hacia la exportación de trigo hacia el Perú, escoge el rubro de los frutales. Esto se debió al aumento de la actividad minera en la zona, ya que, por un lado, ésta atrajo a gran cantidad de población dejando poca mano de obra disponible para las tareas agrícolas, y por otro, dicha actividad demandó gran cantidad de alimentos, los cuales comienzan a ser satisfechos por los mercados de alrededor cambiando el uso de suelo y del agua de estos territorios. Es así, como *“los valles de Copiapó y Huasco van abandonando una producción riesgosa, en cuanto rendimiento, y poca remunerativa (cultivo del trigo), por otras más rentables: frutales. Se dedican especialmente a la obtención de fruta seca: higos, descarozados, pasas, y de uvas para destilación. Los higos pasan a tener un papel importante en la dieta del minero, así como los aguardientes, vinos y chichas”*³⁸³. Las primeras cepas de parra prendieron bien desde que se plantaron y sus frutos fueron de primera calidad.

*“Se produce entonces una especialización de la producción agrícola, esta vez con una fuerte base ecológica empírica, ya que las partes medias y especialmente las altas (...) ofrecen ventajas comparativas óptimas para la producción frutal y vitivinícola”*³⁸⁴. Así mismo se produce una especialización de la ganadería como consecuencia de los cambios experimentados en el rubro agrícola.

La superficie regada del Valle del Huasco es escasa, por ende con el nuevo interés de diversificar y aumentar los cultivos, toda la tierra disponible tenía que ser ocupada en la

³⁸⁰ Ximena Aranda. *“Evolución de la agricultura y el riego en el Norte Chico: Valle del Huasco”*. En *Informaciones geográficas*. Número único de 1966. Año XVI. Órgano oficial del Departamento de Geografía. Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Educación. p. 10.

³⁸¹ Aranda. Op. cit. p. 9.

³⁸² Aranda. Op. cit. p. 10.

³⁸³ Aranda. Op. cit. p. 11.

³⁸⁴ Aranda. Op. cit. pp. 11-12

agricultura, como consecuencia se llevo al ganado a las tierras de menor valor, al interfluvio, donde están los pastos naturales. Algunas especies, como los bovinos, no soportaron las duras condiciones de éste pastoreo; es así como en el Valle del Huasco se especializan en caprinos, ovejunos y mulares, *“ya no se crían animales para exportar los derivados pecuarios sino para las necesidades del consumo local, que han crecido con la población minera”*³⁸⁵ .

La crianza de caprinos y ovinos al ser desplazadas fuera del sector de riego, se constituyen como actividades de áreas marginales y realizadas por sectores humanos marginales. Con este tipo de pastoreo nace la figura del cabrero, *“que son personas que viven en los llanos, cerca de una aguada, sólo de lo que les producen sus majadas de cabros, muchas veces son ocupantes precarios que usan las tierras con el permiso de sus propietarios”*³⁸⁶ . Y también se configura el grupo humano de comuneros, que se *“definen en el aspecto productivo por el trigo de seco y la crianza de cabras”*³⁸⁷ .

Las haciendas son las que permanecen abasteciendo de ganado bovino, pero en poco tiempo dicho aporte no se hace suficiente. Así, a fines del siglo XVIII se hizo necesaria la importación de bovinos desde la región del Maule, Ñuble y de Argentina.

*“En resumen, a fines del siglo XVIII, la actividad económica de la región aparece más definida en su doble aspecto: minero (especialmente en los antiguos distritos de Copiapó y La Serena) con una prospera producción de oro y cobre y, agrícola, especializada en frutales y vides, donde el cultivo de cereales y la ganadería ha retrocedido hasta ser necesaria su importación para el consumo”*³⁸⁸ . Dentro de dicho panorama regional, el Valle del Huasco se erige como netamente agrícola.

En el siglo XIX, mientras en el resto del país la actividad económica más importante seguía siendo la agricultura, en el Norte Chico la minería es quien comienza a ganar más espacios. Si bien la minería del oro está llegando a su final, esta es precedida por la de la plata. En esta época se producen importantes descubrimientos como Chañarillo, Arqueros, Tres Puntas, Agua Amarga, entre otros, los cuales se conforman como polos de atracción para chilenos y extranjeros.

“El traslado de gran número de familias al valle, a consecuencia de los terremotos de Copiapó de 1797 y 1819; el descubrimiento de Agua Amarga en 1811 (plata), el de las Animas (cobre) en el mismo año, Las Vizcachas, “Barranconcitos”, La Cortadera, y otras; y el trabajo del cobre con nuevos métodos³⁸⁹ ***(...), fueron los factores que determinaron un gran aumento en la población del valle. Sólo el descubrimiento y los trabajos de Agua Amarga cuadruplicaron el número de habitantes de Vallenar. En 1798 Vallenar y Freirina***

³⁸⁵ Aranda. *Op. cit.* p.12.

³⁸⁶ Aranda. *Op. cit.* p.13

³⁸⁷ Aranda. *Op. cit.* p.13

³⁸⁸ Aranda. *Op. cit.* p-13.

³⁸⁹ ***El nuevo método más importante fue el paso del horno de manga al horno de calcina y reverbero introducido por Carlos Lambert, que hacía las fundiciones mucho más productivas y permitía, además, volver a trabajar minas consideradas agotadas y otras de baja ley***

en conjunto tenían 3.000 habitantes, Vallenar sólo en 1813- dos años después del descubrimiento de Agua Amarga- alcanzaba a 8.791”³⁹⁰ .

Como decíamos, este auge minero produce una gran movilidad de población ya que atrajo a gran cantidad de personas hacia su territorio. Como consecuencia de este fenómeno y de las necesidades de dicha actividad, muchas de las otras actividades económicas de la región se desarrollan bajo las directrices de la minería.

La actividad agropecuaria es una de ellas, las faenas mineras aumentan considerablemente la demanda de mulas, asnos y bovinos, ya que los primeros eran utilizados para carga y transporte y los últimos eran necesarios para la alimentación de la creciente población. Para tener una idea, en el momento de apogeo de la explotación en Agua Amarga se necesitó de 4.000 mulas³⁹¹ y en un informe de 1824 se fijó la cifra total para el Huasco de 4000 mulares y 4000 asnales³⁹². La región en su conjunto no es capaz de responder a toda la demanda, por ello se traen animales desde Argentina. Muchas cabezas llegan a Copiapó, otro tanto llega al Huasco por el paso de la Flecha en el Valle del Tránsito. Para mantener todo este ganado se necesita alimentarlo, por ende se necesita de forraje, es por ello que la agricultura se comienza a especializar en este tipo de cultivo. “Así, en los valles del Norte Chico, se produce un gran cambio en las actividades agropecuarias: se abandona la escasa crianza que se hacía en los valles para dedicar al ganado a la engorda; de la “agricultura promiscua”, que predominaba, se pasa a una especialización y localización de los cultivos; se amplían las áreas sembradas gracias al mejoramiento del riego”³⁹³.

Son los empresarios mineros quienes experimentan la necesidad de forraje en forma urgente y dramática. “Necesitaban asegurar el tráfico regular de las tropas de mulas, a fin de mantener el trabajo en las minas y acarrear los minerales a los puertos de embarque, para lo cual deben organizar su alimentación. Como realmente el éxito de una empresa depende de la otra, deciden hacerse, además, agricultores”³⁹⁴. Alrededor de 1820, estos comienzan a comprar tierras fiscales bajo asociaciones y desde ahí en adelante se constituyeron “entre 15 y 20 propiedades³⁹⁵ o fundos con aproximadamente 9000 Hás, de las cuales se pusieron en cultivo 6000 Hás. Puede aquilatarse la importancia de este movimiento si lo comparamos con la superficie utilizada hasta el siglo XVIII. El área cultivada había sido aumentada en un 400%”³⁹⁶. Paralograr emplazar sus haciendas tuvieron que limpiar, arar y regar grandes pedregales a metros de la llanura aluvial.

Las necesidades generadas por la minería satisfechas en parte por el Valle del Huasco, afectan la fisonomía de éste. Los cambios en torno al agua de riego y al área dedicada al

³⁹⁰ Joaquín Morales, “Historia de Huasco”. Universidad de Chile, La Serena. 1981. pp .177-178,187, 191.

³⁹¹ Aranda. Op. cit. p.15.

³⁹² Morales. Op. cit. p.190.

³⁹³ Aranda. Op. cit. p.15.

³⁹⁴ Aranda. Op. cit. p.20.

³⁹⁵ Algunos de los Fundos que se constituyeron fueron Paona, Perales, El Sitio, La Verbena, Imperial Alto, Imperial Bajo, El Morro, Villa Alegre, El Recreo, Quebrada Honda, La Florida, El Telégrafo, Centinela, Longomilla, El Rosario, El Buena Esperanza, Ventanas, entre otros.

³⁹⁶ Aranda. Op. cit. p.20

forraje produjeron una transformación profunda en el paisaje y en la dinámica del Valle del Huasco. El área cultivada se amplía casi a más del doble, cómo dato tenemos que antes de 1820 el área de cultivo era de 2000 Hectáreas³⁹⁷ y éste se limitaba a la estrecha faja aluvial del valle, de fácil manejo y regadío, pero tras el auge minero se aumenta el área de cultivo, sobre todo habilitando para éste a las altas terrazas, a 6000 hectáreas³⁹⁸.

Por otro lado, la actividad minera impone exigencias a la agricultura lo que produce la especialización de los valles del Norte Chico, el Valle de Huasco, siguiendo el mismo patrón de los demás valles, predispone las partes bajas y medias (desde Vallenar hasta Huasco) para la producción de forraje y las partes altas (Valle del Tránsito y San Félix) se destinan para frutales y viñas. La mayor necesidad en ese tiempo era la alfalfa y como el área de riego es pequeña, se priorizó su producción en el valle inferior del Huasco, *“donde no hay agricultura propiamente dicha, sino sólo cultivos de pasto”*³⁹⁹. En cambio, *“En los sectores superiores de los valles- aproximadamente sobre los 600 m.s.n.m – se mantienen cultivos y plantaciones que responden a su aptitud ecológica gracias a la topografía y la estructura agraria (pequeños propietarios), que hacen impracticable la producción económica de alfalfa”*, pero que abastecen de preciados e indispensables alimentos, al igual que en siglo pasado, los productos más importantes son todo tipo de descarozados, higos, frutas, vinos y aguardientes.

Hacia 1870, ya se habían construido muchas de las líneas férreas⁴⁰⁰ que respondían a la necesidad de transportar el mineral desde los yacimientos en el Norte del país; el tren vino a reemplazar a los mulares y asnales responsables de esta función anteriormente. Los dueños de empastadas se salvaron de una crisis en un primer momento gracias al descubrimiento de Caracoles. Luego, una década después y como consecuencia de la Guerra del Pacífico, el salitre comienza a tomar gran importancia, como consecuencia de ello el número de oficinas y de población comienzan a aumentar de manera considerable. Así, ahora, *“La agricultura del Norte Chico debe enfrentar entonces la tarea de abastecer la demanda de productos alimenticios y forrajes de las salitreras, para lo cual la producción del Norte Grande era obviamente insuficiente”*⁴⁰¹. Se incrementa la demanda de ganado, por ende se incrementa tanto su importación como su engorda y a la vez el comercio ganadero se amplía hacia la producción de derivados de leche como la mantequilla y el queso. Por su parte, los caprinos se mantienen al margen de éste mercado pero continúan cumpliendo una importante función en la economía de subsistencia. Y la alfalfa, entonces, continua siendo de gran importancia ya que si bien ya no se necesita alimentar grandes cantidades de asnales y mulares, es necesario ahora alimentar gran cantidad de vacunos.

Tenemos así, tras este recorrido, que hasta el siglo XIX el Valle del Huasco se conforma históricamente como un valle agrícola. En dónde tanto la cultura heredada de los indígenas y españoles, como las condiciones geográficas y las demandas de la actividad minera son quienes han modelado la forma de ejecutar tanto la agricultura como las actividades agropecuarias en el Valle del Huasco, así como las especialidades productivas desarrolladas en dichas áreas.

³⁹⁷ Aranda. *Op. cit.* p.19.

³⁹⁸ Aranda. *Op. cit.* p.15.

³⁹⁹ Aranda. *Op. cit.* p.19.

⁴⁰⁰ Por ejemplo, en 1951 se construyó la línea de Caldera a Copiapó, en 1971 ésta se extendió hasta Chañarillo y Puquios y en 1970 se construyó una línea desde Bahía de Chañaral a Las Animas.

⁴⁰¹ Aranda. *Op. cit.* p.16.

Si bien también se ha explotado la minería en la provincia del Huasco, esta ha sido a pequeña escala y en los alrededores de Vallenar. Por su lado, en la Comuna de Alto del Carmen sólo ha existido el pirquiniraje artesanal. Es así que por mucho que dicho valle se encuentre en el perímetro minero y que históricamente haya querido participar de la identidad minera, la verdad es que éste no puede rehuir de su real identidad; la agrícola. Y así ha quedado plasmado en una serie de escritos que hablan del valle en donde se enaltecen sus propiedades para dicha actividad.

A consecuencia de la historia relatada tenemos que la Comuna de Alto del Carmen, y por tanto el Valle del Tránsito, se perfiló en una agricultura de subsistencia, en donde los excedentes en su mayoría frutícolas eran comerciados aprovechando principalmente la demanda de los enclaves mineros. Y en donde la tenencia de animales también cumplió la función del autoabastecimiento bajo la tenencia de ganado caprino y ovino de preferencia, el cual fue relegado a las tierras altas. Dicha tradición heredada del los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX será reafirmada también como el modo de vida y el que hacer productivo para todo el siglo XX, experimentando tan sólo cambios en las formas de llevar a cabo dichas actividades.

Ahora pasaremos a exponer la situación en que se encontraban ambas actividades productivas previas al estallido del conflicto socioambiental Pascua Lama. El recorrido por su historia y transformaciones será breve; sobre todo el referido a la agricultura ya que éste fue muy bien explicado en el indicador de autogestión, por lo que en esta ocasión tan sólo haremos un resumen al que se le acoplaran nuevos elementos de importancia para el análisis, ahora bajo, el prisma de actividad productiva tradicional por ende también conformadora de identidad, valoración y tradición cultural.

c.1) Agricultura

La agricultura es la actividad productiva tradicional del Valle del Tránsito; desde los tiempos de la Colonia los diaguitas resguardados tras sus altas montañas la practicaban, traspasando hasta el día de hoy la costumbre de plantar sus cultivos nativos como el chícharo. Así, *“Al conversar con dirigentes diaguitas y algunos ancianos del Valle de El Tránsito, éstos explican que la mayoría de los cultivos de ese Valle provenían de la enseñanza de los más antiguos, los que a su vez, mantenían las prácticas del pueblo*⁴⁰² *Diaguita”*.

Las gentes de estos lugares lo que desde siempre supo hacer fue labrar la tierra y esperar que el prodigioso clima de éstos valles, creador de primores, y el río hicieran su trabajo. La agricultura fue la actividad que permitió la sobrevivencia, y desde un principio se llevo a cabo netamente, con el fin del autoabastecimiento.

En el Valle del Tránsito los habitantes sembraban de todo lo necesario para su sobrevivencia, en donde el poroto y otros cereales como el trigo, el maíz, el chícharo eran fundamentales para sus comidas. Así también se sembraba la papa, y todo tipo de verduras en chacras. Por otro lado las frutas tampoco faltaban, las paltas abundan al igual que las naranjas, los duraznos criollos, las manzanas, los higos, las uvas y los almendrucos entre otros.

“Mi abuelito, ellos vivían de la agricultura, (...) ellos tenían sus tierritas acá y sembraban po, sembraban el trigo, sembraban el maíz, sembraban el poroto, sembraban papas, en orillitas de tierra por ahí, chícharo, lo otro que sembraban

⁴⁰² Bourguignat, Mathilde y Ramírez, Sebastián. Op.cit.p.18.

la lenteja también pero poco sembraban la lenteja porque no tenía, no se daba buena, el chícharo sí. Ellos sembraban ajíes porque ellos tenían terreno por allá una parte que tengo yo ahora que se llama Las Papas, ahí se sembraba el poroto, el maíz y ahí cosechaban ellos todo eso, el poroto, el maíz, el chícharo

también lo sembraban pa llá (...)⁴⁰³ . **“Estábamos con mi papá no más po y había un hombre que nos ayudaba, estábamos regando la siembra porque pa lla el poroto cuando lo siembra, lo siembra en las quebradas uno oiga, usted entre puras piedras, hace pal lao las piedras un poquito así y hace un hoyito ahí con una picota, seis granitos de porotos, un hoyo por ahí, otro por ahí y así po ¡pero campos enteros! Si yo sembraba como de ahí hasta allá. Sesenta kilos o sea 50 kilos de porotos ¿Sabe cuantos kilos sacaba yo de 60 kilos sembrados? ¡3000 kilos de porotos! Me daban 60 por uno, eran buenas las tierras, no había peste,**

no había nada”⁴⁰⁴ . **“Mi mami igual siguiendo a mi papá en lo que hacía él, a la huerta. Antes se usaba que el hombre y la mujer tenían que trabajar, se hacían siembras que pa´ los cerros y la mujer tenía que ir a limpiar, a sembrar, a regar. A caballo no más a veces a pie. Pero era muy linda la vida antes, era más tranquila. Sí, lo que más vendían antes también era el poroto que sembraban mucho... Y antes también lo que habían mucho eran los huesillos había mucho durazno.**

Había mucho huesillo”⁴⁰⁵ .

Dentro de esta actividad se conformaron especialidades y oficios así por ejemplo “(...) habían personas que buscaban personas como especialistas que hay hoy en día digamos, habían digamos que habían unas personas que los traían de otros lados para que sembrará las papas, una persona para que pusiera los zapallos y así po”⁴⁰⁶ .

“Eran como distintas profesiones, cualquiera no melgaba, melgar es abrir surcos con un caballo. (...) Entonces había gente experta en eso Don Hernán Vera por ejemplo, Don Hernán agarraba el caballo y se iba por la primera melga, mirando hacia delante y con el arado y tú ponías el agua y salía derechito. Habían otros que la hacían fácil, se iban pa bajo no más si total el agua tenía que salir, otros se las daban de ingeniero melgador po. Habían algunos que les gustaba hacer almácigos y se dedicaban a eso y era su entrada, la actividad por la que tenían su entrada económica, ellos vendían almácigos, había gente que hacía almácigos de árboles. Todavía creo que hay la mamá del Cristian y el Pascual allá arriba hace unos dos años todavía hacían almácigos de naranjos y vendían”⁴⁰⁷ .

Y este valioso saber, tanto el de la actividad agrícola como el de las especialidades, que tenía que ver con la vida, fue el valioso regalo entregado a modo de conocimiento y tradición cultural por los padres a sus hijos generación tras generación; “Mi papá me enseñó todos

⁴⁰³ Manuela Villegas. Op.cit.

⁴⁰⁴ Rubén Quinteros. Op.cit.

⁴⁰⁵ Idolia Bordonos. Op.cit.

⁴⁰⁶ Miguel Salazar. Op.cit.

⁴⁰⁷ Luis Faura. Op.cit.

estos trabajos que se hacen a regar, a cercar, a arar”⁴⁰⁸, “(...) igual cuando chico siempre nos mandaban a regar a nosotros mi papá nos mandaba a la quebrada a regar y ¡con el Pascual po! Entonces... yo más chico pero igual le ayudaba po íbamos a dormir allá, regábamos dos días y nos veníamos, con los caballos las cabras con mi hermano allá a regar”⁴⁰⁹.

“Para mí también mi infancia fue muy bonita porque yo me crié en un hogar bien constituido. Mi papito me sacaba a trabajar. Yo andaba con el ahí igual trabajando. Me acuerdo que el huerto de nosotros es todo pirca piedra, así piedra. Sí, ahí mi papá nos llevaba a trabajar y teníamos que ir a hacer pircas y comer. (...) El nos sacaba todos los días a trabajar. Yo me crié puro trabajando y yo le agradezco a mi papá que me enseñaron a trabajar y uno sabe, hacerse de todo y eso es lo más bonito. Uno sabe hacer de todo. Aprendí a hacer trabajo de mujer a cocinar, lavar, amasar, y los trabajos de hombre igual sembrar, cortar un monte, hacer pircas, regar, cargar una carretilla, a mi me dicen que soy muy marimacha por decirle. Es que yo me crié así, andar con los caballos yo sé todo, todo, todo. Y ahora soy igual nada me queda grande no que yo no me lo puedo, no puedo hacer esto, yo hago de todo. Yo aprendí a hacer todo, en mi casa me hacían trabajar en todo. Fuera el trabajo de la casa, de hombre, del campo de la tierra igual tenía que hacer y uno se acostumbra y después cuando uno ya es grande mujer uno agradece eso porque le enseñaron a todo”⁴¹⁰.

La agricultura brindó tanto los alimentos necesarios, como la posibilidad de adquirir lo que no se producía como el aceite, la sal y el azúcar gracias a los excedentes sobre todo de frutas convertidos en descarozados los cuales o se “cambalachaban” o vendían.

“¡Bu! antes la gente venía por cargas po, si no venían en camión, venían en mulares a buscar las cositas por aquí, en carga de animales, a donde les encargaban, por aquí había un caballero donde está la Iglesia donde esta esa subida ahí, ese caballero que vivía ahí, ese caballero venía por cargas a comprar las cositas, el papá del Renato todos esos venían por cargas po cuatro animales a comprar la cosecha de toda la gente aquí. Y ellos la llevaban a Vallenar, pero ellos venían a comprar la cosecha aquí. Las naranjas, venían camiones de Chigüinto de por ahí venían a comprar, venían camiones de por ahí venían a comprar la naranja, ¡Camiones llenos de naranja! No quedaba nada de naranja, se las llevaban en esos años (...)”⁴¹¹.

Así mismo las fuentes de trabajo en el Valle también giraron alrededor de dicha actividad. Hasta los 80' los trabajos estuvieron delimitados a las haciendas, a tratos de medierías e inquilinaje y trabajos esporádicos tanto de limpieza de terrenos, picados de tierra, ayuda en la cosecha y pelar duraznos entre muchos otros. Y cómo ya comentamos, se trabajaba para conseguir netamente lo necesario para vivir; o se trabajaba para obtener un terreno

⁴⁰⁸ Diego Escobar.Op.cit.

⁴⁰⁹ Cristian Olivares.Op.cit.

⁴¹⁰ **Idolia Bordonos.Op.cit.**

⁴¹¹ **Catalina Iriarte. Op.cit.**

donde asentarse o porque la familia era muy extensa y lo que producía el propio terreno no alcanzaba.

Sin embargo, no todos requerían de trabajar ya que la mayoría de la población se autoabastecía, así la realidad socioeconómica de la Comuna de Alto del Carmen, por ende del Valle del Tránsito en los 80´ aún es “eminente rural y minifundista, donde la agricultura es la actividad económica predominante y fundamental, por tanto, gravita fuertemente en todo quehacer”⁴¹².

El Estado concibió económicamente a dicha Provincia como agrícola, es por ello que desde los primeros estudios llevados a cabo por la CORFO en los 60´ en la zona, estuvieron dirigidos hacia el desarrollo de la agroindustria. Los estudios dieron como resultado, que las ventajas comparativas del territorio eran beneficiosas sobre todo para frutales y el rubro vitivinícola.

A consecuencia de esto, fue que en los 80´ se instalan parrones pisqueros muchos de ellos incentivados a través de proyectos de INDAP y una década más tarde los de uva de exportación en manos de grandes empresarios.

La llegada de la agroindustria al valle, sobre todo después de los 90´, llegó a cambiar la forma de vida conocida, sobre todo con respecto a la relación con la tierra y el trabajo. Primero se incorpora la lógica del monocultivo, incentivándose dejar atrás la tradición de cultivos diversificados de frutas y hortalizas y segundo, se incorpora la figura del trabajador asalariado.

A la par, por una serie de factores, se comienza a vivir una crisis en la pequeña agricultura en el Valle, los habitantes coinciden que es en los 90´ que la fruta empieza a quedarse en los árboles y se pierde, ya nadie la viene a buscar. Muchos atribuyen este hecho a la apertura económica del país en esa época; la competencia se hace dura, por ejemplo se dice que desde Argentina se traían naranjas mucho más baratas.

(...) Cuando nosotros vivíamos al otro lado del río nosotros vendíamos harto damasco, cajones; yo tenía que sacarlos con mi mamá, porque ya mi papá estaba muy viejito. Poníamos acá los cajones y teníamos que cruzar la pasarela porque ahí nos esperaba el camión que nos compraba. Y ya después nadie nos buscaba. Creo que debe haber sido en el 92´ o el 95´ por ahí por esa fecha. (...) vendíamos hartos damascos muchos damascos. Ya después ahora último nada ni los damascos, ni los huesillos, ni las naranjas, nada (...) da pena porque después de tener algo que vender o si vienen a comprar pagan una miseria y entonces la gente dice prefiero no vender porque no vale la pena”⁴¹³. (...) más de diez años ya no me vienen a comprar la naranja y si la vienen a comprar me la pagan a mal precio y ya tantas que se caen al suelo, se pierden, que vienen a buscarlas cuando ya se empiezan a caer y viene la brota, la flor, porque la fruta se debilita y se empieza a caer. (...) ¡Mal po! Mire toda la palta que tengo, nadie busca. Ahora la naranja ya ve que nadie la viene a buscar, la vienen a buscar tarde ¡y se pierde! Lo mismo la palta ¡nadie! Ahora si viene alguien ahí por una miseria hay que venderle, a la Juana sus niñas se la venden y le pagan una miseria, en las noches salen a recorrer pa venderle los huesillitos los... y ya no hay precio, que nadie

⁴¹² Diagnostico preliminar. Op.cit.p.32.

⁴¹³ *Idolia Bordonos. Op.cit.*

quiere...que los hayan caro, que son tan chicos, que están tan duros. Y antes no, se peleaban la fruta en el verano. Ahora la pasa, esta pasa a que yo compro pasa que no tiene pepas... que esta es tan chica y está llena de pepas ¡Nadie

compra!”⁴¹⁴ . “estaba el tema de la sequía, el agua empezó a disminuir, era mucho esfuerzo la agricultura, ser agricultor (...) lo peor por ejemplo acá las naranjas las compran a mi me llega a dar pena porque se vende a 300 pesos el kilo y ellos vienen y ellos ponen el precio y si tú no quieres se van y le compran al de al lado, entonces no se las paltas también. (...)El terreno de mi tía Aidé de allá al frente suponte ahí recogíamos hartas paltas cuando vivíamos allá, ahora⁴¹⁵ igual como que se pierden” .

Pese a que la agricultura entra en crisis, sigue dando para la autosubsistencia, pero para la generación de excedentes el camino se entrapa. Si para los habitantes del Valle del Tránsito hubiese seguido bastando tan sólo resolver la sobrevivencia, la pequeña agricultura hubiese seguido satisfaciendo plenamente las necesidades. Pero resulta que es justamente también en los 90' que fenómenos como la modernización y la globalización comienzan a influir en la realidad del Valle del Tránsito.

“Todos los cambios que se hacen, por comodidad no más po. Y son cambios que... a los que nos dirigen les conviene porque nos hacen dependientes... Y con todos estos cambios, con toda esta modernidad ha venido esto de, de... Y lo que me ocurre hoy día a mí tengo que trabajar sino no soy nadie ¡Antes no po! Antes... antes estaba el agua aquí, había que tomar un balde y sacarla y echarla en un tambor no más. La luz, una velas, unos chonchones, las lámparas, el... El gas no tenías, leña, leña, salías a buscar leña. Hoy día no se termino el gas, pucha no hay gas, hay que comprar de nuevo y pa comprar gas hay que tener plata y a fin de mes hay que pagar la luz porque si no te la cortan. La cuenta del agua también hay que pagarla si no también te la cortan y la luz trae el cable. Entonces imagínate una familia que pague...5.000 pesos de agua, 10.000 de luz, 15.000 en gas, 20.000 el cable, 20, 30, 45... Ya tiene que tener 60.000 pesos todos los meses. Antes no po, esos 60.000 pesos te los ahorrabas. Hoy día, tiene por lo menos, una familia de acá del valle, de los que gastan poco tiene que tener 60.000 pesos ¿Y de dónde? Tiene que trabajar porque las huertas no dan pa eso

po, o dan una tempora”⁴¹⁶ . Y si tienen el cable ya muestran ahí Falabella, la París, Jhonson y aparecen comerciales como, con la tarjeta Falabella te puedes comprar un LCD de treinta y tantas pulgadas más un notebook en doscientas y tantas lucas. Pucha no tengo tarjeta, la saco, me compro eso, ya tengo que tener las doscientas y tantas lucas, Después tienes posibilidad de crédito ¡Ah, mira en la tarjeta me dan un computador, me dan lo otro... consumismo (...)

417 . “Acá también ha cambiado como que la gente se está como dividiendo,

⁴¹⁴ Catalina Iriarte.Op.cit.

⁴¹⁵ Dayhana Bordonos.Op.cit.

⁴¹⁶ Luis Faura.Op.cit.

⁴¹⁷ Luis Faura. Op.cit.

como pensando por el interés de la plata, la plata. No ya nadie quiere trabajar, quiere ser humilde como éramos antes, cuál de todos quiere tener más y estar

mucho mejor”⁴¹⁸ . **“(…) yo creo que la intervención social más que nada, como el progreso se le puede decir, la luz eléctrica, la televisión. Si las personas se pusieron muy consumistas y quieren tener van a trabajar no más y esto para puro mantener su vida más que nada pero en el ámbito material (…) lo personal no le importa (…) Eso hizo que se encerrará mucho la gente. Porque si yo tengo la mejor tele, mañana quiero otra mejor y para hacer eso hay que buscarse el trabajar y estar en eso. Y el tiempo se va y después te das cuenta que no hiciste**

nada en buscar cosas materiales”⁴¹⁹ .

Como respuesta, muchos vecinos comienzan a sentir que deben satisfacer nuevas necesidades, y para ellos requieren de dinero “constante y sonante”. Es así como una gran cantidad de habitantes encuentra como solución el enrolarse y convertirse en mano de obra asalariada en los parronales.

“Antes era más lindo. Dicen que ellos tenían mucho ganado de vacuno, ellos tenían la leche, la carne y también la siembra en las tierras. Se sembraba mucho el trigo el poroto, el maíz entonces de eso ellos vivían. Ahora si ha cambiado mucho tenemos más adelantos más comodidad, antes no, era más sacrificada la vida. Pero ellos siempre han vivido así igual, ahora hay más trabajo por acá con los parrones gente más empresas y antes no nadie trabajaba todos trabajaban

en sus tierras no mas para uno, como para sustento de la casa no más”⁴²⁰

. “Mire ahora con los trabajos que hay en los parronales, en los canales, se está terminando total la agricultura. Si ya la gente la agricultura, ya no quiere sembrar”.

Los jóvenes, por su lado son los que más reciben la influencia de dichos fenómenos, y para una gran mayoría la agricultura ya no es una solución para la vida. Los mensajes que reciben son exitistas, en donde el triunfo en la vida se define primero por los bienes materiales que puedes detentar y segundo por la actividad que realizas, donde llegar a ser un profesional es lo óptimo. Así es mejor ser cualquier otra cosa antes que agricultor, actividad que se encuentra en el último escalón de la pirámide del éxito, siendo que es la que permite la alimentación por ende la sobrevivencia de todos los habitantes de este planeta.

Catalina Iriarte nos cuenta las razones de porque su hijo partió del valle.

“(…) por la cuestión del trabajo porque aquí la agricultura ya no les da, no les da po´ y a los que les gusta trabajar y ganar más, en la cuestión de parronales pagan muy poco(…) Sí, porque acá ya no tenía... mi último hijo puso plantas pa´ vivir de ella y se puso malo, que nadie compraba la naranja, ya nadie compraba la palta, nadie compraba la uva, si en ese tiempo que él se fue, la uva que él tenía la vendía a 80 pesos el kilo, después pagaron 20 pesos. ¡El kilo de uva a 20 pesos! Y a él el kilo de uvas cuando él estaba aquí la pagaban a 80, 90 pesos el kilo,

⁴¹⁸ *Idolia Bordonos. Op.cit.*

⁴¹⁹ *Álvaro Campillay en Entrevista de Adriana Campillay. Op.cit.*

⁴²⁰ *Idolia Bordonos. Op.cit.*

cuando ya el se fue a mi me pagaron 20 pesos, 30 pesos el kilo de uva. Si yo estuve a punto de arrancar y cortar todo ese parrón, claro si estaba trabajando en él y no vendía la uva ¿qué iba a hacer? Mejor la sembraba...y si no se siembra poner unos naranjitos... y después empezó a subir y ahí empezaron a comprarla 100 pesos pagan por el kilo. (...) Así que por eso se van po´ y el que no quiere irse se aguanta”.

Por su lado Idolia Bordonos nos comenta que; “ya mi hijo venia con otra idea, era más dejadito pa´ trabajar. También que se quería mandar solo de repente, ya de ahí viene cambiando la generación po. A él no le gustaba mucho trabajar acá en la tierra po. A él siempre le gusto más la ciudad”.

La realidad del valle ha cambiado, y como los mismos habitantes comentaron anteriormente, ahora se necesita de un sueldo para pagar, lo hoy, imprescindible para la vida. Es así como muchos padres ya no valoran traspasar sus conocimientos acerca de semillas, cosechas y tierra, porque el llevarlos a la práctica ya no asegura la vida. Así, muchos habitantes comienzan a desvalorar la importancia del trabajo agrícola porque este ya no es efectivo, así y respondiendo a las influencias externas ahora hace sentido darle educación a los niños esta es ahora la mejor herramienta que se les puede entregar.

“¡Porque no quieren po! Los papas siempre tienen la idea de que a mi hijo lo voy a educar para que no siga el oficio que hago yo. Si soy agricultor, queremos algo mejor para él, entonces muchas veces el chico sale con otra cabeza y quiere ser otro y quiere hacer otras cosas po. Se va a ir a estudiar y después ya... Es que muchas veces dicen que la agricultura no da hoy en día. Entonces han cambiado también la mentalidad, porque antes daba, una familia podía vivir de la agricultura. Cuando los viejos criaron a todos sus hijos con la agricultura. ¿Por qué no va a dar? (...)”⁴²¹ .

Este ha sido el discurso, que le ha traspasado el agricultor Raúl Arcos a sus hijas y el que recibió Dayhana Bordonos de su madre.

“Bueno yo... hay que traspasarles lo que uno siente, lo que uno piensa, que sean educaditas, que sean trabajadoras. Para que tengan... el día de más allá nadie les ponga el pie usted sabe que el que no tiene estudio hoy día estamos sonaos. Es que si usted no estudiará y trabajara al día, usted tiene que estar ganando 160 lucas todos los meses ¿no cierto? No, que eso no les ocurra a ellas. O sea que ella sean educadas en primer lugar pa que ganen más o menos una plata que a ellas, que ellas vivan bien, que no vivan arrumas por ahí, no verlas maltratadas. Eso es lo que más me gustaría a mí. (...) mis hijos, estudió una en Serena y otro en Vallenar. Mi niña grande estudio aquí en la Pampa hasta quinto año de ahí la lleve a Vallenar y la chiquita se fue a Vallenar altiro directo. Bueno ojala que saquen su estudio que ellas quieren estudiar. Que tengan profesión. (...) La más grande estudió en el Inacap estudió administración de empresas y finanza. Por eso le digo yo puede venir a mandar esta empresa sí llegamos más allá. Puede hacerlo ella, a lo mejor lo hace. Le gusta aquí”⁴²² .

⁴²¹ Marisol Franco. Op.cit.

⁴²² Raúl Arcos. Op.cit.

Por su lado Dayhana nos cuenta;

“Pero mi mamá si se esforzaba mucho, mi tía en ese tiempo trabajaba con nosotros, mi hermana también. Entonces entre todos azufraban, subían canastos ¡y las mujeres haciendo ese trabajo! Muy admirada, bueno yo no me podía los canastos porque era muy chica, pero mi mamá nunca nos... a nosotros siempre nos decía que nosotros no hiciéramos tanta actividad porque nosotros teníamos que estudiar para no ser igual”⁴²³ .

Así muchos jóvenes buscan concretar sus estudios y ser profesionales. Y otra gran cantidad se queda sin profesión pero de igual manera se van a la ciudad en donde prefieren ser choferes, mecánicos, panaderos, obreros constructores que seguir la tradición de la tierra enseñada y traspasada por sus abuelos y padres.

A pesar de todo esto, no todos trabajan en las parras y no todos emigran, en estas fechas aun hay muchos habitantes que siguen la tradición agrícola ya sea como pequeños agricultores y muchos otros aun solo cultivan para la autosubsistencia, entre ellos también muchos que a la vez trabajan; no perdiéndose así esta tradición de dotarse de lo imprescindible a través de la labranza de la propia tierra.

Finalmente tenemos que a pesar de que se desarrolla la industria en el Valle del Huasco esta no interviene la tradición productiva del Valle, la cual ha girado históricamente en torno a la agricultura.

Podemos entonces concluir acertadamente que antes del 2001, el Valle del Tránsito es un valle agrícola, que vive de esta actividad ya sea a través de la agroindustria como de la pequeña agricultura y de la autosubsistencia aun en muchos hogares. Así lo reafirma el documento del Plan de Desarrollo Comunal (PLADECO) del 2000 de la Comuna de Alto del Carmen; “La estructura sectorial ocupacional es mayoritariamente agrícola, porque el 58,8% se dedica a la agricultura, sea de subsistencia o con fines comerciales (mercado interno o externo)”⁴²⁴. Por ende dicha actividad productiva aún sigue reafirmandose y conformándose tanto como tradición cultural como elemento configurador de identidad. Así como también se sigue valorando en su importancia de sustento económico, por ende para la vida.

c.2) Ganadería

La ganadería es otra de las actividades productivas principales desarrolladas en el Valle del Tránsito históricamente.

En las primeras décadas del siglo XX, aún se traía vacunos desde la Argentina es así como muchos habitantes del Valle fueron crianceros argentinos que se quedaron en estas tierras.

“(...) Mire cuanto le dijera, me dijeron a mí que mi abuelo era de la Argentina, pero realmente yo lo conocí aquí. Compró terrenos, sabía leer y escribir y compró bastante tierra y en ese tiempo había libertad de acción de traer animales de la Argentina pa´ ca, no se pagaban impuestos no sé ahora parece hay que hacer una pila de trámites. Los crianceros de allá se traían un buen poco de animales porque yo me acuerdo que tenía 10 años y eran bastantes animales de

⁴²³ Dayhana Bordonos. Op.cit.

⁴²⁴ Municipalidad de Alto del Carmen. “Plan de Desarrollo Comunal”. Carmen Bou Bou.2000.p.8.

la Argentina. Eran como tres o cuatro crianceros de la Argentina y se pasaban animales pa´ca ¡sin pagar ningún impuesto! Y ahí entonces mi abuelo compró unos terrenos y ahí con el pasto se salvaba y ahí dejo un poco de tierras y murió de 105 años y mi abuela arriba de 90, 95 parece, cerca de los 100 y tuvo harta familia. (...) falleció el año 34 y había hartos animales”.

Muchos habitantes criaron animales de todo tipo en sus predios, “Pura agricultura, y todos tenían vacas, cabras, puros animales. Tenían puros pastales, puros pastos nomás, criaban animales”⁴²⁵. Así nos cuenta también Manuel Bordonos quien tenía; “vacuno claro yo aquí tuve hasta 30 animales de vacuno. Pal golpe los vendí”.

“Mi tío cuando él vivía tenían vacas, tenían chanchos, tenían un burro, tenían caballos una yegua con un potrillo, tenían ovejas, tenían patos, tenían liebre y no tenían tres patos sí no 50 patos, 200 gallinas incluso tenían un corral así como pa´ lo pollos ¡pa´ 200 pollos chicos! Tenían chancho y ahora no tienen nada. (...)Antes se autoabastecían o de repente ¡ah! Ellos vendían: “Oiga sabe que le vendo un chancho y un chancho así vale 100 lucas eso chanchos como bien gordos. Entonces ellos vendían animales y con lo que ganaban de eso compraban comida y compraban animales y trabajaban y se autoabastecían”⁴²⁶

Sin embargo como veíamos en la historia productiva del valle, fue justamente en esta parte alta que quedo recluida la tenencia de ganado caprino y bovino, desde ese entonces es este tipo de ganado el que ha sido desarrollado mayoritariamente por los habitantes. Unos lo hicieron a la par de la actividad agrícola, para muchos otros fue tan sólo esta su fuente de ingresos. En ambos casos, la actividad, exigió de una esforzada forma de vida la que se resume en lo que se conoce como regímenes de trashumancia, el que “se refiere al traslado estacional de ganado desde los sectores costeros e interiores de la zona, hasta los pastos de verano de la Cordillera de los Andes o “veranadas”⁴²⁷.

El movimiento de ganado en el Valle del Tránsito, “corresponde a la típica trashumancia mediterránea y su origen, como el de aquella, se encuentra en la necesidad de complementación de recursos en áreas donde el desarrollo vegetal tiene ritmos estacionales diferentes. Es una relación que se establece- en el caso de la trashumancia “normal” o ascendente, que es el nuestro – entre una región montañosa que en verano se cubre de hierbas, champas y brotes arbustivos, por efecto de deshielo estival, y una parte baja próxima donde los pastos están secos por efecto del calor y la falta del agua”⁴²⁸.

Así los pobladores que tenían ganado, o quienes trabajaban manteniéndoselo a otro, estaban periódicamente moviéndose, según el ritmo de la naturaleza, de arriba abajo y viceversa. Haciéndose ranchos de paso, a los cuales ellos denominan majadas, para pasar las noches, y otros más perdurables para pasar meses, trasladando víveres para poder soportar en la soledad de las cumbres. En muchas familias se realizaban las dos actividades

⁴²⁵ Antonia Ardiles.Op.cit.

⁴²⁶ Dayhana Bordonos. Op.cit.

⁴²⁷ Aranda, Ximena. “Algunas consideraciones sobre la trashumancia en el norte chico”. En Informaciones Geográficas. . En Informaciones geográficas. Número único de año 1968.Órgano oficial del Departamento de Geografía. Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Educación.p.141.

⁴²⁸ Ibid.cit.p.144.

productivas, por lo que se les hizo necesario repartirse las tareas entre los miembros, así fue como la mayoría de las veces las niñas pequeñas fueron las destinadas al trabajo de pastoras. Así nos comenta su experiencia Graciela Ardiles.

“tenía que trabajar con mi hermana y tenía que ir yo otra vez, nos mandaba las cositas, los víveres que se decía con mi hermano que falleció. Él nos hacía las cosas a nosotras porque estábamos en el campo las dos. (...) Nos levantamos en la mañana, sacábamos la leche, llevábamos a las cabras, y después hacíamos el almuerzo y después nos íbamos a rodear las cabras, pasado San Félix, dormíamos solas en la noche, teníamos un ranchito, una maja que le llaman, un ranchito y el corral al ladito”.

La señora Catita Iriarte, como le dicen con cariño sus vecinos, fue una pastora que nació y vivió en el campo sin mayor contacto con algún poblado 33 años de su vida. A través sus remembranzas en la cordillera podemos entender dicha forma de vida similar a la de los demás cabreros que abundaban en esta zona.

(...) se conocieron en los campos por ahí, los dos eran pastores de cabras allá po. Así que se conocieron por allá y se casaron ahí empezaron las criaturas a nacer, a nacer y a criarse por allá no más po. (...) todos trabajaban el ganado po, como mis padres tenían mucho animales, tenían vacunos, ovejas, cabras... (...) los caballares, hasta cuando yo, yo me acuerdo unos tremendos caballeros eran como 40 caballares y los mulares eran como 80 mulares (...) eran casi 12 mil cabras... (...) Tenían mucho, ya después llegaron unos años malos vendieron las vacas, se terminaron, se murieron de flacas, vendieron las vacas, las ovejas. “ Para allá es puro campo, puro campo, monte silvestre no más. Creo que nosotros la pega era allá de cuidar los animales, lechar el ganado, hacer los quesos esa era la pega. Lechar el ganado claro, una vez que uno ya los ocupa los echa al campo y ya uno se queda esperando pa hacer los quesos, corta la leche ya la prepara para hacer el queso po. (...) con el cuajito del mismo cabrito chico. Es que eso estaba de antes, de antes eso era. Eso los papas de los abuelos por ahí fue quedando la herencia de cómo se trabaja esto. (...) nosotros andábamos con ellos y eran ellos los que mandaban, los grandes nosotros no po. Así que nosotros cuando vendían ellos, nosotros llevábamos sus diez mulas cargadas de queso, así en unos cajones grandes que yo tengo, así grandes que hacían 15, 20 quesos, y venían a Vallenar y decían que salían de allá y hacían como 4 alojadas, llegaban a la majada de lo que salían de allá ellos a los 10 o 12 días recién venían a llegar a la majada con las cosas de alimento, harina, azúcar. (...) Mis hermanos tenían entregas, mi papá entregas de queso así que en una sola parte entregaban queso. ¡Cargas de queso! (...) la gente de Vallenar iban a comprar de aquí del valle venían a comprar piños de cabras pa carnear. Carneaban po y vendían piños de cabras, de a 100 cabras... tantas cabras salían a venderse y se vendían. Esa es la vida del campo, primero por allá donde nosotros nos criamos, nos criaron ellos nosotros somos hechas, parías y crías por el campo. ¡Por el campo po! Si nosotras si no teníamos una casa pa vivir estables como acá. Si nosotros andábamos tanto, tanto a recorrer hasta el interior del Valle de Copiapó pa ca´ po. Todo, todo hasta acá, si la única parte donde no andábamos era pa Valeriano esa parte casi no la conocimos. Pero toda esa parte que se llama

de la Laguna Grande pa ca´, Cazadero todas esas partes nosotros conocimos, todas las cordilleras de Copiapó. Claro como animales. (...) majadas se llaman la crianza de animales, porque uno hace majadas tal como esta niña la Elba. Ella ya hizo su majada arriba ya, ella tiene majadas en Valeriano, pa la cordillera tienen majadas por allá, así éramos nosotros, ¡si nosotros conocimos muchos campos!, conocimos por este lado norte acá, de la Quebrada de la Totorá, en esa quebra fue en la que fuimos nacidos y criaos. En la quebrada de la Totorá arriba. Yo llegue aquí dejando de ser pastora a los 33 años (...) y de lo que yo me acuerdo es de... tres años yo me acuerdo yo andaba ya atrás pastoreando ovejas, cabritos. Claro, con los niños más grandes, los hermanos que ya eran más grandes, de 8 años, diez años los hermanos y con ellos teníamos que andar ¡ayudándoles po! Si yo de lo que me acuerdo es de andar pastoreando ovejas, cabritos de 5 años, yo ya me iba solita por ahí cuidando cabritos, ovejas.... (...) en el bajo era puro andar detrás de los animales (...) Si porque más al bajo ya había daño del buitre el pájaro que se come a las cabras (...) el cóndor, el cóndor que llaman (...) teníamos que andar a diario detrás de los animales pa que no nos comiera las cabras, si uno se descuidaba, ya están que bajaban los buitres y ya está que nos mataba una cabra y se la comían po. Cuando nosotros veníamos tenían el puro cuero los pájaros. En la cordillera por allá, porque por allá no hay mucho daño, no hay mucho daño en cuando pa ca cuando venían las invernadas ya había que andar detrás de los animales porque el pájaro... (...) Nosotros conocimos muchos campos, cordilleras, lados costa, con los animales, conocimos uta yo a veces cuando despierto en la noche me recuerdo de esa vida... y uh parece que yo veo de este alto los pastos...

Briseida Cayo, recuerda la vida junto su abuelita; “Ella pasaba sola en el campo acarrea los quesos, iba pal campo, volvía. Sola no más po. Después ya se comprometió con mi papá ya mi abuelito, papa le decíamos nosotros (...) Llevábamos los quesos, nos compraban los quesos y nos alcanzaba pa algunas cosas no más y el resto ¡lo llevábamos fiao! Hasta la otra baja de queso ¡Y así! Y así fue la vida de nosotros, fuimos muy pobres y muy aporreaos

nos criamos, muy trabajados”⁴²⁹. Al tiempo ella queda a cargo del ganado y nos cuenta su vida en el campo a donde ha tenido que combatir con el peligro más grande para sus cabras: el puma. “El puma no aparecía en esos tiempos... apareció... ya el 88’ ya habían hartos. ¡Ahí me mataba las cabras a mí!, me dejaban sola, yo ahí sola. (...) Yo mate un puma, con el perrito negro, con el Lobo. Ahí en el campo si, hace años ya el 88’, el 89’ yo mate un puma, ahí en el campo tenía a mi niño. El Sandro tenía 8 años y se metió al Corral y lo pille y yo lo mate, o sea lo seguí en la noche Y lo mate, lo lacié, con un cordel, lo amarre de un monte y después traje una cuchilla y después le metí en el corazón”. Sin embargo nada se pierde, es así como luego el puma fue la carne que la abasteció por un tiempo.

Por su lado Rubén Quinteros tenía cabras, pero no vivía en el campo;

“Si yo tenía... tenía 40 ovejas yo y tenía 5 caballares, 2 mulares y un burro aparejado oiga, vendí las ovejas y me hice de cabras. Ahí comían las cabras po oiga, hasta por allá. 25,35 cabritas y cuando en la tarde me sentaba en la entrada de la casa allá, al frentecito de la fuente de soda, ahí pasaba la hilera de cabras

⁴²⁹ Entrevista realizada a Briseida Cayo. Primera semana de Septiembre del 2010.

por ahí, ahí se iban a dormir, en todo el filo que empieza a doblar un poco pa llá, llegaba la chorrera de cabras...”.

La actividad ganadera y sobre todo la referida a la tenencia de ganado caprino, que es la que exige de manera imperiosa la expuesta y aislada forma de vida trashumante, comienza a sufrir una merma en una primera instancia, en la década de los 60’, época que coincide con la llegada de la intromisión de organismos estatales e ideas de desarrollo y modernidad al Valle del Tránsito. Muchos habitantes de la cordillera, como vimos en el capítulo de autogestión, en este tiempo comienzan a descender y a vivir en los villorrios y poblados repartidos a lo largo del valle, en busca de educación y de una vida según las directrices de los “nuevos tiempos”.

Una segunda merma se hace notar después de los 80’ coincidiendo al igual que la agricultura con los efectos de factores como la modernización, la globalización, el impulso del trabajo asalariado, y el consumismo. Así Miguel Salazar nos dice que; *“del 80’ como que empezó toda la gente a vender los ganados, como le dije llegaron los trabajos, la gente se fue a trabajar al día porque tenían plata todos los fines de semana, todos los fines de mes... iban a Vallenar a comprar sus cosas al final la vida más cómoda”.*

Sin embargo a pesar de esto, podemos decir que antes de la explosión del conflicto Pascua Lama, la actividad ganadera aún se desarrolla con fuerza en el valle. En muchos casos aun sigue cumpliendo la función de autosubsistencia, en muchos otros continua erigiéndose como una actividad complementaria a la agricultura.

Así nos cuenta Dayhana Bordones la realidad que ella pudo palpar con respecto a esta actividad en Juntas de Valeriano:

“Eso fue mucho antes del año 2000 debe haber sido el 98’, en ese tiempo ni siquiera se pensaba que estaban las mineras. (...) Bueno y yo efectivamente trabajaba en el MUI que era el Movimiento Apostólico de Niños y adolescentes y con un primo que es un año más grande que yo que se crió con mi mamá acá también somos muy apegados, entonces nos escogieron a nosotros como misioneros. Y nosotros íbamos y nos quedábamos con el cura y la monja que en ese tiempo estaban acá y que después fueron sacados por la minera. (...) Y entonces nosotros allá la Iglesia tenía como una casita al lado con camarotes entonces ahí nos quedábamos los dos y estuvimos como una semana haciendo como actividades y religiosas y no eran solamente misas, era como escuchar a la gente y dentro de esa actividad nosotros nos dividíamos y justo a mí me tocó el tema de compartir con los adultos. (...) Entonces nosotros teníamos que leer la biblia y cómo pensaban ellos, que le pedían ellos a Dios y las peticiones que hacía cada grupo y después se juntaban todos los grupos y exponían como su caso. Nosotros éramos como los monitores. Y entonces a mí me toco las personas adultas y me acuerdo que justo el texto bíblico era como de un rebaño, como del típico texto en que Dios mira sus ovejas como el pastor de sus ovejas. Entonces la gente se sintió muy marcada porque todos ellos eran ganaderos, la mayoría. (...) Y entonces ellos pedían porque allá mientras más alejados estamos de acá allá también están los pumas, los leones chilenos, entonces también ahí... hay frío, también el camino es rejodido hay que solo ir a caballo a veces los animales se caían. Entonces ellos, en las peticiones a Dios le pidieron, sí, me recuerdo bien, pidieron por las cosas que le daban vida al valle, pedían por el

agua porque ellos dependían del agua para vivir y para plantar sus productos y para sus pastos para los animales y además que este río proviene de las Lagunas que están a lo último arriba en el campo entonces habían un temor se decía que hace mucho tiempo se seco una laguna, creo que fue una sequía muy grande. Entonces toda la gente tenía ese miedo de que si se secaba la laguna de nuevo el sector del campo no iba a tener pasto y se iba a secar todo para acá y creo que en ese tiempo se murieron los animales. Entonces ellos siempre pedían por el agua, de que no se seicara el agua, para que ellos pudieran tener su ganado, para poder llevarlos para engordar y... ahí demás tenían leche porque si las cabras estaban gordas se preñaban, si tenían cabritos tenían leche y tenían queso y aumentaba el ganado aparte de que no se po si alguien estaba de cumpleaños y tenía muchas cabras, sacrificaban una cabra. Si tenían pocas cabras y flacas no po. (...) Entonces eso paso y yo me recuerdo que ellos pedían mucho por el agua, por el pasto, por la tierra. También pedían por la lluvia porque ellos igual necesitaban la lluvia porque a veces solamente en el verano podían enviar los animales para el campo, en cambio el resto del año los tiraban al cerro y si no había lluvia tampoco había como... los cerros no estaban verdes. (...)Entonces... pero ya no se ve nada de eso y justamente las personas que más pedían por eso son las que ahora están a favor de la minera. Porque ahora tienen sus casas con... tienen comodidades...”.

Ahora, entrelazando la realidad de ambas actividades económicas podemos decir que hasta el 2001 se mantienen las actividades productivas tradicionales. Lo que nos habla de un resguardo de la cultura tradicional por ende una valorización de lo entregado por los antepasados. También nos habla de un sentimiento continuo de identidad productiva, la gente aún se sigue sintiendo tanto como agricultora como ganadera, son estas actividades las que les hacen sentido y son coherentes tanto con su forma de ser como con su medio natural.

Ambas actividades requieren de una estrecha relación con la naturaleza, de hecho dependen tanto de sus elementos como factores para la obtención de buenos resultados. Es así como a consecuencia de la práctica de éstas históricamente, los habitantes del Valle del Tránsito han tenido que gestar y mantener una estrecha relación con su medio natural, con el clima, con las lluvias y sobre todo con el río quien es que les brinda el agua, siendo éste el que determina la optima o funesta concreción tanto de la cría de vegetales como de animales. Tal interrelación les ha permitido a los vecinos desarrollar y detentar un respeto por la tierra y sus ciclos así como valorar inmensamente su terruño, el agua y los bienes comunes predisuestos en el territorio.

En muchos casos también la dureza de los trabajos así como las dificultades sobre todo presentadas por la naturaleza han permitido el desarrollo de una gran comunicación entre los vecinos, tanto para compartirse estos bienes comunes como para ayudarse en las tareas y tiempos de dificultad.

Desde esta mirada, las actividades productivas son un importante componente del Capital Social, ya que reflejan y determinan el modo de vida de la población, su cosmovisión, su identidad, su forma de relacionarse con el medio tanto natural como social, y por último, su valoración ya que es a través de éstas que los habitantes del valle se brindan la vida.

d) Relaciones sociales.

Éstas son otro importante indicador que nos permite caracterizar de óptima forma el rico Capital Social Histórico detentado por las comunidades del valle del Tránsito.

Han sido las buenas y estrechas relaciones sociales generadas y reproducidas por los habitantes de éste valle, las que han permitido situaciones que van desde la propia sobrevivencia hasta la elaboración de grandes gestas comunitarias bajo la lógica de la autogestión.

Podríamos decir, así como lo hicimos con la autogestión, que muchos de los patrones y características de la vida comunitaria llevada a cabo por los habitantes del valle del Tránsito a través del tiempo, así como las estrategias de vida desplegadas en base a las relaciones sociales son también resquicios de la cultura traspasada de los antepasados indígenas donde “el tipo de intercambio que domina en las sociedades primitivas y tribales es la reciprocidad”⁴³⁰.

Éstos, para subsistir se basaron en relaciones construidas desde la solidaridad, la cooperación y la confianza, las que permitieron prácticas que a su vez brindaron la posibilidad de asegurar la vida, como lo fue por ejemplo, el trueque y la realización en comunidad de imprescindibles tareas, como la construcción de canales para llevar a cabo óptimamente la agricultura, las cuales simplemente de manera individual eran imposibles.

Dicha tradición impregnó las nuevas generaciones, quedando resquicios innegables de éstas características y formas de ser en la realidad del Valle del Tránsito del siglo XX.

Como vimos, a principios de dicho siglo el Valle del Tránsito es un territorio completamente aislado y autónomo. Para brindarse la vida, sus habitantes tuvieron que aprovechar al máximo los recursos ofrecidos por esta generosa tierra y además desarrollar tanto respuestas como estrategias comunitarias para satisfacer todas las necesidades y tareas requeridas para la vida las cuales redundan en manejo de las condiciones ambientales, proveerse de los alimentos necesarios, colaboración para la realización tanto de trabajos como en situaciones personales de necesidad como la muerte o la enfermedad, más tarde organizarse para lograr obtener las nuevas necesidades demarcadas por la modernidad y también generar las instancias para reafirmar y consagrar los estrechos y buenos lazos sociales los cuales permiten la concreción de dichas estrategias.

Bajo este contexto las relaciones sociales toman gran importancia, y tal como lo ve Larissa Lotmnitz⁴³¹ en un contexto urbano moderno tras su estudio de los marginados en una barriada de Ciudad de México, “En nuestra interpretación, estas redes representan parte de un sistema económico informal paralelo a la economía de mercado, que se caracteriza por el aprovechamiento de los recursos sociales y que opera en base al intercambio recíproco entre iguales. Aunque utiliza relaciones sociales tradicionales (la familia, el compadrazgo, la amistad), este sistema no es meramente un resabio de modalidades económicas primitivas y caducas, sino que se constituye como respuesta evolutiva, plenamente vital y vigente, a las condiciones extremas de la vida marginada”⁴³².

Así, proponemos que bajo este contexto las redes de intercambio entre parientes y vecinos en el Valle del Tránsito, representan y han representado el mecanismo socioeconómico que en un primer momento permite la existencia y más tarde, cuando

⁴³⁰ Lotmnitz, Larissa. “Cómo sobreviven los marginados”. Siglo Veintiuno editores. 1993. Madrid. España. p.25.

⁴³¹ Ibidem.

⁴³² Ibid. cit. pp. 11, 12.

el termino marginalidad hace sentido en el valle, entendiendo a esta como “la falta de vinculación y de integración al sistema económico urbano- industrial”⁴³³, “viene a suplir la falta de seguridad social, remplazándola con un tipo de ayuda mutua basado en la reciprocidad”⁴³⁴.

Una de las estrategias comunitarias más importantes para lograr la satisfacción de las necesidades, son las desplegadas para lograr la óptima sobrevivencia. Es entonces, la que tiene que ver con abastecerse y tener acceso a todos los productos alimenticios necesarios para una buena y completa dieta. Nace a propósito una primera respuesta cultural; la reciprocidad. Con respecto a ésta Miguel Salazar nos cuenta que antes la gente:

“(...) era muy... cuanto se llama... era muy consciente, se visitaba uno con otro, uno llevaba... uno iba a hacerle una visita a un vecino y llevaba una bolsa ¡con lo que tenía! Papas, cebolla, porotos y lo mismo los otros vecinos así, antes era como muy no sé humilde, muy solidaria... No sé como que uno le pagaba al otro el servicio que de daba el otro, uno con el hecho de ir a una parte estaba comprometido a llevar algo, así era po. Venía una persona que tenía cabra le traía queso, le traía leche y uno le llevaba verdura, fruta”⁴³⁵.

Así, bajo esta lógica de reciprocidad se origina una segunda respuesta cultural al respecto, nos referimos al trueque o el “cambalache” como también se le llama por estos lados. Así Don Floridor recuerda:

“La relación yo la hallo que éramos más hermanables antes porque yo me acuerdo que si usted partía un zapallo, en el tiempo que no había, porque ahora hay zapallo todo el año, antes no po tenían que guardar zapallo. Guardábamos los zapallos pa octubre, los zapallos grandes los partían con un serrucho “anda a dejarle una rebanadita de zapallo a fulano”, así eran los viejos antes. Se conseguía una taza de azúcar pa tomar tecito, se devolvía el chuico, la prestaba el otro, esa era la manera. Nadie... ¡se conseguían hasta vino pa tomar po oiga! todos hacían vino ¿qué iban a hacer la uvita? Era remucha pa comérsela po, uva negra por ejemplo, no la compra nadie, tiene mal aspecto para servir un poco como postre no es como la Italia la blanca. Entonces hacían vinito ya se picaban, los del lado hacían ya préstame 15 litros de vino, ya. Cuarterola, chupaba la manguera y ahí están los 15 litros. A los días estaba bueno el de al lado se lo devolvía, una cosa muy respetuosa antes, lo que se hablaba se cumplía. Ahora una tropa de farsantes no... muy se estimaba mucho un vecino con otro, ahora se odian vecino con otro, se odian (...)”.

Y Don Rubén Quinteros, por su lado nos cuenta que;

“pero eran, eran muy cómo le digo muy buen vivir la gente porque yo me acuerdo que allá en la casa cuando venían allá y amasaban ¡Oye Beatriz préstame un pancito! ¡Y hablaban tan bonito! Después amasaban, aquí está el pan, carneaban ¡le mandaban una pierna de cabra oiga! Así era antes, carneaba un vecino le mandaba a otro que no tenía, después carneaba el otro, después le mandaba otra

⁴³³ Lomnitz.Op.cit.p.218.

⁴³⁴ Lomnitz.Op.cit.p.26.

⁴³⁵ Miguel Salazar. Op.cit.

vez. ¡Muchas veces yo vi así las cosas! Y esa era una vida muy humanitaria la que vivían ellos ¿Hoy día quien es humanitario? Nadie el que tiene, tiene y listo”.

Los mismos recuerdos afloran de la señora Idolia Bordones, de la actual alcaldesa de Alto del Carmen, de la señora Ester de La Pampa, de una joven de Malaguín y de Fernando Huanchicay.

“Igual que me contaba mi suegra que cuando la gente aquí tenía carne, cazuela se prestaban el huesito de la cazuela lo echaban a coser hacían un caldito y ahí se lo prestaban a otra señora. Pero solamente lo echaban a coser y después lo sacaban. Todo se compartía. Hacían pan candeal una persona y de ahí le mandaba a otra vecina la otra le mandaba pancito”. “(...) si uno no se autoabastecía porque plantaba la lechuga, el tomate todo, no pasaba hambre, lo mismo la papa. Acá se usaba el trueque por ejemplo el que tenía papa le convidaba al otro, me acuerdo en octubre las primeras papas que uno sacaba siempre la familia decía anda a convidarle a tal persona porque el otro no tenía uva y le traía las primeras uvas de acá del sector, eso se usaba mucho, son

cosas que como yo me críe en eso las añoro”⁴³⁶ . **“No si aquí era pura fruta no más. Sembrábamos pa la casa no más, papa, tomate toda clase de verduras pa la casa no más. Y eso cuando uno tiene le da a otro y así. Cuando yo no tenía**

porotos verdes me traían porotos verdes y así...”⁴³⁷ . **“Eh bueno mi mamá igual como ella vivía en Copiapó, pero igual venía como yo ahora para vacaciones para acá. Igual contaba, igual me decía que no habían autos y eso de que las personas bajaban en mula a Vallenar y después volvían. Y que antes, mucho antes incluso ya ni se veían la plata sino que hacían como trueque, como que se intercambiaban las cosas. (...)Antiguamente no, eran como más generosos y era más como familia, todos trabajábamos como en familia y no nos interesaba la plata. O sea por ser si yo no tenía porotos o... si yo no tenía porotos le conseguía al vecino, el vecino por ejemplo no tenía trigo, te cambio trigo por porotos”. “(...)una abuela que vive por ahí que es mi abuela esa que está en Vallenar, me contaba a mi po de las libras, de los métricos de trigo, de las personas cuando querían conseguirse más poquito, que era pa conseguir un poquito azúcar o hierba creo que decían: présteme una nariga de hierba , que creo que es una medida rechiquitita. Y un día conversábamos con mi abuela y decíamos ¡una persona narigona se llevaría toda la hierba! Eran cosas que... o sea que ellos tenían de la antigüedad y ya no suenan ya”.**

Por último no tan sólo existía el trueque en torno a los productos obtenidos, sino que también este podía existir para pagar trabajos.

“Personas que puro amansaban animales y así. Mi papá por ejemplo aquí amansaba toros, para arar. Venía gente de La Pampa, le traían de Conay .Yo creo que tienen que haberle pagado (...) Sí con trigo o con los mismos animales”⁴³⁸ .

⁴³⁶ Nora Rojas. Op.cit.

⁴³⁷ Esther de Faura. Op.cit.

⁴³⁸ Miguel Salazar. Op.cit.

En el mismo sentido, para llevar a cabo muchas de las tareas que eran necesarias para lograr la sobrevivencia, las cuales tienen que ver con el trabajo de los recursos detentados, fueron imprescindibles las buenas relaciones sociales. Es así como la gente se ayudaba en distintas tareas que eran imposibles de realizarse solitariamente o con el grupo familiar netamente. Así, Doña Antonia Ardiles nos dice que *“(...) antes todos se ayudaban unos con otros. Si usted no tenía su camión la vecina te pasaba y así. Toda la gente se conseguía, era una costumbre muy... que en los puertos todavía se hace, yo en Antofagasta me he fijado. Qué todos se ayudaban unos con otros”*.

Como ya hemos visto la agricultura era la actividad productiva principal, aquella que daba el sustento y la base económica a las familias del valle del Tránsito. Por eso gran cantidad de las colaboraciones entre familiares y vecinos giraban alrededor de trabajos referidos a ésta. Pascual Olivares recuerda con respecto a esto, que la vida:

“Era más... bonita. Era más... como te dijera yo, había más unión. Eran más unidos porque se sembraba en esos tiempos, se sembraba y las siembras que se hacían siempre era con cooperación de los vecinos. No así como que alguien iba a ir, pero se molestaba al vecino, en cuanto se conseguía la semilla, se conseguía la herramienta, se conseguían los animales. Nada se alquilaba sino que todo era un préstamo. Usted iba a sembrar ya a la Quebrada de Colpe ya iba hoy día y la gente... uno no tenía todas las herramientas entonces se conseguían las herramientas para rozar, para regar que era la pala, el podón, cosas por estilo y cuando se, para llevar las cosas toda la gente no tenía animales entonces se conseguían los cargueros, los caballos que eran en ese tiempo los burritos, los mulares. Pero se conseguía, no sé... digamos la gente no tenía... Hoy en día no po, ahora tu vienes y le consigues a alguien pero arriendas, antes no po, antes era... así po tu solamente contabas con los vecinos para sembrar”. Porque antes todo lo hacían, uno iba a sembrar y era un tráfico diario po, tu ibas al campo, por ser ahí ibas a la quebrada de Pachuy o Colpe, ante se sembraba La Plata, Pinte... unos iban y venían, era como las hormigas. Unos iban a sembrar y otros ya habían ido a regar, otros ya habían terminado de sembrar y tú te encontrabas por los caminos, con sus carguitas, con lo burros, sus teteras y era bonito. Claro y cuando se cosechaba, se cosechaba con... igual po la gente terminaba allá y los peones que estuvieron allá se venían acá e iban rotando y no se pagaba, la gente que no tenía... plata pagaba con la misma cosecha no más, no había tanta plata, no se hablaba de plata. Era escaso por ser, el que... todo era artesanal hasta lo que apretaba las cargas era artesanal, usaban de cuero, cortaderas, totora. Y ahora no po, ahora es todo de alambre, de cordeles pero ya como que eso cambio, pero eso hace muy poco tiempo que se aprestaron los cambios tan bruscos.

Dayhana Bordones, una joven de 20 años coincide con Pascual; *“(...) antes o sea cuando yo era niña chica la gente era como más unida. Si tú tenías un trabajo así, tenías una plantación de papas o un poco de trigo o porotos todos se ayudaban unos con otros, No estaba el interés como en la plata hoy en día si tu no pagai nadie te ayuda”. Su memoria más reciente, reafirma que los cambios con respecto a éstas prácticas no fueron hace mucho tiempo atrás, sino que de los 90´en adelante.*

“Antes era más solidario todo, de hecho, diez años atrás cuando... de los primeros años que yo llegue acá limpiamos un terreno ahí en Chigüinto y

estábamos todos a la par. No habían ni más grandes ni más chicos. Se hizo esa vivencia de lo que se hacía antiguamente, en donde si había que limpiar un terreno pa trabajarlo iban todos los vecinos. Se trabajaba ese terreno, después se trasladaban a otro terreno e iban a hacer otras pegas (...) pero esta toda la comunidad ahí, luego después se hacía un festín, una fiesta, una convivencia para compartir lo que se comía y esa era parte del pago”⁴³⁹ .

Para el tiempo de la cosecha también se requería de ayuda, es así como por ejemplo para el tiempo del trigo la trilla se convierte en una tarea en donde también vecinos y familiares se ayudan. Tales instancias a su vez se constituyen como momentos recreativos y de reunión las cuales sirven a su vez para reafirmar y estrechar lazos entre los comensales.

“Y lo otro que hacían por ser cosechaban trigo los viejos por ahí y invitaban a varios vecinos a compartir y como habían tantos vacunos, ovejas, cabras el dueño del trigo se ponía con un vacuno o sea voy a carnear un vacuno así para que me acompañen a la trilla. Y ahí no se contrataba con plata para

trillar, como era gratis todos llegaban a la trilla”⁴⁴⁰ . ***“Antes me contaba mi mamá y mi suegra que era muy lindo cuando se hacía la trilla dicen que se reunían los vecinos e iban todos a ayudarle a una persona para que sacara su***

trigo la trilla y todos cocinaban juntos hacían el almuerzo”⁴⁴¹ . ***“Hay varias trillas, supongamos las hermanas Montaña, ellas hacían una trilla y aparte ahí contrataban un grupo con orquesta y todo y entonces mientras los caballitos ahí molían y los cabros chicos estaban entre los caballos así en su salsa llenos de tierra y de todo, habían grupos que tocaban y gente que vendía, mi tía por ejemplo vendía no se po, vendía empanadas, pastel de choclo... entonces ahí bailaban, comían y todo. Y se hacían trillas y mi tío Sergio también hacía trillas y***

nosotros íbamos para allá (...)⁴⁴² .

Para el tiempo del durazno también sucedía algo muy parecido y particular. Luis Faura recuerda estas tareas con mucha alegría y añoranza.

“A propósito de estas tareas, los tiempos de pelar durazno por ejemplo, era muy bonito porque se juntaban los vecinos, no se pagaba, nadie pagaba para que otro lo fuera a ayudar sino que los vecinos sabían que en la casa de Don Juanito iban a pelar en la noche y todos iban allá o sabían que en la casa de Don Santiago habían hartos duraznos, ahí iban en la noche y como que se iban por distintas casas todos los vecinos. Y mientras los grandes se juntaban a pelar duraznos y... y acordarse de los que no iban, a contar penaduras... los chicos ahí alrededor. Nosotros hacíamos camas en el suelo en la tierra pa escuchar y después nos daba miedo ir a acostarnos así que ahí nos quedábamos hasta que se iban a acostar los grandes. (...) más o menos coincidía la época de la chicha con la

⁴³⁹ Natanael Vivanco. Entrevista realizada 1 de Diciembre de 2010.

⁴⁴⁰ Fernando Huanchicay. Op.cit.

⁴⁴¹ Idolia Bordonos. Op.cit.

⁴⁴² Dayhana Bordonos. Op.cit.

época de los duraznos entonces, era como un... habían casas en donde había una especie de... como se puede llamar po, de atracción, un tipo de atracción pa la gente. Se hacía un montón de duraznos y en... se ponía un chuico o una chuica de chicha y se empezaba a echar duraznos arriba y en la noche todos sabían que había chicha debajo del montón de duraznos entonces empezaban a pelar, a pelar, a pelar duraznos, terminaban de pelar y el chuico de chicha, a veces de 5 litros, a veces de 15 litros dependiendo del montón de duraznos ahí estaba disponible para los... para todos los que colaboraron. Así que las pelas eran de amanecida, prácticamente de amanecida. (...) y era atractivo para muchos que no se po imagínate hombres solteros, me acuerdo del flaco Garate, de quien más puede ser... de que era bueno pa la chicha, y entonces iban a trabajar y se las ganaban po. Y lógicamente se la ganaban, nadie les regalaba na e iban a tomar ahí. Aquí no po, aquí había, había trabajo y después había recompensa. Muchos hombres... no sé po que están muertos ahora, son finaos, el Omar Quinteros, el Flaco Garate y gente así que eran solos y les gustaba la chichita estaban, estaban en todas las pegas, todas las noches trabajaban... De día trabajaban en las correspondientes faenas que ellos tenían, acá al frente estaba la Hacienda, ahí trabajaba el Flaco Garate, pero en la noche venían a esto”

443

Marisol Franco también recuerda las pelas de durazno con mucho cariño.

“(...) cuando nosotros llegábamos en el verano le ayudábamos a pelar, a pelar duraznos. Más lo que pelábamos con la boca que pelábamos con las manos, pero igual pelábamos harto durazno, se pelaba mucho durazno ahí, mucho, mucho durazno. E igual estábamos días enteros pelando y seguíamos de repente en la noche y mi papi pa no aburrirnos nos contaba cuentos. Era una entretención pelar duraznos porque se juntaba toda la familia ahí. Era bonito, era muy bonito la peladura de durazno. Te ponían unas carretillas y tú te sentabas alrededor con los mejores cuchillos a pelar, entonces ahí en vez de mirarse las caras, ¡te ponías a conversar! Muchos a pelar pero la mayoría a pelar... y entonces cuando éramos chicas mi papá pa no aburrirnos nos contaba cuentos. Ya nos contaba. “Les voy a contar un cuento” ya comenzaba con el cuento. Era... era lindo.” “Igual me recuerdo que se cosechaba mucho durazno, el huesillo, y la gente cuando había harta uva hacían chicha y le ponían un chuico de 15 litros de chicha un cajón de duraznos y al terminar los huesillos, de pelar los duraznos, pero se pelaba a pura mano con cuchilla y se ponían a celebrar después de la pela de duraznos se ponían a tomar chicha. En esos momentos no existían los alcoholes acá, no estaba la cerveza... era puro trago tradicional de acá no más po. El pajarete y la chicha y el aguardiente”

444

Otra de las tareas referidas a la agricultura tenía que ver con la limpieza y arreglo de los canales de regadío, los cuales antes no estaban encementados, por ende se ensuciaban y rompían con mayor facilidad. Además como vemos, ya existía esta concepción de trabajo

443 Luis Faura. Op.cit.

444 Fernando Huanchicay.Op.cit.

comunitario, por ende también resultaba natural el emprender este tipo de trabajo en conjunto.

“¡Antes sí po! Se hacía más antes se juntaban y “Sabían que se rompió el canal acá arriba y mañana vamos a tener que ir” ¡y iban todos! Incluso los que no pertenecían a ese canal iban a ayudar po, ¡Es que era muy bonito! Esa parte era muy bonito, como que uno quisiera que hasta el momento se mantuviera”

⁴⁴⁵

“Cuando limpiaban los canales, era un trabajo pesado y entre todos cooperábamos”

⁴⁴⁶

La colaboración entre familiares y vecinos no redundó netamente en lo referido a las actividades productivas, sino que también se desplegaron una serie de originales acciones para la solución de situaciones personales. En la época de autogestión absoluta se crearon respuestas a una serie de necesidades culturales como la inscripción de los hijos, el entierro de un muerto así como la enfermedad de un poblador, las cuales permanecieron en el tiempo como respuesta también a la desconexión con los sectores urbanos.

Como ya hemos comentado el centro urbano neurálgico por mucho tiempo fue Vallenar, y el viaje más expedito a dicha ciudad no se realizó hasta los 60', que es la época en que comienzan a llegar las micros. Es así como antes de esta época se constituyó como solución a tal distancia y dificultad que algunos trámites personales fueran resueltos por familiares, vecinos o compadres.

Una de los favores más requeridos tenía que ver con la inscripción en el registro civil de los nuevos niños nacidos. Tal depósito de confianza trajo engorrosas y cómicas situaciones que al final no tenían mayor importancia, como por ejemplo el encargado del favor le ponía el nombre que quería al niño, muchas veces el padre o madre le daba el nombre pero en el largo trayecto lo olvidaba o lo cambiaba. También fue así como muchos pobladores hoy en día no tienen la edad real ya que fueron inscritos ya bien avanzados en años.

Otra de las necesidades culturales y sociales de la cual se requirió cooperación, fue en la muerte. Aquí la cooperación iba desde hacer el cajón para el “finaito” como le dicen por aquí, cooperar con víveres para la comida que se brindaba en el velorio y por último a trasladar al muerto a los altos cementerios correspondientes a las localidades.

“En lo organizacional yo creo que habían cosas como la autoconstrucción, el colaborar, la solidaridad ¡Todo nacía de acá mismo de las comunidades! Si alguien se moría, entre todos hacían el cajón, se hacía una colecta pa la familia, se juntaban víveres para llevar, para que mientras se velaba todos pudieran

comer y todas esas cosas nos iban enseñando po” ⁴⁴⁷ ***“(…) la unión que había ahora se ha perdido mucho la unión, supongamos antes, supongamos antes no habían puentes y cuando alguien se moría tenían que llevarlos a todos como en cajón a caballo, cruzaban el puente y si alguien se moría así supongamos que todos como que hacían una colecta y le hacían el nicho o lo***

⁴⁴⁵ Pascual Olivares. Op.cit.

⁴⁴⁶ Idolia Bordonos. Op.cit.

⁴⁴⁷ Luis Faura. Op.cit.

*iban a ver o sin alguien se internaba, hacían colecta y todos lo iban a ver ahora se ha perdido mucho como la unión del pueblo”*⁴⁴⁸ .

La señora Manuela Villegas recuerda que:

*“Y esta gente cuando ya se le cumplía sus horas al muerto, tenían que llevarlo a... en literas aquí al hombro ¡entre 4! Ahí formaban sus seis mitas decían ellos, partían 4 primero caminaban un poco, después lo pescaban otros cuatro y ¡así se iban! ¡Hasta que llegaban al cementerio! Y cuando estaba de crece el río pasaban a caballo. La habilidad pa poder pescar el cajón y pasar al finao por delante a caballo. Imagínese, caballos mansitos los ponían a la par no más y ponían el cajón atravesado, uno sujetaba de adelante, el otro de atrás, pasaba. Al otro lado del río bajaban el cajón y seguían cargando a puro hombro. En dos palos, ponían los palitos así”*⁴⁴⁹ .

Don Floridor tiene muy vivo un recuerdo de los funerales de antaño.

(...) Había mucha movilización y a caballo...ya había huella ya pa yapo y antes no po antes con litera ¿Sabe lo que es litera? Yapo, este es el ataúd, supongamos, este es el ataúd y lo atraviesan dos palo aquí y aquí le amarraban con dos nudos pa los lados aquí le ponía el hombro uno y en la otra punta el otro y el otro y el otro, cuatro cristianos lo llevaban al hombro, se iban caminando. El ataúd con todo, ahí el finao en el ataúd al hombro.(...) El único cementerio aquí po (La Pampa) (...) ahí en la salida del cerro ya se iban de a pie uno aquí y otro allá, pero por ejemplo para venirse de Chollay para pasar el río se lo echaban a caballo al hombro y pasaban con los caballos al hombro. Al otro lao lo recibían y al hombro vamos tranqueando. Después subían el cerro para dejarlo en el cementerio (...).

Muchas veces también estas situaciones brindan sabrosas anécdotas como la siguiente;

*(...) los finaos que corrían antes. Se murió un señor pa llá pa Chollay, pal río Chollay, de allá lo trían a él y cómo venían cansados los bonitos, les dio sed, les dio por tomar. (...)Se cansaron los bonitos ahí con toda la calore en la subida ahí había una planta de higuera muy regrande y había una sombra muy bonita, les dio sed mandaron a buscar vino allá abajo a donde Don Roberto, vino pajarete. No tenía envase Don Roberto les mando un chuico de tuna, había harta gente. Empezaron a tomar ahí ya en la tarde ya se les ocurrió bailar, habían mujeres, hombres. Así que me senté en el ataúd ahí”. (...) Como a las tres de la mañana creo que reaccionaron como 8 ¡y los otros curaos ni fueron po! Sí la gente era muy pícara aquí antes, muy alegre, venían cansados por la playa, antes no había huella por Los Tambos (...)*⁴⁵⁰ .

Y, “Antes el funeral, en el velorio por lo menos nosotros carneamos dos animales pa comer en la noche, el buen café en la noche, el buen plato con pastillas, otro con cigarros pa los

⁴⁴⁸ Dayhana Bordonas. Op.cit.

⁴⁴⁹ Manuela Villegas.Op.cit.

⁴⁵⁰ Floridor Flores.Op.cit.

fumadores así fue y así fue hasta hace ahora poco ¡Y de repente se olvido todo po!”⁴⁵¹
.
“lo más común es cuando había un velorio, ahí conversaban muchas cosas, penaduras, cuentos (...)”⁴⁵². Así la instancia de la muerte también se convierte en una para el compartir y unirse como comunidad.

La ayuda y cooperación también se hacía necesaria bajo la realidad de enfermedad. Como he repetido incansablemente los habitantes de este valle se autoabastecían y hasta bien entrado los 80’ el dinero líquido casi no existe. Es así que bajo una situación extraordinaria en la cual se necesita de gastos extras para remedios y otros, se precisa de generar este excedente monetario y para ello estaba la comunidad, la cual intentaba de ayudar aliviando la carga.

“Supongamos la ayuda que había entre todos, supongamos alguien de acá tenía un problema y como te dije iban todos en la misma dirección, como en la unión comunal y todos lo ayudaban. Supongamos una vez un caballero se murió, un tío del Alfonso, y hicieron una rifa toda la gente para poder comprarle como un cajón, hacerle un nicho, para poder enterrarlo porque el caballero no tenía nada. Bueno él se dedico a tomárselo todo hasta que se murió entonces eso ya paso hace muchos años atrás yo creo”⁴⁵³.

Por último, como ya vimos en el segundo indicador de autogestión, tras la integración de nuevas necesidades, las que como ya vimos se incorporaron a partir de los años 50’ y con mayor fuerza de los 80’ en adelante, los habitantes del valle del Tránsito también se vieron obligados a generar recursos monetarios para poder saciarlas. Es así como también se emprenden las ya descritas estrategias comunitarias de reunión de fondos como los bingos, rifas, bailes, ventas de huesillos, empanadas, y los carnavales entre tantas otras.

Como vemos, fue y ha sido gracias a las relaciones sociales que se ha podido modelar y construir la vida en el Valle del Tránsito, y para que a su vez esto fuese posible fue imprescindible por un lado que existiera la confianza entre los habitantes. Ya que tal como piensa Lomnitz, es ésta “el cemento que une a los integrantes de la red, pues describe la cercanía psicosocial capaz de reducir las barreras al intercambio y de promover las expectativas de reciprocidad. Esto es necesario puesto que la reciprocidad, a diferencia del intercambio de mercado, es una relación económica no explícita y no específica, que se realiza en un plazo diferido indeterminado, y que siempre se inserta en una relación social”⁴⁵⁴.

Así, “la reciprocidad entre pobladores (...) depende básicamente de dos factores que favorecen el intercambio: la cercanía física y la confianza. La cercanía física es de una importancia evidente: a mayor vecindad, mayor interacción social y mayores oportunidades de intercambio”. (...) y “La confianza es un rasgo cultural, accesible a la descripción etnográfica, que incluye las siguientes componentes: a) capacidad y deseo para entablar una relación de intercambio recíproco; b) voluntad de cumplir con las obligaciones implícitas

⁴⁵¹ Ibid.cit.

⁴⁵² Adriana Campillay.Op.cit.

⁴⁵³ **Dayhana Bordones .Op.cit..**

⁴⁵⁴ Lomnitz.Opcit.p.222

en dicha relación; c) familiaridad mutua suficiente para servir de base a un acercamiento con probabilidad de no ser rechazado”⁴⁵⁵.

Las comunidades del Valle del Tránsito para lograr la confianza entre los pobladores se valieron de máximas valóricas las cuales traspasadas de generación en generación a modo de enseñanzas permitieron su mantención y consecución. Tales fueron el respeto, el cumplimiento de la palabra y la honradez por sobre todo. Luis Faura nos comenta que su padre;

“(…) más que del valle hablaba de las relaciones de las muy buenas relaciones, de la seriedad, del respeto en todo. Hacia la naturaleza, respeto en los tratos. Si alguien vendía un caballo decía lo vendo y alguien se lo compraba en 10 mil pesos, después venía otro a ofrecerle 15 mil pesos y el tipo decía no, yo ya lo vendí en 10 mil pesos, ya hice el trato, ni si quiera lo había vendido, hice el trato y tratos son tratos. Había mucho respeto”⁴⁵⁶.

Nora Rojas también nos comenta acerca de esto; “Yo creo que más antiguamente había un compromiso de que la palabra valía. Entonces si uno daba la palabra de que iba a participar en la Junta de Vecinos, todos nos obligábamos a venir a la Junta de Vecinos”⁴⁵⁷.

Don Rubén Quinteros y Fernando Huanchicay también coinciden en que la honradez era una virtud de los habitantes de este valle hace unos años atrás.

¡Ah! Por lo tanto... La gente antigua era la más, como le dijera la más honrada po, era honra la gente, poco liceo tenían pero eran honradas po y sabían vivir la vida. Sabían hacer sus cosas bien hechas, como le digo ¡si administraban muy bien para vivir! No les faltaba ninguna cosa. A dónde sus productos que sacaban, trataban de venderlos bien y comprar sus cosas ¡y tener de todo po! Entonces la vida de ellos era muy diferente y eso que no sabían leer bien. Mi mamá fíjese, sabía leer y no sabía escribir, diferente. Mi papá no sabía”⁴⁵⁸.

“Lo que más extraño de acá de esta parte como le digo es la honradez de la gente y la humildad creo yo. La gente era honrada y humilde, si tu dejabai una bicicleta ahí puesta dos semanas te la guardaban más que nada y preguntaban de quién era y ahora eso no existe eso, por último la venden, se la llevan para otro lado, ese es el cuento y eso es lo que se echa de menos acá porque antes era al revés eran humildes y honrados”⁴⁵⁹.

Ahora, otra de las cuestiones necesarias para lograr las relaciones sociales comentadas en el Valle del Tránsito, fue la generación de buenas y estrechas relaciones entre los pobladores basadas en la amistad y el cariño. Para ello se requirió de crear instancias donde tales lazos se pudieran generar, retroalimentar y agudizar.

⁴⁵⁵ Lomnitz.Op.cit.p.

⁴⁵⁶ Luis Faura. Op.cit.

⁴⁵⁷ Nora Rojas.Op.cit.

⁴⁵⁸ Rubén Quinteros.Op.cit.

⁴⁵⁹ Fernando Huanchicay.Op.cit.

En el Valle del Tránsito es posible encontrar una larga lista de actividades tanto particulares como comunitarias, como cotidianas y extraordinarias que cumplieron esta función. Además a través de ellas es posible denotar que existía una gran unión entre la mayoría de los habitantes de dicho territorio.

Primero podríamos nombrar a las experiencias de fiestas y juntas en casas particulares, a las cuales asistían tanto familiares como compadres, comadres y vecinos amigos.

Una costumbre típica de los habitantes de este valle fue el del mateo bien conversado. Así nos relata Rubén Quinteros los recuerdos que tiene de esta práctica en sus padres.

“Aquí habían unas personas antes, que eran cuyanas, en esta casa Rosario Montaña se llamaba y la llamaban Trinidad a la señora. Ahí en la casa habían Valentín Trigo y Ersiria Campillay ¡viejitos eran ¡ las polleras aquí! Esa era la gente, yo me acuerdo, yo me acuerdo de los 70 años casi y se visitaban todas las veces, cuando yo... se visitaban en las noches. Sipo, cuando no llegaban tempranito en la noche a las 11 a las 12 ¡a ponerle mate no más! (...) no ve que una vivía a un lado, la otra al otro lado... Si po así era de lo que me acuerdo yo y de lo que contaban ellos también. Así era la... el vivir de la gente como eran de 70, 80 años todos y eran conocidos de más antes, ¡eran como hermanos todos! Esa era la vida de los más antiguos. No bueno por lo tanto ya la gente vivió esa vida no más po ¡todos eran iguales no más po! No le digo que cuando se visitaban ahí ¡Voy a tomar mate oiga! y conversaban y uno de lejos no más no lo aguantaban que estuviera metido allá, altiro le pegaban un blanquea de ojos ¡y listo! Nada como ahora. Así que ellos conversaban sus cosas (...). “A nosotros que vivíamos retirados, nos visitaban los vecinos a tomar mate a un cumpleaños, iban mis tías el día domingo. Si antes se visitaba y se compartía todo”⁴⁶⁰

Otra de estas instancias fueron las fiestas y tomateras realizadas en casas particulares. Manuela Villegas nos cuenta acerca de cuándo los antiguos celebraban fiestas en Juntas de Valeriano.

“Y cuando ellos hacían sus fiestitas, así se unían todos, las familias ¡y eran tan poquitos los que habían acá po! Si éramos la familia de mi abuelita, mi papá que vivía aquí, el finao Jesús vivía ahí pa rriba, en unas pircas que hay ahí y el otro vivía acá... una hija de mi abuelito también falleció mi Tía Isabel y más abajo vivía la fina Amelia que también era hija de mi abuelita, esas eran todas las familias que habían aquí”⁴⁶¹

Juana Quinzacara recuerda también acerca de esto.

“Antes creo que si po o sea claro, ellos, en farra si ah, ellos se juntaban en farra, que yo llevo no se po, yo llevo la chicha, tu llevai las carnes yo llevo esto y se juntaban y armaban su candombe ahí, sí. Pero como digo ahora no, lo justo y necesario no más y listo. (...) Sí siempre ha sido buena para tomar. Pero la diferencia es que antes tomaban con asado en cambio como ahora acá no hay tantas cabras toman así no más. Y antes era como una cuestión así como

⁴⁶⁰ *Idolia Bordonos.Op.cit.*

⁴⁶¹ *Manuela Villegas.Op.cit.*

especial, alguien estaba de cumpleaños: “carne y chicha” y ahí a los que se curaban los mandaban a acostarse”.

Antiguamente en el Valle más que los cumpleaños, se estilaba la celebración de los santos. Acerca de esto nos cuenta su experiencia Don Rubén Quinteros.

“(…) mire yo como quiere que sea, yo no fui una persona que fuera... yo fui muy tímido. Tímido no...era como vergonzoso no me gustaba andar metido en cuestiones y cómo sabía algo yo menos tampoco no era orgulloso, ninguna cuestión. Yo aprendí muchas cosas muy joven, me respetaban a mi sipo, me querían muchísimo, sabía hacer las cosas y no era agrandado, macanudo ni atrevió porque ¡lo más lindo es ser así! Yo cuando, cuando tenía como 17 años, 16 años ¡yo fui bueno pa la guitarra! Y pa Santa Rosa, pa San Antonio, San Lorenzo, me venían a buscar. ¡Shi! Dos, tres días ¡comiendo! Pero no era tomador. Claro fui bueno pa las fiestas, pa cantar ¡shi! ¡Si sabía más versos que no habiendo! (...) ¡Bueno pa las cuecas oiga! A mí me regalaron un libro a mí de música cuando trabajaba con el finao Leonardo, así que ahí estaban las posiciones, estaban por ejemplo los... pa afinar y eso yo lo aprendí muy reluego po oiga, a afinar la guitarra. Yo tengo tres guitarras en la casa y... así que aprendí a afinar muy luego, bueno, cuando uno va a aprender no se demora nada. Los dedos bien tiesos ¡bu! Y aprender, pa tener memoria es bonito, pa tener memoria pa las cosas po ah. Y cómo son las cosas hay que hablarlas. ¡Claro yo me sabía muchas! No ve que de repente cuando hay viejos ¡echamos unas versas por ahí! Eso sí que no hay que enojarse pa eso, es pa alegrarse, no pa pelear ¡que es bonita la cuestión! Es bonito saber las cosas, muy bonito. Claro payando. No po y hay otros que cantan a los divino (...) Pa´ los santos. Allá en Alto, ahí al final de la plaza estaba Segundo Arostica se llamaba y el 11 de Agosto es San Lorenzo, el día del minero. Oiga que me invitaban, bueno es que invitaban por todas partes. Pa los cumpleaños iba hasta por allá por la Arena iba yo ¡Si fui bueno pa la guitarra yo! Pa que estamos con cuestiones. Y íbamos nosotros el día 11 en la noche po oiga ¡Oiga pero ya habían chanchos carneados, cabritos carneados, carne de toro! ¡Pa que le digo en haber comido oiga! ¡Y así unas tinas con vino! El día 11, el 12, el 13, el 14 y el 15, el día 15 de Agosto es la fiesta de allá de... y oiga ponerle a tomar y a comer ¡buenos pa tomar los gallos! Faltaba y ya carneaban un cordero del corral y listo ¡Los cigarros por paquete oiga! ¡Las gallinas! puta que pasaban susto pa cazuelas. ¡Muy bonita la vida! la vida que viví yo fue muy bonita bu...”

Lidia Bordones también recuerda la celebración de los Santos.

“(…) Antes la gente como que compartía más porque mi papá decía...mi papá... un hermano mío que se llama Juan y mi papá creo que todos los San Juanes le hacía fiesta po y invitaba a mucha gente, criaba cordero unos bichitos un chanco pa festejar y había como una convivencia me entendí se juntaban casi todas las familias los amigos y ponte tu todo se celebraba ahí y después no sé, se celebraba san Antonio e iban todos pa la otra casa y ponían y eso se perdió se perdió eso...”

Por último, en cuanto a las fiestas realizadas en casas de particulares tenemos que tras el carneo de un animal también se celebraba y se compartía.

“Antes era súper entretenido, supongamos yo ya no era tan chica ya (risas) pero supongamos yo tengo un tío que tenía cabras, tenía vacas. Carneaba una vaca ¡todos se iban a meter allá! Y todos comían, bueno como sobraba carne comíamos como una semana ya y el que tenía pajarete lo llevaba para allá, después el que sabía tocar el acordeón iba y tocaba el acordeón, después se juntaba con justo con el que tocaba la guitarra y se ponían a tocar ahí. Y nosotros ¡nos juntábamos con todos los otros cabros chicos también! Así que nos poníamos a jugar y todos (...)”⁴⁶²

La Iglesia católica también ha sido un espacio que ha colaborado a la generación de las relaciones sociales en la población del Valle del Tránsito. Ésta ha sido históricamente católica, esto debido a la fuerte influencia que tuvo la Iglesia cristiana desde la Colonia en adelante. “En los siglos XVI y XVII, Huasco Alto es ocupado por encomiendas de familias y capitanes españoles (trabajadas por los indios tanto en el cultivo como en la minería), y el establecimiento de las primeras capillas religiosas, factor que definirá una profunda religiosidad en el habitante de los valles”⁴⁶³. Y luego, “Durante la época Republicana “El valle de los naturales propició la concesión de tierras para religiosos, fortaleciendo la religiosidad en los villorrios que crecían en torno a su capilla”⁴⁶⁴. Así tenemos que en 1930 casi el 100% de la comuna pertenecía a la religión católica. Dicho panorama comenzará a cambiar con la llegada de la Iglesia Presbiteriana al Valle a partir de los 80’ en donde ha sido muy bien recibida sobre todo por las comunidades de Chigüinto, Los Perales y Juntas de Valeriano.

Religión, Estado civil y sexo de los habitantes, por comunas, en 1930.

Religiones	Solteros			Casados			Viudos			Total		
	M	H	T	M	H	T	M	H	T	M	H	T
Comuna del Tránsito	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Evangélicos	10	14	24	4	5	9	-	1	1	14	20	34
Mahometanos	-	-	-	1	-	1	-	-	-	1	-	1
Protestantes	7	2	9	4	2	6	2	1	3	13	5	18
Sin religión	2	1	3	1	-	1	-	-	-	3	1	4
Total no católicos	19	17	36	10	7	17	2	2	4	31	26	57
Católicos	1032	1019	2051	198	208	406	33	56	89	1263	1283	2546
Total de la Comuna	1051	1036	2087	208	215	423	35	58	93	1294	1309	2603

Fuente: Censo de Vivienda y Población 1930. Instituto Nacional de Estadística.

Como decíamos, al ser un valle compuesto por fervientes comunidades religiosas, tanto la participación en la Iglesia como de las actividades que giran en torno de ella, se conformaron también como buenas instancias forjadoras de unión y lazos sociales entre los pobladores del valle.

⁴⁶² Dayhana Bordonos. Op.cit.

⁴⁶³ Centro de Difusión Cultural Alto del Carmen. Op.cit.p.13.

⁴⁶⁴ Arquitectura con identidad regional: el caso del Valle del Huasco.p.23.

“Antes había una señora que se llamaba Emita, yo no la conocí pero creo que ella tenía una burrita y pasaba con su burrita y pasaba tocando una campanita y a todos se los llevaba pa la capilla y entonces lo que yo les digo a los niños, claro, antes se juntaba mucha gente, para las novenas, para las fiestas mismas, si había misa ¿por qué? Porque no estaba la televisión, no había luz eléctrica, entonces la gente ah decía ya vamos todo pa ya y ahora no po si hay misa ah no

es que voy a ver la novela primero”⁴⁶⁵ . ¡Sipo y todo ha cambiado! Por ser la parte religiosa también era muy, muy visitado por todos los habitantes de acá de la Angostura hacía arriba o del Alto del Carmen hablando en general del Valle. Pero la gente eran todos iguales po, por ser antes se hacía la fiesta en Chollay y tu de un kilometro antes de llegar a la Iglesia tenías burros amarrados por la orilla del cerco. Y llegabas a la Iglesia, que si no había ni Iglesia, había un ranchito donde guardaban la Virgen y la sacaban y la gente le llevaba ofrendas a la Virgen

y le bailaban chino y eso también se perdió po”⁴⁶⁶ . “Las fiestas religiosas... yo creo que era el lugar en donde todos nos juntábamos, todas las comunidades, toda la gente de todos lados iba a la... como ocurre todavía con la Fiesta de Pinte que llega toda la gente a Pinte, un pueblo donde no vive nadie pero llega toda la gente, las fiestas religiosas eran así. Y también eran autogestionadas, no habían curas, no habían monjas y la gente de acá no más hacia las fiestas. La Emita Seriche por ejemplo, la Emita en la Fiesta de La Angostura, ella rezaba las novenas y todo. Y se juntaba toda la gente po. También era como... la fiesta esa... es que habían así como pocas posibilidades de que las lolas se juntaran con los lolos. Y en estas Fiestas sí po, imagínate ¿venirse de La Angostura caminando pa ca´ con una niña? Entonces todos participaban, todos éramos no sé, éramos como 30 el grupo mío, que veníamos a estas fiestas. El primer día todos entrábamos a la Iglesia, nos miraban feo los viejitos, al segundo día entraba la mitad, al otro día menos y al final terminábamos tres pero todos iban, todos unos adentro, unos afuera. Pero era otra instancia para reunirse”⁴⁶⁷ .

Las fiestas religiosas han sido uno de los mayores eventos aglutinadores. Cada localidad tiene su respectivo patrón el cual se conmemora con una fiesta en el año la cual consta de una misa, una peregrinación, en muchos casos de bailes en ofrenda al respectivo santo u virgen y además es la instancia en que se llevan a cabo todos los servicios parroquiales como lo son el bautizo y la confirmación. En muchos pueblos, fue de las propias comunidades que se origino tanto la fiesta como la designación del patrón. Este fue el caso por ejemplo tanto de Malaguín como de Chollay. Lidia Bordonos nos cuenta acerca de la Fiesta de Malaguín que es la Cruz de Mayo.

“La Cruz de Mayo se celebra en mayo. El tres o el cuatro depende el día que caiga. Mira, lo ideal es el tres de mayo. A ver acá hay como un tema bien gracioso, no gracioso sino como histórico. Resulta que mi abuelito, el papá de mi mamá, nació un día tres de mayo y murió un día tres de mayo y se llamaba

⁴⁶⁵ Juana Quinzacara. Op.cit.

⁴⁶⁶ Pascual Olivares.Op.cit.

⁴⁶⁷ Luis Faura. Op.cit.

Ricardo de la Cruz, entonces en honor a él, empezó como mi tío Noalberto hermano de mi madre a hacerle como la fiestita en su casa. (...) después se empezó a construir la capilla, que la construyó la comunidad con gente de Conay igual. Todos trabajamos y así se hizo la capillita que está ahí y de ahí se celebra la fiesta. (...) Y aquí es como bien característico porque nosotros vamos a la fiesta de acá de Malaguín vestimos una cruz con de flores, en todas las casitas se usa, se viste una cruz de flores y se ve bonita”.

Por su lado Miguel Salazar nos cuenta que fue su abuelo el que inicio las fiestas religiosas en Chollay.

“(...) el año 36 ó 32´ por ahí está el... esta el cómo se llama, el... el estandarte. Y el trajo la primera imagen de la fiesta de allá de Andacollo, para hacer la fiesta religiosa que se hacía... se hacía acá como campestre no más, sin capilla. Y habían baile de chino también, yo no alcance a ver... habían dos bailes chinos, yo participe en uno en el de la flauta y del tambor y el otro era con acordeón y no sé eran danzas, una danza que ese no se vio nunca más yo no lo vi. Era muy bonito, venía gente de muchas partes, muchos caballos. Aquí había un corral grande allá y otro acá y se llenaban de caballos y se hacían juegos también (...) juegos a caballo, saltar cajón, varios juegos así tradicionales. Poesía, mucho poema, poesías bonitas en esos años. (...) Y se celebraba con mucho, con muchas tronaduras, con este con Dios se llamaban en ese tiempo. Dios, un cartucho de dinamita que se dispara cada cierta hora, cada una hora. Y eso era bonito porque los animales se asustaban, relinchaban los caballos, se asustaba la gente, era... rebonito. Mi papá y los vecinos ayudaban, pero casi todo corría por parte de él (...), se carneaban cabras, se les hacía almuerzo, onces, comían muchas personas. Si los chinos aquí eran más de 60 chinos.

Antes de cada fiesta se llevaba a cabo lo que en el valle se le conoce como las “novenas”.

“primero es una preparación de nueve días antes de la fiesta, las novenas. ¡Ay! Son medias fomes son como una especie de misa pero la hacen las monjas sin el cura entonces se supone que tu como que rezas y rezas y te preparas para la fiesta, así como que te preparas espiritualmente. Y los que van a bautizar igual po, como que hay que prepararse porque como que ser padrino es una responsabilidad de... de que en el caso de que falte el padre ellos tienen que inculcarle al niño de Dios y todos esos temas, entonces esas son las novenas”

468

“Se reza el rosario, se reza por lo enfermos se da gracias y todo el cuento”

469

A estas asistía gran parte de la comunidad la cual compartía esos 9 días de rezo, reflexión y reunión. “Antes no po oiga llegaban a la primera novena, es una fiesta que tiene 9 novenas estaban como tabla los chinos, todas la noches estrenando, con el abanderado preparando el discurso cuando salía la virgen y ahora no se ven esas cosas”⁴⁷⁰.

468

Dayhana.Op.cit.

469

Lidia Bordones.Op.cit.

470

Floridor Flores.Op.cit.

También como ya comentábamos se llevaba a cabo bailes en honor al patrón, los cuales eran realizados muchas veces por grupos de las mismas localidades. Así Manuela Villegas me cuenta que; “Todos los hijos míos bailaban chino, la Doris, la Dina. Y eran los chinos de Valeriano o bailaban todos juntos en el Tránsito”⁴⁷¹. Con respecto a lo mismo, Dayhana Bordonos recuerda:

“Aquí se celebra la Cruz de Mayo, que se celebra el primer domingo de mayo puede ser 3 o 5 de Mayo que consiste en sacar al Cristo crucificado a dar una vuelta y a todo esto la Virgen María lo acompaña y viene harta gente, incluso nosotros formamos un baile religioso cuando éramos más chicos. Si yo bailaba y era como de las segundas animando. Este era un baile como entre medio aymara era como una mezcla entre cristianismo actual y indígena, ¡era muy bonito el baile! Y tenía la cruz indígena, no sé si tú la conoces y la teníamos y teníamos uno pompones que eran como de arriero y teníamos unos gorritos y unos cascabeles en los pies. (...) la señora Vero con mi tía Albadina eran las primeras ellas tenían pito y yo con la Nara éramos las que teníamos pitos, ella iban adelante con el pito y avisaban que iban a hacer entonces nosotras con la Nara tocábamos el pito y éramos como las segundas al mando. Después viene la fiesta y mi mamá trae a bailes religiosos de Copiapó es como la sensación porque ninguno tiene baile religioso a menos que sea el Tránsito o Alto del Carmen, Claro nosotros tenemos baile religioso de Copiapó, una vez ¡habían tres bailes religiosos! Dos de Copiapó y nosotros y nosotros éramos como 20 más los músicos éramos casi 50 éramos muchos. Y lo bueno del baile religioso es que acá la gente de acá se puso a tocar. Supongamos Don Danilo, que vive más arriba tocaba un bombo grande y supongamos mis primos que son músicos como que tocaban batería e igual se iban con las cajas y se manejaban y era toda la gente y lo bueno es que significaba nuestra parte indígena de descendiente.

Era bonito... a parte que después teníamos como miles de pasos y todo”⁴⁷².

También las familias o vecinos se juntaban para ir a fiestas religiosas a otros lugares, como por ejemplo a la fiesta de Andacollo.

“A mis tías les gustaba ir a la fiesta, ¡No me va a creer! Mis tías iban a caballo, se juntaba una caravana de gente, las Vargas, los papas de las Vargas y las nietas, el caballero se juntaba con mi abuelo y se iban a caballo echaban como 4 días para llegar a Andacollo por el cerro. Pa que vea usted ¡los viejos antiguai! Se iban juntos, claro se juntaba una caravana, tres, cuatro y así y allá hay pasto allá po, sus campos lindos, a caballo se iba mi tía, mi mamá también andaba a caballo. Yo no alcance a andar a caballo por allá, me dejaban acá a mí pero ellos se iban a caballo. Si de aquí se iban... mi abuelo se iba con sus 4 hijas y un hijo y allá se juntaban con otra caravana, salían por Pinte, cortando los cerros, cortando dicen que llegaban luego después, se demoraban 10 días, 12 día, tres

471

⁴⁷² Dayhana Bordonos. Op.cit.

pa ya y estar allá 12 días los fiesteros, se iban a caballo, muy frescos esa cosa es antiguai, no está en los libros”⁴⁷³ .

Otras instancias de reunión son las demarcadas bajo las tutela de la organizaciones comunitarias como ya lo adelantamos en la descripción del segundo indicador que denominamos autogestión.

Antes de la nueva ley acerca de las Juntas de vecinos, éstas en el Valle del Tránsito se conformaban bajo el marco de una Unidad territorial que en ese entonces era mayor a la actual. Por ejemplo tres localidades hacían una unidad. La instancia de dichas reuniones también sirvieron para estrechar lazos y para conocerse personas de localidades más alejadas. Manuel Bordonos nos cuenta:

“Yo estuve en la Junta de Vecinos, hace muchos años yo tuve un camión y llevaba de aquí del Portillo pa´ rriba llevaba a reunión a la gente en Conay (...) yo les cobraba 10 pesos, bueno había que cobrarles pa poner pa la bencina (...) tenía una camioneta y los llevaba pa Conay allá no nos desocupábamos hasta como las 9, 10 (...) éramos varios teníamos de ahí del Portillo hasta Conay no más, la otra gente se iba juntando de allá pa´ ca (de más arriba de Conay hacia la sede), la reunión la hacían en la escuela. Todo claro, ahora último después de que entregamos nosotros se subdividió. Salió otra ley y cuando yo estuve era La Pampa, el Parral y la Angostura, ahora está la Pampa y el Parral no más, Angostura creo que tiene su Junta de Vecinos”.

Los trabajos comunitarios emprendidos, por un lado se convirtieron en instancias que sirvieron para estrechar los lazos sociales y por otro ayudaron a fortalecer las confianzas, ya que había que creer en las capacidades y responsabilidad del otro.

A pesar de que el trabajo y la organización eran el objetivo principal de las reuniones de las Juntas de Vecinos, éstas también se prestaban para el compartir. Así una pobladora me cuenta que hasta jugaban entre los miembros luego de terminada la reunión.

“(...) antes pertenecíamos a La Pampa, La Pampa era la primera Junta de Vecinos que se organizó todo pertenecía allá igual el Centro de Madres. Todos iban, me contaba mi taita, a La Pampa a caballo a las reuniones, la señora Ester, mi suegra que se llamaba Zunilda todos iban a las reuniones y después jugaban a la cola después de las reuniones, la cola en las reuniones, se echaban tallas, se reían y de ahí se venían a caballito para acá. Dice que era muy bonito dice mi suegra cuando iban a las reuniones a La Pampa. Estaba la señora Ester, la señora Carmela y de acá iban varias po, a caballo”⁴⁷⁴ .

Además participaba todo el grupo familiar, por ende toda la comunidad se juntaba; “Habían...la participación, como que la participación era más familiar en las organizaciones cuando había una reunión, todos íbamos a la reunión, los niños a jugar pero los grandes...

yo creo que había más comunicación también”⁴⁷⁵ .

⁴⁷³ Manuel Bordonos. Op.cit.

⁴⁷⁴ Idolia Bordonos.Op.cit.

⁴⁷⁵ Luis Faura. Op.cit.

Muchos habitantes coinciden en que antes había más unión y que gracias a ella lograban hermosas cosas. Por ejemplo Manuela Villegas no cuenta que cuando comenzó a llegar la municipalidad al pueblo se los recibía y todos los vecinos ayudaban.

“Cómo del 79´, ahí la gente era toda unida. Se ofrecía que llegaba gente de la municipalidad ¡Todos cooperando con plata! o con mercadería para recibir a la gente porque se juntaba más gente de la que había ayer. Y ahí salía por cooperación, se compraba sus dos corderos o cabras y ahí se juntaba la gente, toda la familia y se le hacía recibimiento a la gente ¡Pero todos unidos! Ni uno tiraba pa llá y el otro, nada, todos unidos”⁴⁷⁶ .

También organizaban lindas fiestas comunitarias, para fechas importantes como lo era el dieciocho de Septiembre, en donde se preparaba un acto con los niños de la escuela y la comunidad celebraba en conjunto con empandas y chicha. *“los 18, los desfiles y se hacían los desfiles en cada comunidad, cada comunidad hacía sus desfiles, la misma gente”*⁴⁷⁷ .

También la Navidad y el año Nuevo se celebraban

“todo era todo con todo incluso en la época de Navidad mi tía se disfrazaba de Viejo Pascuero y andaba en una camioneta ahí con el viejo Pascuero. Y hacían un chocolate y todos hacían chocolate y queque ¡y todos se juntaban ¡ pal 18 también todos juntos, la fiesta religiosa que es el 3 de mayo también (...). “¡Ay! Recuerdo una Navidad en que yo me disfrace de angelito sí, ahí hicimos ahí conseguimos un burro de verdad y una cabra de verdad, el problema es que la cabra le estaba comiendo e pelo a la Virgen María. Y yo estaba disfrazada de angelito pero como que conseguimos una guagua de verdad, el problema es que la guagua lloraba mucho también. Hicimos todo, me acuerdo que esa vez estábamos todos. Hicimos un asado y estábamos todos eso fue muy lindo. (...)Pero esa época yo creo que era como una época de, no estaba ni tan chica ni tan grande yo creo que debo haber tenido como unos doce años pero no se sabía nada de la minera, toda la gente estaba unida, no habían diferencias o sea quizás las habían pero eran mínimas. Y todos tirábamos para el mismo lado, si alguien estaba enfermo todos íbamos para allá, todos iban para acá. Yo creo que era como una época feliz”⁴⁷⁸ .

Por último, las actividades recreativas diseñadas por la comunidad también cumplen un importante papel en el afianzamiento de lazos afectivos y por ende el surgimiento de mayor cercanía y confianza. En donde el compartir una risa, un baile, ser cómplice en un juego son situaciones que suman en este sentido.

La celebración de la challa, es un buen ejemplo de esto. Raúl Quinteros nos cuenta acerca de ésta.

“Se jugaba con... en esos tiempos se jugaba con polvo la challa po, con papel del picao de ese. Así que bien olorocitas las niñas pue oiga y bien blanquitas ¡enteras con los polvos! Y esa cuestión de papel picao, usted conoce el papel

⁴⁷⁶ Manuela Villegas. Op.cit.

⁴⁷⁷ Marisol Franco. Op.cit.

⁴⁷⁸ Dayhana Bordonos. Op.cit.

de challa po, ese que lo tiran pa cuando alguien esta de cumpleaños...(...) con harina también po, después jugaban con harina también po, le echaban harina en vez de polvo. Y en el día cuando hacía calor, la albahaca, juntaban en un balde las matas de albahaca y le echaban y gritaban la challa (...);olorocita la albahaca también po! (...)Oiga mire lo que es la costumbre ¡Chaaallaaa! ¡Más alegres que no habiendo! (...) habían unas partes, por ejemplo en una casa, se juntaban 20, 30 ¡esos jugaban la challa! Muy bonito era y si uno se aburría en esa parte se iba a otra. La challa como una semana se jugaba la challa. Aquí antes nosotros, venían una niñas de Chuqui, vivían en Calama y venían allá donde la Adelia en esa casa grande que hay ahí pal bajo ahí donde vive el Nivaldo. Ahí veníamos a jugar la challa nosotros que hay un canal po oiga. Oiga pero de repente me terciaba yo y me mandaban al canal po oiga y salía bien mojado. Y cuando no me terciaba yo y las echaba a las niñas yo pero quedaban muy mojadas hasta los... bueno más antes la mayoría de la gente andaba con pura pollera, no con pantalón ¡y quedaban pelas! ¡Muertos de la risa todos jugando a la challa! Muy bonitas todas las costumbres.

Los partidos de futbol entre las comunidades también se constituyen como ricas instancias de reunión, en donde no tan solo los jugadores que se enfrentaban constituían lazos fraternos sino que además las distintas comunidades asistían a los partidos a apoyar a sus vecinos, hijos, pololos y amigos.

“Aquí a veces hacían después de un partido de futbol cuando no había plantación aquí. Claro bonito, la gente ahí hacía su asado (...) y ahí se juntaban por ejemplo se venían a jugar a aquí, y otros de abajo a jugar con los de aquí y cada uno compraba su cordero hacían las barras, los de aquí su asado a parte, los del otro su asado aparte. Antes venían de fuera a jugar aquí y de aquí se iban pa otros lados, todo eso ahora se perdió si ahora no hay partidos de futbol”

⁴⁷⁹

. “(...) los de Conay jugaban por Chollay, era aquí el único Club Deportivo que había, el Club Estrella. Es el más antiguo de esta parte alta. Ahí jugábamos, ahí había una cancha (me muestra al frente de su casa actual) de ahí para allá había una cancha. Creo, yo no la conocí. Competían con Chancoquín, Alto del Carmen, Imperial... (...) eran partidos ocasionales y por ejemplo... yo creo que... cuando se desafiaban unos con otros iban y volvían así. (...) y aquí se había perdido el futbol y cuando llego el profesor Sergio Ceriche que estuvo a cargo de esta escuela cuando empezó a trabajar el reorganizó el Club Deportivo de nuevo, el 73´. Después de los partidos de futbol se hacían convivencias, los partidos de futbol eran con bailes. (...) en esos bailes se vendía la chicha, el pajarete, después empezó a llegar la cerveza. Sí, habían músicos gente que tocaban acordeón, guitarra, acordeón y guitarra y la alumbra era con chonchones

⁴⁸⁰

a parafina o a carburo, esas eran las iluminaciones”

Pero no se hacía tan solo bailes después de las “pichangas”, sino que también como ya hemos comentado se hacían a;

⁴⁷⁹ Catalina Iriarte.Op.cit.

⁴⁸⁰ Miguel Salazar. Op.cit.

“beneficio... pa lo tiempos del 18 eran...ponían muchas fondas particulares la gente. Cualquiera acá sacaba permiso y vendía, vendía... eh... trago en un rama, ponía una rama no más y listo, vamos vendiendo. El que tenía mejor música ganaba. A veces en la Pampa se veían hasta tres ramas juntas. Así es que usted salía de allá se metía a la otra y después a la otra así... Ahora no hay ni una... muy a lo lejos se hace una rama...Así se ha ido perdiendo la tradición...” “ lo que me gustaba es que cuando hacían los bailes con acordeón y guitarra por

acá en terrazas de pura caña así y ya no existen en esta parte ya”⁴⁸¹ . “Pero... bailaban con vitrola. Después tenían, habían algunos cantores así con guitarra, hubieron muchos. Después llevo el tocadiscos ¡que bailábamos grande con el tocadiscos! (...) En una casa y claro ¡en el local también po! En los locales, había locales antes ¡y en las casas de repente po! ¡Tomando chicha! Que la chicha de aquí es nombrada po ¿ah? ¿A dónde hay chicha? Ya en tal parte ¡Había que ir a la chicha! Claro... Ya después empezaron con las orquestas ya ahí no quisieron bailar más con tocadiscos. Con equipo primero, ya después apareció la orquesta ya y ahora si hay baile con equipo no es baile. Va la orquesta claro... Todos esos son cambios ¿ve?”⁴⁸²

En los bailes también era que se generaba la instancia para “pinchar” y conocer a la pareja.

“En los bailes, en los bailes ¡y los vecinos por ahí! Si antes se casaban casi entre, siempre se ha conocido toda la gente... Y en los bailes se juntan. Ahora no son bailes, ahora son ¿Cómo se llaman ahora? Los carretes. Antes eran los bailes, en las casas familiares. Hacían cumpleaños, fiestas y cuestiones y ahí. A veces habían, cuando habían viñas, se iba a tomar uno, ahí buscaba tomar y llevar cerveza, vino, chicha, claro así era así se hacen las parejas”⁴⁸³ .

La gente del Valle del Tránsito también fue muy buena para jugar a las cartas y al domino y apostar dinero, en dichas instancias también se daba la oportunidad de compartir con los vecinos. Raúl Arcos nos cuenta como jugaban en la conocida fuente de soda Alondra en El Parral. “Ahí se hacían bailes, se jugaba al domino hartito, hartito jugábamos ahí... ahí quedaban las cosechas, arrumadas ahí. Se apostaban, claro jugábamos plata y cerveza y vino... tomábamos hartito vino. Era tomador yo...”.

Don Floridor Flores nos cuenta que el fue “(...) perdido en el juego, jugador, las tenía todas. Naípe, azar po. A veces lo deja pelao y a veces lo deja billetudo. Si el juego es así”. Sin embargo el jugaba más en Copiapó ya que “se jugaba aquí ¡pero pa cá corría repoquita plata! ¡Allá no po un montón así de billetes!”.

Otra particular instancia de juego y por ende de compartir se daba tras el carneo de un chanco, Don Floridor no cuenta acerca de esta costumbre.

“Y la cabeza esa siempre la guardaban pa la rifa, pa la noche íbamos a ver la creciente y ahí le ponían precio, le ponen un kilo de pan y un litro de vino y le ponen tanto precio. Por decirle 7000 pesos vale todo eso (...) No esperaban la

⁴⁸¹ Fernando Huanchicay. Op.cit.

⁴⁸² Raúl Arcos. Op.cit.

⁴⁸³ Ibidem.

rifa, llegaban a correr pa ir a jugar plata, si corre plata po. ¡No sé de a dónde sale!, pero tiene que existir una rifa. Y ahí ponen una cabeza en un azafate, el kilo de pan, un litro de vino, dos litros de vino. Tanto vale la rifa, esta es la rifa. La mitad se lleva y la mitad se come aquí con el pan y el vino, vale 7000 pesos ya está. Cuente los porotos usted y los echa en un platillo, en cualquier cosa y ahí los venden. “Dame diez porotos”, “cuatro porotos”, según como este la plata y ahí va jugando con un naipe. Ya dame dos cartas, cinco porotos, los otros tres porotos y así... El que esta tallando el naipe ese tiene más po “Ya te voy a tallar diez porotos”, pide dos cartas, deja un lado no más ahí se advierte la cosa. Así que el echa el juego, “platita compra” no hay plata puros porotos no más así que ahí todos a un lado. Si usted jugo ahí y yo le juego acá y... el que reúne todos los porotos se lleva la rifa. El que reúne todos los porotos ese reúne la rifa y la mitad se pica ahí, se pica se trae el pan rebanado, cada uno mete las manos mugrientas ahí con plata con todo... (...)¡no se lava ni una cosa! Y el vino ese, ese lo ponen cuando sale la rifa si quieren tomar antes bueno, compran. Quiero un litro de vino cuánto vale, 1000 pesos, 500 pesos ya y toman todos po. Cortitos porque la rifa con trago ya se pone pesa y ya se termina la rifa y queda la tomatara después y el que saca... Una vez me paso una talla reencachada, ahí donde mi tío Segundo ahí frente de la Iglesia San Isidro, en la Pampa, ahí vivía mi tío Segundo el hermano de mi mamá. Hecho una rifa po y se la saco el administrador de Don Ventura Barraza el que le digo yo hijo delicado. Don Wenseslao Rivas ese era el ministro y andaba a caballo el hombre, en el Corral y eran compadres con mi tío y vino a jugar la rifa, esa era una rifa mora. No se come po, es más cara esa, no se come nada el que la saco se la lleva como estaba. Vino y le consiguió un saco a mi tío Segundo el Ventura o sea el Wenseslao y la echo en el saco, la amarro en... con la cabecilla atrás de la montura ¡Compadre me voy a poner los estribos! le dice como que va tirando pa lla. En la luz quedó la pura cabeza del caballo, le alumbró la luz de parte de la casa. Se veía la puntita del caballo, total que tiro el caballo pa ca el hombre y había un gallo que vive en Vallenar y que tiene la primera casa bonita aquí del Portillos pa rriba en Angostura, esta al bajo. Esa es de Santiago Cayo (...) Vino el Cayo y yo lo estuve mirando, me fondeé detrás de un tronco ahí, hasta que sacó la cabeza. Y me quedo quietito y la escondió donde estaba yo en un pimiento que está todavía en la plaza y ahí lo puso en unos huecos. La metió en un hueco de más menos este ancho y partió hasta que entro a la ramada. Y yo no lo alcance a ver y lo divise sé que estaba ahí nomás y uta pa mirar lo que iba a hacer el Cayo, me fondeé ahí po. Así que en vista que no quedaba nadie y al hombre yo lo veo ahí en la luz y abrió la puerta y se metió pa dentro y yo voy y saco la cabeza y me vine por la playa y me subí ahí donde vive el Cayo ahora, ahí en la casa bonita(...). Y cómo digo llegue tarde como a las dos de la mañana, baje la cabeza, la entre pa la cocina y la guarde en un aparador que tenía mi mamita y me fui a acostar. Me vine por la playa y pare que mi mamá estaba enferma de parto, temprano me hablaba po. Me llamaba tanto mi mamá, me mandaban debo haber sido desobediente, que tenía un tordo que yo mismo lo pille en las cortaderas, lo criamos ¡salió habiloso! Aprendió a nombrarme a mi ¡Apúrate Floro! ¡Floro que te hiciste! El pájaro clarito... Tanto

sería que me llamaba la mamá que el tordo aprendió a hablar. Y me levante en la mañana estaba mi papá ahí po, ya había hecho fuego yo, había puesto la tetera y mi mamá se levanto, tenía casi un mes de que había tenido a la, pare que a la Amanda, mi hermana que está en la Arena. Y abrió el aparador para sacar los tiestos “Yo me saque la cabeza de chancho en una rifa anoche” ¿Y cómo? ¿Y a dónde? ¿Cómo te vay a sacar la rifa? Sipo, le dije. No le dije a nadie. Me saque la rifa no más y punto. Si le digo el Cayo me azota o Don Wense si era de él, Cayo se la robo, la fondeo el Cayo y yo se la robe al Cayo ¿Pero quién me iba a ver por la playa?”.

Las carreras de caballo también eran otra bonita costumbre en donde llegaban gentes de todas las comunidades y compartían esta recreación.

“Hasta las carreras po, a la chilena, eran encachas y se hacían ahí donde vive Don... Raúl Álvarez a donde está el local comunitario... ahí se hacían las carreras de caballo. Entonces ¡eran encachadas po! Las carreras de caballo. Carreras de caballo, carrera de burros... así que la gente se entusiasmaba ¡y iba po! Iba mucha gente, iba mucha gente ¿ah? Entonces era una costumbre”⁴⁸⁴

Pese a que no había teléfono y que la comunicación entre las localidades era dificultosa por lo disgregadas que éstas están siguiendo la dirección longitudinal del río, la comunicación entre vecinos y familiares de los distintos pueblos fue posible y bastante expedita gracias a la micro y a los servicios prestados tanto por el chofer como por el peoneta.

Es a través de este medio que se mandan cartas y bultos que muchas veces son regalos, en su mayoría excedentes de las cosechas de la temporada.

Y también se configuro como un dispositivo fundamental para la sobrevivencia en el valle, es la micro la que después, al igual como lo hacían las tropas de mulas, la que trae lo necesario para la vida desde Vallenar.

“Claro usted quería comunicarle por algo con alguien en Vallenar lo mandaba en la noche al otro día llegaba, un peso salía la carta y yo la entregaba, esa es la pega del peoneta, encargos llevar una lista con un billetito ahí. A mí me encargaban hasta papas porque a mí me han visto las canillas de nuevo, conocido claro...las velas, tráeme dos paquetes de velas, tráeme 5 litros de parafina con tanto anotar el nombre con tanta plata pagar el vuelto haciendo todo bien ordenado, la parafina, ahí está la parafina ahí está el vuelto y descontar el flete así que ese es el cuidado del peoneta . ¡Mucho encargo por acá! Pero aquí es más arrota la gente en el Tránsito, más india si los de San Félix a los de acá le llaman indios pa ya puro español no más pa ya no, pa ya a esta hora la gente no puede mirar el sol ¡rubia! Mujeres bonitas, simpáticas y la gente pechugona ¡tráeme esta cuestión po cabro! ¡No te vayay a olvidar po weon! Muy bien... (...)Acá no... Acá todo por favor no... por favor mándame esta cuestión, ten cuidado con la frutita no me la vayai a pisotear... no yo era bien ordenado ahí, en todo me ha gustado ser ordenado siempre”⁴⁸⁵

⁴⁸⁴ Marisol Franco. Op.cit.

⁴⁸⁵ Floridor Flores. Op.cit.

Y la relación entre los choferes y peonetas con los usuarios se volvía tan cercana que también sucedían bonitas situaciones en momentos de dificultad. A continuación se expone un ejemplo:

“(…) las bajadas de quebradas por ejemplo nos cortaban los caminos si llovía mucho era seguro que quedábamos aislados. A mí me tocó en una época no me acuerdo el año. Pero... debe haber sido el 87’, ahí hubo una crecida grande, se cortaron todos los caminos, se corto por el lado de Los Perales, ahí donde pega el río al cerro y se nos corto pa ca’ el Puente del Tránsito y se nos cortaron las pasarelas del Tránsito o sea la pasarela quedo pero hubo que amarrarla con cables para poder pasar caminando. Entonces los buses llegaban hasta ahí no más po, hasta el Tránsito y ahí el que se atrevía se tenía que venir caminando po. Yo me acuerdo que fuimos tres días seguidos así con uno de los... auxiliares les dicen ahora, eran los peonetas eran los de las micros, el Daniel, era de acá de La Pampa el Daniel. Entonces él hizo una labor como tan... tan bonita. Él subía hasta allá, hasta el Tránsito y se venía pa rriba, se vino caminando el primer día. Y preguntaba ¿qué le falta a usted? sal, ¿Y a usted? Azúcar, ¿y a usted? Y bajo en la tarde y me dijo, sabí que anda en la tarde a buscarme con caballos y burros me dijo yo voy a llegar hasta el Tránsito. Y en la tarde llevo, cargamos el burrito, los burritos y nos vinimos repartiendo pa rriba. Estaban los caminos cortados po”⁴⁸⁶

Por último la micro también se conforma en un espacio de reunión, a través de su recorrido va tomando a gente de distintas localidades, la que se saluda y comentan las novedades de cada una de sus familias y pueblos.

Tras todo lo comentado anteriormente podemos ver que en la época que hemos llamado autogestión de vida (Cultura diaguita protohistórica – 1980) las relaciones sociales han sido fundamentales para llevar a cabo la vida en el Valle del Tránsito. Y estas se conformaron como muy buenas y estrechas basadas en la confianza y en el afecto mutuo. Todo esto detonó en un fuerte sentido de cuidado y preocupación por el vecino lo que dio la posibilidad de vivir en un lugar grato, en el cual se siente seguridad y alegría. Éste a la vez se encuentra lejano de mezquindades, cahuines y pleitos, que si bien existieron fueron los menos.

Todo lo anterior decanto en comunidades muy unidas lo que posibilito la realización de importantes trabajos comunitarios y la misma sobrevivencia. Sin embargo todas estas hermosas características se empezaron a deteriorar a consecuencia de una serie de factores que comenzaron a denostar las experiencias de colaboración y reciprocidad, junto con ello, se comienzan a debilitar y dejar en segundo plano las instancias de generación como reafirmación de las relaciones sociales.

Muchos de los vecinos coinciden que esto comienza a pasar de los 80’ en adelante pero ya como mayor fuerza en los 90’. Sin embargo es sorprendente descubrir que muchas expresiones de dichas relaciones sociales según los mismos vecinos duran hasta hace muy poco tiempo atrás.

Don Floridor Flores guarda en su memoria, que el velorio de su madre fue uno de los últimos realizados tal cual como se acostumbraban antiguamente.

⁴⁸⁶ Luis Faura. Op.cit.

“Debe haber sido hasta como el 80’ por ahí, algunos, otros terminaron antes. Y se hace comida, se le ofrece se le dan las gracias, los agradecimientos en el cementerio y ya quedan todos invitados para el que quiera ir y no tenga apuro a comer a la casa. Ahí a la casa fueron varios, los más amigos y como yo era arriero era conocido por todo el río, así que... de Chollay, de Conay eran los amigos de mi mamá, era muy querida mi mamita así que nos fuimos de amanecía”.

Por su lado Manuela Villegas opina que “(...) antes eran muy unidos los vecinos, se compartían si uno no tenía... si el otro tenía le compartía al otro. Ahora no es así, ¡Ahora se marginan los vecinos! cual tira más. (...) La unión, la unión falta, se echa de menos porque hoy día no nos visitamos, yo a dónde mi hermana casi no voy...”⁴⁸⁷

Para Raúl Arcos también el tiempo pasado era mejor.

“Bonito era. En ese tiempo había más... como le dijera había más movimiento, se hacían más partidos de futbol, haber se hacían carnavales, se hacían fiestas por todos lados. Ahora no, se ha perdido todo eso (...) Si ahora el campeonato de futbol partió ahora quizás, pero antes era más... como más unido, como que era otra cosa. No sé porque sería, a que se llegaría esto pero... pero como que ahora no hay... entusiasmo. Yo creo que se empezaron a perder hace 10 años atrás”.

Según Manuel Bordonos es también hace diez años que se comienzan a perder las fiestas y juntas en casas particulares.

“Ah no antes se celebraba. Claro más antes, yo me acuerdo que harán unos 10 años, nos juntábamos unas 10 personas, Don Leonardo Cortez Santa Rosa viera usted cuatro autos, ¡tres días tomando! Pasábamos después a celebrar con otros amigos también nos celebrábamos ¡dos días!, nos juntábamos seguidos 20 personas y así en compañía, uno pone el vino, el otro ponía el asado el asado ¡eran los regalos que nos mandábamos! En compañía. (...) se ha perdido, ya casi uno no se reúne francamente”⁴⁸⁸.

Personas cercanas a la Iglesia, también notan una baja en la participación de las actividades. Así Marisol Franco nos cuenta que en Conay “poca gente, poca gente participa ahora. La novenas eran, en el mes de María se llenaba y se venía no importa de dónde vinieras pero si venías de lejos igual caminabas, ahora no po. (...) Era con baile, se bailaba y le cantaban a la virgen... Y mucha gente, mucha gente”. Con respecto a la misma temática Floridor Flores agrega; “Sí, ahora a la iglesia van a reírse y ese es otro cambio que hay, ¡un cambio muy tonto ese! Si llegan estar ahora en la procesión hay que ver quien lleva la imagen, tienen que andar rogando, por favor”.

Las razones de porque esta realidad comienza a cambiar son variadas y las mismas ya comentadas para el indicador de autogestión. Sin embargo para el tema de las relaciones sociales, una de las más importantes tiene que ver con los cambios sociales acaecidos tras la llegada de los grandes parronales, sobre todo tras los de uva de exportación en los 90’.

Gran parte de la población del Valle del Tránsito se convierte en mano de obra asalariada, y comienza, por primera vez, en vez de recibir los productos para sobrevivir directamente de la tierra o del trueque, a obtener el medio para comprarlos, nos referimos

⁴⁸⁷ Manuela Villegas.Op.cit.

⁴⁸⁸ Manuel Bordonos. Op.cit.

al antes casi inexistente dinero. Así tal como nos cuenta Pascual Olivares, este cambio empieza a denostar las relaciones sociales de la siguiente forma:

“Empieza como... a perderse... a perderse la comunicación entre habitantes po. Porque se hizo más independiente, un hogar se hizo más independiente que el otro porque si ellos empezaron a comprar cosas a ver más platas ya no necesitaban al vecino, y ambos no se necesitaron. Entonces yo pienso que también fue evolucionando el sistema, a lo mejor pa peor... porque ya no fuimos mas como hermanados, como que nos fuimos independizando, cada uno se fue haciendo diferente y eso creo que fue una parte que mato como la... la...

comunicación de ambos así de ambas familias” ⁴⁸⁹ .

Es así como por ejemplo hoy en día Rubén Quinteros no concibe el pedir ayuda al vecino ya que se ha incorporado el discurso de la dignidad del trabajo.

“Bueno no hay porque decir aquí uno la forma en que se ayuda... ¿en qué se puede ayudar cuando por ejemplo nosotros ya sabemos que todo lo que se gasta en un mes no cierto. Se compran las cosas y listo ¿A qué voy a ir allá a pedirles un favor yo? ¿No? Porque es mejor no andar así, mejor como se llama tirarse solito no más. Así que...ahí pasa la vida uno”.

Fernando Huanchicay y Dayhana Bordones también ve un gran cambio desde ese entonces.

“Legalmente como que no... no circulaba la plata. Ahora cada uno... quien anda mostrando más plata en el bolsillo. Antiguamente no...yo me crie de chico y no... El cambio es del ochenta y tanto pa delante, como del 86´en adelante cambio la vida en un 100% cambio la vida. (...) llegó gente distintos lados, llegaron las empresas mineras, llegaron los parronales y como que transformo el valle”.
“también estaba el tema de la sequía, el agua empezó a disminuir, era mucho esfuerzo la agricultura, ser agricultor y no aparte que antes supongamos ya si mi vecino plantaba porotos yo plantaba maíz y nos intercambiábamos, pero después eso se dejo porque las personas como que empezaron a obtener más dinero yo creo y empezaron a comprar las cosas al comerciante. Supongamos para acá no se veían comerciantes. Tú sabías, todo el mundo sabía quién era el que tenía tomates. Si yo tenía porotos verdes ah hacíamos como un trueque. Después

empezaron como a llegar los comerciantes entonces casi nadie después...” ⁴⁹⁰ .

Con la llegada del trabajo asalariado los habitantes del Valle del Tránsito se hacen parte del sistema monetario cuya única finalidad es la reproducción de dinero, éstos entran en dicha lógica ya no siendo tan solo necesario lo indispensable para la vida sino que se entra en la carrera por generar y generar más dinero, para ir de igual manera creciente, saciando nuevas necesidades, la mayoría de ellas secundarias.

Unos se transforman en mano de obra otros continúan trabajando su tierra, y de los que trabajan unos ganan más, otros menos. Así la comunidad no es ya más homogénea en la dificultad y en la necesidad sino que comienzan a entablarse diferencias. Y a consecuencia de esto es que también la red de intercambio comienza a fallar y a morir ya que tal

⁴⁸⁹ Pascual Olivares. *Op.cit.*

⁴⁹⁰ Dayhana. *Op.cit.*

como nos dice Lomnitz “(...) la red de intercambio ocurre allí donde la vecindad y el campo de relaciones sociales coinciden y hacen intensificarse los lazos de reciprocidad. La igualdad socioeconómica representa otra condición previa para el intercambio recíproco. Ni siquiera el parentesco cercano es capaz de sobreponerse a los obstáculos de un desnivel económico. En cambio, cuando hay igualdad y predisposición para el intercambio se crean lazos de parentesco ficticio (...)”⁴⁹¹.

Por otro lado, al ya no ser imprescindible el intercambio tampoco es prioridad la conservación de las buenas relaciones y las instancias para oxigenarlas y reafirmarlas. Lo mismo sucede con la confianza, cada vez son menos necesarios los valores erigidos para lograrla, es así como comienzan a perder muchos de ellos, como por ejemplo el valor de la palabra.

“Hoy en día es un desastre esto. Porque ya no hay una comunicación con los vecinos y no... muy poca comunicación con los vecinos y muy poca confianza, ya no hay confianza. Antes uno hacía un trato con una persona ya te vendo un animal, te vendo un kilo de un producto.... Ya y tanto vale y cualquier negocio así, sin documentos sin nada la palabra del hombre, pero hoy ya no vale la palabra del hombre”⁴⁹².

El nuevo modo de vida también trae consigo la potenciación del individualismo el cual “*va permeando las relaciones sociales y traen como consecuencia un cambio en el tejido social*”⁴⁹³ primando el esfuerzo individual, valorándose menos el colectivo. Es así como las instancias organizativas también van perdiendo fuerza ya que hay menos participación. Por lo mismo muchas de las instancias de reunión generadas desde tales organizaciones también van desapareciendo.

Otra de las razones y una de las que más tiene que ver con estos resultados de deterioro de las relaciones sociales originadas en el valle del Tránsito, tienen que ver con la llegada de la modernidad. “A tal proceso se suma, en los últimos años, el fuerte impacto de medios de comunicación masiva (televisión abierta y satelital) y de la nueva infraestructura vial existente (caminos asfaltados, puentes reacondicionados). Hechos que dignifican la entrada y apropiación de flujos y prácticas culturales foráneas sin una adecuada conversión a la realidad local. Cuestiones que sumadas a factores de orden natural (la desertificación por ejemplo) han desembocado en un progresivo proceso de pérdida de varios fundamentos identitarios locales (los bailes religiosos “chinos”, la tecnología textil del Huasco, gastronomía, festividades comunitarias, etc.)”⁴⁹⁴. Así tal como reflexiona Nora Rojas;

“Yo creo que han cambiado por la juventud porque también eh... por la modernización, yo creo que la misma televisión nos ha metido más y nos ha disgregado un poco de la familia. Son menos los momentos y los espacios que ¡Antes se tiraba la talla en todos lados! Creo que la modernización de haber llegado la luz eléctrica se perdió el encanto de juntarse alrededor de un brasero, estar abrigado y conversar. Todo tiene su beneficio, sin duda estamos más

⁴⁹¹ Lomnitz.Op.cit.p.222.

⁴⁹² **Miguel Salazar.Op.cit.**

⁴⁹³ Lomnitz.Op.cit.p.236.

⁴⁹⁴ Lorca. Op.cit.p.233.

informados pero siento que estamos más desintegrados y es una opinión muy personal, es lo que yo creo, creo que al frente del televisor ya no es entretenido escuchar el cuento del abuelo ya no es entretenido escuchar a la abuela a como a uno le enseñaba a bordar, que uno bordaba sus pañuelos, sus sábanas hoy en día no, se compra todo en Vallenar. Todo tiene ventajas y desventajas, pero son cosas que por lo menos yo personalmente añoro. Y creo que hoy en día, de alguna manera al tener la mayoría de las necesidades cubiertas, que se vaya trabajando mejor la vivienda, y hay gente joven que tiene mejor calidad de vida que hayan salido afuera, creo que ha hecho que cada uno se vaya metiendo en su terreno los más antiguos, los más adultos y lo más jóvenes también creo que se unen más alrededor de un televisor, de un playstation, en torno de las cosas modernas y eso sin duda, de por sí tiende a separar.(...) Antes, se juntaban todos, conversaban”⁴⁹⁵ .

Marisol Franco y Ester de Faura coinciden con lo que relata Nora Rojas, para ellas también la modernización y algunas de las tecnologías traídas por ella, sobre todo el televisor han mermado la participación de las distintas instancias ya presentadas y están incentivando aún más el individualismo y la abulia.

“No si era buena, bonito. Bonito o sea todo, todo era con otra... porque no había nada o sea la televisión... es ventajosa y desventajosa a la vez porque ahora la gente no sale si no, sino... termina una novela o no, después de las 8 sale porque va terminar mi novela preferida. Porque también ha tratado la televisión un poco de... mantenerlos bajo llave y... sin salir po. Ahora por ejemplo por aquí, después de las 7:00 no anda nadie si yo la únicas personas que veo pasar a caballo es a Don Simón y a Don Jacinto, nadie más te pasa a caballo, y antes era... todos los días veías a la gente a caballo, era su medio de transporte y ahora poca gente que usa esa alternativa de transporte. Entonces como ellos saben que tienen locomoción a los pies de la casa, entonces... todas las actividades van enfocadas a eso a que tal hora pasa tal locomoción que a tal hora me tengo que ir porque esa locomoción me deja ¡y las tienen por todas! Venirse caminando, gente joven... Antes un montón de gente se iba caminando, contando historias... (...) “era el compartir, el “¿Como esta Don Simón? ¿Cómo esta su señora? Y era

un encuentro”⁴⁹⁶ . ***“También po, antes se juntaba la gente en las reuniones, en la Iglesia como bueno no tenía otra cosa que hacer ¡Y ahora no po! Con la tele se cambio el sistema (...) ¡Malo po! Porque la gente debería ir de vez en cuando a ponerse bien con Dios o a reuniones, pero no es así quieren que le hagan todo los dirigentes. Y parece que ni un organismo funciona bien. El Adulto Mayor. Y nos juntamos 3, 4,5 pelagatos ahí... antes nos juntábamos ¡Todos!, todos, todos po”***⁴⁹⁷ .

⁴⁹⁵ Nora Rojas. Op.cit.

⁴⁹⁶ Marisol Franco. Op.cit.

⁴⁹⁷ Esther de Faura. Op.cit.

Con esto, tenemos que la panorámica de las relaciones sociales en el valle del Tránsito previo a la explosión del conflicto socioambiental, es de que ya muchas de sus ricas y virtuosas características y expresiones se encontraban denostadas por la conjugación de los distintos factores que acabamos de revisar.

Sin embargo, pese a lo anterior hay bastantes rasgos que se conservan. Es así como nos encontramos aún con manifestaciones de trueque y cambalache ya que la mayoría de la población conserva la tradición de producir sus terrenos, ya sea como actividad productiva principal o como tradición de huertos y chacras con productos de la estación, por ende aún existía la costumbre de regalar parte de lo recolectado a un vecino u familiar.

En cuanto a los trabajos comunitarios, aunque los vemos casi en su mayoría reducidos a lo netamente organizacional, todavía la población identifica necesidades las cuales resolver de manera común por ende aún es posible encontrarse con bingos, rifas, lotas, bailes y carnavales. También se mantiene la preocupación por el vecino en caso tanto de muerte como enfermedad y se siguen realizando cooperaciones a las familias afectadas.

Por otro lado, muchas de las instancias funcionales tanto al origen, reafirmación y mantención de las relaciones sociales aún sobreviven. Si bien ya no se usa tanto la visita a las casas de los vecinos, en este tiempo el espacio más importante de reunión son los que están al resguardo de una institución, ya sea la Junta de Vecinos, El Adulto Mayor o el Centro de Madres, entre otras, es en estos espacios que la comunicación se sigue entablando y se siguen creando espacios para compartir. Es así, como se siguen celebrando las fechas importantes de manera comunitaria, no pasando desapercibidas en muchas localidades festividades como el 18 de Septiembre, el día del niño, la Navidad y Año Nuevo en donde se organizan aún actos, fiestas y comidas.

Así mismo se mantienen las fiestas religiosas, las carreras de caballos y los bailes, instancias ya tradicionales de reunión.

También tenemos que para antes del 2001 las relaciones comunitarias son aún muy buenas, la comunicación es expedita y se disfruta de un muy buen ambiente en cada localidad; en donde se respira seguridad, tranquilidad, amabilidad, confianza y empatía. Y muchos de los valores enseñados por los “antigüai” también se mantienen, si bien ya no son necesarios para cumplir tareas específicas muchos de ellos pasaron a transformarse como parte de la tradición cultural de los habitantes del valle del Huasco. Así la generosidad y la hospitalidad son unos de los más practicados en esta época.

Para terminar, son comunidades aún muy unidas por ende con fuerza y un potencial enorme para emprender cualquier tarea que hubiesen querido realizar a beneficio de sí mismas.

5. Capital Social Histórico de las comunidades del Valle del Tránsito previo al conflicto socioambiental Pascualama

Es la historia de nuestro lindo valle donde existía tranquilidad eran días felices y lindo a la vez todos vivían tranquilos sin nada de comodidad pero cada uno encontraba la paz. La luna daba sus rayos y su linda claridad como gotitas de

agua que caen al manantial Con velitas nos alumbrábamos para nadie tropezar muchos años pasaron con la esperanza, que algún día tendríamos que caminar. Desde cordilleras sus aguas puras Corren y corren hasta el mar regando nuestro valle para que de frutas de mucha calidad. Las monedas eran chicas pero de mucho valor para el alimento del hombre que lo ganaba con sudor Los colegios estaban lejos Para poder estudiar Los cursos eran pocos porque no había posibilidad todos emigraban lejos para ser oro en la vida y tener prosperidad. Hoy ha cambiado la vida Hay tanta posibilidad Para que los niños estudien Porque todos quieren más y más. También nuestro valle ha cambiado Tantas cosas bellas que no están La naturaleza no es la misma Las cosechas no son igual Será de Dios nos abandono Porque hemos perdido a la fe en el. Ahora está la mano poderosa Porque ha llegado la ambición Para apoderarse de nuestra naturaleza Y la riqueza llevarla a otra Nación. Que el Señor tenga misericordia Y nos llene de valor Para defender lo que es nuestro Y que en este lindo valle no haya destrucción. Perdonen mis versos si los escribo con error, Porque escribo con mi corazón Que palpita de emoción⁴⁹⁸.

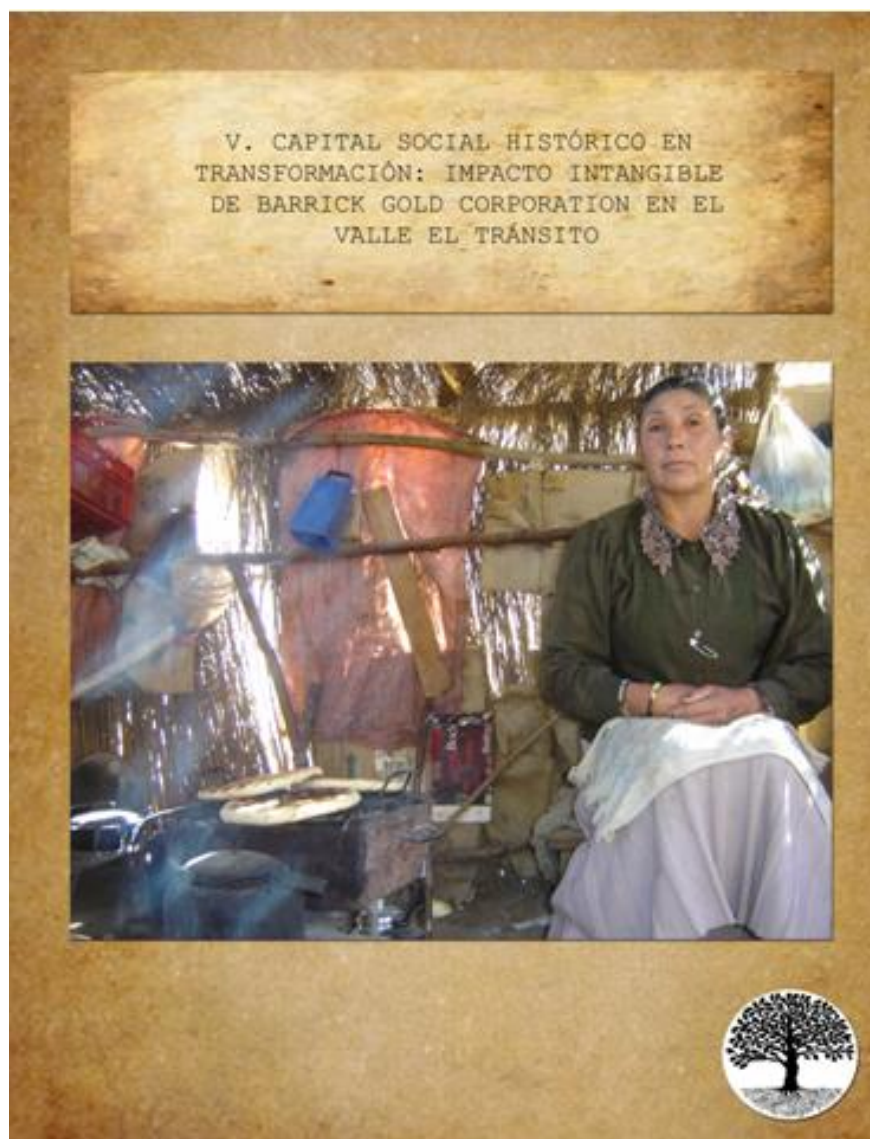
(Escrito por Antonia Ardiles Álvarez.

Habitante de la localidad de Los Tambos. “Huellas de Simpleza”.

Municipalidad de Alto del Carmen. 2008.)

⁴⁹⁸ Ardiles, Antonia. *Op.cit.*

V. CAPITAL SOCIAL HISTÓRICO EN TRANSFORMACIÓN : IMPACTO INTANGIBLE DE BARRICK GOLD CORPORATION EN EL VALLE EL TRÁNSITO



Como ya decíamos, el Capital Social es un factor sociocultural que detenta un grupo o una comunidad producto de un proceso histórico-social. Es por ende un elemento en permanente construcción lo que no significa obligadamente que este propenso a cambios, aunque esto también puede suceder, ya que al ser la memoria social la que lo determina, la misma, al vivir diferentes experiencias puede producir respuestas distintas a las conocidas y ocasionar giros en el sentido y composición de un determinado capital social. Así mismo, puede ser que éste responda de forma consecuente a como lo ha hecho históricamente, o sea siguiendo la lógica de su Capital Social Histórico o que también podríamos denominar tradicional.

Entonces, el capital social según como responda a los distintos estímulos que recibe, o puede permanecer constante reafirmando su identidad, puede transformarse, potenciarse y en el peor de los casos, si hablamos de un capital social que se proyecta como potencial, deteriorarse.

Bajo este prisma, tanto la implementación del proyecto minero Pascua Lama, como las políticas de relación, cooptación y “convivencia” desplegadas para con la comunidad de la trasnacional que aspira su concreción, Barrick Gold, como el conflicto socioambiental suscitado como rechazo al emprendimiento por parte de las comunidades del Valle del Huasco, se configuran como fenómenos sociales que enfrentarían al Capital Social de estas comunidades exigiéndole algún tipo de respuesta.

Por lo complejo del entramado de las consecuencias sociales que se han generado tras dicho conflicto es imposible pensar que dicha realidad pasa inocua por frente del Capital Social de las comunidades del Valle del Huasco. La realidad es que los efectos han ido en dos sentidos totalmente paradójales, haciendo aún más complejo, pero por lo mismo más interesante, el mapa para ser explicado. Por un lado, en macro, a modo general está deteriorando el Capital Social de las comunidades del valle del Tránsito pero por otro, en el sector de la población de éstas comunidades que se ha elevado en resistencia ha y está generando una reafirmación y revaloración del mismo propiciando su potenciación y posible transformación en realidades insospechadas.

El impacto ocasionado tanto por el proyecto como por el conflicto socioambiental Pascua Lama. Además de las acciones, políticas y mecanismos desplegadas por Barrick en el territorio y en las sociedades del Valle del Tránsito, se conforma como una nueva etapa que influye en la evolución de su Capital Social. Se constituye así una nueva y tercera etapa que permite la explicación y análisis con respecto a éste reciente estímulo que exige respuestas. Esta avanza desde el nacimiento del conflicto socioambiental a la actualidad.

La tierra lo crea todo junto a la mano del hombre, de ella nacen los ríos y las selvas virginales. El hombre pone semillas sobre el surco vegetal y el fruto que sale de ella su vientre debe llenar. Pero esto no es así, hace tiempo que no es así... La verdad va como el viento arrollando el bofedal. La tierra es de algunos pocos que no han sabido sembrar... Y aquel que puso el sudor, toda la fe y el amor, solo raíces, solo raíz encontró.

1) Tercera Etapa. “Capital Social Histórico en agonía: Barrick Gold Corporation como agente de la

destrucción de capital social en las comunidades del Valle del Tránsito”. (2000 -2010)

La instalación y ejecución del proyecto minero Pascua Lama por parte de la trasnacional Barrick Gold Company ha traído y traerá una serie de impactos en las comunidades del Valle del Huasco; y como ya vimos, la concientización y denuncia de tales consecuencias por gran parte de la comunidad hizo que dicho proyecto económico desencadenará en conflicto socioambiental en el año 2001.

Los impactos cubren un amplio espectro que van desde consecuencias medioambientales, económicas y sociales. Se ha dado gran hincapié a los dos primeros aspectos quedando el tercero de ellos un tanto relegado, pero resulta que el impacto social es mucho más amplio, profundo y complejo de lo que se ha logrado vislumbrar hasta el momento. Las consecuencias que se desencadenan son lacerantes, ya que esta nueva realidad implica cambios en las relaciones y formas de actuar de las comunidades, de las redes y organizaciones sociales. Por otro lado, los impactos medioambientales y económicos repercuten en lo social, es así, como la preocupación y verificación de algunos deterioros en el medio ecológico, sobre todo en el elemento primordial del Valle, el agua, la cual permite el desarrollo de las actividades productivas tradicionales y primordiales relacionadas a la agricultura y ganadería, desencadenan un ambiente de incertidumbre y miedo ya que los medios de subsistencia se ven amenazados u alterados. En términos económicos, la trasnacional más allá de ofrecer un trabajo, estimula dejar atrás las actividades productivas tradicionales, lo cual conlleva un cambio completo en las formas de vida y el cotidiano de los habitantes de este territorio, también en la forma de valorar su tierra, sus experiencias y sus conocimientos.

A lo anterior, se suma que a lo largo del proceso tanto de instalación como ejecución de dicho proyecto, se han desarrollado una serie de acciones, las cuales, también han traído importantes impactos sociales en las comunidades. Entre estas acciones podemos identificar, primero, las que están acorde con la implementación física del proyecto y la infraestructura necesaria para el mismo, aquí encontramos transformaciones del territorio, de los caminos, cierre de pasos hacia la cordillera, paso de camiones por medio de los pueblos, personas exógenas a la comunidad con distintas costumbres, entre muchas otras, pero lo importante nuevamente es recalcar que estos hechos afectan a la comunidad en términos tan estructurales como identidad, cosmovisión, tradición, cultura e historia.

Otras de las acciones desplegadas por la trasnacional guardan relación con la forma que tiene ésta de relacionarse con las comunidades. Desde que Pascualama se conformó como un conflicto socioambiental la empresa tuvo que preocuparse de acallar y deslegitimar todos los fundamentos que exponía el grupo que se alzaba como resistencia al proyecto. Sus formas fueron y han sido variadas, recalcaron los “beneficios que tendría para la comunidad el proyecto”, y desplegaron una enorme gama de mecanismos y dispositivos de cooptación que han disfrazado bajo el nombre de Responsabilidad Social Empresarial y “ayuda a la comunidad”, pero la verdad es que se han encargado de regalar dinero a diferentes organizaciones sociales, a personas claves, etc. Por otro lado, emprendió el atemorizamiento hacia los opositores por medio de malas prácticas que rayan en lo que podríamos reconocer como atentados y persecución política.

Todo lo anterior ha sido acompañado de un discurso modernizador avalado por el gobierno chileno, que choca irremediabilmente con la realidad del valle y el conjunto de todas estas acciones son las que mayor impacto han y están causando a nivel social en

las comunidades del Valle del Huasco. Tras estos métodos la empresa está incentivando la división de la comunidad, el miedo, la pérdida de identidad, de tradiciones, de elementos socioculturales, de cosmovisión, la desvalorización de sus formas de vida, de sus trabajos y aspiraciones. Por último ha ayudado a reafirmar en muchos vecinos la confusión en la que se encuentran hace unos años: vivir de acuerdo a su forma tradicional o tomar con fuerza todos los nuevos valores e ideales que le entrega la modernización y la globalización.

Tenemos entonces que si bien ya se venía viviendo un proceso de deterioro del Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito por todos los factores ya expuestos, a pesar de que muchos de ellos han sido y siguen siendo potentes agentes de cambio y transformaciones, éste Capital Social aún tenía respiro y seguía emanando expresiones de su vitalidad. Pero tras la llegada de Barrick Gold al valle, sobre todo con su actuar tras la irrupción del conflicto socioambiental, el proceso de degradación se ha intensificado a tal punto que hoy nos encontramos con un Capital Social en agonía, disponiéndose en franca e irremediable retirada si es que no se toman cartas en el asunto. El Capital Social de las comunidades del Valle del Huasco no ha muerto, pero si es que no se hace nada al respecto, en unos pocos años más la Barrick Gold Corporation se configurará como su sicario.

Es importante destacar que este impacto en el Capital Social a consecuencia del proyecto minero Pascua Lama no es un hecho aleatorio. Es más, no hay nada más lejano a la realidad, esto es un resultado deseado por las mineras, un producto a lograr. Y para esto, al igual como lo hacen para lograr su producción mineral, en donde para alcanzar sus objetivos disponen de una amplia gama de ingenieros y otros profesionales acordes los cuales ejecutan planes para lograr eficiencia y niveles de producción impensados, también constan con un buffet de científicos sociales, en donde antropólogos, sociólogos y psicólogos, entre otros, también realizan planes de eficiencia pero que van en el sentido de la cooptación y de la intervención de comunidades. Éstos logran un producto intangible, pero no de menos valor que un lingote de oro, ya que gracias a esto obtienen las llaves de la comunidad y mantienen las puertas abiertas. Gracias a esto, se genera la posibilidad para la trasnacional de trabajar tranquila, de explotar, contaminar y por último, destruir glaciares sin tener que dar explicaciones.

Así, la destrucción del Capital Social es un objetivo y para ello hay que confeccionar un plan. Y este al ser creado, pensado y calculado, al ser un proceso consciente, vuelve a la trasnacional en un ente siniestro y perverso, más aún, en un ente diabólico. Porque ya no sólo es que de lo mismo si se contamina el territorio, las aguas o si se está provocando un desplazamiento forzado, etc. Es querer cercenar las comunidades que estorban hasta sus raíces... Para que no quede nada, para que sea más fácil poder llevarse y adueñarse de todo.

Dicho plan ha sido maquiavélicamente pensado, y su despliegue ha tenido fases, a continuación se expondrá su fisonomía.

2. Los tránsitos del plan siniestro

El primer desencaje es la imposición de un enclave minero en una zona históricamente agrícola, tal como reflexiona Jorge Lavanderos.

“Todos sabemos que el oro está asociado al arsénico, uno de los elementos más contaminantes y peligrosos para la vida humana y vegetal; si lo asociamos al ácido sulfúrico, necesarios para su explotación, tenemos una carga explosiva a la ecología del lugar. Esta situación se ve agravada por ser una mina a tajo abierto en la que es necesario despejar los hielos continentales y milenarios que la circundan y que son la fuente natural para nutrir de agua el valle y a sus habitantes”. “Mirando sólo esta situación ya se constituye en la más seria amenaza para los pueblos y personas que habitan y recorren este singular valle. Cualquier Estado responsable habría mirado con mucho cuidado y precaución el establecimiento de esta empresa, exigiendo, como mínimo, rigurosas normas reguladoras. “Para saltarse todas y cada una de las exigencias de convivencia ecológica, el gobierno ha señalado “el interés nacional” para la explotación de esa mina. En estas condiciones, todos los chilenos deberían preguntarse cuál es el interés nacional que justifica que se permita destruir un valle excepcional y productivo como Huasco, que le genera trabajo a miles de personas y es lugar de tranquila residencia para muchos” ⁴⁹⁹ .

En resumen, tenemos a una transnacional y un Estado confabulados por intereses económicos, en donde a ninguno le importa el destino de las comunidades comprometidas en el territorio, quienes son las que debieran decidir si quieren correr el riesgo y evaluar si verdaderamente significa algo positivo para ellas.

Luego de la arbitrariedad de proyectar un megaproyecto para el Valle del Huasco, viene un segundo paso, el comenzar a legitimar la actividad minera como la más ventajosa para dicha zona, creando y enaltecendo una identidad minera para el valle, el cual nunca la ha tenido, si bien han habido explotaciones mineras no han sido muchas y se han concentrado en la zona de Freirina y Huasco, primando en el Valle del Huasco la identidad agrícola absoluta del propio Vallenar y del Huasco Alto. “Una muestra de ello es la Estrategia Regional de Desarrollo 2001-2006, la cual decreta “Atacama es una región minera y esta actividad indudablemente, dio sustento al crecimiento regional (...) Los estudios geológicos realizados en la región permiten identificar la gran riqueza minera de Atacama, aún en sectores poco desarrollados, como la alta cordillera, la Provincia del Huasco y los yacimientos de minerales no – metálicos”. Aseveración no menor, si consideramos que el Valle del Huasco ha sido históricamente un importante foco de desarrollo agrícola a nivel nacional” ⁵⁰⁰ .

Luego, “Por parte de Barrick ha habido una actitud sistemática de ocultar y mentir. Ocultar información relevante sobre los impactos del proyecto y mentir a la opinión pública y a los organismos del Estado. Por parte de éstos, que tienen que hacer la evaluación y fiscalizar el proceso, ha habido una omisión muy importante. Por ejemplo, frente a la información falsa que han presentado a las instancias de

⁴⁹⁹ Lavandero, Jorge. “Barrick Gold. La mafia que se esconde en el “interés nacional”. “El Ciudadano”. “Pascua Lama, el oro que a todos corrompe”. Edición Especial 1° Parte. Julio 2009. Año 5. N° 70.p.13.

⁵⁰⁰ Karmy y Salinas.Op.cit.p.101.

evaluación de impacto del proyecto. Y cuando se ha confirmado esa falsedad, nadie ha abierto ningún procedimiento de sanción hacia la empresa” ⁵⁰¹ .

Y claro, ¿Cómo iban a emprender una represalia en contra de la trasnacional si desde 1998 ya habían dado la venía? Incluso antes, como ya explicamos que tanto la leyes mineras como ambientales y el Tratado Binacional minero fueron hechas por las trasnacionales⁵⁰². Estas fueron las movidas políticas a nivel macro, ahora a nivel más local “El Gobierno Regional, como representante del Gobierno Central, se mostró desde un principio muy favorable al proyecto y, mediante el convenio de cofinanciamiento de la principal ruta de acceso al proyecto (Ruta C.489) en 1998, inicio una estrecha relación de mutuo apoyo con Barrick y se convirtió en el principal aliado promotor de Pascua Lama”⁵⁰³, restando independencia al proceso de EIA.

El documento del “Convenio de Cofinanciamiento Gobierno Regional de Atacama y Compañía Minera Nevada S.A”, explicita como consideraciones del porque éste se realiza: “La estrategia de desarrollo Regional contempla, entre sus principales objetivos: promover la integración económica y territorial de la región; y mejorar la infraestructura productiva y social” y que “la compañía Minera Nevada S.A. tiene interés en desarrollar un proyecto minero en el sector cordillerano cercano a la frontera con Argentina, cuya vía de acceso es por el Valle del Huasco”⁵⁰⁴. Cabe preguntarse si este proyecto minero no hubiese existido ¿Hubiese sido una prioridad para el gobierno regional el emprendimiento de esta vía en donde sólo se transan productos agrícolas? y por último vemos que la minera obtiene todo lo que desea, ahora, un camino expedito para su faena. En dónde el gobierno aceptó el aporte de capitales, en este caso \$4.596.000.000⁵⁰⁵, para ejecutar obras que son responsabilidad del Estado.

A nivel de la Comuna de Alto del Carmen, en este tiempo bajo el mando de Carmen Bou, está también se muestra en una posición positiva, es así como en el Plan de Desarrollo y presupuesto Anual del 2000 proyecta que “el Proyecto Minero Pascua, se constituirá en uno de los principales focos de desarrollo de la Provincia del Huasco”⁵⁰⁶.

Como ya he comentado, el 2001 tras el proceso de participación ciudadana del Estudio de Impacto Ambiental, el proyecto Pascua Lama desencadena en Conflicto socioambiental, gran parte de la población se comienza a alarmar tras conocer las características del emplazamiento y sobre todo como consecuencia de la preocupación por los glaciares cercanos a la mina que estaban siendo ocultados por la minera. Erigiéndose un grupo opositor fuerte que comenzaba a captar la atención y a ganar progresivamente más aliados.

A consecuencia de esto a la minera se le comienza a enlodar el antes expedito camino. Es aquí cuando se percata de que además de desplegar acciones para ganarse

⁵⁰¹ Luna, Francisco. Sommer, Bruno. “Barrick miente sistemáticamente”. Entrevista a Lucio Cuenca, director del Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA). “El Ciudadano”. “Pascua Lama, el oro que a todos corrompe”. Edición Especial 1° Parte. Julio 2009. Año 5. N° 70.p.2.

⁵⁰² Ver más en “Conflicto Armado a nuestras espaldas”, Ciudadanos, Libro de Jorge Lavandero, Julián Alcayaga. Armando Uribe.

⁵⁰³ Karmy y Salinas. Op.cit.p.24.

⁵⁰⁴ Convenio “Cofinanciamiento Gobierno Regional de Atacama y Compañía Minera Nevada S.A. Ver Anexo N° 5. p.1.

⁵⁰⁵ Ibid.cit.p.4.

⁵⁰⁶ “Plan de Desarrollo y presupuesto Anual”. Alcaldesa Carmen Bou Bou. Ilustre Municipalidad de Alto del Carmen. Región de Atacama. República de Chile.2000.Comunal.p.1.

la venia de los organismos estatales, ahora que la comunidad ha despertado, es momento de comenzar el plan de emergencia predispuesto para ella. En donde el primer paso es persuadirla, o mejor, como se diría en buen chileno, es el momento de “embolinarles la perdiz”.

Como cuenta Lucio Cuenca, director del Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA).

“Los medios estaban muy atraídos por lo que estaba sucediendo, hasta que Barrick despliega una campaña corporativa nacional que cubre todos los medios escritos, radiales y de televisión. Hay una coincidencia muy directa de la cobertura que venían haciendo los medios hasta que aparece esta campaña millonaria de Barrick, en el horario más caro de la televisión, que son los horarios de los noticieros. Páginas completas en todos los medios regionales y en las revistas de circulación nacional. Y de ahí en adelante ha sido un bloqueo sistemático; el conflicto ha tenido distintos hitos que han marcado noticias importantes, sin embargo, no han sido cubiertas por los medios de comunicación”⁵⁰⁷ .

Para esto, la minera se ha valido de los servicios de la mayor consultora de comunicación corporativa de Chile, Extend Comunicaciones la cual pertenece a los hijos del ex - ministro del interior Belisario Velasco, Marilú, Ana María, Pilar y Felipe, en donde se calcula que la minera ha gastado cerca de US\$ 5 millones. Este antecedente, nos hace entender lo fácil que fue para la Barrick que todas las protestas y acciones que comenzaban a llevarse a cabo en la comunidad no tuvieran salida en los medios.

“Extend ha aportado geniales sugerencias a la Barrick, como utilizar la idea de Minería Responsable como su principal slogan y el arrogante lema “Pascua Lama, una Realidad”, para dar la bienvenida a sus oficinas y página web. Pero su labor más sustantiva ha sido facilitar el posicionamiento de la minera en las comunidades del Valle del Huasco, construyendo lo que llaman alianzas funcionales con actores locales (compra de vecinos, según la comunidad) e identificando los focos de cuestionamientos a Pascua Lama”⁵⁰⁸ .

Es así como en un boletín que difundió junto al Mercurio el 2005 la minera se presenta así: “Barrick se destaca a nivel mundial por su preocupación por el medio ambiente y el desarrollo y crecimiento económico y social de las comunidades cercanas a sus proyectos. Para mantener la coexistencia armónica de nuestros proyectos con las comunidades y el ecosistema. Aplicamos una política de Minería Responsable, que considera el cumplimiento de los más altos estándares de seguridad laboral, gestión de recursos humanos, el respeto por el medioambiente, el desarrollo de las comunidades cercanas a nuestros proyectos y la utilización de tecnología de vanguardia”⁵⁰⁹ .

Por otro lado, otra veta que explota comunicacionalmente es la cantidad de trabajos que generará en las comunidades; “Durante la etapa de construcción se desarrollarán alrededor

⁵⁰⁷ Luna, Francisco. Sommer, Bruno. “Barrick miente sistemáticamente”. Entrevista a Lucio Cuenca, director del Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA). “El Ciudadano”. “Pascua Lama, el oro que a todos corrompe”. Edición Especial 1° Parte. Julio 2009. Año 5. N° 70.p.3.

⁵⁰⁸ Figueroa, Francisco. “Los amigos de Barrick en Chile”. “El Ciudadano”. “Pascua Lama, el oro que a todos corrompe”. Edición Especial 1° Parte. Julio 2009. Año 5. N° 70.p.5.

⁵⁰⁹ “Una gran obra para el futuro de la región de Atacama. Pascua Lama. Barrick Minería Responsable. Boletín adjunto al diario el Mercurio primer trimestre del 2005.

de 5.500 nuevas plazas de trabajo y en la etapa de operación se generarán 1.600 empleos. Por efecto multiplicador, se estima que se crearán al menos 2,5 empleos indirectos por cada empleo directo generado. De esta manera, Barrick contribuirá de manera importante en el desarrollo económico de la región, lo que es una prioridad para la compañía”⁵¹⁰.

Éstos fueron los principales fundamentos ocupados para la embestida comunicacional de la Barrick, cual más lejana a la realidad que la otra. En cuanto a lo de Minería Responsable se configura tan sólo como un discurso, ya que como hemos enunciado anteriormente ésta es una de las mineras con peor reputación a nivel mundial si de cuidado del medio ambiente y derechos humanos se trata. Un ejemplo, son las consecuencias de su trabajo en una mina en Kirijistán. Como cuenta Lucio Cuenca.

“Nos encontramos con que había sido un desastre. Instalaron un depósito de sustancias tóxicas sobre uno de los glaciares, otro lo intervinieron. En definitiva, habían destruido dos glaciares y contaminado un río con cianuro. Incluso había cuatro personas muertas, juicios de la gente contra la empresa y estudios bastante avanzados en la zona, producto del desastre medioambiental y los impactos sociales”⁵¹¹.

En cuanto a la oferta laboral, “Llegaron a contratar 180 trabajadores, un contrato entre Compañía Minera Nevada (Barrick en Chile) y los trabajadores. Ellos constituyeron un sindicato y como el inicio del proyecto se iba postergando, fueron destinados a otras faenas. Incluso para hacer trabajos en municipalidades, porque Barrick estaba haciendo algunos aportes a los municipios para ablandar la oposición de los alcaldes y los concejos municipales. Llega el año 2007 y Barrick despide a estos trabajadores. Se les presiona para que renuncien, incluso ofreciéndoles dineros por debajo de lo correspondiente, de acuerdo al código del trabajo. En dos o tres meses, despidieron 180 trabajadores”⁵¹². Cristian Tapia, representante de la Confederación Minera de Chile bajo este contexto declaró; *“Creemos que esto es una burla por parte de la empresa, puesto que el compromiso fue que tendrían mano de obra local y ahora a esa mano de obra se le está pidiendo la renuncia”*⁵¹³.

Al final, toda esta ofensiva comunicacional tiene un solo nombre: Limpieza de imagen, que es igual a mentir. La pregunta es ¿Por qué es necesario para una empresa desplegar tal operativo comunicacional si es tan buena como dice? Acaso, ¿El dicho no versa él que nada hace nada teme? Así, tal como dice la ahora antropóloga social Raquel Freire; se conformaba “la enorme asimetría en la capacidad de acción que podían tener los opositores en una zona de confrontación con la empresa minera de oro más grande del mundo. Considerando la cantidad de contactos y alianzas que ésta poseía, pero por sobre todo con la enorme asimetría de recurso que poseían en función de dos capitales críticos; el legal

⁵¹⁰ *Ibidem.*

⁵¹¹ Luna, Francisco. Sommer, Bruno. *“Barrick miente sistemáticamente”*. Entrevista a Lucio Cuenca, director del Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA). *“El Ciudadano”*. *“Pascua Lama, el oro que a todos corrompe”*. Edición Especial 1° Parte. Julio 2009. Año 5. N° 70.p.3.

⁵¹² *Ibidem.*

⁵¹³ Diario Atacama. 15 de Septiembre de 2006.

y el simbólico, en términos de producir y hacer circular una determinada representación sobre el proyecto, que se pretendía masificar”⁵¹⁴.

El 2005 la resistencia se encuentra en su punto más álgido, el conflicto está en boca de todos tanto nacional como internacionalmente, y varios políticos se muestran preocupados. Frente a esta nueva realidad aún más complicada, la empresa tiene que ir a la siguiente etapa de su plan la cual tiene varias aristas, pero dónde el eje es que a una comunidad empoderada hay que acallarla.

La primera arista tiene que ver con reafirmar y amarrar el apoyo político tanto regional, provincial y comunal. Así la transnacional paradójicamente, siendo el mayor peligro de sustentabilidad para la zona, ofrece 10 millones de dólares al Gobierno Regional para un Fondo de Desarrollo Sustentable que creó la empresa Minera Barrick Gold, para promover el progreso de la Región de Atacama, especialmente en Alto del Carmen, Vallenar, Freirina y Huasco el cual se firmó el 7 de junio del 2006. El vicepresidente para Chile y Argentina de la compañía en ese entonces, John McDonough, explicó así la iniciativa:

“Con el propósito de implementar el plan de cooperación y trabajo conjunto con las autoridades regionales y comunales del Huasco, se creará una fundación que tendrá como misión principal co-financiar proyectos que promuevan el desarrollo sustentable en la Tercera Región, especialmente en los sectores de salud, educación, capacitación, infraestructura, seguridad ciudadana, fomento productivo y apoyo a la cultura y tradiciones”⁵¹⁵.

Además agregó que esta iniciativa responde a la política de minería responsable, la que considera el desarrollo económico y social de las comunidades vecinas a sus proyectos.

En junio del mismo año, los alcaldes de la provincia del Huasco salen en defensa del proyecto minero Pascualama en el portal electrónico Terra.cl. En donde señalaron “*que no es cierto que exista una mayoría en contra de Pascua lama, sino todo lo contrario, “la gran mayoría de los trabajadores quieren trabajo para nuestra zona”*⁵¹⁶. Dicha posición se entiende cuando se ve que su política es la de recibir todos los donativos de la minera, es así como en mayo del 2005 “se entregan radios a los consultorios de Alto del Carmen”⁵¹⁷ y en octubre una ambulancia⁵¹⁸.

A la par se comienza con la táctica de los hechos consumados, en donde a pesar de que se está viviendo el proceso de evaluación de la ampliación del proyecto Pascua Lama, las autoridades dan casi por hecho de que se aprobara el emprendimiento dejando en evidencia que la participación ciudadana no es más que un trámite. Así se puede ver tras una declaración del entonces diputado, Jaime Mulet; “*No sé qué se puede discutir a estas alturas, si el proyecto de la Barrick fue aprobado el 2001, ahora sólo se están haciendo*

⁵¹⁴ Freire, María Raquel. “*Comprensión representativa del conflicto ambiental en torno a la instalación del proyecto minero Pascua Lama*” Memoria para optar al título de Antropología en la Universidad de Chile. Facultad de Ciencias Sociales. Santiago, Chile 2009.p.87.

⁵¹⁵ **Diario Atacama. Viernes 13 de mayo 2005.**

⁵¹⁶ Diario Atacama. 14 de junio del 2005.

⁵¹⁷ Diario Atacama. 26 de mayo del 2005.

⁵¹⁸ Diario Atacama. 5 de Octubre del 2005.

algunas indicaciones, pero eso no significa que se vaya a detener la ejecución del proyecto”

519

Todo este despliegue fue mientras se llevaba a cabo el proceso de evaluación, es por ello que resulta tan certera la crítica que hace tras éstas situaciones Hernán Díaz, presidente de la Asociación nacional de Empleados Fiscales de Atacama, Anef.

“Nos encontramos ante una actitud prepotente, por no decir gansteril, de la empresa Barrick que es inaceptable. Pues no es entendible con qué sana lógica, en un instante en que su proyecto está en discusión técnica sobre su viabilidad compatible con la normativa medio ambiental y las naturales aprehensiones sobre eventuales daños al ecosistema y por consiguiente a la comunidad, con bombos y platillos, haga gala de su poder económico, tratando de vender una imagen, de compromiso con una comunidad que no conocen, y muy sueltos de cuerpo, anuncien que crearán una fundación y que a través de ella aportarán diez millones de dólares para proyectos de educación, salud y otros”

520

Otra de las aristas de la embestida es la cooptación de organizaciones a través de oscuras prácticas y en muchos casos gracias al apoyo que logran de personas claves que sucumben a sus corruptos ofrecimientos.

Una de las primeras y mayores victorias fue el Protocolo de Acuerdo con la Junta de Vigilancia firmado el 30 junio de 2005. Ésta ante la inminente contaminación y disminución de las aguas del Valle, encargó una evaluación técnica del EIA presentado por Barrick a la Consultora Ecológica del Norte (Econorte) y la Universidad Católica del Norte (UCN). El resultado de éste fue “un contundente informe que evaluaba negativamente el EIA elaborado por la empresa minera, estableciendo como temas mal resueltos el impacto en la cantidad y calidad de las aguas, el alto grado de peligrosidad de los caminos, la destrucción de los glaciares y el botadero de estériles en la naciente del río estrecho, entre otros”⁵²¹.

La Junta entregó los resultados del estudio a la CONAMA en el 2005 como parte de sus observaciones en el proceso de participación ciudadana y “CONAMA entregó a la empresa el informe de la Junta de Vigilancia junto con todas las observaciones que la población había hecho, en un documento denominado ICSARA I, el que Barrick debía responder con otro informe denominado Adenda I”⁵²². La Barrick respondió, pero no quedaron conformes ni la autoridad ambiental ni la Junta de Vigilancia es por eso que ésta volvió a entregar un documento pero ahora de observaciones a la Adenda I. Este también fue entregado a la empresa la cual debía responder en una Adenda II.

Y fue este el momento en que Barrick ofreció el Protocolo de Acuerdo; un movimiento estratégico si sopesamos que como iban las cosas, estaba quedando en evidencia que 2000 regantes del valle estaban en desacuerdo al proyecto conformándose como uno de los elementos de peso de la resistencia. “El trato consistía en que Barrick y la organización de regantes realizarían el Adenda II de manera conjunta (aquella que debía responder las dudas de la comunidad luego de la disconformidad frente a la primera respuesta de la empresa). Pero esta vez la multinacional correría con todos los gastos de los

⁵¹⁹ Diario Atacama. 19 de Mayo del 2005.

⁵²⁰ **Diario Atacama. 17 de mayo de 2005.**

⁵²¹ *Ibidem.*

⁵²² Karmy, Salinas. Op.cit.p.77.

estudios técnicos. Además, los 60 millones de dólares se entregarían como compensación preventiva, sólo serían otorgados luego de firmar una cláusula incluida en el protocolo que decía “El Directorio de la Junta, así como la Junta misma, se comprometen a que una vez consensuado el Adenda II (...) no se opondrán a la aprobación y posterior ejecución del proyecto.”⁵²³.

Así, la empresa acaba con el problema y hace uso de este acuerdo para demostrar que gran parte de los agricultores del Valle del Huasco están de acuerdo con el emprendimiento, pese a que esto es una mentira ya que los regantes no fueron informados de los acuerdos tomados entre la directiva y la Barrick; esto es posible porque la Junta de Vigilancia “funciona como una junta de accionistas donde los directores están autorizados para tomar decisiones”⁵²⁴ ya que en el fondo cuentan con la mayoría de las acciones de agua por ende de los votos. Y no era difícil que ellos aceptaran si vemos que en el directorio de ese entonces desfilaban nombres como el del empresario agrícola Omar Campillay, quien “es dueño de Transportes Tamarugal, una de las empresas transportistas más importantes del sector minero en Chile. Quién, una vez que se aprobó la ampliación de Pascua Lama adquirió una flota de 200 camiones mineros para trabajar en dichas faenas”⁵²⁵.

Luego de esto la minera también comienza la captación de personajes claves, es así como Luis Faura nos cuenta.

“La minera es hábil... ¡económicamente! Empieza a tentar/.../ cuando se aprueban estos impactos ambientales teníamos dos aliados muy fuertes, uno era el SEREMI de Agricultura, Luis Mancilla, él era parte de la COREMA y decía:- “no, este proyecto no puede ser, y la agricultura y cuestión”(…). Hoy día Luis Mancilla es Gerente de la Junta de Vigilancia y uno de los principales defensores de la Barrick. Había otro que hablaba conmigo que se llamaba Pedro Cáceres que también quería el valle, Director Provincial de INDAP, hoy día trabaja para la

Barrick... aquí es una mafia (...)⁵²⁶. **“Ellos tienen personas claves en puestos claves, intervenida la Junta de Vigilancia, tienen intervenidas las Uniones Vecinales de Juntas de Vecinos, la Violeta Godoy, el Edgardo Toledo, el... acá en Alto del Carmen un concejal, el Víctor Quezada, tienen intervenida la Junta de Vecinos de El Tránsito, las Juntas de Vecinos más grandes las tienen ellos, con Inés Ruiz, lo que ellos quieren lo publican y lo publican en esos informativos y en los medios de comunicación, entonces hacen ver que la comunidad está con ellos, pero la cosa no es así, la comunidad no está con ellos, los regantes, el directorio de la Junta de Vigilancia está con ellos, pero los regantes no...”**⁵²⁷.

Y así fue que en agosto de 2007, se dio a conocer una carta firmada por las uniones comunales de la provincia en apoyo a la empresa. En esta carta se habla en contra de la población que está haciendo oposición, se la deslegitima y se dan una serie de fundamentos de porque se apoya a la minera, entre ellos que “no sólo la fuerza laboral está siendo

⁵²³ Ibid.cit.p.81. Ver Anexo N° 6 de “Protocolo Junta de Vigilancia”.

⁵²⁴ Salinas. “Implicancia Territoriales...” Op.cit.p.88.

⁵²⁵ Ibidem.

⁵²⁶ Entrevista a Luis Faura. 2008. En Freire, Raquel. Op.cit.p.3.

⁵²⁷ Entrevista Luis Faura.2008.Op.cit.P.26.

o será beneficiada con la iniciación del proyecto Pascua –Lama, sino también nuestros escolares, quienes a través de las iniciativas ejecutadas por la empresa, está apostando por el mejoramiento de la calidad de la educación, a través de capacitación a los profesores, entrega de material educativo, entrega de fondos para becas de educación superior, etc. “Además hoy como comunidad organizada que luchamos por las necesidades de nuestros vecinos, nos encontramos desarrollando un trabajo mancomunado con la empresa Barrick, ejecutando proyectos sustentables que buscan mejorar la calidad de los habitantes de esta provincia, lo que sin duda es un aporte a las exigencias y necesidades de todos quienes somos parte de esta tierra”⁵²⁸.

Barrick, al igual como lo hizo con la Junta de Vigilancia, aprovecho mucho esta instancia, la cual le dio la oportunidad de afirmar que todas las organizaciones comunitarias estaban con ellos, lo que también fue falso ya que esta carta se firmo sin el beneplácito de muchas Juntas de Vecinos, sobre todo de Huasco Alto. Propagó por donde pudo la carta y hizo un video para su página web con Violeta Godoy al frente, Presidenta de la Unión Comunal de Vallenar, quien da declaraciones como estas:

“Pero lo que si estamos muy contentos es del trabajo que estamos haciendo con las organizaciones, el apoyo que la empresa nos está prestando ya sea en equipamiento para sedes comunitarias, mejoramiento... Que realmente nosotros estamos muy olvidada como organización, no tenemos apoyo, no hay soluciones a nuestros problemas. Yo te cuento que acá en nuestro sector de la Junta de vecinos Unión, llevamos 12 años, llevo como dirigente y de los 12 años si hemos tenido 12 problemas se han solucionado tres. No ha sido así con la empresa, una rapidez en gestionar los proyectos, proyectos de un recurso bastante enorme comparado con lo que nosotros estábamos acostumbrados a recibir y realmente el compromiso ha sido grande con la empresa. Es la única empresa que está entregando la Responsabilidad Social acá en la comuna, sin estar trabajando ¿me entiende? O sea es un enorme agradecimiento hacia ellos porque ha sabido entender a la comunidad a pesar de todo y responder”⁵²⁹.

Justamente uno de los principales instrumentos utilizados por la empresa y uno de los que le ha brindado mayores y rápidos resultados ha sido su política de Responsabilidad Social Empresarial (RSE). La cual, para Barrick:

“Tiene como objetivo asegurar que los beneficios de la minería sean compartidos y lleguen a todos. Es el pilar central de nuestro trabajo; Minería Responsable asociada necesariamente a cuatro ejes fundamentales: al cuidado del medio ambiente, al crecimiento económico y social de las comunidades cercanas, la utilización de tecnologías probadas en sus operaciones y el cumplimiento de altos estándares en seguridad laboral, tanto a escala mundial como en todas las operaciones y proyectos en Sudamérica”⁵³⁰.

⁵²⁸ Carta de las uniones comunales de la provincia del Huasco en apoyo al Proyecto Pascua Lama y Barrick. de agosto del 2007. Ver Anexo N° 6.

⁵²⁹ Violeta Godoy. “Presidenta de la unión comunal de Vallenar explica por qué apoya a Pascua Lama”. Video en: www.barrick.cl. Disponible en: http://www.barricksudamerica.com/proyectos/pascua-lama-comunidad_opinion.php

⁵³⁰ Barrick. “Desarrollo Sustentable. Apoyando el desarrollo de la región” Boletín adquirido de la oficina de Barrick en Alto del Carmen en Agosto del 2008. Y también ver: [Barrick.cl](http://www.barrick.cl).

Pero la verdad es que la RSE tiene otros fines, es más bien “una estrategia integral para incrementar el prestigio de su imagen institucional, y con ello ser más competitiva en el mercado mundial. Su ecuación es: Empresa Exitosa = Empresa Socialmente responsable”⁵³¹. Además ésta “encubre acciones de cooptación y corrupción, facilita el lobby con gobiernos nacionales y regionales, enfatiza la auto-regulación, y por lo tanto, el Estado ya no cumple su rol. Asimismo, se le responsabiliza de aprovechar las debilidades y necesidades socio-económicas de las comunidades y de desacreditar las críticas de las comunidades y organizaciones”⁵³². Y es así como ha funcionado en el Valle del Huasco.

Sobre todo del 2005 en adelante ésta política de la empresa se acrecentó, empezó a ofrecer dineros y proyectos en una serie de organizaciones e instituciones. También ya colaboraba con los propios Fondos de Fomento Productivo en la Comuna de Alto del Carmen (Fondepros). Y cual tentáculos de pulpo fue progresivamente inmiscuyéndose en todas las áreas posibles, en educación es ella quien brinda becas escolares y capacitaciones para los profesores para que haya una mejor enseñanza en las escuelas de la zona. “Junto con los aportes en educación la empresa ha apoyado también obras como la limpieza del sistema sanitario de todas las escuelas de la comuna, la reparación eléctrica de las escuelas de Junta de Valeriano y El Tránsito e internado del mismo, además de la entrega de material educativo para los alumnos del valle”⁵³³. También colabora con grupos productivos, con microempresarios y grupos de emprendedores, crea una base de datos para supuestos futuros proveedores y organiza seminarios. Apoya también a clubes deportivos, con camisetas por ejemplo y a grupos indígenas con talleres de artesanía.

Barrick también invitaba a grupos a ver sus instalaciones en otros lugares donde trabajaron o estaban trabajando, fue así como muchos pobladores fueron de viaje a la cuarta región a donde estuvo en funcionamiento el Indio o a Perú a la mina Pierina en la provincia de Huaraz. Tras estas visitas la empresa se esmera en demostrar que no hay contaminación después de sus faenas. En muchos casos le dio resultado, como la misma Violeta Godoy acepta que tras este viaje cambio su visión, pero también otras personas despertaron aún más porque vieron más allá de lo que la empresa quiso que vieran.

“(...) no veí que la Nora Rojas nos llevo a Perú, nos llevo engañados, yo creo que de ahí la Nora me tiene cortina. (...) Haber como que se podía convivir con la ganadería y con los agricultores ¡y todo lo que vimos era de la minera! Una planta procesadora de queso Minera Barrick, un huerto de hortalizas Minera Barrick. (...) Pero no nos dejaron hablar con nadie. Y las gente muy temerosa, muy, muy temerosa. Me acuerdo que haya nos llevaron en camioneta en unas partes y pasaban las camionetas yo me acuerdo y yo decía estos desgraciados así nos van a pasar a nosotros... ¡zumbaos! Y yo veía a las pobres peruanitas con sus hijitas en su espalda cargas con leña y se daban vuelta así pal otro lao. Yo decía “Así nos van a humillar después a nosotros”. Si eso a mí me marco, eso me faltó contarte, me marco a mí eso también. Me marco eso, yo me quede con eso... ahí. Yo decía eso lo vamos a vivir nosotros después”⁵³⁴ .

⁵³¹ Padilla, César. “Maquillando el saqueo” en Broederlijk Delen. “Territorios y recursos naturales: el saqueo versus el buen vivir”. Ed. Alai. Ecuador. 2009p.147.

⁵³² Padilla. Op.cit.p.149.

⁵³³ Diario Atacama. 4 de abril del 2006.

⁵³⁴ **Informante I.**

Volviendo al tema de los ofrecimientos, éstos se muestran como sin esperar nada a cambio pero esto es falso, ya que todas las aceptaciones de dineros y proyectos beneficiados por Barrick se van hilvanando en una lista de personas, familias y organizaciones favorables al emprendimiento; y este no queda guardado en silencio sino que se usufructúa de los beneficiarios. Éstos deben ser expuestos para cumplir el cometido de tan altas inversiones sociales: limpiar imagen y cooptar más organizaciones y personas. Es así como desde el 2006 “comienza la publicación de informativos mensuales donde la empresa comunica sus políticas de Responsabilidad Social Empresarial (RSE) y expone su red de alianzas y apoyos socioculturales”⁵³⁵, en donde cada nuevo convenio o “ayuda” es anunciada con bombos y platillos. Dichos boletines están disponibles tanto en versión digital como física los cuales son repartidos por todas las localidades. Desde el año pasado, este va ajunto a uno de los diarios locales más importantes, el Diario Atacama, demostrándose nuevamente el poder que tiene la empresa en los medios de comunicación y la imparcialidad de éstos.

De esta manera “los partidarios a la instalación de la mina se relacionaban con esa política en tanto ella venía a cumplir una función ortopédica con respecto al asistencialismo que le demandaban al Estado y que éste no entregaba satisfactoriamente; mientras los opositores la desacreditaban como ilegítima, como una estrategia de marketing y cooptación”⁵³⁶.

Dicha política se ha extendido en el tiempo, hasta el día de hoy, y cada vez se ha ido ampliando tanto en campo de acción, como el número de organismos aliados. Progresivamente la empresa ha pasado a convertirse en un ente social total, y es atinado preguntarse críticamente ¿Por qué es ella quien está supliendo las necesidades sociales de las comunidades? ¿Por qué es la trasnacional la que está cumpliendo con roles competentes al Estado? ¿Qué hace una minera capacitando a los profesores, superando la pobreza, etc.? Lo que tenemos frente a nuestros ojos es el abandono del Estado y el traspaso de sus funciones a una trasnacional. “El Estado reduce sus funciones y delega en las empresas la solución de la problemática social. Las instituciones públicas se retiran para dar paso a las empresas y responden a las demandas sociales por vía de favorecer el crecimiento económico mediante la promoción de los megaproyectos de inversión. Por esta vía no se obtienen otros resultados que no sean serios conflictos ambientales, vulneración de derechos humanos y una disparidad evidente en la correlación de fuerzas de las partes en conflicto. De este modo, el Estado abandona dos funciones sustanciales: velar por la distribución equitativa de los bienes y el acceso de todos los sectores a la riqueza del país, y, por otra parte, implantar los mecanismos institucionales necesarios para una solución igualitaria y equitativa de los conflictos”⁵³⁷.

Como última herramienta utilizada por la empresa sobre todo en el momento más álgido de la resistencia, fue el miedo. Este lo logro producir de dos maneras, uno por medio de atentados fallidos, para lo cual la empresa ha contratado a personas, como Claudio Espínola Robles, ex miembro del Frente Patriótico Manuel Rodríguez⁵³⁸, tanto para llevar a cabo éstas acciones, como otras de espionaje y para borrar toda la propaganda en contra

⁵³⁵ Freire.Op.cit.p.57.

⁵³⁶ Freire.Op.cit.p.83.

⁵³⁷ Molina, Raúl y Yáñez, Nancy. Op.cit.p.135.

⁵³⁸ Ver más en: “El guerrillero de Barrick Gold”. “El Ciudadano”. Septiembre del 2009.Año5.Nº72. Dicho personaje hoy forma parte de un grupo de estudiantes de derecho de la Universidad de la República con la cual la comuna de Alto del Carmen, más bien la ex alumna de dicho grupo universitario, Nora Rojas, hizo convenio para realizar jornadas de tertulias cívicas por las distintas localidades.

del proyecto o dificultarla, como fue el caso de sabotajes a la Radio Profeta. Y la otra manera fue generando y ejerciendo la idea de que si se pertenecía al bando opositor se producía automáticamente la pérdida de toda posibilidad de ayudas u beneficios por partes de entes estatales los cuales año a año se iban aliando a la trasnacional.

El 2008 es un año de elecciones Municipales, la nueva reelección de la Alcaldesa Carmen Bou en Alto del Carmen se veía lejana, más aún cuando Laura Campillay quien en las elecciones del 2004 había perdido por un voto frente a ella se volvía a presentar. Ésta situación no causó poca preocupación por parte de la minera, ya que si bien Carmen Bou nunca dijo abiertamente estar a favor de la mina, sus acciones y recepciones de dineros si lo demostraron y ayudó de ésta forma a la trasnacional ya que no se mostró como escollo sino, todo lo contrario. En cambio, con Laura Campillay no tendrían fácil entrada, así les quedó claro tras la experiencia vivida el año 2004, cuando ella tras perder por un voto las elecciones y necesitar de un buen abogado para disputar el puesto, Barrick le ofreció la ayuda necesaria a lo que ella les respondió; “*¿A cambio de qué? ¿Sentando a la Barrick en el salón municipal. No transo eso*”⁵³⁹.

Bajo este panorama, la trasnacional necesitaba de un nuevo candidato que estuviera de su lado, y que mejor que la carta que estaba pensando el partido de Renovación Nacional (RN), Nora Rojas, quien era su propia secretaria, la que “cuando Barrick abre su oficina en Alto del Carmen, la contrató (...). Transformándose en la cara de la empresa. Visitaba a la gente, intentando convencerla de que la minera que destruye glaciares para extraer oro le importaba la comunidad y repartió los laptops en los colegios de la comuna entre el 2005 y 2006”⁵⁴⁰.

“La minera Barrick ha estado estudiando esta situación mucho más antes con el tema político po, porque ellos, ellos se prepararon pa ganar, de que ganará la Nora. Porque ya ellos venían de... venían viéndolo que Doña Carmen iba a perder las elecciones porque la señora Laura Campillay, la elección anterior le había ganado, incluso había ganado como candidata y le chanchullaron los votos y el tema que ya entonces... La Barrick la vio débil a Doña Carmen y agarró a la Nora como candidata por presencia física y porque no tenía más ¡si la mina no es política po! Ella nunca ha estado en una política o nunca ha sido de un partido político también. Tampoco ha sido una persona que haya estado como director de algún... de cómo... como en una directiva. Entonces yo pienso que no debe ni haber pertenecido a grupos ni juveniles yo creo que ha sido un cero a la izquierda”⁵⁴¹.

A pesar de que Rojas renunció a la empresa en abril del 2008, está continuo siendo la cara de Barrick para la entrega de grandes donativos a organizaciones, colegios, etc. Así su campaña fue apoyada y “*financiada por la minera, obvio, la plata sobraba y se compraron votos así regalándole puras tonteras a la gente, zapatillas, pelotas de futbol, equipos electrónicos a los niños jóvenes, cajitas de mercadería (...)*”⁵⁴², etc. (...) “*hubo gente*

⁵³⁹ Becerra, Mauricio. “Nora Rojas Ardiles: De secretaria de Barrick Gold a Alcaldesa de Alto del Carmen”. El Ciudadano. Septiembre 2009. Año 5. N°72. p.12.

⁵⁴⁰ *Ibidem*.

⁵⁴¹ *Informante anónimo II. Op.cit.*

⁵⁴² Entrevista realizada a Marlene Campillay. 21 de Noviembre de 2010.

que más o menos preparada en el tema decían que la minera le había aportado cientos de millones para la campaña porque ella por todos lados repartió cosas”⁵⁴³.

“Claro es que... yo pienso que esa... este fue un movimiento político, este Barrick, como la Nora la Alcaldesa pertenecía a Barrick, era la secretaria de Barrick, ellos propusieron a la Nora como... alcaldesa, como candidata a la Alcaldía. Entonces esta mina llega a Chollay y la mina como los viejos les gusta pedir le dijeron: “Bueno si usted va a ser la Alcaldesa” sólo queremos los aportes, queremos la media luna y... queremos luego. Entonces la mina les dice: “no hay problema pero lo de la plata yo tengo que conversar... ¿qué les parece la Barrick? Que les ponga la plata” No, no hay problema ya listo, listo. Entonces ellos aprovecharon la instancia de la candidatura política y se lanzaron a la alcaldía y de hecho se la hicieron, la campaña”⁵⁴⁴.

Para rematar se compraron votos para asegurar el triunfo de Nora Rojas, donde la empresa estuvo directamente vinculada. Al respecto la señora Marlene Campillay, prima de Laura Campillay y que estuvo muy atenta del proceso de elección nos cuenta.

“Imagínese que en San Félix voto mucha gente que no era de acá po, si acá llegaron los buses, llegaron buses con acarreo de gente yo conozco gente, y conozco personas, no la puedo nombrar, ¡Que le pagaron! ¡Le pagaron para venir acá! ¡Le pagaron! Es de Vallenar, por trabajo, porque le ofrecieron trabajo la Barrick, le pagaron. ¡Le pagaron para venir a votar acá! (...)”⁵⁴⁵. Y no tan sólo fue gente de la provincia, “yo conozco dos personas, dos personas que trabajan en la minera Zaldívar, de la minera Zaldívar, nos encontramos un día acá ¿Y que andan haciendo acá? Se andaban inscribiendo en el registro electoral y trabajadores de la minera Zaldívar, y la minera Zaldívar usted sabe que uno de los accionistas es Barrick”⁵⁴⁶.

Otro vecino nos reafirma:

“Que si aquí hay 2000 votantes po y ya vamos en 3000 po y ¿entiende? Aquí hay dos mil y tanto que votamos, vamos como en tres mil... ya hay como mil votos que no son de acá. (...) Entonces la minera sabía que la Laura era fuerte políticamente y que Doña Carmen podía perder entonces ellos se prepararon con la Nora y ellos le buscaron los votos a la Nora. Y que no que ellos sacaron que a ella le daba 1500 y...ellos tienen que haber traído sus 800 votos... Porque yo tengo amigos que trabajaban que son de Ovalle y que trabajaban en la minera y dice que allá era el cuento del día que ya llegaron y... se inscribieron allá mismo y todo el tema, hicieron el traslado pa que se vinieran con buses incluidos”⁵⁴⁷.

⁵⁴³ Elvidio Santander. Op.cit.

⁵⁴⁴ Informante anónimo III. Op.cit.

⁵⁴⁵ Ibidem.

⁵⁴⁶ Ibidem.

⁵⁴⁷ Informante II. Op.cit.

Y fue así tras este oscuro proceso que “ **después de 4 años de presentada la solicitud de ampliación del rajo, la intensa intervención de Barrick en la zona mostró sus frutos, al menos en términos políticos. Nora Rojas, ex secretaria de la oficina de Barrick en Alto del Carmen, salió electa como la nueva alcaldesa de la comuna**” ⁵⁴⁸ . Y así, “ *esta alcaldía, es una alcaldía comprada*”⁵⁴⁹ , tal como nos dice Marlene Campillay.

La “Era Norita”, como le dicen en el valle, se abre como una gran oportunidad para la trasnacional. Por un lado, en términos estratégicos, en cuestiones como por ejemplo, el asunto del nuevo Plan Regulador que se está promoviendo, el cual propone modificar el cambio de suelo de rural a urbano en los pueblos de Alto del Carmen, El Tránsito y San Félix, esto permitiría autorizar industrias y campamentos mineros en la zona. La cual se proyecta como una pronta necesidad para la minera, sobre todo luego de que “una reciente directriz de la OMS (organización mundial de la salud) establece que no puede haber campamentos mineros sobre tres mil metros de altura”⁵⁵⁰ .

Ahora, si de Responsabilidad Social Empresarial se trata, o mejor debiéramos decir de métodos de cooptación, la Barrick se ha visto favorecida en un cien por ciento, ya que ha podido llevar a cabo esta política de una manera descarada, ya no es necesario el “tacto” o cuidado que se tenía antes en presentar y explicitar su ayuda.

Es así como tras el ungimiento de Nora como Alcaldesa la empresa lleva a cabo una seguidilla de alianzas funcionales con organismos e instituciones, las cuales bajo otro panorama quizás hubiesen sido impensadas, o su acuerdo hubiese sido más encubierto pero como ahora la Municipalidad es, se podría decir burdamente, de ellos es más fácil.

Una de estas alianzas es el “Compromiso Atacama” que se concretó en noviembre del 2008, éste es resultado de “la sincronía de intereses tras un fin común, tanto de organizaciones solidarias de la trayectoria de Un Techo para Chile, América Solidaria y Fundación Teletón, así como de Barrick en el ámbito de la empresa privada y del Gobierno de Chile, que se unieron para crear una mega alianza que buscar promover, justamente, el desarrollo integral y sustentable en la Región de Atacama”⁵⁵¹ . Más tarde se incorporó el programa Clase 21, iniciativa conjunta de Fundación Cisneros, Corporación Intel y Eduinnova de la Universidad Católica de Chile.

En concreto, se “busca erradicar más de 700 familias de campamentos de extrema pobreza, tanto en Copiapó como en Vallenar; concretar el primer centro de rehabilitación de Teletón en la región; y aportar con jóvenes profesionales que colaborarán estrechamente-junto con las instituciones, comunidades y municipios locales-en el diseño e implementación de programas que buscan el desarrollo sustentable de la región”⁵⁵² .

Una de las profesionales que se entusiasmo con tan altruista misión fue Natalie Osorio Escobar, antropóloga colombiana quién se enroló en el proceso de reclutamiento de voluntarios de América Solidaria; “*Necesitaban un antropólogo que construyera un proyecto dentro, amparado desde la oficina de turismo, un proyecto que iba a trabajar directamente*

⁵⁴⁸ Karmy, Salinas.Op.cit.p.97.

⁵⁴⁹ Ibidem.

⁵⁵⁰ Becerro.Op.cit.p.13.

⁵⁵¹ “La Voz del Huasco”. 2008. www.barrick.cl.

⁵⁵² Ibidem.

con la Municipalidad de Alto del Carmen para desarrollar un proyecto de etnoturismo o turismo rural⁵⁵³.

Con su estadía en el Valle y el trabajo en terreno, la antropóloga se percató del conflicto, y también de que la *“Municipalidad esta en asociación con la Barrick ya que la alcaldesa era la ex secretaria y que además públicamente, prácticamente lo hace tangible al decir que ella no se va a relacionar con nadie que esté en oposición a la minera, no dejando igual dicho tácitamente que está a favor de la minera pero es como... demasiado obvio”*.

Tras la toma de conciencia de la real situación en el valle, ella comienza a hacer una mirada crítica de la función de América Solidaria en la zona, y de su socio territorial; la Municipalidad, es así como opina.

“Yo creo que no es el mejor socio territorial porque al considerar que la minera es una minera que está causando prácticamente un desplazamiento forzado de las personas del valle porque les contamina el río, y les compra sus derechos de agua a través de otros intermediarios, le seca sus cosechas en un valle que básicamente la actividad económica principal es la actividad agrícola, ¡genera un desplazamiento forzado! Y el campesino no sabe otra cosa más, que sembrar su parcela... y si no tiene agua, si el agua está contaminada sus cultivos se secan y se mueren, el campesino se tiene que ver desplazado hacia las ciudades ¡y eso es pobreza! Entonces, definitivamente el municipio como socio territorial de América Solidaria ¡no funciona!, porque lo que debiera haber acá, cumpliendo con los intereses de América Solidaria: contribuir a la superación de la pobreza, sería un proyecto que fortalezca las organizaciones de base en contra de la minera y así que no se genere la pobreza en desplazar a la gente a una ciudad, personas que tienen un estilo de vida rural asimilado, que van a llegar a una ciudad a alquilar una casa, que de repente no va a tener un patio grande pa’ sembrar y no van a saber cómo subsistir y eso va a desencadenar aún una red de pobreza más grande que la que se vive en el campo rural”⁵⁵⁴.

En consecuencia para ella:

“El Convenio que se firma entre la Barrick Gold y otro tipo de organizaciones sociales, como América Solidaria, Un Techo para Chile, Aula 21 y demás, es como simplemente un compromiso en el cual se trabaja la inversión social de la minera Barrick Gold y en últimas, en trasfondo, se pretende lavarle la imagen a las mineras, más allá de que las necesidades sociales y de pobreza sean tangibles en la zona. Entonces ahí empiezas a dudar realmente cual es la inversión social que hace la Barrick, si es una inversión social transparente y real o si solamente son inversión social ficticia, que pretende figurar en los periódicos, en la prensa, y que se yo... Solamente con tener profesionales extranjeros en el terreno, como fue salir en la “Voz del Huasco”, muchas notas a través de este año de trabajo acá en la cual decían: “antropóloga colombiana está ahora en alto del Carmen”, “contamos con 6 profesionales extranjeros en la Comuna del Huasco, en la Provincia del Huasco”, “trabajando para superar la

⁵⁵³ Entrevista realizada a Natalie Osorio Escobar. Voluntaria América Solidaria. Lunes 19 de Julio 2010.

⁵⁵⁴ *Ibidem.*

pobreza en la zona”, “es el compromiso social de Barrick Gold”; y solamente era la pantalla publicitaria para dar a conocer nuestra presencia acá sin importar que realmente la presencia fuera efectiva. En la acción de los proyectos”⁵⁵⁵ .

Natalie se desvinculo de la institución, tanto porque los proyectos que presentaba no tenían apoyo como por la toma de conciencia de la problemática social en el valle en donde no le acomodaba ser parte de la política de RSE de Barrick. Propuso unos talleres de fotografía para las escuelas los cuales llevaría a cabo hasta la fecha pactada de regreso, esto fue aceptado.

“Pero ahora cuando públicamente me he proclamado en contra de la Barrick y me he...hecho crítico mi punto de vista sobre la Fundación a través de conversaciones con algunas personas, manifestándome en algunas protestas públicas, en algunas marchas... veo que me han recortado el tiempo de estadía en Chile ya no puedo desarrollar el taller de fotografía hasta el final. Quieren que me vaya antes de que lleguen los nuevos voluntarios y en el fondo esa... esa prisa en mi regreso a Colombia no es tan justificada porque... los vuelos no los quieren dar... porque haya problemas en los vuelos, porque no haya plata ningún argumento relacionado con eso es válido en el fondo lo único que pretenden es que yo no me vea con los próximos voluntarios y pueda generarles una conversación, que les llegue a dar una reflexión sobre la real situación que sucede en el valle”⁵⁵⁶ .

Tras el testimonio de Natalie, se reafirma el verdadero objetivo de todas las iniciativas de RSE de la trasnacional y además se reafirma la política del silenciamiento.

En el mismo sentido van los convenios y acuerdos firmados el 2009 tanto con la misma Corporación de Fomento de la Producción (CORFO), como con el Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS), entre otros muchos más a escalas menores. Por ejemplo este invierno, en la Voz del Huasco, la empresa se jactaba de que “Gracias a convenio Municipio- Barrick se mejoran viviendas en Alto del Carmen” y también este año se inauguró el programa “Somos Cultura” el cual también es impulsado y financiado por trasnacional, a través del cual, “junto a la Fundación Sociedad Nacional de Minería, se han comprometido al desarrollo cultural como vía de integración social y desarrollo humano”⁵⁵⁷.

Además de todo lo anterior, este año la comunidad ha sido testigo de un extraño fenómeno, la Alcaldesa que llegó al poder gracias a Barrick, esa misma que ofrecía los proyectos a la gente y que sale en toda caratula de diario y boletín con la cara llena de risa recibiendo y entregando todo nuevo convenio y dineros por parte de la minera ha comenzado a expandir un discurso contrario a la trasnacional, mostrándose como una defensora del agua y del valle, además preocupada por algunas irregularidades cometidas por la Barrick. Es así como en el encuentro Cívico que realizó en La Pampa en Octubre le dice a los vecinos como ejemplo de su poca participación en la Juntas de vecinos y la problemáticas locales; “*El mismo tema de los buses, pedí por la radio, no sé si se escucha , pero pedí por la radio nunca ninguna Junta de Vecinos a mandado una carta por lo de los*

⁵⁵⁵ *Ibidem.*

⁵⁵⁶ *Ibidem.*

⁵⁵⁷ Folleto entregado en la función de la comedia musical “La Pérgola de las Flores”, en Alto del Carmen, el viernes 5 de noviembre del 2010.

*buses y yo me quede con los buses, que la gente dice que no, que yo estoy con la Barrick, yo pare los buses de Barrick ¿y sabe quien llego? Gente, a mi oficina a decirme ¿porque usted paro la faena Barrick?*⁵⁵⁸.

La verdad es que es difícil entender éste giro de la Alcaldesa, sobre todo tras declaraciones como la siguiente; *“Pero realmente es una Comuna maravillosa que creo que tenemos que cuidarla, tenemos que mantener y tomar las decisiones correctas frente a estos proyectos mineros que están llegando, que quizás muchos hubiésemos deseado que no llegaran ¡Pero ya están!, están autorizados y ya están acá y tenemos que aprender a convivir y de alguna manera u otra por eso es que es tan importante lo que estoy haciendo, que se organicen los vecinos y tengan una voz activa, una voz que diga “esto yo no quiero”, reclamar lo que esta malo y no esperar que solo algunos lo hagamos porque creo que con estos mega proyectos mineros nos cambian toda una filosofía y si no nos ponemos las pilas en cuidar nuestra geografía nos va a cambiar la cultura y además nos va a cambiar lo lindo que tenemos como naturaleza”*⁵⁵⁹. Sus palabras se convierten como descabelladas e irrisorias cuando se contraponen a sus trabajos ejercidos y en el camino que hizo para llegar al poder.

Para los vecinos opositores al conflicto, esta es una estrategia más de la Alcaldesa, las elucubraciones van en dos direcciones, una es que la empresa le habría quitado al Municipio parte los recursos que inyectaba directamente, lo que habría generado un malestar en la Alcaldesa sobre todo bajo la contingencia actual, en dónde la Municipalidad si bien quizás no está enfrentando una quiebra como se ha rumoreado, si estaría viviendo un déficit de recursos lo que ha sido expresado por la misma alcaldesa. Así, el discurso crítico en contra de la minera, se convierte en una excelente estrategia para que la mina vuelva ofreciendo más dineros para seguir el trato de complicidad y callar a la Alcaldesa quien se está convirtiendo en toda una ecologista a estas alturas.

La otra posibilidad es que su conciencia le comienza a pesar y no quiere quedar como la mujer que abrió las puertas de par en par para la destrucción del Valle. Pero en general la mayoría no cree esta nueva postura de la Alcaldesa.

“No, no, no. Es un cuento no más porque si digamos yo pienso que habría que ser muy tonto pa creerle una opinión de ella de esa categoría... de esas características porque ella imagínese... Si ella ha luchado y además ella está por la minera como Alcaldesa, ella no está, porque se ganó un puesto político o porque ella haya sido política, porque ella era secretaria de la Barrick y de repente apareció como candidata y la mina no tenía ni idea de lo que era, que lo que era una política o lo que era ser Alcaldesa ¿entiende? Yo pienso que por eso ella no da la cara porque como que se avergüenza de que se haya poca como alcaldesa, no tiene la capacidad, no es una política, no es una persona tampoco que ha tenido liderazgo, porque ella no ha sido una persona presidenta de una junta de vecinos, no ha sido ... solamente ella era una trabajadora de la Barrick, entonces es como... que ella le da vergüenza, en el fondo de ser la Alcaldesa y no tener no poderle dar solución a una comuna. Entonces yo... yo lo veo así, no está prepara para estar ahí”.

Por último cuando se le interpela acerca de la postura del Municipio en dónde la tradición, sobre todo desde su llegada al cetro, ha sido la de aceptar todas las iniciativas de RSE de

⁵⁵⁸ Grabación de la autora del Encuentro Cívico, realizado en la Localidad de la Pampa en Octubre del 2010.

⁵⁵⁹ Entrevista a Nora Rojas.Op.cit..

la empresa, ella contesta: “Es que eso va de acorde a cada uno y como Municipalidad no podemos tener una postura clara, tenemos que hacer que cumplan la ley y punto, es que la municipalidad no toma la decisión es la comunidad”⁵⁶⁰. Pero aquí hay que preguntarse qué entiende la Alcaldesa de Alto del Carmen por comunidad, ¿Acaso son los grandes propietarios, empresarios y uno que otro joven que ha sido llamado a trabajar en las alturas? ¿O es esa comunidad mayoritaria que de un principio se levanto con fuerza en contra del proyecto pero que tras 10 años de lucha, y de resistir todas las embestidas de Barrick, está en un proceso de silencio?

Además su declaración no tiene peso, ya que la alcaldesa tiene discursos diferentes tanto para quien la entrevistó como para las comunidades que visita, es así como por ejemplo cuando realizó una jornada cívica en La Pampa, localidad con gran tradición comunitaria y una de las localidades que más ha puesto resistencia al proyecto minero, ella llamo a incentivar la autogestión. Pero, el fin de semana anterior en la misma actividad realizada en La Angostura, donde la gente ha sido más pasiva con el conflicto, ella llama a pedir dinero a la minera:

“(...) la Norita nos tiene una pieza allá, preguntó quien quería pedir ayuda a la Barrick, nadie quiso, y yo le dije quiero una casa y me dijo: esta lista la de usted, con baño, hay que sacarle a la Barrick porque después nos va a dejar en la ruina, eso dijo la hermanita ahora poco en la reunión, con el abogado. La Nora dijo que vamos a quedar en la ruina, así que dijo que hay que pedir ahora. Así dijo porque la Barrick le está pasando plata a ella para que deje todo...porque después se van a ir por San Félix los buses, vamos a quedar en la ruina nosotros, así nos explicó bien”⁵⁶¹

Así hemos llegado al año 2010, en donde a propósito de 10 años aproximadamente de puesta en marcha del plan siniestro de Barrick, podemos consensuar en una evaluación muy positiva para la empresa. A estas alturas, quedan muy pocas instituciones, organizaciones, áreas e instancias que no han sido cooptadas e intervenidas por Barrick, poniendo en jaque al grupo opositor, ya que esta todo “contaminado”, entonces van quedando fuera de todo beneficio, de todo servicio, ya sea por estar fichados en la lista negra de la empresa o por propia exclusión como ejercicio de consecuencia.

Por último, podríamos decir irónicamente que Barrick Gold tiene un Magíster en Mentiras y un Doctorado en división de comunidades. Si bien aún hay resistencia y mucha, en este entonces se guarda detrás de las puertas de cada casa, en la rabia e impotencia diarias, en los actos de rebeldía cotidianos, en un garabato lanzado a un bus, a un camión... Y no es visible porque, hay que decirlo, Barrick ejecuto de manera brillante su plan logrando desgastar el movimiento social, llenándolo de desconfianzas y división.

Pero aún a la trasnacional le queda algo más que destruir, como ya adelantamos, el Capital Social de las comunidades del Valle. Todo este plan siniestro sumado a la implementación física del proyecto más sus consecuencias ecológicas, económicas y sociales lo están erosionando a un punto quizás irrevocable. Así, de esta forma se está logrando el último y final objetivo de la minera, que es cercenar a las comunidades del Valle del Huasco hasta en sus cimientos. Y se configura como objetivo final, porque a consecuencia de su concreción dejaría a una comunidad sin orientación, sin conocimiento de lo que es ella misma, por ende sin sentido alguno de lucha. Esta es la etapa final, ya que

⁵⁶⁰ *Ibidem.*

⁵⁶¹ *Orlinda Ardiles.Op.cit.*

después de ésta no queda posibilidad alguna de un nuevo levantamiento social que peleé por la sobrevivencia de la vida en el valle. Ya que, ¿cómo se va a luchar por la sobrevivencia de una forma de vida específica si ya no se recuerda cual era esa vida que se valoraba?

Sin embargo, mientras no muera del todo, siempre estará la posibilidad de un nuevo, aunado y potente despertar.

3. Capital Social del Valle del Tránsito en transformación

3.1 Capital Social en Tránsito a la Agonía: Barrick Gold Corporation como agente consiente de la destrucción de Capital Social en las comunidades del Valle del Tránsito.

Ahora emprenderemos un análisis para ver hasta qué nivel está comprometido el Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito como muestra a nivel macro del Huasco Alto y si se quiere, del Valle del Huasco.

a) Historia/Lo indígena.

A pesar del panorama dibujado tras la proyección, en cuanto a identidad diaguita ya mencionado, realizado por la CONADI en 1993 donde queda en evidencia que ésta en el plano del autoreconocimiento se encuentra en proceso de disolución, en la década de 1990 comienza en el Valle del Huasco un proceso de búsqueda de identidad indígena, el cual se “anclaba en las tradiciones ancestrales y en los apellidos que ostentan sus habitantes”⁵⁶².

Dicho proceso es más consecuencia de la Ley N° 19.253, conocida como Ley Indígena, que una demanda u preocupación interna de los propios habitantes del valle. Si bien el sustrato y cultura indígena en el valle del Tránsito es una realidad, como ya dejamos claro se palpaba en la cotidianidad y en la naturalidad de la misma vida. Los agentes exógenos reconocían en esas comunidades elemento indígenas, que lo son, sin lugar a dudas; pero para los agentes que las detentaban no se consideraban rasgos diferenciadores ya que esa era la vida que habían aprendido. Así, si bien hay un conocimiento de pertenecer a una rama indígena, en donde la memoria colectiva huascoalina anida la legendaria pero pertinente explicación de la actual localización, en donde indígenas y españoles se dividieron los valles, la cual “debe tener su anclaje temporal en el período de la conquista hispana”⁵⁶³, el proceso identitario en el Valle del Huasco más parece ser un camino de reetnificación y de etnogénesis ya que es impulsado más por entes exógenos que por los mismos habitantes del territorio y detentores de la cultura e identidad, por ende pretextos de dicha reivindicación.

Es así, como Bengoa “plantea que en la última década ante los procesos de emergencia de *nuevas identidades* se ha podido ver cómo culturas que parecían totalmente destruidas, pérdidas asimiladas, resurgen de manera peligrosa. En este sentido, esta nueva cultura es resultado de un proceso de recreación cultural, muchas veces tomando

⁵⁶² Yañez y Molina.Op.cit.p.222.

⁵⁶³ Comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato.Op.cit.p.54.

elementos aislados que han sobrevivido, simplemente recreando lo que se piensa hoy día de los que fue esa cultura. Estos procesos de apropiación cultural son conocidos como *procesos de etnogénesis*. Esto, consiste en el reconstruir una adscripción pérdida o semi pérdida. La presencia fuerte de los Estados Nacionales había transformado a muchos grupos minoritarios, étnicos, indígenas, o de cualquier otro tipo, en ciudadanos comunes y corrientes. En muchos casos se había perdido el lenguaje, e incluso las antiguas costumbres se habían olvidado o habían sido reducidas al folklore (...)⁵⁶⁴. Bajo el nuevo contexto mundial “la etnicidad es un arma política, que puede crearse, consolidarse, utilizarse, manipularse o descartarse, en función de las conveniencias políticas. La identidad étnica es sólo una de las muchas opciones que una colectividad dada puede utilizar en beneficio propio”⁵⁶⁵.

Entonces, como decíamos, la etnogénesis parece haber sido la realidad del proceso identitario en Huasco Alto, impresión que se reafirma al tener acceso a un informe⁵⁶⁶ preliminar de una antropóloga de la Universidad de Atacama, Cristina Garrido, quien a petición de un profesional del Servicio País en Alto del Carmen hace un diagnóstico de la identidad en la Comuna en 1999, donde ya aqueja que no se sabe si en el territorio se enfrenta un problema de identidad étnica o de identidad social. Su diagnóstico es lacerante; “La reivindicaciones de lo propio (su identidad) en el Valle del Huasco, responde a tales presupuestos, ni siquiera llevado a cabo por miembros de la “comunidad” que se pretende rescatar del desconocimiento científico mundial, sino que llevados a cabo por las autoridades representantes del Estado. Así, lo “Diaguita”, o como se le llame se conforma en una cuestión geopolítica, donde los propios habitantes del Valle son parte de un plan, donde la minoría diaguita, al parecer desaparecida por irresponsabilidades de la Historia y la Arqueología, sería la conformación de una red social peculiar con sus formas de educación, tenencia de tierras, derechos de agua, infraestructura social..., y que desde el punto de vista estatal- y, por lo tanto, desde una ciencias sociales generalizantes – lo diaguita se incorporaría al resto de las etnias chilenas en la periferia de los cánones sociales del centro nacional, al que por supuesto hay que embarcar hacia el desarrollo y la estabilidad”⁵⁶⁷. Además agrega; “Se reclama una identidad exótica para los habitantes de este Valle, me pregunto para qué, con qué fin..., viven apartados, viven de la tierra, tiene problemas con el dominio de ellas, ya sea por cuestiones de herencias mal cursadas o apropiaciones ilegales, quizás no han podido acomodar sus vidas al mundo moderno, porque no tienen los medios para acceder a sus bondades..., pero ninguna de esas cuestiones, a mi parecer, y espero que se entienda que sólo es el resultado de una mirada ligera y externa de los Otros, les margina, les exotiza, les indigeniza..., una cosa es la convicción de vivir sus propias vidas con sus carencias y abundancias, con sus muertos auestas y sus historias y anhelos pasados, y otra muy diferente es la convicción de pertenecer a un grupo diferente, que tiene sus propios patrones de vida, de relación con los pares, de castigo social, de relación simbólica con la tierra y el mundo que les rodea. De él o los dioses que les escuchan y determinan sus destinos”⁵⁶⁸. Lo anterior, se confirma con la visión de una pobladora; “Es

⁵⁶⁴ Varas. Op.cit.p.35.

⁵⁶⁵ Varas. Op.cit.p.33.

⁵⁶⁶ Garrido, Cristina. Informe antropológico acerca de la etnicidad en el Valle del Huasco. Antropóloga, Universidad de Atacama, Copiapó, III Región. Entregado a Claudio Loader Profesional de Servicio País. Comuna de Alto del Carmen. III Región. 2 de Noviembre de 1999. Disponible en Archivo de Biblioteca de Alto del Carmen.

⁵⁶⁷ Garrido. Op.cit.p.2.

⁵⁶⁸ *Ibidem*.

*que uno se cría como se dice redondo, es como si fuera mudo, como que fuera sordo, no sabíamos nada. ¿Qué sabíamos nosotros lo que era diaguita? Estamos dando cuenta, que hasta nosotros estamos incluidos en los apellidos diaguitas*⁵⁶⁹.

El proceso de etnificación de los diaguitas se enmarca dentro de las tendencias globales y por concatenación, nacionales con respecto a las estrategias y políticas para la temáticas indígenas impulsadas por los estados democráticos y como nuevas estrategias de subyugamiento y control solapados en derecho “en la medida que también crea un marco jurídico desde el cual plantear una chilenezación de los indígenas, quizás no tan abusiva y agresiva como la efectuada en del pasado, pero que desde lo sutil controla y define ciertos parámetros que son por igual constringentes para las comunidades”⁵⁷⁰. Así, “Entre los compromisos trascendentes asumidos por la Concertación de partidos por la democracia con los Pueblos Indígenas el año 1989, estaba aquel referido al reconocimiento Constitucional de los Pueblos Indígenas de Chile”⁵⁷¹.

En mayo de 1990, durante el gobierno de Patricio Aylwin, se creó la Comisión Especial de Pueblos Indígenas, CEPI, que actuó como el ente encargado de promover la nueva ley y generar su anteproyecto. La CEPI encargó un estudio sobre la etnia coya existente en las provincias de Copiapó y Chañaral. En ese estudio se incluyó a los huascolatinos de la Provincia del Huasco como parte de la etnia coya, situación que fue corregida después, ya que los propios representantes coyas asumían que las poblaciones del Huasco Alto debían ser una etnia distinta, la diaguita.

Durante la discusión de la Ley de Pueblos Indígenas, promulgada en 1993, los diaguitas no eran reconocidos aún, por lo que no tuvieron representación. La ley se promulgó definitivamente en octubre de 1993 y los diaguitas sólo fueron reconocidos tácitamente al ser incluidos dentro de las “demás comunidades indígenas del Norte del País”. Ese mismo año se creó la Comisión Nacional Indígena, CONADI, organismo encargado de promover, coordinar y ejecutar la acción del Estado a favor del desarrollo integral de las personas y comunidades indígenas en los ámbitos económico, social y cultural, así como de impulsar su participación en la vida nacional.

Luego vino el Proyecto de Reforma constitucional, el cual para el Ejecutivo, se fundaba en la necesidad de “consagrar constitucionalmente la existencia de los Pueblos Indígenas, así como sus derechos económicos, sociales y culturales, lo que representaba no sólo una consecuencia natural de integración de todos los sectores de la sociedad chilena, sino que sobretodo, era un deber primordial con miles de personas que desean resguardar las raíces del pueblo chileno”⁵⁷². En contraparte, dentro de las demandas más sentidas por los pueblos indígenas están, “la definición legal de la naturaleza nacional como culturalmente y étnicamente diversa, el reconocimiento y respeto a sus formas culturales propias, el derecho de reconocimiento del dominio y/o posesión de las tierras que han ocupado tradicional o ancestralmente, a controlarlas a manejarlas y aprovecharlas de acuerdo a sus propias formas de tenencia y por último, el Derecho u opción para participar como Pueblos

⁵⁶⁹ Manuela Villegas en Documental “Sobre los Diaguitas y su Cultura”. Op.cit.

⁵⁷⁰ Garrido.Op.cit.p.2.

⁵⁷¹ Valenzuela,Milene. “Guía de Acción para la Justicia”. Pueblos indígenas: Temas y legislación. Tomo 5. Ed.Forja.2003.Santiago, Chile.p.111.

⁵⁷² Valenzuela.Op.cit.p.111-112.

Indígenas, en la vida política, económica y social del Estado y participar en la adopción de las decisiones de aquellos asuntos que les interesen o afecten directa o indirectamente”⁵⁷³.

Como era de esperar y por razones obvias para el pensamiento desde el poder, tales disposiciones no fueron aceptadas por el Estado, configurándose sin pocas críticas por el sector interpelado, una tibia ley en el 2002, que versa; “El Estado reconoce la diversidad de origen de los chilenos que forman parte de la Nación y declara su especial preocupación por las poblaciones indígenas originarias, a las cuales garantiza su derecho a fortalecer los rasgos esenciales de su identidad”. Podemos ver que se acogen tan sólo dos demandas, las que hablan de autodeterminación de los pueblos y territorio son burdamente relegadas.

De esta manera la Ley Indígena queda confinada a una ley que se enmarca en la aceptación de una población plurinacional y el rescate de costumbres o elementos culturales, podríamos decir, que se configura en un quehacer estético por los pueblos indígenas. En donde las temáticas fundamentales y contingentes para resguardar de manera real su cosmovisión e identidad que rayan en la autodeterminación, territorio y respeto quedan fuera. En este mismo sentido la CONADI, “como oficina gubernamental, ofrece, obviamente, algunas maneras de expresión y determinación del mundo indígena chileno, pero muchos de sus presupuestos son integracionistas, chilenizadores y desarrollistas, cargadas de simbolismo y auto-propaganda como la creación de las “famosas” comunidades indígenas”⁵⁷⁴. En donde se reafirman políticas de asistencialismo e iniciativas de gestión de fondos y proyectos los cuales vienen a deteriorar aun más el proceso del mundo indígena.

El 31 de mayo de 2001, el entonces Presidente Ricardo Lagos lanza la Carta a los Pueblos Indígenas de Chile en la que anunció sus “16 medidas”, dentro de las cuales se establece la creación de la Comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato hacia los Pueblos Indígenas. En base a ello, se anuncia la Política de Nuevo Trato 2004-2010, “la elaboración de una nueva política para el Estado de Chile, que aborde los problemas fundamentales de los pueblos indígenas”⁵⁷⁵. Así, se realizó una investigación acerca de la historia y situación de los pueblos indígenas chilenos que quedó compendiada en un informe que recibe el mismo nombre de la comisión.

En esta investigación se habla de los diaguitas como en proceso de reetnificación; “El capítulo que a continuación se presenta, muestra los antecedentes arqueológicos, históricos y los procesos de reconstrucción de identidad que están ocurriendo en la actualidad en la tercera región, y que han desembocado en que parte de los miembros de las comunidades agrícolas de Huasco Alto, en virtud de su historia local, se autodefinen como Diaguitas”⁵⁷⁶.

A pesar de haber sido tomados en cuenta en el estudio, “El proceso identitario diaguita fue más lento y tardío que el de otros pueblos indígenas del país, lo que significa que no estuvieron incluidos en la discusión de la Ley Indígena 19.253, ni tampoco se los incorporó en el texto promulgado el 5 de octubre de 1995. No hay que olvidar, sin embargo, que el Congreso Nacional ya había reconocido sus existencia en 1971, con ocasión del trámite de la Ley Indígena 17.729. En dicha ocasión, la Cámara de Diputados, en las Actas de la 35° Sesión, afirmaba que los diaguitas, junto con los atacameños y los changos, formaban una

⁵⁷³ Ibid.cit.p.111.

⁵⁷⁴ Garrido.Op.cit.p.1

⁵⁷⁵ Informe de la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato de los Pueblos Indígenas. Cuerpo I. Gobierno de Chile.2003.p.2.

⁵⁷⁶ Ibid.cit.p.51.

población cercana a 20.000 personas, e indicaba que estos pueblos “conservan algunas formas de vida y tradiciones”. El reconocimiento definitivo de los diaguitas por el Estado chileno tuvo lugar en 2006, al redactarse la nueva Ley Indígena (20.117, promulgada el 8 de Septiembre de 2006), consagración en que influyeron numerosas organizaciones culturales y la gestión de quienes, teniendo cargos públicos de importancia, se identificaron como diaguitas”⁵⁷⁷

Ésta situación no deja de ser extraña, sobre todo si se le confronta con la realidad de uno de los territorios más importantes desde donde nace dicha demanda de etnicidad; el Huasco Alto, inmerso en la Comuna de Alto del Carmen, la cual tiene un 40% de su superficie concesionada a mineras, en donde una de las trasnacionales más importante del rubro en el mundo, Barrick Gold, detenta el 32% de éste total, con la intención de concretar tres proyectos más en la zona a parte de Pascua Lama.

Así, aunque parezca increíble, creemos que la influencia de esta trasnacional llegó también a la Ley Indígena y además, después de su declaración, usufructuó de la misma. La verdad es que a estas alturas, cuando estamos en una fase del capitalismo en donde los estados nacionales han pasado a ser meros reguladores y tras haber hecho un repaso del plan que desplegó Barrick para entrar en el Valle del Huasco no es difícil dejar de sentir que lo que se propone, no es una película de ficción o mejor, porque no decir, de terror, sino que la más cruda realidad.

Barrick Gold, estuvo muy atenta del proceso de la Ley indígena en nuestro país. ¿Y cómo no estarlo si en el nuevo panorama mundial “lo indígena” se vuelve uno de los mayores peligros para la concreción de sus emprendimientos? Ya que detrás del reconocimiento, la dotación y ampliación de nuevos derechos a éstos grupos, la reivindicaciones territoriales adquieren mayor fuerza y se complejizan aún más para ellos, ya que los movimientos sociales se convierten también en movimientos indígenas. Pudiendo así, la revisión y solución de las problemáticas y demandas suscitadas tras los conflictos con la comunidad escapar de los límites nacionales instalándose en organismos internacionales.

Y claro, dicha trasnacional tenía razón para estar al menos preocupada ya que tras la discusión de la Ley indígena en Chile se llevaban otras a la par. “El mandato de la Comisión imponía la formulación de recomendaciones para un Nuevo Trato entre el Estado y la Sociedad chilena con los Pueblos Indígenas. Para el cumplimiento de este mandato la Comisión se impuso la tarea de incluir en su análisis las siguientes materias concernientes al Nuevo Trato: Demandas y propuestas formuladas por los pueblos indígenas, Principales instrumentos relativos a los derechos indígenas vigentes en el ámbito internacional, en especial el Convenio 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y Legislación comparada y políticas relativas a la relación pueblos indígenas – Estado adoptadas en otros países, en especial en el continente americano”⁵⁷⁸.

Todas éstas iniciativas, se erigen como amenazas a los intereses del capital, sobre todo lo que hace referencia al Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el cual dentro de sus artículos establece cuestiones como que “Los pueblos interesados deberán tener el derecho de decidir sus propias prioridades en lo que atañe al proceso de desarrollo, en la medida en que éste afecte a sus vidas, creencias, instituciones y bienestar espiritual y a las tierras que ocupan o utilizan de alguna manera, y de controlar, en la medida

⁵⁷⁷ Yáñez y Molina.Op.cit.p.223

⁵⁷⁸ Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato.Op.cit.p.4.

de lo posible, su propio desarrollo económico, social y cultural. Además, dichos pueblos deberán participar en la formulación, aplicación y evaluación de los planes y programas de desarrollo nacional y regional susceptibles de afectarles directamente”⁵⁷⁹ además, específicamente para actividades mineras se dispone entre otras medidas, que “el Estado debe “previamente” consultar a los pueblos indígenas interesados, antes de emprender o autorizar cualquier programa de prospección o explotación de estos recursos”⁵⁸⁰.

Las compañías mineras canadienses pudieron estar al tanto de lo que se venía en el país en cuanto a la Ley Indígena, gracias a una fuente de primera mano que estaba inmiscuida en la Comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato para los Pueblos Indígenas; la propia Embajada de Canadá en Chile⁵⁸¹. Y no deben haber faltado las instancias para el tráfico de información y preocupaciones con las mineras, así es, por ejemplo como en octubre del 2002; “Los integrantes del Directorio de Finning International representante exclusivo de Caterpillar en el país (...) y que está presente en los principales rubros productivos del país: en la mayoría de los proyectos mineros, mercado de la construcción, energía y rubro forestal” realizaron su reunión anual en Chile (...). En el marco de esta visita, el embajador de Canadá Patrick Parisot y su esposa Carmen Altamirano ofrecieron una recepción en su residencia el día 28 de octubre”⁵⁸².

Así mismo no debe haber faltado el contacto con una de las empresas más importantes de Canadá, la propia Barrick Gold. Sobre todo tras el contrato que hizo este mismo año dicha transnacional con la mismísima Finning International, para con su proyecto Veladero en Argentina.

Venta de equipos para proyecto Veladero Finning Sudamérica anunció una venta en equipos por casi U\$ 52 millones Minera Argentina Gold S.A., subsidiaria de Barrick Gold Corporation y operadora del proyecto de oro Veladero. La venta incluye 34 equipos Caterpillar, entre ellos 16 camiones fuera de ruta CAT 793C, 5 tractores D10R, 2 cargadores de rueda 994D, 3 motoniveladoras 16H, equipamiento de apoyo, además de cuatro perforadoras Ingersoll Rand DMM2, para la explotación minera. La entrega de estos equipos se realizará en su mayoría antes de fines de 2003. La transacción realizada por Finning Sudamérica aseguró, además, un contrato Marc por cinco años a cargo del mantenimiento y reparación de los equipos vendidos, así como también soporte técnico del equipamiento en terreno. El yacimiento Veladero es uno de los 14 contratos que tiene la compañía en Sudamérica y está ubicado en el sector norte del Valle del Cura, provincia de San Juan en Argentina, a unos 27 kilómetros de la frontera con Chile.

Fuente: <http://www.editec.cl/mchilena/oct2003/mercado.html>

Aunque lo anterior, aún este en el ámbito de la elucubración, el hecho de que la Embajada de Canadá haya tenido acceso a información privilegiada y quizás a una que otra influencia en una toma de decisión tanto con respecto al reconocimiento de la etnia diaguita como al Convenio 169 de la OIT, nos permite al menos mirar con cierto recelo la favorable demora, sobre todo para Barrick Gold y su proyecto Pascua Lama, que tuvieron ambas iniciativas.

⁵⁷⁹ Valenzuela.Op.cit.p.127.

⁵⁸⁰ *Ibidem*.

⁵⁸¹ “La Comisión desea agradecer también la cooperación y apoyo brindado a su trabajo, por la siguientes instituciones: Embajada de Canadá en Chile, (...)”. En: Comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato de los Pueblos Indígenas. Op.cit.p.5.

⁵⁸² Recurso disponible en: <http://www.editec.cl/mchilena/Nov2002/noticias.html>

Con esto me refiero a que “el proceso de identificación étnica de las familias del Huasco Alto se expresa sociopolíticamente en la constitución de los Centros Culturales Diaguitas, “y la adscripción étnica de la directiva de la Comunidad Agrícola Estancia de los Huascoaltinos, que cambió su nombre por el de Estancia Agrícola Diaguita de los Huascoaltinos”⁵⁸³.

Y resulto ser que “los dirigentes de los centros diaguitas y la directiva de la Comunidad Agrícola Estancia de los Huascoaltinos tomaron conocimiento del proyecto en una reunión enmarcada en el proceso de participación ciudadana, celebrada en Alto del Carmen en enero del 2005. En ella Barrick presentó el proyecto y escuchó las observaciones de los representantes indígenas, entre las cuales figuraban el desconocimiento de las repercusiones territoriales, ambientales y sociales del proyecto y la falta de información y participación. Los Huascoaltinos impugnaron el proyecto, alegando el derecho que los asistía a decidir el destino de sus tierras ancestrales. En la misma reunión hicieron saber que un proceso de participación y de aprobación ambiental era improcedente, toda vez que las tierras pretendidas por la CMN⁵⁸⁴ –filial de la Barrick- se hallaban sujetas a un juicio reivindicativo propiciado por los mismos huascoaltinos. Además, denunciaron que en el territorio de intervención del proyecto se pasaba a llevar una zona ritual patrimonial- que arqueológicamente corresponde a los santuarios de altura del período incaico- ubicada en el cerro El Toro. Los representantes de la CMN respondieron en forma evasiva y dijeron que iban a estudiar las objeciones indígenas, en circunstancias de que los hechos en cuestión debían haber estado incorporados de antemano en el EIA que se pretendía aprobar”⁵⁸⁵.

“La comunidad Agrícola de los Huascoaltinos, por conducto de sus dirigentes, presentó formalmente sus observaciones al EIA del segundo proyecto de la CMN- Modificaciones Proyecto Pascua Lama., y sostuvo que era improcedente continuar el proceso de aprobación ambiental cuando había cuestiones legales pendientes, esto es, el litigio reivindicativo de tierras que llevaba adelante la Comunidad en contra de la Barrick Gold. Como sabemos, las tierras en que la empresa pensaba llevar a cabo su proyecto corresponden a tierras de la Estancia, en las cuales se había constituido fraudulentamente el predio Chañarillo, hoy en poder de la Barrick. Los huascoaltinos informaron además que las vetas se hallaban en el área de superposición de dominios, e insistieron en que el proceso de aprobación ambiental concernía a tierras ancestrales diaguitas”⁵⁸⁶.

Los huascoaltinos ingresaron las observaciones a la COREMA de la III Región en el 2005, pero esta se tomó un año para responder, así lo hizo finalmente el 15 de Febrero del 2006 aprobando la Ampliación de proyecto Pascua Lama. Bajo este contexto, los cuestionamientos acerca del porque la etnia diaguita no fue reconocida e inmersa en la Ley Indígena junto a los otros pueblos indígenas del país en el 2002 toma coherencia, este era un factor potencial de amenaza para uno de las inversiones más importantes y con mayor influencia en el país. Sí los diaguitas hubiesen estado reconocidos en este período, la minera se hubiese visto en jaque, por ello no debe resultarnos extraño que los diaguitas son reconocidos como tales justo cuando el proyecto ya se había aprobado.

Al no encontrar justicia en Chile, la comunidad Huascoaltina decidió recurrir a instancias internacionales, y el 8 de marzo de 2007 denunció ante de Corte Interamericana de

⁵⁸³ Yañez y Molina.p.223.

⁵⁸⁴ Compañía Minera Nevada.

⁵⁸⁵ Yañez y Molina.Op.cit.p.225-226.

⁵⁸⁶ Ibid.cit.p.226

Derechos Humanos (CIDH), en virtud del artículo 44 de la Convención Americana, que el Estado de Chile había violado una serie de artículos de la Convención en perjuicio de la comunidad y sus miembros. Ésta tras tres años de investigación, el 12 de febrero del 2010 fue declarada admisible por la Comisión y con esto, “esta instancia internacional reconoce que el Estado de Chile incurrió en presuntas violaciones a los derechos consagrados en la Convención Americana de Derechos Humanos al aprobar el proyecto minero Pascua Lama, de la trasnacional minera canadiense Barrick Gold”⁵⁸⁷. En la actualidad, este es uno de los temas de preocupación de la minera.

En este sentido, la pregunta que cabe es, ¿Qué hubiese pasado si hubiese estado ratificado el Convenio 169 de la OIT antes de la aprobación del nuevo EIA del proyecto Pascua Lama? Quizás Barrick hubiese tenido que emprender un proceso de consulta, lo que le habría entorpecido su proyecto.

Es por eso que con respecto al Convenio 169 de la OIT, el cual se demoro 19 años en ser ratificado en nuestro país, podemos elucubrar lo mismo. Hoy en día, en conversaciones que han tenido algunos profesionales del proyecto el Morro, pertenencia de Goldcorp, con vecinos del valle queda esto en descubierto. Ellos mismos han expresado a algunas personas que ahora que se ratifico éste convenio, se les ha complicado el camino, ya no es tan fácil como le resulto a la Barrick, ahora se necesita del permiso de los indígenas y aunque la historia diga que lo más posible es que en una instancia critica, este acuerdo no se respete, sí ha obligado a la minera a hacer un mayor trabajo y con mayor cuidado en cuanto a relaciones con la comunidad.

La intromisión de la minera en el mundo indígena no termina aquí, con sólo el posible control de las instancias aptas de enunciamiento tanto de la reivindicación étnica como del Convenio, sino que una vez declaradas éstas, sobre todo a lo que al reconocimiento de los diaguitas respecta, también es utilizado por la empresa a su favor.

Barrick ya tenía enlodada su imagen con respecto al derecho de los pueblos indígenas diaguitas en el concierto internacional con las demandas interpuestas por la Comunidad Agrícola los Huascoaltinos, de la cual la mayoría de sus socios detentan dicha etnia. Y es ésta, hoy en día una de las temáticas más sensibles a nivel mundial, por eso le era necesario limpiar su imagen a este respecto y que mejor que haciéndose de aliados indígenas, y si no habían, ayudando a su emergencia.

Es así, como Barrick se autodenomina como “consolidadora de identidad” de los diaguitas en la comuna de Alto del Carmen, en sus propias palabras; “Un elemento importante en el proceso de re-etnificación fue su inclusión explícita dentro del primer Estudio de Impacto Ambiental del Proyecto Pascua Lama, presentado por Barrick a las autoridades correspondientes y a la comunidad en general en el año 2001. En ese documento se reconocía la existencia de comunidades diaguitas cercanas al proyecto es decir, años antes de que estas comunidades fueran reconocidas por el Estado”⁵⁸⁸. Así, pregonan en ser los primeros en respetarlos y reconocerlos, pero tal discurso pierde fuerza al contrastarlo con lo vivido por los huascoaltinos, los cuales son afectados por usurpación de tierras ancestrales por parte de la minera.

587

Recurso disponible en: http://www.huascoaltinos.cl/index.php?link=noticia_04.php

o <http://www.elciudadano.cl/2010/02/20/pascua-lama-reclamo-de-huascoaltinos-fue-admitido-por-la-comision-interamericana-de-derechos-humanos/>

588

Barrick. “Etnia Diaguita”. Chile.2007.

El reconocimiento “de lo diaguita” por la minera iba sólo por la vía cultural, siguiendo el lineamiento de lo que al final la Ley Indígena chilena impulsa, un rescate estético y vacío de lo indígena. Así, “El Titular busca apoyar el crecimiento económico y social de las comunidades cercanas a sus Proyectos y operaciones, en el caso de Pascua-Lama, el valle del Huasco. Para ello, se han implementado y se seguirán implementando proyectos de desarrollo local sustentable, haciéndose cargo de las necesidades e intereses de la comunidad local y sus autoridades. Entre estos Proyectos están los relacionados con la temática de Cultura y Tradiciones, a partir de los cuales se busca apoyar el rescate y promoción de las tradiciones locales, especialmente de la cultura diaguita”⁵⁸⁹.

Como ya adelantábamos ésta es una estrategia desplegada por Barrick, y así mismo no tiene tapujos en reconocerlo Rodrigo Rivas, Gerente de Asuntos Corporativos de la empresa minera Barrick en nuestro país, quien en el marco de la III Reunión Técnica de GECOMIN ⁵⁹⁰, en Medellín, Colombia en Agosto del 2009 expuso la ponencia “Encuentro de Relación de Barrick con la Etnia Diaguita del Valle del Huasco, Chile” en donde con respecto al proceso de etnificación, nos dice que “la estrategia y objetivo de Barrick es apoyar este proceso político y logrando con ello solidificar una base social de apoyo al interior de la Etnia a la puesta en marcha y realización del proyecto Pascua ”⁵⁹¹. Para conseguir la cooptación y utilización del proceso la trasnacional elaboró un plan de gestión el que se expone a continuación.

Etapas del Modelo de Gestión de Barrick para la cooptación y utilización del proceso de etnificación diaguita a su favor.
Contactos preliminares informales con líderes de la Etnia para presentar el Proyecto Pascua-Lama: generación de vínculos de confianza mutua.
Reuniones formales de conciliación de intereses con los grupos mejor organizados: atención de sus demandas y expectativas.
Construcción de acuerdos de corto, mediano y largo plazo para una plataforma de trabajo conjunta.
Puesta en marcha de programa de apoyo multidimensional a la Etnia Diaguita: Educación, Salud, Infraestructura, Asesoría Legal y Cultura y Tradiciones.
Formalización de este programa de apoyo construido de manera conjunta con la Etnia en un Acuerdo Marco y validado por la autoridad indígena estatal (Conadi)

Cuadro realizado por la autora, basado en: Rivas, Rodrigo. Ponencia “Encuentro de Relación de Barrick con la Etnia Diaguita del Valle del Huasco, Chile”. III Reunión Técnica de GECOMIN. Medellín, Colombia. Agosto 2009.

⁵⁸⁹ Adenda 3 del EIA. modif. Ref. 363 Cap.3-3,3. Disponible en seia.cl.

⁵⁹⁰ La propuesta de red temática aprobada en diciembre de 2007 por CYTED sobre “prevención, gestión y manejo de conflictos para el desarrollo industrial sostenible de la minería en Iberoamérica (GECOMIN)”, pretende constituirse en un mecanismo de interacción e intercambio de información, conocimiento y experiencias; cuya visión será desarrollar un modelo para un adecuado relacionamiento de empresas mineras, comunidades y el estado, que permita consolidar el desarrollo industrial y sostenible de la minería en Iberoamérica. Disponible en: <http://www.gecomin.org/>

⁵⁹¹ Disponible en : <http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:8KQgo409v0sJ:debolivia.uphero.com/gecomin/1.%2520LINK%2520%2520INFORMACI%C3%93N/D.%2520CHILE/17.ANEXO.ppt+centro+cultural+diaguita+de+Alto+del+Carmen&cd=2&hl=es&ct=clnk&gl=cl>

Dicha gestión dio frutos, es así como Barrick en conjunto con la Conadi impulsa la creación de los primeros Centros Culturales Diaguitas en la comuna. Primero, el de Alto de Carmen el 2003, tres años antes de que la ley diaguita saliera; luego incentivo la formación de comunidades indígenas locales es así como en el 2007 la primera en crearse es la de Juntas de Valeriano, *“la formaron por Conadi, nos dijeron que tenían que formarse comunidades, la Conadi. Y igual decían que la Conadi trabajaba con Barrick pero no sé, si también recibirá...”*⁵⁹². Estos grupos, sobre todo el Centro Cultural de Alto del Carmen que fue el que se creó primero, contó con dirigentes afines a la empresa, donde queda de presidenta Ana Huanchicay, fiel contraria al proyecto que finalmente sucumbió a los ofrecimientos de Barrick, convirtiéndose en una de las principales promotoras de las bondades de la empresa. Por ello, bajo su dirigencia se aceptaron sin discriminación la serie de proyectos que la empresa tenía preparada para los indígenas. A continuación se presenta una sistematización de los trabajos realizados por Barrick con lo diaguitas desde que se inicio su relación hasta el día de hoy.

⁵⁹² Entrevista a Doris Campillay, Lunes 15 de Noviembre de 2010.

“Capital Social en el Valle del Tránsito: transformación e impactos intangibles de la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Valle del Huasco. Proyecto Pascua Lama”

Cronología del trabajo de Barrick con los Diaguitas	
Año	Iniciativas
2005	Enero y Febrero: Se diseña y promueve la realización de Talleres de Rescate Ancestral Diaguita.
	Marzo a Diciembre: Se realizan talleres de recuperación de técnicas ancestrales diaguitas, en los cuales participan 55 personas, quienes son certificadas técnicamente.
	Octubre: Segunda asamblea formal Barrick-Diaguitas-CONADI (Compromiso de visitar faenas Barrick).
	Noviembre: Visita de comunidad Diaguita a Mina El Indio (en proceso de cierre) y al Proyecto Pascua-Lama.
	Diciembre: Se edita y distribuye calendarios año 2006 con motivos diaguitas.
2006	Febrero: Reunión con Centro Cultural Diaguita de Alto del Carmen. Se establece compromiso de continuar apoyando a la etnia diaguita través del programa de trabajo Cultura y Tradiciones de Barrick, destacando: Continuar Talleres Artesanales Diaguitas. Visitar faenas de Barrick en Perú Edición de Libro de la Etnia Diaguita Evaluar factibilidad de apoyo para construir un Centro Diaguita en la comuna de Alto del Carmen Evaluar otros apoyos al Centro Cultural Diaguita y a la Etnia.
	Agosto: Barrick apoya participación de artesanos diaguitas en el encuentro cultural y productivo más importante de la región de Atacama: Expohuasco 2006.
2007	Abril: organizó una visita a sus operaciones de la mina Pierina en Huaraz, Perú, para mostrar el trabajo que ahí se realiza en relación a su gestión ambiental y la relación con las comunidades vecinas.
	Directiva Centro Cultural Diaguita de Alto del Carmen: I. Municipalidad Alto del Carmen.
	Ana Huanchicay, Presidenta Adolfo Campillay, Secretario Javier Arcos. Ediolina Quinzacara, 1ra Directora Eliana Pallauta, Tesorera Alis Campillay, 2do Director Lidia Bordones, 3ra Directora.
	Julio: Talleres de Rescate Cultural Diaguita. A esta fecha, se han desarrollado 13 talleres de artesanías. Los talleres han permitido a 169 personas del valle del Huasco aprender técnicas ancestrales de artesanía y utensilios en telares, alfarería, cestería y cerámica. Quienes se han certificado en estos cursos, han podido generar además ingresos adicionales por la comercialización de sus productos.
	Barrick financia trabajo de Registro del Patrimonio Cultural de la etnia Diaguita del Alto Huasco, a realizar por la Universidad de Atacama.

V. CAPITAL SOCIAL HISTÓRICO EN TRANSFORMACIÓN : IMPACTO INTANGIBLE DE BARRICK GOLD CORPORATION EN EL VALLE EL TRÁNSITO

2008	Desde agosto del 2008: Los habitantes del valle de El Tránsito se han asociado para generar un producto turístico comunitario con carácter étnico- Cultural: la “Ruta de Los Naturales”, pensado y ejecutado por la organización étnico –turística “Comité Río de Los Naturales”. La empresa ha centrado su apoyo en desarrollar las capacidades para explorar sustentablemente esta nueva mirada. Se han realizado talleres de apoyo a la formalización de sus actividades económicas en materia de planes de negocio, facturas y boletas eventos que han contado con la participación de 40 miembros de la etnia diaguita.
	Diciembre: Barrick culmina estudios de investigación antropológica, registro fotográfico y realiza un libro inédito que promueve el reconocimiento de la etnia diaguita en Chile.
	Lanzamiento del Libro Diaguita en Santiago (Febrero 2008)
	Lanzamiento del Libro Diaguita en Región de Atacama (Agosto 2008).
	Difusión del Libro Diaguita a través de la I. Municipalidad de Alto del Carmen. Se entregan oficialmente 120 ejemplares.
	Libro Diaguita: Material Consulta MINEDUC.
	En noviembre del 2008, como parte del programa de difusión del libro y el documental diaguita: se hace entrega de 10 ejemplares de c/u a CONADI.
	Libro “Etnia Diaguita” es declarado “Material de Consulta Pedagógica”, por Seremi de Educación de Atacama. Se reparte a cada una de las 2020 escuelas de la Región de Atacama para alumnos y profesores.
2009-2010	<p>Generación de Mesas de Trabajo trimestrales de carácter informativo y planificación con las asociaciones y comunidades indígenas reconocidas por CONADI en nuestras áreas de influencia directa e indirecta.</p> <p>Firma de protocolo de colaboración mutua entre Barrick y las organizaciones indígenas participantes de estas Mesas.</p> <p>Convenio sobre Desarrollo Turístico entre Barrick y la I. Municipalidad de Alto del Carmen, el cual considera la promoción de la ruta turística gestionada por las organizaciones indígenas del Valle de El Tránsito (Los Naturales).</p>
2000-2010	Se ha beneficiado alrededor de 45 alumnos de origen diaguita.

Fuente: Rivas, Rodrigo. Ponencia “Encuentro de Relación de Barrick con la Etnia Diaguita del Valle del Huayco, Chile”. III Reunión Técnica de GEOCOMIN. Medellín, Colombia. Agosto 2009. Y revisión de la autora de la recolección de Boletines Informativos Barrick y Voz del Huasco del 2006 - 2010. También Disponibles en: www.barrick.cl .

En consecuencia, tenemos un proceso de reetnificación coartado desde sus inicios, cabe contar que es Barrick quien facilita los buses para que los diaguitas del Huasco Alto viajen a Santiago para la proclamación de la ley y la ceremonia junto a la Presidenta Bachelet.

“Cuando reconocen a los diaguitas la comunidad, (...) había un solo actor acá, había una sola organización que podía participar en esto y es lo de la Ana Huanchicay, el Centro Cultural Diaguita, que fue el que encabezó la organización del proceso de participación en el lanzamiento de esta actividad en Santiago y ellos organizan todo, cómo van a ir, quienes van a ir y al momento de partir,

preguntan algunos integrantes, preguntan quienes son los que ponen los buses, porque van en buses particulares, y ahí les dicen la Barrick ponen los buses pa que vayamos a Santiago y se baja, Zacarías Anacona por ejemplo se bajo no fue, se fue por la de él”⁵⁹³ .

Tanto las comunidades diaguitas como los mismos individuos en proceso de adscripción a la etnia, no tuvieron tiempo de pensarse como indígenas y proyectar como iban a llevar a cabo este proceso, cuáles serían los ejes de trabajo, si habría o no reivindicación de algún tipo, solución de problemas, en fin cabía un abanico de posibilidades. Pero la empresa eligió por ellos, de manera deliberada y sin respeto por las personas, ahora diaguitas. Ésta formateo el proceso de reetnificación a su antojo, de acuerdo a su conveniencia, en pos de su propio beneficio.

Barrick no necesitaba de indígenas empoderados, que se preocuparán de temas de fondo, como territoriales o con respecto a temas de autonomía, menos de recursos naturales. Al contrario, necesitaba de entes pasivos a los cuales utilizar, manteniéndolos tranquilos y contentos, comiendo de su mano. Es así como la política de trato para estos grupos es asistencialista y donativa, que solo impulsa el rescate de lo indígena sin mayor consistencia y resultado que productos materiales finales como por ejemplo una cerámica, un tejido, una curtiembre o una montura. También puede ser tras la concreción de un libro, en donde la empresa ocupa hojas y hojas para decir que ella es la preocupada de que no se pierda la identidad indígena en los valles que va a destruir, y la otra mitad las llena con rescate de comidas típicas, el uso medicinal de las hierbas, pero es eso, tan sólo cultura rescatada y embalsamada en unas páginas, pero no hay recuperación cultural en la práctica, en el cotidiano donde es que la cultura se reproduce y se reafirma a sí misma día con día.

Dicha dirección en que fue embaucado el proceso, causo efecto, muchas personas en el Valle se hicieron indígenas tan sólo por el tema de los beneficios. Por ejemplo, por la beca indígena para los estudiantes o por la posibilidad de postular a proyectos brindados por el gobierno y la empresa, que como vimos anteriormente en el plan de gestión de Barrick, ésta logro desde un principio la venia para trabajar codo a codo con Conadi, de esta manera el Gobierno descansa una responsabilidad estatal de mucho cuidado como es la temática indígena en un ente privado.

“Nosotros tenemos las raíces de corazón de los diaguitas entonces tenemos que mantener la cultura diaguita aunque sea rescatar algo que nosotros hemos visto o sabíamos hacer antes y ahora de floja lo hemos dejado de lado entonces todas esas cosas yo quiero rescatarlas, pero ser diaguita de corazón no de esos diaguitas que yo escuchado y a mí me da tanta rabia porque dicen, yo voy a inscribirme en los diaguitas porque hay muchos proyectos, hay muchas platas. Yo el otro día le estaba diciendo a una señora eso no es ser diaguita, nosotros tenemos que mantener las culturas de nosotros, ya la plata a nosotros no nos interesa, nosotros tenemos que aprender por lo menos tener la lengua diaguita, tampoco no sabemos lo que significa diaguita, eso es lo que tenemos que aprender primeramente antes de pensar que la plata, que el proyecto, que hay muchos beneficios. Ahora los diaguitas, muchas comunidades que se han formado pero por ese propósito. Nosotros tenemos que aprender la cultura de antes, a aprender, a trabajar la cerámica pero a mano como se hacía antes, a

⁵⁹³ Luis Faura. Op.cit.

hacer el tejido a telar, a aprender a hacer el arrope, a hacer eso que molían y hacían la harina tostada. Esa cultura hay que mantener. No porque voy a recibir un proyecto de tantos millones voy a ser. No tan solamente por cosas materiales. Yo le dije aquí a una señora porque en la municipalidad que quería informarse de que hay muchos proyectos que hay muchas platas que habían ido a una reunión no sé a dónde que habían muchas platas (...). Yo les dije tienen que ser diaguitas de corazón primero y empezar por las raíces que tenemos, no con la plata ni los proyectos. Esa es la cultura que tenemos que mantener nosotros”⁵⁹⁴ .

Así, “en lo que a Alto del Carmen se refiere, el papel de la ley indígena, en conjunto a los beneficios que a través de ella se otorgan, ha generado una problemática compleja en la zona, la cual se denota en una crisis de identidad, derivando en el peor de los casos, en un asunto de manipulación de identidades”⁵⁹⁵. Así mismo lo ve un vecino de Chollay.

“ Yo a ellos (grupos diaguitas) los estoy sintiendo como que están sometidos a hacer lo que están haciendo porque yo no he visto a nadie ni a mi papá, nadie conversaba... o sea como que les están diciendo “oye hace esto” o sea no es porque ellos hayan... ¿cómo van a rescatar si no hay...? En cambio los mapuches ellos tienen su dialecto, tienen sus costumbres, tienen sus danzas... nosotros aquí no tenemos nada po. ¡Si nosotros bailamos cueca porque pensamos que somos chilenos no más po!”⁵⁹⁶ .

Esto se empeora y complejiza cuando bajo una realidad de una comunidad en conflicto socioambiental es la propia transnacional que lo ha gestado quien toma el lugar del Estado en estas materias y comienza un plan de trabajo sustentado en proyectos y capacitaciones con los indígenas. Ocasionando con ello lo que nos relata Sergio Campusano.

“ El “deber tener” tiene una sola orden: destruir. Si es ser humano no le importa, si es “del deber ser” no le importa. Yo paso la aplanadora no más. Y eso es, y eso ha pasado en el valle. Y cuando existen personas conscientes, bueno, ahí lanzan otra... el “deber tener” lanza otra herramienta, el poder, de... cuando hay pocos valores, pocos principios, donde el deber ser es superficial, es débil, entonces someten a ser humano con ser humano y se crea la rivalidad por la plata, por el dinero. Te ofrecen dinero y empieza la corrupción, el cohecho, captar la voluntad del otro; corromper los valores y los principios que a lo mejor no fueron, no están tan arraigados en ti. Son gente que tiene un pie acá y un pie allá, que está en la mitad de la vereda ¡y ellos saben quienes están en la mitad de la vereda! Y ellos saben quien está en la mitad de la vereda entonces van... tienen consultoras que estudian todo esto, esta todo estudiado consultoras que ganan millones de pesos, profesionales, psicólogos, sociólogos, antropólogos, estudian, ¡somos pocos! ¡Si es refácil estudiar a 2000 personas del valle del Tránsito!”

Así a través de los proyectos y capacitaciones es posible cooptar a nuevos individuos y así ampliar la lista de “personas a gusto” con el proyecto Pascua Lama; y no cualquier

⁵⁹⁴ *Idolia Bordonas.*

⁵⁹⁵ Garrido.Op.cit.p.1.

⁵⁹⁶ *Miguel Salazar.*

individuo sino que se explota y se hace saber por todos lados que son indígenas los que están aceptando los ofrecimientos.

Estas instancias son aprovechadas en todos los sentidos por la minera. Primero a nivel local, producen un impacto negativo en la resistencia, ya que vecinos en pie de lucha al ir viendo como gente antes de ese bando va cayendo por míseros centavos se comienzan a desmoralizar. A la vez se producen divisiones o a lo menos malestares dentro de las comunidades lo cual también arremete en contra del proceso de organización en resistencia. Por ejemplo la señora Blanca Villegas, no participo de un taller de telar porque nos dice; “*Yo no trabaje con la Barrick no. No estoy ni ahí con la Barrick. Ahí trabajaron*

las otras señoras no más”⁵⁹⁷ así una posible instancia de crecimiento o por último de reunión para compartir en comunidad se ve estorbada por un ente externo. El apoyo de la minera incentiva la exclusión, optar acerca de la participación y decidir según el nivel de concientización y consecuencia de cada individuo de la comunidad.

Pero es a nivel global donde se saca mayor partido de estas situaciones, Barrick se encarga de anunciar toda nueva iniciativa a concretar y ya concretada con los diaguistas, tanto en su página web, como en los boletines informativos mensuales, así las personas y comunidades se convierten en trofeos que sirven para lavar su imagen a nivel mundial.

Muchos habitantes del valle, sobre todo los más “antiguai”, como les dicen en las propias comunidades, conservan muchas de esas maravillosas cualidades humanas que se han perdido en el mundo actual de la competencia, del ser mejor que el otro, esas que hacían sentido y funcionaban antes porque la vida y los valores eran diferentes. Me refiero a cualidades como lo son la ingenuidad y la confianza. Es por eso que muchos habitantes que han formado parte de estos procesos no son capaces de percatarse de que están siendo utilizados por la minera, además esta se aprovecha de que no tienen los medios de cómo enterarse para qué y cómo está siendo utilizada su imagen, incluso muchos de ellos no saben leer.

Este es el caso de la señora Manuela Villegas, pobladora de 76 años de edad de Juntas de Valeriano, quien es utilizada por Barrick como imagen prototipo diaguista. Sale en propagandas tanto en tipo fotografía en la web, como en documentales y propagandas televisivas promotoras del trabajo de Barrick como minera responsable. A continuación dejo un extracto de la entrevista realizada a su persona, he decidido exponerla así ya que tras el dialogo uno puede notar con mayor sensibilidad lo que comento.

Extracto de Entrevista realizada a Manuela Villegas.

C: ¿Tiene usted conocimiento de que usted fue ocupada por la empresa Barrick para salir en una propaganda? M: No C: ¡No sabe usted! ¿Sabe usted que está en internet? M: ¿Sí? C: Yo pongo la pagina de la Barrick y sale usted hablando... M: ¡Capaz po! capaz son los que vinieron de Santiago... C: porque sale usted hablando de la cultura diaguista... ¿Pero usted no sabía? M: ¡No po! C: ¿No le molesta saber? M: No porque... porque. A lo mejor por eso que nos han visto ahí y molestan que nosotros estamos con la Barrick. Que la gente llega aquí, como llega usted y el caballero, nosotros los atendemos en conversación, pero no es porque nosotros vamos a agarrar altiro pa nosotros las personas, ni tampoco lo que ellos trabajan. La gente es ignorante aquí, a la Doris creo que la molestan. ¡Ah le digo yo! Yo no sé si me han grabado, bueno si me han grabado, me grabaron... C: ¿Entonces en el fondo que salga usted ahí no es que apoye a la

⁵⁹⁷ Entrevista realizada a Blanca Villegas. Lunes 15 de Noviembre de 2010.

Barrick sino que sale porque la tomaron no más? M: ¡No po! porque me tomaron y me preguntaron lo que yo hacía, y claro, verdad que yo lo hago pero no porque la Barrick me va a tomar pa llevarme po (...). En la tele me dicen que me han visto cuando estaba dando las indicaciones de los montes ¡En la tele dicen que salgo! Pero no recuerdo en que canal. Ahí todas las veces me están viendo, todos los días por lo menos aquí no parece, que en El Tránsito es.

Doris Campillay la hija de la señora Manuela cambia un poco la versión, sin embargo la falta de respeto hacia estas personas no disminuye; *“No pero ellos preguntaron aquí, a mi con mi mamá si acaso estábamos de acuerdo con que hicieran un video y los pusieran en internet o saliera... Nosotros le dijimos que si porque si era pa eso... pero no que nosotros vayamos a estar que la Barrick nos ha tirado billete pa que nosotros sacáramos las fotos nunca, a nosotros nunca la Barrick nos ha dado plata (...).”*⁵⁹⁸. Es verdad, el uso de su imagen no es tan burdo, pero aunque sutil e implícito es igualmente efectivo. Quien consume la información brindada por Barrick le queda sin equivocación la idea que se pretende tras todas estas acciones y marketing, dar a conocer que la mayoría de la población indígena está feliz con el proyecto. Sin embargo, no está pasando tan desapercibida la utilización es así como Doris reflexiona; *“(...) igual ellos no deberían de haber colocado esa foto ahí po o decir que nosotros los diaguitas están con ellos. (...)No, pero a la persona nosotros la apoyamos en algo pero no, no es que estén con nosotros”*⁵⁹⁹.

A la empresa solo le interesa su objetivo, no le importa lo que le pase a estas personas al interior de sus comunidades, como se sienten al ser discriminadas por sus vecinos los cuales tras el conflicto se han dividido en dos bandos contrarios. Así cuenta Doris, *“muchacha gente está molesta con nosotros, al menos a mi me miran porque igual no se po si decían que nosotros salíamos en la televisión con mi mamá (...). Sí, me he sentido mal sí. Sí, me siento mal porque la gente como que la apunta con el dedo a uno porque dice ¡Mira esa esta con la Barrick! ¡Ella va a pasear con la Barrick!”*⁶⁰⁰.

Por otro lado, gracias a esta política de proyectos y capacitaciones, se incorpora en las expresiones culturales tradicionales, sobre todo en cuanto a la artesanía, la lógica de mercancía, donde el fin de la creación, de la cultura es ser vendida, ser rentable. Lo mismo pasa con la simple forma de vida, la cual es exotizada, transformándose la identidad en un potencial de atracción turística, la cual también ahora tiene un valor. Así para Jorge Campillay la tradicional subida a las lagunas se ha convertido en un potencial negocio; *“Yo soy diaguita y trabajo en el turismo, soy inscrito en el turismo a llevar gente ahora a la cordillera en el verano ya me tienen hablao que los lleve a las lagunas”*⁶⁰¹.

Además tras el proceso del rescate de artesanía por medio de talleres y su posterior proyección en mercados, se pierde lo realmente indígena; la enseñanza espontánea y generacional de la tradición, motivada por el cariño, por la necesidad cotidiana o por el temor a que el conocimiento se pierda, o por último por simple gusto como se hacía tradicionalmente.

“Yo le dije a mi mamá un día voy a hacer un telar y lo hice por primera vez y tejí un poncho grande, después le dije a la señora Raquel enseñeme a dos

⁵⁹⁸ Doris Campillay.Op.cit.

⁵⁹⁹ *Ibidem.*

⁶⁰⁰ *Ibidem.*

⁶⁰¹ Jorge Campillay en Documental “Sobre los diaguitas y su cultura”. Op.cit.

ovillos porque yo no sabía a dos ovillos y un día hice un par de alforjas y ahí ella me enseñó y mirándola no más aprendí y ahora aprendí más que ella porque ahora me dice ella que tengo que enseñarle a ella porque se le olvidó todo”

⁶⁰²

. “ Nosotros trabajábamos nosotras antes, nosotras no más, no que... nosotras nos acordábamos de que hemos hilado, que hemos tejido, que la Blanca una tejendera, yo aquí, la Doris hacíamos nos juntábamos nosotras no más y hacíamos ponchos, jerbones que llamamos pa tapar y ahora salió ese proyecto que sacó la Doris ahí nos inscribimos unas cuantas”

⁶⁰³

Ahora, hay un sueldo de por medio que además es pagado por la trasnacional que si sigue el patrón de acción en otras de sus faenas, lo más posible es sea la culpable de extinguir la propia etnia que hoy se jacta de rescatar al dejarla sin agua o territorio.

“ Ese taller un día vinieron de la Municipalidad con la empresa Barrick, a buscar a mi mamá. Para que mi mamá fuera la monitora de los niños para que les enseñara, o a las señoras que no sabían. Entonces mi mami no podía porque estaba operada de un ojo y como yo había aprendido de mi mamá, me dijeron si yo lo podía hacer po que ellos me pagaban pa que les hiciera el taller. Ellos traían las lanas pa que yo le enseñara a los niños y a algunas mamás que no sabían po. ¡Entonces yo lo hice po! Era por 65 horas no más el taller. Yo les hacía en la tarde, después de que salían de clases yo les hacía una o dos horas de clases. Hasta que complete las horas. Fui a Angostura...en Chollay fue la Paula como monitora. Después yo fui al Jilguero, ahí también fui monitora y después al

⁶⁰⁴

Tránsito”

Además, se promueve el cambio de los materiales usados tradicionalmente, así la Barrick trae lana industrial para hacer los trabajos, para que la faena sea más eficiente, más productiva, pero se va dejando de lado todo el conocimiento que va desde la esquila, al hilado, torcido, teñido y finalmente espadado, perdiéndose así también los conocimientos más ancestrales con respecto a éstas técnicas. “Aquí se empezó cuando salió ese proyecto de telares, se empezó a trabajar con lana, con lanas industriales y hicimos muchos trabajos (...)”⁶⁰⁵

En otro sentido, estas iniciativas no tienen mayor proyección porque antes de aplicarlas no se familiariza con el Capital Social de éstas comunidades. Entendiendo dicho concepto en esta ocasión de la forma que lo hace la visión tecnocrática, como herramienta potencial que detenta una comunidad para el logro óptimo de objetivos, y la verdad, digámoslo, tampoco hay interés en saberlo. El objetivo es realizar talleres y acciones sólo para mover los fondos, hacer como que se trabaja pero no es un trabajo hecho con real dedicación y con verdaderas ganas de aportar a las comunidades herramientas que se mantendrán en el tiempo porque están de acorde a sus formas e inquietudes más recónditas. Así, por ejemplo, el taller de telar no tuvo proyección en el tiempo.

⁶⁰² Doris Campillay en Documental “Sobre los diaguitas y su cultura”. Op.cit.

⁶⁰³ Manuela Villegas. Entrevista. Op.cit.

⁶⁰⁴ Doris Campillay.

⁶⁰⁵ Manuela Villegas.

“(…) así que ahí yo ya después quede sola. Después tiramos un proyecto por la Conadi, éramos 10, que era la Paula, la Señora Blanca, la Señora Raquel, mi mamá, la señora Teresa, la Lucía, éramos 10 personas. Ya después de esas 10 nadie quiso (…) que no iban a trabajar más juntas, que iban a trabajar cada una pa´ su lado. ¡Yapo! les dije yo, la plata que tengo yo las vamos a comprar en lana, se las voy a repartir y ustedes sabrán po si van a prosperar. Y les entregue las lanas, hicieron los trabajos los vendieron”⁶⁰⁶ .

Al final lo único que se incentiva valorar con estas formas de emprender proyectos son los beneficios traducidos en dinero.

“Buena esa ayuda de los telares y las lanas que trajeron para que hiciéramos trabajos... Lo encontré bueno eso porque la lana estaba cara po y si la lana de oveja uno la va a comprar tiene que comprar lana limpia porque si compra lana que esta mugrienta pierde plata uno ahí porque viene muy sucia la lana. Ellos trajeron la lana, la compraron y la trajeron, trajeron todo el detergente pa que la laven. Yo no estuve aquí cuando ellos recibieron eso, pero si les ayude a hilar a escarmenar sí. Pero...yo no estaba cuando recibieron los telares”⁶⁰⁷ .

Ahora, como decíamos, al ser un territorio en conflicto socioambiental, hay una serie de consecuencias sociales en las comunidades al ser la minera quién financia los proyectos e iniciativas indígenas. Por un lado trae la autoexclusión de los vecinos contrarios al proyecto, y por otro, la estigmatización de quien acepta participar, recibiendo como nombre; “vendido”. Esto ha pasado por ejemplo con las monitoras de los talleres de artesanía sobre todo con las pobladoras de Valeriano, tal como nos comenta Doris Campillay.

“Como que a uno lo fichan que uno está con la Barrick y el otro día igual un caballero que las tejenderas estaban con la Barrick, que la Barrick les traía... A nosotros nunca Barrick nos ha pasado plata pa nosotros comprar materiales o telares como este caballero dice, que decía que aquí la Barrick nos había traído telares, los telares los tenemos nosotros porque nuestros abuelitos tenían el telar y de ahí nosotros plantamos palos y hicimos el telar porque no es tan difícil el telar diaguíta. Pero no que lo haya traído la Barrick no... La gente habla de pica pero es que ¡igual están pidiendo! ¡Si esa es la rabia que da po! Los que más hablan son los que más reciben de las empresas po”⁶⁰⁸ .

Dicha situación genera tal problemática interna en éstas personas que parece que sufrieran de esquizofrenia, donde pierden la percepción de la realidad, por un lado aceptan las ayudas de la minera pero por otro hablan en contra de ellas, en donde se muestran conscientes de que ésta posiblemente destruirá en Valle. Al respecto de dicha amenaza Doris nos dice: “No, no me da lo mismo. Yo le he dicho a los mismos de la Barrick, a los jefes grandes que yo nunca voy a estar a favor porque sabemos que van a contaminar pero si ellos nos van a apoyar con un taller yo los voy a ayudar porque ellos estaban pero no porque yo voy a estar con la Barrick”⁶⁰⁹ . Así mismo, como mecanismo de defensa y no sentirse aliado

⁶⁰⁶ Ibidem.

⁶⁰⁷ Ibidem.

⁶⁰⁸ Ibidem.

⁶⁰⁹ Ibidem.

de la minera, se pone un velo sobre la realidad así Paula Alcayaga nos dice *“igual esa vez con ese libro nos criticaron que nos habían dado plata, gracias a Dios nosotros nunca hemos recibido plata a mí una sola vez me pagaron pero fue porque trabajé, hice un taller pero porque pagaron mi trabajo, no porque me estaban comprando”*⁶¹⁰. Pese a que los sentimientos de las vecinas sean reales, y en el fondo estén en contra de las mineras, los ofrecimientos que en momentos de sus vidas se han conformado en soluciones monetarias no les ha dejado ver, o no han querido ver que están siendo utilizadas por la minera y sin querer están colaborando con sus objetivos.

Al respecto de esta incongruencia Sergio Campusano nos cuenta.

“Fue la Presidenta de los Diaguitas, la Consejera Regional de la mano con el subintendente de relaciones comunitarias del Morro, de la mano con el Gobernador y de la mano con el jefe del proyecto... hay dos ya... el día jueves comiendo... no se po canapé, de buffet... viejitos vestiditos bien bonito, con cintita, con champagne y todo... El sábado, ¡mira el jueves fue eso! Todos de la mano con el Morro y el sábado nosotros teníamos reunión sectorial como huascoaltinos. Ya nosotros sabíamos que... ¡y mira dos días! Nosotros sabíamos eso... y vamos ya ¿Cómo está el Morro? ¡No estamos mal con el Morro! ¡No los queremos! ¡Y dos días antes de la mano!, dos días antes de la mano. La antropóloga Anaís Gajardo, que hizo su tesis igual de Barrick, cuando estuvo en Valeriano nos contaba que era como esta hora (5:00 p.m)... y primera vez que en la casa de la Briseida Cayo la dejaron sola. A ella y todos se fueron, todos iban a la sede, y a ella no le contaron porque todos iban a la sede, creían que era una actividad de puros valerianos, no fueron y dice que ella le llamaba la atención porque la señora Briseida y todos estaban bañaditos con el mejor chilpe todos se fueron a la sede. Y ella decía ay porque no le dijeron a ella y era la Navidad con Barrick; y después llega ¡y ella se mato un mes ahí! con Valeriano hablando de la Barrick que es mala que aquí que allá. Y una niñita, una de las nietas de la Briseida por casualidad le dijo: ¿oiga tía porque no estaba usted en la fiesta con los de la Barrick? estábamos todos allá falta usted no más. Entonces ella dijo ¡No esto no puede ser, no puede ser! A nosotros el día que se fue pa Ginebra se puso a llorar ¿y sabí que dijo? Mira lo que dijo y eso que es profesional y todo me gustaría tirar una bomba atómica hueón, porque esta cuestión no... no me cabe hueón dijo... no me cabe que... que estén, que estas personas estén pa la vereda del frente después se vienen pa esta vereda, después pa ´Illa, pa ´ donde calienta el sol ¿cachay? Entonces puta un día pueden bajar pa ´ una marcha por la Barrick y poner la bandera y al otro día sentados comiéndose un asado ¿De qué estamos hablando entonces? Que idiotez...”

611

Pero resulta que estas iniciativas forman parte del plan perverso de Barrick, entonces ésta empresa se aprovecha de las necesidades de las personas del Valle y ofrece las cosas que por años han esperado, siendo muy difícil contrarrestar la conciencia y la consecuencia con la propuesta de succulentos y tentadores ofrecimientos que se presentan como la oportunidad o solución de la vida. El siguiente es un buen ejemplo de esto.

⁶¹⁰ Paula Alcayaga. Entrevista realizada el Lunes 15 de Noviembre de 2010.

⁶¹¹ Sergio Campusano. *Op.cit.*

“(…) los Gómez, en la Fragua, el comunero Rubén, Javier Rubén Gómez; una vez en una reunión dijo; yo les dije es la sexta marcha tenemos que ir todos, vamos a poner buses vamos todos. Y me dijo yo le voy a decir la verdad don Sergio: “Mi hijo está estudiando en la universidad gracias a la Barrick, ¿como yo si la Barrick le está pagando la Beca a mi hijo para que estudie en la universidad porque yo no puedo, voy a ir a una marcha en contra de la Barrick! ¡No puedo!”⁶¹² .

Por otro lado, “Llama la atención, pero es una realidad de la cual hay numerosísimos ejemplos, que al reagruparse estos grupos, hacen una reinterpretación de su pasado y comienzan a reelaborar las características distintivas que los constituyen en un grupo minoritario. Ante la sorpresa muchas veces de autoridades políticas, y el resto de la ciudadanía, se auto convocan y autoproclaman como diferentes del resto de la población”⁶¹³. Este proceso ayuda a la disgregación de la comunidad homogénea constituida hasta ese entonces, se promueve la desaparición del saberse pueblo, uno sólo, sin mayores diferencias. Así, “en este delicado proceso de “búsqueda” y/o “improvisación” de identidad étnica, a los habitantes del Valle se les ha descentralizado, obligándolos a vivir un proceso de diferenciación, tan ficticio o colonizador como lo fue para los que en América vivían antes de la llegada de los europeos”⁶¹⁴ .

El proceso de reetnificación y el cómo fue abordado, trae consigo también un fenómeno de enajenación, en donde cada individuo debe reivindicarse frente a ese otro que no es diaguita, defender su nuevo título y ponerse cual museo viviente a demostrar el porqué es indígena, siendo que antes lo era igual, ahí en su casa, de lycra y ropa americana ocupando la chanquana para hacerse unos porotos con frangollo. De esa manera, lo indígena se está estandarizando y acoplándose a imágenes externas que dicen como era esa propia cultura de antaño, haciéndose pintoresca, sin trasfondo. Poniéndose de esta manera en riesgo las verdaderas prácticas culturales heredadas de tiempos inmemoriales las cuales por ser tan profundas, tan cotidianas están corriendo peligro de desaparecer por lo despampanante de esta nueva cultura diaguita enseñada por antropólogos y sociólogos, muchas veces traídos por la minera. Llegándose así a tal punto irrisorio, de que es la misma transnacional quien les está enseñando ser indígenas a los propios indígenas. Cuando, “lo único que sé, es que una identidad, el sentido del Yo, de Nosotros, no es aprehensible por vías formales, ni externas, porque no somos nosotros, los de “afuera”, los que debemos enseñarles quienes son, sino que “ellos”, los de “dentro” quienes tienen que mostrárnoslo con la misma naturalidad con que se respira día a día”⁶¹⁵ .

Por lo demás, “se debe llamar la atención al hecho de que las sociedades indígenas no son homogéneas. Los procesos de reorganización implican contradicciones y fricciones al interior de los grupos étnicos, a menudo creativas, pero también potencialmente destructivas”⁶¹⁶. Esto es lo que se está vislumbrando en Huasco Alto; el proceso de acreditación individual de calidad de indígena Diaguita está en pleno desarrollo, y su número momentáneamente gira alrededor de 600 personas, del mismo modo se encuentra en desarrollo el proceso de reconocimiento de las comunidades Diaguitas del Valle del Huasco,

⁶¹² *Ibidem.*

⁶¹³ Varas.Op.cit.p.35.

⁶¹⁴ Garrido.Op.cit.p.1.

⁶¹⁵ Garrido.Op.cit.p.2.

⁶¹⁶ Varas.Op.cit.p.35.

personas jurídicas de derecho público que se concentran en su totalidad en el Valle del Tránsito.

Entre el 2009 y 2010 se han creado muchos grupos indígenas en el Valle del Tránsito, los cuales si bien han sido promovidos por la Conadi, se puede decir que no fueron organizados por la minera a diferencia de los tres ya comentados; El de Alto del Carmen, El Tránsito y Juntas de Valeriano. Estos nacieron por impulso de las propias comunidades. Así tenemos a: “Hermana Agua” en Conay, también se han formando en la Arena, en Chancoquín Grande, en Chigüinto, en Placeta y Marquesas.

Estos están tomando mucha relevancia sobre todo después de ratificado el Convenio 169 de la OIT. Y han venido a reconfigurar el esquema de las instituciones en el valle, para algunos éstos casi están tomando el peso de las Juntas de Vecinos, sin embargo donde están cambiado más el panorama ha sido con respecto a la Comunidad Agrícola Los Huascoaltinos, ya que el alzamiento de los grupos diaguitas está dibujando la posibilidad de un conflicto antes insospechado; la guerra por las tierras diaguitas. Erigiéndose éstos como una amenaza potencial ya que como diaguitas originarios podrían en caso hipotético, reclamar también el territorio ancestral en manos de los huascoaltinos quienes han pedido a CONADI ser reconocidos como Comunidad Indígena, pero dicha institución no les ha querido corroborar dicha identidad. Hecho que vuelve a parecer extraño ¿Por qué, cuales son las razones para negárselo? Si bien esta pugna aún está al nivel de la elucubración es una amenaza y una realidad que bajo otro escenario se podría llegar a dar.

“ Nosotros siempre quisimos acercarnos a los Huascoaltinos, pero ellos como... escuchamos al Campusano cuando dijo en una reunión, que a las reuniones entraban solamente los inscritos y ahí no más. Entonces dijimos ya que los huascoaltinos hagan lo que quieran y si los Huascoaltinos quieren proteger el Valle haber como les va a ir y que lean el proyecto ellos a ver que logran ¿y que han logrado? Nada po ¿Si ya cuantos glaciares arriba han movido? Así que yo creo que... no es que le tenga mala al Campusano. No, yo encuentro que hace un buen trabajo porque tiene harta gente que lo asesora todo ¿Pero que han hecho hasta el momento? Nada po y ahora yo creo que ya esta bueno de decir ya ellos son huascoaltinos, ellos mandan las tierras, no, porque ahora hay diaguitas y si hay diaguitas que realmente mandan las tierras. Y si nosotros nos ponemos a leer la ley y todos los diaguitas van a salir ganando, le van a salir ganando a ellos que tienen un documento. Pero, si la idea es juntarse y unirnos es mucho mejor que andar ahí que no que yo soy huascoaltino y yo mando y yo mando no po. El tiene que respetar que también hay diaguitas y que también quieren apoyarlos entonces mucho mejor po que andar peleando”⁶¹⁷
. ¡Porque estamos vendidos! Esta vendida la mitad, nos vamos a pelar entre nosotros y esa es la idea de los mineros. La minera nos está haciendo pelear a nosotros mismos. Esta haciendo formar agrupaciones de indígenas (...) Ellos, los indígenas tienen que pelear con la estancia de los Huascoaltinos, por culpa de los mineros. La Estancia de los Huascoaltinos es la piedra más grande que tienen aquí en este valle, los únicos que estamos peleando somos nosotros, los huascoaltinos en contra de ellos ¡Nadie más! ¿Entonces que están haciendo? Formar esas agrupaciones para que le peleen a los Huascoaltinos, siendo que

⁶¹⁷ Informante anónimo II.

somos los mismos ¿ve?.Cooptan esos grupos y ellos les dan ayuda. Les dan 100 mil pesos pa que hagan ... (...) Entonces, que pasa que, si ellos están haciendo eso pa que... cómo los grupos que ellos tienen de indígena son habilitados por ellos van a pelearle la tierra a los huascoaltinos, si llegasen a ganarla ¡va ser de los mineros! (...)Y además... ¡Tontera pelear! Y no aparte que somos la mayoría... ¡También somos indígenas de la Estancia ¡Si yo soy indígena! ¡Y con papeles, legal! ¿Así que cómo? Me van a decir... me van a querer correr de allá, dame la parte de ustedes ¡Y es lo mismo! Y voy a decir esto es mío ¡Es lo mismo! ¿Ah? No si es una cosa tonta esa.(...) ...¡Como pueden hacer esas cosas!, pelearle a la Estancia, al único, al único agrupación que está peleando a favor del valle y ustedes lo quieren desunir”⁶¹⁸ .

Por ahora ésta situación que se ve lejana, ya que muchos integrantes de los grupos diaguitas también son contrarios al proyecto por lo que no están interesados en que los Huascoaltinos dejen de detentar el poder de dicho territorio, y con ello perder todo el trabajo de defensa que han llevado a cabo y las demandas internacionales que están en pie las cuales se presentan como una de las grandes cartas de la resistencia hoy en día.

Sin embargo, como decimos, es una amenaza latente, los grupos diaguitas han sido conformados tanto por gente contraria como favorable a los proyectos; y las mineras, sobre todo Goldcorp con su proyecto el Morro y por supuesto Barrick los están rondando permanentemente. Este año Goldcorp ha constituido mesas informativas donde se supone está tomando el parecer de las comunidades y habla de la posibilidad de ayudas que pueden dar a instituciones una vez aprobado el proyecto, por su lado Barrick había permanecido un poco alejado este último tiempo, pero no le conviene perder el espacio es por ello que la última semana de noviembre de este año llamo a una reunión.

Toda esta situación ya está causando desconfianzas, roces y divisiones dentro de estos grupos. Entonces bajo este panorama, dependiendo de la posición que se imponga, será la que determinara la dirección que tomará el camino a seguir en la implicancia política de estos grupos en el territorio. Así no podemos negar que estas nuevas identidades también vienen a crear fricciones y desconfianzas dentro de la antes homogénea comunidad.

Tras todo lo mencionado anteriormente, vemos que Barrick está acabando con el legado indígena más prístino y primitivo. Y está produciendo la muerte del valor más grande entregado por los propios indígenas al Capital Social de las comunidades del Valle del Huasco: la autogestión. Pero el impacto va más allá de la autogestión de vida, está acabando con la capacidad innata de autogestión de cultura e identidad. La minera junto a las instituciones competentes al tema indígena como la misma Conadi y la Municipalidad de la comuna, han perfilado el proceso de reetnificación a tal punto que se ha creado una nueva cultura diaguita, amparada solamente bajo manifestaciones predeterminadas por científicos, antropólogos, etc. ¿Pero qué pasa simplemente con la forma de vivir? ¿Con la forma de percibir el tiempo de las personas en esos cerros?, ¿Con la forma que se relacionan con los animales, con todo lo vivo? que pasa con todas esas cosas que son las que realmente los hacen ser diferentes de un “otro” externo y que bajo las exigencias y ofrecimientos de este mismo proceso de reetnificación se están perdiendo ya que se les está obligando, exigiendo y tentando ser quienes supuestamente son pero que verdaderamente no son, por lo menos bajo esos patrones estandarizados de lo que “es ser diaguita”.

⁶¹⁸ Informante anónimo I.

Por otro lado, muchas personas que se están integrando a estos grupos diaguitas, lo están haciendo porque tienen deseos de rescatar y conocer su cultura. Así por ejemplo el Presidente de la Comunidad Hermana Agua de Conay nos cuenta:

“Como comunidad eh...Ahora pero estamos como en pañales porque o sea a lo mejor ahora sea el momento de recuperar a lo mejor la parte de los antepasados, de lo que se ha perdido, de lo que ya se ha perdido y lo que se ha perdido de antes no sé porque nosotros digamos ahora que estamos en la comunidad de los indígenas es eso de llegar a recuperar a lo mejor de lo que no alcance a conocer... de lo que estaba que a lo mejor mi mamá, mi papá ni mis abuelos alcanzaron a vivir eso.... me gustaría conocerlo, por ser que esta comunidad de la que soy Presidente , a mí me gustaría eso, empezar a buscar material de cómo eran antes, de buscar la música de buscar no sé po, la lengua que hay cosas que se perdieron que nosotros no sabemos de que se trata, que hay palabras que todavía yo creo que son de la lengua diaguita y que nosotros igual las utilizamos por ser como la chanquana, llutuna, la onza, la ... el...las cachinas que se llamaba que era pa tostar , la callana, ya, que son palabras que uno, de repente pa uno , pa nosotros es normal hablarlas, pero cuando uno está en otro lao y empieza... jeso pa llá no existe po! ¡No existen estas cosas! ¡No existe la callana! ¡No existe la chancuana! Y yo creo que eso tiene que ver mucho con que son parte nuestra y eso a mí me gustaría recuperar jeso me gustaría recuperar a mí!”⁶¹⁹

En el mismo sentido, nos comenta la Tesorera de la misma comunidad, Marisol Franco la razón de porque ella forma parte de ésta.

“porque quiero preservar todo lo que sea... todo lo que nuestros abuelos hicieron y crearon y dejaron, eso. Y rescatar también cosas que también por muchas generaciones se perdieron. Ese es el interés y no solo de esta comunidad, me ha tocado reunión con todas las localidades y he estado pero vigente de todo lo que hacen y por lo general es de todas. Todas, todas están en lo mismo, el mismo interés de preservar la cultura de cuidar lo que tenemos, nuestro entorno. Entonces por eso ellas también están en contra de todos estos proyectos”⁶²⁰

Muchos han visto esta última correlación es así como son bastantes los vecinos que están integrando estos grupos porque ven en el proceso de reetnificación y en dichos grupos, un espacio y una herramienta útil para la lucha en contra de las mineras.

“ Sí una cosa por eso y otra cosa por... por las cosas que puedan pasar de aquí en adelante. No solamente de recuperar, sino que por las cosas que puedan pasar... con el tema de... de los daños mineros de todas las empresas, las empresa que están llegando en estos momentos son empresas de afuera entonces uno de repente...Eso a uno lo lleva a ser... a ser protagonista de una institución para tratar de, de... defender algo o de que no lo pasen a llevar o si hay algo de lo que tiene que hablar que no tenga mucho conocimiento bueno pero igual tiene que mantener un liderazgo un poco más que otra persona y

⁶¹⁹ Pascual Olivares. Op.cit.

⁶²⁰ Marisol Franco. Op.cit.

poder llegar y juntar a más comuneros y tomar una decisión , eso me hace pensar así.” “O los otros mega proyectos que vienen. No yo pienso que esto es de sembrar digamos crear conciencia con la gente. Entiende entonces a lo mejor lo mismo que yo digo que en este momento tenemos que tratar de crear conciencia con la gente, de tratar de no se po de ver otro tipo de discurso. Por la gente a lo mejor no hablarle todo el rato de las mineras sino que a lo mejor hablar de porque se ha perdido lo que nosotros conservábamos antes. Tratar de irles cambiando la mentalidad a la gente no que todo el tiempo sea contra las mineras, yo sé que esto es un punto que nosotros en el momento es lo que más tenemos que hacer al frente pero para poderle crear conciencia a la gente yo creo que uno tiene uno tiene que buscar otras cosas como para no estar todo el tiempo con el tema y de que la gente no nos odee a la persona porque nosotros al estar en contra de las mineras nosotros igual como que las gente nos odea y nos dice ¡Oye andan puro peleando! Así que pienso que de eso se trata yo creo que como comunidades nosotros tenemos que pensar de rescatar lo que ya se ha perdido... ¿me entiende? Y tratar de ver eso, de porque se perdió cual fueron los motivos, buscar el material entonces que la gente vaya pensando que los grandes inversionistas o como los españoles también que estuvieron acá, que ellos digan, ¿oye sabes qué? Esto paso porque los españoles quitaron las riquezas a tantas personas que eran indios en esos momentos, nuestros ancestros le quitaron esos derechos y ahora a nosotros nos está pasando lo mismo, entonces nosotros no tenemos que aguantar. Entonces nosotros esa sería una parte, esa sería la idea como de que la gente empiece a creer en nosotros ¿me entiende? (...) uno también tiene que empezar a, a hacer que la gente tenga conciencia de lo que tiene. Pero eso no quiere decir que a cada rato le vamos a estar sacando el tema de la minera, por eso hay que buscar muchas cosas. Buscar lo que se ha perdido, buscar lo que y a lo mejor ahí van a ver , si tenemos 10 a lo mejor nos vamos a sumar 20 ya... alguien más va a creer en eso y va a empezarse a darse cuenta que sí, que hay cosas que se perdieron.”

⁶²¹

Así vemos que Barrick y las mineras que vienen en camino a consecuencia de la desaprobación que causan sus proyectos influyen en el proceso de reetnificación en otro sentido al ya comentado. Como dice Bengoa, “el proceso de reetnificación es producto de los procesos globales que se han convertido en una amenaza a la cultura tradicional a partir de la transformación de la experiencia local. Este se traduce en un nuevo discurso que si bien se fundamenta en la identidad más tradicional, su constitución ha requerido salir del seno comunitario a la ciudad, para primero insertarse e incorporar elementos de la cultura dominante para reprocesar el propio discurso, y de ahí volver a la comunidad con uno nuevo (más político y crítico) que empieza a concebir a la etnicidad como arma para la competencia social, desde un marco regional, nacional y global, con una mirada de poder y de cambio”⁶²². Así también la identidad más primigenia se va perdiendo paradójicamente mientras se lucha por su resguardo ya que entra en contacto con otros agentes, con otras formas u estrategias y distintos tipos de negociaciones e instancias como por ejemplo las mesas técnicas y reuniones llevadas a cabo por las mineras tanto Goldcorp como Barrick.

⁶²¹ Informante anónimo II.

⁶²² Varas.Op.cit.p.33.

Sin embargo se concibe que la identidad no es estática, y bajo este plano si bien la más primitiva está quedando relegada casi a una función estética, el hecho de la valoración de ese pasado y la preocupación por preservarlo están gestando una potenciación de identidad en las comunidades, referidas a su territorio, al agua y su cultura las que abren nuevas esperanzas a la lucha por el resguardo de la vida en el valle del Huasco.

b) Autogestión.

Como decíamos, cuando se inicia el conflicto socioambiental Pascua Lama, tenemos una *autogestión de vida absoluta* desterrada de la realidad del Valle del Tránsito. Sin embargo quedan expresiones de esta autogestión de vida fragmentadas, que pasan a configurarse como expresiones culturales, las cuales son detentadas por muchos habitantes a lo largo de dicho territorio. Es así, como aún en lugares se pela maíz en el mortero, se hace trigo majao en las chancuanas, se hacen descarozados, se hila, se teje, se cocina a leña, existen crianceros con regímenes de trashumancia y agricultores, entre muchas otras.

Así por ejemplo, la señora Chelela, como le dicen en el valle mientras hila lana de guanaco me cuenta que a ella le gusta vivir en este valle porque; *“Me gusta vivir sola acá, me gusta trabajar, a veces estoy cocinando, estoy haciendo una sabana, tengo dos sabanas para vender, sábanas de saco, las tengo para vender a un cuñado, son muy abrigaditas, las otras no gustan”*⁶²³.

Es la *autogestión de vida absoluta* traslapada a la *autogestión institucionalizada* en las comunidades del Valle del Tránsito heredada de todo un proceso que habla de tradición, de identidad, de dignidad y acomodo a los nuevos tiempos dibujados por la modernidad, la que aún permanece de pie ante la nueva etapa que se abre. Dicha autogestión recibe este panorama en pugna, luchando por mantenerse y sobrevivir a todos los factores que la atacan y ponen en peligro su persistencia.

Dicho combate de fuerzas contrarias se mantenía bastante equilibrado, pero desde el 2001 en adelante la balanza se inclina para el lado de los factores que acechan la autogestión ya que se suma un elemento de mucho peso, tan pesado como el poder que detenta a nivel mundial y tan pesado como los lingotes de oro que transa en el mercado internacional, me refiero, a la minera trasnacional Barrick Gold Corporation.

Sin embargo la condición de pugna para la autogestión institucionalizada no varía; durante la primera década del 2000 seguimos siendo testigos de sus expresiones que luchan ahora, además, para no sucumbir del todo tras la intromisión de Barrick en los territorios de su dominio. Es así como tenemos dos panoramas opuestos, por un lado, la erosión y amenaza provocada por Barrick y por el otro la resistencia de la autogestión institucionalizada, es por ello que expondremos ambos procesos por separado.

Partiremos por el trabajo de joyería realizado por la trasnacional canadiense, ésta llega a cambiar el panorama de la autogestión institucionalizada aún viva en el Valle del Tránsito y la verdad es que no es tan solo desde el 2001; en esta fecha se ve ya de manera más concreta y potente, pero el trabajo en pos de disminuir el poder, la autonomía y la confianza de las propias comunidades y habitantes en sus capacidades y estrategias para lograr objetivos comenzó en 1998.

Antes de comenzar a contar esta historia es necesario hacerse una pregunta; ¿Cómo una empresa puede lograr desempoderar comunidades con una fuerte tradición de

⁶²³ Orlinda Ardiles.Op.cit.

autogestión comunitaria, hacer desconfiar de las propias capacidades a los vecinos y mermar la participación y la organización que puede resultar peligrosa?

La verdad es que bajo la realidad de redes de intereses, corrupción e inconsciencia que caracterizan la política actual esta enorme tarea se hace fácil de realizar. Sobre todo cuando hay a disposición una estrategia aprobada e incentivada a nivel mundial para lograrlo; la ya mencionada Política de Responsabilidad Social Empresarial. “Esta noción de responsabilidad empresarial (RSE) es un concepto reciente, de resonancias globales, que apunta a combinar la filantropía empresarial con una idea más general acerca de la responsabilidad de las empresas respecto del impacto social y ambiental que generan sus actividades. La importancia de tal concepto debe ser entendida en el marco de la nueva matriz neoliberal, en la que se consolida el rol metarregulador del Estado y las empresas pasan a ser consideradas el actor central y dinámico por excelencia. Este nuevo modelo de acción empresarial, que surgió del Foro Económico de Davos en 1999, ha sido propuesto por y para las grandes empresas, que operan en contextos de gran diversidad, de fuerte competencia internacional y, sobre todo, de creciente exposición ante la opinión pública. No es casual que muchas de las grandes empresas que lideran internacionalmente el movimiento de RSE, con fuertes campañas mediáticas y enormes presupuestos, sean responsables de daños ambientales, de explotación de trabajo infantil y subcontratación de trabajo esclavo, sobre todo en las regiones periféricas, donde los marcos regulatorios son siempre más permisivos que en los países industrializados del centro. La RSE adquirió rango institucional a través del Pacto Global, en 2000, el cual es definido como “Un programa Interagencial, liderado por el PNUD, la CEPAL y la OIT, tendiente a aumentar la responsabilidad social empresarial en los campos de los derechos humanos. Los estándares laborales y el medio ambiente”⁶²⁴.

La RSE permite limpiar la imagen de la empresa a través de una serie de dispositivos y mecanismos, en donde una de las principales consecuencias de sus implementaciones es el transformarse poco a poco en los únicos referentes de ayuda social y económica, así se convierten en un ente social total, para ser más directos, en el Estado benefactor mismo. Situación que a su vez trae como respuesta diferentes resultados pero que suman en el mismo sentido: la pérdida de autonomía y autogestión de las comunidades y habitantes afectados.

Para poder desplegar los distintos mecanismos y dispositivos, primero, es necesario comenzar a cultivar buenas relaciones tanto del gobierno provincial como comunal regalando unas cuantas migajas y otras no tanto, como lo fue el cofinanciamiento de la ruta C. 489 por ejemplo. Todo esto, con el fin de lograr la colaboración de estos entes públicos tanto con el apoyo al proyecto como frente a las dificultades que puedan salir en el camino. Así, paso desde muy temprano en la Municipalidad de Alto del Carmen, incluso antes de ser aprobado el proyecto por el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental, lo cual queda muy bien retratado tras las palabras de un ejecutivo de Barrick encargado de presentar el proyecto a las comunidades en el proceso de participación ciudadana del 2000.

“Primero quisiera dar testimonio de la tremenda colaboración que nosotros hemos tenido del Municipio en general, creo que uno personifica habitualmente en la Alcaldesa, pero quiero decir que el municipio en general, el concejo, de los directores de departamento municipales para poder realizar nuestro trabajo y nosotros tenemos una deuda de gratitud, en realidad en general con el municipio porque nos han facilitado la información por ejemplo para llegar mejor a ustedes

⁶²⁴ Svampa. Op.cit.p.46-47.

y quiero ser muy franco, no han facilitado canales, nos han facilitado ir a las reuniones de las Juntas de Vecinos, nos han dicho están son las localidades, estos son los dirigentes, estas son las distintas organizaciones. De modo, que nosotros hemos tratado de ir llegando al valle, quiero decir muy francamente sin pisar callos, con mucho cuidado, no sé cuantos hemos pisado en el camino hemos tratado de no hacerlo pero el municipio nos ha ayudado muchísimo, esperamos y ha sido nuestra política mantener esa relación, creemos que la inserción de una empresa con el Municipio no es sólo con las personas sino que con la institución”⁶²⁵ .

Y como segunda acción, basta con presentarse como una empresa responsable y comprometida con el desarrollo y superación de la pobreza de las comunidades vecinas a sus proyectos, así el guiño ya queda hecho ahora sólo es cosa de tiempo. Poco a poco la empresa comienza a demostrar el tamaño de las ayudas que está dispuesta a ofrecer. La Municipalidad, en ese tiempo a cargo de Carmen Bou, sin preocuparse de conocer los pareceres de los propios pobladores con respecto al proyecto minero, se entusiasma pensando que mientras más ayudas sociales asistencialistas tenga su población estará mejor atendida. Sobre todo cuando los nuevos fondos aportados por este privado permiten la satisfacción de necesidades que con los presupuestos tradicionales recibidos por el municipio aún no se podían resolver.

Como ya dije, la autogestión institucionalizada se había visto mermada por una serie de factores antes de la explosión del conflicto socioambiental, desde 1998 en adelante tras el gobierno comunal de Carmen Bou, las comunidades del Valle del Tránsito se fueron acostumbrando cada vez más a las políticas asistencialistas, por ende al recibir fácil y rápido. Dicha política, en el 2000 ya está en su máxima expresión, hay un sinfín de fondos, proyectos e iniciativas en todas las áreas posibles predispuestas para los beneficiarios. Con todo esto, el trabajo ya estaba hecho para Barrick en los dos sentidos necesarios: uno, ya se había apoderado en gran parte de las comunidades la tradición de recibir, y dos, había una red extensa de beneficios sociales los cuales sólo había que cooptar uno por uno y abarcarlos todos cual tentáculos de pulpo, y si se podía, crear otros más.

El primer paso en este sentido se dio el 2000 en las mismas charlas informativas y de participación ciudadana; en donde la empresa propagó la posibilidad de hacer un negocio en conjunto entre agricultores y la trasnacional.

“Estamos hablando de en el periodo pick de alrededor de 5.000 personas y en periodo de operación hasta alrededor de 1.500 personas, todas esas personas tienen que comer a todas esas personas hay que abastecer por lo tanto estamos hablando de un mercado que para ustedes puede llegar a ser muy interesante. En ese sentido entonces, lo que estamos invitando a hacer es un negocio. Este programa no es un subsidio, este programa es un negocio en el cual ambas partes ganan, ambas partes y nos referimos a los agricultores que quieran participar de este programa y a Barrick. Porque pensamos y porque les decimos que esto es un gran desafío, es un negocio, es un gran desafío. (...) Por lo menos tienen que hacer grupos de agricultores que como les decía no signifique para nosotros tener que ir a comprar cajones de tomates a cada predio, grupos de agricultores, ustedes defínanlos como quieran, nosotros no los vamos

⁶²⁵ Registro documental de la Participación Ciudadana 2000. Op.cit.

a organizar esa no es nuestra pega, ustedes organicense como quieran, lo importante en que se organicen en grupos que tengan confianza, que tengan cohesión, que sepan que es lo que produce el compadre... Ustedes producen muy buenas calidades, la uva, la naranja, las paltas, quizás cuando hablamos de hortalizas, todavía tenemos que tecnificar o aprender un poquito más, nos queda un desafío por delante (...). Entonces pensamos que los grandes desafíos para los agricultores serían organizarse y hablamos a CORFO y INDAP, ¡Contándoles esto! ¿Ah? Diciéndoles que, estamos dispuestos a ejercer este poder de compra, de esta forma y a ellos les ha interesado el colaborar”⁶²⁶ .

Así, desde el primer contacto con las comunidades se comenzó a mostrar como la gran salvadora, quien podía generar recursos y una serie de trabajos paralelos aparte del de la minería. Sin embargo dicha iniciativa nunca llego a puerto, convirtiéndose, ahora, mirando en retrospectiva, como un bonito cuento para embaucar a las comunidades. Si bien hoy se habla aún de posibles proveedores del Valle del Huasco, estos son uno que otro agricultor de la Comuna de Alto del Carmen pero la propuesta idílica presentada en un comienzo jamás se concreto. De hecho muchas veces los agricultores se quedaron con los cajones de productos afuera de sus predios tras unas jornadas de prueba para el estudio de la implementación de dicho proyecto sugeridas por la misma empresa.

Esta fue casi una de las únicas iniciativas que emprendió Barrick por sí sola sin el apoyo de una institución. De aquí en adelante se valió tanto de las estructuras, legitimidad y redes de una serie de organismos públicos y sobre todo de la misma Municipalidad. Barrick ha implementado una cantidad inmensa de proyectos y fondos no sólo en las Comunas de la Provincia de Huasco, sino que en toda la Tercera Región. Incluso, su influencia a llegado tanto a otras regiones, como lo fue tras el terremoto acaecido el 23 de Febrero en donde ayudó a las comunidades del sur con viviendas de emergencia, como a la nación en su totalidad al inmiscuirse en grandes eventos como por ejemplo, la Teletón y el auspicio la Feria chilena del Libro.

Pero volviendo al espacio local estudiado, nos encontramos con que hay una serie de iniciativas que influyen e impactan directamente a la autogestión de las comunidades del Valle del Tránsito. Muchas de éstas no se concretan físicamente en su territorio, de hecho gran parte de las actividades y proyectos se llevan a cabo en Alto de Carmen o Vallenar por ser los ejes tanto comunales como provinciales. Sin embargo, se acude igual y si no, tan sólo con el conocimiento de las iniciativas por parte de las comunidades, tarea de la cual también se encarga Barrick tras la generación y difusión mensual de informativos llenos de “sus buenas acciones”, con los cuales van generando en el imaginario colectivo, el dibujo de una empresa solidaria y responsable, logran su cometido.

Ahora pasaremos a revisar cuales han sido las acciones de implementación de la RSE de Barrick que han influido en las comunidades del Valle del Tránsito, centrándonos específicamente en aquellas que por algún motivo se conformen como deterioradoras de la autogestión institucionalizada.

⁶²⁶ Marina, ejecutiva de Barrick en Registro Documental de Participación Ciudadana 2000. Op.cit.

“Capital Social en el Valle del Tránsito: transformación e impactos intangibles de la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Valle del Huasco. Proyecto Pascua Lama”

Implementación de la Política de RSE de Barrick Gold Corporation que influye en las comunidades del Valle del Tránsito.2000- 2010.	
AÑO	ACCIONES
	Período Alcaldesa Carmen Bou Bou.
2000/ 2005	Apertura de un Fondo de Desarrollo Sustentable de US\$ 10 millones, para la apertura de un Fundación que co-financiase proyectos en dicha línea temática. □ La implementación de la Beca IMAC (Ilustre Municipalidad de Alto del Carmen) de cerca de \$25 millones, para estudios superiores. Lo que cubre el 70% de las becas. □Donación de una radio para el consultorio de Alto del Carmen. □Deportes: donación de camisetas y organización de campeonatos. □Creación de una base de datos de proveedores locales. □Difusión del cierre ambiental de la mina El Indio. □Contratación de bus escolar y donación de ambulancia para policlínico de la IMAC (Ilustre Municipalidad de Alto del Carmen). □Realización de capacitaciones y nivelaciones de estudios. Cofinanciamiento de FONDEPRO’s municipales para emprendedores. Creación del rodeo de la Minería.
2006	Cursos de Manipulación de Alimentos. Charlas informativas con PYMES en Vallenar. Capacitaciones en destrezas técnicas Talleres artesanales Apoyo a emprendedoras de confección de ropa en Vallenar, futuras proveedoras. Programa de Promoción de Salud y Calidad de vida junto al consultorio de Alto del Carmen. Uniformes a la Brigada de Tránsito escolar de Alto del Carmen. Capacitación de dirigentes sociales en El Tránsito y San Félix. Becas para estudiantes de liceos industriales. Jornadas de Reflexión Docente para profesores del Valle. Apoyo con uniforme y balones al equipo de voleibol femenino del Liceo B-8. Encuentro de empresarios de Atacama con pares Argentinos. Trabajos de invierno universitarios en El Tránsito apoyados por Barrick (casas básicas) Capacitaciones en diversas aéreas, cultura y tradiciones, deporte y salud, educación fomento productivo y salud. También en disciplina industrial y actualización de competencias (albañilería, armado, encofrado y soldado) tendientes a preparar personas para que puedan postular a algunas de las oportunidades de empleo directo que propiciará la construcción del proyecto. Entrega de material de apoyo a los docentes de las escuelas de Ato del Carmen. Proyecto de reciclaje en escuelas. Taller de telares para niños y adultos. □Canalización de beneficios a través de las UCJV. □ Realización de programas de apoyo pecuario □Contratación de médicos de fin de semana para Alto del Carmen □Continuación de apoyo a microempresarios (en conjunto con COPROA), becas IMAC, becas a liceos industriales y capacitaciones (en conjunto con SERCOTEC). □Creación de escuela de dirigentes sociales Alianzas: encuentros empresariales
2007	Se capacitan a emprendedores en planes de negocio. Curso para proveedores locales. Entrega de becas Barrick para estudiantes de Liceos técnicos. Programa silvoagropecuario en el valle: el objetivo es colaborar con las pequeñas comunidades de agricultores y crianceros de la provincia de Huasco. Entre las herramientas del programa destacan; capacitaciones y asesorías técnicas, así como al entrega de semillas forrajeras, forraje y fertilizante. Además se ha
236	desparasitado a 6.000 animales con asistencia veterinaria. Becas IMAC benefician a 66 estudiantes. Se reeditan talleres artesanales en Alto del Carmen. Seminario de microempresarios de la Provincia de Huasco. Taller de mosaicos. Capacito en entrega de servicios alimenticios al Comité de Turismo Rural Valle de Los Naturales. Certificado en técnicas de construcción y terminaciones. Alianza publico privada para relleno sanitario en el Huasco. Docentes de educación Básica se capacitan Capacitación sobre las funciones de servicios

Cuadro de elaboración propia. Fuente: Freire, Raquel. Op.cit./ Boletines emitidos por la empresa⁶²⁷.

Tras la revisión emprendida podemos percatarnos de que la empresa minera Barrick a través de la implementación de su Política de Responsabilidad Social Empresarial está afectando de un modo muy preocupante la autogestión de las comunidades del Valle del Tránsito.

Por un lado, al preocuparse de incentivar y resguardar las hoy expresiones culturales, como los juegos populares, el hilado, el tejido, la comida, las medicinas naturales, entre otros; otrora ámbitos de la *autogestión de vida absoluta*, está incorporando en tales actividades que fueron hechas para la vida nuevas valoraciones y tradiciones que van en sentido contrario del mantenimiento pulcro de tales saberes que tienen que ver con trasposos generacionales de conocimiento y ritmos atemporales de producción. Una vecina de Malaguín coincide con esta opinión; Nos cuenta que Barrick *“hizo un curso de repostería. ¡Imagínate! la comida prácticamente diaguíta, la que se usaba antes... ¡la minera misma los preparó para hacer eso! ¡O sea lo encuentro como ridículo! Cuando si tu eres de acá no necesitas para que prepararte o ¡que te hagan un curso!*”⁶²⁸.

Ahora en cuanto a la autogestión extrapolada en lo que he denominado *autogestión institucionalizada*, la verdad es que las iniciativas emprendidas por la trasnacional están resultando lacerantes, dicha cualidad ha retrocedido varios pasos, perdiendo espacio y fuerza. Esto, primero, porque dichas acciones incentivan el asistencialismo hasta su punto máximo por ende la abulia, lo que llama a la desorganización e inactividad.

“Bueno yo como que de que tengo memoria están dando las pensiones pero igual las cosas que les pagaban era muy poco. La gente tenía muchos hijos, mi mamá tiene cuatro, entonces todos tienen 5 y de repente yapo recibían el sueldo de las pensiones pero tampoco les alcanzaba para mucho, porque los niños todos estudiaban entonces igual tenían que seguir trabajando en cuanto a la tierra. Pero después cuando apareció el proyecto de la minera cuando todavía no estaban trabajando, cuando recién era un tema de hablar ahí empezaron a decir de qué, que la minera podía ayudar, podía ayudar a proyectos de gente. Supongamos hay gente que ni siquiera recibió como proyectos sino que las ayudo y les hizo la casa. Entonces imagínate aquí el invierno es súper helado, acá cae nieve, este invierno no ha caído nieve. Entonces imagínate mi casa cuando cae nieve nos congelamos, entonces hay gente que estaba como en condiciones más precarias dijo chuta “si me construye una casa, más encima una casa con lujo, en pleno campo, con su comodidad” y aquí quien... Para arriba tengo entendido, la gente de Valeriano recibió mucha ayuda, antiguamente Valeriano era un pueblo súper bonito, súper bonito, el puente también era como
rústico era más rústico que el de acá (...)*”**⁶²⁹ . ***¿Plata que nos regalen? No. Pero fue un proyecto de grupo. Estábamos en el grupo, nos dio 9 millones de pesos. Al grupo de turismo. Y ese grupo, nosotros estábamos en el grupo y esos 9 se

⁶²⁷ Revisión de todos los boletines informativos de Barrick, desde el 2000 al día de hoy. Tanto en forma física de la colección hecha por la autora y los disponibles en: www.barrick.cl.

⁶²⁸ Lidia Bordonos.Op.cit.

⁶²⁹ Dayhana Bordonos.Op.cit.

repartió entre todos nosotros. Pero ellos dan cosas pequeñas, porque ellos dan a instituciones. Sí, porque el grupo se organizó, la municipalidad se puso a hablar de que esta zona podía ser turística y se organizó el grupo y todo, y ahí fuimos integrando a los socios. Nosotros trabajamos como agrupación y el proyecto que ganamos lo ganamos como grupo. (...) ellos como ayudan a agrupaciones, nosotros escribimos un proyecto las necesidades que teníamos cada uno. Ella nos dijo yo les apporto con todo, ya y lo que íbamos necesitando nos iban dando, pero como grupo. Nos han dado cursos, nos han capacitado. Sí, a nosotros nos hicieron curso de cocinería, nos hicieron cursos de cerámica, cosas que a nosotros, nos han dado herramientas de trabajo, no que nos hayan dado plata, que es diferente.(...) Nosotros hicimos un curso de cocinería de 80 horas y con dos chef. (...) los del grupo. Pero había gente también de afuera que nosotros... éramos 18 y 15 eran mujeres. Y nosotros la primera vez que lo hicimos fue con una chef que venía de Santiago, estuvimos 10 días con ella. Todos los días trabajaba, y después vino otro chef que tuvimos 10 días más. Ahí nos certificaron y todo y ellos nos pusieron el chef, y pagaron todo. Pero nosotros lo hicimos junto con el CENSE, del gobierno. No y a nosotros nos servía, y a parte que fue una ayuda aparte de ese curso a nosotros nos daban cien mil pesos... mmm, cien mil pesos en insumos, nos daban lo que nosotros necesitábamos. O sea, nosotros íbamos y pedíamos más platos, más servicios, ollas, no nos daban en plata, y otras señoras nos dieron jugueras, batidoras, bowl, un comedor chiquito, y así po, cada una pidió según la necesidad de cada una. Pero eran cien mil pesos y como la Barrick pagó los chef, ellos traían todo los insumos que iban a usar, traían todos los ingredientes que iban a usar (...)⁶³⁰

Es el asistencialismo quien ha deteriorado con más fuerza la autogestión institucionalizada, resultado que se hereda de la etapa anterior ayudando así con esto a la posibilidad del despliegue de la enorme cantidad de actividades enmarcadas en la RSE, las cuales no tienen otro objetivo que encontrar la venía de la población para con el proyecto o más bien dicho cooptarlas.

“Lamentablemente desde hace mucho tiempo, a las comunidades en general, siempre se les ha entregado un pescado, nunca se les ha entregado una caña de pescar. Por lo tanto están todos viendo de a dónde sacan plata porque se les ha estado entregando malamente un pescado y nunca se le ha entregado una caña de pescar”⁶³¹

Así ha ocurrido con la localidad de Juntas de Valeriano por ejemplo. Así mismo opina una vecina del Valle del Tránsito cuando reflexiona acerca del por qué esta localidad ha aceptado tan fácilmente la ayuda de la minera Barrick.

“Los de Valeriano son otros cobardes, esos siempre han sido... a esos les gusta recibir no más. De muchos años es que la alcaldesa fue la culpable, les empezó a llevarles, a llevarles ¿quizás ahora como lo hacen? Si siempre será igual la alcaldesa de ahora. Yo a la alcaldesa la otra que había, la Bou. Le dije

⁶³⁰ Edith Montaña. Op.cit.

⁶³¹ Natanael Vivanco. Entrevista realizada 1 de Diciembre de 2010.

yo una vez ¿Qué por qué esa desigualdad? ¿Qué por qué habían partes en que ayudaban mucho a la gente y por acá no hay de esa ayuda? Porque yo le decía si está bien que... pero que o sea que uno reciba ayuda pero que sea por algo, no por ayudarlos no más y que estén sentados. Que si quieren que se dediquen a limpiar el río, a tener cuidado con recoger las mugres que botan en el camino cualquier cosa que sea limpiar... pero ahora no po, ahora si no vienen a limpiar de la municipalidad nadie saca una piedra, nadie saca un monte nada, nada. ¡Y

antes no! Antes cada uno limpiaba su frente de la casa”⁶³²

Esther Faura, habitante de la Pampa, tiene la misma opinión crítica acerca de los dineros que reparte Barrick a las distintas organizaciones.

“No... malo, no. Porque la gente está pendiente de pedir, pedir y pedir y no trabaja. Con la ayuda que dan, ahora con eso que piden pa, tanto que están... piden ayuda ¡tantas agrupaciones que hay! Todos a pedir ¿Ah? Entonces no se mueven por su propio...por lo que ellos quieran hacer si no tienen que tener ayuda y no po. Tienen que rascarse con sus mismas manos”.

Por su lado a Marisol Franco, habitante de la localidad de Conay, la política asistencialista instalada le merece el mismo parecer. Si bien no identifica a la minera como la mayor culpable del gran deterioro en la autogestión en este periodo, si lo encuentra de la política de proyectos emprendida en la última década por distintos organismos públicos. Sin embargo, tras la revisión de la intervención comunitaria realizada por Barrick no quedan dudas de que cuando nos referimos a un organismo público ya no podemos separarlo de la minera ya que tiene convenios con casi la totalidad de estos. Así, la opinión de ésta habitante del Valle, tiene la misma validez para analizar la intervención de Barrick pese a que ella no lo identifique con claridad. Para Marisol el cambio en cuanto a la autogestión institucionalizada es hace muy poco tiempo.

“Es ahora, prácticamente es ahora este cambio, ¿ya? ¿Por qué? Porque te ofrecen... es como la televisión en el fondo ¿ya? Que todos mires sabe que quédese sentadito en el sillón que nosotros le vamos a entregar, nosotros vamos a ir a su casa a entretenerla, onda así. Antes no po, antes no... tú tenías que ser creativa, la gente era creativa, se formaban pichangas, se formaban partidos, donde las mujeres, los niños todos participaban y... están quedando pocas, pocos... pocos indicios de eso. Yo creo que más que nada son... si organismos públicos con famosos proyectos el que tienes abierto para que la gente vaya a pedir... porque... es diferente si...la comunidad no se po... o va a obtener un premio porque son los más creativos, para formar algo o ideas propias innovadas no po, de hecho claro. Vas a tener el proyecto pero, ¿qué pasa? El proyecto te lo vienen a hacer po. Entonces tampoco pensai como hacer un proyecto. (...) Porque resulta de que es la entrada, es la entrada, es la propuesta que tiene muchas veces estos organismos estatales de... de ayudar, y eso no es malo, ¿pero pecan en qué? De que no dejan de que la comunidad o que el sector haga sus propias decisiones, que sean autovalentes, que sean autónomos que hagan sus, que ellos hagan las iniciativas, las decisiones. Cuando las cosas se te hacen fáciles o sea de hecho, por ejemplo mira te damos para esto o vienen

⁶³² Entrevista realizada a una vecina del Valle del Tránsito. Septiembre de 2010.

organismos a ofrecerte cuestiones ¿ah? Entonces, ya no queda la participación de la gente o sea las habilidades creativas ya se van ya. Si antes la gente para juntar plata, para arreglar una capilla ¿Qué es lo que hacía? Veladas. La gente aquí se atrevía a hacer veladas ¿ya? ¿y quién va salir bailando? Los mismos chicos ya preparemos esto ¿ya? Presentemos esta velada y se cobraba sus... que, sus 200 pesos, por la entrada y así se juntaba la platita. Pero eso es bonito porque hay mucha participación, y en cambio cuando te dan, te dan y te dan son pocas personas que, que, que hacen la gestión para pedir y que... ¡Claro! En el fondo va ser para la comunidad pero no queda la misma acción que tú hiciste. Antes la gente era más... era creadora, era autónoma, no dependía. Es verdad que existía un municipio, que existía un... es verdad que toda la vida ha existido municipio y alcaldesa y todo pero era distinto, antes la gente se valía por sí sola, tenía ideas propias, era creativa ¿Ahora? ¡Nada de eso po! La gente antes era creadora, autónoma, tenía iniciativa propia, eran participativas ¡eso tenían iniciativa propia! era autónoma. Los carnavales, eran muy bonitas, muy lindas, muy lindos los carnavales. Y todo se reunía. Si se necesitaba por ejemplo plata para arreglar la Puntilla o para arreglar cualquier cosa, destinábamos entonces nos juntábamos con las Junta de Vecinos y hacíamos. Ahora no po, ahora todo hay que pedir, se tiene que pedir. Antes no, la comunidad hacía las cosas. Por una parte eso es bueno porque te... después nadie po, nadie va... porque dirán, bueno, yo no hice nada así que a qué voy a ir en cambio no po antes todos trabajaban. Todos trabajaban las veladas, se hacían veladas preciosas en el local y toda la comunidad participaba y se juntaba su buena cantidad de plata y ahí se destinaba, ya a la parroquia... ¿qué se hace en la parroquia? Ya se va a pintar. ¿Qué se va a hacer? Vamos a hacer, se va a poner el cielo o... y ahora nada po”

633

Lo mismo opina Luis Faura e Idolia Bordonos.

“Pero las actividades que se hacían antes, se hacían para eso, para construir para... nos unían trabajábamos juntos con no sé po ¡con pasión! Había división con las otras localidades en esas peleas, nadie se venía a la Pampa a pedir un peso, nadie se iba de aquí a Los Tambos a vender una lista de rifas, nadie salía aquí de la Pampa para irse a un baile a Los Tambos, todos acá éramos como más locales. Nadie salía de Los Tambos a otros sectores a Conay... y el objetivo era juntar lucas para poder construir algo y todas las sedes que hay ahí en Los Tambos, en Conay, todo eso es con recursos de acá no más po. La mayoría de los recursos son de acá po. Ahora no po ahora si quieres construir algo oye una platita a la Municipalidad para que la Municipalidad le pida a la minera y ya ahí tienen. Entonces no hay esfuerzo, no hay sacrificio y no hay dedicación y no se quieren las cosas. Si las cosas se quieren se cuidan cuando cuestan, hoy día

no po” ⁶³⁴ . **“(...) la misma comunidades, que la junta de vecinos que el centro de madres, y así hay gente que esta gente que ve mucha como la plata, Yo he**

⁶³³ Marisol Franco. Op.cit.

⁶³⁴ Luis Faura. Op.cit.

visto aquí que vamos hacer un bingo pidámosle a la minera, pidámosle al Morro (...) Premios. Yo les digo no, porque no podemos trabajar y tener como siempre hemos hecho que acá todos los locales, antes no existía la Barrick y porque hacíamos cosas ahora no se puede hacer nada sin la Barrick, sin el Morro. Sin que este aportando. Y antes no po'. Se trabajaba y se trabajaba y muy lindo y toda la gente unida y se trabajaba a la par, ahora no nadie quiere trabajar todo es comodidad no más"⁶³⁵ .

El resultado del asistencialismo, hoy en día llevado a su máximo gracias a la trasnacional Barrick Gold está poniendo en serio peligro de extinción a la autogestión institucionalizada; y ésta, como vertebrada de la tradición de las comunidades del valle del Tránsito, pone a éstas culturalmente en peligro de desaparición ya que todas sus costumbres arraigadas y preservadas de tiempos inmemoriales se van olvidando, se van cambiando. Tal como reflexiona lúcidamente Marisol Franco.

"Ahora una cosa para hacer ahora todo pides, o sea nosotros no somos auto... autosustentables como para decir no, nosotros vamos y lo vamos a hacer pero con nuestros propios recursos, pero no ahora siempre tenemos que estar pidiendo, siempre entonces es una mala costumbre porque perdí muchas cosas, muchas cosas po. Muchas cosas... el entusiasmo lo perdí ya... si te dan todo, es como a un niño chico, como a un hijo. Y, cuando le dai de todo, y nunca le falta nada y es cosa de decir mamá, ahí tiene. Pero no va a saber él que significó tener eso, el sacrificio. Entonces los pueblos se están transformando en ser fome, o sea ya sus tradiciones, ya es milagro que lo que va quedando son las fiestas religiosas, como cosa extraña es lo único que va quedando, las fiestas religiosas.

Y va a llegar un momento en que si seguimos así va ir desapareciendo (...)"⁶³⁶ .

Bajo este panorama, resulta irrisorio que sea la misma empresa que implementa esta red asistencialista detonando en abulia comunitaria e individual, la que al mismo tiempo auspicia capacitaciones para líderes locales y dirigentes sociales.

Esto último nos habla de la baja participación comunitaria que hay en algunas organizaciones, si bien hay muchas que se mantienen muy activas, es una realidad que hay otras muchas que están perdiendo fuerza. Como quedo claro recién, el asistencialismo ayuda en este sentido ya que ¿Para qué nos juntamos a trabajar si podemos tan solo estirar la mano? Así las comunidades e individuos ya no se sienten efectivos porque ahora se comparan con la rápida gestión de la minera, pero resulta que esa eficacia la da el dinero. Frente a esta realidad, se pierde la valoración del trabajo y de la capacidad de lograr grandes cosas a partir de tan solo una idea, la cual se hacía carne en comunidad y por ende su concreción también. Así, tal como dice Lucio Cuenca, la política de la empresa "instala necesidades antes inexistentes, y fomenta una cultura dependiente y pasiva: es mejor recibir los computadores de la minera, que ir trabajando comunitariamente para conseguirlos, como se hacía antes de la llegada de la empresa"⁶³⁷ .

Además, como veíamos anteriormente, la baja participación tiene que ver con el aumento de individualismo, éste también está siendo incentivado por la empresa. Con la

⁶³⁵ *Idolia Bordonos.Op.cit.*

⁶³⁶ *Marisol Franco.Op.cit.*

⁶³⁷ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara.Op.cit.

serie de proyectos disponibles, se incentiva el esfuerzo particular o de un pequeño grupo por la obtención de uno de ellos. Así, ya no queda el interés ni el incentivo por el que participar comunitariamente, ahora cada uno se rasca “con sus propias uñas”. Lo mismo pasa con los ofrecimientos de ayuda exclusivos realizados por la empresa a distintos pobladores.

También la autogestión institucionalizada se ve mermada por el accionar de Barrick porque las iniciativas que implementan tienen como consecuencia la desvalorización de la cultura y de los objetivos alcanzados por las comunidades, por ende también afectan en el autoestima de dichas comunidades.

Así por un lado, tenemos el ejemplo de lo que sucede con respecto a la escuela en Los Tambos la cual hoy en día es la misma que pararon con trabajo entre todos los vecinos en los 80’.

“Es que ahí tiene una señora que tiene más contacto con las mineras parece o con la alcaldesa, porque decían que iban a arreglar el colegio y que iban a demoler una parte ahí donde se empezó que se hizo de adobe iban a demoler

⁶³⁸

porque iban arreglar esto que el caballero de Zaldívar la minera de abajo y llegó don Fernando que tiene una hija que es casada con un joven que trabaja con Zaldívar y el trajo de allá vinieron los gerentes a ver el colegio estaba todo listo ya po. Yo le decía a las niñas a las apoderadas, como nosotros no somos apoderadas, las niñas son todas mamitas jóvenes, no piensan no dijeron todas que si po que lo demolieran. Ese colegio que costó tanto hacerlo que era de adobe hecho con las manos de la gente de acá como van a permitir eso. Si vinieron los gerentes de allá de Zaldívar a ver. Ojala Dios quiera que haya quedado en na porque se iba a empezar a mediados de año y no han hecho na. Por eso Yo decía que puedo hacer yo para evitar eso porque la escuela. Yo no

⁶³⁹

puedo decir no hagan esto porque no soy apoderada ahora” .

Y por otro tenemos que muchas de las iniciativas redundan en la conexión de los rurales y “subdesarrollados” lugares en los que se asientan, con el mundo y “los nuevos tiempos modernos”, aumentando los efectos provocados por la globalización: pérdida de identidad, desaprobación y vergüenza por la propia cultura y el anhelo de una vida que se sostiene del tener.

Es así como por ejemplo a través de convenios como Clase 21, la entrega de notebooks a estudiantes que participan en su concurso de cuentos o la implementación de Wifi en las tres plazas más importantes de la Comuna de Alto del Carmen, entre otras iniciativas más, se está acelerando el contacto con la globalización, por ende apresurando también los efectos que ya se comentaron para este fenómeno, sobre todo en los jóvenes. En donde una cantidad bastante importante de ellos no se preocupan por interiorizarse de su cultura, menos de seguir y rescatar las tradiciones. Van quedando atrapados en la televisión y en facebook ya no se valora el ir a pasear al río o subir un cerro, menos les interesará participar de una organización comunitaria, emprender un trabajo por sus comunidades o mantener las tradiciones de las cuales ahora se avergüenzan.

Si bien no digo que estas implementaciones no son necesarias en muchos sentidos, la crítica apunta a quién es el que está implementando dichas tecnologías y por ende

⁶³⁸ Otra mina pertenencia de Barrick en la región de Antofagasta.

⁶³⁹ Informante anónimo I. Op.cit.

incentivando los procesos ya expuestos; una empresa trasnacional. Siendo que las tareas referidas al desarrollo son responsabilidad del Estado y esto, no es por nada; resulta que tras todas estas implementaciones es necesario un estudio, un cierto análisis previo y un seguimiento en el tiempo, junto con una capacitación y educación sobre todo en los sectores rurales. Todo esto, justamente para no ver lo que está sucediendo hoy; niños y jóvenes absortos de la realidad, encerrados en su casa, hablando por chat en vez de estar jugando una pichanga, de subir un cerro con un grupo de amigos, cabalgar, etc.

Así, resulta que “La modernización no es sólo un medio, sino que es un fin a alcanzar, con la salvedad que sus contenidos deben ser incorporados de acuerdo a un matriz establecida, por los proyectos de vida actualmente en construcción, es decir, por condicionantes que aún son discursos fragmentarios de un “deber ser”, que el mundo rural está elaborando con características propias y diferenciadas. Producto de lo anterior, se está llegando a una desterritorialización, la que es entendida como un proceso mediante el cual las sociedades y sus referentes culturales, vinculados a su espacio específico, cambian para adoptar contenidos de una pluralidad de universos simbólicos, proceso enmarcado en un contexto de fragmentación de la sociedad y de incertidumbre creciente de la cultura”⁶⁴⁰.

Otra merma va en el sentido de que las estrategias emprendidas para lograr la autogestión de los recursos para lograr las tareas comunitarias, han cumplido históricamente dos funciones al unisonó. La primera, cumplir el objetivo que es la obtención de dinero para lograr los objetivos comunitarios propuestos y la segunda transformarse este medio en sí mismo una instancia de recreación y entretenimiento para la comunidad, donde los invitados infaltables, son las risas, las bromas, el conversar cálido y el cariño. A pesar de esto, es ahora la empresa la que está comenzando a brindar estos espacios recreativos antes también autogestionados. Así es como a través del “Programa Somos Cultura” trae eventos, grupos musicales y obras de teatro, también auspicia el Rodeo de Vallenar; frente a tamaños despliegues escénicos sin querer, sin pensarlo quizás, sino como simple comparación automática, los bingos, las veladas, las peñas, los carnavales, los bailes y festivales locales, esos maravillosos eventos envueltos de creatividad, tradición y simplicidad van perdiendo importancia y prestigio para muchos.

Otro resultado que consiguen, uno de los más apetecidos, es que van poco a poco logrando la baja de las resistencias comunitarias ya que se convierten en algo parecido a los señores feudales, los cuales tienen el control y están encima de todo, incluso del Estado porque son ellos los que con el tiempo, permiten la concreción de todas sus gestiones. Esto ha sido posible porque el mismo Gobierno ha dejado desamparadas estas zonas y ahora que la empresa ofrece hacerse cargo lo permite, haciéndose a un lado. Así el parecer de algunos pobladores es: *“si el gobierno no nos toma en cuenta. De a dónde, si aquí nosotros somos, imagínese, si nos están recién conociendo si yo creo que el gobierno no tenía idea de que existíamos. Si de hecho este valle se dio a conocer por la Barrick”*⁶⁴¹.

Barrick se ha transformado en un ente total, y la población ha quedado entrampada, ya que la trasnacional ha llegado a un punto en que está involucrada con todo organismo, institución y servicio en la Comuna por ende está dejando muy pocas opciones para renegar un contacto con ella, por más que se quiera es el mismo gobierno quien está obligando a la población a asumir el proyecto minero como única opción.

“Mire, desde un principio yo también estaba media opuesta al proyecto, pero nos dimos cuenta que no podíamos hacer nada. Acá está metido el gobierno,

⁶⁴⁰ Caviedes, María. Op.cit.p.276.

⁶⁴¹ Edith Montaña.Op.cit.

la política, y ya uno contra ellos no puede hacer nada. Entonces no sé, yo soy de la idea de que si no podemos hacer nada, bueno hay que pedir un seguro y sacarle plata a la empresa minera, porque de repente acá hay cosas que estamos escasos de recursos y si hay donde poder pedirla por qué no. Pongámosle, la ambulancia, que tanto tiempo sin ambulancia y yo digo qué cuesta pedirle a la minera que ponga una ambulancia, porque acá hay mucha gente que dice no, yo no voy porque es la Barrick, pero llega un momento en que hay una ambulancia que regaló la Barrick y vienen a buscar al que está más opuesto y ahí no se acuerda de que esa ambulancia se la dio la Barrick, se sube igual porque es la única opción que hay. Igual ese bus escolar chiquitito que hay, también lo regaló la Barrick, y todas las mamás mandan felices a los hijos a la escuela, porque si no, no hubiera con qué mandarlo”. “Ahora igual digo yo, la gente tanto que protesta que la Barrick y que... igual recibe plata de la Barrick, pero si todo el gobierno, Sercotec, el Fosis de la Barrick, pero si todo el gobierno. Y todas esas becas que dan para estudiar en las universidades también po, son 37 millones

642

que entrega a la municipalidad para las becas” .

Y es justamente éste el problema que tiene Raúl Arcos habitante opositor del proyecto, así como tantos otros “(...) pero es que usted no sabe de dónde vienen las cosas, le está pasando lo mismo que me está pasando a mí. Lo que me pasa a mi es que yo no sé de a dónde vienen las platas, las de las máquinas...

Mire yo, lo que veo ah, lo que veo yo... Qué si son platas del Estado, es plata de todos nosotros mismos a lo mejor ¿cierto? y que nos den ¡bienvenido sea! Porque necesitamos, no plata, plata pero la maquinaria, por ejemplo la maquinaria que está ahí es de nosotros porque por intermedio de Fosis nos dieron plata y las compramos las maquinas ¿ya? ¿Pero de dónde vienen? ¡Qué sé yo! ¡Yo no sé de dónde vienen! Claro ahora tiene convenio con el Fosis. ¿Y sabe cuando supe yo del Fosis? El otro día fui me encargaron un zapallo ahí una señora del Tránsito que tiene un negocito allá en la población, ya y lo primero que veo un letrado “Ayuda del Fosis subvencionado por Barrick” ¡Chuta dije yo! Este Fosis de la máquina es del año pasado. Y este año nos dieron más plata del Fosis, por intermedio del Fosis. ¿Ve? Entonces eso no sé de dónde es... entonces por eso digo... pero aquí ¿donde las está pasando Pascua Lama? la está entregando a Corfo seguramente y la Corfo esta ¿Pero Fosis es de Corfo?

643

Por eso le digo que las platas no sé como son” .

Y este hecho, hablando de Capital Social tal cual como los tecnócratas lo entienden, es el que está obstaculizando que dicho potencial genere buenos resultados en las iniciativas y proyectos ideados para las comunidades para ayudar en su desarrollo. Un muy buen ejemplo de ello es lo que le aconteció a un grupo de vecinos y amigos de la localidad de La Pampa, quienes se reunieron en torno a un proyecto de una novedosa técnica para plantar sandijuelas. Luis Faura fue invitado, el preguntó si acaso había platas de Barrick en dicho proyecto se le dijo que no. Trabajaron durante unos meses y al termino del proyecto, cuando se hace el cierre con una pequeña celebración se les llamo a sacarse una fotografía, en

642 *Ibidem.*

643 *Raúl Arcos. Entrevista realizada en Agosto de 2010.*

las cual saldrían todos los beneficiarios, más los integrantes de la institución que impartía el proyecto y un ejecutivo de Barrick quien tenía derecho de salir porque había aportado con los honorarios de un ingeniero que fue un día a hacerles clases. Cuando los vecinos se percataron de esto se sintieron engañados y pasados a llevar, no aceptaron sacarse la foto y desde ahí en adelante tampoco recibieron nada más de lo predispuesto en la celebración ni bebidas ni la comida. Y lo que queda al final como resultado es una desconfianza para tomar cualquier otro ofrecimiento de la misma categoría. Como dice el mismo Luis Faura, *¡y es por eso que estos proyectos no están resultando!*

Por último, el conflicto socioambiental ha traído una serie de preocupaciones las cuales se han transferido a las instancias organizativas, dígame Juntas de Vecinos, Consejo de Salud, Unión Comunal, entre otras, en donde en muchas ocasiones se le dispone gran parte del tiempo de la reunión a zanjar problemáticas referidas a dicha temática, ya sea debatiendo, tomando el acuerdo para emprender una demanda, enviar una carta a una autoridad, etc.

Es así como la minera llega a inundar cada espacio, y en este caso juega en detrimento de ocupar ese valioso tiempo de reunión en tocar otros temas de preocupación referidos a la comunidad que debieran ir en el sentido de cómo ayudarse, y buscar soluciones para tener un mejor pasar y calidad de vida, como lo era en el pasado. Sin embargo, estamos de acuerdo que ya bajo este contexto de conflicto es preferible que estas instancias se ocupen para sociabilizar y confrontar posiciones y soluciones; el posicionamiento crítico frente a esto tiene que ver con que al fin y al cabo el proyecto de una empresa hace perder un tiempo valiosísimo que antes las comunidades usaban para resolver sus problemáticas locales.

Ahora, se hace necesario recordar que dijimos que la autogestión de vida institucionalizada se encuentra en pugna tras el inicio del conflicto socioambiental Pascua Lama, por ende aún sobrevive.

De esto nos dice mucho la cantidad de organizaciones comunitarias vigentes y aún activas en el valle del Tránsito⁶⁴⁴. Hoy en día nos encontramos con 17 Juntas de vecinos las cuales se unen junto a las juntas vecinales del otro río formando la Unión Comunal de Juntas de Vecinos que se reúnen periódicamente en la sede de Alto del Carmen. También hay 15 clubes deportivos, 9 Centros de Madres, 12 Comités de agua rural, 5 grupos de Adulto Mayor y gran cantidad de grupos productivos y Clubes de Huasos.

Si bien es una realidad que hay una importante merma en cuanto a la participación y trabajo proactivo dentro de éstas instancias; aún siguen funcionando y guardan mucha importancia.

“(...) la Juntas de vecinos tiene un... ¿cómo se llama? Un... son entidades fuertes en estas localidades, aquí. Tu no podí ir al Centro de Madres supongamos, pero si a la Junta de Vecinos tienes que ir. Porque son como te digo las primeras que se iniciaron. Tal vez la gente porque es deja no va... pero... siempre aquí por lo general para la reunión la gente se preocupa de ir. Tal vez no tanto a otras reuniones pero si cuando hacen reuniones en la Junta de Vecino”.

Y a pesar de que cuesta el organizarse y emprender tareas conjuntas estas aún se realizan. Así lo deja claro por ejemplo la experiencia de Juana Quinzacara presidenta de la Junta de Vecinos de La Angostura.

“Haber las reuniones casi no venía la gente entonces a mí me dio como harta pena porque cuando hubieron las elecciones y yo saque casi todos los votos,

⁶⁴⁴ Ver Anexo N° 7.

casi todos los votos me los dieron entonces yo decía chuta que estoy haciendo mal, que la gente no viene a las reuniones. Entonces ahora, hace una semana atrás, el martes, el martes pasado, tuvimos reunión y hice un listado con los 55 socios y me fui casa por casa, socio por socio entregándole la citación y que me firmarán al lado. Porque yo dije ya si a esta no tengo un respaldo de mi asamblea, pongo mi renuncia y que continúe otra persona que lo haga bien. Porque cuando uno hace las cosas mal uno tiene que pegarse la cache y decir ya doy un paso al lado y que continúen los demás y lo hice así y fue increíble pero llegó toda la gente. Llegó toda la gente y organizamos un 17 de septiembre bonito y bien o sea no se... yo les dije ¿Qué los asusto la firma?, los que me firmaron... yo hice eso para tener yo un respaldo porque las palabras se las lleva el viento. Lamentablemente hoy la palabra no vale, antes sí. Ante no se po se daba la palabra y la palabra era sagrada y ahora nada si no hay un papel de por medio que la firma y todo el atado no... Para el 17 de septiembre, haber nosotros queríamos hacer, ramada pero la orquesta nos cobraba muy caro. Empezaron por un millón dos, entonces nuestra localidad es chiquitita o sea de echo acá al lado van a hacer ramada. Entonces ya un millón decíamos chuta dijimos es muy caro aparte de que hay que tener la platita así al chin chin para el trago, Ya no entonces yo llevaba la idea de hacer un plato único, como para unirnos compartir un rato que se yo... entonces se los propuse y bien. Pensamos comprar carne en fin de todo y un plato único bailable. Y eso va el día 17 y ya de ahí cada uno queda libre de ir donde quiera”⁶⁴⁵ .

Vemos que se siguen reproduciendo y generando instancias comunitarias; lo que también sigue ocurriendo en otras localidades así por ejemplo este año también se hizo una fonda en pro fondos del Adulto mayor y el Club deportivo de Los Tambos.

Y además los fondos reunidos siguen siendo utilizados en pos de la propia comunidad. Así en Conay:

“Por ejemplo son metas de lo que ellos hacen aquí local. El reunir plata, organizar el día del niño, el día del papá, de la mamá. Están preocupados de eso y en eso me ha tocado participar a mí y hay una preocupación fíjate. Es que también es como eso, la única actividad también o una de las únicas actividades que la gente tiene acá po. Que aquí la gente vive muy... sola de repente entonces so no hay recreación, si no hay actividades también ¡sería fome po! También están preocupados que mira vamos a celebrar el día de la mamá, que mira vamos a celebrar el día del papá, el día del niño, mira vamos a... Hay que... y depende, depende de los, de las cabezas no más po de las directivas en ser creativas en hacer cosas, crear cosas”⁶⁴⁶ .

Lo mismo se vive en La Angostura:

“En todas las celebraciones, en las celebraciones que se yo del día del niño... cosas que... que lo hemos hecho de repente bien humilde pero nos han salido y

⁶⁴⁵ Juana Quinzacara. Op.cit.

⁶⁴⁶ Marisol Franco. Op.cit.

ah yo pongo esto, yo pongo esto otro y al fin se logra o sea tenemos un objetivo y lo logramos, esa es la idea”⁶⁴⁷ .

Los Centros de Madres son otras de las organizaciones fuertes hoy en día, las mujeres se reúnen a trabajar y entusiastas siempre están pensando que hacer, sobre todo en las comunidades de Los Tambos, Conay, El Tránsito y La Angostura.

Así nos relata su experiencia Marisol Franco, artesana que se ha convertido en la profesora requerida por los distintos grupos.

“Si ellos piden la monitora, ellos envían cartas y ellos solicitan recursos municipales, que eso esta bueno porque en realidad si no fuera por esos recursos no... la gente no pudiera trabajar po. Porque muchos tendrán sus platitas pero otros no tienen los recursos. No, trabajan. El año pasado trabajaron. A los centros que yo fui estaban trabajando y siguen trabajando, hay centro que trabajan con su propia platita, por ejemplo el Tránsito ¡buf ! Ellos trabajan con sus propios recursos. Entonces de repente hay centro que están muy bien organizados, muy bien organizados y que les gusta. Para ellos es un relajo es un placer reunirse un día a tejer, aunque sea un día a la semana porque eso para ellas, les da, les da un poco de libertad, les da un poco de libertad porque no es lo mismo que hagan su trabajo en la casa, porque en la casa que tengo que hacer esto, que me interrumpen y dejas de hacerlo. En cambio allá no po allá te sientas y comienzas a trabajar, a echar a andar tu imaginación, crear cosas y al rato te das cuenta que hay que compartir una tacita de té, que puedes divertirte y eso es, eso es lo que yo me doy cuenta que pasa. Ojala que no se terminara, entre comillas o los talleres o estas instituciones que se forman. Porque sobre todo la mujer lo necesita”⁶⁴⁸ .

Para muchas mujeres este sigue siendo un espacio muy importante, sin embargo no podemos obviar las consecuencias que han dejado el paso de las políticas asistencialistas y el desinterés de las generaciones más jóvenes.

“ Los que trabajamos somos nosotras, ellos no trabajan nada, los sábados estamos todas nostras para tejer, a hilar yo a crochet. (...) botellitas con dibujos o colgantes, el diseño se nos ocurrió, no más a nosotras, hace como 50 años atrás, se creó el taller, no éramos como centro de madres y le pusimos Corazón de Paloma. Todas trabajábamos, hacíamos rifas, trabajamos, para juntarse, para aprender, para trabajar, nos juntábamos todos los sábados en reunión, y ahora ya no quieren ir, muchas, quieren retirarse, yo no me retiro hasta que me vaya para ...algunas dicen que no ayuda, yo les digo, nos dan la lana, hay que vender la obra y queda para uno y para el taller, tenemos la casa y muebles, antes el municipio nos ayudaba, desde que esta doña Carmen, nos da un regalito para nosotras, ahora que está la Norita no; Cuando partimos nosotras hacíamos

⁶⁴⁷ Juana Quinzacara.Op.cit.

⁶⁴⁸ Marisol Franco.Op.cit.

cuestiones, antes no nos daban, la presidenta ha sido siempre la Chabela y la tesorera mi sobrina la Doris”⁶⁴⁹ .

En cuanto a los carnavales, he comentado que se han ido extinguiendo de casi la mayoría de las localidades. Sin embargo en algunas de éstas ha surgido la idea de rescatarlos, como por ejemplo en La Angostura.

Por su lado en la localidad de Conay nos encontramos con una localidad que mantuvo sus carnavales vivos hasta tan sólo cuatro años atrás y que como recuerdo y herencia de ellos hoy mantiene vivo un Festival estival, conocido como el “Festival del Higo” a través del cual logran gestionar fondos para la comunidad y dan a conocer su cultura. Es así como ahora en febrero, se aprontan a la novena versión de dicho Festival el cual ha ido tomando fuerza e importancia a través de los años.

“Yo hacía... yo era el primero que participaba en los 18, 21 de mayo porque se celebraban los actos en las escuelas y yo era el primero que salía recitando, haciendo personajes... ¡Y de cabro po! Después eso nunca se perdió. Después cuando se hacían los veranos, en los veranos yo era de las personas que hacía las veladas, organizaba las veladas y trabajé con el papá de la Sandra con Don Diego Escobar y cabros que venían de afuera o que estaban estudiando afuera y que llegaban y hacíamos veladas y ahora uno se pone a acordarse cuando nos vestíamos de mujeres, donde modelábamos ¿entiende? Y era... eso yo le voy a decir que no se hace mucho tiempo. Empezamos a hacer este tema de las veladas, hacíamos las veladas y nos juntábamos con los niños y yo les decía ya niños saben que haiguemos una velada vamos a tal localidad, vamos a Valeriano, a Valeriano igual fuimos. Íbamos a las Iglesias, íbamos a las escuelas ¿me entiende? Dábamos vueltas e íbamos como... hacíamos el show de la velada y cobramos una entrada. Se cobraba la entrada y era una de las cosas que más... más atractivas para la gente ¿me entiende? Era como... como que tu ibai ¡a ver a los humoristas po! Si, era bueno y la gente iba y por decirte si tú les cobrabas 500 pesos por las entradas, no se sentían en pagarlas porque eran buenos me entendí. El show tenía que ser bueno y entre más bueno era mejor. Y en eso uno demostraba ahí, ahí uno demostraba la personalidad que uno tenía ¿me entiende? Igual que yo... yo era típico que el día del conteo yo hacía como un rastreo con un tarro y le hacía una alcancía al tarro así con un nudo. Entonces yo... caminaba desde Malaguín a pie ¡toda mi localidad! ¡Pidiendo la última limosna por casa! ¿Me entendí?, lo que tuvieran. Yo a veces por el tarro ganaba y esa era como la cábala y todos, todos sabían la cábala de Pascual, que era pasar con el tarro el último día del conteo. Yo organice los veranos hasta el año... 2001, 2002 por ahí o no más hasta el 2006. Porque yo organice, yo fui el que hice el Primer Festival del Higo po. Y una vez que competimos con Chollay, yo invente el Festival. Y el Festival era rancharo, yo un día pensando, yo les dije ¿saben? a los niños, bueno a los que estaban más cercanos a mí a mis amigos porque en el fondo se organizaba el verano y yo, yo... era el que se comprometía a ayudar y en el fondo el festival terminaba en mis manos, la organización del verano quedaba en mis manos me entendí. Igual yo era más...

⁶⁴⁹ Orlanda Ardiles.Op.cit.

andaba no vivía, no tenía señora, no tenía hijos entonces tenía todo mi tiempo suficiente como pa andar hasta tarde en la noche haciendo actividades y un día ya yo dije a los niños ¿saben qué? Haiguemos un Festival, y estábamos compitiendo con Chollay. Y haiguemos un Festival ranchero y vamos hacerlo con gente que toque el acordeón con dúo y empecé ahí. Y yapo yo la primera vez hasta yo cante po. Fue el año 2004. Y lo creo yo y fue con 7 participantes y en esa vez nosotros hicimos como 250.000 pesos así en una noche. Y al otro día, pero por todo se junto como 350 y con eso doblamos la cantidad de plata que tenía Chollay. Porque fue atractivo po, la gente llegó y teníamos jurado... pero en ese tiempo participe yo, David era con música ranchera y incluso los niños, esto fue el primer año, el más débil. Y el segundo, yo lo tuve tres años, y el tercer año fue bueno. Yo deje la vara alta porque igual... Y ahí fue que yo traje a la Lupita Aguilar... y ahí se fue agrandando y se cambio al lugar que se hace, porque el primer año se hizo allá arriba donde la señora Angelina ahí donde vive la Helena, donde el Alonso, ahí se hizo el primer año. El segundo año se hizo en el parque y el tercer año ya ahí subió como de rango y como que el Festival salió en el, salió en el Chañarcillo ya fue como más... como que la vara se subió y ya también fue el último año que lo hice porque ya como que la Municipalidad como que metió manos en el asunto y perdió la autonomía ya el Municipio quiso hacerse cargo del tema y yo me vire”⁶⁵⁰ .

Luego de este hecho el Festival del Higo se perdió por dos años, pero la comunidad en conjunto con la directiva de la nueva Junta de Vecinos recién elegida, trabajaron por su recuperación lográndolo ese mismo año. Hoy en día sigue en pie, el cual se lleva a cabo con una ayuda del Municipio de un fondo aún no tocado por las garras de Barrick, lo que ha sido confirmado por ésta comunidad ya que es una de las férreas contrarias al proyecto que hasta el día de hoy no ha aceptado ningún dinero por parte de la trasnacional. La ayuda monetaria por parte del Municipio no rompe la lógica de autogestión, ya que para llevar a cabo este evento se sigue juntando dinero a través de las estrategias, ya a estas alturas, tradicionales, con ventas de alimentos, empanadas de pino y motes con huesillo por lo general. También muchos de los números presentados son realizados por artistas locales y vecinos de los cuales cual más, cual menos tiene una gracia escondida que compartir.

El conflicto Pascua Lama no ha pasado desapercibido en esta instancia, es así como su escenario se ha prestado para realizar diferentes números artísticos tanto a favor como en contra de éste. Sin embargo hay que decir que éste es más un espacio contestatario a dicho proyecto, en donde su creador bajo el personaje “Pascual y su herramienta” ha llevado a cabo varios sketch con los cuales intenta de concientizar al público asistente.

Resulta increíble observar que tengamos comunidades que hasta el 2006 hayan mantenido fuertemente los carnavales, esto nos habla de que la capacidad y tradición de autogestión institucionalizada se mantenía casi pulcra en algunas comunidades hace tan sólo 5 mezuquinos años atrás. Y que como herencia de estos carnavales hasta el día de hoy todos los febreros podamos ser testigos de un Festival originariamente local, aún autogestionado nos habla de lo mismo. Es así como ahora en febrero se preparan para la novena versión de dicho Festival.

⁶⁵⁰ Pascual Olivares. Op.cit.

También se mantienen los bailes, los cuales se realizan durante todo el año, en diferentes localidades y organizados por distintas organizaciones comunitarias con el mismo fin de antaño; juntar dinero. Así mismo se mantienen las rifas, los Bingos y las ramadas comunitarias para el 18 de Septiembre, por ejemplo, es así como se financian sus viajes los Grupos del Adulto Mayor. *“Si hay que hacer actividades no le digo que sin actividades no se saca la plata. Bueno se hacen bailes, se hacen rifas, se hacen esta cuestión de cómo se llaman bingos, esos salen bien, si cuando se hace bingo pa la tercera edad van 50 personas. ¡Son 50.000 pesos! Y al otro mes se hace otro ¿No ve? ¿Y si se hace un baile? Se va juntando la platita. Así se va trabajando, pero hay que trabajar de esa manera”*⁶⁵¹. *“Ahora el que está bien activo acá es el adulto mayor po’. Porque después, en octubre, salen a pasear, esa es la misión de ellos: trabajar para salir a pasear. Ahí todos trabajan y después van a conocer”*⁶⁵².

Por último también se siguen autogestionando servicios básicos y necesidades de las organizaciones comunitarias, así por ejemplo los habitantes de la Pampa estaban viendo las estrategias para poder implementar un sillón dental en su posta la que fue cerrada hace tres meses. Don Manuel Bordonos me cuenta que; *“Yo coopere, que todavía no sale, pa la dentadura. Cinco lucas le dije yo pa que... pa traer los asientos esas cuestiones (...). Bueno es que ahora que anduvo este Prokuriza acordó que nosotros pongamos 5 lucas no se cuanto son los vecinos aquí, por casa 5 lucas (...)”*⁶⁵³.

Y los miembros del Club de Huasos de Conay emprendieron la construcción de la cancha para las carreras de caballo a la chilena la que inauguraron el verano pasado. *“(...) llevamos como 8 años. Lo hicimos nosotros, es que nosotros siempre hemos sido carreristas acá, hemos, nos ha gustado mucho esa cuestión de las carreras a la chilena. Y antiguamente las carreras aquí en Conay eran furor ah. De que yo cuando estaba chico y corrían en... bueno es que las carreras por historia de la cancha se hizo esa cancha se hizo... la hicieron viejitos más antiguos pa correr. Donde está la sede de Conay, un poquito más arriba y bueno después siguieron corriendo y en un momento que llegó el camino por acá entonces la usaron como camino en un momento, pero siguieron corriendo entonces ya pasó un tiempo que ya cuando le echaron vichufita no se pudo usar más (...) no hace mucho entonces... cuando pasó eso nosotros optamos por hacer una cancha o sea yo cuando forme esto... lo forme pensando en que la primera necesidad: la cancha de carrera. Pero nos demoramos hartó como 4 años en terminarla. (...) la hicimos a pulso pero trabajamos pa eso, pa la cancha. Por lo menos le hicimos como 380 metros de largo y... en un momento la teníamos lista yo la halle muy angosta, subimos otra máquina otra vez. (...) nosotros mismos no más trabajamos pa eso y la terminamos finalmente.*

A modo de conclusión con respecto al segundo indicador de Capital Social analizado, la Autogestión, podría decir que en la actualidad esta característica heredada de los indígenas traslapada y resguardada a través de un largo proceso en lo que hemos considerado como autogestión de vida institucionalizada. Bajo el contexto de la “era Barrick” se encuentra en serio peligro de extinción.

Si bien acabamos de ver que quedan aún fuertes expresiones de éste, arraigadas tanto a la historia, cómo a la tradición y al corazón de los habitantes del Valle del Tránsito, éstas han disminuido aún más que después de la embestida del asistencialismo concertacionista.

⁶⁵¹ Rubén Quinteros.Op.cit.

⁶⁵² Idolia Bordonos.Op.cit.

⁶⁵³ Manuel Bordonos.Op.cit.

Es así, representativo denotar que en muchas comunidades es después del 2000 que los carnavales se comienzan a extinguir. Es así como ha ocurrido en Conay, en Chollay, en La Pampa y en los Tambos.

El asistencialismo es el peor enemigo de la autogestión de este tipo y Barrick la ha implementado en todas las aéreas posibles y bajos todas las tutelas organizacionales e institucionales disponibles. Así, las acciones desarrolladas por la Barrick, “mediante la aplicación de las políticas sociales, lejos de fortalecer o propiciar condiciones para el desarrollo del Capital Social, provocan su dispersión o desintegración que convierten a las comunidades en sectores “inocuos y vegetativos”. Este tipo de intervención (...) esta incentivando una actitud clientista frente a los programas que acceden como beneficiarios pasivos”⁶⁵⁴.

Bajo este panorama es preocupante denotar que la máxima autoridad de la Comuna, Nora Rojas tienen una postura crítica acerca del asistencialismo como vemos en el siguiente extracto de la entrevista que se le realizó, pero donde es posible por un lado denotar que tiene una gran confusión acerca de cómo emprender un plan de empoderamiento de las comunidades bajo su alero y por otro en donde no parece concebir que las mineras hoy en día son el mayor peligro en este sentido.

“Sí, mira hoy en día si usted ve toda esta gente se autosustenta de ahí que allá un programa que es del FOSIS, de autoconsumo en donde están enseñando a autoconsumir. ¡Si a nosotros no nos tienen que venir a enseñar a como autoabastecernos! Porque nosotros nacimos en eso y crecimos ¿Por qué tiene que haber un programa en una comuna como la nuestra en donde a la gente le den aporte de gallinas y esas cosas para hacer su consumo?, eso lo encuentro una paradoja. Realmente no me cuadra un programa cuando nosotros crecimos con la autosustentabilidad, plantando nuestras propias comidas. Por lo tanto creo que no debiera ser, pero esto tiene que cambiar, de todas maneras, creo que, esperamos que nos traigan y nos den la forma creativa de sobrevivir”⁶⁵⁵.

Al 2010 Barrick Gold Corporation tiene cooptado por completo al Valle del Huasco y las instituciones que se relacionen con él. De esta manera cada vez se está haciendo más difícil el ejercicio tanto de autogestión institucionalizada como de la consecuencia antiminera, ya que si bien ya estaba instalada la política asistencialista, antes se recurría al Estado, ¿pero ahora que Barrick es el Estado en sí mismo que se hace? Y por último ¿Qué queda por hacer a las comunidades si se ofrece de todo y rápidamente?

Por último, las nuevas generaciones se están cultivando con otra tierra muy distinta a la de sus padres; la cual está siendo interferida por la transnacional. Ésta nueva tierra habla de oro, computadores, dinero y facilismo. Entonces es necesario preguntarse si en un tiempo más habrá relevo o si tales tradiciones envueltas de autogestión y creatividad que aún se niegan a partir, las que sobre todo se mantienen vivas por la acción de los abuelos y padres de éstos adolescentes, se quedarán en el olvido como lindos recuerdos de tiempos mejores o tendrán continuidad en el tiempo venidero.

“Si, ese es el cambio que noto yo, y ahora la gente como que está más aparte de todo, la juventud no quiere nada de instituciones, no quiere nada. Ellos viven de esto nomás (apunta una botella de alcohol). No sé porque ahora. Yo digo porque

⁶⁵⁴ Muñoz. Op.cit.p.234.

⁶⁵⁵ Nora Rojas. Op.cit.

faltan cosas que los incentiven a los jóvenes, que alguna persona los llame, que el partido de futbol, que esa cuestión de baby, todas esas cuestiones, que salgan de eso. Ahora trabajan el día sábado a tomar, lunes van saliendo de trabajar, a tomar otra vez. Eso le pasa a la juventud, no aspiran por nada. Uno los llama a una reunión de una Junta de Vecinos, no van, y no toman ningún puesto, son los puros viejitos y cuando se acaben los viejitos, se acaba todo. Y eso que yo digo que está cambiado eso. Estamos muy metalizados. Muy “metalizados”, que le tenemos mucho cariño a la plata. Si uno tiene una cosa queremos más, eso es lo que pasa”⁶⁵⁶ . “muy poca participación de los jóvenes en todo, muy poca participación y a lo mejor eso esta malo. Creo que el gobierno le tiene que dar una mayor participación a los jóvenes, que sepan ellos que los toman en cuenta, que pueden servir con ideas nuevas”⁶⁵⁷ .

c) Actividades productivas tradicionales.

La explosión del conflicto socioambiental Pascua Lama fue posible porque en el 2001 el Valle del Huasco todavía se erigía como un valle netamente agrícola en donde la criancería se configuraba aún como otro de los rubros productivos principales. Y cabe la casualidad que para la óptima realización de ambas actividades, se necesita de agua. Es este recurso quien determina el resultado de dichas empresas económicas, por un lado para la agricultura se necesita disponer de abundante agua sin restricciones para el riego y para la ganadería, “La vegetación natural tiene para la trashumancia una importancia fundamental ya que de ella depende en su mayor parte la alimentación del ganado”⁶⁵⁸, por ello es que es tan necesario tanto las lluvias como que los regímenes de agua dados por los hielos en la alta cordillera se respeten.

“No es que ahora hay recurso pa la cordillera, cuando no hay recurso en la cordillera obligado a ocupar los turnos. Si aquí hay lagunas al interior, las lagunas están tapadas en el invierno, se llenan y si hay deshielo y nieve siguen tapas, se mantiene con un deshielo la nieve y luego la merma y, si no hay hielo obligado a pelar las lagunas pero ahora hay agua. Por lo menos, pa salvarse. Si lo que es malo aquí es que hay partes de vuelta que el sol... la viene pescando a esa nieve cuando viene de vuelta. Así que el agua se viene muy lento ¡si es muy empeñado este río!”⁶⁵⁹ . “La sequía los jode todos po... si imagínese usted, si no llueve, no hay pasto pa los animales, no hay agua pa hacer siembras ¿Qué vamos a hacer? ¿De a dónde sacamos agua? eso es lo que nos afecta más cuando no hay agua. Si por eso que los años han sido malos porque... no se siembra porque, por falta de agua y ahora estamos tan contentos porque llovió... no ha llovido mucho pero llovió. El tranque ya estaba bien vacío, no estaba quedando agua y la gente de abajo es la que nos pide el agua, no ve que el agua

⁶⁵⁶ Antonia Ardiles. Op.cit.

⁶⁵⁷ Marisol Franco.Op.ci.

⁶⁵⁸ Aranda, Ximena. “Algunas consideraciones...”. Op.cit.p.144.

⁶⁵⁹ Floridor Flores.Op.cit.

pasa por acá y si uno la ataja en el día en la noche hay que dejarla corría porque el tranque se estaba quedando sin agua. Y todavía no tiene aumento de agua el río, ni este el Cazadero ni el río Valeriano, muy poco agua. Y ya se está secando pa bajo y a nosotros también porque si no hay más aumento de agua a nosotros nos van a poner turnos, no nos van a dejar regar tranquilos, no vamos a poder hacer una siembra grande. Hay que sembrar poquito porque ¡con lo que alcance el agua no más! Y así nos tienen aquí a nosotros. El agua esta medida y eso es

lo que nos afecta a nosotros”⁶⁶⁰ . “El río, es una línea transversal... es la línea de la vida. Todo gira en torno al río y más que al río en torno al agua, todo. Yo tengo el Jauja allá abajo, el burrito de mi nieto, el pony, el pony de mi nieto. Ahí lo tengo amarrado y se muere si no lo llevo a tomar agua. Estos últimos días he estado sembrando, desde antes, desde antes de sembrar, desde antes de la semilla pa´ germinar tiene que haber agua, para poder arar, para poder romper la tierra tiene que haber agua, tiene que estar húmedo. Y si no está húmedo hay puros terrones, para sembrar tengo que regar antes, cuando brotan las plantitas, necesitan agua, todos necesitamos agua (...) entonces pa mi el río, el agua es... Y ahora más que nunca (...) Entonces el río es todo, todo, es la vida es

naturaleza, es verde... eso es vida”⁶⁶¹ . “El río es lo más lindo que hay, porque si no hubiera río sería un desierto. El río es el que mantiene todo el agua que

baja de la cordillera y ahí se va regando todo las plantas que hay, lo verde”⁶⁶² . “El río... yo creo que es como la mayor riqueza que hay, que tenemos, ¿Por qué? Porque sin agua no podemos hacer nada ¿no cierto? ¿Cómo sobreviven

no se po lo árboles, los animales?”⁶⁶³ . “¡Oy! Yo creo que el río es lo que le da vida al valle. Sin el río nosotros no viviríamos acá, no existirían las plantas, no existirían comida para los animales, nosotros no podríamos vivir acá esto sería un desierto. Yo creo que el río es el que le da la vida, de eso dependemos, del agua”⁶⁶⁴ .

Por esta razón es que ante la posibilidad y la preocupación por el peligro de contaminación y disminución de las aguas por efecto del trabajo de la minera; se pone en el centro de dicho conflicto la preocupación por la continuación del desarrollo de las éstas actividades productivas tradicionales, las que permiten la sobrevivencia de la población ya que dan el sustento a las familias del valle.

C.1) Agricultura.

En el momento de la irrupción del Conflicto socioambiental y según el Censo del 2002 la realidad económica del Valle del Huasco es que la agricultura “es la actividad que ocupa

⁶⁶⁰ Manuela Villegas. Op.cit.

⁶⁶¹ Luis Faura. Op.cit.

⁶⁶² Idolia Bordonos. Op.cit.

⁶⁶³ Lidia Bordonos. Op.cit.

⁶⁶⁴ Dayhana Bordonos. Op.cit.

mayor cantidad de superficie, mientras que la minería se desarrolla en la parte media y baja del valle (Vallenar y Freirina), no existiendo megaproyectos mineros anteriores a Pascua Lama en la zona. Otras actividades son la pesca, el turismo y el sector comercio y servicios, principalmente a través de la micro y pequeña empresa⁶⁶⁵.

En cuanto a especies plantadas y producidas a través de la agricultura, el Censo Agropecuario de 1997 indica que en el Valle del Huasco los rubros más importantes en superficie son los frutales (37%), las plantas forrajeras (24,9 %), las hortalizas (13,5%) y las viñas y parronales viníferos (9,4%), repartiéndose el resto entre plantaciones forestales, cereales, chacras, flores, viveros y semilleros, en orden decreciente.

En el Valle del Huasco hay tres sectores agrícolas geográficamente diferenciados; el sector bajo que corresponde a Huasco y Freirina, el sector medio que toma Vallenar y su alrededores, y por último el sector Alto que corresponde a la Comuna de Alto del Carmen en donde “la producción agrícola se sitúa, en el área de plantación de árboles Frutales Caseros siendo los paltos y cítricos los más importantes, representando el 41% de la superficie total sembrada por este grupo de cultivos, en segundo lugar le sigue la plantación de Viñas y Parronales, con un 22,26% destacando en este cultivo el crecimiento que ha experimentado en los últimos años, lo que ha revertido la situación de producción básica de frutales y producción de primores, a la exportación de uva de exportación”⁶⁶⁶. Así, “Cada año se incorporan más terrenos destinados a parronales, lo que origina un fuerte impacto en la biodiversidad por el uso de plaguicidas no recomendables, es así como el paisaje que se debilita en la invariabilidad del monocultivo”⁶⁶⁷. El Valle del Tránsito es uno de los más afectados por estos efectos colaterales ya que detenta la mayor cantidad de estos viñedos siendo las empresas más grandes, “Agrícola Campillay”, pertenencia de Omar Campillay quien ha comprado y tiene a su haber la mayoría de los viñedos desde Ramadilla en “Las Juntas” a Sarita en La Pampa y “Santa Mónica” también ubicada en La Pampa del gran empresario Nicolás de Río.

Por último, “en un menor grado le sigue la plantación de forrajeras anuales y permanentes con un 17,4% de superficie plantada y la plantación de hortalizas al aire libre e invernadero 11,4%, otras plantaciones de menos importancia con un 2,96 % se destaca la siembra de cereales y con un 2,9% se destaca la producción forestal”⁶⁶⁸.

Ahora, “Con respecto a la estructura de la propiedad de la tierra dedicada, en la actualidad, a la actividad agrícola se puede concluir que está bastante concentrada, aunque, sobre el 80% de las explotaciones agrícolas se encuentran en manos de pequeños productores, cada uno de ellos con menos de 5 hectáreas cultivadas, gran parte de las cuales también están dedicadas a frutales”⁶⁶⁹ lo que significa que aún se conservan rasgos de agricultura tradicional, actividad que comúnmente se asocia a una forma de vida ligada a costumbres campesinas⁶⁷⁰.

⁶⁶⁵ Salinas y Karmy. p.20- 21.

⁶⁶⁶ Plan de Desarrollo Comuna 2003 -2006.Comuna Alto del Carmen.p.22.

⁶⁶⁷ Morales, Carolina. Informe de gestión Práctica Servicio País. “Capacitación para tejedoras de telar rústico con fin de mejorar la calidad de las obras”. Fundación para la superación de la pobreza. Programa Servicio País. Red de apoyo Comuna Alto del Carmen. III Región.2005.

⁶⁶⁸ Ibid.cit.p.22

⁶⁶⁹ Salinas.Ibid.cit.p.28.

⁶⁷⁰ *Ibidem*.

Así, para el 2008 aún “las localidades de la comuna de Alto del Carmen presentan como principal actividad económica, la pequeña agricultura y la ganadería, principalmente caprina. Algunos Jefes de Familia trabajan sus pequeños terrenos agrícolas y otros lo hacen en forma dependiente.

Desde el punto de vista de las categorías ocupacionales, mayoritariamente se concentran en los Trabajadores Asalariados, con un 56,8% y los Trabajadores Independientes, que representan el 30,5% de la población activa. La categoría Patrón o Empleador no es significativa, pues sólo existe el 2,5%, según Censo de 2002, por lo que se deduce que el sector empresarial es muy reducido.

Se advierte que la población activa en el momento del Censo de 2002, era de 1.527 personas de ambos sexos, lo que corresponde al 42,43% del total de la población mayor de 15 años, entre los que se distinguen los ocupados, cesantes, buscan trabajo por primera vez. Aquí se observa rápidamente, la participación masculina, la que corresponde al 34,32% del total de la población activa; en cambio la participación femenina equivale sólo al 18,11% de ésta.

Asimismo la población inactiva mayor de 15 años, era de 1.810 personas, lo que corresponde al 37,40% del total. En esta categoría se distingue a los quehaceres del hogar, estudiantes sin trabajar, jubilados o pensionados, incapacitados y otra situación no especificada. Inversamente proporcional a la categoría anterior, las mujeres pertenecen a la población económicamente inactiva, porque sus labores están dirigidas a los quehaceres del hogar, tipo de actividad que ocupa el 59,000% de ellas. Sin embargo hay un número no determinado aún de mujeres que se desempeña en labores de temporeras en las actividades agrícolas⁶⁷¹.

En este tiempo, las proyecciones para la agricultura siguen siendo positivas y se reafirma como la actividad económica ad hoc para el valle ya que va de la mano tanto como con las características geográficas como sociales de dicho territorio. Así lo asevera una evaluación técnica realizada por Decofrut el año 2003 la que “señala que el sector agrícola del Valle del Huasco presenta una oportunidad excepcional para realizar inversiones, en donde las condiciones climáticas son excelentes, la disponibilidad del agua ya no es un problema y posee una porción importante de la superficie con aptitud agrícola disponible para plantaciones frutales a precios muy bajos y con mano de obra disponible para ser absorbida por esta actividad”⁶⁷². Lo mismo corrobora un estudio del 2005 realizado por el Programa Territorial Integrado, en un análisis FODA expone como resultado “que las principales fortalezas del valle se encuentran en su geografía y su gente (la producción de primores gracias al clima, la baja presión de plagas y enfermedades, el menor riesgo productivo y el sentimiento de identidad y territorialidad).”⁶⁷³

Tanto el gobierno regional, como provincial y comunal parecen seguir avalando la agricultura como la actividad de mayor importancia para el Valle del Huasco, por lo menos eso es lo que se condice con sus acciones, por ejemplo la construcción del embalse Santa Juana en 1997 con el objeto de repuntar la agricultura que venía un poco deprimida hasta esa fecha. Lo mismo nos dice su preocupación por “orientar políticas de fomento productivo al sector agrícola, que es potencialmente uno de los polos de desarrollo de la comuna,

⁶⁷¹ “Planes anuales de Desarrollo Educativo Municipal”(PADEM). Municipalidad de Alto del Carmen. 2008.p.10.

⁶⁷² Salinas.Op.cit.p.32.

⁶⁷³ Salinas.Op.cit.p.31.

que aún no ha sido aprovechado como corresponde⁶⁷⁴ y en consecuencia la búsqueda y concretización de alianzas con organismos e instituciones de gobierno relacionados con el área agrícola. Es así como hoy en día están presentes en la Comuna de Alto del Carmen la PTI (Programas Territoriales Integrados), FOSIS, CORFO con una gran cantidad de programas y ayudas para el desarrollo y emprendimiento de iniciativas en torno a dicha actividad.

Sin embargo, dicha política de producción e emprendimiento se vuelve paradoja cuando revisamos y contrarrestamos tanto oportunidades, debilidades y amenazas para la actividad agrícola en la zona. Dentro de las primeras se encuentra la disponibilidad de los recursos de agua, tierra, clima, los nuevos cultivos con alto potencial y las experiencias exitosas replicables. En cuanto a las debilidades “se señalan la falta de asistencia técnica y capacitación, baja calidad y estandarización de productos, falta de asociación entre productores; y como amenazas, la contaminación, las nuevas inversiones que aumentan el costo de la mano de obra y la disminución de la rentabilidad de los cultivos”⁶⁷⁵.

La paradoja viene como consecuencia de la aceptación del proyecto Pascua Lama por parte de las mismas autoridades promovedoras de la agricultura. Esta queda bien enunciada en un reportaje titulado “El impacto agrícola de Pascua Lama: Huasco, entre el vergel y la mina” en donde en este se expone que “Tras años de depresión, el Valle del Huasco vio la luz con la construcción de un embalse que permitió el renacimiento agrícola. Un renacimiento con puntos suspensivos. El artículo del Mercurio hace alusión a las posibilidades que se abren para la agricultura en este valle y a la amenaza que representa Pascua Lama para los agricultores”⁶⁷⁶.

Así, tal como dice Salinas, la piedra de tope de la actividad agrícola es el recurso hídrico, y, como decíamos, a pesar de la realidad agrícola en el Valle del Huasco y de las promisorias proyecciones para dicho rubro, las autoridades deciden permitir la concreción de una actividad totalmente amenazante para la óptima concreción de la primera; un proyecto minero de oro en las nacientes de las aguas, el cual necesita más de 370 litros por segundo de agua para sus faenas y que además trabajara con peligrosos elementos químicos entre ellos el cianuro.

A consecuencia de esto, tanto por la preocupación que produce la instalación de dicho proyecto como luego las acciones desplegadas por la empresa para revertir este ambiente de descontento, es que el proyecto Pascua Lama también ha afectado la relación de los vecinos con las actividades que le han dado sustento históricamente, por ende las que le han dado una identidad determinada, la permanencia de una tradición cultural y la valoración tanto de los conocimientos traspasados de sus padres como de su trabajo.

El primer impacto al respecto, es que dicho emprendimiento produce miedo e inseguridad al respecto de la posibilidad de continuación de la actividad agrícola.

En la actualidad son muchos los habitantes que siguen viviendo gracias a la agricultura. Para algunos esta es la única entrada económica, aquí encontramos a pequeños agricultores que logran vender sus producciones y que a la vez continúan plantando en sus chacras lo necesario para el gasto de la casa.

Un buen ejemplo de ellos es Natanael Vivanco de la localidad de Chigüinto quien; “*En estos momentos, desde que llegue al valle soy agricultor y he tratado de trabajar en forma*

⁶⁷⁴ Planes anuales de Desarrollo Educativo Municipal. Ibid. cit.p.10.

⁶⁷⁵ Salinas.Op.cit.p.31.

⁶⁷⁶ Salinas.Op.cit.p.107, 108.

orgánica. Mi sustento es la agricultura". El produce gran variedad de frutas y productos, destacándose entre ellos los mangos, los cuales comercia a lo largo del año según las temporadas de cosecha.

Miguel Salazar, agricultor de Chollay también nos cuenta que el vive *"de lo que se produce acá (...)* Aquí nosotros producimos nuez, el pecano, naranjas, duraznos, un poquito de uva, palta, limones dulces, limones ácidos ¡pero no en cantidad! Poquitos no más (...)*cuesta pa venderlo pero se vende (...)* Si todo se consume, se auto... para autoabastecerse. (...)*aparte yo hago cabalgatas, a la cordillera más pal verano*".

Fernando Huanchicay, habitante de la Quebrada de Colpe, desde hace muchos años decidió dedicarse a la agricultura y al rescate tanto de los cultivos tradicionales como de los productos que se hacen a partir de ellos; así el produce todo tipo de harinas tostadas ya sean de trigo, de maíz y de chícharo. También de la uva fabrica aguardiente, pajarete, uvate, arrope y pasas. Por último de las frutas, como el durazno por ejemplo hace también todo tipo de descarozados. Se ha hecho muy conocido, la gente lo busca tanto para conocer y encontrar estos productos típicos, es así como también se ha enrolado en el ámbito turístico.

***"Y yo igual sigo luchando aunque a veces me va mal siembro un poco de trigo de chícharo y lo cultivo igual no más. Igual mantengo varios animalitos aquí en todo caso manejo gallinas, cabras, caballos, ovejas, unas cabritas por ahí y hay lugares en donde ya no existen y hay gente que dice que sale a buscar y ya no hay. (...) pero hay que darse el tiempo. Si uno no se hace el tiempo acá no pasa na, yo tengo un montón de trabajo pero... Aquí yo tengo que tostar, tengo que moler, tengo que embalar, pesar estamos todo el día eh... cortados de tiempo y hay gente que se aburre y aquí no hayamos que hacer nosotros. No hayamos que hacer con tanta cosa que tenemos que hacer aquí en el campo. Si yo estoy todo el día con pega po, desde la primera hora del día hasta la noche, y como tengo esas cabritas me tengo que levantarme a darle pasto a las cabritas, a un chanco ahí también hay que darle comida al chanco, a las gallinas, a los gansos que tengo por allá, con una casa hay que jugársela todo, hay que hacer el trabajo sucio no más po, cargarse las pilas y hacer las cosas. Y hacerlas con amor a la vez, no andar con la idiotez digo yo porque no... de repente yo digo otra vez ando haciendo lo mismo pero no me da la idiotez porque yo..., yo me crie acá joven y ¡todavía no estoy aburrido de estas cosas po!, cada vez estoy haciendo más. No yo a esta tierra la quiero más que no sé qué porque yo nací por estos lugares y lo que más adoro es mi tierra. Si yo sin mi tierra no soy nada, todo lo poco y nada que tengo es debido a mi tierra no más. Yo no he sacado mi plata de otro lado. Porque la tierra nos ha dado acá y nosotros tenemos que darle gracias a Dios porque la tierra nos ha dado vida*".**

Idolia Bordonas, habitante de Los Tambos también nos cuenta que su familia logra el sustento a través del trabajo agrícola. Plantan para el gasto de la casa, la uva pisquera la venden a Capel, la de mesa a los mismos vecinos y también hacen y venden pan para complementar.

"(...) nosotros tenemos terreno, hicimos huerto, tenemos hortalizas, todas esas cositas. (...) para nosotros, para el consumo de la casa. Lechuga, los tomates, cebollas, melón, las sandías, cultivamos la uva, los duraznos (...)* Nosotros, *hacimos pan amasado igual. Y nos compran todos los días a nosotros el pan.

Para la gente en la comunidad, del barrio. Eso es lo que da sustento. Allí vivimos nosotros. Nosotros los que vivimos en la casa somos cinco. Yo tengo mis nietos, dos nietecitos y mi nuera que vive con nosotros y mi marido. Nosotros tenemos que trabajar hartito para ayudar a las niñas que están recién estudiando la mas chica esta en el jardín... Pero yo amo mi valle, por eso yo nunca he querido salir de acá, porque yo digo no es más lindo que vivir aquí en la tranquilidad que mas que ruido. La tranquilidad, lo verde, uno disfruta, cada día tan lindo el valle. Igual acá no falta el trabajo porque la tierra uno pone cualquier plantita y uno ya tiene el resto de la vida. Me gusta todo, el valle, la tranquilidad, el aire puro, el trabajo de la tierra. Todo lo que hay acá es precioso”.

Un último ejemplo de esto, nos los da Raúl Arcos, agricultor de la Quebrada de la Plata, quien tiene parrones de uva con la cual produce grandes cantidades de pajarete, también planta tomates, zapallos, sandía y melones. Y se considera un comerciante que siempre anda buscando por ahí y por allá como ir sumando para poder mantener su casa y sus dos hijas estudiantes.

“Sí soy comerciante, yo vendo, yo vendo cosas. Yo no me quedo... yo compro naranjas aquí igual, me gano mil pesos por caja pero...los costos míos salen gratis. Por ejemplo yo a la camioneta le hecho 40 cajas de naranja a veces si esta bueno, ahora esta malo pa´ la naranja, le echo 40 cajas de naranja son 40000 pesos, a veces le saco un poquito más ya es algo más. Que yo me voy a gastar 10, 15 hasta 20 me gasto en una semana según lo que yo ande pero ya me quedan 20 y yo hago mis diligencias y todo y a lo mejor me va a alcanzar pa pagar la luz. Ahora yo traigo de allá bueno ahora, había traído pero ahora voy a traer pal 18, compre un novillo allá y lo traje y vendí la carne acá. Si le busco también...Claro yo le vendo, le vendo zapallo, yo salgo a vender mi zapallo pa llá pa arriba. ¡Tengo todavía! me quedan hartos. Todo eso lo hago yo, todo eso si yo miro, ando mirando por ahí que puedo hacer, que... es lo que me puede convenir más si... Si ahora yo siempre he dicho lo que conviene es plantar las cosas que se venden por unidad, eso da harta plata. Por kilo no, se pierde pero no se gana tanto como por unidad. Por ejemplo, si usted vendió un kilo de sandía, por ejemplo, lo va a vender a 200 pesos, 250 pesos o 200 se puede vender. Yo el año pasado vendí a 200 toda la sandía. La próxima semana (...) llegar y plantar tomate no más (...) Están listos ahí, están así ya, en un invernadero”.

Hay otros habitantes que ya no trabajan sus predios, o si lo hacen es tan sólo una pequeña cantidad para el hogar. Sin embargo para ellos la agricultura también representa su única entrada económica ya que trabajan todo el año en las labores que se demandan de los parronales de exportación convirtiéndose entonces este, en su sueldo único. Idolia Bordonos nos cuenta de la realidad de muchas personas en Los Tambos.

“Es poca la gente que vive aquí de la agricultura se habla que valorizan la tierra la agricultura es poca., es poca la gente. Aquí en los Tambos hay mucha gente que tiene solamente su casa. Por ejemplo estas casas de acá no tienen un espacio para hacer una huerta. Eso puede ser también lo que los perjudica. La gente que vive acá arriba de la población atrás con su patio no más. Ellos trabajan en los parrones. Por ejemplo acá hay unas niñas que son dueñas de casa ella trabajan en los parronales. Trabajan aquí en los parking”.

En el Parral, por ejemplo, Don Rubén Quinteros nos dice;

“Bueno si acá en lo único que se trabaja es en agricultura y la... por ejemplo en este tiempo no ve que hay puro parronal, pura agricultura no más. La gente que esta acá es agricultora y los que no están aquí desempeñan otras, otros trabajos. Las niñas aquí están trabajando en las parras, todos los años trabajan en las parras, No les ha gustado nunca irse pa...” Eso es lo más lindo del Valle que queda po oiga. Yo conozco valles pero este es el más lindo lo que hay acá po. La naturaleza es una joya la que queda aquí porque es en el único que queda. Yo...conozco pa llá pa San Félix ¡Bu! ¡Ni parecido! ¡Ni parecido a este valle!. (...) por lo tanto hay menos agricultura por allá, es muy angosto ese valle. Aquí es donde está la agricultura ¡Aquí es de donde sale la moneda! De este valle po oiga, porque imagínese que de ahí de Alto del Carmen para arriba miles, miles de cajas de uva de exportación y pa llá no po. Así que aquí es donde el valle da más productos. Si todo lo que produce este valle es rico. Fíjese que el melón, la sandía y las uvas no le igualan el dulce al valle de por ejemplo de allá de pa llá cuanto se llama por Ovalle, no le iguala lo dulce de la fruta. Aquí en la Serena en los interiores tampoco”.

Por último hay muchos que obtienen recursos por otros lados, pero la agricultura sigue representando una de las entradas más importantes. Por ejemplo, muchos tienen trabajos esporádicos tanto en la uva como en trabajos de construcción que de repente se dan, pero no dejan a un lado el trabajo de la tierra. Este es el caso de la familia de Juana Quinzacara quien vive en La Angostura.

“(...) aquí todos somos agricultores (...) ponte tu si teni que hacer una huerta, huertita o sea... porque hay gente que trabaja su tierra y hace grandes siembras, que se yo sus parritas, sus huertos...Haber yo aquí tengo lo que tú ves no más ¿ah? Lo que es naranjo, esas cosas, nosotros no tenemos un terreno en sí como del canal hacia allá, no tenemos, solamente este cuadrado es nuestro, entonces cuando nosotros queremos hacer nuestras huertas que se yo la hacemos a medias con un dueño que tenga tierra así lo hacemos. (...) porotos, que se yo tomates, porotos verdes, ahora, ayer hicimos almácigos de cebolla, de lechuga, vamos a hacer de tomate todo eso (...) porque la verdura esta carísima. (...) algunos meses. Haber mi esposo, no sé si lo ubicas (Moisés) el también trabajaba en los parrones, después lo cancelaron, por esas cosas que cancelan y trabajos así como esporádicos que ponte tu no se ahora estaban trabajando en el canal, con el Faura, todo ellos. Trabajaban allá terminaron lo que estaban haciendo y ahí están esperando que salga otra, otro trabajo más y así. Así nos damos vuelta”.

Por último, para el grupo de la tercera edad los recursos logrados por la agricultura que aún mantienen, son aún también la entrada más importante que les permite complementar los beneficios recibidos del gobierno, sobre todo al que le denominan el “pago”, que es la jubilación que esta alrededor de los 70.000 pesos.

Así por ejemplo para Manuel Bordonos aunque reciba mensualmente su pago, la agricultura sigue siendo muy importante *“Nosotros aquí, ya entrando septiembre se siembra ya empezamos a sembrar porotos, maíz todas esas cuestiones y a arar la tierra. (...) aquí*

nací y fui criado y tengo todo los recursos y la tierra que me está produciendo. Así que saco con irme a Vallenar”.

Para Manuela Villegas de Juntas de Valeriano, la agricultura también sigue siendo fundamental;

“Yo tengo mi huerto porque mi abuelita me lo dejó y después vinieron Bienes Nacionales y los puse a mi nombre, de herencia me quedo. (...) mi huerto está lleno de plantas. Tengo mi planta de naranjos, de limones, duraznos, una planta de nogal. Incluso ahora estoy cultivando unos nogales de un proyecto que saco la Manuela (...) Si nosotros no... por eso le digo si no se siembra nada ahí está la pobreza. Si con ese paguito a uno le alcanza, porque ya...uno compra sus cositas, uno compra casi pal mes hasta que llega el otro pago. Pero si no estuviera eso... sufre. (...)”.

Para Catalina Iriarte de Conay, quien vive sola y aún a sus 80 años riega y mantiene periódicamente sus plantas de naranjos, paltos, duraznos, granados y el parrón de uva pisquera. Bajo el contexto de crisis de la pequeña agricultura y para cuando sucede algún percance funesto para dicha actividad, el pago se convierte en una ayuda fundamental que la complementa; *“Es bueno porque me sirve, por ejemplo ahora que se helo la palta, esa platita es como devolver la platita esa y esa platita da po. Es bueno porque uno puede comprar sus cositas. En el tiempo en el que el huerto no da, en tiempo de verano no, aunque claro la naranja sale en este tiempo, hay palta de verano, los duraznos y las uvas son del verano”.*

Tras todos los ejemplos anteriores podemos verificar que hay una gran cantidad de personas, la gran mayoría podríamos decir, que aún desarrolla la actividad agrícola, en donde en muchos casos es esta la que permite la sobrevivencia ya que brinda tanto el sustento alimenticio como económico.

Sin embargo como respuesta al proyecto Pascua Lama, muchos habitantes están sufriendo una angustiante incertidumbre ya que dudan acerca de la continuidad de las condiciones ambientales para la concreción de las tareas de la tierra en un futuro cercano.

Es así como muchos vecinos temen tanto por la disminución como por la posible contaminación de las aguas por efecto del trabajo minero en las nacientes de las aguas. Incluso para muchos esta es una realidad inminente. Así es el parecer por ejemplo de Floridor Flores y Rubén Quinteros.

“... si ya se seco la tierra ya y acuérdesse usted, con estos trabajos como le venía diciendo endenante, de Pascua Lama, La Barrick y la cachá y la espada, esto va a ser un desierto... yo le calculo ¡máximo! 15 años más que va a estar esto verde, las aguas se van a secar, se van a contaminar, se van a secar las aguas. Yo sé más o menos, me di cuenta en el Salvador del agua que gasta una empresa minera, es mucha. Y la que bota no sirve pa na po, con ácidos tienen que hacerle cuánta cosa a los estanques para recibirlos ¿Por qué pelea ahora el ambiente la suciedad que echaban antes en Potrerillos? Potrerillos, está el río de Potrerillos y el río Sal se secaron po, con los canales pal cerro ahora pura huella pa vehículo y seco todo porque el río a donde está la planta en Potrerillos toda la borra cayó pa bajo ahí en Chañaral pal mar po. ¡Mire los abusos que han hecho con Chile po oiga! Todas esas plantas que estaban cerca del río se secaron, quedaron puros escombros donde deben haber sido canales, esto va a

pasar igual ¡Bueno igual yo que voy a ver eso! pero me suena pa ya po. Son dos cosas que me suenan a mí que va a quedar seco esto, va a hacer un desierto y vamos a tener que irnos ¡quién sabe pa donde! Claro... quizás San Félix aguante con el agua pal estanque, el Tránsito...los piques pal agua potable...y aquí está fallando ya, aquí no hay agua, no saca la bomba ya, se fundió la bomba pa bajo.

Tanta máquina po oiga, pa que le vamos a decir que no...”⁶⁷⁷ . (...) ¿Cómo no va a ser? ¡Sin el río no tenemos agua po oiga! Si cuando ya no hay río, se seca el río se seca la... se seca la vegetación y esa es la vida el agua y ahora uno como va a tomar agua ¿De a dónde? Se muere po. Claro... entonces eso es lo que por ejemplo aquí se ha luchado muchísimo por la cuestión de la... del medio ambiente po oiga, no ve que las autoridades se vendieron mucho y dieron el espacio pa´ que, pa´ las empresas mineras que trabajan para allá. Entonces, eso está claro que las aguas se van a contaminar y a la vez se van a secar ¿Si no llueve? No hay aumento de agua ¡y las van a ocupar por allá! se seca el agua. ¡Se va a contaminar! ¡Si eso está claro po oiga! Mire la otra vez según, según yo vi conversar a unas personas que trabajaban allá. Hay unas partes en donde están haciendo sondaje y están los estanques de petróleo porque ahí los depositan igual que en la bomba bencinera. Entonces estaban trabajando las máquinas y hallaron que había mucho consumo de combustible, de petróleo. Cuando después van descubriendo ¡No sé cuantos miles de litros se rompieron y se cayeron , se cayeron a la tierra ahí ¿Usted cree que se van a ir pa donde?¿derecho pa rriba? Tiene que venirse por dentro del río, eso empieza a contaminar altiro las aguas ¿ah? Ahí empiezan a morirse los pescaos, los patos toda la cuestión que hay. Y no es nada eso, el cianuro de calcio ese ¡es más contaminante! Y si están trabajando ¡tienen que contaminar las aguas! ¡Ah! Esos son los que van a tener los problemas. Si nosotros no po, si nosotros vamos a morir mañana o pasado no más. Entonces, pero la gente que queda, los niños, los nuevos, esos son los que van a ver todo este desastre. (...);Claro! entonces ¿no ve que esos viejos ya se vendieron? ¡Que les importa a ellos que el agua se contamine! Se van pa otro lao y listo ¿pero la gente que queda acá? No se puede ir”⁶⁷⁸ .

A Marisol Franco este también es un tema que le preocupa,

“No, no, no si yo tengo la postura de igual el tema yo vivo acá y a mí me preocupa o sea... no es un cuento de que si ellos van a trabajar... la minera contamina, si nosotros contaminamos, ¡contaminan mucho más po! (...) Si igual, yo quisiera que aquí no hubiera ninguna minera que aquí no se trabajara no. Que esto fuera un recurso y que siguiera estando tal cual esta, como lo dejo nuestros abuelos... porque ellos sobrevivieron con su ganadería, con sus animales hasta el día de hoy ¿Por qué? ¿Porque nosotros no podemos seguir así? (...)”.

Idolia Bordones siente una gran angustia;

⁶⁷⁷ Floridor Flores.Op.cit.

⁶⁷⁸ Rubén Quinteros. Op.cit.

“Ahora estamos muy preocupados por la contaminación de las mineras que están. Estamos muy preocupados, al menos yo estoy bien preocupada por eso, porque yo digo a lo mejor nosotros no vamos a alcanzar a ver eso, pero las niñas, las nietas, los niños chicos que están creciendo nosotros queremos que siempre tengan un valle limpio puro y que vivan igual que hemos vivido nosotros en la tranquilidad más linda. (...) el agua porque se apocado mucho, pocas lluvias y como he estado trabajando para allá se ha mermado mucho el agua (...) antes se vivía más tranquila y ahora no po vivimos con esa preocupación diaria, que irá ser yo pienso que si después se nos contamina el valle. Es una preocupación que siempre la tenemos y antes no po vivíamos tranquilos, siempre el valle iba a estar tranquilo sin contaminación, puro vamos a tener harta agua y ahora no po tenemos ese miedo. La destrucción del Valle, yo creo que ese es el mayor temor que yo tengo ahora. Es que yo no quiero, no quiero ver el valle destruido, todo seco po. Yo creo que me moriría de pura rabia porque es una indignación que uno siente yo ahora no mas estoy indigna que irá ser si me dicen que está contamina el agua o alguna cosa Yo creo que sería algo terrible que nos pueda pasar”.

Para Miguel Salazar y Pascual Olivares, sus mayores miedos guardan relación con el peligro que amenaza a este bien común. Éstos son:

“Qué se nos contamine el agua al extremo de no poder consumirla y los animales tampoco (...)los que van a pagar las consecuencias van a hacer las nuevas generaciones (...) pero nada se puede predecir del asunto ese de que de la noche a la mañana imagínese un accidente, un accidente fortuito de que se volqué un camión con químicos, con... entonces puede ser muy rápido o puede ser muy lento... Sipo porque ha sucedido... el colapso de Pelambres... que nunca lo dieron a conocer y todavía no sabemos cómo fue, ni porque fue... o sea se supo que se colapso el tranque de relave pero nunca se ha entregado información...”

⁶⁷⁹

. “Que algún día se contamine y se pierda. Que nos invadan, que seamos invadidos de minerales y eso sería ya como no eres y no sé como... que tendríamos que quedar como no se po un valle más del norte que perderíamos la vida ya porque si tú te dai cuenta ya todos los valles del norte se han perdido y aquí este era último valle virgen que iba quedando y ya con esto ya este sería uno más que estuviéramos en decadencia”

⁶⁸⁰

Podemos ver de esta manera que Pascua Lama está provocando primero, un destierro en el imaginario, de la agricultura como actividad productiva ya que la incertidumbre y la inseguridad muchas veces de manera inconsciente van generando un desencanto y un desanimo para emprender nuevos cultivos, inversiones y desarrollar la agricultura. ¿Para qué me voy a endeudar si luego todo el valle será un desierto? ¿Si no habrá agua? Así tal como dice Luis Faura, la minera está comenzando a provocar: “Cambios en la manera de pensar de la gente, hoy día hay mucha gente, no, no sé si mucha. Pero hay gente que dice: “oye, para qué vamos a seguir trabajando en la agricultura si la minería la va a hacer mierda,

⁶⁷⁹ Miguel Salazar. Op.cit.

⁶⁸⁰ Pascual Olivares. Op.cit.

mejor no plantemos na y vámonos a trabajar a la minería o vendamos esto, vendamos el agua pa´ irnos a trabajar a la minería, pa´ irnos pa´ otro lao”.

Y como segundo efecto, se está llegando a tal extremo, terrible por lo demás, de que se está comenzando a incentivar un desplazamiento forzado de la población al sentirse ésta insegura en su tierra y verse sin proyección. Tal como lo entiende Larissa Lomnitz, “Proponemos que un movimiento de población se genera cuando se introduce un cambio ecológico (de origen interno o externo), capaz de crear una perturbación local o regional suficientemente fuerte como para desarraigar a algunos individuos de un sector del ecosistema. Estos individuos tenderán a migrar, buscando un nicho ecológico más favorable”⁶⁸¹. Así, “la pérdida del control sobre la propiedad comunitaria y distribución de las aguas implica el desaparecimiento de las comunidades locales, indígenas y rurales, forzadas irremediamente a abandonar sus sistemas productivos agrícolas y pastoriles”⁶⁸². Un caso de estos es el del señor Floridor Flores, quien me comenta que:

“Ahora con la cuestión de los minerales de esto Pascua Lama, los Morros esto va a ser un desierto. Yo voy a vender esta cuestión voy a prepararlo bien si Dios me da vida y salud... este año. Tengo que reparar la estructura del parrón, reparar el riego tecnificado, todo eso lo voy a hacer de aquí en adelante y, anda un hombre detrás de mí pa´ que le venda yo le dije estoy en esto compadre, no le puedo dar precio ni fecha pa hacer negocio pero si negocio vamos a hacer. Pienso comprarme una casa más grande en Vallenar, sea en la población donde sea y recogerme pa ya y vivir tranquilo. Tengo mi jubilación que es poca, la ñora trabaja, las niñas me ayudan”.

Marisol Franco también vislumbra este terrible futuro para las localidades del valle;

Pero ya hay dos mineras, ¡dos mineras! Dos mineras tenemos, una ya funcionando ¿y la otra? A punto (...) o sea va a llegar un momento en que toda la gente acá va a querer vender sus tierras ¡y se va a querer ir! Porque ya no vamos a tener lugar donde, donde tú puedas respirar aire limpio... o ver la figura del agua. (...) soy parte de aquí po, parte aunque yo no me he criado acá pero... tengo a mi familia acá. Esta mi terreno... esta todo po. Entonces como te digo va a llegar un momento en que la gente va a abandonar el valle va a decir ya no quiero estar en el valle. Se van a... entonces una pena y esa es la lucha que uno lleva día a día o sea... (...) Como será que ellos, ellos si se pueden quedar pero la otra gente que ha vivido por años, es que es una... es como irrisorio...”.

Por su lado, Fernando Huanchicay también se ha puesto en la situación de tener que emigrar de su querida Quebrada de Colpe.

“hago lo que yo quiero pero no sé hasta cuando, hasta que lleguen todas las mineras y voy a tener que emigrar de acá no más. (...) chuta que tristeza grande. Qué tristeza grande sería pa´ mí, de yo estar pescando mis cositas y partir pa´ otra parte y dejar todo esto botado porque la empresa minera nunca quiso indemnizarnos que ya iba a dejar botado... Porque según ellos no se iba a contaminar, yo no sé si irán a contaminar, yo no le tengo mucho miedo a la contaminación. Yo le tengo miedo al agua que se va a secar ¿Y qué vamos a

⁶⁸¹ Lomnitz. Op.cit.p.29.

⁶⁸² Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. “Conflicto armado...”. Op.cit.p.20.

hacer sin agua? Nada po el agua es todo. El agua es vida, entonces eso es lo que yo temo, la contaminación no tanto...”.

Para Lidia Bordonos, el mayor temor es el tener que dejar su terruño, aquel que sus antepasados trabajaron con tanto esmero, ese que le fue heredado con tanto cariño. A sí nos dice, “*Mi mayor temor... mi mayor temor es... que algún día tengamos que irnos de acá. Le tengo miedo a eso. El Alfonso me dice de repente... “con el tiempo la minera se va apoderar de todo y vamos a tener que emigrar”, y yo le tengo miedo a eso, mucho miedo*”.

Por último Dayhana Bordonos nos comenta que “*es un montón de gente que se fue para otro lado, gente que yo creo que se programó para quedarse acá pero con todo lo que está pasando se fueron. Supongamos todos se están yendo para Vallenar o para otros sectores. Nadie se está quedando acá no sé es como que ya saben que va a pasar algo (...)*”.

Este es un peligro enorme, tal como lo grafica la antropóloga colombiana Natalie Osorio, que luego renunció a su trabajo de voluntariado en América Solidaria auspiciado por Barrick.

“ Que es lo que a mí me genera mayor preocupación como antropóloga porque el desplazamiento forzado... se da en la medida en que el Municipio o el Gobierno central de un país o de un sector, este permitiendo que la compañía trasnacional intervenga en una zona generando empobrecimiento de las tierras y en este sentido desplazando a la gente de un hábitat urbano, de un hábitat rural perdón, a un hábitat urbano en el cual no están acostumbrados a vivir. Entonces ahí es como si llegaran los indígenas a la ciudad. Entonces van a llegar los campesinos a la ciudad en donde no van a tener la parcela para sembrar y no van a saber más como subsistir y por ende van a ser mano de obra barata de cualquier compañía que les de trabajo, si es que son afortunados de obtener un trabajo. Entonces en ese sentido van a ser desplazados de su territorio quizás ancestral, desplazados de sus prácticas económicas tradicionales y van a padecer lo que significa estar tal vez bajo el margen de la pobreza dentro de una ciudad”.

La incertidumbre también está generando que la tradición agrícola aún valorada por muchos jóvenes este perdiendo fuerzas. En este caso, la pérdida del interés por seguir la tradición productiva de los padres ya no se explica por medio de consecuencias que tienen que ver con la modernización, la globalización y la educación sino, groseramente tienen que ver con una empresa que les está coartando sus sueños y proyectos.

Han habido jóvenes que han valorado el conocimiento y esfuerzo de sus “taitas”, así hay muchos a los que les ha hecho sentido discursos como los que Don Pedro Sepúlveda ha tenido para sus propios hijos y nietos:

“La juventud de ahora, digamos así, han dejado perder todo lo que los abuelos y bisabuelos les dejaron a los hijos, por no cultivar po (...) Porque, porque dicen “no esto no da pa´ vivir”, pero eso les digo yo y ¿Por qué? Los viejos de antes nos criaron a los taitas, los taitas los criaron a ellos. Ahora se murieron quedaron ellos ¡y lo más bien que les daba y los criaron! ¡Y ahora a ellos no les da ni pa comer ellos po! ¿Por qué?, porque no saben trabajar po. Eso es algo que yo le digo aquí a mis niños ¡Usted tiene que poner mano en esto hijo le digo yo! Usted tiene que vere. Yo le digo yo, estoy trabajando aquí, haciendo plantaciones para que tengan después ustedes y la van a tener que llevar igual. Porque yo el día

que me muera, les digo yo y si ustedes no ponen mano, esto se va a ir todo a la perdición y mi trabajo va a quedar perdido porque no van a saber aprovechar. Total que no se po acá hay uno no más que puede poner mano en eso, que es el nieto, que él le gusta trabajar aquí, ahí tenemos unas plantaciones, nueve

⁶⁸³

nogales plantados y ese tiene el título de técnico agrícola”

Pero como decíamos, la llegada de la minera esta truncando el futuro que han decidido llevar los niños y jóvenes que se han definido por seguir la tradición de sus padres ya sea agrícola o ganadera. Dayhana Bordonos una joven de 20 años no expone muy bien la situación:

“ Supongamos lo que tiene acá la gente es que muchos niños no estudiaron porque ellos decidieron ser agricultores como sus papas y ahora la agricultura está mal ¿y ahora que hacen esos niños? Supongamos cuando yo iba a la escuela mi mamá siempre nos decía ustedes tienen que estudiar porque tienen que ser alguien, porque tienen que ser alguien en la vida siempre nos decía eso. Y había niños que llegaban con las manos partidas casi sangrando y les preguntaban, no es que le ayude a hacer el canal a mi papá, ah no es que estaba haciendo esto, no es que se nos arrancaron unas mulas tuvimos que ir a buscarlas y a ellos les apasionaba eso. Tú veías que ellos no iban al colegio a aprender ellos iban por obligación y no les gustaba estar ahí porque su vida era estar afuera. Y de repente un niño buu se perdía un mes de clases del colegio: “No es que fui con mi papá y llevamos unas ovejas para el campo” Entonces yo, yo siempre fui muy consciente de que iba a haber gente que quería estar acá y que iba a seguir estando acá. Ellos se proyectaron. Si incluso el Eduard estudio con un niño que es hijo de Don Danilo, tenía la misma edad (hoy 14 años) e igual po, pasaba lo mismo, y él decía no es que yo no quiero estudiar porque yo me voy a dedicar así a trabajar la tierra así como mi papá. Entonces esos niños que les gustaba eso y su tierra, trabajar con sus papas, plantar y suponte a veces como que no tenía idea de que planta es esto, de que en qué tiempo se pone tal planta, en que tiempo se corta ¡y ellos se manejaban en todo eso! pero como que en lo demás bien poco, saber leer y escribir y multiplicar como para sacar cuentas listo. Y los profesores también se daban cuenta y no les exigían mucho más porque los profesores sabían que eran gente que se iban a quedar aquí. Imagínate aquí había niños que los papas tenían caballos, tenían como 300 cabras, como 50 ovejas y ellos eran los que iban a heredar ese ganado entonces para que se iban a dedicar a estudiar y todo eso si sabían que los papas que trabajaban en eso, vendían cabras y ganaban dinero en eso y se mantenían de eso. Quizás no sembraban pero si se mantenían de la ganadería. U otro caso había mucha gente que tenía terreno y plantaba, todos los años plantaban cosas entonces el hijo sabía que el papá tenía un montón de terreno y que él tenía que plantar trigo y un montón de cosas ¿y para que le servía hacer otras cosa si iba a heredar toda la tierra y todo eso? (...) hace como dos años vi a uno,(...)Tengo entendido que se fueron a trabajar al final a los parronales porque aquí que más iban a hacer. Algunos siguieron con lo de sus padres pero

⁶⁸³ Entrevista realizada a Pedro Sepúlveda. 27 Octubre de 2010.

se les murió el ganado aparte de que, las cabras se ponen flacas y si las cabras se ponen flacas tienen a sus críos pero no tienen leche para darles, se muere la cabra, se muere el cabro. Yo tengo un amigo que se llama Matías que estudio conmigo también, bueno dentro de los que somos universitarios acá yo era como la más pobre, todos mis otros compañeros eran como más pudientes incluyendo ahí a las hijas de las Montaña. Entonces este amigo, si también es antiminero, entonces él tiene dos hermanos mayor, uno está estudiando para profesor y me parece que está haciendo clase me parece que en Valeriano y el otro hermano estudio para químico farmacéutico. Entonces con el Matías siempre hablábamos, hablábamos de los niños de acá, que había gente de acá que estaba clara de que se iba a quedar y habíamos otros como yo y como el que quizás íbamos a trabajar en otros lados pero íbamos a seguir viniendo acá. Íbamos a venir de vez en cuando, decíamos nosotros quizás no volvamos acá para quedarnos pero si vamos a venir de visita y todo y siempre hablábamos y después de que paso esto con la minera el Matías me decía ¿Y ahora que paso con los niños que querían seguir con lo de sus padres? Yo le decía pero Matías a lo mejor todo tiene solución todavía. Pero me decía “Así como van las cosas lo mejor es salir de ahí”. Entonces imagínate si el ya está pensando en ya no volver...”

El mismo pensamiento a consecuencia del trabajo de la minera se obtuvo como resultado del Focus Group que realicé en el Liceo “Jerónimo Godoy” en la localidad de Alto del Carmen, el cual recibe a adolescentes de toda la Comuna de Alto del Carmen. Gracias a esta instancia 16 jóvenes⁶⁸⁴ me compartieron su visión acerca de los valores y amenazas que identifican en su territorio, así como sus proyecciones una vez terminado el colegio y el futuro que le ven a su tierra.

Resultados del Focus Group realizado a 16 jóvenes del Liceo “Jerónimo Godoy”.			
Valores del Valle	Amenazas para el Valle	Proyección luego terminado el colegio	Futuro Laboral
La naturaleza (2) El Agua Los animales, la fauna. Sus alrededores (2) La	Los parronales: contaminación por pesticidas. Las mineras: -les da	Trabajar y estudiar Trabajar o estudiar Trabajar	Agropecuario Ingeniero informático (2) Prevención de riesgos Ingeniero

⁶⁸⁴ Ver Anexo N° 8.

V. CAPITAL SOCIAL HISTÓRICO EN TRANSFORMACIÓN : IMPACTO INTANGIBLE DE BARRICK GOLD CORPORATION EN EL VALLE EL TRÁNSITO

Historia (2) Petroglifos (2) Nuestra cultura (2) La tranquilidad	rabia, generando deseos de acciones violentas para repeler esta actividad. -“me molestan los ruidos en la noche” (de los camiones que pasan al lado de los poblados). -división de la comunidad. - cambios en el río; “antes uno se paraba en una parte alta y veía peces”, “químicos en el agua, las manos se me irritan”.	(2) Seguir estudiando (7)	eléctrico Agricultor (7) Ser carabinero
---	---	---------------------------	---

Podemos ver que los jóvenes, la nueva generación, tiene una alta valoración de su territorio, en donde las valoraciones circundan en la belleza y características de la naturaleza que los rodea, así como de la cultura que se ha heredado y aún continúa viva.

Es increíble denotar como quienes detentan el poder y tienen la tarea de planificar y desarrollar un territorio, en este caso la Comuna de Alto del Carmen, trabajan bajo expectativas tan lejanas, en donde no se escucha la voz de quienes deberían realmente tener el poder de decisión y proyección en este territorio, los adolescentes, ya que son el material de recambio. Así las autoridades tanto estatales, como regionales, provinciales y por último comunales, con la venia de los proyectos mineros en el terruño de estos adolescentes, no están respetando su vida, sus sueños, sus proyecciones ni el cariño que pueden tener a los que sus padres le han entregado. Es más, con tales decisiones se les ha faltado el respeto y su futuro no le ha importado a nadie realmente. Tras estas reflexiones vale la pena preguntarse, ¿Bajo qué intereses se están tomando las decisiones en y para el Valle del Huasco?

La actual alcaldesa nos expone algunos de los planes de desarrollo emprendidos para los jóvenes:

“Lo que queremos hacer es justamente que el pequeño empresario o los innovadores del ambiente joven que puedan apuntar después a hacer de esto eh, realmente una agricultura mediana para sobrevivir más que nada, para vender cosas que cuando el turista venga pueda, pueda realmente sacar el chuzo y es él que con una canasta que va a recoger el fruto incluso de la misma mata, el tomate y eso estamos generando ya con un proyecto que van a... que esperamos que con el tiempo tengan... tengan algún interés por la fruta. Con el mismo Liceo se está trabajando, con el proyecto caprino y es un proyecto en que los niños van a tener una quesería ahora y van a poder vender los quesos entonces ¿Cuál es la idea?, que la gente joven, le pida que los más viejitos crianceros le entreguen la leche a ellos venden lo quesos y van tener un retorno, eso es lo que estamos haciendo en Alto del Carmen. (...) reencantar a los jóvenes (...).”

Pese a la manera desordenada en que se exponen las propuestas, podemos entender que el municipio está tratando de fomentar las áreas económicas tradicionales en los jóvenes. Sin embargo pareciesen no conocer lo que les está pasando a los adolescentes con respecto a la minería; si el municipio realmente quiere este futuro para el valle, debe entonces tomar cartas en el asunto en cuanto a las proyecciones mineras en el Valle del Huasco.

También, gracias al mismo focus group, podemos ver que aún hay jóvenes que quieren seguir la agricultura, 7 de 16 nos comentaron esta opción. De los otros, muchos quieren ser profesionales en áreas completamente distintas y lejanas tanto de la agricultura como de la ganadería, sin embargo dichas profesiones podrían utilizarse y ser de provecho en un desarrollo bien pensado y sustentable para la Comuna.

De hecho, muchos jóvenes me comentan que les gustaría volver al valle, pero hay un elemento externo que les está haciendo cambiar de opinión, así como también gestando la toma de decisión por carreras alejadas de la agricultura y ganadería, ya que sienten que hay que irse del valle. Así un joven dice con voz clara *“no me quiero quedar porque el valle no tiene futuro porque las mineras van a destruir el valle”*, comentario al cual apoyan y asienten todos su compañeros.

Entonces, en primer lugar, las mineras están destruyendo todo lo que estos adolescentes valoran de su territorio, así lo podemos ver confrontando tanto los valores que designaron como las amenazas en donde ellos mismos ya han identificado impactos que ya se perciben tanto físicamente como socialmente. Así para ellos ya no es tan sólo una posibilidad la destrucción del valle, la están palpando día a día por ende cada vez más se convierte en una inminencia. Por ende la desesperanza, el miedo y una puerta sin salida a modo de imagen de su valle va in crescendo llevándolos a no ver futuro en su tierra natal, por ende la solución que encuentran es concebir su futuro en otro lugar. Así prefieren pensarse en otro lado, donde no haya muerte, donde haya agua... donde vuelvan a encontrar todas las cosas que valoran de este lugar.

Lo mismo le pasa a Paula Faura, habitante de La Angostura, quien a sus 14 años también ve un negro futuro para su querido valle.

“Mi lugar me parece bonito pero con esto de Barrick yo no quiero que se destruya, cualquier día se puede acabar el agua y ahí quedamos, no se puede destruir todo esto, porque es bonito igual este valle a muchas personas les gusta. Este Valle es bonito tiene hartos paisajes de todo, es natural acá y pero si llega Barrick va a echar a perder todo esto, se va a ir a un hoyo. Yo quiero llegar a ser una doctora. Yo quiero cumplir esa meta, la tengo fija ya. Yo igual quiero volver, quiero atender a la gente de acá. Pa´ que digan o la hija de la Toña, logro ser lo que quería ser. Se le puso y lo logré. Me gusta más acá, en la ciudad como que no me conecto mucho, no me hallo mucho. Yo al valle le veo un futuro malo porque Barrick yo creo que va a destruir, al fin y al cabo va a destruir el valle. Si después dicen no hay agua, ¿Qué va quedar po? ¿Qué vamos a poder hacer acá? ¡Si no hay nada! se va a secar todo, va a quedar feo. Eso es malo porque a lo mejor cuando tenga mis hijos van a querer conocer la parte en donde vivió su papá cuando chico y va a estar todo seco, todo feo”.

Por último podemos ver también que los niños y adolescentes del valle están viviendo una angustia, un stress y una inseguridad inmensa, para lo cual no se necesita ser psicólogo para poder afirmar que este desolador panorama y futuro los está afectando

también, anímicamente. Aún no cumplen los 18 años, están en plena juventud, en edad de experimentación, de pasarlo bien, de jugar, etc. Quizás lo podrían hacer, y sería lo óptimo, pero no podemos exigirles que construyan un movimiento social o una instancia seria de rechazo al proyecto. ¿No es justo acaso que quieran tan sólo bailar, reír, educarse, soñar?

Con todo lo anterior, podemos ver que Barrick está apresurando el proceso de la pérdida de la tradición cultural asentada y brindada a través de las formas de vida y costumbres aparejadas tanto a la agricultura como la ganadería; *“los niños se van, los hijos se van y no vuelven. (...)Entonces la gente que tenía como las tradiciones se está muriendo* ⁶⁸⁵ *y los demás no siguen entonces es eso lo que está pasando”*. Más ahora ante la realidad de incertidumbre que ha impregnado el proyecto minero en todos los rangos etarios.

Por otro lado, Barrick además de estar incentivando la desaparición de las actividades productivas tradicionales también esta apresurando el proceso de desvalorización de las mismas.

El proceso de desvalorización viene desarrollándose con fuerza desde los 80´ en adelante, cuando la pequeña agricultura comenzó a entrar en crisis, cuando esta ya no fue más una efectiva entrada económica por ende los jefes de familia se ven enfrentados a ingeniárselas para poder sentir nuevamente de que son capaces de brindar el sustento a sus hogares.

*“(...) Esto no es casual, es premeditado. Una vez que las administraciones se casan con modelo de desarrollo ligado a los grandes capitales, mineros en este caso, es necesario desestimular alternativas que compitan con el modelo que se pretende imponer. Por eso se baja el perfil y la autoestima del territorio, coartando el modo de desarrollo que surge desde la comunidad”*⁶⁸⁶.

*“Para transformar al Valle del Huasco en una provincia minera, es necesario desacreditar la vida agrícola, resaltar las posibilidades de la ciudad, incentivar la salida de los jóvenes de los campos, acrecentando los cordones de pobreza y cesantía en Vallenar, etc., de manera de luego resaltar y ahondar en las carencias generadas, y tratarlas como un mal insoslayable que solo un proyecto minero de la envergadura de Pascua Lama podría mejorar”*⁶⁸⁷.

Así es como entiende también este proceso un vecino de Chollay.

“Porque ya entraron las... se saturo el mercado con lo que producen los mayoristas, entraron a producir harto y empezó a quedar aislado la producción de nosotros. Antes la naranja era... era muy valorada acá, tenían un valor muy alto, con 15 cajones de naranja uno traía una cantidad de mercadería; y hoy en día hay que vender 15 cajones de naranja pa traer 10 kilos de azúcar yo creo ¿ah? Una cosa así o sea es un extremo pero es así más o menos. (...) uno no puede competir con ellos ¡porque ellos son mayoristas! (...) Esto ya cambio por ahí del 80...85´pa delante ya y ahora ya se noto mucho, ahora ya no se vende na. (...) hasta el 95´, 97´ todavía se vendían muchas cosas, la uva pisquera que tenía buen valor y hoy en día tampoco vale. (...) por eso yo digo es una estrategia de los agricultores más masivos y con las empresas mineras. Se

⁶⁸⁵ Dayhana Bordones. Op.cit.

⁶⁸⁶ Karmy, Javier y Salinas, Barbara.Op.cit.p.101.

⁶⁸⁷ *Ibidem.*

pusieron de acuerdo como para desvalorar los valles como para que perdieran el valor los valles para poder asentarse arriba. (...) Si ahora la gente no vive de la agricultura, no vive. Si fue una estrategia muy bien estudiada y los políticos que se prestan para esa situación también de que engañan a la gente, claro va a llegar una empresa va a dar 5000 empleos, puta nosotros juntamos aquí, nosotros no somos más de... más de 40 po la gente que podría salir a trabajar o 50... ¡pongámosle 100! Puta dijeron todos vamos a tener trabajo, vamos a tener las medias casas, los medios autos. (...) lo que paso, que la gente ahora como fue engañada recién está pensando en a lo mejor en hacer algo y ya no podemos hacer nada... hay que comprar las plantas, los pesticidas, los herbicidas, los abonos son carísimos, la asistencia técnica es cara... y si no tenemos eso no vamos a poder tener calidad pa competir en los mercados, tendríamos que juntarnos todos y plantar por ejemplo puros nogales o poner pura uva y hacer una propia exportadora que si tenemos... no sacamos nada con producir harto y venderle a un exportador porque el exportador gana. ¡Si ellos manejan la

688

situación! ¿Cómo despegamos nosotros?

Poco a poco el agricultor y su trabajo no son respetados ni valorados, y para subsistir tiene que tranzar éste mismo el desvalorar el propio producto de su trabajo. Dayhana Bordones entre lágrimas de impotencia, rabia y tristeza nos cuenta una experiencia que vivió con respecto a esto.

“(...) mi mamá siempre ha trabajado mucho; supongamos una vez me paso una, hace como tres años, me paso algo súper trágico. Resulta que estábamos como súper pobres, entonces mi mamá dijo que nos habían dado unas nueces para que ella las trabajara y las vendiera, entonces fuimos con carretilla y todo y estuvimos como todo un día trasladando las nueces, estuvimos como dos semanas partiendo las nueces, ¡todo el día! Ya yo me había aportillado los dedos ya, aparte que si la nuez estaba mala se botaba, si estaba buena había que limpiarla y echarla en un saco, en un saco y después de cómo dos semanas ya me dolía todo, de tanto rato estar sentada, de estar tanto rato martillando y todo. Después pisar las nueces ¡ohh ya fue casi un mes! Entonces mi mamá dijo ya las vamos a vender como en 4.000 pesos el kilo y yo le dije pero mamá si eso igual esta barato, si tu así un poquitito de nueces lo venden... aparte de que es nuez de buena calidad y aparte todo el trabajo que hicimos ¡casi un mes! No es que igual y aparte que hicimos como 6 sacos y sacamos como 12 kilos al final de la nuez pelada. Fuimos a Vallenar y yo andaba con la caja apenitas así y mi mamá intentando venderlas en todos lados y no que no se la compraban y al final fuimos a un supermercado y toda la gente... Lo peor es que la miraban, se daba el lujo de meter las manos y decía no, ¡no la quiero! ¡Ohh yo estaba muy molesta! Porque habíamos hecho tanto trabajo, mamá y la convencía, mamá por ultimo vende a 5.000 pesos el kilo, ya dijo. Fuimos a un supermercado y resulta que el supermercado la miro, nos tuvieron como 40 minutos ahí esperando y al final el tipo dijo ya se la compro, pero se la compro a 3.000 pesos el kilo si no, no. Y mi mamá: “allá bueno”. Y yo pero ¡Cómo! ¡Hicimos pero cuanto trabajo! Más

688 Miguel Salazar. Op.cit.

encima no andaba con las nueces en Vallenar, mandar las nueces, trasportarlas, partirlas, limpiarlas ¡Y mi mamá feliz porque las había vendido! Yo tenía como tanta impotencia... ¡Habíamos trabajado tanto! Y aquí es lo mismo que pasa con las mineras ¡nosotros trabajamos la tierra, nosotros plantamos, y ellos le dan un valor como tan bajo que creen que pueden llegar, sacarlo y destruirlo todo! Y eso no es justo, y lo peor es que las personas que han vivido toda su vida acá, que han tenido sus padres acá, sus abuelos piensan que pueden hacer eso. No, yo no me explico. Y ahí me di cuenta que era como lo mismo las nueces eran como lo que tenemos acá”.

Dayhana se percata lúcidamente de la falta de respeto que ha tenido la trasnacional para con los agricultores. Quien llego desvalorando las actividades económicas desarrolladas por lo habitantes imponiendo en la mentalidad sobre todo de los jóvenes que la actividad minera, es un trabajo digno en correlación con los tiempos modernos que se viven, es mejor pagado por ende a través de él se pueden obtener los implementos necesarios que permiten vivir en la modernidad y desarrollo que también trae ella a este “primitivo” y atrasado valle.

Sin embargo el primer paso de la empresa en el tema de la desvalorización y profundización de la generación de bajo autoestima, se vivió en los primeros encuentros entre la minera y las comunidades; nos referimos a las reuniones que formaron parte del proceso de participación ciudadana del Estudio de Impacto Ambiental. Barrick se encargó de desplegar e irradiar una imagen asimétrica, en donde por un lado se encontraban los letrados, por ende dueños de la verdad, y sofisticados ejecutivos de la empresa y por el otro los ignorantes y “atrasados” pobladores de este valle perdido en la cordillera; y así se les trato, lo que se ve claramente cuando intentan de embaucarlos acerca de los verdaderos riesgos del proyecto, tratando de pasar por alto la existencia de glaciares en el perímetro del rajo de la mina. Vecinos se han percatado de esto, es así como Dayhana Bordonos nos comenta que;

“(...) a todas las Juntas hacían como una reunión y ellos venían a exponer y hablaban maravillas y se peinaban y imagínate inteligentes los tipos ni siquiera llamaban a todos los dirigentes comunales. No por comuna, cosa que los dirigentes comunales entre ellos conversarán y hablarán de las maravillas que traía la minera. Porque imagínate si juntan a todos los dirigentes más de alguno que tenga dos dedos de frente iba a decir no po, está pasando esto y esto otro. Y a parte que acá hubo gente que le pregunto ¿Qué va a pasar? No, decían si nosotros vamos a tomar el glaciar, lo vamos a desplazar... entonces no, nosotros tenemos la tecnología y hablando con sus palabras técnicas que la gente, que las personas no entendían entonces las personas lo que alcanzaban a entender era la parte bonita. Les ofrecían ayuda que les vamos a dar esto y esto otro”. “llegó con las chicas 90,60, 90, los gallos altos que hablan bonito. Llegó con mucho personaje que viene de afuera por lo tanto es atractivo para cualquiera, especialmente de las universidades, eso fue genial, fue muy bueno lo que hicieron. Y a un costo que me imagino muy bajo para ellos”⁶⁸⁹

Tan sólo con esta presencia e imagen de modernidad y desarrollo que insertan en el valle ya comienzan a producir un cambio en la mentalidad de los habitantes, de los cuales muchos detentaban un bajo autoestima, ya sea por la tradición de patronazgo que en muchos

⁶⁸⁹ Natanael Vivanco. Op.cit.

habitantes quedo marcada, o porque se sienten menos por la falta de educación o porque como veíamos se acostumbraron a la falta de respeto hacia el pequeño agricultor. Es así, como muchos comienzan a preguntarse si acaso no es esa la manera correcta de vivir, estar bien vestidos, tener computador, proyectar a sus hijos en estudios profesionales alejados de la tierra, etc. Como nos dicen Javier Karmy y Bárbara Salinas, “Nos dicen como debe ser nuestra vida, que es ser un país desarrollado, y a que debemos parecerlos. Paulatinamente vamos perdiendo la noción de lo que somos y nos vamos desorientando”⁶⁹⁰. “La modernidad se expresa como negadora de la tradición colectiva agraria. Muchas veces en la justificación de lo moderno, el pueblo abandona tradiciones que son de importancia fundamental, para la cohesión del grupo y para la identidad colectiva del lugar”⁶⁹¹.

Y luego, el siguiente paso de Barrick para acelerar la concreción de la desvalorización, como ya adelantábamos, fue el utilizar uno de sus principales fundamentos para persuadir a la población acerca de los beneficios del trabajo de la minera en el valle: la promesa de absorción de gran cantidad de mano de obra local tanto para el periodo de construcción como de funcionamiento del proyecto. Así el 2005 en su discurso para las comunidades ostentaba; “Durante la etapa de construcción se desarrollarán alrededor de 5.500 nuevas plazas de trabajo y en la etapa de operación se generarán 1.600 empleos. Por efecto multiplicador, se estima que se crearán al menos 2,5 empleos indirectos por cada empleo directo generado. De esta manera Barrick contribuiría de manera importante en el desarrollo económico de la región, lo que es prioridad de la compañía. La Región de Atacama, y en especial la Provincia de Huasco se verá beneficiada con una gran inversión de recursos, importantes posibilidades de empleo (...)”⁶⁹². De esta manera incentivó y esperanzó a gran parte de la población de poder trabajar en otro rubro diferente al de la agricultura y ganadería.

“Tuvimos muchas reuniones con la minera Barrick ¡muchas! En ese tiempo la Nora Rojas era la secretaria que tenía aquí en Alto del Carmen, ella misma nos hizo reuniones, hacia como sus bonitas presentaciones ¡ay! que 5000 personas y aquí en Malaguín la mayoría de la gente fascinada con la minera; que van a tener pega... y ahí se ven los resultados la gente está más pobre que antes y la que⁶⁹³
tiene ahora mayormente ha recibido plata de la minera” .

Sin embargo, “El tema del empleo ha sido objeto de gran controversia (...). Resulta interesante exponer las conclusiones arrojadas por un estudio realizado el año 2005 en el Valle del Huasco por el equipo de Desarrollo Humano de PNUD Chile. El análisis de este estudio con respecto a Pascua Lama es el siguiente:

La oferta de empleo de calidad, exige una alta calificación, que suele no existir en la oferta laboral del territorio. Las oportunidades apuntan, fundamentalmente, hacia los puestos de menos calificación, que se concentran en la etapa de construcción de la mina y luego caen abruptamente. En el caso de Pelambres, el nivel de ocupación terminada la etapa de construcción, disminuyó de 12.000 puestos de trabajo a 2.500. A este respecto, cabe tener en cuenta las estimaciones de la propia Barrick Gold relativas a Pascua Lama, en las que contempla una oferta de 5.500 puestos de trabajo en la etapa de construcción, para pasar a 1.600 en la operación. El grueso del empleo se generará vía contratistas. Aunque

⁶⁹⁰ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara.Op.cit.p.18.

⁶⁹¹ Caviedes, María, Conejero, Claudia y Elgueta Marcia.Op.cit.p.280.

⁶⁹² “Una gran obra para el futuro de la región de Atacama”. Boletín de Barrick en El Mercurio.2005.

⁶⁹³ ***Informante anónimo III. Op.cit.***

en esta modalidad podría haber más espacio para trabajadores de menos calificación, la calidad de esos empleos es, en general, extremadamente precaria⁶⁹⁴.

De esto se percatan tempranamente muchos habitantes, incluso, la Iglesia que ya en ese tiempo se había dado cuenta de las consecuencias funestas que este proyecto traía a sus feligreses. Así nos comenta Dayhana Bordones;

“(...) el padre Alejandro que era de Copiapó y la hermana Cristina que era de Indonesia; cuando empezó el proyecto de las mineras ellos decían a través de la Iglesia, que no, que no fueran tontos, que no fueran inconscientes porque acá incluso la minera dijo que iba a dar trabajo y yo le decía “Pero mamá. ¡Cómo la gente pudo creerle! Acá la gente ni siquiera saber leer ni escribir ¡Era imposible que le iban a dar trabajo! si van a trabajar maquinaria, ¡van a traer a puro gringos a trabajar! a gente especializada, pero la gente les creyó. Gente pobre acostumbrada a una vida humilde, que pensó que podía tener riquezas de eso, entonces estos religiosos decían que eso no era cierto que ellos estaban engañando y misteriosamente se fue el cura, se fueron las monjas y ahora no hay nadie. Entonces es increíble que el dinero pueda mover hasta la religión. Y así volaron los religiosos y todas las personas que intentaron como decir algo las fueron como apagando (...)”.

Fernando Huanchicay es otro habitante que también ha visto esto;

“Y yo les he dicho, al Mulet le he dicho, al Prokuriza le he dicho, es que yo me he parado a conversar con ellos y no les digo... según ellos es que va a haber mucha pega pa´ las personas de acá. Pero es grupo, si la mayoría de la gente acá no tiene estudios y ellos quieren a pura gente profesional po ¿Quién va a ir a trabajar allá? Pura gente preparada, con estudio y gente de otros minerales si más adelante va a venir gente de allá, no ve Zaldívar lo compró Pascua Lama entonces de Zaldívar van a venir a trabajar acá. La minera Zaldívar, de ahí van a venir a trabajar acá”.

Tales temores se han concretado. La empresa no ha cumplido sus promesas, ni tanto de cantidad de gente contratada, como de calidad de los trabajos designados, menos en cuanto a seguridad y estabilidad laboral.

El primer conflicto y descontento vivido por trabajadores contratados por la minera explotó a finales del 2006. Osiel Cubillos, habitante de la Comuna de Alto del Carmen y Presidente del Sindicato N° 1 de Trabajadores de Barrick en ese tiempo, pasa a relatarnos las razones e historia de dicho conflicto. Narración que dejó perpetuada en una carta que enviaron a la ONG Canadiense, Mining Watch, pidiendo ayuda.

“(...) nos da la confianza necesaria para informar a uds. sobre algunas de las muchas irregularidades que esta empresa está cometiendo en nuestro país, principalmente con nosotros “sus trabajadores”, queremos dar cuenta o denunciar las irregularidades laborales que esta empresa comete, ya que no solamente no respeta el medio ambiente, tampoco lo hace con los compromisos laborales que adquiere con sus trabajadores. A continuación expongo parte de la historia laboral de Barrick en Alto del Carmen, comuna en donde la actividad principal gira en torno a la agricultura, por lo que la gran mayoría de los que aquí habitamos somos pequeños agricultores. Nuestra relación laboral con la empresa comienza

⁶⁹⁴ Salinas. “Implicancias Territoriales...”Op.cit.37.

al momento de la contratación, la que se concreta el día 18 de Marzo del 2005, el documento estipula que se nos contrata para las **“faenas del proyecto Pascua Lama”**. Posteriormente con fecha 1 de Abril de 2005 este es modificado a través de un anexo, acordando las partes que la vigencia del contrato de trabajo será indefinida. Comienzan los compromisos por parte de la minera, y las capacitaciones para prepararnos laboralmente para lo que se viene a futuro, es decir el “Gran” proyecto Pascua Lama. En Mayo del 2006, se nos solicita que renunciemos “voluntariamente”. El día 30 de Junio del 2006 se conforma este sindicato, el que comienza con 86 afiliados, de los cuales en la actualidad y porque algunos de nuestros compañeros cansados por el hostigamiento y el abuso, han optado por renunciar, quedamos 56 afiliados. Posteriormente, con fecha 20 de Septiembre de 2006, se nos hace llegar carta de despido a través de la cual se nos comunica que por “necesidades de la empresa”, por la **“próxima finalización de los trabajos de ejecución e implementación del sendero peatonal a lo largo de la ruta C – 489” se finiquita nuestro contrato** (Anexo 3), para sorpresa nuestra la causal de despido es completamente distinta al motivo de contratación (**faenas del proyecto pascua lama**), En el intertanto se han desarrollado otras acciones de parte nuestra, como la entrega de un pliego de peticiones. (...) Estimados amigos, esto es lo que la Barrick Gold hace con sus trabajadores. Ofrecimientos y compromisos que nunca se hacen realidad. Hostigamientos y amenazas para que los trabajadores “renuncien voluntariamente”, y de esa manera mantener su imagen de “empresa responsable”, además de indemnizar con migajas a los que les “sirvieron” por tanto tiempo. Hacer ver que los trabajos del sendero peatonal están terminados cuando no es así, ya que falta más de la mitad para terminarlo (...). Tenemos desconfianza de que se haga justicia en Chile, pero con el apoyo de ustedes, esto podría ser realidad, por lo que solicitamos la mayor comprensión para con nuestro problema, y que se denuncie, lo que hacen las empresas inescrupulosas como Barrick, ya que lo único que les interesa es sacar el oro que existe en nuestra cordillera, a costa de lo que sea y al menor costo económico posible”.

Fuente: Ver Anexo N°9.

Luego de este impasse, la empresa continuó con el mismo discurso, así podemos verlo en varias de las ediciones de su revista “La Voz del Huasco” en la cual sobran artículos y como este; en los cuales siguen explotando e “inflando” el tema laboral.

“Gran entusiasmo y deseos de formar parte de la fuerza laboral del proyecto ha provocado en la comunidad, tanto de Chile como de Argentina, el anuncio sobre el inicio de la construcción de Pascua Lama (Mayo de 2009). Esta situación se ve reflejada, por ejemplo, en los cerca de 15 mil currículum recibidos en la empresa en el último mes. Con un promedio de 400 personas que ingresan o envían sus antecedentes laborales diariamente y los cerca de 140 mil postulantes – muchos de ellos de la región de Atacama – el área de reclutamiento de Barrick ha redoblado sus esfuerzos para evaluar adecuadamente a cada uno de los postulantes y así contar con una base de datos completa y rigurosa. El vicepresidente de asuntos corporativos de Barrick para Sudamérica, Rodrigo Jiménez comentó que “nuestro objetivo es poner esta información a disposición de las empresas contratistas que se hagan cargo de las obras iniciales para la construcción de Pascua Lama, de manera de acelerar sus procesos y que nos permitan cumplir con nuestro compromiso de privilegiar la mano de obra local”. Inicialmente, Barrick y sus empresas contratistas requerirán personas en toda la gama de oficios de construcción, como albañiles, soldadores, montajistas de estructuras metálicas, mecánicos y eléctricos. Adicionalmente, para el movimiento de tierra, se requerirán operadores de equipos. Todo esto como parte de la fase de construcción de Pascua Lama, que tiene prevista una duración de 3 años, y que en su momento de mayor actividad, generará 5.500 puestos de

trabajo en forma directa. Posteriormente, para la fase de operación, que se prolongará por lo menos por 25 años a partir del 2013, Pascua –Lama, creará 1.600 puestos de trabajo en forma directa. En esta etapa, las especialidades requeridas tendrán relación con el ámbito minero, y especialmente, en el área de operación de mina, operadores, mecánicos y eléctricos de equipo pesado.

Fuente: “Voz del Huasco”. 17 julio de 2009. Año I. Edición N° 10. p.3. Ver: www.barrick.cl

Hoy en día se jactan de que “Barrick suma más de 1.200 trabajadores de la región de Atacama en proyecto Pascua- Lama. La cifra corresponde al 40% de las contrataciones del proyecto minero binacional por el lado chileno y demuestra el compromiso de la compañía con las comunidades aledañas a sus operaciones”⁶⁹⁵. Sin embargo, dicen que “(...) se pretende aumentar con 70 vacantes para operadores y 30 para mantenedores de mina, y los habitantes de la zona nuevamente tienen preferencia al momento de postular y cumplir con el perfil requerido. Los interesados (as) deben contar con experiencia en la gran minería y tener como experiencia mínima 5 años en equipos Komatsu, camiones, cargadores, bulldozers, motoniveladoras y perforadoras”⁶⁹⁶.

Así, vemos que por un lado han cambiado el discurso, ahora hacen ver que ellos prometieron dar trabajo a toda la región de Atacama, pero ¿Qué pasó con la gente de la Provincia de Huasco? Bajo ese contexto es muy fácil cumplir este objetivo, ya que Atacama como zona minera brinda mano de obra especializada a Pascua Lama. No pasa lo mismo con la gente del valle, la cual como nunca ha trabajado en este rubro no puede cumplir con las exigencias requeridas. Tal como nos comenta el Padre Elvidio Santander;

“ Bueno hasta ahora lo que ellos han dicho en la revista es que van a necesitar a gente especializada... y si tú ves acá en el valle y conoces a la gente, la gente no es especializada en minería, ni los jóvenes ni los adultos. Y además que es contradictorio porque la escuela, la única que hay que es la escuela media que está en el Valle... ellos tienen el asunto de agricultura y de ganadería no tienen de minería. Entonces claro uno se pregunta, que gente... que quizás contraten al principio para que vayan a barrer, pero no van a estar todas la vida”.

Entonces, por mucho que haya gente del valle trabajando, es esta una porción aun muy pequeña donde la gran mayoría se encuentra cumpliendo trabajos de baja calidad. Así por ejemplo un habitante, aunque él está feliz, nos cuenta que su hija trabaja para Barrick haciendo el aseo.

(...) Ahora una niña mía se enchufo y trabaja pa la Barrick. Ahí está por mientras haciendo aseo, pa los mandados ahí en la oficina, una pega muy alivia po, empezó el trece de agosto y le hicieron contrato del primero de agosto en adelante. Total... con un sueldo de 250.000 mensual más las horas extras aparte. Dentra a las 8:00 de la mañana y sale a las 12:00, dentra a las... o sea sale a la 1:00 y ahí entra a las 4:00 y sale como a las 7:00 por ahí es la cosa. En Vallenar. Así que lo mejor dijo firmo un contrato por un mes, dos meses y le hicieron altiro contrato indefinido po oiga, yo halle bueno, por lo menos el sueldo. Si estuvo

⁶⁹⁵ “La Voz del Huasco”. 11 de febrero de 2011. Año III. Edición N° 29.p.5.

⁶⁹⁶ Ibid.cit.p.11.

trabajando en otras partes, estuvo trabajando en el hospital que ahí ganaba

140.000 pesos (...)⁶⁹⁷ .

Además de esto, los salarios no se ajustan tampoco a las promesas. “Y lo otro de que hay gente, bueno que trabaja allá en la minera y que ha dicho de que realmente el sueldo que le prometieron no es, que es mucho más bajo de lo que ellos... y que están más que nada por una necesidad mediática de falta de trabajo no más”⁶⁹⁸ .

A causa de esto ya se han vivido dos jornadas de huelga protagonizadas por los trabajadores de Pascua Lama, una en enero del 2010 y otra reciente, en el mismo mes la cual llegó a convertirse en una toma.

“A casi un mes de iniciadas las conversaciones entre dirigentes del sindicato REDPTH CHILENA S.A., buscando mejoras salariales más los respectivos bonos compensatorios, y el enclave canadiense BARRICK GOLD (...), los representantes de los trabajadores decidieron tomarse las instalaciones de la faena, ubicada a más de 5 mil metros de altura, con el objetivo de presionar a la empresa para que responda a los requerimientos que se ajustan absolutamente a Derecho. Los trabajadores exigen, entre otras cosas, un trato digno, reajuste en el salario, bono por turnos de noche, un bono anual y otro por término de conflicto. Sin embargo, y pese a que los requerimientos son mínimos, la empresa cuestionada no ha querido responder de manera positiva obligando a los mineros a definir la drástica medida, que culminará una vez que BARRICK GOLD intervenga y medie entre los dirigentes sindicales y los responsables de la empresa”⁶⁹⁹ .

Finalmente, como me relataron algunos vecinos, la toma fue disuelta tras la llegada de un exorbitado contingente policial venido desde Copiapó, entre ellos gran cantidad de funcionarios de fuerzas especiales, que con bombas lacrimógenas, helicópteros y una excesiva fuerza terminaron con la movilización, pero no así con el descontento.

Por último en cuanto a esto, para lograr la aceptación, la empresa también se ha valido de otra estrategia para mostrarse imprescindible y necesaria para la provincia. Vez que puede usa los altos índices de cesantía en el territorio para poder decir en contraparte que ella es la salvación con todos los trabajos que tiene para brindar.

Así, por ejemplo, en una edición de la Voz del Huasco dentro de las noticias que se anuncian se puede leer ; “Como una manera de hacer frente a los efectos de la crisis económica internacional en la región de Atacama, particularmente en Vallenar, que ha sufrido un alza en el desempleo (14,6%), las autoridades de gobierno han estado trabajando en un plan de acción tendiente a establecer compromisos, tanto del sector público como privado, con el empleo y el desarrollo de la provincia del Huasco”⁷⁰⁰ .

Y números después, como noticia principal anuncian que la minería ha generado un 25% de los empleos en la región.

“De acuerdo a las cifras entregadas por el Instituto Nacional de Estadísticas de la región de Atacama y la Agencia Regional de Desarrollo Productivo (ARDP), un 24,4% de los empleos generados en el último trimestre móvil abril –junio 2010 corresponden al sector

⁶⁹⁷ Floridor Flores. *Op.cit.*

⁶⁹⁸ Elvidio Santander. *Op.cit.*

⁶⁹⁹ Consejo Federa de Minería (COFEMIN). “Toma en Pascua Lama”. Recurso disponible en: <http://www.confemin.cl/component/content/article/379-toma-en-pascua-lama->

⁷⁰⁰ Diario Atacama y Barrick. “La Voz del Huasco”. 17 de Julio de 2009. Año I. Edición N° 10.p.3.

V. CAPITAL SOCIAL HISTÓRICO EN TRANSFORMACIÓN : IMPACTO INTANGIBLE DE BARRICK GOLD CORPORATION EN EL VALLE EL TRÁNSITO

minero, lo que avala el cumplimiento de las expectativas de proyectos de gran envergadura como Pascua Lama. Esto ha permitido que la cifra de desempleo regional disminuya a un 8,2%, registrando una baja de 5,7 puntos porcentuales respecto al trimestre móvil abril – junio 2009 y de 0,7 puntos porcentuales en comparación al trimestre móvil marzo- mayo 2010”⁷⁰¹.

A pesar de que la alta cesantía en Vallenar es una realidad, no pasa lo mismo en la Comuna de Alto del Carmen, quien con su condición neta de ruralidad posee una alta tasa de ocupación. Así por lo menos lo demuestra el último Censo Poblacional realizado el 2002.

“En donde la provincia de Huasco tiene una población de 66.491 habitantes. De éstos, 12.827 son población rural (19.3%) y 232.619 son considerados población urbana (80.7%). La población rural del la provincia se concentra en la comuna de Alto del Carmen (100%), Freirina (38.8%) y Huasco (18.9%). La comuna de Vallenar es la que proporcionalmente tiene menos población rural con solo un 9% de sus habitantes.

Tenemos entonces que la población en la provincia es predominantemente urbana (80,7%) y se concentra en la ciudad de Vallenar. Es aquí también donde se encuentra la mayor tasa de desocupación, que asciende a 17%. Mientras esto ocurre en el centro urbano, “en el sector rural existe incluso un excedente en puestos de trabajo en agricultura”⁷⁰².

Caracterización de la fuerza de trabajo de la Provincia de Huasco por comunas.

División política administrativa	Fuerza de trabajo	%	Ocupados	Cesantes	Tasa de desocupación
Provincia	23.363	100	18.911	3.751	16
Alto del Carmen	1.789	7,6	1.527	232	13
Freirina	1.859	7,9	1.526	276	15
Huasco	2.913	12,5	2.462	380	13
Vallenar	16.802	71,9	13.396	2.863	17

Fuente: Censo 2002.

Dentro del cual están las localidades de la Comuna de Alto del Carmen que “presentan como principal actividad económica, la pequeña agricultura. (...)Resultando que más del 60% de la población económicamente activa realiza actividades agrícolas”⁷⁰³. Si bien otra estadística un poco menos optimista dice que “El 99,2% de la población se encontraría ocupada, pero la mayor parte corresponde a trabajos temporales como un problema importante”⁷⁰⁴, lo real al final es que trabajo hay y había en la Comuna de Alto del Carmen antes de la llegada de Barrick. Y tales índices no se dan a conocer, más bien se obvian a favor de la transnacional; con respecto a la cual si hoy tuviésemos que hacer un balance, no ha significado al fin y al cabo un real aporte, en cuanto al ámbito laboral para ésta comuna tradicionalmente agrícola - ganadera y campesina ya que no ha resultado ser una opción laboral ni más estable ni de mayor calidad que la ofrecida otrora por la agricultura.

⁷⁰¹ Diario Atacama y Barrick. “La Voz del Huasco”. 6 de Agosto de 2010. Año II. Edición N° 23.p.5.

⁷⁰² Salinas.Ibid.cit.p.17.

⁷⁰³ Planes anuales de Desarrollo Educativo Municipal”(PADEM). Municipalidad de Alto del Carmen.2008.p.10.

⁷⁰⁴ Lorca.Op.cit.p.31.

Ahora, en cuanto al nivel de pobreza, “La comuna presenta un índice de pobreza de 18,2%; de indigencia del 0,5% y una cesantía de un 7,4%. Los pobres indigentes tienen un ingreso promedio mensual de \$23.416 pesos versus \$ 45.267 de la región. Los pobres no indigentes tienen un ingreso de \$ 60.938 versus \$ 11.818 de la región, con el agravante de ser inestables y temporales”⁷⁰⁵. Sin embargo, para el Valle del Tránsito se hace necesario preguntarnos ¿Qué entendemos por pobreza? ¿Bajo qué parámetros? Estamos de acuerdo que oportunidades, sobre todo en el ámbito de la educación hay falencias importantes. Pero testimonios como el que siguen, al menos permiten abrirnos a la posibilidad de reflexionar acerca de dicho concepto, exigiendo quizás la necesidad de comprender mejor cómo funcionan las estrategias de vida aún en lugares como este, las cuales permiten aún brindarse dignamente la vida. En dónde los instrumentos y aspectos de medición ocupados para medir la pobreza no son lo suficientemente perspicaces ni para entender estas realidades ni para comprender que son formas de vida que aun se rigen bajo otros patrones, alejadas del sistema pero que logran la sobrevivencia autogestionada, por ende satisfacer las necesidades que para ellos se erigen como tales.

“Oiga por aquí gracias a Dios no hay tanta pobreza, en otras partes hay familias que no tienen que comer oiga. Aquí no...ahí por ejemplo esta el Pedro Cebrá ¡sobrao tiene sus cosas! Ese hace dos mil litros de vino po oiga, hace pa vender y no le falta, sacan harta palta y sacan naranja, hacen descarozados, huesillos ¡Así que a quién le van a andar pidiendo! Ahí el Oscar que vive en la bajadita, también el hombre tienen como pasarla de repente vende sus 10, 12 vacunos ¡tiene plata! ¿Así que qué? Allá en la casa nosotros no tenemos vacunos, pero tenemos otras cosas para vender. Acá bajo también po donde el Nano, donde la Adelia siempre tiene palta, por allá por el otro lado el Horacio, el Horacio es casado con una prima mía 50, 40 millones de pesos reciben todos los años en uva ¿A quién van a andar pidiendo? Si los pobres somos nosotros pero no paso hambre”⁷⁰⁶ .

Así mismo el Padre Elvidio nos contaba que a él le sorprendió ver que “Acá yo nunca he visto a nadie pidiendo limosna afuera de la Iglesia”.

Por último, queda un tercer paso que ha emprendido la minera. Este tiene que ver justamente con el impacto en la generación de recambio. La minera ha emprendido una serie de acciones, circunscritas en lo que ellos denominan Responsabilidad Social Empresarial, las cuales han estado dirigidas a “ayudar” al futuro de los jóvenes y niños del Valle. Sin embargo muchos de estos aportes no se brindan sin tener una segunda intención por detrás, una es limpiar su imagen y la otra es también, ir por medio de ellas desgastando el interés por las formas de vida tradicionales y por ende también, de las actividades productivas practicadas históricamente incentivando y mostrando como la mejor opción el seguir una carrera en el rubro minero. Así, Luis Faura dice que uno de los cambios que se han visto tras la llegada de la trasnacional, son “cambios en educación. No sé si ya, pero me atrevería a decir que en el Liceo técnico muy pronto ya, si es que no está ya, muy pronto se va a implementar el... la carrera de minería”.

La minera en estos años ha estado brindando una serie de becas para jóvenes en cursos y carreras enfocadas al rubro de la minería. En donde a la vez se les promete un futuro laboral en la empresa.

⁷⁰⁵ Morales.Op.cit.p.4

⁷⁰⁶ Rubén Quinteros.Op.cit.

“Realizan curso en mantención de equipos pesados en Vallenar” “Todos ya han comenzado a vislumbrar las expectativas laborales que traerá el comienzo de Pascua – Lama en Vallenar, por lo que la empresa Barrick inició un nuevo curso de capacitación, sin costo para quienes participan en él, dirigido a técnicos mecánicos y eléctricos de liceos industriales que quieren orientar su desarrollo profesional en el rubro minero. (...) esta especialización que tiene un costo de \$ 530.000 por asistente y (...) está siendo financiado por la compañía utilizando los beneficios contemplados por la franquicia tributaria del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (Sence).

Fuente: “La Voz del Huasco”.17 de julio de 2009. Año I. Edición N° 10.p.7

“Egresados de liceos industriales de Atacama reciben becas para estudios superiores” Con el objetivo de apoyar la formación técnica de los jóvenes de la Región de Atacama, y acorde con la filosofía de minería responsable que desarrolla Barrick en todas sus operaciones, la compañía otorgó, este año, un total de tres becas a estudiantes de liceos industriales de la región para cursar estudios técnicos en la carrera de Mantención Mecánica Equipo Pesado, que imparte el Centro de Formación Técnica Benjamín Teplizky, dependiente de la Universidad de Atacama.

Fuente: “La Voz del Huasco”.6 de marzo de 2009. Año I. Edición N° 6.p.6.

Bajo este panorama ¿Qué hace un adolescente del valle frente a tales ofrecimientos? Toman la opción. Con mayor razón si además desde hace un tiempo se le ha estado también bombardeando con discursos que menoscaban las actividades realizadas por sus padres, si a la par están concibiendo que el valle se destruirá y si además, las oportunidades de estudios son escasas.

Por otro lado, los niños pequeños, tierra fértil e ingenua, predispuesta a absorber los estímulos e ideas preconcebidas que se les enseñe, estimule e incentive; tampoco quedan fuera de los planes de la transnacional y también son maquiavélicamente utilizados e influenciados.

Es así, como también se han desplegado una serie de programas para aportar en su desarrollo educativo, pero en donde la verdadera preocupación es impactar positivamente tanto en los niños como en sus padres, cultivando una buena recepción al final del proyecto. Es así como la minera aportó dinero para un paseo a la Serena que hizo el jardín de Chollay y como a veces les entrega obsequios a los niños. “*Por ejemplo al Michael le acaban de pasar una bolsita de colación en la pasada por ahí y esa debieran pasarla por lo menos una vez al mes a los cabros en la escuela*”⁷⁰⁷, me comenta un padre.

Por medio de las iniciativas que han generado para los niños, han implantando a su vez nuevas ideas en ellos acerca de qué es valioso, qué es importante hoy en día. A continuación algunas de las acciones emprendidas por la minera.

“Condorito y Barrick enseñan un inglés del “one”. Hablar inglés desde ahora no será tan difícil. El popular personaje de caricaturas Condorito enseña el idioma con sus amigos a los niños de 1° a 4° año básico, buscando disminuir la brecha existente entre los alumnos de enseñanza particular y pública. El programa desarrollado por Barrick, se realiza en las comunas de

⁷⁰⁷ Fernando Huanchicay.Op.cit.

Vallenar, Alto del Carmen y Freirina de la región de Atacama, y con el municipio de La Higuera en la región de Coquimbo.

Fuente: “La Voz del Huasco”. 5 junio de 2009. Año I- Edición N° 9.p.3.

“Ahora los peques podrán acercarse más a la ciencia a través de actividades lúdicas con instrumentos como microscopios, lupas, juguetes de imanes, dorso humano e incluso un telescopio, entre muchos más. Una gran oportunidad para potenciar el aprendizaje sobre biología, física, química y astronomía, desde la primera etapa escolar. Esta es una iniciativa inédita en la región y que se concreta gracias al proyecto “Descubriendo las Ciencias” de Barrick, que además incluye la implementación de este tipo de laboratorio científico en otros nueve jardines infantiles de aquí hasta el 2013. Además, durante la ceremonia de recepción de este laboratorio por parte de la comunidad del Jardín “Semillas de Amor”, no sólo se dio el vamos al compromiso e implementación en general de los otros establecimientos, sino también se firmó un convenio entre Barrick y la Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI) para el desarrollo de trabajo en conjunto en beneficio de los más pequeños. **Contenidos** Los contenidos con los que trabajarán los niños en este laboratorio ya están listos para así aprovechar al máximo el potencial de estas herramientas. Por ejemplo, en biología se enseñará de manera didáctica sobre las células, los seres vivos y el ecosistema; mientras que en física se trabajará en base al movimiento, el viento, el agua y la luz. En lo vinculado con la química se les enseñará sobre los minerales y en astronomía, todo lo relacionado con los planetas, estrellas y galaxias”.

Fuentes: “La Voz del Huasco”. 11 de septiembre de 2009. Año I. Edición n° 12.p.3.

Una de las últimas iniciativas ha sido la siguiente:

“Concurso periodismo escolar “La voz del Huasco” “Con la idea de incentivar el desarrollo de habilidades sociales, motivar la participación ciudadana, fomentar el trabajo en equipo, potenciar las capacidades de redacción de los estudiantes y aumentar el nivel de análisis de ellos, Barrick y Diario Atacama, están invitando a estudiantes de establecimientos educacionales de Vallenar y Alto del Carmen a redactar notas periodísticas con informaciones sobre sus entorno para ser publicadas en el periódico La Voz del Huasco. (...) Los ganadores serán premiados de manera individual y el establecimiento también recibirá un reconocimiento. Cada integrante del equipo ganador recibirá como premio un netbook (...).

Fuente: “La Voz del Huasco”. 6 de Agosto de 2010. Año. II Edición N° 23.p.8

Es increíble percatarse que la trasnacional no tiene escrúpulos en utilizar a los niños; unos de los cuentos que ha ganado, favorablemente para la empresa, recibe el título de “Crianceros se benefician por Barrick” y es publicado en la voz del Huasco, con esto la minera trata de demostrar que es bien recibida por la comunidad ¿pero valiéndose de niños?

Crianceros se benefician gracias a Barrick *Por Yercko de la Torre* “Hace algunas semanas, se logró ver en la escuela de El Corral, la entrega de malas para cierres, motosierras, palas carboneras, extintores, botiquines y desinfectadoras de espalda, entre otros implementos, a un grupo de vecinos crianceros, quienes postularon un proyecto Fosis que cuenta con el respaldo de la empresa privada Barrick. Todo esto, en razón de desarrollarse o progresar para lograr una mejor calidad de vida”.

Fuente: “La Voz del Huasco”. 11 de octubre de 2010. Año III. Edición N° 25.p.10

Por último también se ha valido de niños para hacer campañas de concientización acerca del proyecto, es así como Dayhana Bordones quien vive en Copiapó nos cuenta que en la Red Atacama antes de las noticias de la noche aparecen franjas de Barrick. En una de ellas; *“Sale un niño como de 8 años, así como escribiendo así como medio humilde y dice así como “Mis papas siempre me contaban cuentos, cuentos del valle y ahora yo puedo contar mi cuento y gracias a Pascua Lama yo soy el protagonista”. Y sale así como caminando con la mamá y aparece como un turista y el dice como ¿Dónde está el río?*

⁷⁰⁸
Esta por allá” .

Lo mismo acontece con la propaganda que están lanzando por medio de la Radio Alto del Carmen, en donde todo el día están girando capsulas como la que sigue.

“Todos tenemos una historia que contar, la mía me permite conocer el programa Clase 21. Donde entendí que tener computadores y wifi en mi sala, hacen posible que el mundo no tenga frontera o descubrir con las becas Ilustre Municipalidad de Alto del Carmen que una pichanga puede ser la base del mejor trabajo en equipo. Lo que más me gusta de las historias, es ser el protagonista de ellas. Barrick inicia el proyecto Pascua Lama el capítulo más importante de una historia

⁷⁰⁹
que recién comienza”

Por último con iniciativas como esta, o como las del Programa ya comentado de Clase 21 en donde se entregan “laptops a los niños del Valle del Huasco. El impacto comunicacional de iniciativas de este tipo, trasciende a un artículo periodístico, e impacta directamente en la identidad del Valle: un niño de las localidades rurales cuando llega con el computador a su hogar o su escuela, marca una diferencia, demuestra a sus pares que es bueno ligarse a la minera, que es verdad el discurso del progreso y la preocupación de Barrick por la gente del lugar”⁷¹⁰. Sumándose a esto el incentivo de una vida más globalizada en donde las costumbres quedan obsoletas y ridículas frente a los nuevos estímulos. “En este sentido me parecen exagerados los énfasis dados regionalmente a los fenómenos de globalización, internet, interculturalidad, etcétera. Nueva Vulgata Planetaria que al fin y al cabo se encuentra a disposición de los sectores dominantes de orden mundial a nivel tanto político, económico, militar, etc. Tal vehemencia parece ser síntoma inequívoco de desconocimiento de la realidad regional, pues tanto la comuna de estudio, la de Alto del Carmen, como muchos otros lugares en la Región, no cuentan con los medios suficientes como para vivir localmente y pensar globalmente”⁷¹¹.

Tenemos así, con todos los aspectos que hemos revisado, que la trasnacional Barrick Gold está desde hace varios años ya impulsando y trabajando en pos de la desvalorización y el destierro de la agricultura como solución económica para los habitantes del Valle del Huasco, por ende disminuyendo su importancia tratando de demostrar que no es imprescindible. Además de que está obsoleta, en donde su práctica no está dentro de lo que podríamos entender como desarrollo y en donde la remuneración que brinda no permite abastecerse de todo lo necesario según los tiempos modernos.

⁷⁰⁸ Dayhana Bordones.Op.cit.

⁷⁰⁹ ***Grabación de Radio Alto del Carmen.***

⁷¹⁰ Karmy, Javier y Salinas, Barbara.Op.cit.p.49.

⁷¹¹ Lorca.Op.cit.p.233 y 234.

Junto con este proceso, se estimulan otros a la par de gran envergadura y peligro para las comunidades. A la par de la desvalorización de las actividades productivas, se comienzan a desvalorar las formas de vida, las tradiciones entregadas por los padres, las costumbres, los conocimientos que nos hablan de una estrecha relación y respecto por el medio natural, y sus bienes comunes. Todo esto, también fines a conseguir por la minera ya que así logran efectuar la deserción de la tradición agrícola de raíz, por ende el amor y la importancia dada a la tierra y sus raíces.

Es por todo esto que resulta irrisorio y paradójico que sea la misma trasnacional, razón y agente de desvalorización y destierro de la agricultura, quien en el último tiempo este aportando con proyectos y subvenciones para impulsar su persistencia y desarrollo. Sobre todo bajo importantes alianzas con organismos estatales tan importantes como CORFO y FOSIS.

“Gobierno Regional firma acuerdo con Corfo y Barrick para mejorar capital humano.” Con el fin de mejorar el capital humano que existe en la provincia del Huasco, el Gobierno Regional en conjunto con la Corporación de Fomento de la Producción (CORFO) y la empresa minera Barrick, suscribieron un convenio denominado “Desarrollo de capacidades emprendedoras en los jóvenes del Valle del Huasco”. Este proyecto, aportará soluciones para enfrentar los problemas de los jóvenes aumentando el desarrollo de sus capacidades en la agricultura, importante sector productivo para la provincia.

Fuente: “Voz del Huasco”. 5 junio de 2009. Año I- Edición N° 9.p.4 y 5.

“FOSIS y Barrick entregarán nuevas oportunidades de financiamiento para emprendedores de la Provincia del Huasco” “Generando y fortaleciendo unidades productivas de las comunas de Freirina, Vallenar y Alto del Carmen”, se llama el proyecto que permitirá financiar iniciativas de personas o grupos, interesados en desarrollar algún emprendimiento que les genere ingresos y que a la vez les permita mejorar sus condiciones. Un sueño que se hace realidad para muchos interesados, gracias al convenio que firmaron hace algunas semanas Barrick y el Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS). El acuerdo financiará planes de negocio destinados a resolver problemas de carácter productivo y/o comercial; proyectos de prestación de servicios especializados, destinados a aprovechar las oportunidades de mercado o resolver limitaciones en el manejo de aspectos técnicos; proyectos de gestión; además de apoyo para la comercialización y promoción de las diferentes iniciativas. El convenio de colaboración se implementará entre los años 2009 y 2010, y Barrick aportará un total de \$300 millones de pesos, \$150 millones este año y el resto el 2010.

Fuente: “Voz del Huasco”. 11 de septiembre de 2009. Año I Edición N° 12.p.4 y 5.

“Bueno, las mineras fueron también fueron en la parte de las ayudas empezaron con estos temas de los Proyectos Semillas, Fondecop, Fondep, que el 50 lo ponía la municipalidad y el 50% lo financiaba Barrick. Como más o menos del año 2007. Esos fueron los primeros aportes que empiezan a hacer las mineras aquí de lo que yo he conocido, de lo que yo he visto y lo viví el tema de los proyectos semilla. Es que toda la gente postulaba a un proyecto, digamos se sembrar

entonces le daban 700 lucas por ejemplo, 350 ponía el Municipio, 350 ponía la Barrick”⁷¹² .

Bajo este panorama, tales colaboraciones no tienen otro fin que sumarse a muchos de los otros proyectos e iniciativas cortoplacistas que tienen tan sólo la función de abultar la lista de iniciativas de Responsabilidad Social Empresarial, ya que como es sabido, uno de los mayores efectos que se vislumbran como consecuencia del trabajo de la transnacional en el Valle es que afecte sus aguas por ende la agricultura no se pueda seguir desarrollando. Esta posibilidad no está en el ámbito de la ciencia ficción, Barrick, no es una empresa responsable ya que ha cometido una serie de efectos funestos en las comunidades en las cuales se emplazan sus proyectos es así como el 9 de mayo del 2009 por ejemplo, en su “mina Buyanhulu en Tanzania, hubo un derrame de sustancias tóxicas tras el cual 1.358 cabezas de ganado murieron mientras que 203 personas se enfermaron y otras 43 murieron”⁷¹³ .

Lo mismo ocurre con respecto al desarrollo del turismo, Barrick ha sido una de las más preocupadas en impulsar el desarrollo de las comunidades por medio de este rubro, cumpliendo con las directrices de su plan de Desarrollo Sustentable para con el territorio. Es así como ha apoyado con dineros y proyectos a organizaciones turísticas como La Ruta de los Naturales, en el Valle del Tránsito. Y también ha impulsado proyectos para incentivarlo, sobre todo en los jóvenes.

“Estudiantes de enseñanza media beneficiados con programa de emprendimiento para jóvenes”. Agricultura, turismo, comercio, minería y alimentación son rubros que interesan a jóvenes locales y en los que se espera desarrollar una vez que terminen su enseñanza media, u no sólo como trabajador de una empresa sino como emprendedor y creador de su propio negocio. Considerando estos antecedentes es que se realizó el lanzamiento del “Proyecto de Desarrollo de Capacidades de Emprendedores en Jóvenes del Valle del Huasco”. Una iniciativa del Gobierno Regional, Corfo y la empresa minera Barrick, que funcionará en una etapa de 2 años, en los que se contemplan contenidos como descubrimiento de habilidades en emprendimiento, entrenamiento en proyectos y negocios, y desarrollo personal.

Fuente: “La Voz del Huasco”. 12 de octubre de 2009. Año II Edición N° 13.p.3

Sin embargo, una vez más vuelve a pasar lo mismo que con la agricultura, ¿Qué turismo se puede ofrecer en una tierra desértica, sin vida llena de contaminación? Esta es la pregunta que muchos vecinos, que incluso forman parte de las rutas turísticas ya se hacen.

“Es que si llegan a llegar las mineras para acá el turismo va a morir, poco rato va estar y pa´ fuera. Porque la gente viene a disfrutar de la belleza del valle de lo que hay en estos momentos de la naturaleza y si hay mineras allá arriba no van a poder tomar agua porque va estar contaminada, no se van a poder bañar en el

río, ¡no van a poder nada!”⁷¹⁴ **“Este mismo comité de turismo, esta la mayoría yo te diría el 80% financiado por platas de la minera ¿Qué turismo voy a dar tú**

⁷¹² Pascual Olivares. Op.cit.

⁷¹³ Sounders, Sakura. “Protestbarrick.net”. Recurso electrónico traducido en: [www. masacre.com](http://www.masacre.com)

⁷¹⁴ Fernando Huanchicay. Op.cit.

después? ¿Quién va a venir al valle? Lo encuentro triste...”⁷¹⁵ . (...) fuimos invitados a una reunión por intermedio de INDAP para formar la asociación gremial de turismo, que yo estaba reentusiasmado, yo decía aquí sí que nos vamos a, vamos a tener más apoyo para poder luchar contra las mineras que se están instalando en la cordillera porque ahora vamos a hacer turismo. Y mientras estén las mineras en la cordillera no vamos a poder hacer turismo”⁷¹⁶ .

C.2) Ganadería

La ganadería también sigue siendo una actividad económica de importancia en el valle del Tránsito. Según el IV Censo Agropecuario de 1997, “Las explotaciones agropecuarias se ven lideradas por la inmensa existencia caprina de la comuna, con un 53,9% del total de cabezas. Siguiéndole en importancia la existencia equinos (caballares, mulares y asnales) con un 17,29%, a ellos le siguen los ovinos con un 15,59% y los bovinos con un 8%, porcinos un 4,96% y por último una leve existencia de camélidos (alpacas, llamas) con un 0.13%”⁷¹⁷ .

La ganadería menor es desarrollada por los pequeños agricultores y por los comuneros. Y aún brinda el autosustento a muchos de los habitantes del valle del Tránsito, este es el caso, por ejemplo, de los 5 hermanos Santibañez en la Quebrada de Pinte. Así nos cuenta Juana:

“Las cabritas son lo que nos da más. El trabajo es sacrificado pero dan más que otro animal. Porque uno de unos tres meses carnea un cabrito, ya está haciendo queso. Y hace queso y ese lo vende, le da todo diario. La cabra le da diario, si hace unos dos kilos de queso y uno come queso, se sirve pa´ desayuno y si no los guarda y los vende... tiene pa´ comprar las otras cosas. Dan pa nosotros y pa ella, pa comprarles...pero al menos ellas no comen casi na´ si comen puro

churque⁷¹⁸ , pero pasto pa´ los otros animales pa las ovejas, pa los perritos, a ellos hay que comprarles alimento, pero casi no le compramos alimento, el trigo no más. Se los molimos no más frangollao y ahí se les da, se le echa un poco de grasa de carne, como siempre en la casa hay... Carnea una cabra usted le saca la grasa, todo eso de la tela cuando están gordas, le sale un buen poco de grasa y esa se fríe y salen los chicharrones y sale la grasa (...)”⁷¹⁹ .

Para mantener este ganado hoy en día, siguen desplegando el sistema de trashumancia así en invierno ocupan los pastos de los cordones montañosos y la alfalfa de terrenos regados. En verano trasladan el ganado a las partes altas de la cordillera en busca de pastos naturales. Muchas de “Estas familias son poseedoras de todo un circuito trashumantes

⁷¹⁵ Informante Anónimo II. Op.cit.

⁷¹⁶ Miguel Salazar.Op.cit.

⁷¹⁷ Salinas.”Implicancias Territoriales...”.Op.cit.p.28

⁷¹⁸ Al Espino (*Acaccia cavens*) le llaman churque.

⁷¹⁹ Entrevista realizada a Juana Santibañez. 26 de Octubre de 2010.

adaptativo al medio y, en consecuencia, de toda una batería cosmovisional y perceptiva que se pierde en el tiempo”⁷²⁰.

Es así como en la actualidad podemos toparnos, maravillosamente, con muchos vecinos que resguardan esta actividad con la forma de vida particular que exige esta tarea. Muchos de ellos, sobre todo en la localidad de Juntas de Valeriano, guardan a sus animales en corrales cercanos a sus casas los cuales “largan” como les dicen ellos diariamente hacia los diferentes cerros y quebradas que se abren en ese confín cordillerano. Las cabras se pasan la tarde pastando y luego las van a buscar y las regresan a sus pesebres. A la mañana siguiente, si hay, sacan la leche para hacer quesos o “atajan” a los cabritos pequeños si es tiempo de cría. Luego, las vuelven a soltar y así un día con otro.

Bajo este ritmo de tenencia podemos encontrar en Valeriano a la señora Teresa Villegas y a Doris Campillay por ejemplo y en la Quebrada de Pinte a los hermanos Santibañez:

“(…) Yo salgo a pastorear por aquí o por acá no más siempre o pa´ llá pa´ esa quebra pal alto o si no pa rriba pero más venimos pa ca´ nosotros. Las que estamos más patulecas ya pa andar, nos cansamos porque a veces las cabras son muy jandariegas po!, hay que andar harto. Y como la Nelly con el Camilo están más jóvenes ellos van pa´ rriba, van más lejos po. Así nos vamos turnando. Ahí nosotros como ahora que toca hacer pan, tiene que hacer la Nelly con la Sinfo que se quedo, para ayudarle y cuando esta la Irma ella le ayuda, por eso ahora que no está ella tiene que quedarse otra. Y Camilo a caldear el horno así, todos ayudamos. Toca regar hay que ir a regar, mañana nos toca regar. Mañana me toca regar y ver a la ovejas darle comida, todo, a los pollitos, todo eso hay que ver, gallinas. ¡Y después venir a los cabritos! ¡Si todos los días! esa es la pega diaria, rutinaria todos los días, todos. Y amamantar a los cabritos mañana y tarde. Y hay que tenerlos, todos los días hay que andarlos tomando echarlos al corral, después en la tarde sacarlos de ahí otra vez. En la tarde como a las 7, a las 6 y media, a las 9 ya tenemos encerrao todo ya están listos pa que se duerman no más”⁷²¹.

Sin embargo, este tipo de tenencia funciona para aquellos cabreros que mantienen poco rebaño o que no tienen tanta competencia por el pasto a su alrededor. No pasa lo mismo para quienes conservan más de 100 animales y que además viven en una localidad donde aún hay muchos vecinos que también mantienen rebaño. Este es el caso, así como de otros muchos, de Briseida Cayo, quien da la vuelta al año en sistema de trashumancia. En abril baja de la cordillera para asentarse en su hermosa majada de la Quebrada de Conay, ahí llega con los machos cargados con todo lo necesario para la temporada, con los descarozados cosechados y trabajados en el verano. Así como también con los quesos cuajados bajo las estrellas imperecederas en majadas cercanas a las Lagunas, en los campos morados floridos de poleo.

Ahí pasa hasta octubre, en lo mismo de todos los días como dice ella:

“Si porque trabajamos mucho, incluso todavía si por eso de repente... Yo aquí... digo yo... uno como que trabaja mucho es como que esta ya con mucha angustia, con mucha rabia como que ya no descansa. Sipo, como todavía, yo

⁷²⁰ Lorca.Op.cit.p.23.

⁷²¹ Juana Santibañez.Op.cit.

como siempre lo de antes po. Cuando estoy sola tengo que... ya póngamele que yo me quedo sola acá. Tengo que hacer la misma pega de antes, tengo que largar el ganado, botarlo pal cerro. En la tarde, estarlo juntando de un lado del otro y... ya es como acarrear la leña y todo eso hacer lo mismo... entonces uno como que ya se cansa. Igual que la Marina se queda sola tiene que hacer lo mismo, lo mismo, ¡toda la pega! Entonces como que uno se cansa. Porque llega de hacer las cosas del ganado y tiene que hacer las cosas de la cocina po, entonces es como cansancio. Si pero me gusta estar aquí en paz, como más tranquila la vida. Cuando los animales no dan que hacer es bonito porque... van... pa ya pal campo se vive una buena vida. Por ser allá usted larga las cabras y las cabras a las 4 de la tarde están todas en la majada y ya no hay peligro que se van a bajar pa llá, que se van a bajar ya... ya ¡Na! Uno ésta ahí no más haciendo las cosas de la casa, de repente sale a verlas pal cerro. ¡A mirar, a andar no más pa llá! De octubre a marzo, pero cuando están pariendo las cabras, en estos meses de septiembre, octubre, cuando paren las cabras ¡Ay si es un trabajo pero terrible!”

722

En la tarde el brasero siempre encendido, se hacen unas churrascas y se ponen al fuego, unos buenos mates. Y así, se va dejando caer la noche junto al balado de las cabras en el corral contiguo a la majada. El sueño comienza a vencer, se deja el espacio de la cocina junto al fogón y se van a las piezas que están distribuidas alrededor del terreno. Al otro día volver a llevar a las cabras al cerro, luego emprender un tejido, cocinar o arreglar el corral, así nunca falta trabajo.

Compartir unos días con Briseida, es retroceder en el tiempo, es tocar la fibra indígena mas férrea, pero lamentablemente todo este capital cultural, todo esta inmensa riqueza está tendiendo a la desaparición.

Al igual que ha pasado con la agricultura, los factores son múltiples. Como primer factor, esta la concepción de una nueva forma de vida, con nuevas necesidades en donde la austera vida del criancero no coincide. Así muchos han decidido asentarse, tener casa, trabajar asalariados para así vivir como el resto.

Por otro lado, si bien es una tarea que se realiza de manera bien solitaria, se necesita de igual manera a un grupo familiar, que apoye las jornadas de traslado, que ayude a abastecer cuando el cabrero se encuentra muy alejado del pueblo, etc. Y resulta que los hijos ya no están siguiendo la tradición, es por esta razón que Briseida se encuentra cansada y a veces piensa en vender todas sus cabras, ya que ella hace las actividades sola, con ayuda de pocos meses en el año de su nuera Marina quien debe preocuparse de sus niñas que van al colegio. “Yo parece que he sido la que más ha sufrido de toda la gente... pa ir a trabajar...

723

las otras se van con su pareja, los hombres les traen leña, todo yo no...”

Sin embargo, en el último tiempo han sido las mineras quienes han ejercido un efecto negativo en esta actividad. El primer impacto, fue que Barrick cerró el paso a la cordillera, erigiéndola como propiedad privada, comenzando entonces a entorpecer la actividad, ya que corto las antiguas rutas de trashumancia de muchos crianceros y cerró el paso a antiguos lugares de veranadas. Por el lado del Valle del Tránsito, crianceros que se iban

722 *Briseida Cayo. Op.cit.*

723 *Briseida Cayo.Op.cit.*

de Chollay al interior se han visto afectados. Sin embargo los casos más trágicos se han registrado por el otro valle, sobre todo en la localidad de El Corral.

Así por ejemplo, “Durante el mes de enero del año 2007 el criancero Owen Ossandón dejó sus animales en el sector de Tres Quebradas, lugar que ocuparon sus padres y abuelos, pero que hoy Barrick definió como propiedad privada. Varias de sus vacas se encontraban preñadas, lo que les dificultaba la búsqueda de alimento. Por este motivo, los animales comenzaron a debilitarse y a correr peligro de muerte. Ante esto, la única solución posible era ir en un camión o camioneta para bajar los animales a El Corral para su recuperación. Pero cuando el afectado se dispuso a ir en su búsqueda, se encontró con el portón cerrado con llave. El resultado fue de siete animales muertos”⁷²⁴.

“Frente a esta arbitraria medida de seguridad, los crianceros pidieron una solución y carabineros optó por dejar las llaves en el retén de frontera de San Félix, situado a 30 kms de su pueblo. La solución consistía en que cada vez que un criancero quisiera traspasar la barrera, iba a tener que viajar 30 km de ida y 30 de vuelta para obtener las llaves, abrir la reja y luego hacer los 60 kms nuevamente para devolver las llaves a la autoridad policíaca”⁷²⁵.

Bajo este panorama, un discurso emprendido por un ejecutivo de Barrick, el cual ya expusimos, suena irónico y burlesco;

“Pueden ver que este proyecto va a tener faenas y va a tener actividades, y tiene hoy en día actividades, en ambos lados de la frontera. Entonces, ¿Qué es lo que han hecho los gobiernos?... ¿Qué hacemos? Porque imagínense que ustedes tuviesen un campo, en la mitad de la frontera y cuando van del parronal a los naranjos tienen que mostrar el pasaporte. Ese es el problema que podemos tener en una mina, que si vamos de la mina a la planta, le pidan el pasaporte a los trabajadores. Imagínense, inmigración, revisión y por lo tanto los gobiernos se han tenido que poner de acuerdo (...)”⁷²⁶.

Y resulta que justamente esta situación que ellos encontraban tan ilógica, es la que le han impuesto a los crianceros. No se les tuvo el menor respeto, ahora son ellos los que tienen su cordillera cercada y para ingresar deben tener una autorización y mostrar su identificación. Ya no pueden disponer libremente de su territorio así como practicar la tradición traspasada de sus padres, quienes les heredaron conocimientos acerca de rutas, pastizales y refugios.

Barrick para lograr la venía y el silenciamiento de los crianceros, también ha emprendido una serie de iniciativas en su ayuda. Así, tal como nos dice Idolia Bordonos; “Están todos los cabreros afectados, pero ellos están vendidos. Sí, ellos están convencidos unos por El Morro y otros por la Barrick”.

“Un total de 172 familias de pequeños crianceros de ganado, pertenecientes a las comunidades del valle del Huasco y de La Higuera, recibieron un respiro durante el difícil año 2009. Marcados por el fenómeno climático de El Niño y la escasez hidrológica y de forraje en su territorio, los pequeños criadores accedieron a un contundente programa de mejoramiento productivo pecuario que Compañía Minera Barrick, ha desplegado en ambas comunidades, y gracias a la que se sacó adelante más de 10.700 cabezas de ganado caprino y bovino. En

⁷²⁴ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. Op.cit.p.115.

⁷²⁵ Ibid.cit.p.116.

⁷²⁶ *Registro Documental. Reuniones informativas del Proceso de Participación ciudadana. Local Comunitario Alto del Carmen. 2000.*

detalle, el programa pecuario contempla una asistencia a los crianceros y sus animales en los mismos terrenos en los que despliegan su actividad, ofreciéndoles de forma gratuita trasladar su ganado a una hacienda ubicada en el plano de la ciudad de Vallenar. Una vez allí, y gracias a las mejores condiciones climáticas y al cultivo previo realizado por el programa, los animales cuentan con forraje en la cantidad y calidad necesaria para una apropiada alimentación, que permita una engorda y crecimiento saludable, factor crítico para los ingresos que obtienen los crianceros tras su venta. Adicionalmente, el programa contempla una arista de mejoramiento genético, que busca la reproducción del ganado introduciendo machos de especies de mayor estirpe, mejorando así las características de su carne, su potencial de engorda y la capacidad de sus hembras de proveer leche más abundante y de mejor calidad. (...)La iniciativa es articulada por Barrick como parte de sus actividades de minería responsable, y cuenta, además con los aportes propios de la compañía, con la integración de organismos como el SAG, el Indap, Sence y los municipios respectivos. El programa se inició en 2006 originalmente con un objetivo sanitario, de disminuir las enfermedades y mejorar así la productividad de los crianceros. Con los años, el apoyo se ha ido extendiendo además de la engorda programada y el mejoramiento genético, con líneas de capacitación y apoyo al riego y desarrollo agrícola.

Fuente: La Voz del Huasco. 8 marzo. Año II edición N°18.p.3.

Por último, por medio de estos programas, emprendidos por una trasnacional también se está incentivando a cambiar las costumbres y tradiciones de la actividad ganadera, la cual, afirmada en una sabiduría ancestral, no necesitaba de cabras mejoradas genéticamente, ni de controles veterinarios, menos de el traslado y control de sus animales, así como de lugares conjuntos de veranada. Es una realidad que en el valle van 12 años de sequía lo que ha hecho muy dificultoso la optima realización de dicha actividad, pero ¿No deberían gestarse políticas y ayudas en cuanto al tema desde las instituciones estatales correspondientes? ¿En donde éstas además procuren resguardar todo el capital cultural y conocimiento conservado bajo las formas de vida que se generan a partir de esta actividad productiva tradicional?

Por último, sólo a modo de enunciación ya que escapa a los parámetros de la investigación, es importante exponer que los crianceros de Juntas de Valeriano están siendo afectados por la Minera GoldCorp quien detenta el proyecto minero El Morro. La ubicación del tranque de relave esta predispuesta encima de la quebrada Larga, zona en la cual muchos crianceros tenían sus majadas heredadas de sus abuelos. Según últimas informaciones estos habrían aceptado las presiones de la minera, yéndose a otro sector a cambio de una camioneta, 15 millones de pesos y ayuda en pasto.

“Que les habían pasado plata, pero yo no sé... Los mismos ganaderos dijeron de que la... la Barrick... el cuanto se llama, el Morro les había pasado plata. Pero en reunión yo les consulte y dijeron que no, dijo el caballero del Morro. Pero creo que los ganaderos se pegaron la cachiporrea, nunca más se les vio, al Villegas, a otro ganadero que estaba cá, ahora esta pa llá pal lado de los Morteros por allá y creo que le habían pagado a ellos”⁷²⁷

Hemos llegado al final del análisis de los impactos que ha realizado Barrick en cuanto a las actividades productivas tradicionales; y tras dicha revisión podemos decir que éstas han sido la base tanto de sustento alimenticio como económico que ha permitido la vida en el Valle del Tránsito. Pero no de cualquier tipo de vida, cada una de estas tareas, la agrícola como la ganadera, traen aparejadas a ellas una forma de vida específica que responde al

⁷²⁷ Informante anónimo. Op.cit.

resultado de una larga historia de adquisición y adhesión en el inconsciente colectivo de estrategias de vida, soluciones, inventos, conocimientos y relaciones con el medio natural, que se pierden en el tiempo. Por ende dichas actividades económicas además tienen una carga y un valor cultural agregado inmenso; que a modo de tradición cultural y por medio de costumbres han sido traspasadas de generación en generación creando con ello a la vez una identidad campesina agrícola ganadera muy fuerte con una alta valoración y cariño por los recursos obtenidos de tales actividades. Así las actividades productivas se convierten en otro fundamental elemento conformador del Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito.

Las actividades productivas tradicionales están siendo impactadas por la transnacional Barrick. Esta ha estado incentivando su abandono y desvalorización por medio de todas las razones y medios ya explicados hace pocas páginas atrás.

Así por medio de la pérdida de tales actividades está el peligro de perderse con ellas “el ayer”, tal como dice un cantautor⁷²⁸ de Cochrane, refiriéndose en el mismo sentido pero en el contexto del conflicto con la hidroeléctrica HidroAysén en la Patagonia chilena. La gente del valle si se olvida de sembrar, se olvida de mantener sus animales, se olvidará también de sus antepasados, de su cultura, de esas formas de vidas que les han permitido ser lo que son, únicos, valiosos, dignos, llenos de conocimientos, respeto y amor por la tierra.

Por último queda decir, que Pascua Lama se constituye como el primer megaproyecto minero, pero no el único, proyectado para la zona.

La superficie de la Comuna de Alto del Carmen es de aproximadamente 600.000 hectáreas, de las cuales 231.868 están con roles de concesiones mineras, es decir un 40% de la superficie comunal. De este total, 76.158 has. de las pertenencias son de Barrick Gold Corporation y afines, dentro de los proyectos que se estiman en el corto plazo a parte de Pascua Lama, están Chollay, Pachuy y El Encierro. Por otro lado, 55.145 has. de pertenencias son de Xtrata y asociados. Si se suman las pertenencias de ambas corporaciones tenemos que representan el 50% de la superficie concesionada. Además de esto hay que agregar que se encuentra en proyecto el Morro, hoy en día de Goldcorp, el Proyecto Valeriano de Andina Minerals y Las Flechas de Frontera del oro filial de Tenke Mining Corp Canadá.

SOLICITUDES, PERTENENCIAS Y HECTAREAS DE CONCESIONES MINERAS
AÑO 2007⁷²⁹

ROLES DE CONCESIONES MINERAS DE EXPLOTACIÓN “CONSTITUIDAS”

TERRITORIO	SOLICITUDES	PERTENENCIAS	HECTAREAS
COMUNA de ALTO del CARMEN	375	11.093	73.817
PROVINCIA del HUASCO	2.120	54.356	297.276
REGION de ATACAMA	7.883	193.871	1.048.723

ROLES DE CONCESIONES MINERAS DE EXPLOTACIÓN “EN TRAMITE”

⁷²⁸ Nicasio Luna. “Señores yo soy del Baker”. Recurso disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=2i7xZWX0udE>

⁷²⁹ Faura, Luis. Sistematización de “Rol de concesiones mineras de exploración”, “Rol de concesiones mineras de explotación constituida” y “Rol de concesiones mineras de explotación en trámite”. Servicio Nacional Geología y minería. 2007. Gobierno de Chile.III Región.

“Capital Social en el Valle del Tránsito: transformación e impactos intangibles de la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Valle del Huasco. Proyecto Pascua Lama”

TERRITORIO	SOLICITUDES	PERTENENCIAS	HECTAREAS
COMUNA de ALTO del CARMEN	188	7.290	38.051
PROVINCIA del HUASCO	1.389	47.232	218.524
REGION de ATACAMA	4.398	117.252	640.765

ROLES DE CONCESIONES MINERAS DE EXPLORACIÓN

TERRITORIO	SOLICITUDES	PERTENENCIAS	HECTAREAS
COMUNA de ALTO del CARMEN	450		120.000
PROVINCIA del HUASCO	1.830		517.200
REGION de ATACAMA	8.518		2.333.200

TOTAL DE ROLES DE CONCESIONES MINERAS

TERRITORIO	SOLICITUDES	PERTENENCIAS	HECTAREAS
COMUNA de ALTO del CARMEN	1.013	18.383	231.868
PROVINCIA del HUASCO	5.339	101.588	1.033.000
REGION de ATACAMA	20.799	311.123	4.022.688

ROLES DE CONCESIONES DE EMPRESAS BARRICK CHILE, NEVADA, SANCARRON, EN ALTO DEL CARMEN

SOLICITUDES DE	EMPRESA	SOLICITUDES	PERTENENCIAS	HECTAREAS
EXPLORACIÓN “CONSTITUIDAS”	BARRICK CHILE NEVADA SANCARRON	17 172 6	440 4.570 120	4.400 35.014 945
EXPLORACIÓN “EN TRAMITE”	BARRICK CHILE NEVADA SANCARRON	0 12 0	0 530 0	0 2.344 0
EXPLORACIÓN	BARRICK CHILE NEVADA SANCARRON	0 134 0	0 0 0	0 33.900 0
SUB-TOTAL	BARRICK CHILE NEVADA SANCARRON	17 318 6	440 5.100 0	4.900 71.258 0
TOTAL		341	5.540	76.158

ROLES DE CONCESIONES DE EMPRESAS XSTRATA Y METALLICA EN ALTO DEL CARMEN

SOLICITUDES DE	EMPRESA	SOLICITUDES	PERTENENCIAS	HECTAREAS
EXPLORACIÓN “CONSTITUIDAS”	XSTRATA METALLICA	716 7	619 3.283	3.064 16.809
EXPLORACIÓN “EN TRAMITE”	XSTRATA METALLICA	33 2	4.302 1.080	21.378 4.994
EXPLORACIÓN	XSTRATA METALLICA	710	0 0	8.900 0
SUB-TOTAL	XSTRATA METALLICA	741 8	4.921 4.363	33.342 21.803
TOTAL		229	9.284	55.145

Fuente: Sernageomin

Así, Alto del Carmen comienza a entrar en la dinámica regional que se podría caracterizar como una explotación desmedida de los recursos mineros y por ende hídricos⁷³⁰. El país, entre enero y octubre de este año, autorizó inversiones extranjeras por US\$ 13.257 millones de dólares; el 82% de esta inversión aprobada corresponde a la minería con 23 iniciativas por un total de US\$ 10.980 millones. El 81,6% de ésta se destinará a la Región de Atacama, en donde los mayores proyectos son detentados por Minera GoldCorp e Inversiones Barrick Conosur⁷³¹.

Frente a esta realidad, se hace necesario analizar críticamente la incongruencia de los discursos, acciones, planificaciones y proyecciones entorno y para la Comuna de Alto del Carmen que hacen las instituciones y personeros gubernamentales tanto provinciales como locales. Según los datos que revisamos anteriormente, es ésta una comuna históricamente agrícola y en donde todos los estudios, proyectos y planes de desarrollo apuntan al fomento de éste sector, reafirmando la identidad primigenia del valle, y además asegurando la continuidad y un futuro promisorio en ésta área.

Pero, como ya hemos dicho, es sabido que la minería es una de las actividades que ocupa mayor cantidad de agua, y además pone en peligro la calidad de éstas. Entonces, ¿Qué se pretende con la aceptación de tanto proyecto de exploración y explotación minera? Cabe hacerse esta pregunta, ya que “La minería ha demostrado ser una de las actividades industriales más contaminantes y también la que menos influye positivamente en el desarrollo de las economías locales. Al respecto, se concuerda en que “si bien los grandes proyectos productivos han dinamizado la economía a escala nacional, a escala regional, y más aún local, los impactos económicos positivos han sido pobres. En cambio, es justamente en el escenario local donde se vive la mayor parte de los impactos territoriales negativos derivados de las actividades económicas”⁷³².

Frente a esta “invasión metálica”; el miedo y la incertidumbre que ya se generaron tras la concientización de lo que puede significar Pascua Lama para sus vidas y el valle, se ha acrecentado. Y teniendo como fuente a los serios diagnósticos⁷³³ realizados por Ong’s internacionales frente al impacto de trasnacionales como Barrick Gold y GoldCorp en otros países, podemos decir que el Estado chileno, está proyectando dejar sin tierra a 5.000 habitantes. Pero no es tan sólo tierra, es vida... es el lugar donde están enterrados su antepasados, donde cultivaron sus sueños, donde con esfuerzo levantaron su viviendas, han formado sus familias, han regado cada árbol, han cuidado y criado sus ganados...

“Yo pienso que todos esos mineros que tienen pedida la cordillera arriba, este valle va a morir legalmente, va a morir porque esta Pascua Lama, El Morro, está en Encierro, esta Cantarito, esta la Flecha, está el... ¡Hay un montón de mineras arriba! Deben haber unas 10,12 mineras, llegan todas esas mineras y muere todo el valle. Todo el Valle hasta Huasco. Yo legalmente he andado para la cordillera

⁷³⁰ Dato: en el 2009 las autoridades declararon que Copiapó estaba en una situación crítica con respecto al recurso agua, en donde si “la napa sigue disminuyendo y si no encontramos una salida inmediata, la región no va a tener agua para el consumo humano en dos o tres años más” Recurso disponible en: <http://www.olca.cl/oca/chile/region03/mineras029.htm>

⁷³¹ La Tercera. Jueves 11 de noviembre de 2010.

⁷³² Karmy, Javier. Salinas, Bárbara. Op.cit.p.19.

⁷³³ Dawn Paley, Alerta Minera Canadá y Derechos en Acción. “Invirtiendo en Conflicto destrucción local, ganancia ajena: Goldcorp en las Américas”. Recurso disponible en: <http://www.unmillenniumproject.org/documents/spanish-chapter12-highres.pdf>
Y Allen, Terry, Chatterjee, Pratap y Saunders, Sakura. “Los secretos sucios de Barrick. Comunidades responden a los impactos de las minas en todo el mundo. Informe Corpwatch.Oakland.2007.Ver en: <http://www.corpwatch.org/>

y todo lo que tienen pedido son en pleno desierto donde están los brotes de agua milenaria y ahí (...) porque legalmente hay muchas mineras allá arriba y yo creo que al llegar todas esas mineras allá arriba muere todo el valle. Van a morir los dos valles San Félix y éste porque están ahí en las nacientes. Y ahí va del gobierno, el gobierno les dio rienda suelta a estos... caballeros... y les dieron toda la cordillera. Eso más que nada, le echo la culpa al gobierno, a los senadores a los diputados que son los defensores de nuestro valle...”⁷³⁴

Para terminar, “las mismas autoridades que hoy echan cemento en la tierra fértil del Valle, saben que las posibilidades de desarrollo local siempre han existido. La riqueza para levantar el Valle está muchos menos escondida que los metales preciosos diseminados en la cordillera”⁷³⁵ y de eso tienen plena conciencia los habitantes del valle del Tránsito, sólo que se les ha olvidado con todas las ideas que se han estado introduciendo, “con la desterritorialización, la que es entendida como un proceso mediante el cual las sociedades y sus referentes culturales, vinculados a su espacio específico, cambian para adoptar contenidos de una pluralidad de universos simbólicos, proceso enmarcado en un contexto de fragmentación de la sociedad y de incertidumbre creciente de la cultura”⁷³⁶.

d) Relaciones Sociales

Las relaciones sociales han sido uno de los ámbitos más perjudicados por la trasnacional. Decíamos que para antes del conflicto ambiental, si bien ya nos encontrábamos con bastantes características y expresiones de las virtuosas relaciones sociales detentadas en el Capital Social Histórico deterioradas, había otra gran parte que se mantenía viva y que a pesar de los ricos elementos perdidos estas se seguían constituyendo como un enorme potencial positivo para la vida en el Valle del Tránsito.

Como ya lo dije, era tal la riqueza y la fuerza que se podía generar de dichas relaciones que las comunidades pudiesen haber emprendido cualquier empresa o proyecto a favor de sí mismas y hubiese resultado una experiencia exitosa.

Quizás muchos no lo han visto así, pero dicha empresa se emprendió, fue la defensa de la vida y el agua en el Valle del Huasco la tarea consensuada de llevar a cabo por todas las comunidades que forman parte de dicho valle - entre todas ellas las del Valle del Tránsito por supuesto- ya que en un principio es tan sólo una pequeña parte de la población quien apoya el emprendimiento minero.

El inicio de esta tarea demarca también el inicio del conflicto socioambiental, y fue justamente gracias a muchas de las características de las relaciones sociales de este valle (y seguramente del otro también) las que hicieron posible un gran movimiento social el que logro llevar el tema a la opinión pública tanto nacional como internacional poniendo en jaque al proyecto minero.

Fue la confianza en el otro, la preocupación por el vecino, la unión y la capacidad de gestión comunitaria emanada de las buenas relaciones sociales, los elementos que ayudaron a esta lucha. Ésta estaba siendo efectiva, la minera se percató del tamaño, la fuerza y del peligro real que representa el movimiento opositor y es por ello que da inició a su plan para destruir dicha resistencia. En donde una de las estrategias que utiliza es la

⁷³⁴ **Fernando Huanchicay. Op.cit.**

⁷³⁵ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. Op.cit.p.102.

⁷³⁶ Caviedes, María, Conejeros, Claudia y Elgueta, Marcia. Op.cit.p.276.

contenida en el famoso y antiguo dicho “Divide y vencerás” comenzando así a deteriorar peligrosamente las relaciones sociales en el valle del Tránsito.

Barrick, comenzó a ofrecer distintos tipos de ayudas y subvenciones tanto a instituciones, grupos y organizaciones sociales como a personas individualmente. Muchas personas antes contrarias al proyecto frente a tales ofrecimientos, a tal tentación, no pudieron negarse. De esta forma se fue diagramando en el valle una realidad de entes contrarios los vendidos y los consecuentes, los traicioneros y los traicionados. Generándose un ambiente de pugna y división en una antes apacible comunidad.

“Un tema importante es el tema de las mineras, eso ha causado mucho porque ha habido mucha gente, en un principio nadie quería a las mineras pero después de que las mineras empezaron a poner como dineros, dinero fácil por así decirlo, a muchas personas no le importo, porque muchas personas decían pucha ¿el valle se va a morir en cuanto? En 10 o 15 años más ¿yo voy a estar vivo? Mis hijos están grandes ni siquiera viven acá ¿entonces para qué? Entonces mucha gente que decidió como aceptar el dinero de las mineras y... y no le importo lo

que opinábamos el resto”⁷³⁷ . “Antiguamente... o el gobierno pasado tenía un sicario que es la Barrick, y la Barrick tiene sus sicarios más, los gobiernos pasados mandan a estas empresas grandes a destruir lo que hay, se lavan las manos, esa es mi visión. Y la Barrick manda a sus subalternos a matar los ideales, a matar los intereses, las experiencias que nosotros podíamos tener entre uno y otro de los que vivimos acá. Porque andan armando conflicto, andan armando malos entendidos, andan haciendo maldades po”⁷³⁸ .

Así, son muchos los habitantes que conciben a la empresa como una de las mayores responsables del deterioro de las relaciones entre los habitantes del Valle del Tránsito y la desunión de las comunidades. Fernando Huanchicay opina acerca del origen de dicho distanciamiento el cual para él es:

“A raíz de los parronales y de las mineras y de ahí en adelante como que la gente empezó a dividirse o sea a donde vai tu la gente está pelea acá en el Valle, hay gente a favor de la minera otra en contra de la minera y esa es la realidad”. “mira los cambios, sociales que tiene la mina porque digamos de comunicación con la gente ya no es lo mismo...”⁷³⁹ (...)⁷⁴⁰ la minera misma como digo yo, aquí, separo a mucha gente y eso es triste” .

En el mismo sentido Luis Faura agrega, que las relaciones sociales;

“Están difíciles po, por lo que te contaba antes po. Los que están a favor de los parrones , los que no estamos ahí cercanos a ellos, los cercanos a las mineras los que no somos cercanos a las mineras y como en todo orden de cosas de todo hay en la viña del señor po, entonces para los cercanos a las mineras nosotros

⁷³⁷ Dayhana Bordonos Op.cit.

⁷³⁸ Natanael Vivanco. Op.cit.

⁷³⁹ Pascual Olivares. Op.cit.

⁷⁴⁰ Lidia Bordonos.Op.cit.

somos malos po, nos oponemos al proyecto, no, no nos oponemos al proyecto, nos oponemos a los adelantos, nos oponemos a las fuentes de, a la creación de fuentes laborales, nos oponemos a mejorar el valle y... los que estamos de este lado, haciendo oposición, encontramos que es absurdo que gente de nuestro valle este en esa postura entonces hay divisiones”.

La misma alcaldesa se ha percatado de los cambios acaecidos tras la llegada de la minera. **“Sí, han habido cambios de todas maneras o sea la gente se dividió, hay algunos a favor otros en contra, la gente esta una a favor la otra en contra, de repente uno no sabe que le van a decir, o sea otros están de acuerdo, ese es el primer cambio”.**

Por su lado, Dayhana Bordones nos dice que:

“Antes eran todos muy unidos pero ahora no hay nada, nadie se une, nadie se ve, nadie se visita. No, no sé qué pasa. Todo esta tan separado y como hay personas que están a favor de la minera y los otros en contra y otros que están donde el sol calienta, y más es cómo es que este dijo que el de acá que el de allá y la situación va de mal en peor (...) Antes era todo muy unido ahora ya, ya no queda nada. (...) La indiferencia. Mi mamá dice que en las reuniones igual se separan supongamos antes acá la gente se conocía mucho uno veía a alguien y uno lo saludaba independiente ni cachabai como se llamaba pero lo ubicabai. Pero ahora no, si tú eres de la minera o si no eres de la minera supongamos las personas que son que apoyan a la minera no, no te buscan mucho. (...) Ya ni se saludan y se cortaron todas las comunicaciones y ya ni siquiera se escuchan ya ni se toleran ya no pasa nada (...) Supongamos mi mamá antes tenía muchas amigas porque andaba por todos lados haciendo amigas y hoy hay un montón de gente que ni siquiera puede verse”. (...) lo único que han hecho es como provocar más separación entre la gente. Lo bueno es que la mayoría de la gente acá está en contra de la minera. (...) son pocas las personas que están a favor pero ha provocado mucha división entre la gente”.

Juana Quinzacara también nos comenta acerca de los conflictos en las relaciones sociales; **“¡Peleas!, peleas o sea haber tanto como peleas no pero divisiones entre la gente misma, que unos están a favor otros en contra entonces... haber hay personas que: pero es que la Barrick da becas, da esto y esto otro... o sea yo pienso que es lo mínimo, lo mínimo que ellos pueden aportar porque con toda la contaminación que van a dejar acá es lo mínimo... que den becas , que den plata pa esto, pa lo otro ¡Aquí han dado plata pa todo! ¡Aquí nadie puede decir oye a esta institución no le han dado plata! Yo un día me reía, decía yo chuta estos señores del agua, la Junta de Vigilancia también po o sea bla, bla, bla y también la Barrick le paso no se cuanto millones pa hacer todos estos trabajos que están haciendo, entonces no se po es como que... Es como que ellos su pie grande lo pusieron arriba de nosotros”.**

Como decíamos, la estrategia de cooptación de la trasnacional consiste en lanzar un tentador anzuelo, así, las personas que aceptan se transforman en “vendidos” para el grupo que defiende el valle, y a su vez para muchos, quienes pertenecen a la resistencia son fanáticos y exagerados.

La minera ha buscado y acosa sutilmente a muchos de los vecinos del valle, sobre todo a líderes y personas importantes en la lucha. Buscando que acepten las “ayudas” que tan gentilmente están dispuestos a dar. Algunos han aceptado, al final por necesidad, muchas veces estando en desacuerdo con el proyecto pero no ven otra solución y sienten que no hay de otra.

Muchas de estas personas tratan de hacerlo a escondidas para que los vecinos no se enteren y así no ser juzgados por su decisión. Es así como otra consecuencia de la minera en las relaciones sociales, es la de un ambiente de duda y desconfianza para con el vecino, así como también de una atmosfera propicia para el conventilleo y el “pelambre” la que va denostando aún más las relaciones.

Acerca lo anterior Dayhana Bordones nos comenta que;

“antes existía pero poco o sea... así como que se pelaban porque no tenían nada más que hacer en el día yo creo. Pero de todos ¡se sabía de todo! Supongamos era como... la gente sabía cosas pero no era como con mala intención, en cambio ahora si no sé po si una persona que es opositora a la minera hace algo ya ahí está al tiro o si hay una persona que es a favor de la minera todos los otros también, los que son contrarios a la minera también la pelan entonces es un pelambre mutuo y esta como distorsionando todo lo que era antes”.

Su madre agrega, “la gente antes se juntaba pero para compartir, para ver las cosas buenas no se pero ahora no, puro cahuín”⁷⁴¹. “Algunos están en contra y algunos están a favor por eso hay peleas entre ellos hay como pelambres. Todos se dan cuenta”⁷⁴².

Así le aconteció a Juana Quinzacara presidenta de la Junta de Vecinos de la Angostura quien solicitó un proyecto a la Municipalidad para poner veredas y escaleras en las casas de su localidad.

“Si estoy dolida porque alguien de la Pampa hizo un comentario que si me dolió, que estas escalas se hicieron gracias a Barrick y yo vine consulte, escarbe y todo y no fue así, fueron platas netamente municipales. Entonces... esas cosas como que no, como que no y que vengan de una persona que no creía que era así porque él debería haber venido primero a consultar, preguntar ¿oye con que financiamiento hicieron esto? ¿Quién les aporó? ¿O cómo lo hicieron? Pero fue primero el comentario. (...) ya empiezan los tira y afloja, ya no es como la misma convivencia de antes”⁷⁴³.

Miguel Salazar, quien ha sido un fiel opositor al proyecto también ha sufrido esta situación. Como también ya dimos a conocer, la minera tiene alianzas y convenios con casi la mayoría de las instituciones y entes sociales; por ende todas las oportunidades de ayuda como lo han sido históricamente CORFO Y FOSIS, ya no son más neutrales, ya que Barrick ahora forma parte de estas.

Es así como muchos habitantes se han visto tristemente obligados a perder un poco de la estricta consecuencia que se espera de un opositor del proyecto. Es así como Miguel forma parte de La Ruta de los Naturales, organización turística del Valle del Tránsito que

⁷⁴¹ Lidia Bordones.Op.cit.

⁷⁴² Entrevista realizada a Paula Faura Herrera. En la 1ra. semana de Diciembre del 2010.

⁷⁴³ Juana Quinzacara.Op.cit.

fue impulsada con ayuda de Barrick y que a lo largo de su trayectoria ha recibido ayuda en dinero de la misma.

Si bien el siempre ha votado dentro de la organización en contra de tales ayudas, la mayoría es quien ha decidido. Sin embargo, ya con su participación dentro de este espacio se presta para comentarios y pelambres. Lo mismo sucedió con una postulación que hizo a un proyecto de CORFO de \$1.600.000 el que luego rechazó, sin embargo mucha gente piensa que lo ha recibido y ya lo tiene por “vendido”. Así por ejemplo unos vecinos opinan de él;

“Porque mucha gente, pongámosle nosotros, aquí vino los de la Barrick, y mucha gente piensa “ah, nosotros estamos con la Barrick”. Nosotros no estamos con la Barrick, pero nosotros prestamos un servicio, y ellos aquí vienen a almorzar, de repente nos piden un evento, obvio que nosotros... si es nuestro trabajo. Nosotros no vamos a estar sabís que porque el vecino de allá dice que estamos con la... no pos, si es un trabajo que nosotros tenemos. Nosotros le vamos a abrir las puertas a todas las empresas que vengan porque es nuestra opción. Nosotros queremos salir adelante. Porque aquí mucha gente, por causa de la Barrick se empezó a enemistar... tenemos un compañero de trabajo, que tenemos un grupo de turismo acá, que él está muy cerrado contra la Barrick, y siempre hay problemas con él, porque él siempre empieza a hablar... y habla y lamentablemente él también está recibiendo beneficios, pero él no lo reconoce. Y él cree que nosotros no lo sabemos, pero nosotros sabemos que sí. Entonces eso da rabia, porque los que hablan son los que más reciben, y los que no recibimos na, estamos callados”.

En cambio la versión de Miguel es la siguiente;

“(...) yo postule pero después dije que no lo quería. CORFO- Barrick porque el Corfo- Barrick era... yo tenía entendido que era, como era proyecto de Estado... que había una vinculación pero a lo mejor muy mínima y entonces después no po era Barrick- Corfo, CORFO era chiquitito y Barrick era grande (...) Yo postule todo... ¡ellos vinieron a hacer los trámites todo eso! A mí no hubo... porque todo esos van a concurso, este proyecto iba así directo. Ese proyecto según ellos, la insistencia de ellos era para tapar una zanja que hay ahí, me iban a traer tuberías de Serena y llegó el día de la inauguración y nos mandaron llamar y yo no participe po, no fui y el consultor llego como a las 1:00 aquí llego a buscarme. Que porque no había ido... que si iba a continuar con el proyecto y yo le dije que no, que no quería vincularme con Barrick. Así que eso fue, el me dejo un escrito ahí, lo firmo él, lo firme yo”⁷⁴⁴ .

Hasta el día de hoy tal postulación le pena, y ha tenido que resolver una nueva preocupación, antes de la llegada de la mina; impensada. La cual es tener la preocupación de “limpiar su imagen”; así nos dice que su carta de renuncia al proyecto; “*incluso se leyó adelante de los, en una reunión de los huascoaltinos se leyó (...) Sí, no incluso la voy a tener que mandar una carta a Conay porque ahí también hay varias personas que dicen que*

⁷⁴⁴ Miguel Salazar.Op.cit.

*yo estoy trabajando con plata de Barrick .Yo la quiero hacer llegar a la Junta de Vecinos, a la Pampa, a Los Tambos”*⁷⁴⁵ .

Los Huascoalinos por su lado también este año se han visto enfrentados a comentarios que dicen que se han vendido, sobre todo por las platas que están recibiendo de las servidumbres que tienen que facilitarles para el camino a la minera dueña de “El Morro”, el cual fue un veredicto del juicio por ende pasa a ser una obligación. Ésta situación se ha prestado para malos entendidos, como por ejemplo para este año cuando un grupo de Huascoalinos nuevamente participaron en una protesta en Canadá aprovechando la reunión anual de los inversionistas de Barrick hay quienes opinan que; *“si todos los que fueron a pasear fueron con la plata de la Barrick. (...) no pues, les pagó el pasaje. (...) a la Idolia y la Inés pos. Jaime, Darío... pero si a ellos los llevó la Barrick pos. Les dio la plata a Campusano (...) imagínese que Jaime y Darío han ido a Canadá y nunca han estado en una protesta en Vallenar...”*⁷⁴⁶ .

Podemos ver, claramente tras los testimonios revisados que la minera ha logrado su cometido, ha sido ésta a través de su estrategias de cooptación emprendidas, la que ha logrado impactar de manera terrible las relaciones sociales, erosionándolas en un espacio de cinco años aproximadamente ya que el plan previsto para la ruptura social se emprendió con fuerza, como ya hemos explicitado, del 2005 hasta la actualidad.

Barrick ha logrado la desunión y la desconfianza en el otro; ambas, consecuencias que repercuten fuertemente dentro de los espacios organizacionales, produciendo con ello también un desmedro en el potencial que se resguarda aún en tales instancias, como lo son la autogestión y la posibilidad de generar espacios para compartir y ayudarse en comunidad.

Es así como primero, por un lado, se ha dificultado el trabajo y la buena convivencia dentro de las organizaciones sociales. Sobre todo dentro de las Juntas de Vecinos las cuales del 2005 en adelante también se han configurado como importantes actores del conflicto ya que han tenido que pasar a decidir si aceptar o no los ofrecimientos que les comenzó a realizar la empresa, conformándose así como catalizadores de las contradictorias opiniones de sus socios, por ende en un lugar donde el conflicto se hace palpable. Miguel Salazar nos cuenta acerca de lo que ha ocurrido en la Junta de Vecinos de Chollay tras la irrupción del conflicto socioambiental Pascua Lama.

“Que también en la Junta de Vecinos aquí somos más de 100 socios y participamos como 30... ¡Ahí se da cuenta uno de los problemas, de los roces sociales! Claro como aquí hay un grupo que más o menos somos los opositores y los demás son como los que son de acuerdo como con el otro sistema... ¡entonces eso es lo malo! (...) Ya hacen como 6 años que partió esto y tal vez más si de hace tiempo que...”

Lidia Bordones y su hija nos dicen que lo mismo ha sucedido en Malaguín.

“(...) mira ahora no hemos hecho reunión desde hace unos 8 meses de Junta de Vecinos. Uno que esto mismo que te digo yo que pasó con el tema de la minera como que nos dividió, me entendí. Y no nos hemos juntado realmente, no, el Alfonso me dice “Sabes Lidia me siento bajoneado no quiero nada, él quiere puro cumplir y entregar, no quiero nada, esta chato o sea... la misma gente como que

⁷⁴⁵ Miguel Salazar.Op.cit.

⁷⁴⁶ Informante I. Op.cit.

te, te no se po, te jode la onda y todos los proyectos buenos que tu teni. Y pero igual estamos yendo a reuniones fuera, pero ya no andamos igual, pero aquí no hemos hecho reuniones. A parte que aquí ¡qué le vas a contar a la gente si no hay nada que contar! o sea la cabeza misma esta mala que nos queda a nosotros.

Entonces estamos ahí”⁷⁴⁷ . “discriminan a los demás y se está causando un problema en general porque supongamos mi mamá decía que hasta en las reuniones la gente que apoya las mineras se van para otro lado y la otra gente se va a otro lado. (...)Incluso ahora hasta la Junta de Vecinos muchas personas que pertenecían se han retirado. Si esta la media crema y supongamos, incluso hay gente de Malaguín que está inscrita en la Junta de Vecinos de Conay, entonces está súper complicado además que ya somos pocos acá”⁷⁴⁸ .

Así tal como nos dice Marisol Franco el tema de la minera pasa a tomar la connotación casi de una opinión política, pareciese estarse viviendo nuevamente la época del sí y del no en el valle, en donde es preferible callar acerca de la opinión para que no irrumpa el conflicto.

“Claro que es un tema que... porque antes no se tocaba en las mesas, en los trabajos, en las reuniones ¡no se encontraban estos temas! Los temas eran... y no era tabú tampoco pero lo que pasa es que no había necesidad de tocarlos ¿ya? Pero resulta que ahora los tocaí y hay gente que le gusta y gente que no le gusta po y hay que... y hay que respetar no más po. (...)... el tema es que se prefiere ¡no hablar no más! No hablar no más por razones de que siempre vai a llegar a una discusión. Entonces por eso siempre he dicho que hay tema de política y religión que no, que no puedes. No puedes llegar a un consenso, no puedes llegar a decir mira sabes que más yo pienso lo mismo que piensas tu, no, no se puede. ¿ya? Entonces cuando no se puede, bueno mejor no hablemos... Son situaciones que es tu... opinión personal, contra otra opinión personal. Yo respeto la opinión tuya, tu respetai la opinión mía y así vamos a seguir siendo vecinos y vamos a seguir siendo parte de la comunidad”.

La baja participación y asistencia a las reuniones ha logrado disminuir el trabajo comunitario afectando la capacidad de organización y autogestión detentada en dichas organizaciones. Y el panorama de conflicto y discusión ha generado rupturas y malestares por ende ya tampoco es tan grato juntarse y preocuparse por conservar dichas relaciones sociales.

Dayhana Bordones nos comenta acerca de esto que;

“Pero yo he notado que de un tiempo a la fecha todo se ha ido minimizando, como te digo antes era, supongamos hasta el día del niño nosotros todos los cabros chicos nos disfrazábamos de angelitos y con chocolate incluso mi mamá hacía como una colecta y le daba como un montón de golosinas, así una bolsita como le daban a los niños, le daba a los grandes también. Cosa de que todos comieran, mi tía hacía los queques entre las dos juntaban las cooperaciones, entre las dos cocinaban y hacían todo porque mi tía es súper buena para la cocina y mi mamá para organizar. Así que con la Silvia ayudábamos y todos estábamos allí, pero ya no hay nada. La Navidad pasada no

⁷⁴⁷ Lidia Bordones. Op.cit.

⁷⁴⁸ Dayhana Bordones. Op.cit.

se hizo nada, la antepasada nada incluso el Año Nuevo todos, ¡todos! se venían a meter acá, nosotros hacíamos un mono de ropa vieja grande y todos los años guardábamos todos los spray. Entonces se los metíamos en todos lados al mono nos poníamos allá abajo y acá el Alfonso con un megáfono ¡10,9...! Y los más pudientes traían su champaña, nosotros teníamos el medio asado y acá estaban todos si esta casa estaba llena con todos, con todos los de Malaguín y a veces venía gente de Valeriano. Entonces nosotros íbamos a prender el mono y como con los spray ¡ta! Y entonces era bueno esos eran nuestro fuegos artificiales. Pero el año pasado no se hizo nada. Entonces la gente ya no viene para acá”.

Su madre tiene la misma percepción;

“Que me acuerde... mira yo... digo que esto se perdió no hace mucho tiempo, nosotros después todavía lo conservábamos esa parte. Ponte tú antes que nosotros iniciáramos el tema de la tradición de la ramada del 18, hacíamos fiestas acá en la casa y todo el pueblito se juntaba, o para los años nuevos pagamos una cuotita y hacíamos una bonita cena, algo y compartíamos todos. Se acabo cuando empezó fuerte el tema de la minera. Sí, yo ahí lo note. Cuando empezó el movimiento más fuerte del 2004 en adelante. Ahí se termino todo. Si de muchas, de muchas partes nosotros invitábamos. Pero lo principal era nuestro pueblito, Malaguín ponte tu para las navidades, para los años nuevos hacíamos una cosa bonita y nos juntábamos y compartíamos todos y eso se termino” ⁷⁴⁹ .

En la localidad de La Pampa el año 2007 vivieron una experiencia que diagrama muy bien lo que sucede en el valle. Así nos pasa a relatar Luis Faura.

“Acá mismo en la Pampa ha habido situaciones graves por ejemplo en una reunión hace un par de años atrás en actividades de verano nos enteramos que... unas chicas que habían asumido la responsabilidad de dirigir el carnaval de verano le habían pedido plata a la Barrick pa hacer unas fiestas, quedo la tendala en la fiesta, la mitad de la gente se fue la mitad se quedo y desde ahí ha habido un quiebre hasta hoy que ha sido imposible solucionarlo po, mejorarlo. Y eso ocurre en todas partes, hay gente que piensa que con la ayuda de la minera ellos pueden instalar no sé sus centro de turismo y cosas así... pero van los afines a las mineras y los que no somos afines a las mineras no nos acercamos ahí po. (...) nosotros acá en estos pueblos de la Angostura, La Pampa, Los Tambos teníamos el carnaval de verano(...)Y estábamos en eso, en una actividad interna acá en la Pampa, la Junta de vecinos es la organización más grande que hay y es la que organiza todo esto pero normalmente las directivas descansan en otras personas porque como somos de acá y en ese tiempo esta todo el trabajo de los que sembramos melones... cosechamos uvita y todo eso, enero y febrero esta en el trabajo, y no lo podemos dejar de lado, entonces descansa en gente que viene desde afuera o personas de acá pero que no tienen muchas obligaciones y se eligen los comités, comité de carnaval o comité de actividades, se le pone algún nombre ahí y se elige gente que tenga tiempo para que organice todas estas actividades y ahí hay unas chicas que llegan, unas de afuera y otras de acá y se hacen cargo de esto. Y a espaldas de mucha gente, principalmente de

⁷⁴⁹ Lidia Bordonos. Op.cit.

la directiva de la Junta de Vecinos, esta es una de la Juntas de Vecinos que ha hecho oposición al proyecto Pascua Lama junto con la de Conay y Los Tambos. Ellas piden plata a la minera para hacer un baile una fiesta en una casa particular porque no había permiso para hacer baile ¡o sea hasta en eso la minera, hasta esas cosas no las ve a fondo! ¡Es un delito hacer un baile con venta de bebida alcohólica en una casa particular! Pero ellos pasan plata para que lo hagan. Entonces estas chicas piden recursos a la minera para hacer eso y en plena fiesta... o sea como era un baile para nuestra candidata fuimos todos, íbamos mi familia... cuando de repente alguien me llama y yo veo que algunas personas que eran como opositoras al proyecto minero no estaban... el Raúl Arcos, el..., ... Rojas y me llamo la atención porque habían estado ahí por la plaza, los había visto cerca yo estaba ayudando, colaborando ahí un poco en el baile. Cuando alguien me llama y me dice “Sabí que este baile es de la Barrick”. No... Sí, la Barrick puso plata. Entonces yo salgo y me dicen tal personas es la que sabe y salgo empiezo a averiguar y si me dicen si la minera puso plata ¡pero cómo? ¡Si po! Puso plata po. Por eso nosotros no estamos ahí po. Llamo a una de estas personas que había hecho la solicitud. Tales y tales personas fueron las que pidieron, llamo a una y se empieza a correr que no, que como se te ocurre pero así nerviosa y le digo si lo hicieron dímelo altiro. Si dijo le pedimos plata. Y estaba tocando la orquesta estaba no se po era la una de la mañana estaba en lo mejor el baile, entonces hago un papelito y se lo mando a Cristián Olivares, el Cristián tiene un grupo musical que estaba tocando ahí, es un amigo de otro pueblo de Conay, el estaba tocando y había hecho unas canciones a favor del agua, en contra de las mineras po. Pero el estaba contratado y el tampoco sabía entonces le mando un papelito en donde le digo que por favor anuncie, que avise por los parlantes de que ese bailes es auspiciado por la minera. Y lo dice y como que ahí iba a quedar la crema y le pido a él mismo que la gente que no quiera seguir ahí que salga y que no haga escándalo, y que nos fuimos la mitad. Y... después en la primera reunión, choras estas dos niñas, tres niñas... ¡no es que nosotras!, No, es que ustedes se rigen por la Junta, habían falsificado firmas, ¡habían hecho un montón de delitos ahí! Pero como eran vecinos nuestros, eran viejitas como Doña Carmela, le habían falsificado la firma no quisimos perjudicar. Pero hasta en esas cosas o para esas cosas se presta la minera. En tema de falsificaciones, de dar plata pa que hagan bailes particulares con venta de bebidas alcohólicas ¡y eso es penado por la ley po! Creo que eran como 400 lucas (...) acá en la Pampa, las relaciones se quebraron... e igual nos saludamos, conversamos pero ya no... ya no... existe la misma confianza, ya no se recomponen las relaciones.(...)Hay personas o hay una familia con las cuales ni siquiera me saludan todavía y son las hermanas de uno de mis mejores amigos, porque ellas fueron las que estuvieron metidas en esto. (...)Hay dos hermanas de él y algunas sobrinas de él que todavía, con las que todavía no nos saludamos, siendo amigos de cabros chicos. (...) yo creo que es el mejor amigo que tengo acá, ¿imagínate estar en esa situación con sus hermanas? Yo me imagino lo que significo pa él, porque también se enoja con las hermanas o con una de las hermanas por lo menos, la que encabezo esto”.

La señora Ester, madre de Luis, nos cuenta que;

“(...) ahora hace mucho tiempo que no se hacen esos carnavales, se terminaron de hacer. La última vez que hicimos el carnaval fue cuando puso la plata la Barrick y nadie quiso recibir la plata del baile, todo eso está en el Municipio. Nadie quiso recibir, porque pasó la Barrick 400 lucas y en el baile quedo menos de eso pero de todas maneras aquí no la quisieron recibir. Y eso está allá en la Municipalidad y nadie dijo nada... (...) Sí. Ya no tiene tanto como antes, tanto... antes salíamos, hacíamos cosas, rifas, lotas todos los días. Ahora no cada uno vive su vida no más, nadie se mete en nada. Después de que se fue, de que se peleó con la Barrick ya después no surgió más. Después de ese período no surgió más”.

Luis Faura agrega, que en algunas localidades se siguen haciendo carnavales “pero... pero yo no tienen el mismo sentido los carnavales po. Porque la minera pone lucas en el valle por todos lados a través de muchas organizaciones entonces tú no sabes si hay plata metida o no de la minera en todas estas cosas po”.

Así, “son todos los representantes comunitarios los que se ven obligados a tomar partido y a asumir una posibilidad de división con los otros, y la disyuntiva no es de fácil solución: si acepto las platas de la minera puedo financiar un proyecto hace tiempo querido por la comunidad, si no acepto definiendo el Valle y preservo las fuentes de agua pero la comunidad no ve avances (ambulancias, multicanchas, computadores, fondos para microempresarios, etc)... así en esta tensión de todos los días, se va destruyendo la autoestima, el principio de representatividad, la confianza, los valores que nos transforman en cultura y nos dan identidad”⁷⁵⁰.

Con respecto a esto, el diagnostico actual de la alcaldesa de porque no funcionan muchas de las organizaciones e instancias comunitarias no llegan a buen puerto es el siguiente:

“Lo que pasa también es que los líderes están de edad y la gente joven debería... Tenemos muchas ganas de hacer cosas tal vez pero falta liderazgo, el liderazgo en base a la unión, a juntarse, faltan líderes que unan, creo que los líderes hoy en día tienen muy buenas intenciones pero creo que les falta eso de visitar al viejito, considerarlos, visitarle, integrarlo, organizarse eso es lo que creo que falta”⁷⁵¹.

Vemos que la máxima autoridad de la Comuna identifica a la desunión como la mayor dificultad para lograr revivir la organización, participación y acción comunitaria en las localidades. Sin embargo dicho parecer y llamado a rescatar la perdida unidad se vuelve insensato si recordamos que fue la misma alcaldesa, otrora secretaria de Barrick, quien llevo a cabo la política de ofrecimiento de regalos y proyectos en las comunidades, una de las acciones de la minera, como ya hemos visto, que más ha dividido a la gente en el valle por la serie de consecuencias que han traído tales iniciativas.

Ahora revisando la instancia de reunión en torno a la religiosidad, tenemos que justamente unas de las instituciones más importantes que han opuesto resistencia al proyecto Pascua Lama en el Valle del Huasco han sido tantola Iglesia Católica⁷⁵² como

⁷⁵⁰ Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. Op.cit.p.127.

⁷⁵¹ Nora Rojas. Op.cit.

⁷⁵² Ver en tesis de: Salinas, Urkidi, Freire, Karmy. Y el libro de Karmy y Salinas.

la Iglesia Presbiteriana. Ambas se han manifestado en favor de la vida y han llevado a cabo una serie de actividades informativas y de denuncia; así como la conformación y participación activa en organizaciones contrarias al emprendimiento minero.

De esta manera el conflicto también se ha traslapado al ámbito religioso y ha afectado la convivencia dentro del espacio de la Iglesia, sobre todo la católica al que pertenece la mayoría de la población y en donde llega gente tanto opositora como no. Empezando a perderse así otra instancia de reunión y convivencia.

“Como yo te comento que yo soy... o sea a mí me gusta mucho el tema de la Iglesia, me encanta eso de... preparar los bautizos me entendí, la fiesta religiosa soy la primera que organiza todo. Incluso cuando teníamos misa y le decía a la gente: saben que hagamos una once después de la misa y compartimos con las monjitas con el padre ¡y eso era bonito! pero ahora nadie te va a la misa, me entendí, se perdió todo. Yo creo que...mira, en primer lugar yo creo que por el cura. Porque el cura empezó con el tema este fuerte contra la minera y todos dicen ¡ah que el cura anda hablando puras cabezas de pescado! y que no anda metido donde debe sino que anda puro ¿ah? Así que yo creo que por ahí y otra

cosa es que como te digo yo esta división (...)⁷⁵³

Por último, estas divisiones y pleitos que se viven a nivel organizacional e institucional, llegan aún más profundo: a la propia familia produciendo algo tan triste como la desunión y la pérdida de los lazos afectivos entre habitantes de la misma sangre. Tal como nos dice Luis Faura, “(...) hay un tremendo quiebre, ¡hay una división muy grande! Y te lo dije al principio también, no solamente en las relaciones de amistad sino que en las relaciones familiares porque al interior de nuestras familias también hay de todo po, gente que quiere trabajar en las mineras, gente que tiene esperanzas de ir a trabajar ahí, no le va a dar trabajo nunca pero esta la esperanza po, es lo último que se pierde”⁷⁵⁴.

Ya hay varios ejemplos de estos en distintas familias. Un habitante de Chigüinto nos cuenta su experiencia.

“Yo te contaba, no hace mucho, un caso particular mío que tenía con mi cuñado. Éramos muy apegados, muy abiertos a conversar las cosas, cuando el entro a trabajar a la Barrick hasta el día de hoy si es que nos saludamos, es algo de ser caballero pero nada más que eso. Por ejemplo, siempre venían apara acá, al campo porque es de Vallenar y compartíamos, ya sea en verano, fines de semana largo, una fiesta tradicional. Siempre estábamos juntos, el casamiento de mi hermano fue genial, fue alrededor del medio día, hubo challa, jugamos con agua, las abuelitas mojadas hasta la tuza ¡una cosa pero espectacular po! Y todos mojándonos, jugando, tirándonos agua del más grande al más chico, todo eso se perdió. En mi familia por lo menos se perdió yo me imagino que en otras partes se debe haber repetido lo mismo”.

Y así es, otro ejemplo, uno de los más crudos tiene que ver con dos hermanas distanciadas por sus distintas posturas acerca del conflicto. Una de las hijas de ellas me comenta entre lágrimas; “yo creo que eso (las mineras) es lo peor que le pudo haber pasado acá... sí... y está... la opinión ha separado como mucho a las familias, mi tía con mi mamá ya ni se

⁷⁵³ Lidia Bordonos. Op.cit.

⁷⁵⁴ Luis Faura.Op.cit.

hablan. Y entonces es mucho, ¿Cómo puede pasar eso? ¿Cómo la plata puede causar tanto daño? (...)

“Pero no sé me duele mucho que este separada de mi mamá y que tengan... o sea está bien yo creo que todos los individuos pueden tener opinión diferente pero desde que eso llegue no sé a qué ¿no se hablen, no se puedan ver? A parte de que siempre andaban juntas para todos lados. Igual las dos eran como medias mandonas pero entre las dos ponían ideas pero... (...) Ya ni se saludan y se cortaron todas las comunicaciones y ya ni siquiera se escuchan, ya ni se toleran, ya no pasa nada. Yo creo que este caso que ha pasado entre mi tía y mi mamá no es el único caso. Supongamos mi mamá antes tenía muchas amigas porque andaba por todos lados haciendo amigas y hoy hay un montón de gente que ni siquiera puede verse”

755

Una de las afectadas me comenta;

“a mí me toca como de muy, muy cerca y muy profundo porque imagínate con mi hermana ¡éramos súper unidas po! Cuando murió mi mamá (...) mi hermana fue como que ocupo el lugar que tenía mi madre me entendí, ella venía cocinábamos juntas y... por ahí empezó el drama po. Ahora ni nos visitamos, yo creo que hace un año yo no voy a su casa y ella viene pero no viene con agrado a la mía tampoco, viene rapidito como que no haya las horas de irse. ¡Yo no siento la necesidad tampoco de visitarla! No siento porque encuentro que lo que ella hizo... no estuvo bien.

Ambas trabajaban juntas en una iniciativa que había surgido de un proyecto de INDAP en donde decidieron emprender un negocio de frutos secos.

“como hay tanta fruta y nadie le da como el valor que se merece o sea... ¿Porque no deshidratamos frutas mejor? Y es algo que siempre se ha hecho, tratemos de rescatarlo y todo el cuento; y ahí nos intereso el tema de postular a esto, a proyectos. Pero ahí empezamos como de a poquitito me entendí, así como los primeros proyectos fueron como para comprar maquinaria, en ese tiempo no había luz, un equipo electrógeno, una maquina selladora, bolsas, mandar a hacer etiquetas así como de muy poco. Fue como el 2000, 2000, 2001. Y alcanzamos a trabajar hasta el 2006 te podría decir, 2006 ya como bien”. “Y una vez llego acá la gente de las mineras a ofrecernos acá proyectos. Para poder exportar, me entendí. Entonces yo les dije que no, y ahí fue el primer roce que yo tuve con mi hermana porque ella me dijo... incluso no me dijo con muy buenas palabras, me dijo mira la minera está instalada y hay que puro sacarle, o sea hay que aprovechar esa es mi manera de pensar y yo le dije lo lamento pero mi forma de pensar no es esa po. Porque ponte tu... ¿Quién después te va a comprar los productos si saben que está apoyando la misma minera o sea... tu no vas a poder vender tu productos no se po ¡es como que te mata el negocio! A parte que lo primero que te pide la minera es yapo yo te doy etiquetita pero usted le pone de la Barrick entonces no... (...) y además porque estoy en contra de las mineras porque yo me di cuenta de que fue lo que hizo la minera aquí es que se ¡burla de todo el mundo! O sea ¡ahora mismo!” Entonces por ahí empezó el

755

Informante II. Op.cit.

cuento, de ahí mi hermana empezó como a tirar más para allá y yo note que me empecé a quedar como sola; igual me bajone, me la llore, pero dije no importa voy a luchar y voy a sacar mi proyecto adelante a como dé lugar”.

Desde ahí en adelante hay un distanciamiento entre hermanas, así por ejemplo cuando una de ellas inaugura un kiosco, iniciativa a la cual Barrick ayudó, la otra no asiste a apoyar a su hermana en tan importante momento.

“Entonces como que fue súper poca gente o sea acá hay poca gente pero generalmente cuando hay como una cosa importante se juntan todos entonces igual se veía como extraño porque esa gente yo no sé si como que apoyaba a la minera o quizás había gente que directamente apoyaba a mi tía. Pero mi mamá no quiso ir y eso igual fue como complicado, supongamos mis primos de allá abajo mis tíos tampoco fueron, los únicos que fueron fue mi hermana mayor y yo fuimos como para marcar presencia y fue súper triste y eso va marcando. Yo creo que mi mamá y mi tía no se hablan hace mucho y eso que viven tan cerca.

La hermana que no asistió, me comenta que su hija mayor es; “es muy regalona de mi otra hermana. Claro, y yo igual se que ella se siente mal. Ella me decía que por que no había ido (a la inauguración del negocio) es que para mi igual era como humillante si los proyectos de la Barrick salen de un día para otro y yo llevo años esperando un proyecto e igual para mí es no y a parte que no me tinca tampoco”.

Este quiebre entre hermanos afecta a todo un núcleo familiar, a los hijos, sobrinos, primos y a los otros hermanos causando así situaciones incómodas y distanciamientos a mayor escala. *“imagínate yo estoy en Copiapó, tengo a mi otra tía, tengo a mi prima (...) cuando vienen ellas dos para acá ¿En dónde se van a quedar? O allá o acá. Si se van a quedar acá mi tía se va a enojar si se van a quedar allá mi mamá se va a enojar”.*

También se afectan a antiguas relaciones de amistad con dicho grupo familiar, así las personas se van marcando ya no por lazos de cariño sino que por posición y consecuencia frente a una opinión acerca de la minera.

Yo tengo amigas que estudiaron conmigo igual, que las mamás igual... (Ahora son cercanas a las mineras)(...) y eso también ha sido complicado porque bueno ella era mi amiga del alma y bueno, todavía seguimos hablando ya no nos referimos al tema de las mineras porque es complicado (...). (...) la mamá de ella estaba allá en la casa de mi tía cuando hicieron la inauguración ¡Hola! Y así como bien distantes... Hola, como esta y yo soy amiga de las hijas de ella, y yo todos los veranos me iba a ir a dormir allá. Y me quedaba dos, tres, cuatro semanas y a veces las niñas venían para acá entonces nosotras, nosotras estudiamos la básica y la media juntas, (...) Y así como... y antes era ¡Hola! ¿Como estas?, ¿Cómo te ha ido? ¿Cómo está tu familia? ¿Cómo está tu mamá?, pero ahora, hola. Y fue como por cumplir (...) Entonces se noto como mucho ese quiebre”

Por último esta es una situación que llena de tristeza a los afectados, y la verdad es que es injusto e inaceptable que una trasnacional pueda calar tan hondo, llegando a denostar la fibra familiar más íntima, esas que tienen que ver con el amor.

“con mi hermana (...) hablábamos de eso. Ella me decía: “Que triste, ojala que nosotras después en un futuro no, no sea que tengamos una diferencia tan grande que si yo haga algo tu no vengas a verme”. (...) No sé, me da como pena

pensar en el futuro... me es muy triste. Imagínate, la poca gente que hay acá ya ni se ve.

Así, una de las hermanas afectadas me dice que prefiere su vida antes de que llegara la minera Barrick ya que si hubiese sido así; *“no me hubiese peleado con mi hermana o sea que no estamos peleadas pero es como que ella... hay una diferencia que yo la noto, no es cómo lo mismo”*.

Por último estas dos hermanas eran las más entusiastas para organizar eventos y celebraciones con toda la comunidad, al distanciarse, se perdieron también tales instancias, es así como estas rupturas familiares también afectan el que hacer y la vida comunitaria.

Esto último también sucede porque se pierden las confianzas entre los habitantes, en todo tipo de relaciones incluso en las más estrechas. Así tal como nos dice Luis Faura; *“yo creo que lo más cruel y lo más doloroso es en las relaciones. La relaciones, esas que se pierden, relaciones de amistad, relaciones familiares que se quiebran, que se rompen. Y algo que es muy... creo que es fundamental para la coexistencia entre los seres humanos, tiene que ver con las confianzas y aquí hay un rompimiento de confianzas. Todos desconfiamos de todos, todos nos tenemos miedo a todos (...)*.

Incluso esto está llegando a tal punto que; *“Los niños ahora, los niños como mi hijo, de 9, 7, 6 años están llamando a sus abuelos, a sus mamás ¡traicioneros! y jentre ellos mismos! Fíjate teni que, teni que entrevistar a los niños... hay niños que saben de la Barrick y ellos están definidos; son de la Barrick y no son de la Barrick los niños saben”*⁷⁵⁶.

Con todo lo anterior, podemos constatar que la minera ha sido eficaz, en tan solo cinco años ha sido capaz de deteriorar y menoscabar la tradición de las buenas relaciones sociales tanto vecinales como familiares en el Valle del Tránsito, las cuales se habían resguardado desde hace por lo menos dos largos siglos atrás. Tras su llegada, por sobre el ambiente de paz y agrado se impuso un aire denso, de preocupación y malestar. Ahora hay casas por donde causa cuidado pasar, hay vecinos con los que no se quiere topar, y muchos en los cuales no se confía. Toda esta situación también a afectado las instancias organizativas dentro de las localidades así como las de fiestas y celebración en donde se compartía y se pasaban bonitos momentos. “Es aquí donde surgen las mayores tensiones. Mayores porque son cotidianas, mayores porque son entre vecinos, amigos, familia y mayores también, porque al no estar justificadas por el dinero suponen convicción, suponen creer de verdad que la mina será o no será una solución, la solución”⁷⁵⁷.

Tal como cuenta Idolia Bordones de la localidad de Los Tambos;

“La humildad, la sencillez de la gente la simpatía, ahora no la gente está muy orgullosa y muy alterada. Yo encontraba también la gente que uno puede estar conversando ni decirle que la gente se altera y ya al tiro se enoja. Antes no, nadie discutía, yo me acuerdo todo tranquilo. Y ahora no, ha cambiado mucho. Y ahora más por esa cosa de las mineras hay mucha división en los pueblos. Por ejemplo la misma comunidades, que la Junta de Vecinos, que el Centro de Madres, y así hay gente que esta... gente que ve mucha como la plata...”

Otra vecina de Conay nos comenta; “la preocupación de no ser auténticos ya hablas temas de minera y ya te estás dividiendo. Porque, porque pucha dice el vecino.... pierdes el

⁷⁵⁶ Sergio Campusano.Op.cit.

⁷⁵⁷ Karmy, Javier y Salinas Bárbara. Op.cit.p.126.

respeto, pierdes el sentido del dialogo. Entonces es imposible que todo pueda ser... que todo pueda ser igual. A menos que haya un cambio, pero...lo veo difícil”⁷⁵⁸.

Sin embargo a pesar del panorama desolador recientemente presentado, es nuevamente, al igual como lo vimos con el indicador de autogestión, una alegría percatarnos de que aún sobreviven expresiones y costumbres que tan sólo se pueden mantener por la pervivencia de buenas relaciones sociales basadas aún en la solidaridad, confianza y el cariño. Muchas veces es la misma nostalgia por ese bucólico pasado recordado de tanta unión, alegría, confianza y logros comunes la que permite derribar las barreras y llama a crear nuevamente e intentar que no todo se pierda.

Por un lado, aún es posible ver expresiones de trueque y reciprocidad, mucha gente continúa cosechando sus árboles frutales, sembrando y plantando diversidad de productos, así, en las temporadas de abundancia todavía se mantiene la tradición de convidarle al vecino una parte o de cambiar los distintos productos brindados por la tierra.

Dayhana Bordones nos cuenta que aún se dan situaciones como esta; “¿sabi? falta, mañana quiero hacer ensalada ah vamos a comprar tomates al vecino o vamos a intercambiar esto (...)”. Lo mismo nos deja entrever la señora Ester quien cuenta que en la temporada de las paltas; “Hay que comer palta, mañana, tarde y noche. Ese zapallo se lo encargue al niño que vino ayer, le dije uno de unos 10 kilos la mitad se la doy a la Toña. Ella cuando tiene también me trae. (...) cuando no tengo palta me trae palta”.

Fernando Huanchicay también nos comenta que él sigue practicando el trueque de vez en cuando; “No, el queso ya lo cancele ya, pero le hice un trueque por maíz al caballero, pa las gallinas me dijo dame un saco de maíz por la cabra. Unos sacos de harina tostada, de chuchoca”.

También, mientras le hacia la entrevista a Don Manuel Bordones éste al enterarse que estaba alojando donde la señora Ester me dijo “¡mire se me vino a la mente! Pa’ que lleve un recuerdo y se acuerde con Doña Ester que somos muy amigos le voy a convidar un poco de harina tosta, que estuve en el molino y estaba moliéndola, le voy a convidar un kilo de harina”.

Por otro lado, las cooperaciones para casos de enfermedad y muerte también se siguen practicando. Así la señora Antonia Ardiles e Idolia Bordones nos cuentan que hoy en día en Los Tambos los vecinos aún se preocupan por el otro.

“(...) pa´ alguna enfermedad, si alguien se muere estamos todos. Hasta ahora existe esa cosa. Si, si existe todo eso, porque aquí si un enfermo está muy mal entre todos uno pesca un papel y sale a las casas y le juntas plata. Nadie se niega, nadie se niega. Claro que no cualquiera puede hacer esa cosa pero va un dirigente de cualquier institución... nosotros tenemos un caso de un viejito que es socio del adulto mayor, está enfermo en Vallenar, nosotros le hacemos plata, pedimos ayuda, por intermedio del adulto mayor tiene silla, tiene burrito, tiene cama para dormir, tiene bastón, todas esas cosas se le ha conseguido. Entonces le mandamos platita de vez en cuando para que no sufra”. “Sí, acá la gente es muy solidaria, sí. Como uno necesita por ejemplo en Los Tambos si hay una persona que necesita, está enferma o fallece y sale una persona a pedir cooperación a Conay, a Chollay y todos le cooperan con algo con un aporte para... Eso sí el valle tiene que es muy solidario. (...) en ayuda para los remedios.

⁷⁵⁸ Marisol Franco.Op.cit.

Por ejemplo había un caballero que estaba enfermo nos dio la lista para que le compráramos y fuera el hermano en llegar a verlo pa los pasajes para que le llevara una cosita o para que le comprara cosas a la mamá acá porque él es el que trabaja. Así hacemos nosotros acá todo lo que se coopere.”⁷⁵⁹ .

Lo mismo acontece en Conay;

*“acá han pasado hartos casos así, a veces yo me he dedicado a hacer cooperación. Acá un caballero, incluso un caballero de Chollay que una vez tuvo un accidente en las carreras, no, no en las carreras, se voló el ojito, estaba trabajando en las parras la verdad y lo llevaron grave y yo hice una colecta. Acá en Conay tú pides una cooperación y todos te cooperan. Después un día allá en Los Tambos un lolito que se enfermó de cáncer y la final falleció e igual yo vine o sea no había fallecido en ese tiempo, estaba enfermo no sabíamos lo que tenía y hice una colecta aquí en Conay y todos cooperan, (...)”*⁷⁶⁰ . Este verano también han emprendido una serie de actividades para apoyar a Don Guillermo en su enfermedad.

Al respecto, Juana Quinzacara, nos habla que en su localidad, La Angostura;

“(...) aquí como en todas partes cada uno tiene como su mundo propio pero a la hora de no se po si alguien está enfermo, si tenemos que acudir a alguna parte a ayudar estamos todos, estamos todos y todos tenemos altos y bajos yo no puedo decir a este pueblo es de maravilla porque pasan cosas malas, más o menos y buenas. De todo, hay de todo. Pero todo lo malo pienso yo que se puede superar”.

Un vecino de la misma localidad nos dice que,

“ojala tenga o no tenga derecho, cooperar y si hay alguna ayuda es muy bonito que alguien lo ayude, se agradece. ¡Si uno tiene que pertenecer a algo po! Tener amistad, tener relación con la gente porque si no, no llegamos a ninguna parte. Y hay veces que no tenemos ni pa la olla po oiga y llegan a pedir pa un amigo, una persona conocida y no dar na duele la cosa, a mí me duele mucho eso no poder ayudarle a un enfermo”⁷⁶¹ .

Don Rubén Quinteros quien estuvo muy enfermo y operaron de la vesícula este año nos comenta su experiencia:

“Ah cuando hay un enfermo, todos los vecinos lo van a ver po ¡Uh! A mí que me vinieron a ver harta gente cuando estaba enfermo. Como yo fui muy conocido, fueron hartos a verme y igual uno po, cuando hay si se enferma un vecino hay que ir a verlo y preguntar todos los días. Esa es la manera de vivir. Ahora que se murió este Segundo Flores ahí de Alto del Carmen yo fui a los funerales, era amigo mío, así que uno va po... gente conocida...”

Igualmente para los funerales también se sigue cooperando si bien no como antes, de igual forma la tradición se mantiene.

⁷⁵⁹ *Idolia Bordonos. Op.cit.*

⁷⁶⁰ *Cristián Olivares. Op.cit.*

⁷⁶¹ *Floridor. Op.cit.*

“(…) Yo me acuerdo antes cuando murió mi papá o antes toda la gente mandaba cosas, toda la gente llegaba con su paquete al velorio. Arroz, azúcar, té, todas las cosas. Eso también ahora ha cambiado, ahora no es así po. Antes, por ejemplo, se le daba café, almuerzo comida a toda la gente cuando había un velorio. Ahora no po, ahora se sirve un cafecito y nada más. Bueno que esta comunidad chica cuando llega gente de afuera que viene de Copiapó, de Vallenar, aquí siempre está la sede o el centro de madres pa que lleguen y la comunidad le prepara el almuerzo y todo. Por ejemplo si fallece una persona y viene la familia de Copiapó de Vallenar nosotros les decimos ahí está el Centro de Madres, ahí está el local comunitario. Para que lleguen y atiendan la gente que viene de afuera. Pero antes era como más, uno llegaba al funeral y recién llegado le decían pase almorzar, pase almorzar. Nosotros acá por ejemplo si se murió una persona y cuando llega toda la gente la esperamos con almuerzo o si llegan en la noche con la comida y al otro día nosotros le decimos ahí está el local hay cosas y ahí la familia se las arregla pa´ cocinar. Pero a la llegada los recibimos con algo a veces una comida

⁷⁶²
o un tecito” . (…) todavía existe la preocupación por el vecino, no como antes pero todavía existe. Por ejemplo cuando fallecieron los niños de Chigüinto, los cabros jóvenes todos estábamos unidos, de hecho yo estaba de Presidente de la Junta de Vecinos y dije ¿Como lo hago? Fallecieron 4 chicos ¿Y qué voy a hacer yo? ¿Qué gestión? ¿Dónde voy a ir a golpear puertas? ¿Cómo voy a conseguir los féretros? ¿Cómo voy a conseguir el lugar, las flores, las coronas? ¿Y qué hago? Cuando sucedió esto, todo el mundo me buscó para decirme Naty: Aquí estoy yo para ayudarte, Naty ¿Qué hago? Naty hago esto, Naty sabes tengo una olla, Naty tengo esto otro, tengo fideos, tengo arroz. Naty sabes la gente que viene tráela a mi casa, oye Naty la Iglesia está abierta, oye Naty mira hicimos una colecta, no te molesta lo hicimos porque veíamos que estabas en otra cosa ¡Todo eso!... ¡Increíble! Esto fue hace dos años atrás, un año. Por ejemplo mañana, tenemos por el tema de la Teletón. Tenemos un encuentro nosotros ahí vamos a rifar una cabeza de chanco, vamos a jugar a la lota, todavía existe... Comunidad. Siempre que haya que hacer algo aquí en Chigüinto en torno a un motivo especial, por ejemplo la Teletón ahora, ahí vamos a estar. Cuando hemos y tenido que hacer por ejemplo actividades con los argentinos ¿te acuerdas? Ahí estábamos, cuando hay que ir a las marchas, ahí estábamos. Y a pesar de todo existe, no tan fluido como antes porque hay división; quienes están a favor, quienes están en contra. Aunque aquí en el sector de Chigüinto hay pocos quienes están a favor de la empresa, tal vez por ignorancia o porque que quieren obtener algo más, no sé... pero aún así se hace vista gorda y se unen en estas ⁷⁶³
causas” .

Así tenemos hoy en día que hay muchos vecinos con conciencia comunitaria y que aún viven preocupados y trabajan por el otro. “Yo paso muy preocupada de todos, de todos mis vecinos de todo lo que les pasa y trato de solucionar y al que le pueda solucionar los

⁷⁶² *Idolia Bordonos.Op.cit.*

⁷⁶³ *Natanel Vivanco.Op.cit.*

problemas bien po y el que no escucharlo siquiera po, ponerle atención a lo que le pasa pa que se desahogue pero siempre preocupada de todo”⁷⁶⁴. “(...)... aparte de pertenecer a la Junta de Vecinos soy Presidenta de los canales de regadío y he sacado proyectos me entendí, entonces en ese sentido la gente me tiene buena, porque soy removía si hay algo que no está como justo yo voy y la peleo hasta que si soy como... me considero no luchadora tan solo por mi familia sino que por los demás también. Y lo otro de preocuparme mucho por los demás también”⁷⁶⁵.

También es posible percatarse de la preocupación de muchos vecinos de que las instancias de reunión y algunas tradiciones comunitarias no desaparezcan. A la par, con tales iniciativas se trata de incentivar la autogestión, un ejemplo de esto se está dando en la Pampa, una de las localidades más afectadas luego de tres años acaecido el conflicto en el carnaval gestado por Barrick ya comentado; el año pasado parte de la comunidad impulso el retomar la tradición, apostando a una recomposición de las diferencias.

“Hemos hecho cosas internas nosotros. El año pasado, el año antepasado hicimos una actividad, un carnaval interno. Autogestionado no le pedimos plata a nadie porque hoy día es el paternalismo estatal que permite que todo sea a través de donaciones, como que incentiva a pedir plata y hoy día nadie puede hacer nada si no lo apoyan en algo, entonces nosotros hicimos así uno autogestionado y todo eso ¡y nos salió rebonito! Y juntamos plata po. Participo toda la comunidad. Toda, toda. Y pero hicimos actividades así, baby futbol, rayuela, domino, veladas artísticas, invitamos a grupos folclóricos de afuera, fue bien bonito. Yo creo que este año lo vamos a hacer también que yo estoy en la

Junta de Vecinos”⁷⁶⁶.

Y así fue, este verano 2011 también han hecho una serie de actividades para juntar recursos para arreglar la sede local dentro de las cuales se encuentran bingos y lotas con premios aportados por los propios vecinos. En estas instancias se siguen juntando todos los miembros de las comunidades compartiendo abuelos con niños y adultos el mismo espacio, los mismos chistes, las mismas actividades. De esta forma tanto el respeto por los mayores y la cultura de estos se sigue retroalimentando como traspasando a las generaciones venideras.

Las organizaciones sociales aún siguen siendo una de las instancias más importantes de reunión, conformándose la Junta de Vecinos como la principal.

“No la Juntas de Vecinos tiene un... ¿cómo se llama? Un... son entidades fuertes en estas localidades, aquí. Tu no podí ir al Centro de Madres supongamos, pero si a la Junta de vecinos tienes que ir. Porque son como te digo las primeras que se iniciaron. Tal vez la gente porque es deja no va... pero... siempre aquí por lo general para la reunión la gente se preocupa de ir. Tal vez no tanto a otras

reuniones pero si cuando hacen reuniones en la Junta de Vecinos”⁷⁶⁷.

Y aún siguen preocupándose de realizar algunas actividades comunitarias. Así en Conay;

⁷⁶⁴ Ibidem.

⁷⁶⁵ Lidia Bordonos. Op.cit.

⁷⁶⁶ Luis Faura. Op.cit.

⁷⁶⁷ Marisol Franco. Op.cit.

“Por ejemplo son metas de lo que ellos hacen aquí local. El reunir plata, organizar el día del niño, el día del papá, de la mamá. Están preocupados de eso y en eso me ha tocado participar a mí y hay una preocupación fíjate. Es que también es como eso, la única actividad también o una de las únicas actividades que la gente tiene acá po. Que aquí la gente vive muy... sola de repente entonces no hay recreación, si no hay actividades también ¿sería fome po! También están preocupados que mira vamos a celebrar el día de la mamá, que mira vamos a celebrar el día del papá, el día del niño, mira vamos a... Hay que... y depende, depende de los, de las cabezas no más po de las directivas en ser creativas en hacer cosas, crear cosas”⁷⁶⁸ .

A las Juntas de Vecinos les siguen el Centro de Madres, el Club del Adulto Mayor, y los Clubes de Huasos que continúan también, si bien no tanto como antes, teniendo harta participación. Así por ejemplo, a final de año se celebró el cierre de tres talleres de tejido emprendidos por Los Centros de Madres los cuales tuvieron mucha participación.

En cuanto a los Clubes del Adulto mayor; todos los fines de años emprenden un viaje en grupo por algún lugar de Chile. Es así como algunos han ido a San Pedro de Atacama, al Sur de Chile y este año El Club de la Pampa y el de Los Tambos fueron juntos a visitar la Quinta Región.

“Aquí tenemos el grupo de la tercera edad, con la señora Ester somos, ella es tesorera yo soy primer director y así po. Ahora el sábado hay creo reunión ¡Hace mucho tiempo que no nos reunimos, creo que hace un año yapo. Ahora todos los años sale un proyecto para, el gobierno nos da los pasajes (...), nos dan una ayuda no se ahora cuanto sería (...) Así que todas esas cuentas hay que dar. (...), nosotros trabajamos hacemos los fondos pa el mastique”⁷⁶⁹ .

Por último, con respecto a los Clubes de Huasos están presentes en las fiestas tradicionales y patrias, así como también en algunas religiosas.

Ahora, en cuanto a las instancias como bailes, trillas y carreras de caballos, las cuales se están rescatando por muchos vecinos, también siguen estando presentes y los habitantes siguen participando socialmente de dichas instancias. Don Rubén Quinteros nos cuenta que *“las niñas mías todavía salen cuando hay baile ¡van todas las noches a los bailes! Se juntan 5, 6, vienen dos niñas de abajo, como 20 años tienen las niñas ¡tres son! Y el Miguel 4 y el Roberto 5 y esos se juntan con las chiquillas de la casa y hacen un grupo como de doce ¡van a bailar ahí! Lo pasan de lo más bien”*. En cuanto a las trillas Dayhana Bordones nos cuenta que; *(...) este verano hubo una trilla, hubieron dos trillas hubo una Conay y otra en los Tambos y la gente iba (...)*. Lo mismo pasa con el rescate de las mateadas, instancia que se trata de rescatar por medio de una iniciativas del Consejo de Salud que abarca de El Olivo a Juntas de Valeriano y en las mismas reuniones; *“Ahora nos juntamos cuando vamos a La Pampa al mateo, con los adultos mayores, vamos a La Pampa a tomar mate”*.

Los partidos de futbol entre las comunidades también se están retomando, es así como el año pasado en Julio se llevo a cabo un torneo todos los fines de semana a los cuales asistió gran cantidad de vecinos de las localidades enfrentadas, generándose un ambiente

⁷⁶⁸ *Ibidem.*

⁷⁶⁹ *Floridor Flores.Op.cit.*

de fiesta y distención en donde todos compartían en la cancha, una cerveza, una empanada, un mote con huesillo, un grito de victoria, otros de enojo y otros tantos de burla al equipo contrario.

Por otro lado, las instancias de reunión incitadas por la Iglesia aun se mantienen como las fiestas religiosas. Es así como la Fiesta de la Virgen del Tránsito que se celebra cada 15 de Agosto en la localidad del mismo nombre de su patrona, sigue siendo una de más populares y con mayor convocatoria, en donde los vecinos a parte de compartir de la procesión se encuentran en la feria de comerciantes y en las carreras de caballo del día siguiente.

Así mismo acontece en las fiestas de localidades más pequeñas como por ejemplo en Malaguín donde según nos cuenta Lidia Bordonos; *“viene el baile religioso. Hacen como 6 años que traímos un baile de Copiapó, baile moreno y este año vino uno de Coquimbo. Y como te digo a mi me encanta este cuento de andar metida, en las cosas. Yo organizo, todo lo que es fiesta, las novenas, preparo los bautizos”*. En Los Tambos la comunidad también todavía se junta y trabaja por la Fiesta del Sagrado Corazón de Jesús, *“Si hay fuerza a veces esta decaída la comunidad pero a la fiesta todos nos ponemos las pilas unos a limpiar*⁷⁷⁰ *otros a hacer la cruz otros a traer las flores”*.

Otro ejemplo es Conay donde este año, como siempre se invitaba a la comunidad a participar de la Fiesta de la Virgen de Lourdes.

Se comunica a la comunidad católica de la localidad de Conay que la Fiesta de la **Virgen de Lourdes** se celebrará el Domingo 13 de Febrero del presente año a las **18:30** horas en la Parroquia de nuestra Comunidad. Gracias a Dios como muchos de los años anteriores, el grupo de Bailes Religiosos Renacer de la localidad del Tránsito se hará presente en nuestra fiesta religiosa. También se informa que si hay alguna familia que quiera bautizar a algún miembro de su hogar, por favor, avisar con anticipación para así poder preparar las charlas Bautismales que se podrán llevar a cabo entre los días 4 y 12 de Febrero, días que concuerdan con el período de la novena.

En cuanto al tema de la comunicación esta sigue siendo dificultosa en el Valle del Tránsito, aún no existe la posibilidad de teléfono de red fija, hay señal celular tan sólo de la compañía Claro y Movistar hasta la localidad de La Arena y dos teléfonos públicos en La Angostura y en Los Tambos. Al servicio de internet tampoco se tiene acceso. A pesar de estas falencias, factores que aún continúan inmanentes como lo es la existencia aún de una única y obligada vía de tránsito (en algunos casos dos con la construcción de la nueva carretera) y la permanencia de la micro como el transporte primordial en el valle han ayudado a mantener en el tiempo las espontaneas y creativas soluciones a la falta de dichos medios de comunicación.

El que exista un único camino obligado, además inmerso en tan angosto y tranquilo valle permite que el paso de cada habitante no sea desapercibido, todo el mundo sabe quien pasa ya sea para arriba o para abajo, si llevaba un saco de carga, si iba en compañía de alguien o no, etc. Esto no es por simple chisme, sino que verdaderamente la disposición geográfica de las viviendas, primero, permite observar siempre quien va por el camino y además la realidad de pasividad en el valle y la cercanía con el vecino, hace nacer el

⁷⁷⁰ Idolia Bordonos. Op.cit.

saludo y una pregunta que inicia una rápida conversación en donde se pone al día de las novedades personales como de si ha pasado alguna novedad en el trayecto del caminante.

En cuanto a las micros son 6 recorridos diarios, en horarios permanentes, la mayoría de los conductores y dueños de dichos buses llevan ya años de servicio lo que ha facilitado el conocimiento mutuo entre ellos y los habitantes de las distintas localidades generándose estrechas relaciones. Así al igual que antaño, a través de las micros se mandan recados y encargos a lo largo del valle y también se piden realizar trámites en Vallenar, así todo el mundo se va enterando de las necesidades y acciones de cada vecino. Por otro lado, la micro es un espacio de encuentro y sociabilización en sí misma, a medida que avanza se van subiendo pasajeros de las distintas localidades quienes se van topando en los asientos, en el pasillo y ahí se van generando conversaciones espontáneas y traspaso de información las que se realizan a viva voz, así todos van escuchando y todos se van enterando de los distintos acontecimientos, por ejemplo si hay un enfermo, un muerto, etc. Así, tal como nos relata Dayhana Bordonas,

“(…) lo que pasa es que haber, justo hoy día no han pasado pero resulta que anda mucha gente a caballo o en bicicleta y ellos llevan todas las noticias, especialmente el marido de mi hermana lleva todas las noticias, nosotros nos informamos de abajo por él. Así que así, todo se sabe aparte que la gente va y como que comenta en el bus y todos escuchan y así se sabe todo. Y si siempre se ha sabido todo, todo, incluso ahora que hay menos comunicación igual las cosas se saben”.

Las localidades del Valle del Tránsito siguen siendo localidades aisladas, es por ello que para satisfacer las necesidades de los pobladores, como por ejemplo la salud y el pago de las jubilaciones a los adultos mayores se han diseñado a lo largo del tiempo soluciones comunitarias sincronizadas. Es así como se realizan las rondas médicas una vez al mes por las distintas localidades, ese día todos los vecinos se encuentran en la posta, esperando la especialidad y el control que les corresponde, convirtiéndose así dicho centro médico en un espacio de reunión en donde todos se enteran de cómo está el vecino de al lado, la guagüita recién nacida, etc. Lo mismo acontece para lo que se denomina “el pago”, este día viene una comitiva de Vallenar con un carro blindado, guardias y funcionarios públicos quienes van repartiendo las jubilaciones a los beneficiarios a lo largo del valle. Tal instancia es también aprovechada por distintos comerciantes quienes a modo de caravana siguen el pago pueblo por pueblo ofreciendo sus distintos productos, conformándose una especie de feria donde también luego de efectuado la entrega del dinero, los vecinos se encuentran y dialogan comprando verduras, ropa, compartiendo un dulce, un mote con huesillo, etc. Podemos ver así, que la condición de aislamiento aún sigue ayudando a generar estrechos lazos entre las comunidades.

Por último hoy en día muchos de los valores traspasados de generación en generación los cuales comentamos ya se han convertido en tradición cultural siguen aún vivos, como lo es el sentido de solidaridad, generosidad y hospitalidad tanto para el vecino como para el afuerino al que se hace sentir en casa.

A modo de compendio, al respecto de este otro indicador del Capital Social en el Valle del Tránsito, podemos decir que las comunidades en este valle tenían históricamente como característica principal muy buenas y estrechas relaciones sociales las que permitieron la vida, tanto la sobrevivencia como alivianar algunas situaciones de la misma en base a la cooperación y el cariño.

Si bien hoy en día, aún perviven tanto hermosas expresiones como instancias que nos hablan y demuestran la existencia de buenas relaciones sociales, es una realidad que muchas de éstas también se han perdido y debilitado más rápidamente de lo que se podría haber esperado como respuesta natural del progreso de la influencia de factores como la modernidad, el individualismo y la globalización.

Tal rápida extinción tiene un responsable: la trasnacional Barrick Gold Corporation. Ha sido esta la que ha destruido sin piedad las relaciones sociales desde el 2005 en adelante, provocando tanto la ruptura de los lazos en los cuales se erigían - familiares, de amistad y buen vecino- como la posibilidad de organización y concreción de increíbles gestas y actividades comunitarias como iniciativas de cooperación y ayuda las cuales se podían llevar a cabo tan sólo gracias a lo que dichas buenas relaciones producían: confianza, solidaridad, alegría, generosidad, empatía y cariño.

Dicha empresa, en la actualidad continua conformándose como la mayor amenaza para la continuación de las buenas y estrechas relaciones sociales que aún quedan y luchan por sobrevivir. Es de suma urgencia percibir la gravedad de lo que ha significado y significa tal consecuencia del conflicto socioambiental Pascua Lama. Las relaciones sociales son lo que los glaciares significan para el valle: posibilidad de vida digna y sana. Son éstas las que permiten la autogestión, la organización, la participación, la colaboración, el no sentirse sólo, un ambiente grato para vivir, entre otras consecuencias positivas más.

Por otro lado, las condiciones que necesitan para perdurar en el tiempo son igual de frágiles que las que necesitan los hielos eternos, éstos han requerido de años para lograr las características aptas tanto como para brindarse la vida como la permanencia. Por ende ante la realidad de rupturas y quiebres de relaciones sociales y afectivas se está en frente a una delicada y compleja situación de la cual no se sabe si habrá vuelta, ya que se necesitan de años para ser estas recompuestas y encontrarse nuevamente sobre una base sólida a través de la cual poder sostener una virtuosa y efectiva vida comunitaria.

Cabe recalcar y repetir que la responsable de esto es una trasnacional, una empresa con fines de lucro pertenencia de un privado la que está llegando a un punto tal de romper relaciones incluso entre familiares. Si se reflexiona detenidamente, esto se vuelve inaceptable; la empresa ha llegado ya a este máximo escalón ¿Qué más podemos esperar? La verdad es que como comunidad no se debiera permitir. Tal como decía en su sentido testimonio una de las familiares afectadas por la división en su familia, es increíble denotar que el hambre por el dinero puede llegar a tal punto de alienación y perversión como buscar y provocar la destrucción de lazos de amor tan fuertes como los consanguíneos, además de los de amistad y los comunitarios.

Por último, todas las expresiones y situaciones que se generan gracias a la base de buenas relaciones sociales que aun se resguardan en el Valle del Tránsito, en la realidad global actual se erigen como rasgos singulares, en peligro de extinción, y a la vez como grandes victorias ante el individualismo y egoísmo que rigen las relaciones humanas hoy en día. Es por ello que en dicho contexto se vuelven de un valor incalculable, el cual debiera ser atesorado y resguardado.

Si las comunidades del Valle del Tránsito no son capaces de recalibrar el peso de dichas consecuencias, comprenderlas en su injusticia y a la vez resensibilizarse mirando detenidamente las consecuencias de afectación en sus redes y tejido social tras la llegada de la minera Barrick a través de testimonios tan tristes como los mostrados, corren serio peligro, ya que tanto su cultura como muchas de las costumbres y características que les

dan vida, se sostienen sobre una intensa y unida base social. Si se pierde por completo la comunicación estaríamos frente a una nueva realidad, frente a una nueva cultura.

Pero esto no es así, hace tiempo que no es así... La verdad va como el viento arrollando el bofedal. La tierra es de algunos pocos que no han sabido sembrar... Y aquel que puso el sudor, toda la fe y el amor, pronto, muy pronto germinará.

3.2. Tránsitos insospechados: hacia una potenciación del Capital Social tras el conflicto socioambiental Pascua Lama.

Por último, debemos recordar que el analizar procesos sociales es muy complejo. Ya que no se comportan de una sola manera dando resultados cerrados. Al contrario, estos están en constante movimiento, brindando consecuencias dialécticas y multidireccionales.

En este caso, los resultados de la problemática en estudio no han sido la excepción. El Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito no sólo se ha deteriorado, sino que, bajo un prisma de análisis que busca detectar si hay nuevos elementos y características en éste tras el conflicto socioambiental, se ha podido afirmar que el Capital Social de estas comunidades también ha experimentado una potenciación en la parte de la comunidad que ha alzado la resistencia por más de 10 años.

Dicha potenciación tiene que ver con la readquisición y adquisición por parte de la comunidad de una serie de valiosas herramientas obtenidas tras el proceso tanto de conocimiento, como organización y reacción al conflicto Pascua Lama. Las que redundan en empoderamiento político y cívico, el nacimiento de nuevas capacidades, el aumento de autoestima, y la revaloración tanto de su tierra como cultura.

Tanto la reincorporación como la adhesión de estos nuevos u olvidados elementos en el Capital Social, se presentan como una oportunidad para potenciar aún más el proceso de resistencia del cual son resultado. Pudiendo ser la base para una dirección insospechada que pueda tomar la lucha que aún persiste. Si bien un poco desordenada y con menos protagonismo que hace algunos años, pero que pese a 10 años de agotadora y asimétrica lucha sigue en pie negándose a partir.

A continuación exponemos una serie de reflexiones de los mimos resistentes y defensores de la vida que nos reafirman lo anteriormente mencionado.

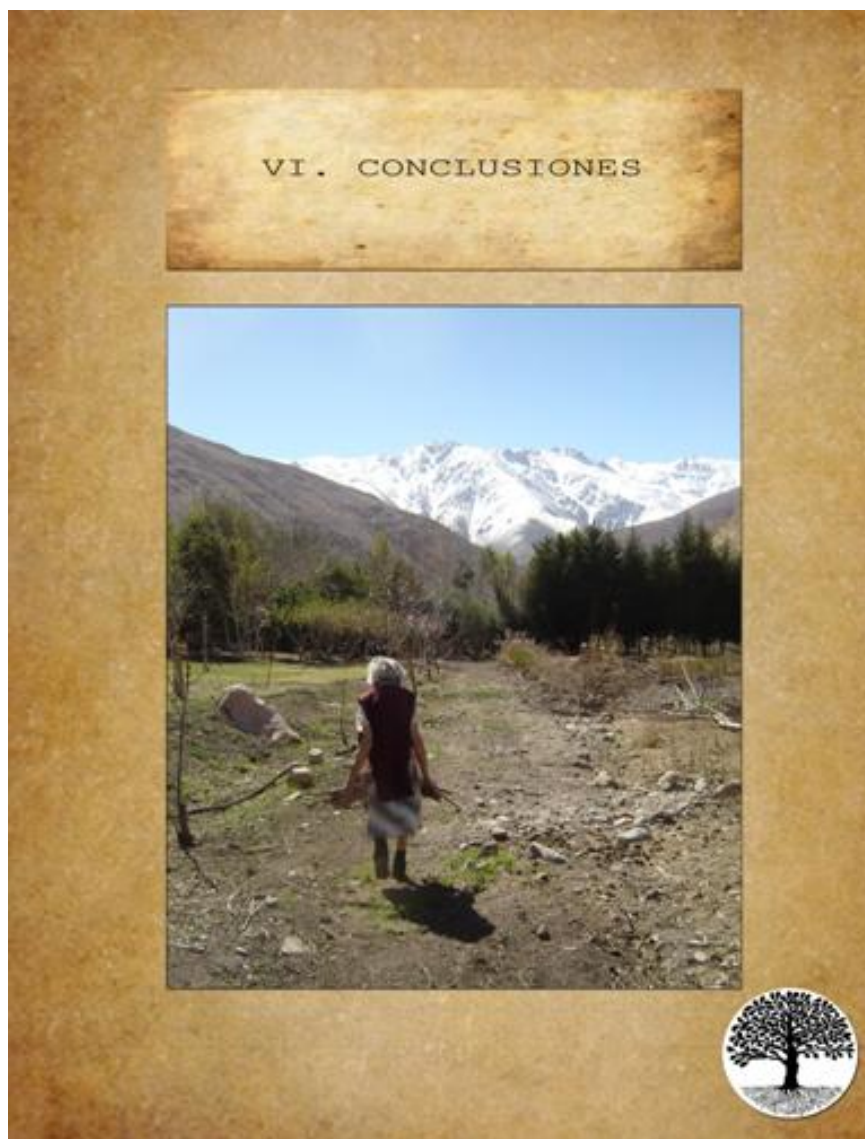
“A ver yo creo que lo más importante aquí... para mí ha sido luchar pobremente no más po defenderme no se encuentro que eso es como importante porque como te decía yo recién, prefiero lento pero seguro como se dice y yo creo que eso lo voy a llevar siempre, de luchar por las cosas limpiamente aunque cueste. Aprender a valorar lo que uno mismo tiene, yo creo que eso mismo antes no lo hacía como te digo... a lo mejor nosotros también como tú me decías recién ¿por qué cambiaste tu casa y no te quedaste viviendo como antes y haber dicho yapo hagamos una casa no se piedra y la embarramos con barro y no optamos por esto y es porque uno antes tampoco, como joven como que no valorabai tanto lo que teniai y ahora con esto que se viene de las mineras es como que no queri que nadie te invada lo que teni o sea... aprendi a valorar más lo que teni, a quererlo más, eso”. (Anónimo) “Supongamos yo en un principio cuando mi mamá me dijo, yo le dije “Mamá, ¿Pero no hicieron nada? Y cuando vi el documental o sea cuando yo investigue, supe que eran miles y millones de

dólares, supe que eran tipos muy pudientes, supe que todo lo que ganaban si siquiera el Presidente lo iba a atajar. Entonces yo me decepcione, y dije ¡qué voy a hacer! Falte a mi mismo lema, y dije yo no voy a sacar a la minera, era como una resistencia pasiva. Yo me dije yo no les voy a hacer nada, yo lo único que voy a poder hacer va ser quizás llorar un par de veces ¿Pero que más voy a hacer? Pero ahora con lo que han llegado ustedes y con lo que he visto ¡No! Podemos hacer una resistencia activa, así como va a ser “Me voy a quedar sin casa”, no hay que moverse más si podemos, quizás no seamos tantos pero se puede hacer algo, hay que pelearla hasta el último yo creo o tirarles piedras” (Dayhana Bordonos, 20 años) “Yo he aprendido a vivir con más simplicidad, a ser más humanitario, a ser más solidario, a ser más gente... a convivir con la naturaleza, a convivir con los demás , sean como sean a aceptar a todos como sean, pero principalmente a convivir con la naturaleza y creo que eso se refleja en situaciones, en el cotidiano, en cosas simples. A no botar el papel acá sino que voy a ir a botarlo un poquito más allá y eso no te marca solamente a ti sino a tu entorno (...). Convivir a respetar el entorno (...). Eso es una de las cosas que me ha ayudado mucho el conflicto, ayudar a querer el entorno, la gente y el entorno. Yo soy un profesional ahora po. Toda la experiencia y toda las recopilaciones y antecedentes, toda la documentación que yo tengo me transforman en una de las perdonas con más conocimiento po. Yo tengo mucho conocimiento de la minería, mucho, mucho, mucho. Puedo sentarme, puedo pararme al frente de cualquiera y discutir. Son 15 años de recopilar antecedentes, información, cosas que están en papel, cosas que están en el computador, cosas que están aquí adentro, aquí... Puedo sentarme con cualquier profesional y discutir, sin miedo a perder... o discutir sin respaldo, sin conocimiento. Puedo sentarme con cualquier profesional y no me voy a quedar chico po (...). Entonces toda la experiencia, todo el conocimiento que adquieres por muchos años te hace ser alguien profesional en la materia. Sin tener título, sin haber estudiado... nada más que con lo asumido y adquirido en todo este proceso. Y... como te digo, yo me puedo sentar ante cualquier persona y no me va a ganar en una discusión en donde yo tengo la razón porque argumentos me sobran. Y si no me creen bueno empecemos, busquemos las pruebas aquí, los documentos, los argumentos”. (Anónimo) “Por lo menos tomamos conciencia de lo que era la contaminación del ecosistema y todo y conocer gente y apoyo del OLCA y que... por lo menos se coloco algo de obstáculo para la empresa para que no hicieran como estaban trabajando o sea que ellos hubiesen seguido si fuera por ellos, ya hubiesen explotado la mina ya po. Y hasta la fecha todavía no la echan a andar si...entonces no podemos estar diciendo que no ha servido la oposición po, de algo ha servido. Por lo menos para cortarles los lazos un poco... Que hay que ser consecuente y... seguir luchando porque tarde o temprano los logros se van a conseguir. Ahora ya estamos nosotros como organizados a nivel internacional entonces ya tenemos más fuerza, más...” (Miguel Salazar, 54 años) “Yo creo que lo que más he aprendido es a hablar, de mostrar porque muchas veces yo veía y tenía miedo de hablar. Ahora no yo me desahogo y digo lo que tengo que decir y también aprender a conocer más el problema que tenemos. Porque una

antes decía la Barrick está trabajando y nada más po y ahora no po uno trata de informarse de saber y aprender y poder hablar sin miedo sin temor a nada porque es el valle de nosotros que estamos defendiendo. Yo dije en Canadá, igual que en el valle que nosotros tenemos, el agua la tranquilidad, entonces nosotros no podemos permitir le dije yo, que venga gente de afuera a mandar como igual si viniera alguien a mi casa a mandar y decir como lo tenemos que hacer. Si nosotros somos los dueños nosotros somos los que tenemos que decidir lo que le vamos hacer al valle, si queremos tenerlo así con esa belleza que tenemos con la cordillera, no pueden venir otros y pasarnos a llevar” (Idolia Bordonos, 48 años.) “Claro po, ir a pelear, ir a saltar a las marchas allá... a gritar allá... Nunca pensé que se iba a ver eso.” (Raúl Arcos, 52 años) “Ahora con este tema del Morro es muy distinto, porque todos sabemos lo que está pasando. Eso es lo que digo yo, ahora hay conciencia de muchas personas, pero falta po. ¿Entiende? Pero se ha logrado po, se ha logrado tener conciencia ya de que niños que ya han salido de clases que ya piensan diferente y dicen “no que hay que aprovechar ahora pal verano, hacer una toma” y yo los he escuchado a esos niños, entonces yo les digo eso ya es, los niños han tenido, han ido formando más conciencia, hartas personas. Pero como yo le digo anteriormente nadie tenía conciencia po. Sí yo creo que si hay logros. Hay logros porque ahora igual hay gente que, que ya no es. No llegan y atropellan o no llegan y van a hacer cualquier cosa... ya ellos saben que hay, que hay comu... localidades porque antes las comunidades no existían, pero localidades que están en contra entonces para la minera no es tan fácil... ahora llegar y entrar ¿me entiende? Así como le pasa en Conay, a Conay lo tienen como el pueblo que está más en contra de las mineras entonces eso se ha logrado, viene de la toma... a lo mejor no es mucho lo que ha logrado pero se logro algo po y la otra es la conciencia po. Bueno yo e... de lo que yo he aprendido criar más... no se po como más personalidad en el fondo no se po tratar de yo... decirle a las demás personas de lo que sería capaz una minera, de destruir el valle... ¿me entiende? ¡Y no solamente la minera! Cualquier persona que venga, que no tenemos que creerle. Que nosotros no tenemos que estar convencidos de que una persona viene y nos vende la poma y nosotros vamos a decir no, está bien. Y eso nosotros hemos aprendido debido a esto, a lo que se empezó a hablar de la Barrick o de las mineras, todo eso yo lo he aprendido de ahí. Desde de tener que... nosotros mismos tenemos que ser capaces de decirle al vecino, a la familia de uno que tenemos que tener una postura, que nosotros no podemos vendernos. Que hay que tratar de... de que es difícil es difícil pero de que se puede se puede. Ya acá es como que no queri irte porque anteriormente yo igual había andado afuera y había... e igual como que de repente tú dices a termino la pega, antes me daban como las crisis y me iba... ¿me entendí? Y ahora ya no po, me siento más seguro ahora que antes porque igual ya uno tiene como todo hecho acá y de repente con lo que está pasando yo encuentro que debería estar más seguro que antes me entendí, con más ganas de seguir haciendo cosas. Y luchar y que las cosas no... que no porque la minera está trabajando y que yo me sienta débil mañana yo voy a cambiar y me voy a irme apenao no po. Digamos lo ideal es que lo que

pase aquí yo creo que uno tiene que fortalecerse más para tener la capacidad de seguir luchando po. Pero yo no puedo decir no po yo estoy yo quede mal, yo no he quedado mal y todo lo contrario uno tiene que sentirse bien y para poder seguir luchando. Porque si yo digo, voy a quedar mal yo simplemente mañana puedo... vender y me voy y me busco otro lado en donde yo pueda estar más tranquilo pero no es la idea. Igual tenemos que estar bien hasta luchar y buscarle la última pata al gato". (Pascual Olivares, 38 años) Y estaba yo ahí conversando y me preguntaron varias cosas ellos; Qué que sentía yo, que que me parecía, que cómo conocía la cordillera Yo les dije yo no conozco muy bien la cordillera pero que yo me crie aquí con mis abuelitos, los dueños de ganado conocen la cordillera, yo no, porque si yo he llegado ahí he llegado de visita no más a la cordillera. No conozco los campos. Y preguntaban respecto del agua... Que qué sentía yo si trabajaba la gente pa llá, si el agua ¿cómo iba a llegar? Yo les dije no tienen porque trabajar porque... aquí los dueños de estancia somos los que tenemos que reclamar po. Si ellos tienen sus derechos bueno, compraban la Estancia... a lo mejor van a trabajar pero hay muchos los dueños de Estancia no son ellos no más que se van tomar las partes de que ellos que ya vienen alinderando cuantas partes, que al cerro lo tienen todo alinderado, tienen hitos así marcados ¡que ya son dueños y que nosotros no podemos ser dueños! Ya nosotros estamos quedando así... ¿pero y quién? ¡Las mineras le dije yo! Vienen de allá mismo colocando sellos y sellos ¡y los que estamos pagando la estancia somos nosotros! Le dije yo. ¡No tenemos na, nosotros pagamos estancia, derecho a la estancia y pagamos agua! ¡Derechos de agua! Que nos iban a quitar las aguas... ¡No po! ¡Imposible le dije yo que nos quiten el agua! Ni tampoco las tierras, porque también los antiguos tenían derecho de tierra, de estancia, tenían derecho de tierra así que no puede ser que nos quiten. Que nos iban a dejar sin agua... ¿Cómo nos van a dejar sin agua? Bueno le dije yo si Dios, no nos da agua, seca el agua ahí estoy de acuerdo yo le dije. Pero no que la gente se venga de otros lados le dije yo a llevarse las riquezas que tenemos nosotros, como esa gente le dije yo que viene a trabajar las mineras ¿De dónde viene? ¡No es gente de acá! Le dije, es gente de otros países, esa gente se está llevando las riquezas de nosotros. Y ustedes dijo ¿Son reconocidos por la Ley diaguita? No estábamos reconocidos, pero ahora estamos reconocidos, estamos reconocidos como diaguitas, así que somos diaguitas, por eso peleamos. Los diaguitas somos peleadores, estamos peleando los derechos. Con tal que me preguntaron varias cosas y me dijo que como sabía tanto yo, "Sé porque soy nacía y cría acá" le dije yo. (Manuela Villegas, 70 años)

VI. CONCLUSIONES



El objetivo de la presente investigación fue: Examinar el impacto producido por la instalación de la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito.

Para su concreción, fue necesario conocer e identificar dicho Capital Social, reconstruir en perspectiva histórica su formación y desarrollo para así obtener un punto de referencia con el cual poder emprender una comparación tras los impactos producidos por la trasnacional Barrick Gold en dicho territorio.

La población del Valle del Tránsito en su gran mayoría tiene un pasado remoto común, formaban parte de una misma etnia indígena, la que los científicos han definido como cultura

Diaguita. Tras la conquista española, estos fueron poco a poco desterrados de sus antiguos territorios y en 1797, se produjo la repartición del Huasco Alto, en donde los indígenas quedaron replegados en el Valle del Tránsito.

Tras este hecho somos testigos del inicio obligado de una nueva cultura que tuvo que ingeniárselas para sobrevivir a las nuevas condiciones predispuestas, en donde la vida tenía que generarse entre dos cadenas de cerros inmensos aprovechando al máximo las condiciones que ese angosto pero fértil valle les daba.

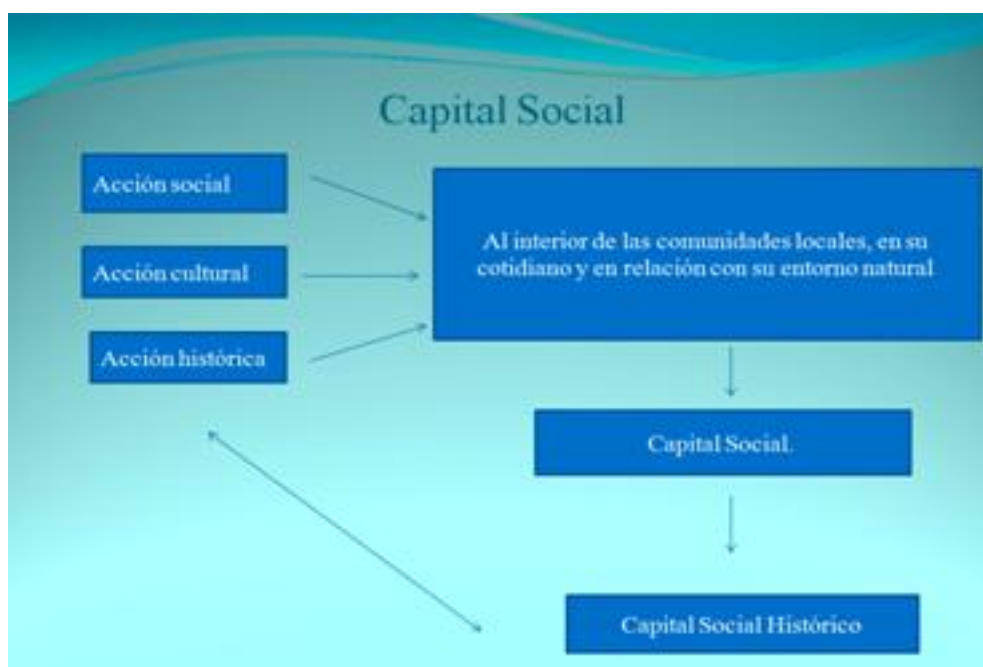
Las condiciones físicas del lugar, la historia y los sujetos comienzan a interactuar conformándose así esta nueva cultura, la cual si bien tiene un fuerte arraigo en la tradición indígena previa a la Conquista; esta presenta cambios y novedades como proceso de respuesta a la nueva situación.

Dicha cultura detendrá un Capital Social determinado, el cual con el paso del tiempo se constituirá en Capital Social Histórico. Tal como diría Putnam,

“(...) las comunidades, históricamente, tendían a constituir “tradiciones cívicas”. Estas tradiciones operaban en la práctica como “capital social”; esto es: como articulación de redes y asociaciones locales, y como circulación horizontal de información, recursos y capacidades. La unidad interna y el potencial de acción de todo ese conjunto configurada, al mismo tiempo, una fuerte identidad local, dimensionada en el plano cultural tanto como el político. De hecho latía allí un poder sinérgico, con potencialidad de despliegue en diversas direcciones”⁷⁷¹.
(...) “ese capital social se formo al paso de las décadas y los siglos, razón por la cual su construcción es tan lenta como irreparable su destrucción”⁷⁷².

⁷⁷¹ Salazar, Gabriel. “Descentralización y sinergia histórica local: fracasos y desafíos”. Departamento de Ciencias Históricas político social. Movimiento popular. Centro de Estudios Miguel Henríquez.p.4.Recurso electrónico disponible en: <http://www.archivochile.com/>

⁷⁷² Salazar. Gabriel. “Historia desde abajo y desde dentro”. Colección Teoría, Facultad de Artes Universidad de Chile. Programa de magíster en Teoría de las Artes. Santiago, Chile. 2003. p.284.



El Capital Social, ha sido entendido tanto por procesos de investigación tecnocráticos como históricos-sociales, como “un capital comunitario, auto –producido por un grupo o una comunidad local; un “potencial” acumulado por sus propias acciones y experiencias; un cúmulo de “conjunciones” (both - and) que producen outputs más allá de todo input; “una fuerza de identidad” que pervive a toda exterioridad”⁷⁷³ .

Y si bien un potencial se puede desarrollar tanto en negativo como en positivo, en la mayoría de las veces este producto sociocultural es comprendido y valorado como oportunidad de producción de bienestar para el colectivo que lo detenta. Un potencial de buen vivir. Es por ello que se trabaja tanto con el Capital Social en pos de la superación de la pobreza por ejemplo.

“Se puede sostener que las piedras angulares del Capital Social son los valores convertidos en normas, como la confianza, la solidaridad o la reciprocidad. A partir de estas normas se construyen las redes, las organizaciones y las instituciones que permiten la interacción social y el desarrollo de las sociedades, las cuales además generan una serie de efectos colaterales como las identidades o la información social. El Capital Social, caracterizado entonces como normas, valores y relaciones que promueven la cooperación, surge habitualmente asociado a fenómenos como la religión, la experiencia histórica compartida y otras condiciones culturales muy arraigadas que sólo pueden configurarse con gran dificultad”⁷⁷⁴ .

⁷⁷³ Salazar, Gabriel. *Historia desde abajo y desde dentro*. Colección Teoría. Programa de Magíster en THEA departamento de Teoría de las Artes. Facultad de Artes Universidad de Chile. Santiago, Chile. 2003. p.283-284.

⁷⁷⁴ Tello. *Op.cit*. p.9

Sin embargo; *“Hay quienes arguyen que el capital social no siempre es positivo y que puede ser abiertamente destructivo”*⁷⁷⁵; así tenemos, tal como nos dice María Mercedes Cuéllar, que podemos hablar de calidades de Capital Social, llegando incluso a definir entre las posibilidades, a un Capital Social Perverso, en el cual se trabaja por logros personales y está marcado por la desconfianza entre otras características.

Bajo este contexto, tras la investigación, podemos decir que el Capital Social Histórico en las Comunidades del Valle del Tránsito, identificado tras el análisis de 10⁷⁷⁶ factores que lo impulsaron y determinaron, fue uno extremadamente valioso y virtuoso.

Desde sus inicios se conformaba y se proyectaba como un potencial enorme, ya que detenta una serie de características positivas y singulares las cuales en asociación permitieron la construcción de una sociedad rica en tradiciones, valores, estrategias de vida conjunta para poder subsistir del y en su territorio, con una capacidad de autogestión impresionante que las hizo autónomas en todo sentido y les permitió emprender verdaderas gestas comunitarias. Por lo mismo una comunidad que tenía conciencia de que podía lograr lo que se propusiese sin la ayuda de nadie, en dónde se valoraban las cosas porque eran hechas por sus mismas manos y esfuerzo. Y para rematar con relaciones basadas en la cooperación, en el cariño y la preocupación por el vecino, así como una relación de respeto, valoración, cuidado y amor con la tierra y el agua los que permiten la vida.

Este Capital Social se traspasa de generación en generación porque hacia sentido y permitía la vida de los habitantes del Valle del Tránsito. Por todo esto es también un Capital Social Variable, ya que *“es un capital de alta sinergia y uso inmediato. Exactamente, constituido en terreno para sobrevivir. Su gasto o consumo no garantizó, pues, ninguna otra cosa que la vida misma”* y su espontaneidad, creatividad y ubicuidad lo hacen porfiadamente pre, sub o trans-estructural. Esto favorece la asociatividad entre los sujetos que lo detentan.”⁷⁷⁷.

La existencia de dicho Capital Social permitió la realidad de comunidades fuertes y empoderadas, tal como nos dice Gabriel Salazar:

“lo que la comunidad “es”, es tanto como su modo de “llegar a ser”; pues normalmente percibe lo que ella es como producto de su propio esfuerzo. Aquí está implicado un proceso predominante auto-productivo (o de auto-modernización), en el que la intervención de factores externos, o ha sido nula, o negativa, o heterogénea (deslocalizada) o mínimamente “coadyuvante”. La lógica de la autoproducción social (típica de las comunidades locales fuertes) incluye consustancialmente una memoria colectiva que “recuerda” los esfuerzos realizados en conjunto: las luchas, las invenciones, aprendizajes y adaptaciones, los múltiples ensayos y errores, las respuestas “exitosas” frente a los cambiantes y sucesivos desafíos a la vida, la seguridad y la supervivencia; no menos que las festividades celebradas para consagrar todo eso. Por esto, las comunidades locales fuertes conservan una memoria viva del pasado; ya que

⁷⁷⁵ Cuéllar, María Mercedes. “Colombia: Capital Social Perverso”.p.24. Recurso disponible en: http://200.93.128.205/html/RevistaEC/pdfs/308_2_Colombia_capital_social_perverso.pdf

⁷⁷⁶ Estos fueron: Origen indígena de la población del Valle del Tránsito, Grupo Aglutinador de Personas, Condiciones Geográficas, Cultura de Río, Uso y adaptación del medio natural, Autonomía, Situación de Carencia determina la Movilización y la Organización, Fuentes laborales en el interior del territorio, Tiempo de permanencia en la Comunidad y Espacios comunitarios propios.

⁷⁷⁷ Op.cit.p.290.

éste, al “producir” el presente, pervive como parte de éste, y también, por tanto, como parte de su proyección futura. La “fortaleza” de las comunidades fuertes consiste en que contienen en sí mismas el vínculo indisoluble de la legitimidad, cuya matriz única es, precisamente, la “auto-producción social” . Por esto, en esas comunidades, los esfuerzos pretéritos no se retienen como meros recuerdos o simples efemérides, sino como conductas arquetípicas (exitosas), normativas (la eficiencia “debe” ser reproducida), valóricas (implicaron humanización) y estructurantes (definieron roles técnicos y niveles de prestigio, fijando deberes y responsabilidades). En suma, el prestigio de las conductas pretéritas es el cordón umbilical de las “tradiciones cívicas” descubiertas por R.D. Putnam.(...), y por cierto, también de la resistente ética ciudadana que cohesiona por dentro esas tradiciones”⁷⁷⁸ .

Este Capital Social Histórico permanece casi sin modificaciones, por ende pervive en su totalidad y potencialidad, hasta 1950. En esta época a consecuencia de la construcción de un camino vehicular que conectó el Valle del Tránsito con los centros urbanos, se experimentan las primeras intervenciones estatales así como la influencia de ideas de progreso. Los cuales, como elementos foráneos exigen respuestas por parte de dicho Capital Social surgido en el aislamiento y la desconexión.

“Los hechos externos no son, pues, bólicos que llegan sin novedad hasta el fondo de las cosas. De hecho, al penetrar en la memoria social, tropiezan y se “enrarezcan”, pegajosamente, entre los encadenamientos hermenéuticos transversales que, atados aun a los pasados remotos, configuran, caso a caso, no sólo nebulosas interpretativas sino la autogravitante identidad de los sujetos”⁷⁷⁹

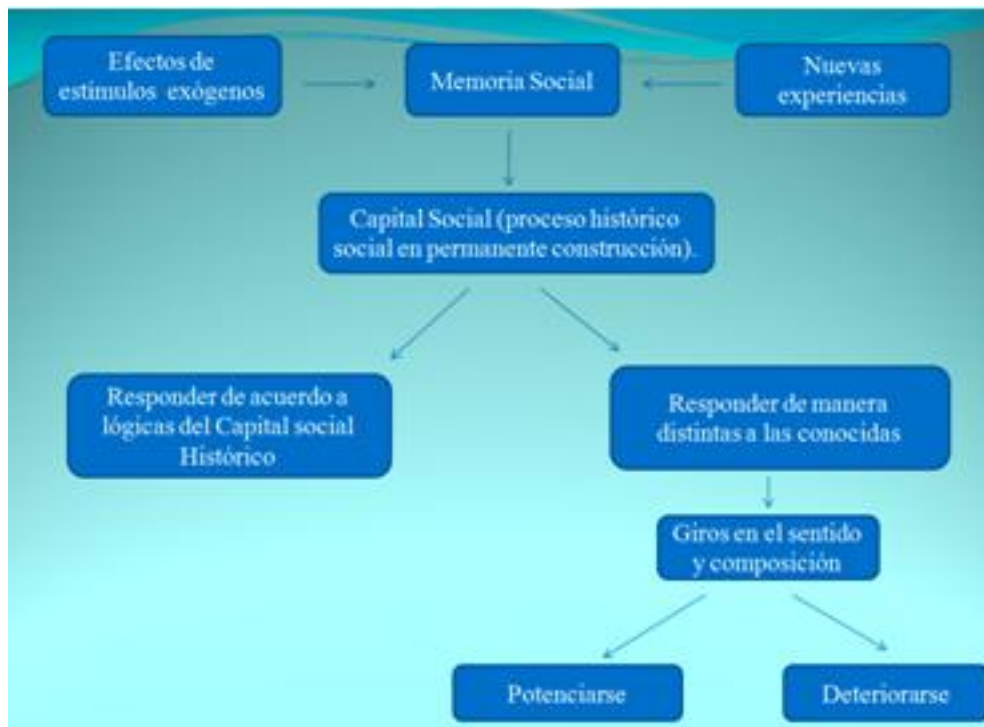
Desde este entonces fue que el Valle del Tránsito quedó expuesto a una serie de nuevos fenómenos que se suscitaron como consecuencia de cambios macroestructurales que se vivieron tanto en el país como en el mundo, los cuales repercutieron en lo local.

El Capital Social es resultado de un proceso histórico-social, por ende está en permanente construcción. Al ser la memoria social la que lo determina, la misma, al vivir diferentes experiencias puede producir respuestas distintas a las conocidas y ocasionar giros en el sentido y composición de un determinado Capital Social. Así mismo, puede ser que éste responda de forma consecuente a como lo ha hecho históricamente, o sea siguiendo la lógica de su Capital Social Histórico o que también podríamos denominar Tradicional.

Sí responde de manera distinta caben dos posibilidades, potenciarse o en el peor de los casos, si hablamos de un Capital Social que se proyecta como virtuoso potencial, deteriorarse. Entendiendo esto último como la pérdida progresiva de características que en sinergia permiten la vida y reproducción de tan rico Capital Social.

⁷⁷⁸ Salazar.Op.cit.p.5-6.

⁷⁷⁹ Salazar. Gabriel. “Historia desde abajo y desde dentro”. Colección Teoría, Facultad de Artes Universidad de Chile.



Esto último fue lo que le ocurrió al Capital Social Histórico de las comunidades del Valle del Tránsito. Éste ante los nuevos estímulos exógenos, los cuales detentaban lógicas totalmente distintas a las conocidas, manejadas y valoradas por dichas comunidades, respondió con un progresivo deterioro de los cimientos que lo conformaban.

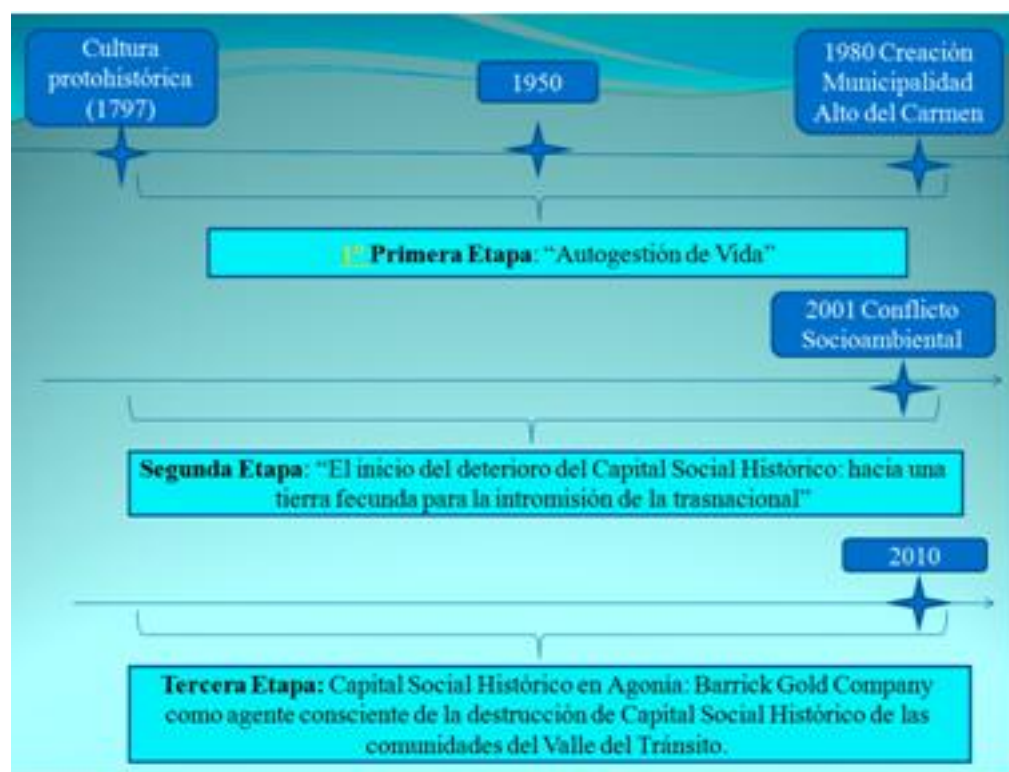


Dicha transformación en el sentido de la merma se puede explicar y denotar a través del paso por dos etapas que se delimitaron, ambas, previas al conflicto socioambiental Pascua Lama que se definió como el hito de inicio del impacto de Barrick en el territorio.

Así podemos obtener un balance de dicho proceso, el que nos permitirá conocer el estado del Capital Social antes del 2001.

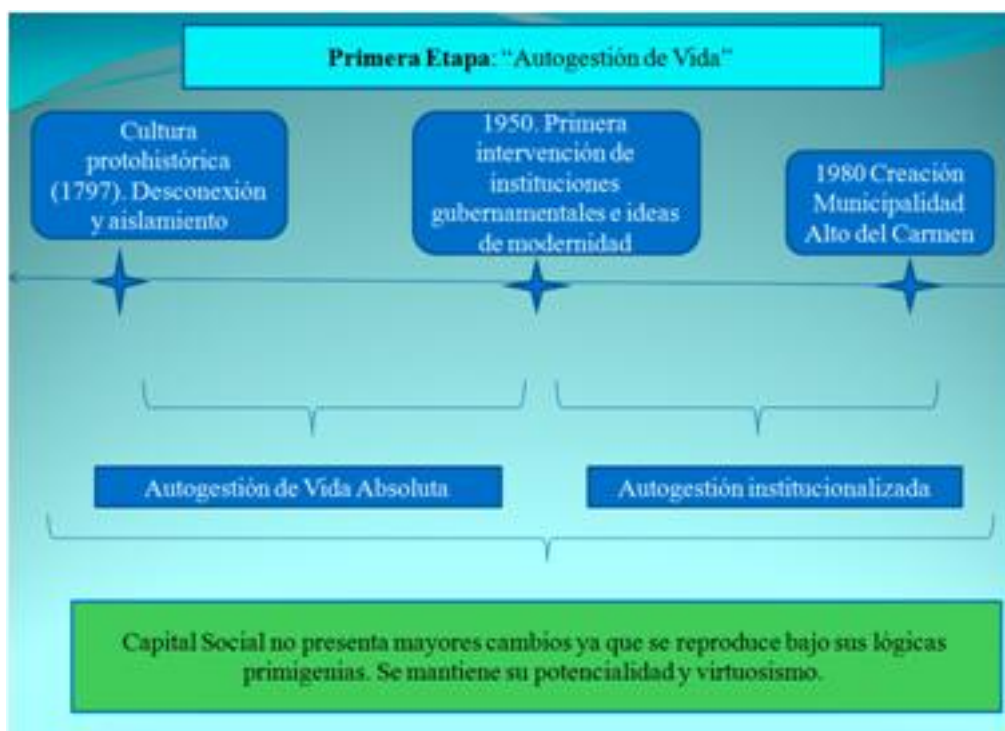
Para realizar este recorrido, nos fue necesario designar indicadores que nos permitieran medir y palpar los cambios a través del tiempo. Ocupando como modelo sobre todo el trabajo de Graciela Muñoz⁷⁸⁰ además de las propias conclusiones tras el análisis y estudio de las comunidades junto a su historia, fue que definí una serie de indicadores posibles, de los cuales, por tiempo y capacidad de gestión, elegí tan solo 4 por parecerme los principales ejes constituyentes del Capital Social Histórico del Valle del Tránsito. Estos fueron: Identidad indígena, Autogestión, Actividades productivas y Relaciones Sociales.

A la primera etapa se le ha denominado “Autogestión de vida” que abarca desde el hito de la división de los valles del Huasco Alto, 1797, hasta 1980. La segunda recibe el nombre de “El inicio del deterioro del Capital Social Histórico: hacia una tierra fecunda para la intromisión de la trasnacional” que va desde el 1980 al 2001.



Como ya hemos adelantado el Capital Social Histórico se mantiene casi intacto hasta 1950, época en que llegan los primeros estímulos foráneos que impactan la cultura detentada. Sin embargo estos son pocos y de baja intensidad. Esta realidad más la persistencia de las comunidades fuertes a las que dio vida dicho Capital Social permitieron la mantención casi absoluta de éste, no dando así, espacio para el deterioro del mismo. Ya que los cambios que se gestaron a modo de respuesta fueron siempre bajo las lógicas del dicho Capital Social Histórico, así cambia la forma en muchas expresiones de los indicadores analizados pero no el modo de hacer y realizarlas.

⁷⁸⁰ Graciela.Muñoz.Op.cit.



En cambio, la segunda etapa se presenta como un quiebre a la continuidad del Capital Social Histórico. Es aquí cuando comienza el camino de su degradación como respuesta a un complejo proceso en donde muchos factores confabulan para que esto ocurra. En esta época comenzó con fuerza, la intromisión e intervención del Estado, así como de ideas y políticas bajo la directriz de la modernización, la globalización y el asistencialismo. Además, es cuando comienza a instaurarse la concepción de trabajo asalariado trayendo efectos como el individualismo, el consumismo así como el estímulo al abandono de la práctica de las actividades productivas tradicionales. Esta etapa se extiende desde 1980 al 2001.

Tras el análisis de los indicadores en esta etapa, pudimos percatarnos que la intervención acaecida desde la conformación de la Municipalidad de Alto del Carmen como hito, fue destructiva para el Capital Social Histórico de las comunidades del Valle del Tránsito. Los distintos factores y estímulos en tan solo 20 años hicieron posible la pérdida y merma de muchas características de un Capital Social Virtuoso que permanecía vivo en plenitud por más de dos siglos sumado a un legado indígena que se pierde en la memoria.

El diagnóstico resulta dramático, sobre todo porque viendo en retrospectiva resultaba increíble que tantas características virtuosas y tal potencial positivo estuviesen aún vivos, enraizados en plena segunda mitad del siglo XX.



Sin embargo, a pesar del deterioro en el Capital Social Histórico pudimos también concluir que una gran parte de este se mantiene. Con unas expresiones más fuertes que otras, con otras tantas mermadas, con algunas intactas y algunas que desaparecieron.

Así el 2001, aún es posible denotar la pervivencia de gran parte del Capital Social de las comunidades del Valle del Tránsito, corroído, pero vivo al fin y al cabo. De esta manera, en este tiempo por ejemplo, todavía somos testigos de comunidades que trabajan bajo la lógica de la autogestión institucionalizada, con una identidad indígena que no se auto reconoce pero que se vive en el cotidiano, con estrechas relaciones sociales basadas en la confianza y la solidaridad, por último donde la tierra y el agua se valoran porque son los que permiten la reproducción de las actividades productivas, por ende la vida.

A pesar de este panorama alentador, no debemos olvidar que gran parte se encontraba deteriorado, dañado. Así este resultado se convierte en tierra fértil propicia para la llegada de una transnacional que ambiciona un recurso del cual sólo ella sacara partido.

Si bien las comunidades del Valle en los 70' ya sabían del proyecto minero que hoy recibe el nombre Pascua Lama, es en el 2001 que se alzan en favor de la vida rechazando el trabajo en la alta cordillera.

En este año es que explota el conflicto socioambiental Pascua Lama y junto con él, el comienzo del impacto de la transnacional que lo detenta, Barrick Gold Corporation. Por un lado, es por y con el nacimiento del conflicto que se toma conciencia de los peligros y amenazas que significan tanto la instalación como la ejecución del emprendimiento. Y por otro lado, la gestación de una resistencia visceral y organizada obliga a la minera a desplegar un mecanismo para terminar con el proceso de lucha.

Sin embargo, más que un mecanismo podríamos hablar de un plan siniestro, primero porque está pensado y segundo porque el objetivo no es tan sólo opacar y silenciar el proceso de resistencia sino, cercenarlo de raíz para que no halle opción de reivindicación.

Así la única forma de lograr esto es acabando con el Capital Social de las comunidades. Ya que es este la savia que da vida a su identidad, a su valoración, a su rebeldía, a su rabia, a su dignidad, a su amor por el terruño, al sentimiento de confianza en el otro. Por ende tras su pérdida hasta la respuesta de rechazo a dicho proyecto desaparece porque ya no se siente que hay peligro. ¿Qué voy a defender si no valoro, no estimo nada? ¿Si ya la realidad no me hace sentido?

Es así como Barrick haciendo uso del concepto de Responsabilidad Social Empresarial, ha emprendido una serie de estrategias inconexas en distintas áreas y rubros así como a diferentes escalas organizativas, incluso en particulares. Éstas abarcan iniciativas que tienen que ver con la identidad indígena, con educación, actividades productivas, capacitación de dirigentes comunitarios, entre muchas otras. Si unimos los diferentes impactos que emanan de cada una de estas acciones en cada una de las áreas “beneficiadas”, podemos percatarnos de un impacto global y holístico, por ende que su efecto en sinergia puede afectar a un producto sociocultural resultado de un proceso histórico- social como lo es el Capital Social Histórico.

Ante esta sospecha, la presente investigación se encuentra en condiciones de afirmar primero, que la trasnacional busca la destrucción del Capital Social Histórico de las comunidades del Valle del Huasco. Y como segundo, que hoy en día, año 2011 este Capital Social ya ha sido destruido en una cantidad importante, por la Barrick Gold.

Tras el análisis de los mismos 4 indicadores por el paso de una tercera etapa que es justamente la que va del 2001 al presente. La cual recibe el nombre de “Capital Social Histórico en agonía: Barrick Gold Corporation como agente consciente de la destrucción de Capital Social en las comunidades del Valle del Tránsito”. Se pudo constatar que muchas expresiones y características de Capital Social Histórico de las comunidades del Valle del Tránsito, reducidas a cada indicador por separado han sufrido un inmenso daño y deterioro en tan solo 10 años. Resultados en los cuales la trasnacional tiene directa responsabilidad.



La diferencia con la etapa anterior de deterioro experimentada (1980-2001) es que por primera vez se encuentra amenazada la sobrevivencia de dicho Capital Social Histórico. Hay situaciones dramáticas que jamás se habían vivido ni visto en la historia de este territorio, es así como por ejemplo, nos enfrentamos a familias divididas, a comunidades y vecinos peleados, que no van a reuniones para no encontrarse. También con que se está perdiendo la capacidad de autogestión, así como la identidad indígena que prevalecía. Por último se está apresurando tanto la desaparición como desvalorización de las actividades productivas tradicionales.

Así, los impactos sociales provocados por Barrick Gold son insospechados y profundos, pueden pasar casi desapercibidos, porque no son tangibles. Caminan silenciosos por dentro de la savia que da vida a las comunidades amenazadas, corroyendo los cimientos abstractos que las conforman y las han y hacen ser lo que son. La intervención desplegada por la trasnacional en las comunidades del Valle del Tránsito llega al punto más íntimo de ellas, impactan su Capital Social, invadiendo su cultura, identidad, historia, tradiciones, formas de vida, cosmovisión, valores, etc., despojándola de sentido y pertenencia, dejando a una comunidad completamente desnuda sin su más intrínseca razón de lucha que es “querer ser lo que han sido siempre”. **La empresa al trabajar por lograr multiplicar un capital va de forma directamente proporcional destruyendo irreparablemente otro capital que es mucho más valioso, que no tiene forma de medición bajo los códigos de la economía, ni es tranzado su valor entre unos pocos corredores, porque su valor tiene que ver con la posibilidad de vida, con las “acciones” que hacen posible la vida de una determinada forma en las comunidades del valle del Tránsito: su Capital Social.**

En consecuencia, tenemos que el conflicto Pascua Lama es también un detonador que nos muestra un problema histórico que arrastra este país desde su conformación como tal, aquel que nos habla de un Estado castrador, que se ha construido a sí mismo bajo la lógica de destruir y obviar el poder local de todo tipo.



A pesar de este desolador panorama, es una realidad que los procesos sociales no son unilaterales, al contrario, están siempre en proceso y avanzando de manera dialéctica. Es así como también aún se conservan expresiones y rasgos de dicho Capital Social, las que demuestran que no ha desaparecido. Así todavía podemos encontrarnos con iniciativas de autogestión institucionalizada en bastantes localidades, también con que aun se resguardan formas de vida ancestrales que nos hablan de una identidad indígena viva en el día a día. Así como que se realizan carnavales, bingos, y colectas o cooperaciones cuando un vecino está enfermo, entre otras más.

Bajo el contexto del gran deterioro propinado por Barrick estas expresiones se vuelven esperanza. Sobre todo cuando nos percatamos que ya hay vecinos preocupados tanto por su rescate como su reproducción, ya que saben que son elementos riquísimos que detentan como colectivo y que no deben perder.

Sin embargo, si la comunidad no repara en la grave situación que se encuentra el Capital Social a 10 años de iniciado el conflicto socioambiental Pascua Lama y además no genera una respuesta ante este diabólico plan. Podemos pronosticar que tras el abismante deterioro que está experimentando el Capital Social Histórico de estas comunidades, puede llegar a desaparecer. Y sí, se gestará uno nuevo, pero bajo también un nuevo contexto y realidad ahora impuesta por una trasnacional minera. Así tal como está misma anuncia en una de sus últimas propagandas radiales;

“Es gratificante ver que junto al alba despiertan el espíritu y la satisfacción del trabajo bien hecho. Entender que el esfuerzo de muchos años tendrá como recompensa un mundo de oportunidades para los niños de esta región. Y ver como el respeto y aprecio por nuestro entorno fluyen de manera natural ¡Qué agradable es ver pasar los días! Con la certeza de que todo lo bueno de hoy será mucho mejor mañana. Barrick da inicio al proyecto Pascua Lama, el capítulo más importante de una Historia que recién comienza”.

Frente a la realidad de esta nueva Historia cabe preguntarse, si acaso este nuevo Capital Social ¿sería igual de virtuoso? ¿Se respetarían los mismos valores? ¿Significará un potencial positivo para el colectivo?

Para no enfrentar esta incertidumbre y no perder además el trabajo, regalo y esfuerzo contenido en este Capital Social Histórico Virtuoso heredado por más de 5 generaciones es que como comunidad debemos hacer algo ahora. En donde el poder de la empresa en vez de asustarnos nos incentive a potenciar la acción organizada y aunada con más fuerza lo antes posible ya que con ese poder que detenta seguirá trabajando para lograr su objetivo. Con el que busca que no valoremos el agua, el mirar las estrellas a través de las breas en las majadas, el disfrutar de un bingo junto a la comunidad, de juntarnos en un baile para lograr un nuevo objetivo comunitario o ayudar a un conocido, tomar un mate con poleo de campo junto al vecino, degustar una jugosa naranja en invierno sacada del propio huerto, que no nos regocijemos viendo a los niños bañarse en el río, que no extrañemos una taza de monte con queso de cabra derretido en el brasero, entre tantas imágenes más que puedo esbozar de la vida en este hermoso y querido Valle.

Para ello solo tenemos que recordar lo que somos, preguntarnos a nosotros mismos cuáles han sido nuestros logros como comunidad, cuáles son nuestras mejores cualidades aquellas que generan hermosos gestos e instancias, qué conocimientos valoramos, qué cosas extrañamos y qué queremos recuperar. En el fondo ir a lo más profundo, a nuestra memoria social ya que el Capital Social estaría determinado por ésta.

“(...) hemos llegado a la conclusión de que la “memoria social” y la “memoria popular” son temas más importantes que el de “capital social”, porque lo que éste último puede hacer, como instrumento activo a partir de una sedimentación estática, va a depender de cómo haya evolucionado y como este organizada la

memoria social y popular”⁷⁸¹ . Así la memoria se conforma como el concepto madre de capital social ya que “cada proceso, cada identidad local, cada comunidad, cada grupo tiene un capital social específico que está ligado a una memoria social específica”. “la especificidad de esta memoria radica en que puede contener más o menos recuerdos de protagonismo, más o menos sentimientos de derrota y fatalismo, más o menos percepción de conjunto sobre lo propio y sobre lo ajeno, y más o menos convicción de que lo que la memoria “concluye” volcándose al futuro en términos de acción política. El paso de la derrota a la irrupción de retorno implica una (lenta) transformación de esa memoria social, pues, para que ésta se convierta en un capital social volcado a la acción, tienen que sobreponerse en aquélla los recuerdos propios de la reagrupación a los recuerdos propios de la marginación, o sea: los de la fuerza propia por sobre los de la fuerza alienadora. La historia interna de la memoria es lenta, como todo proceso cultural. Puede ser, por largas etapas, una lastre difícil de sobrellevar, pero también puede convertirse, andando el tiempo, en un motor explosivo, difícil de contener. La historia del capital social parece tener, pues,⁷⁸² mucho que ver con la evolución interna de la memoria social” .

⁷⁸¹ Salazar.Op.cit.p.402.

⁷⁸² Ibid.cit.p.401-402.

Por último es importantísimo dar a conocer que el Capital Social de las comunidades del Valle del Huasco ha experimentado una potenciación en la parte de la comunidad que ha alzado la resistencia por más de 10 años. Éstos han adquirido una serie de valiosas herramientas que nos hablan de empoderamiento político y cívico, del nacimiento de nuevas capacidades, de aumento de autoestima, y revaloración tanto de su tierra como cultura. Así dicha potenciación aparte de traer y devolver nuevas y valiosas características al Capital Social, lo que permite también es que todos estos nuevos elementos además ayuden a la resistencia que aún persiste, incluso pudiendo esta tomar rumbos insospechados. Y si bien se encuentra un poco desordenada y con menos protagonismo que hace algún tiempo, pese a más de 10 años de agotadora y asimétrica lucha, sigue en pie. Y es más, no detentando menos poder ni menos posibilidad de victoria, ya que tal como nos dice Gabriel Salazar;

“ además de ser importantes las irrupciones del movimiento social en el espacio público, lo son incluso más los períodos en que los sectores populares desaparecen del espacio público y se sumergen en lo que hemos llamado

fases de subsidencia ⁷⁸³ (...) “dentro de este fenómeno social e histórico, el capital social se origina, desarrolla y potencia” ⁷⁸⁴ .“En consecuencia, en los periodos de sumergimiento del movimiento social, la articulación convergente de movimiento de reagrupación, de oralidad intensificada, de constitución de múltiples espacios sociales y miles de afluentes constructores de identidad, dio lugar al desarrollo de potentes núcleos o colchones culturales identitarios, que permitió a los sujetos populares adquirir visiones compartidas, opiniones conjuntas, críticas masivas y acompañamiento suficiente como para tomar decisiones grupales, realizar acciones colectivas e inundar la sociedad principal

con una marejada de procesos autogestionados” ⁷⁸⁵ . Así, “la historia popular de la subsidencia aflora por capilaridad natural a la superficie, produciendo borbotones de distinto tipo en distintos lugares, fenómenos que no son reconocidos como “históricos” por la elite dirigente mientras no se revisten de objetivos políticos. Pero su inundación continúa, porque va construyendo identidades expresivas donde no había nada, tejido económico informal donde no había ninguno, redes básicas de sociedad civil donde sólo había

marginación” ⁷⁸⁶ .

Tras los resultados obtenidos que ponen en categoría de amenazado el Capital Social Histórico de las comunidades del Valle del Tránsito por el impacto de una transnacional, es que se hace necesario interpelar tanto al Estado como a las autoridades chilenas e instituciones encargadas de evaluar el Estudio de Impacto Ambiental del proyecto Pascua Lama así como a las que tomaron decisiones a otro nivel. Ya que pese a que tuvieron acceso a la opinión de rechazo de los habitantes del Valle del Huasco tanto por medio del proceso de participación ciudadana como por medio de los fundamentos y las acciones llevadas

⁷⁸³ *Ibid.cit.p.392.*

⁷⁸⁴ *Ibid.cit.p.393.*

⁷⁸⁵ *Ibid.cit.p.399- 400.*

⁷⁸⁶ *Ibid.cit.p.400.*

a cabo por el movimiento social que se gestó, hicieron caso omiso, preocupándose más de los propios intereses que el de las comunidades y habitantes que sentían amenazadas tanto sus formas de vida como la reproducción de la mismas.

Los desastrosos resultados a 5 años de aprobado el proyecto son lacerantes y demuestran que las comunidades tenían razón al haberse alzado en lucha, ya que muchos de los fundamentos que esgrimían como posibles peligros hoy se han hecho carne. Y no se logra entender sino tan sólo concibiendo como realidad que el Estado decidió terminar premeditadamente con la vida de todo un Valle. A ojos cerrados, así nunca existió la preocupación real por evaluar los impactos.

Ya que cabe preguntarse que si hasta para la intervención de planes para la superación de la pobreza se pone el acento en que es necesario conocer el Capital Social existente en una comunidad antes de entrar a trabajar con y por él ¿Como un Estado que se dice responsable y que busca el bien de sus conciudadanos, ante la eventualidad de un proyecto de la envergadura de Pascua Lama y de los planes de desarrollo para la comunidad emprendidos por la trasnacional Barrick; no se pregunto jamás si acaso estas iniciativas en vez de potenciar el Capital Social de las comunidades lo debilitaban?

“Ver la superación de la pobreza a través del lente de capital social implica también que en los programas se tome en cuenta que, con anterioridad a su intervención, existen múltiples formas de capital social, y que varias de estas formas ya influyen en la calidad de vida, los niveles de pobreza y las estrategias de vida de la población. Ello significa que es importante entender este tejido de relaciones sociales y sus implicaciones para la pobreza antes de intervenir, con el fin de saber cómo trabajar sobre la base de lo que ya existe”. Por actuar sin tomar estas consideraciones “Los efectos han sido varios. En el mejor de los casos, esta falencia genera una falta de eficacia y eficiencia. Pero, y esto es más serio, los efectos pueden ser negativos: hay casos en que la intervención ha debilitado el capital social preexistente”. “El principio dice que antes de intervenir hay que estar seguros de que la intervención no va a tener efectos más negativos que positivos, y que si uno no está seguro, probablemente es mejor no intervenir hasta que la situación y el contexto se entiendan mejor”⁷⁸⁷ .

Tras la certeza de los funestos resultados para el Capital Social de una comunidad enfrentada a un proyecto económico amenazante emprendido por una trasnacional que rechaza, es que se debiera proponer un cambio en la forma de llevar la política en éstas temáticas. En donde sean las comunidades las que decidan sobre su territorio y si estas intuyen impactos tan grandes como del que somos testigos en esta conclusión, deben ser respetadas y desestimarse el emprendimiento económico; ¿Ya que no están antes la vida y la dignidad de las personas?

Ahora, si seguimos bajo una Estado cómplice de las trasnacionales, por ultimo debemos exigir que todo Estudio de Impacto Ambiental contenga otro acerca del impacto en el Capital Social de las comunidades del territorio estudiado, para que por ultimo quede un diagnostico como prueba de dicho crimen tras la obvia aprobación que se le dará al proyecto, a pesar de la decisión que brote de la instancia de participación ciudadana, que al final es un mero trámite.

Así tal como dicen los habitantes del Valle;

⁷⁸⁷ Durston.Op.cit.p.39 y 40.

“Por eso te digo yo traería al presidente acá y le daría agua del río, cara de palo. ¿Por qué digo yo, por que las cosas tienen que hacerse así? ¡Nosotros somos quienes debíamos aprobar estos proyectos! No la gente que no vive acá, lo encuentro como injusto”⁷⁸⁸ . “Cómo plebiscito, por plebiscito debiera ser. Que uno mismo ponga las condiciones o diga si va o no va. Que le tomarán parecer a los valles”⁷⁸⁹ .

Por último tras la investigación emprendida y los resultados obtenidos se afirma la importancia de concebir al Capital Social como un elemento propenso al impacto de las empresas y transnacionales detentoras de emprendimientos amenazantes. Sobre todo en aquellos que han decantado en Conflicto socioambiental.

De esta manera la reproducción histórica, singular e irreplicable de la vida de los territorios afectados se pone en peligro de extinción, Y como hoy en día el saqueo de recursos naturales está llegando hasta los lugares más recónditos, es importante preocuparse por la diversidad de capitales sociales únicos e irremplazables, quizás igual de virtuosos como el encontrado en el Valle del Tránsito, que pueden desaparecer en manos de otra o de la misma empresa sin escrúpulos como Barrick.

Es por ellos que dicho estudio puede transformarse en un incentivo para realizar estudios similares en los distintos conflictos ambientales, sobre todo por la crudeza de los resultados que devuelve. Los que a modo de alarma y rabia pueden revitalizar los movimientos de resistencia así como aumentar la abultada lista de fundamentos de dichos conflictos socioambientales.

Por último, la investigación se presenta como un aporte a las sociedades en conflicto ya que además de aportar en el sentido de la lucha como fue recientemente expuesto, aporta y ayuda a sistematizar esa búsqueda de la memoria social que podría revitalizar capitales sociales fuertes por ende comunidades fuertes que se valoran y que tienen el poder y la convicción para lograr lo que se propongan, incluso el vencer una transnacional como Barrick.

Por otro lado, el rescate cultural e histórico que se realiza para lograr los resultados de esta investigación, puede ser usado por las comunidades para crear y potenciar iniciativas económicas sustentables así como ser utilizado en potenciar iniciativas de rescate cultural y reproducción de conocimientos en las comunidades

Sin embargo todos estos aportes se convierten en nada si es que el investigador no devuelve su trabajo a la comunidad por medio de talleres que permitan su máxima difusión, comprensión y debate. Poniéndolo a disposición de la misma para lo que lo estime conveniente ya que al final esta investigación es de las personas que la hicieron posible, de los que estuvieron horas hablándome, compartiéndome un pan, un tecito, su casa, un pastoreo... Sólo he sido una mera interlocutora quien debe mostrar el resultado de la mezcla de conversaciones de meses y hasta años....

⁷⁸⁸ Informante Anónimo III. Op.cit.

⁷⁸⁹ Raúl Arcos. Op.cit.

Bibliografía

- Alcayaga, Julián, Luna, Daniel y Padilla, Cesar. “El Exilio del Cóndor: Hegemonía transnacional en la frontera. El Tratado Minero entre Chile y Argentina”. Publicado por Observatorio Latinoamericano de conflictos ambientales (OLCA). Santiago, Chile.2004.Recurso electrónico disponible en: http://www.olca.cl/oca/informes/exilio_del_condor.pdf
- Alcayaga, Julián. “El Manual del Defensor del Cobre” p.19. Recurso disponible en línea en : http://www.fondenor.cl/documentos/defensor_cobre.pdf
- Allen,Terry, Chatterjee, Pratap y Saunders, Sakura. “Los secretos sucios de Barrick. Comunidades responden a los impactos de las minas en todo el mundo. Informe Corpwath.Oakland.2007.
- Alonso, Carla y Arancibia, Paulina. “The Golden Boys. La subterránea historia de Barrick Gold Corporation”. En “El periodista”, publicado el 10/04/2005. Recurso electrónico en: http://www.lanacion.cl/prontus_noticias/site/artic/20050409/pags/20050409221040.html
- Álvarez, Violeta. “Mi vida en poemas”. Etapa I y II (2008). Centro de Madres Conay. Obra financiada con Aportes del Gobierno Regional de Atacama. I. Municipalidad de Alto del Carmen.
- Aranda, Ximena. “Evolución de la agricultura y el riego en el Norte Chico: Valle del Huasco”. En Informaciones geográficas. Número único de 1966. Año XVI. Órgano oficial del Departamento de Geografía. Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Educación.
- Aranda, Ximena. “Algunas consideraciones sobre la trashumancia en el norte chico”. En Informaciones Geográficas. . En Informaciones geográficas. Número único 1968.Órgano oficial del Departamento de Geografía. Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Educación.p.141.
- Araya, Francisca y Salgado, Daniel. “La Peste del oro”. Las contradicciones del Proyecto Pascua Lama. En “La Nación”, publicado 22/04/2005. Recurso electrónico en: www.elperiodista.cl
- Ardiles, Antonia. “Huellas de simplicidad”.2008. Municipalidad de Alto del Carmen.
- “Arquitectura con identidad regional: el caso del Valle del Huasco”. Documento en Bibliografía Local, Biblioteca de Alto del Carmen.
- Arriagada, Irma (Comp). “Aprender de la experiencia. El capital social en la superación de la pobreza”. CEPAL. Santiago, Chile.2005.p.51.
- Atria, Raúl.”La dinámica de desarrollo del capital social. Factores principales y su relación con movimientos sociales”. Estudios Sociales N°113. Semestre I, Corporación de promoción universitaria.2004.
- Barrick. “Etnia Diaguita”. Chile.2007.

- Bebbington, Anthony. "Estrategias de vida y estrategias de intervención: el capital social y los programas de superación de la pobreza. Arriagada, Irma. "Aprender de la experiencia. El capital social en la superación de la pobreza". CEPAL. Santiago. Chile.
- Becerra, Mauricio. "Nora Rojas Ardiles: De secretaria de Barrick Gold a Alcaldesa de Alto del Carmen". El Ciudadano. Septiembre 2009. Año 5. N°72.
- Becerra, Mauricio. "El guerrillero de Barrick Gold". "El Ciudadano". Septiembre del 2009. Año 5. N°72.
- Bórquez, Roxana. "Análisis del escenario actual de los Glaciares de montaña en Chile desde la mirada de la seguridad ecológica". Memoria para optar al Título Profesional de Ingeniero en Recursos Naturales Renovables. Santiago, Chile. 2007.
- Bourdieu, Pierre. "Orden, derecho y clases sociales". Ed. Desclée, Bilbao. 2000.
- Bourguignat, Mathilde y Ramírez, Sebastián. "Identidades y conflicto en la cordillera Huascoaltina". Tesis para optar al grado de Antropólogo Social. Profesor Guía: John Durston. Universidad Academia Humanismo Cristiano. Santiago. 2006.
- Castro, René. "Reflejos del Huasco". Anécdotas y personajes del Valle del Huasco". Vallenar. Junio 1987. p.18. En el Archivo de Bibliografía local de la Biblioteca de la Comuna de Alto del Carmen.
- Caviedes, María. Conejero, Claudia y Elgueta Marcia. "Sustentabilidad urbana de la localidad de Putre: En torno a una identidad en conflicto. Colección Bicentenario. Santiago Chile. 2007.
- Centro de Difusión. "Alto del Carmen". Documento en Bibliografía Local, Biblioteca de Alto del Carmen.
- Chaitkin, Anton. "La verdadera Historia de Bush y la Barrick Gold Corporation". 1997. Recurso electrónico en: http://www.ecoport.com.ar/Contenido/Temas_Especiales/Mineria/La_minera_Barrick_Gold_Miente .
- Colombo, Osvaldo. "Pascua Lama y el rol de la prensa". Memoria para optar al título de Periodista. Universidad Internacional SEK. 2006.
- Comisión Nacional de Medio Ambiente. Adenda 3 del EIA. modif. Ref. 363 Cap.3-3,3. Disponible en seia.cl.
- Cuenca, Lucio. "La justicia ambiental en la estrategia del ecologismo popular" en Broederlijk, Delen. "Territorios y recursos naturales: el saqueo versus el buen vivir". Ed. Alai. Quito, Ecuador. 2009.
- Cuenca, Lucio. "Tratado Minero Chile- Argentina IIRSA Eje Andino Sur". Documento de trabajo para el "Primer Encuentro Binacional Chile .Argentina. Minería de Frontera" Realizado 14 y 15 de julio del 2010, Valle del Huasco, Tercera Región, Chile. Realizado por el Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA).
- Delen. Broederlijk. "Territorios y recursos naturales: el saqueo versus el buen vivir". Ed. Alai. Quito, Ecuador. 2009.
- Durston, John. "Superación de la pobreza, capital social y clientelismos locales". Arriagada, Irma (Comp). Aprender de la experiencia. El capital social en la superación de la pobreza. CEPAL. Santiago, Chile. 2005.

- Figueroa, Francisco. “Los amigos de Barrick en Chile”. “El Ciudadano”. “Pascua Lama, el oro que a todos corrompe”. Edición Especial 1° Parte. Julio 2009. Año 5. N° 70.
- Fisas, Vincent. “Introducción al estudio de la Paz y de los Conflictos”. Ed. Lerna, Barcelona. 1987.
- Flores, Kabur. “Concierto de Barrenas”. Reseña minera del Huasco. Ed.Eco.1997.
- Freire, María Raquel. “Comprensión representativa del conflicto ambiental en torno a la instalación del proyecto minero Pascua Lama”. Memoria para optar al título de Antropóloga Social en la Universidad de Chile. Facultad de Ciencias Sociales. Santiago, Chile 2009.
- Gallini, Stefania. “Historia Ambiental de Colombia”. Recurso Disponible en: http://www.historiambiental.unal.edu.co/DOCUMENTOS/Historia%20Ambiental%20de%20Colombia_Stefania%20Gallini.pdf
- Garrido, Cristina. Informe antropológico acerca de la etnicidad en el Valle del Huasco. Antropóloga, Universidad de Atacama, Copiapó, III Región. Entregado a Claudio Loader Profesional de Servicio País. Comuna de Alto del Carmen.III Región. 2 de Noviembre de 1999. Disponible en Archivo de Biblioteca de Alto del Carmen.
- Gobierno de Chile. Informe de la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato de los Pueblos Indígenas. Cuerpo I. 2003.
- Karmy, Javier. “Pascua-Lama: Aquí el agua vale mucho más que el oro”. Tesina de grado para adquirir título profesional de periodista. Universidad Alberto Hurtado. Facultad de Ciencias Sociales. Periodismo. Santiago. Chile.2008.
- Karmy, Javier y Salinas, Bárbara. “Pascua Lama: Conflicto armado a nuestras espaldas” Ed. QuimantúSantiago.Chile.2008.
- Lavandero, Jorge. “Barrick Gold. La mafia que se esconde en el “interés nacional”. “El Ciudadano”. “Pascua Lama, el oro que a todos corrompe”. Edición Especial 1° Parte. Julio 2009. Año 5. N° 70.
- Lomnitz, Larissa. “Cómo sobreviven los marginados”. Siglo Veintiuno editores.1993.Madrid.España.
- Lorca, Mauricio. “Antropología de las Ausencias. El desarrollo histórico- étnico del Huasco Alto”. LOM Ediciones.Santiago.Chile.2002.
- Luna, Francisco. Sommer, Bruno. “Barrick miente sistemáticamente”. Entrevista a Lucio Cuenca, director del Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales (OLCA). “El Ciudadano”. “Pascua Lama, el oro que a todos corrompe”. Edición Especial 1° Parte. Julio 2009. Año 5. N° 70.
- Marcelo, Wilfredo. “Las venas (re)abiertas de América Latina”, en Broederlijk, Delen. “Territorios y recursos naturales: el saqueo versus el buen vivir”. Ed. Alai. Quito, Ecuador. 2009.
- Martinez-Alier. Joan. Introducción en Delen. Broederlijk.“Territorios y recursos naturales: el saqueo versus el buen vivir”. Ed. Alai. Quito, Ecuador. 2009.
- Mires, Fernando. “El discurso de la Naturaleza. Ecología Política en América Latina. Para una nueva radicalidad social”. Ed. América Estudios. Departamento Ecuménico de Investigaciones. Costa Rica.1990.

- Morales, Carolina. Informe de gestión Práctica Servicio País verano del 2005. Capacitación para tejedoras de telar rústico con fin de mejorar la calidad de las obras” Fundación para la superación de la pobreza. Programa Servicio País. Red de apoyo Comuna de Alto del Carmen. III región. 2005.
- Morales, Joaquín. “Historia del Huasco”. Universidad de Chile. La Serena.1981.
- Morales, Jorge.”Estudio exploratorio del saber alopático en el valle de El Tránsito en la Comuna de Alto del Carmen. Informe Borrador N°1. 2002.
- Municipalidad Alto del Carmen. Síntesis Gráfica y Documentado de Labores Realizadas y Gestionadas por la I. Municipalidad de Vallenar. Alcalde Hernán Nilo Loupper. Reseña Edilicia. Vallenar. 5 de Enero 1979. 1976-1979. Talleres gráficos “SOPEHU” Soc. Periodística Impresora Huasco Ltda.
- Municipalidad de Alto del Carmen. “El Noticiero Comunal”. Síntesis informativa. Edición especial 10° aniversario. Boletín informativo preparado por la Coordinación de Extensión Cultural. I. Municipalidad de Alto del Carmen. Año 4 N°9. En: Sección de Bibliografía Local en la Biblioteca de Alto del Carmen.
- Municipalidad de Alto del Carmen “Plan de Desarrollo y presupuesto Anual”. Alcaldesa Carmen Bou Bou. Ilustre Municipalidad de Alto del Carmen. Región de Atacama. República de Chile.2000.Comunal.
- Municipalidad de Alto del Carmen. “Planes anuales de Desarrollo Educativo Municipal” (PADEM). 2008.
- Muñoz, Graciela. “Formación de Capital Social en dos asentamientos urbanos de la Comuna de Cerrillos. Parcela 21 y Villa los Presidentes”. Región metropolitana 1960-1998.En “Historia y Desarrollo Local”. Investigación y crítica. Año I- N° 1. 1999. Publicación Centro de Investigaciones Sociales. Universidad Arcis. LOM Ediciones.
- Ortiz, Pablo. “Globalización y Conflictos Ambientales: aproximación comparativa en torno a actores, estrategias y escenarios”. FTTP-Manarac- Abya – Yala. Quito, Ecuador.1997.
- Ossa. Manuel. “Un valle se muere”. Revista Pastoral Popular N°276.Centro Ecuménico Diego de Medellín. Recurso disponible en: <http://www.diegodemedellin.cl/>
- Padilla, César. San Martín, Pablo. Conflictos Ambientales: una oportunidad para la democracia. Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales e Instituto de Ecología Política.Santiago.Chile.1995.
- Padilla, César.”Maquillando el saqueo” en Broederlijk Delen. “Territorios y recursos naturales: el saqueo versus el buen vivir”.Ed.Alai.Ecuador.2009.
- Palace, Greg. “La mejor democracia que se puede comprar con dinero”. Ed.Crítica.Barcelona.2002-2003.
- Pereyra, Carlos. “Historia, ¿Para qué? Ed. Siglo veintiuno editores, México, 2007.
- Pizarro, Iván. “El Valle del Los Naturales”. Una mirada histórica al Pueblo Diaguita Huascoaltino. Proyecto Fondart, realizado por la Comunidad Agrícola Huascoaltina.p.95. Disponible en: http://huascoaltinos.cl/pdf/El_Valle_de_los_Naturales.pdfLos naturales.
- Quintana, Ana. El conflicto socio-ambiental y estrategias de manejo. 2005. Recurso en línea disponible en: <http://www.asocars.org.co/archivos/cuencas>

República de Chile. “Diagnostico preliminar. Comuna Alto del Carmen”. Intendencia Región de Atacama. Departamento Social .Febrero 1981.

Rivas, Rodrigo. “Encuentro de Relación de Barrick con la Etnia Diaguita del Valle del Huasco, Chile”. Disponible en: <http://www.gecomin.org/>
Disponible en : <http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:8KQgo409v0sJ:debolivia.uphero.com/gecomin/1.%2520LINK%2520%2520INFORMACI%C3%93N/D.%2520CHILE/17.ANEXO.ppt+centro+cultural+diaguita+de+Alto+del+Carmen&cd=2&hl=es&ct=clnk&gl=cl>

Rodríguez Pardo, Javier. “La minera Barrick Gold Miente”.06/04/05. Recurso electrónico disponible en: <http://www.ecoportel.net/content/view/full/44092> .

Rodríguez Pardo, Javier. “Maldita Barrick”. Argentina.2005. Recurso electrónico disponible en: http://www.olca.cl/oca/chile/region03/maldita_barrick.pdf

Ríos Cortes, Francisco. “Por las riberas del Huasco”. Impreso Salesianos. Santiago, Chile. 1981.

Rojas, Pedro. “Historia de los Centro de Madre en Chile”. Disponible en: <http://www.blogmejillones.cl/content/view/578142/LA-HISTORIA-DE-LOS-CENTROS-DE-MADRES-EN-CHILE.html> .

Salazar, Gabriel. “Descentralización y sinergia histórica local: fracasos y desafíos”. Departamento de Ciencias Históricas político social. Movimiento popular. Centro de Estudios Miguel Henríquez.p.3.Recurso electrónico disponible en: <http://www.archivochile.com/>

Salazar, Gabriel. “Historia desde abajo y desde dentro”. Colección Teoría. Programa de Magíster en THEA departamento de Teoría de las Artes. Facultad de Artes Universidad de Chile. Santiago. Chile. 2003.

Salazar, Gabriel y Pinto, Julio. “Historia contemporánea de Chile II”. Actores Identidad y Movimiento. Santiago, LOM Ediciones, 1999.

Salazar, Gabriel.“Historia Contemporánea”. Volumen III. Santiago, Ed. LOM, 1999.

Salinas, Bárbara. “Implicancias Territoriales del Conflicto Pascua Lama”. Memoria para optar al título profesional de Geógrafa. Universidad de Chile. Facultad de Arquitectura y Urbanismo. Escuela de Geografía. Santiago, Chile.2007.

San Martín, Pablo. Conflictos Ambientales en Chile. Observatorio Latinoamericano de Conflictos Ambientales e Instituto de Ecología Política. Santiago, Chile.1997.

Sinclair Aguirre, Carole y Gloria Cabello Baetting “El patrimonio histórico y cultural del Huasco Alto – Región de Atacama. Informe de la Unidad de Arqueología. Tomo II – B”. En Bibliografía Local, Comuna de Alto del Carmen.

Soto, Hernán. “La nueva ley de juntas de vecinos: otro obstáculo para la democracia local” Material de discusión Programa Flacso. Chile. Numero 124, Marzo 1990.p.7. Recurso disponible en: <http://cronopio.flacso.cl/fondo/pub/publicos/1990/DT/000266.pdf>

Sounders, Sakura. “Protestbarrick.net”. Recurso electrónico traducido en: www.masacre.com

Svampa, Maristella “Minería transnacional, narrativas del desarrollo y resistencias sociales. Ed. Biblos. Buenos Aires, 2009.

- Tello, Mario. "Aspectos teóricos del Capital Social y elementos para su uso en el análisis de la realidad". Versión corregida de uno de los informes presentados al Consorcio de Investigaciones Económicas presentados al Consorcio de Investigaciones Económicas (CIES) el año 2006 en el marco del estudio Clusters y Desarrollo Regional: Los Casos de Piura y Loreto. Ganador del concurso CIES de la Red de descentralización en el año 2004, estudio dirigido por el economista Mario Tello. Recurso disponible en: http://www.pucp.edu.pe/departamento/ciencias_sociales/images/documentos/capitalsocial.pdf.pdf .
- Thompson, William "Gaia". Editorial Kairos. Estados Unidos.1989.
- Urkidi, Leire. *Análisis sociológico del conflicto ambiental de Pascua Lama*. Trabajo de investigación en el programa Doctorado en Ciencias Ambientales (opción Economía Ecológica y Gestión Ambiental. Instituto de Ciencia y Tecnología Ambiental. Universidad de Barcelona. Profesor guía Joan Martínez – Alier y Luis Lemkow Zetterling. España, Barcelona 2007.
- Valenzuela, Milene. "Guía de Acción para la Justicia". Pueblos indígenas: Temas y legislación. Tomo 5. Ed.Forja.2003.Santiago, Chile.
- Varas, José Manuel. "La Construcción de la Identidad étnica urbana: etnificación y etgénesis del movimiento mapuche urbano organizado en la ciudad de Santiago 1990-2000". Tesis presentada para obtener el grado de Magíster en Antropología y Desarrollo. Profesor guía, Rolf Foerster. Universidad de Chile. Facultad de Ciencias Sociales. Departamento de Antropología. Chile. Santiago. Julio 2005.p.32. Recurso disponible en: http://www.cybertesis.cl/tesis/uchile/2005/varas_j/sources/varas_j.pdf
- Varios Autores. "Historia del Valle del Huasco". "Vallenar, Vallenar Perla del Huasco". Monografía de Vallenar. Del archivo de Bibliografía Local de la Biblioteca Alto del Carmen. III Región de Chile.
- Yáñez, Nancy. Informe Jurídico-Tomo IV. En: Grupo de Investigación TEPU. Diagnóstico Sociocultural de la etnia Diaguita en la III Región de Atacama.2005.
- Yáñez, Nancy. Informe Clínica DESC- Escuela de Derecho UDP. "El proyecto minero Pascua Lama y sus implicancias sobre el derecho al agua".2006. Recurso electrónico disponible en: http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache%3AGn8qWYe1g2EJ%3Awww.udp.cl%2Fcomunicados%2F0606%2F01%2FPascua_Lama_YDerecho_Agua.pdf+Nancy+Ya%C3%B1ez.+Diagnostico+sociocultural+Diaguitas+2006&hl=es&gl=cl
- Yáñez, Nancy y Molina, Raúl. "La gran minería y los derechos indígenas en el norte de Chile". Santiago, Chile.2008.

Documentos institucionales

CENSO 1930.

CENSO 2002.

PLADECO Municipalidad de Alto del Carmen (1998,2000, 2001,2002, 2004, 2006, 2008, 2010)

PADEM Municipalidad de Alto del Carmen (1998, 2008)

Plan Regulador Urbano. Alto del Carmen.2010.

Sitios web

<http://www.editec.cl/mchilena/Nov2002/noticias.html>

http://www.huascoaltinos.cl/index.php?link=noticia_04.php <http://www.elciudadano.cl/2010/02/20/pascua-lama-reclamo-de-huascoaltinos-fue-admitido-por-la-comision-interamericana-de-derechos-humanos/>

www.barrick.cl

www.seia.cl .

<http://www.olca.cl/oca/chile/region03/mineras029.htm>

<http://www.youtube.com/watch?v=2i7xZWX0udE>

Documentales y registros audiovisuales.

Violeta Godoy. “Presidenta de la unión comunal de Vallenar explica por qué apoya a Pascua Lama”. Video en: www.barrick.cl. Disponible en: http://www.barricksudamerica.com/proyectos/pascua-lama-comunidad_opinion.php

Documental “Sobre los diaguitas y su Cultura”. Barrick. Recurso disponible en: <http://www.barricksudamerica.com/proyectos/diaguita.php>

Registro Documental. Reuniones informativas del Proceso de Participación ciudadana. Local Comunitario Alto del Carmen. 2000.

Registro documental de Entrevista realizada por Verónica Soto, integrante de Acción Antipascualama el 26 de Mayo del 2008, a la cual tuve acceso en su exposición en formato video el 27 de mayo del 2008, dentro del circuito de charlas en torno al conflicto Pascualama, realizado en Cine Arte Alameda.

Documentos.

“Desarrollo Sustentable. Apoyando el desarrollo de la región” Boletín adquirido de la oficina de Barrick en Alto del Carmen en Agosto del 2008. Y también ver: [Barrick.cl](http://www.barrick.cl).

“Una gran obra para el futuro de la región de Atacama. Pascua Lama. Barrick Minería Responsable. Boletín adjunto al diario el Mercurio primer trimestre del 2005.

Archivo personal de Boletines informativos de la empresa (2000 – 2010).

“La Pérgola de las Flores”, en Alto del Carmen, el viernes 5 de noviembre del 2010.

Diarios

Diario Atacama. (2000 -2010)

La Prensa (Biblioteca Nacional)

El Ciudadano.

Otros.

Oswaldo Torres. “Mi Rumbo” del disco “De los Andes a la ciudad”.

Arkana, Keny. “Terre mere y pas vendre”. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=1iirdrt3hVc>

Nicasio Luna. “Señores yo soy del Backer”. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=2i7xZWX0udE>

Radio Alto del Carmen.

ANEXO N°1

PROTOCOLO

María Gloria Acharán Toledo
NOTARIA 42
NOTARIO - SANTIAGO

entre

JUNTA DE VIGILANCIA DE LA CUENCA DEL RIO HUASCO Y SUS
AFLUENTES

Y

COMPañIA MINERA NEVADA LTDA.

En Santiago, a 30 de Junio del 2005, entre la Junta de Vigilancia de la Cuenca del Río Huasco y sus Afluentes (en adelante “la Junta”), representada por el Presidente de su Directorio, Sr. Guillermo Fernando Gonzalez Gray, y el Secretario miembro del Directorio, Sr. Omar Campillay Rojas, ambos domiciliados para estos efectos en calle Prat 661, comuna y ciudad de Vallenar, Región de Atacama; y Compañía Minera Nevada Limitada (en adelante “CMN”), sociedad del giro de su denominación, filial de Barrick Gold Corporation, representada por los señores Ron Kettles, Director del proyecto Pascua Lama, y John Mc Donough, Presidente del Directorio de CMN, ambos domiciliados en Ricardo Lyon 222, piso 11, Comuna de Providencia, Ciudad Santiago, se ha acordado el protocolo que se describe a continuación.

Para la celebración de este protocolo se han tenido presente las siguientes consideraciones y declaraciones de las partes:

1º: Que CMN está interesada en desarrollar un proyecto de explotación minera de yacimientos de oro, plata y cobre. Dicho proyecto, denominado Pascua-Lama, se ubica en la comuna de Alto del Carmen, provincia del Huasco, III Región de Atacama (en adelante “el Proyecto”).

2º: Que la realización del Proyecto ha generado preocupación en los actores relevantes y autoridades regionales, en razón de los potenciales impactos ambientales, directos e indirectos, que su desarrollo pueda generar en el área de influencia del Proyecto y en especial en la cuenca del Río Huasco y sus afluentes (en adelante “la Cuenca”), y en consecuencia afectar a los regantes y usuarios de dicho río, representados por su Junta.

3º: Que con fecha 9 de Diciembre de 2004, CMN presentó a evaluación de la autoridad ambiental de la Región de Atacama el Estudio de Impacto Ambiental del Proyecto: “Modificaciones al Proyecto Pascua-Lama” (en adelante el “EIA II”).

4º: (i) Que la Asociación de Canalistas del Río Huasco y sus Afluentes, actualmente la Junta, representada por su Directorio, presentó el documento “Observaciones al Estudio de Impacto Ambiental del Proyecto: Modificaciones del Proyecto Pascua Lama”, en el marco

Maria Gloria Acharán Toledo
NOTARIA 42
NOTARIO - SANTIAGO

del proceso de participación ciudadana establecido en la Ley 19.300, de Bases Generales de Medio Ambiente, ante la Comisión Regional del Medio Ambiente de la Tercera Región de Atacama ("COREMA"); y (ii) que con fecha 06 de Mayo del 2005 entregó y realizó una presentación formal ante la COREMA por medio del documento denominado "Observaciones a Adenda N° 1 Proyecto Modificación Pascua Lama", y que ambos documentos son de conocimiento y se encuentran a disposición de CMN.

5°: Que a la fecha, los Organos de la Administración del Estado con Competencia Ambiental (en adelante "ODECAS") convocados a la evaluación del EIA II, han realizado y entregado al proponente dos Informes Consolidados de Solicitud de Aclaraciones, Rectificaciones y/o Ampliaciones al EIA II (en adelante: "ICSARA I" e "ICSARA II").

6°: Que CMN ha expresado su disposición y voluntad de continuar con el Proyecto, la que es ratificada mediante la suscripción de este protocolo, por lo cual realizará los esfuerzos que sean razonables en orden a aclarar, rectificar y ampliar todas y cada una de las observaciones realizadas al EIA II por los ODECAS en el documento ICSARA II. Lo anterior, a objeto de aportar antecedentes y proponer medidas que permitan revertir la apreciación contenida en la introducción del ICSARA II, en orden a que el Proyecto, en su situación actual, "no es capaz de sustentar que no afectará de manera adversa significativa la cantidad y calidad de los recursos naturales renovables, en especial el agua".

7°: Que la política ambiental de la Junta, establecida por su Directorio, tiene por objeto "Proponer y propiciar un acuerdo ambiental de preservación y protección de los recursos naturales de la Cuenca al conjunto de los actores económicos privados y públicos, en función de preservar el estándar ambiental de la Cuenca del Río Huasco y sus Afluentes".

Que, a mayor abundamiento, el artículo Cuadragésimo Cuarto de los estatutos de la Junta señala que el Directorio de la Junta está obligado a "... velar por el control de la calidad de las aguas superficiales, subterráneas, corrientes y detenidas del conjunto de la Cuenca, de acuerdo a las normas ambientales y legales vigentes".

8°: Que la política ambiental de CMN señala que el cuidado inteligente del medio ambiente se basa en la aplicación diligente de controles y prácticas aprobadas de manejo de recursos naturales para la protección, rehabilitación y optimización del medio ambiente.

9°: Que tanto la Junta como CMN pretenden que el desarrollo del Proyecto genere el menor impacto ambiental posible, sea directo o indirecto, a los usuarios de las aguas de la Cuenca, conservando la cantidad y calidad de los recursos hídricos superficiales y subterráneos, así como los glaciares y recursos navales cordilleranos, y que CMN ha manifestado expresamente y ratifica en este documento su disposición para mejorar y optimizar el Proyecto de manera de propender al cumplimiento de estos objetivos.

10°: Que es voluntad y disposición del Directorio de la Junta, así como de la Junta misma, no oponerse a la aprobación y posterior ejecución del Proyecto, en la medida que CMN se comprometa formal y legalmente a dar cumplimiento a todas y a cada una de las medidas de prevención, mitigación y compensación planteadas por el Directorio de la Junta en los documentos señalados en el considerando 4.

Maria Gloria Acharán Toledo³
NOTARIA 42
NOTARIO - SANTIAGO

EN CONSIDERACION DE LO ANTERIORMENTE SEÑALADO, LAS PARTES FIRMANTES ACUERDAN LO SIGUIENTE:

PRIMERO: Que CMN acepta, y ratifica mediante la suscripción de este protocolo, que el documento de respuesta a las observaciones planteadas en el ICSARA II y en cuya elaboración participará la Junta, representada por su Directorio (en adelante “el Adenda 2”) se hará cargo del conjunto de observaciones y medidas ambientales ya formuladas en los documentos citados en los párrafos (i) y (ii) del Considerando 4º de este mismo protocolo, las que propenden a que el Proyecto se ejecute sin afectar ni perjudicar los derechos e intereses de los miembros de la Junta. Asimismo, CMN se compromete a ejecutar el conjunto de medidas ambientales propuestas por el Directorio de la Junta que se identifican taxativamente en el Anexo “A” de este protocolo, que firmado por las partes pasa a formar parte integrante del mismo.

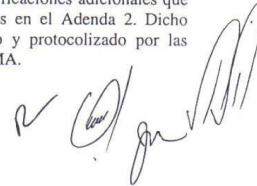
SEGUNDO: Teniendo en consideración que los miembros de la Junta son los principales afectados por el Proyecto y que las observaciones y medidas ambientales de carácter técnico referidas en la cláusula anterior han sido en gran medida consideradas por la COREMA en los ICSARA I y II, CMN viene por este acto en solicitar y encargar a la Junta, representada por su Directorio, su participación en el proceso de elaboración del documento de respuesta a todas y cada una de las observaciones, comentarios e inquietudes formulados en el ICSARA II (y también en otros documentos o requerimientos que puedan surgir en el marco del proceso de evaluación ambiental del Proyecto), incluyendo, en este encargo, los estudios técnicos necesarios para respaldar dichas respuestas al ICSARA II.

Para tales efectos, el Directorio de la Junta contará con las más amplias facultades para seleccionar el equipo técnico y profesional que sea necesario para dar cumplimiento al encargo de participar en la elaboración del documento de respuesta al ICSARA II, pudiendo contar con técnicos y profesionales proporcionados por CMN, si así lo solicitare el Directorio de la Junta.

TERCERO: La Junta, representada por su Directorio, acepta el encargo contemplado en la cláusula anterior, comprometiéndose de buena fe a elaborar un documento de trabajo, autosuficiente y completo, que sistematice toda la información ambiental relevante del Proyecto y que permita responder precisamente a todas y cada una de las observaciones realizadas en el ICSARA II.

CUARTO: El Adenda 2 deberá ser elaborado de común acuerdo y a satisfacción de las partes.

Un documento complementario se suscribirá entre CMN y la Junta, representada por su Directorio, el que contendrá una copia del Adenda 2 y las especificaciones adicionales que se requieran para la implementación de las medidas contenidas en el Adenda 2. Dicho documento complementario necesariamente deberá ser suscrito y protocolizado por las partes previamente a la presentación del Adenda 2 ante la COREMA.



Maria Gloria Acharin Toledo
 NOTARIA 42
 NOTARIO, SANTIAGO

El Directorio de la Junta, así como la Junta misma, se comprometen a que, una vez consensuado el Adenda 2 y suscrito el documento complementario referido en el párrafo anterior, no se opondrán a la aprobación y posterior ejecución del Proyecto. Adicionalmente, tomando en cuenta que el Adenda 2 se hará cargo del conjunto de observaciones y medidas ambientales referidas en el Considerando 4 de este protocolo, el Directorio de la Junta, así como la Junta misma, harán sus mejores esfuerzos para lograr que la resolución de calificación ambiental del Proyecto recoja adecuadamente los acuerdos que las partes de este protocolo hayan alcanzado en el Adenda 2 y, en general, todo otro acuerdo que las partes de este protocolo puedan alcanzar en el marco del proceso de evaluación ambiental del Proyecto.

QUINTO: Los costos en que se incurra para el cumplimiento del encargo solicitado por CMN en la cláusula segunda de este protocolo, serán financiados en su totalidad por esta última. Para dichos efectos, el Directorio de la Junta ha entregado a CMN un presupuesto (en adelante "el Presupuesto") que se adjunta como Anexo "B" del presente protocolo, que firmado por las partes se entiende formar parte integrante de éste. CMN acuerda efectuar los pagos de los montos señalados en el Presupuesto de la siguiente manera:

- Con la cantidad de UF 4.660, que corresponde al 40% del monto total del Presupuesto, que se paga en este acto a plena satisfacción del Directorio de la Junta.
- Con la cantidad de UF 6.990, que corresponde al 60% del monto total del Presupuesto, que se pagará dentro de los 20 días siguientes a la firma del presente protocolo.

Las cantidades antes señaladas constituyen las sumas únicas y totales a ser entregadas por CMN a la Junta por este concepto y en el evento que se requieran mayores gastos para la ejecución del encargo señalado en la cláusula segunda de este protocolo, éstos deberán ser acordados en un documento complementario suscrito por las partes.

Para efectos de dar cumplimiento con lo señalado en el párrafo anterior, el Directorio de la Junta deberá llevar el detalle de los gastos incurridos debiendo guardar copia de los documentos que acrediten dichos gastos. Será obligación del Directorio de la Junta entregar oportunamente a CMN copia de dichos documentos.

En el caso que los montos abonados por CMN no sean utilizados en su totalidad en los trabajos y objetivos encargados en la cláusula segunda de este protocolo, la Junta, representada por su Directorio, deberá proceder a efectuar la devolución de lo no utilizado dentro de los 30 días siguientes a la resolución que califique ambientalmente el Proyecto. Sólo se aceptarán como utilizados en los objetivos antedichos los gastos que estén debidamente respaldados por la documentación respectiva y contemplados en el Presupuesto.

SEXTO: CMN viene en ratificar, mediante la suscripción de este protocolo, su voluntad expresa de evitar, como consecuencia de las actividades del Proyecto, la acidificación de los

María Gloria Achán, Toledo
NOTARIA 42^a
NOTARIO - SANTIAGO

recursos hídricos aguas abajo del Proyecto y afectar los recursos naturales de la Cuenca en las etapas de construcción, producción y cierre del Proyecto.

En el marco de lo acordado en la cláusula segunda de este protocolo, CMN y el Directorio de la Junta se comprometen a realizar un estudio y evaluación científico técnico que permita evaluar los efectos de los drenajes ácidos de roca generados por el Proyecto, en especial por el Depósito de Estériles Nevada Norte. Dicha evaluación técnica debe considerar soluciones que impidan la acidificación, como una consecuencia del Proyecto, de los recursos hídricos superficiales y subterráneos aguas abajo del Proyecto, incluyendo, pero no limitado a, la evaluación de las alternativas de tratamiento propuestos en el EIA II y la estrategia de traslado de los estériles fuera de los ríos tributarios de la Cuenca, propuesta por el Directorio de la Junta.

De buena fe las partes se obligan a aceptar las conclusiones técnicas resultantes del estudio y evaluación señalada en el párrafo anterior, y CMN a presentar las conclusiones de dicho estudio en el Adenda 2.

CMN se compromete, de no ser posible la ejecución del Proyecto sin que los recursos hídricos aguas abajo del Proyecto sean acidificados, a suspenderlo. En el caso de ser posible la ejecución del Proyecto, CMN se compromete a detener totalmente la producción cuando se superen los parámetros de acidificación de los recursos hídricos aguas abajo del Proyecto que se establecerán en el Adenda 2, en base a las conclusiones técnicas resultantes del estudio y evaluación referido en los dos párrafos anteriores.

En este último caso, sólo podrá reanudarse la producción una vez que CMN haya acreditado ante las autoridades competentes y ante el Directorio de la Junta que dicha reanudación de producción no implica riesgo alguno en cuanto a superar nuevamente dichos parámetros. En todo caso, el Directorio de la Junta sólo podrá oponerse a dicha reanudación del Proyecto en la medida que existan razones fundadas para ello, lo que deberá ser oportunamente acreditado a CMN por el Directorio de la Junta.

SEPTIMO: A fin de prevenir y mitigar los potenciales impactos y efectos hídricos, directos e indirectos, resultantes del Proyecto en la cantidad y calidad de las aguas subterráneas y superficiales, las partes acuerdan desarrollar un estudio y evaluación de los recursos hídricos del área de influencia directa e indirecta del Proyecto, con el objetivo de establecer rigurosamente la información científica técnica del balance hídrico y responder efectivamente todas y cada una de las observaciones realizadas por los ODECAS, plasmadas en el ICSARA II, así como responder y dar plena satisfacción a las observaciones realizadas por el Directorio de la Junta, en el marco del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental. Dicho estudio será ejecutado y desarrollado por equipos técnicos de la Junta, de acuerdo con lo establecido en la cláusula segunda, y los costos de este encargo serán financiados en su totalidad por CMN, de acuerdo a lo establecido en la cláusula quinta de este protocolo.

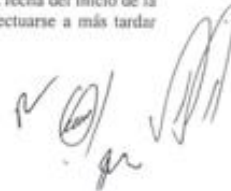
El balance y el análisis hídrico, señalado anteriormente deberá contemplar a lo menos, recursos hídricos superficiales, recursos hídricos subterráneos, glaciares e información glaciológica, afectaciones geomorfológicas, información meteorológica y climática, permafrost y recursos nivales.

Maria Gloria Acharin Tojedo
NOTARIA 42
NOTARIO - SANTIAGO

Complementariamente a lo anterior, CMN se obliga a la construcción de un embalse de regulación, en el sector alto del Río del Carmen. Para dichos efectos, CMN se compromete a aportar dentro del plazo de un año, contado desde que el Proyecto entre en producción, los fondos necesarios a la Junta para que su Directorio encargue la realización de estudios de factibilidad, ambientales, de ingeniería de diseño y otros que sean necesarios para el diseño y construcción del embalse. Asimismo, CMN aportará los fondos necesarios para la construcción del citado embalse en el sector alto del Río del Carmen, en un lugar apropiado desde el punto de vista ambiental, hídrico y técnico, de acuerdo a los estudios antes señalados. La capacidad mínima de regulación con la que deberá contar este embalse será de cinco millones de metros cúbicos de capacidad de acumulación. Los costos señalados en este párrafo no se entenderán incluidos en el Presupuesto ni en los pagos señalados en la siguiente cláusula. La suma máxima a desembolsar por CMN bajo este párrafo será de US\$ 5.000.000.- (cinco millones de dólares de los Estados Unidos de América, en adelante "Dólares" o "US\$"). El Directorio de la Junta deberá llevar el detalle de todos los costos incurridos bajo este párrafo, debiendo guardar copia de los documentos que acrediten dichos costos. Será obligación del Directorio de la Junta entregar oportunamente a CMN copia de dichos documentos. En el caso que los montos desembolsados por CMN no sean utilizados en su totalidad en los trabajos y objetivos referidos en este párrafo, la Junta, representada por su Directorio, deberá proceder a efectuar la devolución de lo no utilizado dentro de los 90 días siguientes a la recepción definitiva del embalse por parte de la autoridad competente. Sólo se aceptarán como utilizados en los trabajos y objetivos antedichos los costos que estén debidamente respaldados por la documentación respectiva.

OCTAVO: A fin de compensar los potenciales impactos y efectos adversos directos e indirectos, a los miembros de la Junta, resultantes de la ejecución del Proyecto, CMN se obliga, siempre que se obtenga la aprobación favorable del EIA II, a aportar recursos pecuniarios a la Junta hasta por la suma total de US\$60.000.000,00 (sesenta millones de Dólares). Estos recursos deberán destinarse o afectarse precisamente al desarrollo de proyectos y/o programas de mejoramiento de los sistemas de riego, de mejoramiento, construcción, reparación y/o modernización de infraestructura hidráulica, de obtención de nuevas fuentes hídricas y, en general, al desarrollo de proyectos y/o programas que permitan al Directorio realizar los fines que la ley y sus estatutos encomiendan a la Junta. La suma referida será desembolsada por CMN en cantidades anuales de US\$3.000.000,00 (tres millones de Dólares) por un período de hasta veinte años, a partir del inicio de la construcción del Proyecto, en los términos y condiciones que se señalan a continuación:

A requerimiento escrito del Directorio de la Junta, el primer pago anual será adelantado por CMN y deberá efectuarse una vez transcurridos 30 días desde la fecha de la aprobación favorable del EIA II. En el caso previsto en este párrafo, el segundo pago anual se efectuará transcurridos 30 días desde la fecha de inicio de la construcción del Proyecto. Para estos efectos, CMN deberá comunicar por escrito al Directorio de la Junta la fecha del inicio de la construcción del Proyecto. Los pagos anuales posteriores deberán efectuarse a más tardar transcurridos 12 meses desde la fecha del pago que le anteceda.



Maria Gloria Acharán Tojedo
NOTARIA 42
NOTARIO - SANTIAGO

Los pagos antes referidos serán percibidos por la Junta y administrados e invertidos por un comité (en adelante “el Comité”) que estará permanentemente integrado por seis miembros, tres de los cuales serán designados por el Directorio de la Junta, dos por CMN y uno por el Intendente de la Región de Atacama (si este último no pudiese desempeñar este encargo, el miembro restante del Comité se designará de común acuerdo entre la Junta y CMN). Dicho Comité será presidido por uno de los miembros designados por CMN. El Directorio de la Junta designará a un gerente quien deberá llevar a efecto las decisiones que tome el Comité. Los acuerdos del Comité deberán ser adoptados por la conformidad de al menos cuatro de sus miembros y, en todo caso, sujetándose a lo que se establezca en un reglamento de funcionamiento del Comité, cuyo texto deberá ser acordado en la primera sesión del Comité con el voto conforme de al menos cuatro de sus miembros, uno de los cuales deberá ser necesariamente un miembro designado por CMN (en adelante, el “Reglamento del Comité”). Las partes de este protocolo acuerdan que el Reglamento del Comité establecerá las normas generales de funcionamiento de dicho Comité y, en particular, los procedimientos, mecanismos de control interno, obligaciones de información, etc., que permitan velar por la correcta, transparente e informada inversión de los recursos pecuniarios que se aporten por CMN con arreglo a esta cláusula octava, tales como, pero no limitativamente, criterios objetivos y competitivos para la adjudicación de proyectos que involucren montos relevantes. El Reglamento del Comité sólo podrá modificarse en los mismos términos y con las mismas mayorías aplicables a su aprobación. Tal como se señaló en el párrafo primero de la presente cláusula, los recursos pecuniarios aportados por CMN a la Junta deberán destinarse precisamente al desarrollo de proyectos y/o programas de mejoramiento de los sistemas de riego, de mejoramiento, construcción, reparación y/o modernización de infraestructura hidráulica, de obtención de nuevas fuentes hídricas y, en general, al desarrollo de proyectos y/o programas que permitan al Directorio realizar los fines que la ley y sus estatutos encomiendan a la Junta.

La Junta, a través de su Directorio, se obliga a realizar todas las gestiones en función de asociar recursos públicos nacionales, internacionales y regionales a la ejecución de los proyectos que se financien con cargo a los recursos administrados por el Comité, de tal manera de obtener recursos de co-financiamiento estatal de los proyectos anteriormente referidos.

Las partes de este protocolo acuerdan que en caso de que el Proyecto se suspenda, paralice o cierre, la obligación de pago prevista en esta cláusula se suspenderá, paralizará o terminará, según sea el caso. Con todo, en el caso que el Proyecto cierre antes de expirar el plazo de veinte años establecido en el primer párrafo de esta cláusula, la obligación de pago prevista en esta cláusula sólo terminará en forma definitiva cuando el cierre del Proyecto haya sido debidamente aprobado por la autoridad competente y una vez que se haya acreditado por CMN el cumplimiento de las condiciones de cierre del Proyecto requeridas por la legislación aplicable. La suspensión, paralización o terminación de los pagos no se producirá en los casos en que la suspensión, paralización o cierre del Proyecto se deba a motivos imputables a CMN derivados de incumplimientos a cualquier normativa aplicable a sus actividades, ya sea de carácter ambiental o de seguridad minera.

Marta Gloria Acharán Toledo
 NOTARIA 42
 NOTARIO - SANTIAGO

En el evento que el Proyecto se reanude, los pagos que se habrán devengado de no haberse producido la suspensión, paralización o cierre del Proyecto, no se acumularán a los nuevos pagos que deban efectuarse después de reanudado el Proyecto.

CMN se obliga, por medio de este acto, a transferir todas las obligaciones contenidas en el presente protocolo, incluidos los compromisos de pago, conjuntamente con el traspaso, venta o enajenación total o parcial del Proyecto a terceros. Asimismo, se deja constancia de que las obligaciones y compromisos de pago contenidas en el presente protocolo, siempre y cuando se haya aprobado el EIA II, serán aplicables y exigibles a cualquier forma de modificación y/o ampliación del Proyecto, ya sea que éstas provengan de un Estudio o Declaración de Impacto Ambiental realizado por CMN directa o indirectamente o a través de terceros.

La Junta no podrá transferir, transmitir o ceder a cualquier título, así como tampoco preñar o gravar, su derecho de cobro de la compensación ambiental señalada en esta cláusula.

CMN se obliga en este acto a que la medida de compensación acordada en esta cláusula, en el evento que las partes suscriban el acuerdo complementario referido en el párrafo segundo de la cláusula cuarta, será propuesta por CMN en el Addenda 2.

Adicionalmente, CMN se compromete a dejar constancia en las declaraciones y garantías (*representations and warranties*) de los contratos que celebre para el financiamiento del Proyecto (*project finance*), de la existencia de este Protocolo y, en particular, de las obligaciones de pago contempladas en la presente cláusula.

NOVENO: Las partes reconocen que las medidas mencionadas en este protocolo se establecen con el propósito de prevenir, mitigar o compensar los potenciales impactos directos e indirectos que el desarrollo del Proyecto pueda ocasionar en la Cuenca, y en consecuencia afectar a los regantes y usuarios de dicho río, representados por su Junta.

DECIMO: CMN se obliga, en la medida que se haya suscrito el acuerdo complementario referido en el párrafo segundo de la cláusula cuarta, a presentar y proponer a la COREMA el conjunto de medidas de prevención, mitigación y compensación señaladas en este protocolo.

DECIMO PRIMERO: El acuerdo adoptado por CMN y la Junta, representada por su Directorio, para responder el ICSARA II y eventuales nuevos acuerdos derivados de futuras observaciones de los ODECAS convocados para la evaluación del EIA II y sus respectivos adenda, deberán ser suscritos previamente a su presentación ante la COREMA y en la forma establecida en el segundo párrafo de la cláusula cuarta.

DECIMO SEGUNDO: CMN tendrá el derecho a auditar dentro de horarios de trabajo y en días hábiles, los destinos de todos los montos que CMN entregue a la Junta por concepto de este protocolo.

DECIMO TERCERO: El presente protocolo no importa la renuncia por parte de la Junta a ninguna acción sea judicial o administrativa de la que pudiese ser titular ante cualquier

Maria Gloria Acharán Toledo
NOTARIA 42
NOTARIO - SANTIAGO

evento que importe un daño ambiental en cualquiera de las etapas de desarrollo del Proyecto.

DECIMO CUARTO: Cualquier dificultad o controversia que se produzca entre los contratantes respecto de la aplicación, interpretación, duración, validez, cumplimiento o ejecución de este protocolo será sometida a **Arbitraje**, en los términos que se señalan a continuación.

El árbitro será en todo caso un árbitro mixto, que fallará conforme a derecho y, a menos que las partes acuerden lo contrario, sustanciará el procedimiento conforme a las reglas del procedimiento sumario contempladas en los Artículos 680 y siguientes del Código de Procedimiento Civil, siendo sus resoluciones susceptibles únicamente de los recursos de aclaración, rectificación y enmienda, de casación, por las causales de ultrapetita y de incompetencia, y de queja. Todo otro recurso se entiende desde ya renunciado por las partes.

El árbitro mixto será designado de común acuerdo por las partes y, a falta de acuerdo, por la Cámara de Comercio de Santiago A.G. (la “Cámara”), de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitrajes y Mediciones de esa Cámara. Las partes instruyen desde ya a la Cámara a fin de que, en la medida de lo posible, el árbitro mixto así designado se encuentre familiarizado con las materias indicadas en este instrumento. Para estos efectos, ambas partes confieren mandato especial irrevocable a la Cámara para que designe dicho árbitro mixto. El hecho de que cualquiera de las partes requiera por escrito a la Cámara la designación del árbitro mixto será suficiente para considerar que no ha existido acuerdo entre las partes para su nombramiento.

DECIMO QUINTO: Lo aquí acordado no podrá ser modificado, alterado o cambiado en forma alguna, salvo por acuerdo escrito de las partes.

DECIMO SEXTO: Cada parte se compromete frente a la otra, a que sus acciones, así como las acciones de sus directores, ejecutivos y representantes, que se emprendan o realicen con motivo de este protocolo y sus Anexos, serán siempre ejecutadas dando cumplimiento a cualquiera ley o normativa que resulte aplicable. En consecuencia, ningún pago, emolumento u otro beneficio económico, que constituya una ilegalidad, cohecho o práctica de corrupción, será ofrecido, prometido o pagado, en forma directa o indirecta, a autoridades, funcionarios públicos o, en general, a ninguna otra persona o entidad. Cualquiera acción o práctica reñida con lo señalado en esta cláusula que esté debidamente acreditada será causal suficiente para provocar la inmediata terminación de este protocolo, así como también para ejercer las acciones civiles, administrativas y/o criminales que sean pertinentes. Asimismo, será obligación de las partes de este protocolo implementar los mecanismos de control interno que eviten que sus empleados, consultores y asesores transgredan las prohibiciones establecidas en esta cláusula.

El presente acuerdo se firma en tres copias quedando dos en poder de la Junta de Vigilancia de la Cuenca del Río Huasco y sus Afluentes, a través de su Directorio y una en poder de Compañía Minera Nevada Ltda.

10
 María Gloria Acharán Toledo
 NOTARIA 42
 NOTARIO - SANTIAGO

Los poderes de representación de la Junta de Vigilancia de la Cuenca del Río Huasco y sus Afluentes y Compañía Minera Nevada Ltda. para la firma de este acuerdo consta en acta de sesión extraordinaria de directorio de fecha 20 de Junio de 2005 reducida a escritura pública con fecha 21 de Junio de 2005 en la notaría de Valparaiso de don Ricardo Olivares Pizarro Repertorio número 486 y en Acta de Directorio número siete de Compañía Minera Nevada Ltda., de fecha 30 de Noviembre de 2004, reducida a escritura pública con fecha 30 de Noviembre de 2004, en la Notaría de Santiago de don Arturo Carvajal Escobar, bajo el Repertorio número 6040-2004, respectivamente.

Ron Kottler *[Signature]*
 BC197399
 John Mc Donough *[Signature]*
 700752515

[Signature]
 Guillermo Gonzalez Gray
 6671269-9
[Signature]
 Omar Campillay Rojas 5458230-7

p.p. Cia. Minera Nevada Ltda

Junta de Vigilancia de la Cuenca del Río Huasco y sus Afluentes

Sin perjuicio de la firma de los apoderados de la Junta, concurren al acto y firman los siguientes directores de la Junta de Vigilancia de la Cuenca del Río Huasco y sus Afluentes.

[Signature]
 4061820-1
 Francisco Bón Babiera
[Signature]
 Daniel Llorente González
 8644297-1

[Signature]
 Mauricio Santelices Escala
 6.7452.076-8
[Signature]
 Sergio Torres Allen
 11.508.762-2
[Signature]
 8161436-8
 Efraín Alday Parrañuez

ANEXO N° 2

Señores
Directorio Junta de Vigilancia del río Huasco
Presente.-

De mi consideración,

En virtud del establecimiento de Protocolo de acuerdo con Cia. Minera Barrick, tengo a bien ratificar la absoluta objeción de éste, toda vez que no se ha dado cumplimiento a lo esencial en un proceso de sumo delicado y cuyo fundamento paso a detallar:

No se constituyó la mesa de trabajo, según lo establecido en reunión sectorial de Alto del Carmen, actividad prioritaria para discutir, validar o rechazar los avances de los estudios de los consultores.

Al interior del Directorio no hubo una real discusión crítica de los citados estudios, no contándose, además con una verdadera contraparte técnica que permitiera un buen análisis, quedando la decisión a merced de informes parciales. A esto se suma el hecho que se nos llama a validar estudios que sólo han sido presentados verbalmente, a pesar de la repetida exigencia de este director de que se nos entregara copia escrita de los avances de los estudios y del resultado final de éste (agravado por el compromiso del gerente de entregarlos, acto no concretado hasta la fecha).

Deseo manifestar, las irregularidades en que se ha incurrido al llamado de una serie de reuniones extraordinarias para tratar este tema, a este entender que no fuera considerado el suficiente tiempo para facilitar la participación de todos los directores.

Del mismo modo, me permito repetir lo que ya he señalado en las reuniones extraordinarias y que tiene relación a que este Directorio ha perdido su norte, entregando en extremo facilidades a la Cia Minera, no permitiendo la socialización de los antecedentes, ejecutando un proceso no transparente, y con ello convirtiéndose en un facilitador del proyecto, situación que dista ampliamente de lo que debe ser el cumplimiento de sus obligaciones, es decir, velar y exigir rigurosamente que se cumpla con la conservación en cantidad y calidad de nuestro recurso hídrico, elemento del que depende toda la cuenca del río Huasco.

Asimismo, me parece absolutamente inaceptable que se proceda a validar en cualquier forma la presentación anticipada de las aclaraciones a las observaciones emanadas en el letera N° 2 de la Comisión Regional del Medio Ambiente, acogiendo lo planteado por Barrick a través de su representante Señor Urrutia en reunión extraordinaria celebrada el 02 de noviembre de 2005, de presentar a más tardar el día 07 del presente las aclaraciones "con o sin la aceptación de la Junta de Vigilancia", en clara alusión al desconocimiento del protocolo.

Por último, validar este procedimiento sin haberlo sometido al escrutinio de la Asamblea General es francamente inaceptable por ello informo que sostendré reuniones con mis representantes a objeto de estudiar las acciones a seguir.

Sin otro particular, Atte.

Sergio Torres Allen
Director Segundo Tramo

Cc Presidentes Canales Segundo Tramo
Archivo

ANEXO N° 3

18/2006 16:13 3430E95

OBSERVAT CONFLICT AMB

PAG. 02



DIRECCIÓN GENERAL DE AGUAS

ORD.: N° 437 /

ANT.: Presentación de Sr. Lucio Cuenca B.

MAT: Remite información Solicitada

INCL.: Adjunta Informe.

Santiago, 17 MAYO 2006

DE: CARLOS SALAZAR M.
SUBDIRECTOR DE COORDINACIÓN DE LA D.G.A.A: SR. LUCIO CUENCA B.
PRESIDENTE CORPORACIÓN OLCA

1. Me refiero a la solicitud de antecedentes relacionada con la EIA del proyecto Minero Pascua Lama.
2. Al respecto y de acuerdo con lo conversado telefónicamente adjunto envío a Ud. copia del informe de Comisión de Servicio visita a Pascua Lama, el cual fue remitido en su oportunidad a la Comisión Regional de Medio Ambiente por Ord. N° 62 del 16 de febrero de 2005 por la Dirección Regional de Aguas.

Saluda atentamente,

CARLOS SALAZAR MENDEZ
Subdirector de Coordinación
Dirección General de Aguas
MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS

CSM/rgc

Distribución

- Sr. Lucio Cuenca, Presidente Corporación OLCA
Av. Providencia 365, Of. 41
- Sr. Subdirector de Coordinación D.G.A.
- Sr. Abogado Jefe Dpto. Legal
- Of. de Partes
- N° Proceso SSD 408.000

INFORME DE COMISIÓN DE SERVICIO A LA III REGIÓN

VISITA A PASCUA LAMA
12 DE ENERO DE 2005



VISTA PANORÁMICA DEL GLACIAR ESTRECHO (12/01/2005)

1.- Introducción

Con motivo de realizar una inspección a los trabajos que está ejecutando la Compañía Minera Nevada Ltda., en la zona del Proyecto Pascua Lama, COREMA, III Región, coordinó con la Compañía Minera Barrick una visita a terreno. En dicha visita participaron profesionales de diferentes organismos públicos de la Región de Atacama, entre los cuales participaron 3 profesionales de la Dirección General de Aguas, estos son: el Ingeniero Marco Larenas, Director Regional DGA III Región de Atacama, la Geóloga Sra. Sofía Aravena del Departamento de Conservación de Recursos Hídricos y el Ingeniero Civil Fernando Escobar del Departamento de Hidrología, estos últimos de la Dirección General de Aguas de Santiago, perteneciente al Ministerio de Obras Públicas.

2.- Observaciones relacionadas con glaciología

2.1.- Uno de los puntos importantes es que se observó una gran suciedad en la superficie de los glaciares TORO # 1 y TORO # 2. Esto se podría atribuir a los trabajos que se han estado realizando durante varios años en la zona en la etapa del anteproyecto, al contrario de lo que se pudo apreciar en el glaciar ESTRECHO donde su superficie estaba totalmente limpia.

Esto implica una gran variación en el **albedo de la nieve y el hielo**; y, por lo tanto, una mayor absorción de energía.

Lo anterior explica en gran parte la alta pérdida de masa que se ha presentado en algunos glaciares de la zona. Este mismo fenómeno podría ocurrir en otros Glaciares tales como el Glaciar Estrecho una vez comenzada la etapa de explotación; ya que, debido al lugar proyectado para los depósitos estériles y otras obras, se podría provocar un cambio importante en el albedo tal como ha ocurrido en los otros glaciares mencionados anteriormente. De esta forma, no es aventurado pronosticar la tendencia a la extinción de los glaciares más

expuestos a los trabajos futuros de la Minera. Por lo anterior, se propone dividir los glaciares en 3 tipos:

- Glaciares posiblemente intervenidos (remoción)
- Glaciares influenciados por los trabajos de la Minera (derretimiento acelerado por mayor albedo y otros variables por determinar)
- Glaciares piloto de estudio, en los cuales se deberán hacer balances de masa y aplicar un modelo de derretimiento de nieves y glaciares. Esto permitirá saber cuales son los efectos que provocarían los trabajos de la minera en las diferentes situaciones que se pudiesen producir y la sensibilidad de las diferentes variables y parámetros.

Para aplicar el modelo es necesario hacer mediciones de variables que no se están efectuando en la actualidad, tales como: variación de la cobertura nival, albedo: radiación incidente y reflejada de onda corta; y además, de onda larga)-densidad de la nieve, variación del tipo de cristales de nieve y hielo superficial, variación de la temperatura de la nieve en profundidad, coeficientes de recesión del derretimiento de la precipitación sólida y líquida; y otras, que se deberán definir de acuerdo al modelo a aplicar.

2.2.- Hacer una mejor evaluación del permafrost y de los glaciares de roca que pudiesen existir y verse afectados por el proyecto.

2.3.- Se acordó que la Empresa entregue la información meteorológica en tiempo real a la DGA por vía WEB y que la empresa le hará llegar al suscrito los informes hidrológicos y glaciológicos ya emitidos, como también, los informes futuros en CD's.

3.- La hipótesis planteada en el punto 2.1.-, se reafirma con la **TABLA N° 2** del informe "RECONOCIMIENTO DEL GLACIAR PROYECTO PASCUA LAMA" de Enero de 2002 titulada "**Estimación de los Cambios en el Glaciar desde 1981 a 2000**" que se incluye más abajo.

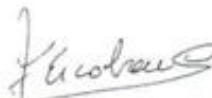
En ella se puede apreciar que el área de los glaciares Toro # 1, Toro # 2 y Esperanza, los cuales están en la **zona más afectada** durante la etapa del anteproyecto, han disminuido su área entre los años 1981 y 2000 entre un 56 % (Glaciar Toro # 1) hasta un 70 % (Glaciar Esperanza) no así los Glaciares Guanaco y Estrecho, que están más alejados, los cuales han mantenido su área durante el período de tiempo mencionado anteriormente.

De acuerdo a lo anterior, prácticamente podemos descartar la teoría planteada por la compañía minera que afirma que tal disminución del volumen de los glaciares de la zona del proyecto se deba a efectos del cambio climático.

Lo anterior, permite concluir que, una vez comenzados los trabajos de explotación de la minera, los otros glaciares de los alrededores sufrirán los mismos efectos que se están produciendo en los 3 primeros glaciares mencionados. Especialmente en el glaciar Estrecho que se ubica en las inmediaciones de la zona de depósito de estériles

TABLA N° 2 Estimación de los Cambios en el Glaciar desde 1981 a 2000

GLACIAR	Área Estimada	Área Estimada	Cambio en el Área	Volumen estimado	Volumen estimado	Cambio en el Volumen
	1981 (ha)	2000 (ha)	1981 - 2000 (%)	1981 mill. m3	2000 mill. m3	1981 - 2000 (%)
Toro # 1	22.6	9.9	-56	2.03	0.78	-62
Toro # 2	28.3	10.0	-65	1.32	0.38	-71
Esperanza	13.4	4.0	-70	1.12	0.34	-70
Guanaco	214.4	214.4	-6	114	101	-11
Estrecho	152.9	152.9	-9	84	72	-14
TOTAL	431.6	391.2	-41.2	202.47	174.5	-45.6




Fernando Escobar Cáceres
Ingeniero Civil
Dirección General de Aguas
Ministerio de Obras Públicas

ANEXO N°4

0077
0081
0191
0079

981
081
009
01.026
0077
00813
0051
9



CORPORACION DE SERVICIOS MARITIMOS
DIVISION DE DESARROLLO SOCIAL
ATACAMA

SEÑOR
PRESIDENTE
JUNTA DE VECINOS
.....

PRESENTE

LA OFICINA DE DESARROLLO SOCIAL DE ATACAMA, CUMPLIENDO UNO DE SUS PROGRAMAS Y HACIENDOSE ECO DE LOS REQUERIMIENTOS DE MUCHOS DIRIGENTES DE ORGANIZACIONES DE BASE DE ESTE DEPARTAMENTO, SOBRE LA NECESIDAD DE CAPACITARSE PARA PODER CUMPLIR SATISFACTORIAMENTE ANTES SUS ASOCIADOS Y PUEBLO EN GENERAL LAS METAS Y PROGRAMA DEL GOBIERNO POPULAR, ES QUE HA PROGRAMADO UNA JORNADA DE CAPACITACION A NIVEL DEPARTAMENTAL.-

ESTA SE REALIZARA EN EL LOCAL DE *Luis "Santo"*
Macha,

LOS DIAS 22 y 23 DEL PRESENTE MES, DESDE LAS 15 HORAS EN ADELANTE.- ESTA INVITACION ES PARA *.....* DIRIGENTE POR CADA JUNTA DE VECINOS.-

LOS TEMAS SERAN LOS SIGUIENTES:

- 1.- PASOS PARA CONSTITUCION DE JUNTA DE VECINOS Y UNIONES COMUNALES.-
- 2.- POLITICAS DE DESARROLLO SOCIAL DE LA CONSEJERIA.-
- 3.- ORGANIZACION VECINAL DE TRABAJADORES.-
- 4.- ESTRUCTURA OPERATIVA DE LAS JUNTAS DE VECINOS.-
- 5.- COMITE DE ABASTECIMIENTO.-
- 6.- NACIONALIZACION DEL COBRE.-

EN ESPERA DE CONTAR CON SU GRATA PRESENCIA, SALUDA A UD/ MUY ATENTAMENTE.-

Juan Forlato
JUAN FORLATO ARANCIBIA.-
DELEGADO PROVINCIAL

VALLENAR 10 DE ENERO DE 1972.-

ANEXO N° 5



CONVENIO DE COFINANCIAMIENTO
GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA
Y
COMPAÑÍA MINERA NEVADA S.A

CONSIDERANDO

1. Que el GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA tiene entre sus funciones principales la de conducir el proceso de desarrollo de la región.
2. Que la ESTRATEGIA DE DESARROLLO REGIONAL contempla, entre sus principales objetivos: promover la integración económica y territorial de la región; y mejorar la infraestructura productiva y social.
3. Que la COMPAÑÍA MINERA NEVADA S.A., tiene interés en desarrollar un proyecto minero en el sector cordillerano cercano a la frontera con Argentina, cuya vía de acceso es por el Valle del Huasco.

ACORDAMOS:

En Copiapó a 22 de Diciembre de 1996, entre el Gobierno Regional de Atacama, persona jurídica de derecho público, Rol Unico Tributario N°72.232.200-2, representado, según se acreditará por el Intendente Regional, don Eduardo Morales Espinosa, ambos domiciliados en el Edificio del Gobierno Regional, Los Carrera 5/N°, primer piso, de la ciudad de Copiapó y la Empresa BARRICK CHILE Ltda., a través de su filial, Compañía Minera Nevada S.A., Rol Unico Tributario N°85.306.00-3, representada por don Fernando Ramirez Poblete, Ingeniero Civil, RUT 4.773.866-0 y don Gary Lee King, Ingeniero Eléctrico, RUT 14.669.852-2, del mismo domicilio que su representada, ubicada en Avda. Pedro de Valdivia N°100, piso 11, Providencia, Santiago; exponen que han convenido celebrar el siguiente Convenio de Co-Financiamiento:

PRIMERO:

Con el objeto de aunar esfuerzos y fortalecer la coordinación de las inversiones entre el sector público y privado, los comparecientes concuerdan en realizar el siguiente Convenio de "Co-financiamiento Gobierno Regional de Atacama y Compañía Minera Nevada S.A.",

SEGUNDO

Este Convenio tendrá una vigencia de cinco años presupuestarios. Las partes declaran su compromiso que los estudios y obras quedarán terminados en el año 2002. Los proyectos ascienden a M\$ 9.453 expresados en moneda de diciembre de 1997.

TERCERO

El GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA concurrirá al financiamiento de las obras:

- a. Mejoramiento, Pavimentación y Conservación ruta Alto del Carmen - San Félix, en 54 Kms; dependiendo del costo de la obra.
- b. Reposición del puente La Verbena.
- c. Estudio de mejoramiento y construcción de la Variante Vallesar, sector Empalme Ruta 5-El Jilguero.
- d. Estudiar y gestionar la expropiación de los inmuebles necesarios para mejorar el camino público desde Alto del Carmen hasta el Km. 70; y
- e. Reposición de los puentes: La Majada y San Félix.

CUARTO

La EMPRESA COMPAÑIA MINERA NEVADA S.A., realizará las siguientes obras:

- a. Estudios de ingeniería de mejoramiento del camino público, Rol C - 489, incluido el proyecto de expropiación, desde Alto del Carmen hasta el Km. 70.
- b. Mejoramiento de ripio del camino del camino público, Rol C - 489, desde Alto del Carmen al Km. 70.

QUINTO

En atención a lo expresado en las cláusulas anteriores, el financiamiento del Convenio de Co-Financiamiento queda definido en los siguientes términos:

• GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA	\$ 4.497.000.000
• EMPRESA COMPAÑIA MINERIA NEVADA S.A	\$ 4.956.000.000

SEXTO

Para ejecutar el Convenio señalado, las partes acuerdan concurrir cada una con el financiamiento en la proporción y calendarización que se detalla en el Cuadro de Flujos Financieros (Anexo I), siendo las fuentes de financiamiento los recursos de su asignación exclusiva.

SEPTIMO

Con el objeto de materializar el presente Convenio de Programación, las partes se comprometen a ejecutar los proyectos en los montos y plazos acordados, teniendo presente lo señalado en la Cláusula quinta. En el Cuadro de Flujos Financieros se detalla el año en que se ejecutarán los proyectos, los montos por años de inversión y los aportes de las partes. Asimismo, las partes se comprometen a ejecutar los trabajos de acuerdo al Proyecto de Ingeniería del camino público Alto del Carmen, adjunto, salvo que las partes acuerden por escrito modificaciones al Proyecto.

OCTAVO

La operación administrativa y contable de los recursos que figuran en el Cuadro de Flujos Financieros, en los montos correspondientes, quedará bajo la responsabilidad de cada una de las partes involucradas, y su aplicación se determinará en él o los contratos de ejecución de proyectos que se suscriban al efecto y en los Convenios Mandato que se establezcan, con el objeto de dar cumplimiento a lo señalado en el Artículo 12 de la Ley N° 18.091.

La gestión financiera de los recursos aportados al Convenio por el Gobierno Regional de la Región de Atacama, quedará radicada en este Organismo, en tanto que la gestión financiera de los recursos provenientes de Compañía Minera Nevada serán de su responsabilidad.

La Secretaría Regional Ministerial de Obras Públicas será responsable, principalmente, del seguimiento administrativo y presupuestario del presente Convenio, siendo la Unidad(es) Técnica(s) responsable(s) de su ejecución.

NOVENO

Las posibles modificaciones a los montos establecidos, se ajustarán de acuerdo a lo comprometido individualmente por cada una de las partes.

DECIMO

La ejecución y coordinación del presente Convenio deberá ser controlada por una Comisión Evaluadora, integrada por el Secretario Regional Ministerial de Obras Públicas o quien él designe, el Intendente Regional o quien él designe y el Gerente de Operaciones del Proyecto Pascoa, Compañía Minera Nevada S.A. o quien él designe.

El objetivo de ésta Comisión será evaluar la ejecución del Convenio en sus distintas etapas, así como resolver los problemas de interpretación que se pudiesen generar en su aplicación.

En el caso que en un año no se cumpla con la inversión señalada, La Comisión resolverá la reprogramación de los recursos en un nuevo programa financiero, el que deberá ser aprobado por las partes y de acuerdo a la normativa vigente.

UNDÉCIMO

Las partes, podrán poner término al presente Convenio en caso que a su juicio resulte imposible la materialización de las obras programadas en condiciones razonables, por causas fuera de su control. Dicha resolución deberá ser comunicada por escrito a la contraparte, con una anticipación de a lo menos 60 días corridos.

DUODÉCIMO

La personería con que comparece en este acto, don Eduardo Morales Espinosa en representación del Gobierno Regional de la Región de Atacama, consta en Decreto N°306, de fecha 11 de Marzo de 1994, del Ministerio del Interior, la de don Fernando Ramirez Poblete, en representación de Compañía Minera Nevada S.A, consta en escritura pública de fecha 22 de Febrero de 1996, firmada ante Notario Público de Santiago, don Eduardo Avello Concha, y la de don Gary Lee King, en representación de Compañía Minera Nevada S.A, consta de escritura pública de fecha 2 de octubre de 1996, firmada ante Notario Público don Horacio Ried Undurraga, Suplente del Notario Público don Eduardo Avello Concha.

El presente documento se firma en cuatro ejemplares de igual tenor y valor, quedando dos ejemplares en cada una de las partes


FERNANDO RAMIREZ POBLETE
Compañía Minera Nevada S.A.


EDUARDO MORALES ESPINOSA
Intendente Regional
Gobierno Regional de Atacama


GARY LEE KING
Compañía Minera Nevada S.A.

ANEXO 1

CONVENIO DE CO-FINANCIAMIENTO
MEJORAMIENTO DE CAMINOS AL INTERIOR DE ALTO DEL CARMEN
GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA Y COMPAÑIA MINERA NEVADA S.A.

CONVENIO RUP	RUC	NOMBRE CAMINO	TIPO OBRAS	LÍNEA (Km.)	Inversión (M\$ y \$ 100)					Financiamiento	
					TRÁNSITO (M\$)	1999	2000	2001	2002		
ALTO DEL CARMEN	C-001	AV. SANTA TERESA	Mejoramiento	0,07	255	0	0	0	0	0	Gobierno Regional
ALTO DEL CARMEN	C-001	AV. DEL CARMEN	Pavim.	0,1	100	100	0	0	0	0	C.M. Nevada Minería
	C-001	AV. DEL CARMEN	Mejoramiento	0,1	200	0	100	100	0	0	Gobierno Regional
	C-001	AV. DEL CARMEN	Mejoramiento	0,1	4.700	400	1.000	1.000	0	0	C.M. Nevada Minería
	C-001	AV. DEL CARMEN	Mejoramiento	0,1	1.000	0	500	1.500	0	0	Gobierno Regional
	C-001	AV. DEL CARMEN	Mejoramiento	0,1	200	0	100	100	0	0	Gobierno Regional
	C-001	AV. DEL CARMEN	Pavim.	0,1	20	0	0	0	0	0	Gobierno Regional
	C-001	AV. DEL CARMEN	Pavim.	0,1	20	0	0	0	0	0	Gobierno Regional
	C-001	AV. DEL CARMEN	Pavim.	0,1	100	0	0	0	0	0	Gobierno Regional
	C-001	AV. DEL CARMEN	Pavim.	0,1	200	0	0	0	0	0	Gobierno Regional
		TOTAL			6.455	400	4.100	2.600	1.200	0	
		FINANCIADO			4.700	400	1.000	1.000	0	0	C.M. Nevada Minería
		FINANCIADO			1.755	0	1.100	1.600	2.000	0	Gobierno Regional

ANEXO N° 6

Vallenar, Agosto de 2007

Señora
Viviana Ireland Cortés
Intendente de la Región de Atacama.
Presente.-

Como presidentes de las uniones comunales de Alto del Carmen, Vallenar y Huasco, Unión Comunal de Centros de Madres de Vallenar y Unión Comunal de Adultos Mayores, quienes como responsables de la dirección de alrededor de 6.660 familias de la Provincia de Huasco, hemos decidido alzar nuestras voces, cansados de escuchar a compatriotas ajenos a nuestras realidades y por sobre todo extranjeros hablar de nuestros problemas. Estamos cansados de ver como usan las iglesias para transmitir mentiras.

Hemos visto por años como nuestros familiares, amigos y vecinos, han debido dejar sus hogares en busca de fuentes laborales, hemos visto como los jóvenes se frustran al no poder continuar con sus sueños, hemos visto como decenas de familias pasan hambre y miseria, hemos sido testigo como por años los (as) jefes de hogar deben rebuscar, rogar, mendigar un ingreso. Hemos sido parte de una ciudad estancada, detenida, sin futuro, hemos sido testigos de cómo cientos de personas ajenas a nuestras realidades y vivencias vienen a levantar la voz en contra del proyecto Pascua Lama, defendiendo intereses particulares de un grupo de personas que han venido escapando de las grandes ciudades queriendo hacer de esta tierra un lugar soñado para ellos, sin avance, sin desarrollo, sin tecnología, sin crecimiento. Duele ver como ellos que cuentan con recursos económicos que les permite enviar a sus hijos a estudiar a grandes ciudades, luchan para que a los de esta provincia eso jamás les toque.

Estamos cansados de escuchar como medios de comunicación, organizaciones religiosas, políticos, etc.; estos últimos elegidos para luchar por los intereses de la gente, hablan sin tener antecedentes serios que respalden las innumerables acusaciones que realizan en contra de la minera Barrick, sin siquiera darse el tiempo para conocer lo que verdaderamente es la empresa.

Nosotros como dirigentes, elegidos democráticamente, hemos escuchado a la empresa, hemos conocido como realmente trabaja, acogimos la presentación de su proyecto Pascua-Lama, hemos visitado las instalaciones de la zona del proyecto, visitado y conocido el cierre ambiental de la mina el Indio y las minas de Barrick y comunidades en Perú.

Fuimos testigos como la empresa es seria y responsable, no solo socialmente sino también ambientalmente, conocimos y hablamos con las comunidades hermanas que hoy sonríen ante un futuro real, cierto y prospero.

La provincia de Huasco, en particular la ciudad de Vallenar, por años (y hasta la fecha) han presentado los índices más altos de cesantía del país. Esta provincia en los años 70 y 80 surgió como una prominente ciudad, entregando trabajos decentes, sueldos dignos, equipamientos comunitarios, salud, vivienda, educación, para casi el 100 % de la población, esos años fueron de gran prosperidad, y todo gracias a la instalación de la Compañía Minera del Pacífico, empresa que con sus políticas de colaboración con la comunidad, facilitó la preparación de los alumnos del liceo industrial de Vallenar, quienes posteriormente fueron sus trabajadores.

Somos conscientes que no toda la mano de obra existente en la provincia podrá trabajar a 5000 mts. de altura, sin embargo estamos ciertos que con los cursos de capacitación de competencias laborales que la empresa Barrick ha realizado, varios de nuestros vecinos hoy se encuentran en condiciones de postular a trabajos dignos, mejores, seguros.

No solo la fuerza laboral esta siendo o será beneficiada con las iniciación del proyecto Pasca-Lama, sino también nuestros escolares, quienes a través de las iniciativas ejecutada por la empresa, esta apostando por el mejoramiento de la calidad de vida de la educación, a través de capacitación a los profesores, entrega de material educativo, entrega de fondos para becas de educación superior, etc.

Además hoy como comunidad organizada que luchamos por las necesidades de nuestros vecinos, nos encontramos desarrollando un trabajo mancomunado con la empresa Barrick, ejecutando proyectos sustentables que buscan mejorar la calidad de vida de los habitantes de esta provincia, lo que sin duda es un aporte real a las exigencias y necesidades de todos quienes somos parte de esta tierra.

Que decir del aporte realizado a la Junta de vigilancia, lo cual permitirá mejorar los sistemas de regadías, asegurando la cantidad y calidad de agua para todos los agricultores del Valle del Huasco.

Nos han tratado de vendidos, inconscientes y mentirosos, sin embargo somos uno de los más interesados en que las cosas se realicen como corresponde, nosotros somos quienes debemos luchar para que la empresa cumpla con sus compromisos, somos nosotros quienes debemos exigir a nuestras autoridades que tomen todas las medidas de resguardos y que fiscalicen las obligaciones impuestas a la empresa. Estamos seguros que de acuerdo a la manera de trabajar de Barrick, no surgirán imprevistos que hagan peligrar la vida de este valle. Prueba de ello es lo realizado en el valle El Elqui, valle que hoy goza de una prosperidad turística envidiable y con un cierre ambiental minero único en Chile.

Son varios que los que luchan por que nuestra gente no surja, para que siga viviendo en forma indigna, sin aspiraciones. Pero ya es hora que alcemos nuestras voces reclamando las oportunidades que otros han tenido. Nuestra gente se merece prosperidad.

Saludan atentamente


Violeta Godoy O.
 Presidenta Unión Comunal
 Juntas de Vecinos Urbánas
 Comuna de Vallenar


Norma Torreón Varela
 Presidenta Unión Comunal
 Juntas de Vecinos Norte
 Comuna de Vallenar


Adrián Fajardo García
 Presidente Unión Comunal
 Comuna de Huasco
 Unión Comunal Juntas de Vecinos
 Res. N° 001/2004, 12-08-04
 Comuna Huasco

Edgardo Toledo T.
 Presidente Unión Comunal
 Juntas de Vecinos Rurales
 Comuna de Vallenar


Mirta Romero
 Presidenta Unión Comunal
 Centros de Madres
 Comuna de Vallenar

“Capital Social en el Valle del Tránsito: transformación e impactos intangibles de la trasnacional Barrick Gold Corporation en el Valle del Huasco. Proyecto Pascua Lama”



- Juan Noemi Campos Dir. Reg. Prochile
- Amada Quezada Araya Dir. Reg. Prodemu
- Victor Ramirez Arias Dir. Reg. S.A.G.
- Erick Amigo, Dir. Reg. Sence
- Atilio Carrasco Parra, Director Reg. Sercotec
- Anton Hraste Carrasco, Director Reg. Sernageomin
- Rodrigo Fernando Lotina Silva, Director Reg. Sernapesca
- Gonzalo Riquelme Alvaro, Director Reg. Serviu
- Dra. Anita Quiroga Araya, Director Reg. Servicio De Salud
- José Ordenes Espinoza Director Reg. Del Trabajo
- Raúl Cornejo Faundez Director Reg. Vialidad
- Gustavo Gallo Godoy, Gerente de Minería de ENAMI
- Comité Prodefensa del Patrimonio Comunal.
- SONAMI
- COCHILCO
- Embajada Canada.
- Rodrigo Jimenez, Barrick Chile.
- Diario El Mercurio.
- Diario Atacama.
- Diario Chañarillo.
- Diario Estrella del Huasco.
- Radio Estrella del Norte.
- Radio Amiga
- Radio XQA5
- Radio Panorama
- Radio Marcela.
- Radio Vallenar.
- Radio Progreso.
- Radio Andrea.

ANEXO N° 7.

Organizaciones Comunitarias en el Valle del Tránsito.

Hoy en día en el Valle del Tránsito existen 17 Juntas de Vecino, en orden de mar a cordillera tenemos la Junta de Vecinos de: El Terrón, Marquesas, Chigüinto, Los Perales, Chancoquin Chico, Chancoquin Grande, El Tránsito, La Arena, Pinte, Angostura, La Pampa, Los Tambos Conay, Chollay, Malaguín, El Corral y Juntas de Valeriano. Las cuales se unen junto a las juntas vecinales del otro río formando la Unión Comunal de Juntas de Vecinos que se juntan periódicamente en la sede de Alto del Carmen.

También existen 15 clubes deportivos, “Los cóndores del Terrón” en el Terrón, “Estrella Roja” en Chigüinto, el “Verde Mar” en Los Perales, “Sporting Estrella” en Chancoquin Chico, “El Esfuerzo” en Chancoquin Grande, “Unión el Tránsito” en el Tránsito, en La Arena, el “Club deportivo Cruceiro” en Angostura, en La Pampa, el “Esperanza” en Los Tambos, “La Estrella” de Chollay y en Juntas de Valeriano.

Otra de las instituciones son los Centro de Madres de los cuales hay 9 entre ellos; “El Esfuerzo” en Chigüinto, “Las Violetas” en Chancoquin Chico, “Valle hermoso” en Chancoquin Grande, “Santa Clarita” en La Arena, “Unión el Tránsito” en Tránsito, en La Pampa, en Los Tambos, en Conay y el “Santa Marta” en Valeriano.

También hay 12 Comités de agua rural en la mayoría de las localidades, lo cual demuestra aun un control por parte de las comunidades frente al agua, toma de decisiones etc. Entre los del Valle del tránsito encontramos: el de Marquesas, el de Chigüinto, Los Perales, Chancoquin Chico, Chancoquin Grande, El Tránsito, La Arena, Angostura- La Pampa, Conay- Los Tambos, Conay Alto, Malaguín, Valeriano. Por otro lado existen dos Comités habitacionales en Chigüinto y en Los Tambos Bajos.

El grupos de la tercera edad ha concurrido también a organizarse bajo la figura del “Adulto Mayor”, en el valle del Tránsito hay 5: en las Marquesas, el “Bello Atardecer” en Chigüinto, “San Antonio” en el Tránsito, “San Isidro” en La Pampa y “Nuestra Sra. de Lourdes” en Conay.

También hay una buena cantidad de grupos productivos, son, entre ellos “El Terrón” de el Terrón, “Canto del río” de Chancoquin Grande, “Construyendo el Porvenir” de El Tránsito, “El Esfuerzo” de La Arena, “Angofrut” de la Angostura, “Verde Esperanza” de La Pampa, “Sol del Huasco” de Los Tambos, “Oasis de la Cordillera” de Conay, “Cordillera”, “Aguas Cristalinas” y “Amancay” de Chollay, “Malaguín” de Malaguín.

También hay Clubes de Huascos, hay en El Tránsito donde recibe el nombre de “Valle el Tránsito”, en Los Tambos, en Chollay “Frontera Nevada” y en Conay “Club de Huascos”. Por último hay una serie de otras organizaciones como el Centro Cultural Tránsito Alto, la

Agrupación de discapacitados los Huascoaltinos, un grupo folklórico en el Tránsito, que recibe el nombre de “G. F. Alta Cordillera”, un Consejo de Salud en Conay, un grupo Juvenil

.....
"San Ignacio" en Chollay y un Comité de Turismo "Valle de los Naturales del Río Tránsito",
entre otros.

ANEXO N° 8

ANEXO N° 8

Participantes del Focus Group.

Nombre	Localidad	Edad
Claudia Alcayaga	El Corral	16
Lorena Vargas	Crucecita	17
Hener Ramos	Chollay	17
Dagoberto Santibañez	El Tránsito	17
Carla Barrera	El Tránsito	17
Juan Momarday	Vallenar	18
Diego Flores	Vallenar	17
Darwin Alcayaga	Chollay	14
Fernando	Vallenar	16
Marcelo Huanchicay	Malaguín	17
Fernanda Macaya	La Angostura	16
Sebastián Villegas	Alto del Carmen	17
Camila González	Las Marquesas	-
Luis González	La Arena	-
Sebastián Villegas	Juntas de Valeriano	-
Cristián Vega	El Tránsito	

ANEXO N° 9

Alto del Carmen 01/diciembre/2006

Sr.
Jamie Kneen
Mining Watch
Canadá

Mi nombre es Osiel Cubillos RUT N° 9.191.351-8, soy un habitante más de la comuna de Alto Del Carmen, provincia del Huasco, Chile, lugar en donde se pretende desarrollar el proyecto minero Pascua Lama de la empresa minera Barrick Gold. A través de la presente, y a nombre de todos los integrantes del sindicato N° 1 de barrick en Chile, del cual soy presidente, tengo el agrado de saludarles, y por este mismo medio ver la posibilidad de que nos puedan apoyar. Conocimos de vuestra existencia por amigos, a quienes hemos solicitado ayuda para enfrentar nuestra compleja situación, lo que nos da la confianza necesaria para informar a uds. sobre algunas de las muchas irregularidades que esta empresa esta cometiendo en nuestro país, principalmente con nosotros "sus trabajadores", queremos dar cuenta o denunciarla las irregularidades laborales que esta empresa comete, ya que no solamente no respeta el medio ambiente, tampoco lo hace con los compromisos laborales que adquiere con sus trabajadores.

A continuación expongo parte de la historia laboral de Barrick en de Alto del Carmen, comuna en donde la actividad principal gira en torno a la agricultura, por lo que la gran mayoría de los que aquí habitamos somos pequeños agricultores.

- ❖ Nuestra relación laboral con la empresa comienza al momento de la contratación, la que se concreta el día 18 de Marzo del 2005, el documento estipula que se nos contrata para las **"faenas del proyecto Pascua Lama"** (Anexo 1).
- ❖ Posteriormente con fecha 1 de Abril de 2005 este es modificado a través de un anexo, acordando las partes que la vigencia del contrato de trabajo será indefinida (Anexo 2).
- ❖ Comienzan los compromisos por parte de la minera, y las capacitaciones para prepararnos laboralmente para lo que se viene a futuro, es decir el "Gran" proyecto Pascua Lama.
- ❖ En Mayo del 2006, se nos solicita que renunciemos "voluntariamente".
- ❖ El día 30 de Junio del 2006 se conforma este sindicato, el que comienza con 86 afiliados, de los cuales en la actualidad y por que algunos de nuestros compañeros cansados por el hostigamiento y el abuso, han optado por renunciar, quedamos 56 afiliados.
- ❖ Posteriormente, con fecha 20 de Septiembre de 2006, se nos hace llegar carta de despido a través de la cual se nos comunica que por "necesidades de la empresa", por la **"próxima finalización de los trabajos de ejecución e implementación del sendero peatonal a lo largo de la ruta C - 489" se finiquita nuestro contrato** (Anexo 3), para sorpresa nuestra la causal de

despido es completamente distinta al motivo de contratación (**faenas del proyecto pascua lama**).

- ❖ En el intertanto se han desarrollado otras acciones de parte nuestra, como la entrega de un pliego de peticiones.
- ❖ El día 1º de diciembre se realizó una reunión entre los representantes de los trabajadores, y de la empresa, para negociar el pliego de peticiones, la petición de los trabajadores es una indemnización (\$ 2.000.000) junto con la carta de despido.
- ❖ La empresa ofrece un monto mucho menor (\$900.000), y exige que los trabajadores renuncien voluntariamente.

Estimados amigos, esto es lo que la Barrick Gold hace con sus trabajadores, Ofrecimientos y compromisos que nunca se hacen realidad, Hostigamientos y amenazas para que los trabajadores “renuncien voluntariamente”, y de esa manera mantener su imagen de “empresa responsable”, además de indemnizar con migajas a los que les “sirvieron” por tanto tiempo. Hacer ver que los trabajos del sendero peatonal están terminados cuando no es así, ya que falta mas de la mitad para terminarlo, y mas aun, existen un listado de irregularidades desde el año 2001 (Anexo 5), además de cartas de reclamos de la municipalidad de Alto del Carmen de ese mismo año (Anexo 4), y posteriormente en el año 2005(Anexo 6), los que aun se encuentran sin solucionar.

Tenemos desconfianza de que se haga justicia en Chile, pero con el apoyo de ustedes, esto podría ser realidad, por lo que solicitamos la mayor comprensión para con nuestro problema, y que se denuncie, lo que hacen las empresas inescrupulosas como Barrick, ya que lo único que les interesa es sacar el oro que existe en nuestra cordillera, a costa de lo que sea y al menor costo económico posible.

Agradeciendo de ante mano, y esperando el mayor apoyo posible, se despide atentamente De uds. A nombre del sindicato.

Osiel Cubillos
Presidente



BARRICK

COMPAÑIA MINERA NEVADA LTDA.

CONTRATO DE TRABAJO

En Coquimbo, a 18 de Marzo de 2005, entre COMPAÑIA MINERA NEVADA LTDA., sociedad chilena del giro de su denominación, R.U.T. número 85.306.000-3 con domicilio en Barrio Industrial, Sitio 58, Alto Peñuelas, de esta ciudad, representada para estos efectos por su Jefe de Costos y Presupuestos don Carlos Feito Mansilla, en su calidad de Representante Legal, del mismo domicilio anterior, en adelante también el Empleador, CMN, la Empresa o la Compañía; y don(ña) Alonso Enrique Cruz Cruz, de nacionalidad chilena, nacido (a) el 14 de Julio de 1969, Soltero, Cédula Nacional de Identidad, número 11.422.132-5, domiciliado(a) en El Pedregal S/N Alto Del Carmen, procedente de Coquimbo, en adelante también el Trabajador, se ha convenido el siguiente Contrato de Trabajo:

PRIMERO : La Empresa contrata a don (ña) Alonso Enrique Cruz Cruz para desempeñarse como Jornal, labor que comprende ejecutar los trabajos manuales tales como excavaciones, compactación de rellenos con equipos livianos, carga, descarga y traslado de elementos menores, entre otros, declarando el trabajador que acepta y que se encuentra suficientemente capacitado para el cumplimiento de este cometido.

SEGUNDO : Los servicios contratados se prestarán principalmente en las faenas del Proyecto Pascua Lama, ubicado en la Comuna de Alto del Carmen, en la Tercera Región. Lo anterior sin perjuicio de la obligación del Trabajador de desplazarse a otros lugares, dentro o fuera de la sede de sus labores, con el objeto de realizar las funciones para las que fue contratado, si la atención de las necesidades de la Empresa así lo requiere.

TERCERO : La jornada de trabajo será de 45 horas semanales. El "Trabajador" desarrollará sus labores en jornada de 9 días continuos de trabajo por 5 días continuos de descanso, de Lunes a Viernes y en horario de 08:00 a 13:00 horas, y de 14:00 a 19:00 horas con una hora de descanso para colación que no se considerará trabajada para computar la duración de la jornada diaria, sin perjuicio de poder acordarse por las partes, el que el "trabajador" sea asignado a cualquier otra jornada ordinaria establecida o excepcional aprobada o que se aprueben o establezcan en el futuro para "CMN".



CUARTO : El Trabajador percibirá un sueldo base mensual de 200.000.-, “Doscientos mil pesos”. Las Partes acuerdan expresamente que el sueldo antes referido será liquidado y pagado por periodos mensuales vencidos, a través de depósitos en cuentas bancarias individuales del trabajador o vale vistas. De las cantidades indicadas, la empresa deducirá todas las sumas que ordene la ley, así como las que le solicite el trabajador, con las formalidades y dentro de los límites que establece la ley. Para todos los efectos se tendrá como fecha de pago de las remuneraciones aquella en que se efectúe el depósito en la cuenta bancaria del trabajador

El sueldo base establecido se reajustará, en Enero de cada año, en el 100% de la variación que experimente el Índice de Precios al Consumidor, determinado por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censo u organismo que lo reemplace, durante el año inmediatamente anterior a la fecha de reajuste. Si durante el transcurso de 6 meses continuos, la acumulación del IPC fuera igual o superior que 5%, el sueldo base se reajustará en dicho porcentaje, en el mes siguiente al que se obtuviere dicha variación. Lo anterior no significa que se altere la fecha de reajuste indicada en este punto, en la cual deberá efectuarse el reajuste pactado en la variación que corresponda al resto del período definido. Si el IPC resultante para aplicar a los reajustes indicados resultare negativo, éste no se aplicará, imputándose dicho IPC negativo al próximo periodo en que la variación que experimente el IPC sea positiva. De esta manera, y sólo a vía ejemplar, si el IPC acumulado de un año fuere negativo en un 1%, y el correspondiente al año siguiente fuere de un 5%, en el mes de Enero siguiente, el sueldo base se reajustará en un 4%.

Cualquier reajuste de sueldos aprobado por leyes o disposiciones gubernamentales, de carácter obligatorio, que se otorgue durante el plazo de vigencia de este contrato, se aplicará sólo en aquella parte que exceda del reajuste que aquí se establece.

Para efectos de lo dispuesto en el inciso segundo del artículo 55 del Código del Trabajo, se deja expresa constancia que el empleador no estará obligado en forma alguna a efectuar anticipos de remuneraciones al trabajador.

QUINTO : De conformidad a la facultad que se entrega a las partes en el Artículo 46 del Código del trabajo, se acuerda que anualmente se pagará a cada Trabajador una gratificación Garantizada equivalente al 25% del monto ganado por el Trabajador en el respectivo ejercicio, ello con un tope equivalente a 4,75 Ingresos Mínimos Mensuales. La Gratificación se pagará anticipando mensualmente un doceavo, conjuntamente con la remuneración del mes correspondiente. Como consecuencia de lo anterior, no serán aplicables las normas supletorias establecidas en los artículos 47 y siguientes del Código del trabajo, por ser lo pactado de un monto igual o superior a los mecanismos establecidos en dichos artículos.

SEXTO : El Trabajador se compromete a no divulgar, dar a conocer o comentar, en modo o forma alguna, todo y cualquier antecedente, estudio o cualquiera información, que llegue a su conocimiento, directa o indirectamente, con motivo o en razón de los servicios que presta para el Empleador.



Del mismo modo, el Trabajador se obliga a no adquirir ni inscribir para sí ni para terceras personas ni solicitar constituir derecho alguno sobre los descubrimientos minerales, informes, antecedentes o procedimientos industriales por ser de exclusivo dominio del Empleador, mientras se encuentre en vigencia el presente contrato y hasta un año luego de haber expirado éste.

El incumplimiento por parte del Trabajador de lo establecido en esta cláusula, constituirá infracción grave a las obligaciones que impone este contrato y/o facultará a la Empresa para interponer las acciones judiciales pertinentes, según corresponda.

SEPTIMO : El Trabajador se obliga expresamente a desarrollar su trabajo con el debido cuidado, evitando comprometer la seguridad, la salud y el medio ambiente para las personas, respetando los Reglamentos y Normas que para este efecto establezca la Empresa, así como a acatar en todas sus partes las disposiciones establecidas en los Reglamentos Internos para los trabajadores de la Empresa, los que declara conocer y que para todos los efectos se consideran como parte integrante de este contrato de trabajo.

OCTAVO : La duración de este contrato de trabajo será a plazo fijo: por 14 días, esto es, hasta el 31 de Marzo de 2005, sin perjuicio del derecho de las partes de ponerle término de conformidad a las disposiciones legales vigentes.

NOVENO : Se deja constancia que el Trabajador ingresó a prestar sus servicios al Empleador con fecha 18 de Marzo de 2005.

DECIMO : Para todos los efectos a que haya lugar, se deja constancia que el Trabajador no debió cambiar su lugar de residencia en razón del presente contrato.

UNDÉCIMO : Las partes declaran que la información proporcionada por el trabajador, referente a identificación, experiencia, estudios, profesión, perfeccionamiento, estado de salud, etc., es parte esencial de este contrato y toda adulteración, falsificación u ocultación de información, con el propósito de lograr la contratación, producirá la terminación inmediata del contrato de trabajo sin derecho a indemnización alguna.

DÉCIMO SEGUNDO : Para todos sus efectos las Partes fijan su domicilio en la ciudad de Coquimbo y se someten a la jurisdicción de sus Tribunales.

DÉCIMO TERCERO: Se extiende el presente Contrato de Trabajo en tres ejemplares, quedando dos ejemplares en poder del Empleador y uno en poder del Trabajador.


Carlos Feljo Mansilla
CIA MINERA NEVADA LTDA.




Alonso Enrique Cruz Cruz
RUT 11.422.132-5



ANEXO
MODIFICACIÓN AL CONTRATO DE TRABAJO

En Valdivia, a 01 de Abril, entre COMPAÑIA MINERA NEVADA LTDA., sociedad chilena del giro de su denominación, R.U.T. número 85.306.000-3 con domicilio en Arturo Prat 560, de esta ciudad, representada para estos efectos por su Jefe de Costos y Presupuestos don Carlos Fiesto Mansilla en su calidad de Representante Legal, del mismo domicilio anterior, en adelante también el Empleador, la Empresa, CMN o la Compañía; y don(ña) Alonso Enrique Cruz Cruz, en adelante también el Trabajador, se ha convenido la siguiente modificación al Contrato de Trabajo suscito entre ambas partes con fecha 18 de Marzo de 2005:

PRIMERO: Se modifica cláusula Octava del contrato de trabajo, acordando las partes que la vigencia del contrato de trabajo será indefinida.

Alonso Enrique Cruz Cruz
RUT 11.422.132-5

Compañía Minera Nevada Limitada

**BARRICK**

Compañía Minera Nevada Ltda.

Vallepar, 20 de Septiembre de 2006

Señor
Alonso Enrique Cruz Cruz
El Pedregal S/N
Alto del Carmen


De nuestra consideración,

Por medio de la presente, comunico a Ud. el término de su contrato de trabajo a contar del próximo día 23 de Octubre de 2006, en virtud de la causal establecida en el inciso primero del artículo 161 del Código del Trabajo, esto es, "necesidades de la empresa". La causal precedentemente invocada se funda en la próxima finalización de los trabajos de ejecución e implementación del sendero peatonal a lo largo de la Ruta C - 489, lo que nos obliga a terminar los contratos de trabajo de quienes se encuentran destinados a dicha obra.

Informo a usted que sus cotizaciones previsionales e imposiciones de salud por todo el período prestado al servicio de la empresa, se encuentran debidamente declaradas y enteradas hasta el mes de Agosto de 2006 en las instituciones correspondientes, para lo cual adjunto a la presente los comprobantes respectivos. De igual manera, las cotizaciones previsionales e imposiciones de salud que se devenguen durante el mes de Septiembre y parte del mes de Octubre del presente año, hasta el término de su contrato de trabajo, serán debidamente declaradas y enteradas en la oportunidad correspondiente.

Asimismo y de conformidad con lo dispuesto en el inciso 4° del artículo 162 del Código del Trabajo, comunico a usted que el monto que le corresponde con motivo del término de su contrato asciende a la suma de \$ 518.500.- (quinientos dieciocho mil quinientos pesos) por concepto de indemnización por Años de Servicio, monto que le será liquidado conjuntamente con el resto de sus haberes y previa deducción de los descuentos correspondientes, en su finiquito de contrato de trabajo, el que estará a su disposición a contar del día 24 de Octubre de 2006, en la Notaría de Vallepar de don Ricardo Olivares Pizarro, ubicada en calle Prat N° 960, Oficina 14, Comuna de Vallepar.

Sin otro particular, le saluda atentamente,



pp. Compañía Minera Nevada Limitada
Rut. N° 85.308.000 - 3

cc. Inspección del Trabajo.


REPUBLICA DE CHILE
REGION DE ATACAMA
I. MUNICIPALIDAD DE ALTO DEL CARMEN

ORD: N° 1884 /
ANT: Obras de Mejoramiento Ruta
C- 489, Alto del Carmen – El
Corral.
MAT.: Lo indicado.
INCL: Catastro de Reclamos
registrado por la
municipalidad.

ALTO DEL CARMEN, 09 NOV 2001

DE : ALCALDESA DE LA COMUNA DE ALTO DEL CARMEN
A : SEÑOR ADMINISTRADOR DE PROTOCOLO C.M.N.
DON MARTIN FEDDERSON

En virtud de lo solicitado por Usted, remito catastro de
daños registrados por este municipio en visita a terreno realizada con personeras de Vialidad y
de su compañía en la fecha indicada.

Al respecto rogaría considerar solo las denuncias indicadas
como ICV o reparar ICV, en la columna responsable.

Sin otro particular saluda atentamente,



CARMEN BOUSOU
ALCALDESA DE LA COMUNA

CBB/jap

Distribución

- La Indicada.
- Secretaria Municipal.
- Oficina de Partes.

Reclamos registrados por la Municipalidad de Alto del Carmen, en terreno, visitas inspectivas del 28/05/01 - 06/06/01 - 27/08/01
 Proyecto de Mejoramiento Ruta C - 485

14	2261-1106	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno al sector privado de la comuna	6/1
15	2261-1107	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
16	2261-1108	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
17	2261-1109	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
18	2261-1110	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
19	2261-1111	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
20	2261-1112	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
21	2261-1113	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
22	2261-1114	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
23	2261-1115	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
24	2261-1116	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
25	2261-1117	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
26	2261-1118	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
27	2261-1119	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
28	2261-1120	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
29	2261-1121	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
30	2261-1122	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
31	2261-1123	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
32	2261-1124	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
33	2261-1125	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
34	2261-1126	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
35	2261-1127	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
36	2261-1128	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
37	2261-1129	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
38	2261-1130	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
39	2261-1131	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
40	2261-1132	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
41	2261-1133	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
42	2261-1134	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
43	2261-1135	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
44	2261-1136	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
45	2261-1137	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
46	2261-1138	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
47	2261-1139	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
48	2261-1140	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
49	2261-1141	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
50	2261-1142	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
51	2261-1143	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
52	2261-1144	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
53	2261-1145	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
54	2261-1146	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
55	2261-1147	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
56	2261-1148	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
57	2261-1149	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
58	2261-1150	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
59	2261-1151	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
60	2261-1152	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
61	2261-1153	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
62	2261-1154	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
63	2261-1155	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
64	2261-1156	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
65	2261-1157	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
66	2261-1158	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
67	2261-1159	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
68	2261-1160	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
69	2261-1161	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
70	2261-1162	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
71	2261-1163	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
72	2261-1164	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
73	2261-1165	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
74	2261-1166	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
75	2261-1167	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
76	2261-1168	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
77	2261-1169	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
78	2261-1170	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
79	2261-1171	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
80	2261-1172	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
81	2261-1173	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
82	2261-1174	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
83	2261-1175	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
84	2261-1176	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
85	2261-1177	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
86	2261-1178	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
87	2261-1179	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
88	2261-1180	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
89	2261-1181	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
90	2261-1182	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
91	2261-1183	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
92	2261-1184	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
93	2261-1185	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
94	2261-1186	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
95	2261-1187	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
96	2261-1188	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
97	2261-1189	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
98	2261-1190	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
99	2261-1191	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1
100	2261-1192	De Bases	Traslado de terreno	Entrega de terreno	6/1

ANEXO 6

REPUBLICA DE CHILE
 REGION DE ATACAMA
 MUNICIPALIDAD DE ALTO DEL CARMEN

ORD. N° 01522
 ANT:
 MAT: Solicita intervención.

Alto del Carmen, 10 AGO. 2005

DE: ALCALDESA DE LA COMUNA DE ALTO DEL CARMEN

A : CIA. MINERA BARRICK LTDA.

Informo a Ud., que en forma permanente han estado concurrendo al Municipio, vecinos del Valle El Carmen de nuestra comuna, manifestando su preocupación por el tiempo transcurrido en la reparación de los daños causados en la construcción y pavimentación de la ruta C-485 en el año 1997.

Como es de su conocimiento, se hizo un recorrido por todo el camino donde se dejó expresa constancia de los daños causados a la propiedad privada, informándose en esa oportunidad que las boletas de garantía por daños contra terceros, serían destinados para esos efectos.

Informaciones posteriores entregadas por la Dirección Regional de Vialidad, dió cuenta que las empresas BARRICK y I.C.V. Ingeniería Civil Vicente), se encontraban solucionando una impase en la justicia.

Dado el tiempo transcurrido y a la presencia nuevamente de vuestra empresa, las consultas se han incrementado.

Por esta razón adjunto a Uds., copia del informe mencionado, para que se busque por ustedes la mejor solución a los problemas ahí planteados.

Saluda atentamente a Ud.,



DISTRIBUCION:

- La indicada.
- Jefe Provincial Vialidad Vallenar(C.I.)
- Archivo Concejo Comunal ✓
- Secretaria Municipal
- Oficina de Partes
- CBEU GNP/mcp.-